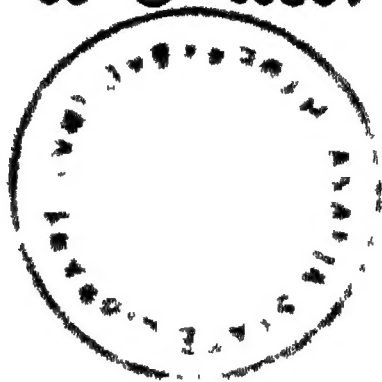


శ్రీ రస్తు.

కారిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము

రామరాజభూషణప్రణీతము

సప్తీకము.



చెన్నపురి:

వావిళ్ల రామస్వామిశాస్త్రులు అండ్ సన్స్

వారిచేఁ బ్రకటితము.

1930.

శ్రీ రస్తు.

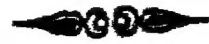
హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన విమర్శనము

శ్రీ విజయనగరమహారాజావారి సంస్కృతకళాశాలాపండితుఁ డగు
వడ్డెల చినసీతారామస్వామికాస్త్రిచే
రచింపఁబడినది.



మ. ధనమే పావనమంచు నెంచ కథికద్రవ్యంబు వెచ్చించి జీ
వనముం గూర్చుచు సత్కవీంద్రులకు గీర్వాణాంధ్రసద్వాఙ్మయం
బును దాఁ బెంచుచు దాని నుస్థిరముగా ముద్రించు వావిల్లవం
శ్యు నధీశాగము వేంకటేశ్వరుని బ్రాచుం గాక శ్రీశుం డిలన్.

ఉ పో ధ్వా త ము.



శ్లోపానుప్రాసచక్రవర్తియు సాహిత్యరసపోషణుడును నగు
రామరాజభూషణుని యీద్యోర్భిక్షబంధరాజమునకు విమర్శనము వ్రా
యు మని నన్ను సన్తానపురస్కరముగఁ జేరించినశ్రీవావిల్ల వేంకటేశ్వర
శాస్త్రిలవారియొడల నెంతయుఁ గృతజ్ఞుడ నని యున్నాఁడను.

గ్రంథవిస్తరభీతిచే నిందుఁ గొన్ని ముఖ్యవిషయములు మాత్రమే
విమర్శించఁబడిన వని గ్రహించఁ జదువరులను ప్రార్థించుచున్నాను.

గుణగ్రహణపారిణి లగుపండితు లిందలి గుణలేఖములను
గ్రహించి నన్నుఁ గృతార్థునిజేయఁ ప్రార్థించుచున్నాను.

ఇట్లు,

సుజనవిధేయుఁడు,

పద్మాల చినసీతారామస్వామిశాస్త్రి.

విజయనగరము.

14-1-1918.

}

సుందరీవృత్తము.

శ్లో. సుధియా బలితూకమావసా కలమేఽహం జగతః ప్రయంకరా,
వికలా మమ వేంకటాందికా మఖలింగేశ్వరజంపరీ హృది.

ఉపజాతివృత్తము.

శ్లో. వికామహత్రాకృదుతం వృదిత్యా గురుం చ చింతామణిసత్పమాఖ్యమ్,
ప్రసత్పగోత్రోద్ధరణక్రమే త్తి నమామి నారాయణపత్కవీంద్రమ్.

మ. "చతుర్విధైర్భక్తకంకపంకమహాశక్తిం ద్విప్రశంసం దౌలం
గు వంశాశ్చ సర్వప్రసాదము దత్ వోనేతయ్యైశ్చ
త్తవ మత్కంకపలప్రదం బలవత్ ప్రసాదే శిష్యున్మయా
మ వికాద్యుకావ్యురావదనోత్సాహం సర్వైశ్చ మదిన్."

(పా. న. ఆప-13.)

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానవిమర్శన విషయసూచిక.

విషయము.

పుట.

ప్రథమ ప్రకరణము.

బట్టమూర్తియే రామరాజభూషణుడు ✓	...	...	1
బట్టమూర్తి జీవితము	...	...	14

రెండవ ప్రకరణము.

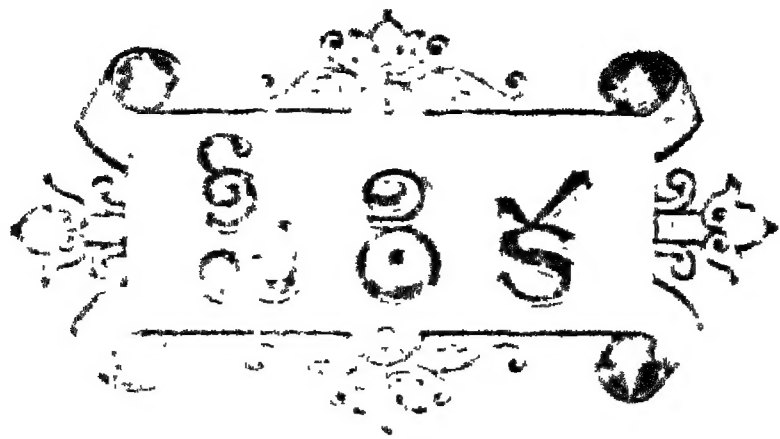
హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన నామ విమర్శనము	...	...	25
హరిశ్చంద్రనలకథల జోడింపులోని సారము.	...	...	26
తైకథలకు మూలగ్రంథము లెవ్వి?	...	...	41
"కుదురు మెఱుంగు" అనుపద్యము రామరాజభూషణవిరచితము	...	...	45

మూడవ ప్రకరణము.

మిత్రకన్యారూపమును, మూలకథమార్పులకు బీజములును	...	...	51
వక్త్ర శ్లోక లెవ్వరు?	...	...	54
వితరేయ బ్రహ్మణ హరిశ్చంద్రకథ	...	...	55
హరిశ్చంద్రుని రాజసూయ మాతనికే గళంకాపాదక మనుచున్నారు.	...	...	57
బమ్మెరపోతరాజకృతాంధ్రీకరణములోని ప్రమాదము	...	...	63
హరిశ్చంద్రసుతుడు లోహితుడా?	...	...	64
హరిశ్చంద్రునిభార్య చంద్రమతియగునా?	...	...	66
రెండుకథలయందును గలమార్పులు ✓	...	...	68
రాఘవపాండవీయకథలోని మార్పులు	...	...	78

నాల్గవ ప్రకరణము.

ఛందోయతి ప్రాసశ్లేషాదిస్థలములె యాంధ్ర భాషకు నియామకములు	...	...	80-93
ప్రాచీనలేఖనపద్ధతి	...	...	83
సంస్కృతల సవరణములు	...	...	84
శ్లేషకావ్యోపయోగము ✓	...	...	90
హ. న. 1 ఆ. 6 చేయుచున్న నియమములు	...	...	94
తక్కినగ్రంథముచే నియమితము లగువిశేషములు	...	...	"
గసడదవాదేశము - ప్రయోగములు	...	...	95
యడాగమసంధి	...	...	97
తద్ధరోకారాకారసంధులు	...	...	97-101
దారభార్య	...	...	102
దైవము=దేవుడు	...	...	104



ప్రథమ ప్రకరణము.

—● బట్టుమూర్తితో రామరాజభూషణము. —●

బట్టుమూర్తి రామరాజభూషణు లొక్క రే యనునాయభిప్రాయమును నేను రచించిన వసుచరిత్ర విమర్శనమున 3, 3 భాగములందు విప్రులముగాఁ జర్చించి చూపియున్నాను. కావున మరల దాని నంతను నిచట వ్రాయ నేల? అని తలచి యందుఁ దత్సారమునుమాత్రము పొందుపఱచెదను.

శ్లో. "కతలేఖనీవద్యసంధానకారేయః, ఘటికాకతగ్రంథకరణభుక్తు
కాశుప్రబంధబంధాభిజ్ఞు నోష్ఠ్యని, రోష్ఠ్యజ్ఞు నచలజహ్వాక్షీరపుణ్డుః
వత్సమభాషామితానజ్ఞు బహుపన్య, సాభితక్ష్మాస్తాతరీక్షురీణః
కేకంధోచిరశ్లోకకామభిక్తు, చరండు నోష్ఠ్యని రోష్ఠ్యసంకరజ్ఞు

తే. నమితయమ కాశుప్రబంధాంకసింగ

రామరాజభూషణపుష్కప్రసేక్ష

నరసవేంకటరాయభూషణసుశ్రు

నమ మధనధేయు శుభమూర్తినామధేయః."

(నరస. ఆ 1. 13.)

శ్లో. "వనధిలంఘనకృపా వర్జితోన్మయకవి...వనభుభక్తి.

(హ. న. ఆవతారిక. 53)

పై వద్యములనుబట్టి నరసభూషాతీయ హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన కృతికర్తలు వినతండ్రి పెదతండ్రికొడుకులని సామాన్యముగా గోచరించును.

హరి.నలో—1

“విశ్వముల కవిత్వపుజానలు నేకజాతీయముండుటచేతను (వసు. విమ. 64, 65 పు.) చరచభూషానీయములోని వెక్కుకవ్యముల కల్పనములు వసుచరిత్రమునః జనుత్కరింపబడి యుండుటచేతను, (వసు. విమ. 69-70. పు.) చరచభూషానీయములోని కవ్యములే వెండు వసుచరిత్రమునందును నుపయోగించుకొనబడుటచేతను, (వసు. విమ. 65-71. పు.) చరచభూషానీయ వసుచరిత్రములలోని గ్రంథాంశములవల్ల మొక్కరీతిగనే యుండుటచేతను, (వసు. విమ. 65, 67, 68. పు.) నుభయకవలలును హనుమత్ప్రసాదలబ్ధకవిత్వవైధవులే యగుటచేతను, గవికృతగ్రంథత్రయమునందునుగవియొక్కసంసీతకళారహిత్యనిధిత్వమును వెల్లడించు సంసీతకౌస్తుభవిషయకవర్ణనములువెలయుచుండుటచేతను (చూ. పు. 278) నుభయులుచెప్పిన స్త్రీలయందును వైధవ్యమగవలకుండుటచేతను, వీరిద్దఱు నొక్కరే యనుపండితవ్యవహార మనుశ్రితముగాఁ బ్రసిద్ధవైయుండుటచేతను, గొన్ని లక్షణగ్రంథములందు వసుచరిత్రములోనివిద్యముల నుదాహరించునపు డవి బట్టుమూర్తికవికృతము లని యందువ్రాయఁబడియుండుటచేతను, (వసు. విమ. 65, 67. పు.) సోమనాథకవికృతమగు వసుచరిత్రటీకయొక్కయాంశమున వసుచరిత్ర బట్టుమూర్తినిరచితమని వ్రాయఁబడియుండుటచేతను, (వసు. విమ. 66, 67, 75-76. పు.) గ్రంథత్రయమునందలి కవితారీతి యేకరీతినే యుండుటచేతను, (చూ. 244 పు.) వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములకుఁ గర్తయొక్కఁడే యని కొందఱయభిప్రాయము.

ఈయభేదవాదులకుఁ దమవాదము నిల్చుటకై కవినామపితృనామభేదములకుఁ గారణమును జూపవలసిన యావశ్యకత యున్నందున వారిలోనొక రగు మ-రా-రా-శ్రీ, రాయబహద్దరు కం. వీరేశలింగంపంతులవారు బట్టుమూర్తి వేంకటరాయభూషణునకు దత్తపుత్రుఁడనియు, సూరపరాజున కొరసుఁడనియు, బట్టుమూర్తి యనునదియే కవినామ మనియు ‘రామరాజభూషణ’ అనునది “రామరాజసభ కలంకారము వంటివాఁడు” అనునర్థము గలవిశేషణ మనియు, నిట్లు నామభేదములకు సమాధానమును జెప్పిరి. మఱియు నైక్యవాదము బలపడునట్లుగ హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున “రామవిభుదత్త శుభచిహ్నవిభవయుతుఁడ” అనుదానినిబట్టి యాతనికి రామరాజదత్తబిరు

యనియు, నప్పద్యమునైత మక్కారణముననే నిరాధారముగఁ గల్పిం
పఁబడినదే యని చెప్పనగుననియు, మ-రా-శ్రీ, పూండ్ల రామకృష్ణయ్య
పంతులవారు తాము రచించిన హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానపీఠికయందు
శ్రీవీరేశలింగముపంతులవారివాదమును ఖండించియున్నారు. (చూ.
వసు. విమ. 73, 74, 75, పు.)

తన గ్రంథములలో వసుచరిత్ర ముత్కృష్ట మైనదగుటచే “వసు
చరిత్రాదికావ్య” యని యిట్లు హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునఁ గవి
యుగ్గడించెను. అంతమూత్రమున నది ప్రథమగ్రంథ మనవలయునా?
“నైషధాదిమహాకావ్యములు పెక్కు చెప్పినాఁడవు” అనుకాశీఖండపు
వాక్యమునుబట్టి నైషధ కావ్యమే శ్రీనాథునిగ్రంథములలో మొదటి
దనుట సరియ! వసుచరిత్రమును నరసభూపాలీయమునకు మున్నే
రచించియున్నయెడల నావఱకే యిట్టివసుచరిత్రమును గృతినంది తన
కగ్రహాది మహాసత్కారములను జేసియున్న తిరుమలదేవరాయ
లను, నరసభూపాలీయమున వర్ణింపవలసి వచ్చినపుడు వసుచరిత్రము
నందువలెనే యాకాలమున గిరిటధారి కుచితముగు ‘దేవరాయ’ అను
బిరుదముతోఁజేర్చి ‘తిరుమలదేవరాయ’ అని పేర్కొనక ‘ఎఱియ్య’ అని
పేర్కొనియుండునా! మఱియు నాతఁడు తన్ను సత్కరించిన సత్కార
విషయమును స్మరింపకుండునా! కావున నరసభూపాలీయము ద్వితీయ
గ్రంథ మనుట కల్ల. వేయేల! వసుచరిత్రమునందలి—

శీ. “

జీర్ణకర్ణాటలక్ష్మీపునస్సృష్టి నె, వ్యాసి లోకేశ్వరత్వముపొసంగు!

తటులకార్యముగ్నిసర్వవర్జోద్ధార, పటిమ నెవ్వనిరాజభావ మెరుగు!

తె. “ తిరుమలరాయకౌరి.” (వసు. 1-13)

క. “ ధీరవివిధారిగిరిపవి, ధారికీఁ గర్ణాటకాంధ్రధరణీపునరు

ద్ధారికీఁ దిరుమలదేవమ, హరాయాగ్రణికి విశరణామరమణికిన్.” (వసు. 1-90)

క. “ ఆరామకౌరిపిమ్మట, ధీరామరకాళి వీరతిరుమలరాయం

దు” (వసు. 1-55)

తే. “ కౌర వీరప్రతాప రాజాధిరాజ

రాజదేవేంద్ర! తిరుమలరాయచంద్ర! సాంద్రపట్టాభిషేకాంబుపముదయమున.”

(వసు. 1-12)

సలకము తిమ్మయమూలమునఁ గర్ణాటరాజ్యము తురకలచేతిలోఁ బడుటకు సిద్ధమయియుండఁగా, నళియరామరాజు 1542-వ సంవత్సరమున సలకము తిమ్మయను వధించి కృష్ణదేవరాయల సవతితల్లికుమారుడగు రంగఁగిలేంద్రుని పుత్రుడైన సదాశివదేవరాయలకుఁ బట్టాభిషేకముచేసి కర్ణాటరాజ్యమును నిల్పినవృత్తాంతమును, మఱియు నాతఁడు తనయాశ్రితుడగు “నిబ్రహ్మీమకుతుపమాను” 1550-వ సంవత్సరమున రాజ్యమునందునిల్పినచరిత్రయును, మఱియు 1557-వ సంవత్సరమున రాజ్యమునకువచ్చిన “అలీఅదిల్ షా”కుఁ గల్యాణపురమునిప్పించుటకయి “హుస్సేను” “నిజాంషా”ను “ఇబ్రహీంకుతుపమాను”ను నోడించి “హుస్సేను” శరణుదూఱఁగా వానిఁ గావాడి వానిరాజ్యమును వాని కొసంగివచరిత్రమును (వసుచరిత్రములు నారచించిన వసుచరిత్రవిమర్శనమున విపులముగా వ్రాయఁబడినవి. 121—125 పు. ఫర్ గాట నెంపైరు. 180—200 పు.) బయినరసభూపాలీయపద్యమున వర్ణింపఁబడుటచేఁ దత్కృతిప్రదానము 1557-వ సంవత్సరమునకుఁ బిమ్మట జరిగినదని విశదము కాఁగలదు.

వసుచరిత్రమునం దన్ననో పై నుదాహరించిన 1557 వ సంవత్సరమువఱకు జరిగిన చరిత్రాంశములే కాక (వసు. విమ. 124—126 పు. తదనంతరమున జరిగినకర్ణాటరాజ్యజీర్ణతయు, నళియరామరాజమృతియు, దిరుమలదేవరాయలపట్టాభిషేకమును మున్నగునవిపై తము వర్ణింపఁబడినవి. నరసభూపాలీయమున నష్టమనంతరవృత్తాంతములను గవి వర్ణించియుండనందుననవియే ప్రథమగ్రంథ మనుటయు క్తము. మఱియు నరసభూపాలీయకాలమునకు రామరాజు జీవించి యుండెననియు నూహింపనగును. అప్పటి, కన్నయగు నళియరామరాజు మృతినందక జీవించి యుండుటచేతనే తిరుమలదేవరాయల యభిషేకాదికము వర్ణింపఁబడ లేదని యూహింపనగును. సలకము తిమ్మయవలనఁ గల్గినచిక్కులనుమాపి యప్పటికిఁ గర్ణాటరాజ్యమును వృద్ధిలోనికిఁ దెచ్చినవాడు ‘అళియరామరాజే’యని “ఖలు నతిద్రోహీ సల్కయతిమ్మనహరించి, సకల కర్ణాట దేశంబు నిలిపె.” (నర. 1-80) అను రామరాజవర్ణనమే వ్యక్తపఱుపఁజాలును. (వసు. విమ. 131 పు) పై వానినిబట్టి యప్పటికిఁ గర్ణాటరాజ్యస్థాపకుడు రామరాజేకాని ‘ఎఱ్ఱతిమ్మ’ అనబడిన తిరుమలదేవ

యనునది విశేషణ మని యొప్పుకొన నక్కఱలేదనియు, శుభాదిచిహ్నముల విభవములతోఁగూడికొనినవాఁడ నని యీసీసచరణమున కర్థము చెప్పవచ్చుననియుఁగూడ వాదించవలసియున్నది.

బట్టుమూర్తికి 'రామరాజభూషణ' అను నది రామరాజదత్త మగు బిరుదనామమైనట్లే, యాతనితండ్రి యగు సూరపరాజునకును 'వేంకటరాయభూషణ' అనునది వేంకటరాయలచే నీయఁబడిన బిరుద నామమైయుండును. ఆకాలమున నట్టి 'భూషణ' బిరుదములుండుట యాచారమైయున్నట్లు పైడిమట్టి వేంకటపతికిఁ బూర్వఁ డగు, చంద్రాంగదచరిత్రమందు వర్ణించఁబడిన (కవులచరిత్ర - ప్రథమముద్రణము, భా. 3. పు 23). కృష్ణదేవరాయభూషణుడే వ్యక్తఁజూపఁగలఁడు. ఈ వేంకటరాయ లచ్యుతదేవరాయలకుమారుఁ డై యుండు నని యూహించ నగును. అతఁడు కొండ అనుకొనుచున్నట్లు తాలుఁడై చనిపోలేదు. అతఁడు విద్యన్నిధియైయుండెను. (చూ. వసు. విము 115 పు.) పైరీతిని నామభేదములకు సమాధానము నంగీకరించి వీరిద్దఱును నొక్కరే యని గ్రహించుట యుచితము.

అట్టైన ద్వితీయతృతీయగ్రంథములయందుఁ గవి తన ప్రథమ గ్రంథ మగునరసభూషాలీయమును, దనతొంటిపే రగుమూర్తినామమును, దనతండ్రిబిరుద మగువేంకటరాయభూషణనామమును, పేర్కొనకుండుటకుఁ గారణ మే మని శంకింపఁజనదు. వసుచరిత్రము వంటిమహాప్రబంధమును రచించి యందుఁ దనకవితయొక్క యప్రేరేపకశను సూచించు నరసభూషాలీయమును జెప్పికొనకుండుటగాని చక్రవర్తిప్రతినిధి యగు రామరాజుమూలమున లభించిన యనన్యసాధారణ మగురామరాజభూషణనామమును జెప్పికొనుచున్నపుడు బట్టుకొలమును వెల్లడించుతొంటి నిజనామ పితృనామములను విశదఁజూపకుండుట గాని వింతకాదు. మరియు, హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములోని "వపధిలంఘన....." (ఆ 1-53) అను పద్యమునఁ దండ్రిపేరు చెప్పుచున్నది, పితామహప్రపితామహనామములందువలెనే యందును బట్టువారి కుచిత మగురాజపదమును జేర్చి "సూరపరాజు" అని యొక జెప్పుటకుఁ జోటు చాలక "సూరపాత్మజుడ" అని చెప్పికొనియున్నాఁడు. అక్కరణమున సయితము తనయొక్కయు దండ్రియొక్కయు నామాంతర

యనునది విశేషణ మని యొప్పుకొన నక్కఱలేదనియు, శుభాదిచిహ్నముల విభవములతోఁగూడికొనినవాఁడ నని యీసీసచరణమున కర్థము చెప్పవచ్చుననియుఁగూడ వాదింపవలసియున్నది.

బట్టుమూర్తికి 'రామరాజభూషణ' అను నది రామరాజదత్త మగు బిరుదనామమైనట్లే, యాతనితండ్రి యగు సూరపరాజునకును 'వేంకటరాయభూషణ' అనునది వేంకటరాయలచే నీయఁబడిన బిరుదనామమైయుండును. ఆకాలమున నట్టి 'భూషణ' బిరుదములుండుట యాచారమైయున్నట్లు పైడిమఱ్ఱి వేంకటపతికిఁ బూర్వుఁ డగు, చంద్రాంగదచరిత్రమందు వర్ణింపఁబడిన (కవులచరిత్ర - ప్రథమముద్రణము, భా. 3. పు 23). కృష్ణదేవరాయభూషణుడే వ్యక్తపఱుపఁగలఁడు. ఈ వేంకటరాయ లచ్యుతదేవరాయలకుమారుఁ డై యుండు నని యూహింప నగును. అతఁడు కొందఱు అనుకొనుచున్నట్లు బాలుఁడై చనిపోలేదు. అతఁడు విద్యన్నిధియైయుండెను. (చూ. వసు. విమ. 115 పు.) పైరీతిని నామభేదములకు సమాధానము నంగీకరించి వీరిద్దఱును నొక్కరే యని గ్రహించుట యుచితము.

అట్టైన ద్వితీయతృతీయగ్రంథములయందుఁ గవి తన ప్రథమ గ్రంథ మగునరసభూషాలీయమును, దనతొంటిపే రగుమూర్తినామమును, దనతండ్రిబిరుద మగు వేంకటరాయభూషణనామమును, బేర్కొనకుండుటకుఁ గారణ మే మని శంకింపఁజనదు. వసుచరిత్రము వంటిమహాప్రబంధమును రచించి యందుఁ దనకవితయొక్క యప్రౌఢదశను సూచించు నరసభూషాలీయమును జెప్పికొనకుండుటగాని చక్రవర్తిప్రతినిధి యగు రామరాజుమూలమున లభించిన యనన్యసాధారణ మగురామరాజభూషణనామమును జెప్పికొనుచున్నపుడు బట్టుకొలమును వెల్లడించుతొంటి నిజనామ పితృనామములను విశదపఱుపకుండుట గాని వింతకాదు. మరియు, హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములోని "వనధిలంఘన....." (ఆ 1-53) అను పద్యమునఁ దండ్రి పేరు చెప్పనపుడు, పితామహప్రపితామహనామములందువలెనే యందును బట్టువారి కుచిత మగురాజపదమునుజేర్చి "సూరపరాజు" అని యైన జెప్పుటకుఁ జోటు చాలక "సూరపాత్తజుడ" అని చెప్పికొనియున్నాఁడు. అక్కారణమున సయితము తనయొక్కయుఁ దండ్రియొక్కయు నామాంతర

ముల నెల్ల ను నందు నిల్వజాలకపోయె ననియు నెన్నఁదగును. మఱియూఁ
దాను రచించిన గ్రంథమునం దెల్ల దస్తావేజునందువలె, నురపునామము
లతోఁ జేరుల నుదాహరింపక తీరదని కాని, తనపూర్వపూర్వగ్రంథముల
నెల్ల నుత్తరోత్తరగ్రంథములందుఁ జేర్కొనక తప్ప దని కాని, నియ
మములేదు గదా ! బహుగ్రంథకర్త లగుశ్రీనాథాదు లట్లు పేర్కొని
యుండ లేదనుట యెల్లరకును విదితమే. (చూ. 131 పు). ఇంతియగాక
సుప్రసిద్ధుడై యుండిన రామరాజభూషణుఁడు తనవిషయమునం దిట్టి
వికల్పములు వచ్చునని తలఁచి యుండఁ డయ్యె. అట్లే తలఁచియున్న చో
నొక్కరీతినే గ్రంథత్రయమునందు నిజనామాదికమును జేర్కొని
పూర్వగ్రంథములను రచించియుండునా ? ఇంకను వానిని రిజిస్టరు
చేయించునా ?

భేదవాదులలో నొక రగుశ్రీపూండ్లరామకృష్ణయ్య పంతుల
వారు సరసభూపాలీయకర్తకు 'శారదామూర్తి' అనునది నిజనామమని
యు, నట్లే వసుచరిత్రకర్తకు రామరాజభూషణుఁ డనునది బిరుదనామ
ముకాదనియు, నదియే నిజనామ మనియు, నందలిరాజపదము బట్టుకొల
మువారికిని, భూషణపదము ప్రబంధాంకమువారికిని గ్రమాగతముగ
వచ్చు బిరుదనామములనియు వ్రాసియున్నారు; గాని వేంకటరాయభూ
షణపదములో 'రాయ' శబ్దమున్నదిగాని 'రాజ' పదములేదు. శారదా
మూర్తినామమందును గవిపితామహప్రపితామహుల పేరులయందును
భూషణపదమును లేదు. వివాదస్థ వేంకటరాయభూషణనామమున
నొక్కభూషణపద మున్నంతమాత్రమున వారివాదము బలపడనేరదు.
కావున నప్పుడు కిరీటధారు లగురాజులకు నియతముగా నున్న 'రాయ'
పదమునుబట్టి 'వేంకటరాయభూషణ' అను నది కృష్ణరాయభూషణ
బిరుదమువలననే వేంకటరాయదత్త మగు బిరుదనామ మని చెప్పటయే
యుక్తము. అలియరామరాజు కిరీటధారి కాక సదాశివదేవరాయలనే
కిరీటధారినిజేసి తాను గర్హటరాజ్యధురంధరుడై యుండుటచే నాతనికి
'రామదేవరాయ' అను పేరు రాలేదు. (వసు. విమ. 1313 పు.) కావుననే
యాతనిమూలమున లభించిన రామరాజభూషణ బిరుదమునందును
భూషణపద మున్నను, రాయపదము లేకయున్న దనియు, రామరాజ
ముములోని రాజపదమే నిచ్చిన దనియు గ్రహింపవలెను.



పయి నుదాహరించిన రీతిని నామభేదములు శంకాస్పదముల
కానట్లే యాశ్వాసాంతగద్యముల విభిన్నప్రవృత్తియు శంకాస్పదము
కానేరదు. రామరాజభూషణుడు తనవిద్యావైభవమునకు మూల
ము హనుమంతుని ప్రసాదమని తలంచుచున్నవాడగుటచే గ్రంథత్ర
యమునందును నాంజనేయుని బ్రశంసించియున్నాడు.

“జగత్ప్రాణనందనకారుణ్యకటాక్షలబ్ధకవితా. (వసు. 1. 16)
అను వసుచరిత్రపద్యభాగమునందును,

“వనధిలంఘనకృపావర్ధితోభయకవి, తాకలారత్నాకరుండ” (హ. న. అవ. 53)
అను పద్యభాగమునందును స్పష్టముగానే చెప్పికొనియుండెను. పై పద్య
భాగముల యభిప్రాయమునే “ఇది శ్రీహనుమత్ప్రసాదలబ్ధకవితాసార
సారస్వతాలంకార...” అను నరసభూపాలీయాశ్వాసాంతగద్యము పై
గ్రంథము విశదపఱచుచున్నది. “ఇది శ్రీరామచంద్రచరణారవిందవందన
పవననందన ప్రసాదసమాసాదితసంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్య” అను
వసుచరిత్రహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములలోనిగద్యములును బై యభి
ప్రాయమునే యుగ్గడించుచున్నవి. కాసి వీనియందు “శ్రీరామచంద్ర
చరణారవిందవందన” అనునది యధికమైయున్నదనుమాటనిజమే. అట్లే
నను నరసభూపాలీయానంతరకాలమునఁ గవికి ముదిరిన రామభక్త్యతి
శయమున నయ్యది సంభవించెనని గ్రహింప వలసియున్నది.

పయిరీతిని గవినామతత్పితృనామభేదములును, నాశ్వాసాంతగ
ద్యములభేదములును, బట్టుమూర్తి రామరాజభూషణులయైక్యమును
భేదింపఁజాలవని యెన్ననగును. అట్లే మొదటిదశలోఁ గవి చెప్పికొనిన
‘శతలేఖనీ పద్యసంధా’ నాదిప్రజ్ఞలు (నరసభూపాలీయమునఁ జెప్పికొని
నవి) వసుచరిత్రహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములలోఁ జెప్పికొనిన ‘చతు
ర్విధకవితానిర్వాహక’ రూపప్రజ్ఞచేతనే గతార్థము లగుచున్నవి గాన
నదియు శంకాస్పదము కానేరదు. వేయేల? తిక్కనశ్రీనాథాదుల గ్రం
థములందును నిట్టిభేదములు గొన్ని యగపడుచున్నవి. నిర్వచనోత్తర
రామాయణమునందలి ‘తిక్కన’ భారతమునఁ ‘దిక్కనసోమయాజి’యై
యున్నాడు. నైషధమున శ్రీనాథుడు ‘నకలవిద్యాసనాథశ్రీనాథభ’
ట్టయియుండియు, హరవిలాసములో ‘వినయవిధేయశ్రీనాథనామధేయ’
డై యున్నాడు. ఈతనికిఁ బ్రసిద్ధము లైయున్న ‘కవిరాజు’ ‘కవిసార్వభౌ

ముడు, అను బిరుదము లాతని గ్రంథములం దెందును గానరావు. కూచి మంచితిమ్మకవి తన మొదటి గ్రంథమందు లేని 'సకలసంస్కృతాంధ్ర కళాకాశలాభిరామ' అను బిరుదమును రసికజనమనోభిరామాదులలో వేసికొనియున్నాడు.

ఇంత యేల? బట్టుమూర్తియే వసుచరిత్రమును వ్రాసెనని లిఖించిన వసుచరిత్ర వ్యాఖ్యాత యగు సోమనాథకవిగాని, యితరలాక్షణికులుగాని, తక్కిన పండితలోకముగాని యీయాశ్వాసాంతగద్యములను, గవినామపితృనామబోధనము లగు పద్యములను, గవుల ప్రభావములను వర్ణించు పద్యములను జూచియుండ లేదనికాని, యర్థము చేసికొనియుండ లేదనికాని చెప్పజాలము గదా! ఇట్టి భేదము లున్నపుడు నిజముగాఁ గవియొక్కడే యైనను విభిన్నులను నభిప్రాయము పుట్టుట సహజము. కాని, వేతైయున్నపు డభిన్నులను నభిప్రాయము పుట్టుట సహజము కాదు గదా. కాబట్టి ప్రసిద్ధుఁ డగు రామరాజభూషణుఁడే బట్టుమూర్తియైయుండుటచేత స్థూలదృష్టిని గ్రంథములు చదువునపుడు సామాన్యముగాఁ గలుగవలసిన (కవులు) విభిన్నులను నభిప్రాయ ముడు గంటి నిజ మగునభేదాభిప్రాయమే ప్రసిద్ధిలోనికి వచ్చిన దనుట లెస్సయై యున్నది గదా! నిపుణముగాఁ బరికించినచో గ్రంథములందలి కృత్యాదిస్తుతియే తద్గ్రంథకర్తృక్యమును వెల్లడింపజాలియున్నది. ఎట్లనఁగా; నరసరాజరామరాజులయాశ్రయము దొరకునప్పటి కీతనికి వేంకటేశ్వరుఁ డిష్టదైవతమై యుండెను. కావుననే యావేంకటేశ్వర రూపహరిని దద్భార్యయగులక్ష్మీని నరసభూపాలీయకృత్యాదిని స్తుతించియున్నాడు. ఆవేంకటేశ్వరుఁడే యట్టి రాజాశ్రయములను గల్పించి యట్టిగొప్పయైశ్వర్యమును బ్రసాదించెనని కవి తలంచుచుండె నని “శాశ్వత శ్రీవేంకటేశ్వరానుగ్రహ, నిరుపాధికై శ్వర్యనిత్యయశుఁడ” (హ.న.1-54) అను హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానపద్యభాగము సూచించుచున్నది.

మయినదాహరించిన సుందర్భము నరసభూపాలీయవసుచరిత్ర హరిశ్చంద్ర నలోపాఖ్యానముల యేకకర్తృత్వమునకుఁ గొంతనిదర్శనము కాగలదు. ఇంతియకాక కవియే తనచేత నరసభూపాలీయకృత్యాదిని వర్ణించుట విష్ణువునకును లక్ష్మీకిని వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రన

లోపాఖ్యానముల కృత్యాదులను వర్ణితులగు శ్రీరాముడును సీతయు
నభిన్నులనివర్ణించి తన్మూలమున గ్రంథకర్తైక్యమును సూచించి
యున్నాడు.

శా. “శ్రీలీలావతిః దా నురోమణిసభాసింహాసనతౌక్మస్తుభా
వేలాభాప్రతిబింబితాంఘ్రి యయినన్ వేటొక్కతం దాల్చినాఁ
డౌ లే యంచుఁ దలంచునో యని యమందానందుఁ డై లక్ష్మీ నే
వేళం గౌఁగిటఁ జేర్చు శౌరి నరసోర్వినాథునిం బ్రోచుతన్.” (నరస. 1-1.)

శా. “శ్రీభూపుత్రివివాహవేళ నిజమండీరాగ్రత్నస్వలీ
లాభివ్యక్తివరాంఘ్రిరేణుభవకన్యాలీల యంచున్ మదిం
దా భావింప శుభక్రమాకలనచేఁ దద్రత్నముం గప్ప నీ
తాభామాపతి ప్రోచుతం దిరుమలేంద్రశ్రీమహారాయసిన్.” (వసు. ఆ. 1-1.)

సీ. “ఏలేమ కడలిరాచూలి యా టెఱిగించుఁ, గళితవళితరంగములరంగు
ఏమానినీరత్న మిందుసోదరి యాటఁ, బ్రకటించుమొగముపోలిక తెఱంగు
ఏతన్వి కందర్పమాత యా టెఱిగించుఁ, గదగృహీతాంభోజకాండకలన
ఏసాధ్వి దనుజారియిల్లా లవుటఁ దెల్పు, నలివినీలాబ్జజిన్నయనగరిమ

తే. ఆట్టి శ్రీ దేవి సుకవివాగమృతదంబుఁ, నఖిలభువనోన్నతము నైననౌబళేంద్ర
నరసభువందీరం బాత్మశరణ మనుచు, నుండి యేకాలమును బాయకుండుఁ
[గాత.” (నరస. 1-2)

సీ. “సకలలోకాభినంద్యకలాకలాపంబు, దొరయు నెమ్మైము చందురునితోడ
బహుదివ్యఫలపరిపాకసౌభాగ్యంబు, నెరపుకెమ్మైవిమానికముతోడ
నవవయస్కీనిధానంబులై తగునురో, భవసుధాపూర్ణకుంభములతోడ
న మ్మానసుమమాలికాభిరూప్యముఁ దాల్చు, లలితభుజాకల్పలతలతోడ

తే. నడరి కనకాబ్ధిసీను రామాభిధాన, హరి కఱీనగుణప్రతహరశరాస
గిరిమధనయత్నమునఁ దోచు సిరి యశేష, రాజ్యములొసంగుఁ దిరుమలరాయ
[మణికి.” (వసు. 1-2)

సీ. “నిఖిలలోకానందసీయస్థిరోద్భూతిఁ...గరుణించుఁగాత.” (హ. న. 1-2)

కొన్ని వాడుకలునైత మీయైక్యవాదమునకు సాధకములయి
యున్నవి.

ఉ. “పాటున కింతు లోర్తు రె కృపారహితాత్మక! నీవు ద్రోవ ని
చోట భవన్నభాంకురము సోకె గనుంగొను మంచు జూపి య
పాటలగంధి వేదననెపంబిడి యేడ్చె గలస్వనంబుతో
మీటినవిచ్చుగుబ్బచనుమిట్టల నశ్రులు చిందువందఁగాన్.” (మను. 2-70.)

ఉ. “ఈసునఁ బుట్టి డెందమున హెచ్చినశోకదవానలంబునకొ
గాసిలి యేడ్చె బ్రాణవిభుకట్టెదుటకొ లలితాంగి పంకజ
శ్రీసఖ మైనమోముపయిఁ జేలచెఱు గిడి బాలపల్లవ
గ్రాసకషాయకంఠకలకంఠవధూకలకాకలీర్ధ్వాసిన్.” (పారి. 1-133.)

కా. “ఆజాబిల్లి వెలుంగువెల్లికల డాయకొ లేక రాకానికా
రాజశ్రీసఖ మైనమోమునఁ బటాగ్రం బొత్తి యెల్లెత్తి యా
రాజీవానన యేడ్చె గిన్నరవధూరాజత్కరాంభోజకాం
భోజీమేళవిపంచికారవసుధాపూరంబు తోరంబుగన్.” (వసు. 4-52.)

అను పద్యములను విని తెనాలిరామకృష్ణకవి “అల్లసాని పెద్దన
యల్లనల్లన నేడ్చెను, ముక్కుతిమ్మన్న ముద్దుముద్దుగా నేడ్చెను, బట్టు
మూర్తి బావురుమని యేడ్చెను” అని పల్కినట్లుగ నొకవాడుక కలదు.
ఆయేడ్పుపద్యములలో బట్టుమూర్తి దనఁదగు మూడవ పద్యము వసు
చరిత్రములోనిదగుటచేత బట్టుమూర్తియే వసుచరిత్రకర్తయగురామ
రాజభూషణుఁ డను నభిప్రాయమును బయివాడుక బలపఱచుచున్నది.
ఇంకను నిట్టియైతిహ్యములు పెక్కు గలవుగాని విస్తరభీతిచే నుదాహ
రింప నైతిని.

❖ బట్టుమూర్తి జీవితము. ❖

ఈ మహాకవిజీవితములోని కొన్నివిషయములకు జనశ్రుతులు
మున్నగునవిమాత్ర మే యాధారము లయియున్నవి. కొన్ని యెడల నిం
దట్టిపుక్కిరిపురాణముల నాధారముగాఁ జూపియుఁ గొన్ని విషయము
లూహించియు వ్రాసియున్నాను. ఆయ్యవి కేవలము సత్యము లని
రూఢిగా నమ్ముటకు దగిననిదర్శనములు కాకున్నను నవి కేవల మస
త్యము లనియు నిర్ణయించుటకు దగిన యాధారము లగఁగడవు. కాన
జనసంజకము లై ప్రసిద్ధము లై యందఱచేతను జెప్పికొనఁబడుచున్న
యట్టివిషయముల నాతని జీవితసందర్భమునఁ జదువరులకుఁ జూపకుండ

నేల యని యెంచి వానిని గొన్నింటి నిందుఁ బొందుఁజేచియున్నాను. అట్టివానిసత్యాసత్యములను నిర్ణయించుకొనుభారము విమర్శకు లగు చదువరులే వహింతురుగాక!

ఉ. “లాట్ట! యిదేటిమాట పెనుటాభులతో మొగమోటయేల? తాఁ

గుట్టకయున్న వృశ్చికముఁ గుమ్మరపు ర్వనియందురే కదా

పట్టపురాజుపట్టి సరిపల్లె సరాసరి యాయకున్న నేఁ

దిట్టకమాన నామతము వీవ్రమహోగ్రభయంకరంబుగాఁ

దిట్టితినా మహోగ్రహమతిన్ మకరగ్రహజర్జరీభవత్

పట్టపుధట్టఫాలఫణిభర్తృజుహూకృతపర్జుటస్ఫుటా

ఘట్టనధట్టనాలకవిఘట్టకనిర్దళరాజభృత్యకీ

చట్టచటార్భటినయనజర్జరకీలలు రాలఁగాఁ వలెన్

జుట్టఱికంబునన్ బొగడఁ జూచితినా రజతాద్ర్యధిత్యకం

పట్టణమధ్యరంగగతభవ్యవధూవదనానుషంగసం

ఘట్టశిరస్థస్సగాంగర్పురహల్లకజాలసుధాతరంగముల్

చుట్టుకొనన్వలెన్ భువనచోద్యముగా భయదంబుగా మఱిన్

దిట్టతినా సభాభవనధీంకృతభీమన్యసింహరాడ్ద్విజా

తాట్టమహాట్టహాసచతురాస్యసముద్భృకుటితటినటి

కోట్టణరోషజాలహృతకుంతితకంఠగభీరనాదసం

ఘట్టవిజృంభమాణగతిఁ గావలె దీవనపద్య మిచ్చి చే

పట్టితినా మణీకనకభాజనభూషణభాసురాంబరా

రట్టతురంగగంధగజరాజదమూల్యఘనాతపత్రభూ

పట్టణభర్తృహర్ష్యభటపంక్తిచిరాయు వనామయంబునై

గట్టిగఁ దోడుతో వెలయఁ గావలె నెక్కువతీవిఁ జూడుఁడీ

యట్టిటుమందెమేలముల నందఱినింబలెఁ జుల్కఁజూచి యే

పట్టున నైనఁ గేరడము వల్కఁకుఁడీ పయివచ్చు నందులన్

గొట్టుదు దుష్కవిద్విరదకోటులఁ బంచముఖోద్భటాకృతిన్

బెట్టుదు దండముల్ సుకవిబృందము కే నతిభక్తిసారెకున్

గట్టితి ముల్లె లేబనిగనుఁ గాఁగలనూటపదాఱు లెయ్యెడన్

రట్టడి బట్టుమూర్తికవిరాయనిమార్గ మెఱుంగఁ జెప్పితిన్.”

దీనినిబట్టి చూడఁగా బట్టుమూర్తి నెవ్వరో కేరడము లాడి నిర
సించినట్లును, నందులకాతఁడు కినిసి తిట్టుపద్యములఁ జెప్పెద నని భయ
పెట్టినట్లును స్ఫురించుచున్నది. ఈయుత్పలమాలికకుఁ బ్రతిభటముగా
నల్లసానిపెద్దనార్యుని యుత్పలమాలిక రచింపఁబడినట్లు తోచుచు
న్నది. పయిబట్టుమూర్తి యుత్పలమాలికకుఁ గృష్ణ దేవ రాయలు మెచ్చు
కొనుఁగా నల్లసానిపెద్దనార్యుఁ డాశుకవనమున నంతకన్న నతిమనోహర
మగు నీక్రిందియుత్పలమాలికను జెప్పి రాజును మెప్పించి కవిగండ
పెండేరమునందె నని చెప్పుదురు.

ఉ. “పూతమెఱుంగులుం బసరుపూపబెడంగులు సూపునట్టివా
కైతలు జగ్గునిగ్గు నెనఁగావలె గమ్మనఁ గమ్మనన్ వలెన్
రాతిరియున్ బవల్ మఱపు రానిహాయల్ చెలియారజంపుని
ద్దాతరితీపులం బలెను దారసిల న్వలె లోదలంచినన్
బాఁతిగఁ బైకొనన్ వలెను బైదలికుత్తుకలోనిపల్లటి
కూత లనన్ వలెన్ సొగసుకోర్కులురావలె నాలకించినన్
జేలికొలందిఁ గాఁగిటను జేర్చినకన్నియచిన్నిపొన్ని మే
ల్పూతలచచ్చుదోయివలె ముచ్చటగావలె బట్టిచూచినన్
డాతొడ నున్నమిన్నుల మిటారపుముద్దులగొమ్మకమ్మనొ
వారెఱదొండపండువలె వాచవి గావలె బంటనూదినన్
గాతలఁ దమ్మిచూలిదొరకైవపపుంజవరాలిసిచ్చేపు
న్నే తెలియబ్బురంపుజినిబ్బరపుబ్బగుగబ్బిగుబ్బపొం
బూతల నున్న కాయసరిపోడిమి కిన్నెరమెట్లబంతిసం
గాతపున్నతంతి బయకారపుఁగన్నడగొళపంతుకా
సాతతతానతానలపసందివుటాడెడుగోటమిటుబల్
మోతలునుంబలె హరువు మొల్లముగావలె నచ్చలెన్దు లీ
రీతిగ సంస్కృతంబు పచరించెడుపట్టుల భారతీవధూ
టీతమయగర్భనికటిభవదానవపర్వసాహితీ,
భౌతికనాటక ప్రకరభారతభారతసమ్మతప్రభా,
శీతనగాత్తకాగిరిశతేభరశీతమయూఖరేఖకా
పాతసుధాప్రపూరబహుభంగమునుంఘుమఘుంఘుమూర్భటి

జాతకతాళయుగ్మలయసంగతిచుంచువిపంచికామృదం
 గాతతతేహితత్తహితహాధితధంధణుధాణుధింధిమి
 వ్రాతనటానుకూలపదవారకుహళాద్వహాహారికింకిణీ
 నూతనఘృతశాచరణనూపురరూపాశర్ముఖీమరందసం
 ఘాతవియద్ధనీచకచకద్వికచోత్పలసారసంగ్రహా
 యాతకుమారగంధవహాహారిసుగంధవిలాసయుక్తమై
 చేతముఁ జల్లఁజేయవలెఁ జిల్లునజల్లువలె న్ననోహరి
 ద్యోతకగోస్తనీఫలమధుద్రవగోఘృతపాయసప్రసా
 రాతిరసప్రసారరుచిరప్రసరంబుగ సారెసారెకున్.”

బట్టుమూర్తియుత్పలమాలికవలెఁ గాక యిది సగ మచ్చతెనుఁ
 గుగను, సగము సంస్కృతప్రచురముగను వెలయుచున్నది. పెద్ద
 నార్యుని యాయుత్పలమాలికలోని యాచ్ఛికభాగము ముద్దుల మురి
 యుచున్నదనియు, సంస్కృతభాగమున భారతి తాండవమాడుచున్న
 ట్లున్నదనియు నందలిసొంపు వర్ణనాతీతమై యున్నదనియుఁ జెప్పుటకు
 సందేహములేదు. “అల్లసానివాని యల్లికజిగిబిగి” అనునట్లు కేవలపద
 సంఘటనాచాతురియే కాక యాయుత్పలమాలికయందలి యభిప్రాయ
 ములును మిక్కిలి మనోహరములుగా నున్నవి.

రామరాజభూషణుని యుత్పలమాలికయందలి ‘రాలఁగావలెన్’
 ‘చుట్టుకొనన్వలెన్’, ‘కావలెన్’, ‘వెలయఁగావలెన్’, అనువాని
 నందుకొని పెద్దనార్యుడు “అటువలెఁగాదు. కవితారచన యిటు
 లుండవలెను” అని యుపదేశించినవాఁడుపోలె ‘జగ్గునిగ్గునెనఁ గావ
 లెన్’, ‘కవ్వునఁగవ్వునన్వలెన్’, ‘పల్లటీకూతలనన్వలెన్’, ‘సొగసు
 కోర్కులురావలెన్’, ‘ముచ్చటగావలెన్’, ‘వాచవిగావలెన్’, ‘హరువు
 మొల్లముగావలెన్’, ‘చేతము చల్లఁజేయవలెన్’, చిల్లునఁ జల్లువలెన్’,
 అనియిట్లు సంస్కృతాంధ్రరచనాపద్ధతిని జూపి బట్టుమూర్తి యుత్పల
 మాలికలోనికొఱత నుద్ఘాటించియున్నాఁ డనియుఁ దోచుచున్నది.
 పయిసందర్భమునుబట్టి పయిరెండుత్పలమాలికలునుసమకాలికములని
 యు, నందు బట్టుమూర్తిమాలిక మొదటిదనియు స్ఫురించుచున్నది.

పయి నుదాహరించిన నిదర్శనములంబట్టియు బట్టుమూర్తి కృష్ణ
 దేవరాయలయాస్థానములోని యష్టదిగ్గజములలోనివాఁడను పండిత

జనవ్యవహారమునుబట్టియు “ముప్రత్యయాభావస్యాల్లసానివెద్దనార్య శిష్యేణ ‘బట్టుమూర్తిమహాకవినావిరచితే వసుచరిత్రే’” అను (ఆంధ్ర కవులచరిత్రము. ద్వితీయభాగానుబంధము, 197 పు) నాంధ్రకౌముదీ వాక్యమును బట్టియు, బట్టుమూర్తి కృష్ణదేవరాయలకాలమునకే బాలకవియై యున్నట్లు విశదపడుచున్నది.

మ. రా. శ్రీ., చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారు జీర్ణకర్ణాటరాజ్య చరిత్రములో (232 పు.) రామరాజభూషణుఁడు కృష్ణదేవరాయల కాలములోనివాఁడు కాఁడని స్పష్టముగా వ్రాసియున్నారు. రామరాజభూషణ కృతమగు వసుచరిత్రమునందలి “తిరుమల కాయ శేఖర ...”(చూ. 7 పు.) అనుపద్యముచే క్రీ. శ. 1577-వ సంవత్సరమున జరిగినపెనుగొండ యుద్ధము సూచింపబడుచున్నందున (ఫెరిస్తా 3-వ పుస్తకము, 141. పు.) నంతకుఁ బయిగా రామరాజభూషణుఁడు జీవించి యుండె నని యంగీకరింప వలసియున్నది గాన 1530-వ సంవత్సరము నకే చనిపోయిన కృష్ణదేవరాయలసభలో నాతఁడు పండితుఁడై యుండుట యెట్లు పొసగును? అని వారియాశయ మయియుండవచ్చును. కాని బట్టుమూర్తి 1510-వ సంవత్సరప్రాంతమునఁ బుట్టియున్నను 1530 వఱకు రాజ్యము చేసిన కృష్ణదేవరాయలయాస్థానిలోఁ బండితుఁడై యుండుటగాని 1530-వ సంవత్సరమునకుఁ బయిగా జీవించియుండుట గాని యసంభవము కానేరదు. సుమారు 20 సంవత్సరముల ప్రాయమునఁ బండితు లయియుండుటయు 70 సంవత్సరములకుఁ బయిగా జీవించి యుండుటయు నిప్పుడును నగపడుచుండుటచే నవి యసంభవము లనుట సరికాదు. బట్టుమూర్తికి రామరాజభూషణుఁ డనుబిరుదము నిచ్చిసయలియరామరాజు కృష్ణదేవరాయలయల్లుఁడగుట సుప్రసిద్ధము. (అలియ = అల్లుఁడు. కన్నడము.)

ఈ. “ఆపటుకీర్తి రామవసుధాధిపచంద్రుఁడు కృష్ణరాయధా

త్రీపతిపార్వభౌమదుహితప్రియుఁడై విశతప్రతాపసం

తాపితకర్తృఁడై యల పదాశివరాయనిరంతరాయవి

ద్యాపుర రాజ్యలక్ష్మీకి నిదానము తానయిమించె నెంతయున్. ”(రామా. ఆ. 1.)

అట్టి యలియరామరాజు కృష్ణదేవరాయలకాలమునందును నంతకుముందును వీరుఁడై సేనలను నడిపించియున్నట్లు జీర్ణకర్ణాటరాజ్య

చరిత్రమున (250.పు.)మ. రా. శ్రీ, చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారేవ్రాసి
యున్నారు. ఆయళియరామరాజు 1565-వ సంవత్సరపుఁ దల్లికోట
యుద్ధమునకు సయితము మహాసమర్థుఁ డై యున్నట్లు చరిత్రకారు లం
దఱును వ్రాసినారు. అట్టిస్థితిలో నాతనికాలపువాఁ డగురామరాజ
భూషణుఁడుమాత్రము కృష్ణదేవరాయలకాలమునాఁటికిఁ బండితుఁ
డగుటయు 1580-వ సంవత్సరమునకుఁ బయిగా జీవించి యుండుటయు
నసంభవము లనుట సరియా?

పై నుదాహరించినరీతిని బట్టుమూర్తి కృష్ణదేవరాయలసభలోని
యష్టదిగ్గజములలోఁ దా నొకఁ డై యుండె నని గ్రహించుట విరుద్ధ
ముకానేరదు. ఆతఁ డప్పటికి బాలకవియై యుండి యింకను విద్యా
భ్యాసమునే చేయుచుండుటచే నేగ్రంథమును నప్పటికి రచింపలే దని
యుఁ గేవలము చతుర్విధకవిత్వములను చెప్పుచు నవధానతంత్రములను
జేయుచు నుండెడివాఁ డనియుఁ దోచుచున్నది. ఇందులకుఁ బయి
నుదాహరించినయాతని యుత్పలమాలిక కొంతవఱకు నిదర్శనము
కాఁగలదు.

పై నుదాహరించినరీతిని గృష్ణదేవరాయలకాలమునకే, కవియై
యుండియుఁ గొంతకాలమువఱకు నేకృతియు రచింపకుండుట కాతని
సంగీతకళారహస్యనిధిబిరుదసంపాదక మగుసంగీతవ్యాసంగమును, శత
లేఖనీపద్యసంధానాద్యవధానకృషియుఁ గారణములై యుండ నోపును.
లేదా తత్కృతకృతులు, రామరాజును మెప్పించితి నని కవి వసు
చరిత్రలోఁ జెప్పికొనిన కృతులవలె నంతరించి యుండినను నుండ
వచ్చును. రామరాజభూషణుఁడు సంగీతశాస్త్రమునందెక్కుడు వ్యా
సంగము చేసినవాఁ డనుటకును, నందెక్కు డగునభిరుచి గలవాఁడను
టకును, నాతఁడు 'సంగీతకళారహస్యనిధి' నని స్వయముగాఁ జెప్పి
కొనుటయు నాతనిగ్రంథత్రయమునందును ననేకపద్యములు సంగీత
శాస్త్రప్రచురము లయ్యుండుటయు నిదర్శనములు కాఁగలవు. "ఇక
దక్షిణదేశములోని వీణె నచలటాటు (అనఁగా నచలమేళనము) చేయు
పని నవలంబించవలసివచ్చినది రామరాజభూషణుఁ డట్టికా
ర్యముఁ జేయంబూనికొనియెను కావున సరస్వతివీణె యగు
కచ్చపి పండ్రెండేసిమెట్లు గలరెండుస్థాయులు గలదిగా, రామరాజ

భూషణకవివలనఁ జేయఁబడినది.” అని గురుజూడ శ్రీరామమూర్తి పంతులవారు వ్రాసియున్నారు. (కవిజీవితములు 374 పు.)

పయిరీతిని గృష్ణదేవరాయలయనంతరమందుఁ గొంతకాలము వఱకు రామరాజభూషణుఁడు సంగీతసాహిత్యవ్యాసంగములతోను, నవధానకరణాభిరుచితోను గాలము నడపిన ట్లగపడుచున్నది.

అట్లు చిరకాలము విద్యాభ్యాసముచేసి సంగీతసాహిత్యములం దసమానుఁ డయి రామరాజభూషణుఁడు నరసభూపాలీయమును రచించి యాబళనరసరాజును గృతినాయకునిగాఁజేసి తన్మూలమున నా తనిమేనమామయు నప్పటికి విజయనగరసామ్రాజ్యధురంధరుఁడును, జక్రవర్తిప్రతినిధియు నయియున్న యళియరామరాజు నాశ్రయము సంపాదించి యాతనిసభ కలంకారమై యలరి రామరాజభూషణాభిరుద ముం గాంచెననియు ననేకసంస్కృతాంధ్రకృతులచే నాతని మెప్పించి గొప్ప సన్మానముల నొందెననియు గ్రహింపవలయును. అందుల కీక్రింది పద్యములు నిదర్శనములు కాఁగలవు.

కా. “శ్రీరామక్షితిపుకొ మదగ్రజు...ధన్యుండ వీ వన్నిటన్.” (వసు. 1-17)

కీ. “వనధిలంఘనకృపావర్ధితోభయకవి, తాకళారత్నరత్నాకరుండ

సకలకర్ణాటరత్నాధురంధరరామ, విభుద తశుభచిహ్నవిభవయుతుఁడ.” (హ. న. 1-53.)

పయి నుదాహరించిన వసుచరిత్రపద్యమునందుఁ బేర్కొనఁ బడిన ‘బహుసంస్కృతాంధ్రకృతు’ల్ని డగపడఁ కున్నవి. అయ్యవి యంతరించుండు నని కొందఱియాశయము. అయ్యవి సంగీతాను కృతులే యనియు, బ్రబంధములు కావనియును, నళియరామరాజు సన్నిధి నున్న కాలమున రామరాజభూషణుఁ డేగ్రంథమును రచింపలే దనియు, రామరాజు గావనాట్యాదిప్రియుం డై యుండుటంజేసి యట్టి సమయమున కుచితము లగుకృతులను రచించి యట్టివినోదముతో వాతని మెప్పించుచు వచ్చె ననియుఁ గొందఱు తలంచుచున్నారు. అక్కాలమునకు వసుచరిత్రరచన యారంభింపఁ బడియుండిన నుండ వచ్చును.

అళియరామరాజు 1565-వ సంవత్సరమున జరిగిన తల్లికోట యుద్ధములోఁ జనిపోయినందున, నాతనిసోదరుఁడును, పెనుగొండరా జ్యాధిపతి యై కిరీటమును ధరించి తల్లికోటయుద్ధమున జీర్ణించిన కర్ణాట

రాజ్యమును మరల వృద్ధిలోనికి దెచ్చినవాఁడును సగుతిరుమల దేవరాయల నాశ్రయించి, రామరాజభూషణుఁ డావటకుఁ దాను రచించి యున్న వసుచరిత్రము నాతనికిఁ గృతి యిచ్చి యున్నాఁడు.

ముస్తాఫాఖానునితో 1577-వ సంవత్సరమున జరిగిన పెనుగొండ యుద్ధము వసుచరిత్రమున “తిరుమల రాయశేఖరుని...” అను వెనుక నుదాహరించిన (రి పుట.) పద్యముచే సూచింపఁబడియుండుటచేతను, 1580-వ సంవత్సరమున మహమ్మద్ కూలీకుతుబ్ షాతో జరిగిన యుద్ధము (వసు విమ. 136—139 పు.) వర్ణింపఁబడకుండుటచేతను, వసుచరిత్ర కృతి ప్రదానము 1577-వ సంవత్సరమునకుఁ బిమ్మటను 1580-వ సంవత్సరమునకుఁ బూర్వమునను జరిగియుండు నని చెప్పవచ్చును.

అట్టివసుచరిత్ర పుఁగృతి ప్రదానమున మెచ్చి తిరుమల దేవరాయలు తనకు రత్నాభిషేకము చేసినట్లు హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములోని “వసుచరిత్రాది కావ్యప్రీతబహున్యపప్రాపితానేకరత్నాప్లవండు” అను పద్యభాగమునఁ గవి చెప్పికొనియుండుటచే హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమును శ్రీరామాంకితముంజేయుట 1580-వ సంవత్సరమునకుఁ బరమం దే జరిగెనని గ్రహింపవలసియున్నది.

కొందఱు పయి హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానపద్యభాగమునుబట్టి హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన గ్రంథరచనము 1580 సంవత్సరమునకుఁ బిమ్మట జరిగె ననియు, నట్లే వసుచరిత్ర గ్రంథరచనయు 1577-వ సంవత్సరమునకుఁ బరమమున జరిగినదనియుఁ జెప్పుదురు.

పయి నుదాహరించిన వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములలోని చరిత్రబోధకపద్యము లెల్లఁ గృత్యాదిసందర్భములోనివియు నాశ్వాసాద్యంతపద్యముల లోనివియు నయియే యున్నవి. కావున వానివలనఁ దద్గ్రంథములకృతి ప్రదానకాల మిది యని విశద మగును గాని తద్గ్రంథరచనాకాల మిది యని విశదము కాఁజాలదు. కావున “1560-వ సంవత్సరప్రాంతమున జరిగిన నరసభూపాలీయ కృతి ప్రదానమునకుఁ బిమ్మట బట్టుమూర్తి రామరాజభూషణుఁ డై యట్టిరామరాజున కంకితముచేయుటకే వసుచరిత్ర గ్రంథరచనము నారంభించి యుండినను నుండవచ్చును. అంతలో విజయనగరరాజ్యవిప్లవము జరిగియుండును.

ఆవెనుకఁ దిరుమలదేవరాయలు రాజ్యము నారంభించి దేశము స్వాస్థ్యమునొందినపిదపఁ దదాశ్రయమును సంపాదించి యద్దాని నాతనికిఁ గృతిచేసియుండును. అట్లే వసుచరిత్రకృతిప్రదానమునకుఁ బూర్వమే హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానగ్రంథరచనయు ముగిసియుండును” అని యూహింపనగును.

వసుచరిత్ర కృతిప్రదానానంతరకాలమునకు రామరాజభూషణుడు గొప్పయైశ్వర్యముగలవాఁడై తానే సప్తసంతానములను నందఁదగినస్థితిలోనికి వచ్చియుండెను. అక్కారణమున సంపదలవిషయమున నత్యంతము తృప్తినందినవాఁడై పారలౌకికసుఖముల సాధించు తలంపున శ్రీరామచంద్రు నారాధించుచు నగ్రహారము చేసియు దేవాలయముఁ గట్టించుటయు దేవతాప్రతిష్ఠచేసియుఁ దటాకముఁ ద్రవ్వించియు నట్టివాని నెల్ల నిష్టదైవత మగు శ్రీరామచంద్రునకుఁ గృతిచేసియు నుండె నని గ్రహింపవలసియున్నది. (20 పు) పై విషయములకు వసుచరిత్రహరిశ్చంద్ర నలోపాఖ్యానములలోని యీక్రిందిపద్యములు నిదర్శనములు కాగలవు.

కా. “శ్రీరామక్షేతిపుక్ మదగ్రజు జయశ్రీలోలు నానాకళా
పారీణు బహుసంస్కృతాంధ్రకృతులం బల్తారు మెప్పించి త
త్కారుణ్యంబున రత్నహారహయవేదండాగ్రహారాదిన
త్కారం బందితి రామభూషణకపి! ధన్యుండ వీ పన్నిటన్ (వసు. 1-17)

దీనినిబట్టి వసుచరిత్రకృతిప్రదానముననే యీతఁడు గొప్పయైశ్వర్యము గలిగియున్నట్లు విశద మగును. సామాన్యముగా సంపదల విషయమున నెంతో తృప్తి లేనప్పుడు తన్నుఁ దాను ధన్యుఁ డని తలంపఁడుగదా!

శ్రీ. “...వసుచరిత్రాది కావ్యప్రీతబహున్యప, ప్రావీతానేకరత్నాష్టవుండ
కాశ్వతక్రీపేంకదేశ్వరానుగ్రహ, నిరుపాధికైశ్వర్యనిత్యయశుఁడ,”

(హ. న. 1-53.)

అని యిట్లు కవి తనకుఁ గల యైహికవైభవతృప్తిని జూపి యున్నాఁడు. పయి హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానసీసపాదమును బట్టియుఁ, (చూ. 14-15 పు.) గవిప్రథమగ్రంథమగు నరసభూపాలీయమునందలి కృత్యాదిస్తుతినిబట్టియునీతనికిష్టదైవము వేంకటేశ్వరుఁడనివిశదమగుచు

న్నది. అటుపయి నాతఁ డాంజనేయు నారాధించె ననియుఁదన్నూలమున నిరుపమానపాండిత్యములు తన కలవడెనని కవి తలంచుచుండెననియుఁ గవికృత గ్రంథములలోని యీక్రిందివిషయములు వ్యక్తపఱుపఁ జాలి యున్నవి.

1. కవికృత గ్రంథములు మూఁడిటియందును నాంజనేయస్తుతి నియమముగాఁ జేయఁబడెను.

II. “హనుమత్ప్రసాదలబ్ధకవితాసారస్వతాలంకార” అనినరసభూపాలీయాశ్వాసాంత గద్యములందును “పవననందనప్రసాద సమాసాదితసంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్యసర్వంకషచతుర్విధకవితానిర్వాహక” అని వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానాశ్వాసాంతగద్యములందును గవి సృష్టముగాఁ జెప్పి కొని యున్నాఁడు.

III “మ. ... జగత్పాణనం
దనకారుణ్యకటాక్షలబ్ధకవితాధారాసుధారాశి.....” అని యిట్లు (వసు. 1-18) వసుచరిత్ర గ్రంథమునందును, “వనధిలంఘనకృపావర్ధితోభయకవితాకళారత్నరత్నాకరుండ” (1-52) అని హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందును గవి చెప్పి కొని యున్నాఁడు.

IV. ఆంజనేయుఁడు గలలోఁదనకుఁ బ్రత్యక్షమయి తన హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమును శ్రీరామచంద్రునకుఁ గృతి యిమ్మని సదుపదేశము చేసినట్లు నై తము కవి చెప్పియున్నాఁడు.
(హ. న 1-10 మొ 18-వ.)

తే. “తాదృశకవితన్వనిధిలాభధన్యుఁ జేసి, నన్నుఁబ్రోచినయంజనానందనునకుఁ దగవె కాదె తద్వర్ణమద్రాహితోప, దేశభారం బని నుతించి కౌశలమున.”

(హ. న. 1-17.)

పై సందర్భమునుబట్టి రామరాజభూషణుఁడు తొలుదొల్లఁ గృష్ణ దేవరాయలసభలోనుండి క్రమక్రమముగ నరసరాజు నాశ్రయించి తన్నూలమునఁ దదధీశుఁ డగురామరాజు దయకుఁ బాత్రుఁడై యైహిక వైభవముల నందినట్లే, వేంకటేశ్వరు నిష్టదైవముగ నారాధించుచుఁ గ్రమక్రమముగా నాంజనేయుని నేవించి తన్నూలమునఁ దదధీశుఁడగు

శ్రీరామచంద్రనికృపకుఁ బాత్రుడై పారాలౌకికవై భవముల నందఁదలం
చెనని యూహింపవలసియున్నది.

మ. “నను శ్రీరామపదారవిందభజనానందుం జగత్ప్రాణం
దనకారుణ్యకటాక్షలబ్ధకవితాధారాసుధారాశీసం
జనితైకై కదినప్రబంధఘటికానద్యశ్శతగ్రంథక
ల్పచ సంగీతకళారహస్యనిధిఁ బిల్వం బంచి ఖల్కెం గృహన్.” (వసు. 1-18.)

పై పద్యమునుబట్టివసుచరిత్రకృతిప్రదానకాలమునకే రామరాజ
భూషణునకు రామభక్తియతిశయించియుండెనని విశదమగుచున్నది.
కావుననే ప్రథమగ్రంథ మగు నరసభూపాలీయముయొక్క యాశ్వా
సాంతగద్యమునందు లేని “శ్రీరామచంద్రచరణారవిందవందన” అను
క్రొత్తవిషయము వసుచరిత్రహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున యాశ్వా
సాంతగద్యములలోఁ జేర్పఁబడెను. అట్లే వసుచరిత్రగ్రంథాదియందు
నరసభూపాలీయగ్రంథాదియందువలె వేంకటేశ్వర లక్ష్మీస్తుతులను జే
యక శ్రీరామజానకులను స్తుతించియున్నాఁడు. అట్లే హరిశ్చంద్రనలో
పాఖ్యానకృతిప్రదానకాలమునకు రామభక్తి యింకను నతిశయించెనని
గ్రహింపవలసియున్నది.

సీ. “సుతులఁ బెక్కండ్ర నొదవు నీకు.” (హ. న. ఆవ. 14.)

పయిహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానపద్యముచే రామరాజభూషణుని
రామభక్త్యతిశయమును, సప్తసంతాన వైభవమును వెల్లడియగు
చున్నవి. సుతులను రామనామధన్యులను జేసి పిలిచె నని యన్నంత
మాత్రమున నాతని కట్టివృద్ధదశలోనే సంతతిగల్గెనా? యనిశంకించుట
సంగతముకానేరదు. పయిపద్యముచేతనేకాక హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యా
నములోని యిష్టదేవతాస్తుతి శ్రీహనుమత్ప్రీతాలక్ష్మణభరతశత్రుఘ్న
సమేతశ్రీరామచంద్రమాత్రపరమే యయి యుండుటచేతను, తుదకుఁ
గుకవిస్తుతియు రామభక్తి వర్ణనారూపముగ వెలయు చుండుటచేతను,
గ్రంథమును శ్రీరామచంద్రునకే కృతిచేసి కృతిపతివర్ణనామిషంబున
రామాయణకథాసారమును గ్రంథాదిని వర్ణించియుండుటచేతను, గవి
యగు రామరాజభూషణుఁడు తన యవసానదశయందు రామచంద్రైక
భక్తుడై కాలము గడుపుచుండెనని విశద మగుచున్నది.

సీ. “రామభక్తునకు నభినుతింతు.” (హ. న. ఆవ. 6.)

అని యిట్లాంజనేయుని వర్ణనమును సందుచేసికొని రామభక్త మాత్రుడు సంసారసాగరమును దాటి మాయాతీతుఁడై ముక్తి కాంతాప్రసాదము నందు ననియు, నిహమునఁ గర్తృబంధమును వీడి శీతోష్ణాదిద్వంద్వములను గణింపక తాపత్రయపీడ నందక యరిషడ్వర్గము నోర్చు ననియు భవనింపఁజేసిన రామైకభక్తుఁడగు రామరాజభూషణుని సాభిప్రాయసూక్తిచాతురి యెంతయు నుతింపఁ దగియున్నది.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానకృతికాలమునకు రామరాజభూషణుఁడు రామైకభక్తుఁడై సదా తదా రాధనతత్పరుఁడై యుండె ననియు, నవిషయమునే మార్కండేయుని మిషపెట్టి సూచించి యున్నాఁడనియు నీక్రిందిహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానపద్యము వ్యక్తపటుఁ జాలి యున్నది.

ఉ. “వారిచరిత్రముల్ ... నిట్లునున్.” (1-5)

రెండవ ప్రకరణము.

హరిశ్చంద్రనలకథలను జూడించి హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమును పేర నాంధ్రభాషామయ మగు నీదవ్యర్థిప్రబంధము ప్రబంధాంక రామరాజభూషణమహాకవి రచించెను.

“అల్పాచారం పూర్వమ్” అనునియమమునుబట్టి కొందఱు ‘నల. హరిశ్చంద్రోపాఖ్యాన’ మనునది కవిప్రయుక్తమైయుండునని తలంచుచున్నారు. అట్లయినను నీప్రబంధమున వర్ణింపఁబడిన చరిత్రములనుబట్టి నలునకంటె హరిశ్చంద్రుఁడె యభ్యర్హితుం డని చెప్ప నొప్పును గాన “అభ్యర్హితం పూర్వమ్” అను నియమముచొప్పున హరిచంద్రనలోపాఖ్యానమనుటయే సమంజసము. కాలమునుబట్టియు ఋగ్వేదప్రసిద్ధుఁడగుటచే హరిశ్చంద్రుఁడె పురాతనుఁడని యెన్నఁ దగియున్నది. రామరాజభూషణుఁడును “హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన” మనియే యాశ్వాసాంతగద్యములందుఁ బేర్కొనియున్నాఁడు.

“హరిశ్చంద్రో నలోరాజా పురుకుత్సః పుహారవాః,
సగరః కార్తవీర్యశ్చ షడేతే చక్రవర్తినః.”

అను దానిలో హరిచంద్రుఁడే మొదట గణింపబడెను,

“అతఁడు విశ్రుతబలుం డై చక్రవర్తులయం దాదివినుతుఁడై” (హ. న. 1-16)

అని కవియుఁ బయ్యయంశము నుద్ఘాటించియున్నాఁడు.

మ. “చను దుస్సృర్యకళంకపంకము ... గల్గెన్ మదిన్.” (హ. న. అవ. 13.)

శా. “కాంతేయాగ్రజ! యింత...సంప్రాప్తసామ్రాజ్య లై.” (హ. న. 1-3.)

అను పద్యములలోని వరుసనుబట్టియు హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన మనుపేరే రామరాజభూషణకవితే నుద్దేశింపఁబడె నని విశదమగు చున్నది. మఱియు ననిత్య మగుపూర్వనిపాతశాస్త్రము నాధారము గాఁ జేసికొని యంతగా శంకింపఁ బనిలేదు.

ఇక్కావ్యమునఁ గవి, హరిశ్చంద్రనలకథలను జోడించిన రీతి తోఁ దత్కథలసారము నిచటఁ జూపుచున్నాను.

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ.

ఆ. 1. 13. ఆయోధ్యానగరము నకు రాజు.

నిషధనగరమునకు రాజు.

“ 6. 14. (పురవర్ణనము) హరిశ్చం

(పురవర్ణనము.) నలుఁడు. ఆతనితండ్రి

“ 17. దుఁడు; ఆతనికి మంత్రి సత్యకీర్తి. తండ్రి తిశంకుఁడు.

వీరనేనుఁడు.

“ 18. 22. (రాజవర్ణనము.) భార్య చంద్రమతి; కుమారుఁడు, లోహితుఁడు; ఆహరిశ్చంద్రుఁడు నిశ్శాత్రవముగా మహావైభవముతో రాజ్య మేలుచుండెను.

(రాజవర్ణనము.) ఆనలుఁడు దమయంతియం దనురక్తుఁ డై యుండెను.

“ 23. 27. ...సత్యవాది యెవ్వఁ డని సుధర్మలో నింద్రుఁడు మును లనడుగఁగా వసిష్ఠుఁడు హరిశ్చంద్రుని బేర్కొని నందున విశ్వామిత్రుఁడు లోకములో ననేకు లగుమహాపురుషు లుం డ నీవరు మగ్గడింప నేల యని

కుండినపురమున కధీశ్వరుఁ డయినభీముఁడు తనకూతు రగుదమయంతికిఁ దగిన వరుఁ డెవ్వఁ డని మునుల నడుగుటయు, నామునిపంక్తి నలుని వర్ణించి యాతఁడే యర్హుఁడని చెప్ప దమయంతి విని నలునం దనురక్త కాఁగాఁ జంద్రుఁడు, తాను మున్నగుచక్కనివార లనేకు లుండ, దమయంతి నలునిఁ బ్రేమింపనేల యని మద

హరిశ్చంద్రకథ.

అ. 1. 23. 27. యల్లి యారాజుచే నసత్యమా
డించెద నని ప్రతిజ్ఞపట్టెను.

,, 29. అప్పుడు వసిష్ఠుడు విశ్వా
మిత్రుని దిరస్కరించుచు హరి
శ్చంద్రుడు భార్యారాజ్యాది
వియోగమున కయిన నోర్చును
గాని యసత్యమున కోర్వకుం
డునని దృఢముగాఁ జెప్ప
నప్పటి యాయరువురికలహ
మున నద్దేవసభ చలించెను.

,, 32. (వసంతఋతు వర్ణనము.)

అ. 2. 1-10. ,, ,,

,, 11. హరిశ్చంద్రుడు వసంతర్తు
వున నొకప్పుడు యజ్ఞదీక్ష
వహించియుండఁగా విశ్వామి
త్రుఁ డాతని వంచింప నెంచి
యమిత మగుధనమును యజ్ఞ
మునకయి యిచ్చుని యాచిం

,, 12. చెను. రాజు సమర్పింపఁబోవ
యజ్ఞావసరమునఁ దీసికొందు
నని చెప్పి యాముని వెడలెను.

,, 13. అట్లు వెడలి యాతఁడు
శ్రూరమృగములను సృజించి
హరిశ్చంద్రుని రాష్ట్రమును
జేటుపఁగా సేనాపతులు రాజు
తో నా మృగములచర్యలు
వర్ణించి చెప్పిరి.

,, 16. (శ్రూరమృగములవర్ణనము.)
అట్టి మృగముల బాధ నడం
పఁగోరి లోహిత చంద్రమతీ

నలకథ.

నుఁడు నలదమయంతులపై మత్సరించి వా
రల కప్రియము చేయ నెంచెను.

అ ట్లెంచి దమయంతి తారుణ్యము
నాధారముగాఁ జేసికొని మదనుఁడు విజృం
భించెను. అప్పుడు చలించి దమయంతి
నలుని మనసుననిల్పి నేను నలునకుభార్య
నయినా యీతాప మడంగునుగాని లే
నిచో నెట్లడంగును. ఈతాప మిట్లు
స్థిరముగానే యున్నయెడల నుద్యానమున
నెట్లు నిలువఁగలను. శరీరత్యాగముం
జేయుదుఁగాక యని సాహసమునకు
లోనయ్యెను.

(వసంతఋతువర్ణనము.)

,, ,,

నలుఁడు విరహాతురుఁడైయుండి పలు
వెతల నందుచుఁ జింతించి భీమునకు దూత
నంపఁ దలఁచెను.

మఱియు నాతఁడు దమయంతిని వశ
పఱచుకొనుటకొఱకుఁ జిత్తరువులతో నిం
డిన గొప్పసౌధములను గట్టింప నెంచెను.
ఆతఱిని వనపాలురు వచ్చి యుద్యాన
వనములోని ఫలపుష్పాదులను జూపి
వర్ణించిరి.

(వసంతర్తు విలసితోద్యానవర్ణనము.)

అది విని నలుఁ డుత్సుకుఁడై యుద్యాన

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ.

ఆ. 2-16 సహితముగా రాజు వేటకు విహారమునకు బయలువెడలి
బయలువెడలి

„ 19. (నైనికుల వర్ణనము.)

(నైనికుల వర్ణనము.)

„ 20. (అడవి వర్ణనము.)

(అడవి వర్ణనము.)

„ 21. 30. పలువిధము లగుమృగములను
వేటాడి, వసిష్ఠునియాశ్రమము
గాంచెను.

యచట నానావిధము లగువృక్షము
లను దిలకించుచు విహరించి తుద కొక
క్రీడాసరోవరము కాంచెను.

„ „ „ (వసిష్ఠాశ్రమవర్ణనము.)

(సరోవరవర్ణనము.)

„ 31. (ఋషుల వర్ణనము.)

(జలపక్షులవర్ణనము.)

„ 32. (వసిష్ఠఋషివర్ణనము.)

(హంసవర్ణనము.)

„ 33. 39. (అతని నమస్కరింప నా
తఁడు రాజున కిట్లనియె.)

(కాంచి యచటి రాజహంసమునుబట్టిన
నది రాజున కిట్లనియె.)

„ 35. 40. “హార మగుసేవేటను మాని
పురమునకు మరలుము. దురభి
మాని యగువిశ్వామిత్రు నాశ్ర
మమున కెంత మాత్రమును
బోకుము” అనువసిష్ఠునివాక్య
ములను శిరసావహించి కృత
జ్ఞత చూపు నాటవికుల నం
జేసి రాజు భార్యపుత్రమం
త్రి సహితముగా నొకచో
విశ్రమించియుండెను.

“నాకుటుంబమునకు దిక్కులేదు. దీన
ము లగుజలపక్షులను వేటాడుట శౌర్యము
కాదు. నన్ను దయతో విడువుము” అను
దాని పలుకులకుఁ గరుణించి నలుఁడు విడు
వఁగా నది భార్యపుత్రాదులతోఁ గూడి
యానందించి కృతజ్ఞతతో నలునొద్దకు
మఱిలవచ్చి “నీకు దమయంతిని గూర్చెద”
నని పలుకుటయు, నాతఁ డుత్సుకుడై
దాని నాదరించెను.

„ 40. 47. అట్టియెడ విశ్వామిత్రు
డొకమాయలేడి పంపఁగా నది
హరిశ్చంద్రుని వంచింది యాతఁ
డు పట్టబోవ దొరకక, యా
తని విశ్వామిత్రు నాశ్రమము
వకు లాగికొనివచ్చి యాతఁడు
ప్రయోగించిన బాణమునకు
లొంగకయూమునిదరి కేగెను.

నలుఁ డాహంసను బోగడి దమయంతిని
గూర్చుమని బోధచేసి పంపఁగా నది దమ
యంతిదరి కేగి యామె పట్టబోయినను
దొరకక వనాంతరమునకు లాగికొనిపోయి
తుద కొకపొన్నచె బైక్కి పోయెను.

„ 48. 54. రాజు విశ్వామిత్రునాశ్ర
మమునకు వచ్చినందులకుఁ జిం
తించ సత్యకీర్తి ఋషుల యో

దమయంతి వనాంతరమునకు వచ్చినం
దులకు విచారించుచుండ హంస “నన్నుఁ
బట్టలేవు. నీల తిరిగెదవు?” అనిచెప్పి తన్ను

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ.

ఆ. 2-48-54. గృతను వర్ణించి యూరడిం
పఁగా రాజూరడిలి నిద్రించి
యొక దుస్వప్నమునుగాంచి
లేచి “తన్నొక విప్రుఁడు తలఁ
దన్ని రాజ్యమును లాగిగొనుట”
మొదలగు నా స్వప్నవృత్త
మును జెప్పెను.

,, 55. 58. “మహానుభావుఁడ వగునీ
వును భయపడ నగునా?
తప్పక విశ్వామిత్రుఁడే రాజ్య
ము నపహరించును.” అని
చంద్రమతి పల్కెను.

,, 62. అట విశ్వామిత్రుఁడు లేడి
పల్ల సర్వమునెఱింగి తనప్రతి
జ్ఞను దలంచి యిద్దఱుమాతంగ
స్త్రీలను సృజించి వారికి గాన
లాస్యములు మప్పి రాజును
బీడింపఁ బఁపెను.

,, 61. 63. (మాతంగ స్త్రీ వర్ణనము).

,, 62. 70. అట్లు విశ్వామిత్రప్రేరితలై
యాకన్యలు హరిశ్చంద్రునొద్ద
కేఁగి యాతని దమ గానలాస్య
ముల మెప్పింప నాతఁడు కా
న్క లొసంగుటయు, నిరాక
రించి వారు ఛత్రమును వేడిరి.

,, 73. 79. “రాజచిహ్నములను గోర
నగునా? వేటొకటి గోరుఁడు”
అని రాజు పల్కుటయు వారు
తమ్మును బరిగ్రహింపు మని
రాజుపయిం బడఁగా నతఁడు
వారిని దండించెను. విశ్వామి
త్రుఁడది విని కోపావేశముతో

వర్ణించుకొని “నిన్ను నలునితోఁ గూర్చె
దను” అని పల్కుటయు దమయంతి సంత
సించి యట్లు కరుణింపు మని వేడుకొనెను.

“త్రిలోకసుందరి వగునీకు నలప్రాప్తి
విషయమున భయమేల?” అని చెప్పి హంస
నలునొద్దకుఁ బోయెను.

నలుఁ డాహంసమువల్ల సర్వమునెఱింగి
యనురాగముతో నుండ దమయంతియు
నలానురక్తయై గాన లాస్యాదివినోదము
లుజ్జగించి విరళార్తయై యుండెను.

(దమయంతీవిరహవర్ణనము.)

అట్టి దమయంతిచేఁ బ్రేరితలై చెలు
లామె యవస్థను భీమునికిఁ చెల్పుటయు,
నాతఁడు వారికిఁ గానుక లొసఁగి స్వయం
వరము చాటెంప ననేకులు రాజులు కుండిన
పురి కేఁగుదెంచిరి.

అట్లు వచ్చువారింగని పురజనులు “దమ
యంతిని గోరుటకెవ్వరు రాకుందురు?” అని
పల్కిరి. భీముఁ డావచ్చినవారికి సదుపా
యములు చేసి యాదరించెను. ఆసమయ
మున నారదుని పలన నావృత్తాంతమును
విని యింద్రుఁడు మోహావేశముతో నగ్ని
యమ వరుణులు తోడరా బయలుదేరి

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ.

అ.273-79. నొక వేత్రమును ధరించియనే
కమునులు తోడరాగా వచ్చి
రాజుగాంచెను.

వచ్చి తమవలెనే వచ్చుచున్న నలుని
గాంచెను.

80.87. కాంచి రాజు నమస్కరిం
చినను మన్నింపక తలఁ దన్ని
లేడిని నీడించుట మాతంగ
కన్యలను శిక్షించుట మున్నగు
నాశనిచర్య లుగ్గడింప రాజు
రక్షింపు మని ప్రార్థించుటయు
నాతఁడు “నా మాతలగు
మాతంగకన్యలను వరింపుము.
నీకు నరకభీతి లేకుండ స్వర్గము
నిచ్చెదను; అట్లయిన నిన్ను
మన్నించెదను” అని పలుకఁగా
రాజు నిశ్చేష్టుఁ డయ్యెను.

8-103. అప్పుడు “గాలియు నెండ
యుఁ జొరరాని నాయాశ్ర
మము నెట్లు నిర్భయముగాఁ
బొచ్చితివి? నిన్నేమననగును?
ఎంతచేసినను నామాట విని
నచో నిన్నుఁ గాచెదను. సశరీ
రస్వర్గసుఖ మనుభవింపుము”
అని మునిపలుకఁగా “నీమా
నాత్మ్య మెక్కడ? నే నెక్క
డ? క్షమింపుము. రాజ్యము
నైన విడిచెదనుగాని కులభ్ర
ష్టుఁడను గాఁజాలను. వీకపత్నీ
వ్రతమును విడువఁజాలను”
అని రాజు బదులు పలుకుట
యుఁ దనప్రతిపద నెఱవేఱె
నని సంకపించి యట్లే రాజ్య
ము నిచ్చివేయుమనెను. అం
దుల కులకీ రాజు వెనుకముం

కాంచి యాతఁడు నమస్కరింప దీవించి
తమ్ముఁ డెలిపి “దమయంతీప్రాప్తికై మాకు
దూత్యము చేయుము. భీమరాజు నంతఃపుర
మునఁ బ్రవేశించు నిన్నెవరును గుర్తెఱుంగ
కుండఁ జేసెదను” అని యింద్రుఁడు పలు
కఁగా రాజు నిశ్చేష్టుఁ డయ్యెను.

తుదకు రాజు వారియాజ్ఞచొప్పునను,
నాయుండు నిమాయమూలమునను భీముని
కన్యాంతఃపురమునకుఁ బోవఁగా “గాలి
యు నెండయుఁ జొరరానియిచ్చటి కెట్లు
వచ్చితివి? నీ వెవ్వఁడవు?” అని దమ
యంతి యడుగుటయు “నే నొకరాజును;
దేవదూతను; ఇంద్రాగ్నియమవరుణులలో
నొక్కరిని వరించి సశరీరస్వర్గసుఖము నను
భవింపుము” అని నలుఁడు పలుకఁగా
“నే నెక్కడ? ఇంద్రాదు లెక్కడ?
వారి సేవకురాలను. లభింపనిచోఁ బ్రాణ
త్యాగము చేసెదను గాని నలునిఁ దక్క
నన్యుల వరింపను” అని యామె బదులు
చెప్పెను. అప్పుడు రాజు మైమఱచి నేనే
నలుండ ననుటయు నామె తెరచాటున
నిలిచి ప్రసంగింపఁగా నలుఁ డొడలు
తెలిసి దేవకార్యవిధ్వంసమునకు వగచి
భిన్నుఁ డై వెనుకముం దగుచు దమయంతి

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ.

ఆ. 2-8-103. దుకాఁగా “నీవు సత్యవంతుఁ
డవుగదా! ఇట్లు వెనుదీయన
గునా?” యని యుద్ధాటిం
చెను.

యెన్నివిధములఁ బ్రార్థించినను మన్నింప
కుండెను.

„ 104-114. అపుడు చంద్రమతి రాజు
తో “ఏల సంకోచించెదవు?
బ్రహ్మతలంపు దప్పనా? నీ
యోగ్యతను దేవతలు మెత్తు
రు. రాజ్యమును దానము
చేయుము.” అని పలుకఁగా
హరిశ్చంద్రుడట్టిచ్చివేయు
టకు సన్నద్ధుఁడయ్యెను. అపు
డాకాశమును దేవత లావరిం
చిరి. ఆకాశవాణి హరిశ్చం
ద్రుని వర్ణించిస్తుతించెను. హ
రిశ్చంద్రుఁడు దేవభూదేవ
మాన్యములను దప్పించి యెల్ల
పృథివిని దానము చేయఁగా
దేవదుందుభులు మొరసెను.
పువ్వులవాన గురిసెను.

అప్పుడు తొల్లిటిహంస వచ్చి నలుని
బ్రబోధించి “ఏల సంకోచించెదవు?
బ్రహ్మతలంపు తప్పనా? నీమనశ్శుద్ధికి దేవ
తలు మెత్తురు. స్వయంవరసభలో దమ
యంతి నిన్ను వరింపఁగలదు. పొమ్ము” అని
పలుకఁగా నలుఁడు లజ్జతో వెడలిపోయి
దమయంతీమనోనిశ్చయము నిం ద్రాదుల
కుఁ దెల్పెను. అది విని దమయంతి నలు
నెట్లువరించునో చూత మని నలుగురు దే
వతలును నలురూపముతోడనే స్వయంవర
సభకు విచ్చేసిరి. సరస్వతివచ్చి స్వయంవ
రాగతుల నెల్లవర్ణించి పంచనళిని మిక్కిలి
ప్రార్థముగా వర్ణించెను. దమయంతి మొ
దటఁ బోల్చుకొనలేక దేవతలను బ్రార్థిం
చి బుద్ధివైశద్యము నంది సరస్వతీవాక్యము
లను విమర్శింపఁగల్గి నలు నేర్చికొని వరిం
ప దేవదుందుభులు మొరసె. పువ్వులవాన
గురిసెను.

„ 110-111. ఆకాశవాణి హరిశ్చం
ద్రుని స్తుతించుట.

ఆ. 3. 3-8. పిమ్మట దేవతలు మున్నగు
వారు వారిస్థానములకుఁ బో
యిరి. విశ్వామిత్రుఁడు రాజు
నుస్తుతించి వెడలిపోయెను.
హరిశ్చంద్రుఁ డింటికి వెడ
లెను. పిదప విశ్వామిత్రుఁడు
తనప్రతిజ్ఞ నెఱవేర్చుటకై
చింతించి హరిశ్చంద్రునిరాజ్య
మఘహరించి యున్నాఁడుగాన

(స్వయంవరాగతరాజులను పంచనళిని
వాణి వర్ణించుట.)

నలదమయంతుల వివాహకాలమున నిం
ద్రాదులు నలునకు నిచ్చావశమున స్వసా
క్షాత్కారాదికము. లగువరము లొసంగి
వెడలి పోవుచుండఁ గలి యెదురుపడి దమ
యంతీ స్వయంవరవృత్తాంతము వారివల్ల
వినిమత్సరించి నలుఁ బీడింపనెంచి ధర్మాత్ము
డగునాతనియం దావేశించుటకు సందు
లేక వేచియుండి యొక్కనాఁ డా
తఁడు పాదప్రక్షాళనము చేసికొనక

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ

అ.3-3-8. దానినుండి కరిమివేసి వెనుక నాకః డిచ్చెనన్న యజ్ఞదక్షిణ నడిగి పీడింప నెంచెను.

9-13. ఆ క్లౌచి రాజ్యము నుండి యాతని నడవికిఁ బోవున నా రాజు పో నుద్యోగించుట యు, జనులు గీను లై నిరోధింపఁ జంద్రమతి బోధచేసి వారల మరలించి తానును రాజును వెంబడించెను.

18-37 హరిశ్చంద్రుడు భార్యపడు శ్రమకు దుఃఖించుచుఁ గొడుగు నాకలి కోర్వఁజాలక ఖిన్నుడగుచు నుండ విశ్వామిత్రుడు ప్రత్యక్ష మై యాగదక్షిణ నిమ్మని పీడించుటయు, నాకఁ దొక నెలలొపున నిచ్చివేసెనని చెప్పఁగా నక్షత్రకుఁ డను తనశిష్యుని హవాం చేసి తన ప్రతిజ్ఞావిధమును వాని కెఱింగించి మనదేశమున ముష్టి నెత్త నీయవలదని చెప్పుచుండరాజు “నే నాచులుకనిపని చేయును. మీరు వేఱుగఁ జెప్పనేల!” అనిపలికి యడవియందే సంచరించుచుఁ జంద్రమతి పడుశ్రమకు దుఃఖించుచు నుండెను.

34-36. (వనదేవతాదివర్ణనము. వృక్షదోహదాది వర్ణనము.)

37-45. ఆపుడు నక్షత్రకుడుదప్పి వేయించున్న దనుటచే రాజు

సంధ్యోపాసనము చేయుతఱి సందుచేసి కొని యాతనియం దావేశించెను. ద్యూతప్రియుడగు నలుని పాచికలందు ద్వాపరు నావేశింపఁజేసెను.

కలిప్రేరణమున జూదమునకు వచ్చిన పుష్కరునితో జూదమాడి నలుఁడు రాజ్యమెల్ల నాతనికొడి యాతఁడు పొమ్మనఁగా నడవికిఁ బో నుద్యోగించుటయుఁ బ్రజలునిరోధింప వారికిబోధచేసి నలుఁడు ప్రయాణ మయ్యెను. దమయంతియుఁ దనసంతానమును జనకునింటి కంపి నలుని వెంబడించెను.

నలుఁడు దమయంతిపడు శ్రమకు దుఃఖించుచు నాకలి కోర్వఁజాలక తన యెదుట నెగురుచున్న పక్షులవైఁ గట్టుబట్టను విసరఁగా నని “మేము నీరాజ్యము నపహరించినపాచికలము” అని చెప్పుచు నాబట్టతోఁ బాటిపోవుటయు దమయంతి రాజుదైన్యమును జూచి తనవైటకొన చించియిచ్చి “మనము కుండినపురమునకుఁ బోవుదము రమ్మ” అని బోధింపఁగా “నేను స్త్రీధనమును దిని జీవించునా?” యని చెప్పుచు నడవియందే సంచరించుచు దమయంతిపడు శ్రమలకు మిగులదుఃఖించుచు నుండెను.

(వనదేవతాదివర్ణనము. వృక్షదోహదాది వర్ణనము.)

ఆపుడు రాజు దమయంతిని బుట్టినింటికిఁ బోవుని తుదకామె ప్రార్థనము చూ

హరిశ్చంద్ర కథ.

నలకథ.

ఆ. 37-45. నీటిని వెదకుచుండ విశ్వామిత్ర కల్పితుఁ డగుదంతఘాతుఁ డను రాక్షసుఁడు మునివేషమున నెదురుపడి తప్పదారిఁ జూప నట్లేఁగి బేతాళుఁడున్న వటుమును దరిసి యట నక్షత్రకునితో నందఱు నీరు త్రాగి రాత్రి పడినందునఁ జంద్రమత్యాదులు నిద్రించిరి. అత్తఱి బేతాళుఁడు ప్రేబడ రాజు వానినివధించెను. మునిమాయచే గాలివాన వారిని బీడించెను.

„ 41. 48. 'సూర్యాస్తమయము, గాలి, వాన, పరిశ్రాంతచంద్రమతి' అను వాని వర్ణనములు.

„ 49. (చంద్రాస్తమయము.)

„ 50. 57. షిష్టు విశ్వామిత్రుని మాయావశమున నొకదవాన్ని యెదురుపడఁగాఁ జంద్రమతి దుగిఖించి తాను ముందుగనేఁగి యందుఁ బ్రవేశింప నది చల్లారుటయుఁ జంద్రమతి మరలి భర్తృసన్నిధిం జేరెను.

అత్తఱి విశ్వామిత్రప్రేరణమున నక్షత్రకుఁడు చంద్రమతికి దుర్యోధులు చేసియు నామె చిత్తమును గదల్పలేక

ఆ. 58. 63. యామెను మెచ్చుకొనుచుండఁ జంద్రమతీప్రభృతులు

ప్సవ నామెను వీడకయుండ నంగీకరించి కల్మషేరణమునఁ దప్పదారులఁ జరించి తాళవనమును జేరి నీరు త్రాగి విశ్రమించి యుండ రాత్రిపడినందున దమయంతి నిద్రించెను.

'సూర్యాస్తమయము, చీకటి, చంద్రోదయము, వెన్నెల, పరిశ్రాంతదమయంతి' మున్నగువానివర్ణనములు.

అట్లు నిద్రించుచున్న దమయంతివస్త్రము నుత్తరీయమునకై చించికొని యామెను విడిచి కల్మషేరణమున నలుఁడు వనాంతరమున కేగెను.

(సూర్యోదయము) షిష్టు దమయంతి మేల్కొంచి నలుఁడు లేమికి దుగిఖించి నలువైపులం దిరుగుచు నొకసర్పముచే మ్రింగఁబడుచు మొఱవెట్ట నొకబోయవాఁడు వచ్చి కాపాడి యామెను మోపించి తత్పాతివ్రత్యమహిమచే దగ్ధుఁ డయ్యెను. తదనంతరమున నామె యాయటవింబోవుచు నొకఋషివాటికం గాంచెను.

అట్లగపడినఋషులు నలుని సాహసమును ధిక్కరించి, దమయంతి నూరార్చి యామెకు నలప్రాప్తిరూపభావిశుభవార్త నెఱిఁగించి యంతర్ధాన మగుటయు నామె సుబాహుపురికిఁ బోవుచున్న శుచి మున్నగు మార్గస్థులవెంటఁ బడి వారితో నొకనెల

ఆ. 58-63. కాశీకిఁ బోవు మార్గముల వెంటఁ
బడి గంగాతీరముం జేరి శ్రమ
పడియున్నందున నచట విశ్ర
మించిరి.

64. (గంగానదీ వర్ణనము.)

ఆ. 4. 121. సూర్యోదయాస్తమయము
లు, సంధ్యాకాలము, చక్ర
వాకములు, పద్మముకుళనము,
చీకటి, నక్షత్రములు, చంద్ర
కాంతి మున్నగువాని వర్ణన
ములు.

„ 22-23. అట్లు గంగాతీరమున విశ్ర
మించి నిద్రించుచున్న హరి
శ్చంద్రాదులవైఁ జల్లనిగాలులు
వీచివారి శ్రమ నవనయించెను.

„ 24. 23. వేగుఁజుక్క, కోడికూత,
దీపములు, పద్మవి కాసము,
కుముదనిమిలనము, కోకముల
యానందము, ఉదయించుచు
న్న సూర్యచంద్రబింబములు,
సూర్యకాంతులు మున్నగువాని
వర్ణనము

„ 34. 39. హరిశ్చంద్రాదులట్లు సుఖ
నిద్ర చేసి సూర్యోదయ
మగుదుఁ గాశీపురముం జేరిరి.
రాజు విశ్వేశ్వరాలయముఁ
గాంచి యాదేవుని స్తుతించి
యుండునంతలో నక్షత్రకు
డు పీడించుటయుఁ జంద్ర
మతి తన్నుమ్మి ఋణవిముక్తి
నొందుమని రాజునకు బోధ
చేయుటచే నాతఁడు మిగుల
వగలం బొగుల సాగెను.

ఆ. 4. 35. (కాశీపురవర్ణనము.)

యేటియొడ్డున బస చేసి రాత్రి పడినందున
నట విశ్రమించెను.

(సెలయేటి వర్ణనము.)

సూర్యోదయాస్తమయములు, సంధ్య,
చక్రవాకములు, పద్మముకుళనము, చీకటి,
నక్షత్రములు, చంద్రకాంతి మున్నగువాని
వర్ణనములు.

ఆ ట్లా సెలయేటియొడ్డున విశ్రమించి
నిద్రించుచున్నవారి నందఱును నొకమదపు
టేనుఁగులగుంపు వచ్చి పీడించెను.

వేగుఁజుక్క, కోడికూత, దీపములు,
పద్మవికాసము, కుముదనిమిలనము, కోక
ములయానందము, ఉదయించుచున్న రవి
చంద్రబింబములు, సూర్యకాంతులు మున్న
గువాని వర్ణనము.

అట్టి యుపద్రవమునుండి యెట్టులా
తప్పి దమయంతి సుబాహుపురముం జేరి
రాచనగరింగాంచి దాని వైభవమునువర్ణిం
చి యచ్చెరువందుచుండునంతలో దీచు
డై యడవిలోఁ దిరుగునలుఁడు స్తరణకు
వచ్చినందున నామె మిగుల వగలం బొగు
లసాగెను.

(సుబాహుపురవర్ణనము.)

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ.

ఆ.4.40.42. ఆరీతిని బరిపరివిధముల దుఃఖించి గత్యంతరము లేనందున నెట్టకేల కట్టె చేయుట కంగీకరించి హరిశ్చంద్రుడు చంద్రమతి నమ్మఁ జూపఁగాఁ బురపురంధ్రు లామెం గాంచి చంచలలక్ష్మీవలె నున్న యామె నమ్మనగునా యనుచు నామెను వర్ణించిరి.

,, 42. 54. ఆకేశనఖపర్యంతము చంద్రమతి వర్ణనము.

,, 54. 65. ఆసమయమున విశ్వామిత్ర ప్రేరితుడయి కలిపురుషుడు కాలకౌళికనామబ్రాహ్మణ వేషమున వచ్చి “భార్యనమ్మకొననగునా? వ్యవసాయము చేసికొనరాదా?” అనిచెప్పిమరలించుటయు నా హరిశ్చంద్రుడందుల కంగీకరింపక “మహారాజ నగునేను వ్యవసాయము చేయుదునా?” అని బదులు చెప్పి గత్యంతరములేక కరుణించి సాయపడు మని ప్రార్థింప నావిప్రుడు ధనరాశినిచ్చి చంద్రమతిని గొనిపోవ నుద్యమించెను. అప్పుడు లోహితుడు దుఃఖింపఁగా నావుతోడిదే పెయ్యయు నని తగవుపెట్టి వానినిగూడఁ దీసికొనిపోయెను. చంద్రమతియుఁ గాలకౌళికునింట నాశనిభార్య కలహకంఠిక మెచ్చునట్లుఁ బనులు చేయుచుండెను.

ఆరీతిని బరిపరివిధముల దుఃఖించి యామె రాజభవనద్వారమును దఱియునంతఁ బురపురంధ్రు లామెం జూచి “ఈమె సార్వభౌమునిభార్య కానోపును, చంచలయగు లక్ష్మీని నమ్మనగునా?” యని పల్కుచునామెను వర్ణించిరి.

ఆకేశనఖపర్యంతము దమయంతి వర్ణనము.

ఆసమయమున రాజమాత మేడవొడి దినుండి దమయంతిని జూచి తీసికొనిరమ్మని యొకదాదినంప నదివచ్చి “ఈదుఃఖము పోవు నుపాయము చేసికొనరాదా? ఏల దుఃఖించెదవు? ఈసుబాహుని తల్లిని నేవింపుము” అని బోధ చేయఁగా, నామె “మహారాజపత్ని నగునేను దాస్యము చేయుదునా?” అని పలికి గత్యంతరము లేక తుదకుఁ గరుణించి సాయపడు మని దాదిని వేడుకొనుటయు నాదాది యామెకుఁ దగినట్టు సైరంధ్రుగా నుండ బోధ చేసి రాజమాతదరికిఁ దీసికొనిపోయెను. రాజమాతయు నామె నాదరించి తన కూతున కప్పగింప దమయంతి యారాజమాత మెచ్చునట్లుగ సంచరించుచుండెను.

హరిశ్చంద్రకథ.

ఆ. 4. 66. 73. అట హరిశ్చంద్రుఁ డాధనమును నక్షత్రకున కర్పింప నాతఁడు “నావేతనమందినదిగాని నాగురువుగారిసొమ్ము నిచ్చివేయుము” అని పల్కెను. అందులకురాజు చలించియుఁ జేయునది లేక తన్ను నమ్మికొమ్ముటయు, నాతఁడు రాజును బాధించి విశ్వామిత్రప్రేరణమున మాలనిరూపమున నున్న వీరబాహునియొద్దకుఁ గొనిపోయి వాని కమ్మఁజూపఁగా రాజుదుఃఖితుఁ డై యామాలనిం గాంచెను.

73. (వీరబాహునివర్ణనము.)
వీరబాహుఁడు రాజుం గాంచి “నీవెవ్వఁడవు? నన్ను సరిగా నేవించెదవా? వలసిన ధనము నిచ్చెదను.” అని పలుకఁగా రాజు సత్యమునకు లోఁబడి యందుల కంగీకరించుటయు వామాలఁడు నక్షత్రకునకుఁ గోరినంతధన మిచ్చి యారాజుం గొని తోడ్కొనిపోయెను.

ఆ. 5. 1. 10. నక్షత్రకుఁ డాసొమ్ముఁ బట్టుకొని పోయి విశ్వామిత్రునకు సమర్పించెను. హరిశ్చంద్రుఁడును దేవతా ప్రసాదమున నాకలిదప్పులులేనివాఁడై యామాలని నేవించుచునట్టి వేవకు మెచ్చి యాతఁడు శ్మశావాధిపత్యము నీయఁగా భూత

నలకథ.

అట నలుఁ డరణ్యమునఁ బోవుచు దవాగ్నిలోఁ బడియున్న కర్కోటకునింగాపాడివైకిఁ దీయఁగా నాసర్ప మాతనిని గఱచి విరూపిని జేసెను. అందులకు రాజు సంభ్రమింపఁగా “నీవు బయలుపడకుండుట కిట్లు సేసితిని. నీరూపము వలసినపు డీవస్త్రమును ధరింపుము” అని యొకబట్ట నిచ్చి “ఈదరి నున్న ఋతుపర్ణుని నేవించి నీయశ్వహృదయము వాని కుపదేశించి వానియక్షహృదయమును నీవు సంపాదింపుము. నీకు మేలయ్యెడు” అని చెప్పి పోయెను. నలుఁడును సంతసించి ఋతుపర్ణునొద్ద కేగి యాతనిఁ గాంచెను.

(ఋతుపర్ణునివర్ణనము.)

ఋతుపర్ణుఁడును నలునిం జూచి “నీవెవ్వఁడవు? నన్ను నేవించెదవా? నీయక్కఱ తీర్చెదను.” అని పలుకఁగా రాజు “నే నశ్వహృదయము నెఱుఁగుదును. పాకవిద్యలోఁ గుశలుఁడను. నిన్ను నేవించెదను.” అని పలుకుటయు ఋతుపర్ణుఁడు సంతసించి యాతని నాదరించెను.

నలుఁడు బాహుకుఁడను పేరితో ఋతుపర్ణుని నేవించుచు నాతనిదయచే నాకలి బాధయు నుడుగఁ దన సేవకు మెచ్చి యాతఁ డశ్వాధిపత్యము నొసంగిన, నశ్వములను వశపఱుచు కొనుచు, నశ్వకాలయందుండి ప్రియావియోగమునకు దుఃఖించుచు నుండెను.

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ.

ఆ. 5.1. 10. ప్రేతపిశాచములను వశపఱచు
కొని, శవములపన్నులు రాఁబ
ట్టుచుఁ బ్రేతభూమియందు నివ
సించి స్త్రీయావియోగమునకు
దుఃఖించుచునుండెను.

ఆ. 5-6. (శ్మశానవర్ణనము.)

„ 11-18. అపుడు విశ్వామిత్రుఁ
డా చంద్రమతీ హరిశ్చంద్రుల
నింకను బీడింప నెంచి కాల
కౌశికునిఁ బ్రేరింప నాతఁడు
హోమ మారంభించి లోహి
తుని సమిధలకై యడవికి వెళ్లు
మని పీడించుటయుఁ దల్లి చం
ద్రమతి దుఃఖించి రక్ష కట్టి
యనుప విప్రబాలకులు తోడ
రా నాబాలుఁ డరణ్యమున
కేగెను.

„ 15. (చంద్రమతి దుఃఖము)

„ 18. (అటవీవర్ణనము)

„ 11-24. ఏఁగి యట భీతుఁ డై యాకు
లనుదర్శలను వెదకుచుండ
విశ్వామిత్రప్రేరితుఁ డై తక్ష
కుఁ డా బాలకుని గణవఁగా
నాతఁడు మూర్ఖిల్లుటయుఁ
దోడిబాలురు పోయి కాలకౌశి
కునితో నావృత్తాంతమును
జెప్పుచున్నపుడు విని చంద్ర
మతి మూర్ఖిలి లెలసి పలువిధ
ముల దుఃఖించి యడవికిఁ బో
ననుజ్ఞయి మ్మని యావిప్రుని
వేడెను. కాని యాతఁడు
నిర్దయుఁడై యామెను నిరాక

అపుడు భీముఁడు తనకూతురు నల్లుఁ
డుపడిన కష్టములను విని దుఃఖించి వారి
నన్వేషింప సుదేవుఁ డనువాని నంపఁగా
నాతఁడు తిరిగి తిరిగి సుబాహుపురి కేఁగి
పురోహితులతో రాజాంతఃపురముఁ
బ్రవేశించి యచట దమయంతిం గాంచి
తన్నెఱింగింప నామె తనయవస్థ నాతనికిఁ
దెలుపుచుండ విని రాజమాత మిక్కిలి
దుఃఖించి తానామెకుఁ బినతల్లి యగుట
నెఱింగించి తగుసాయ మిచ్చి కాన్కల
తో నంపుటయు నామె బయలువెడలి
యెదుటఁ గుండినపురమును గాంచెను.

(రాజమాతదుఃఖము.)

(కుండినపురవర్ణనము.)

కాంచి జనకునిల్లు చేరి యావస్తార్థము
తోడనే యుండి వసరుచుండ భీముఁడు
కూతురుదర్శనము గాంచి పర్ణాదుఁ డనువిప్రు
ని నలు నన్వేషింపఁ బంచి “భార్యను నట్ట
డవిలో విడిచిన యవాచ్యుఁడు” అనువా
క్యమున కుత్తరమొసఁగినవానిం గని రమ్మన
నాతఁడు పోయి యయోధ్యలో నశ్వశాల
యందు విరూఢియై యున్న బాహుకునిఁ
గాంచి భీముఁ డుపదేశించిన రీతిని బలకి
యాతఁడు దుఃఖముతో నిచ్చిన “రాజ్య
భ్రష్టుఁడై మలిచెడి యుండువాని నిట్లు
పీడించుట కులకాంతకుఁ గీర్తికర మగు
నా?” అనుప్రత్యుత్తరమును విని యచట

హరిశ్చంద్రకథ.

అ.5.11.24. కించి యింటిపను లెల్లందీర్చినం
గాని పోరా దని పలుక నామె
దుఃఖము నడంచుకొని యట్లే
చేసి యాతని యనుమతంబున
నరణ్యమున కేగుచో ననూరు
నిసారశ్యవశమున సూర్యరథ
మస్తాచలశిఖరము నధిరోహి
ప సూర్యుడస్తమించుటయు
నంధకారబంధురమగు నాయ
రణ్యమున సర్పదప్తుఁ డగు
లోహితుంగాంచి దుఃఖించి
వానియందే తనహృదయ
మును సిల్పియుండి దుఃఖిం
చెను.

„ 30-32. (అంధకారవర్ణనము)

„ 33. 39. అట్లు దుఃఖించి యామె
యెట్టకేలకు ధైర్యము నూని
యాబాలునిశ్చకానవాటికకుం
జేర్చి దుఃఖించుచుండ నచటఁ
గాపై యొకమంచెపైఁ గూ
ర్చుండి యాపఱ కెవ్వరును
రానందులకు విచారించుచుండి
యారాజు రోదనమును విని
యెవ్వరు వచ్చిరో యని
వెదకఁ దలచెను.

„ 40-55. అట్లుతలంచి యాచోటి
కేగి వన్నుచెల్లింపుమని పీడింపఁ
గా నామె యాబాలుని జూపి

నలకథ.

వాసి భీమున కెఱిగించుటయు దమయంతి
మూర్ఖిల్లి తెలిసి దుఃఖించుచుఁ దను మును
వెదకి తెచ్చిన సుదేవుని రావించి నలుని
దరికేగవలయు నని వేడికొనెను. అతం
డందుల కియ్యకొని యయోధ్యకేగి దమ
యంతీద్వితీయస్వయంవర మచిరకాలమున
నగు నని ఋతుపర్ణునకుఁ దెలుపఁగా
నాతఁ డాసుదేవుఁడు చెప్పినకాలము
దాటకుండఁ గుండినపురిం జేరఁదలంచి
బాహుకుని సారథిగాఁ జేసికొని రథాధి
రూఢుఁ డై పోవుచు నరణ్యమున రథ
వేగవశమున నుత్తరీయ మెగిరిపోవుతఱి
నాబాహుకుఁడు రథవేగమును ఎఱ్ఱించు
టంజేసి మత్సరించి తనయక్షహృదయజ్ఞ
తంజూపుచు నొక తాండ్రచెట్టుపర్ణంబుల
సంఖ్యచెప్పఁగా బాహుకుఁ డచ్చెరువొంది
యాతనికిఁ దనయశ్వహృదయము నిచ్చెద
నని వాగ్దానము చేసి యాతనివలన నాయ
క్షహృదయము నుపదేశమందెను.

(తాండ్రచెట్టు పర్ణనము.)

అట్లుపదేశమందినయాయక్షవిద్యామ
హిమచే గలి యాతని విడిచి పోవఁగా
నలుఁ డచిరకాలమున ఋతుపర్ణుని గుండి
నపురమును జేర్చుటయు సారథ్యహోషము
నలునిదిగాఁ దలచి దమయంతి తమయు
క్తి నెఱవేఱినందుల కుప్పొంగుచు మేడ
మీఁద నుండినలేతరులను జూచి విఘ్న
మనోరథ యై దుఃఖించుచుండ నాఋతు
పర్ణుఁడు భీముఁ డిచ్చినవిడిదిలో దిగి రాజు
లెవ్వరును నాపఱకు రాకుండుటకుఁ జింతిం
చుచుండె, దమయంతియు నాఋతుపర్ణుని
సారథి యెవ్వరో యనుసందేహము వాపి

హరిశ్చంద్ర కథ.

ఆ.5-40-55.యాతని కన్నిదానము చేయు
మని ప్రార్థించుటలో నాతఁ
డాపిల్లని దనపుత్తునిగా గుర్తె
ఱిగియు నాకారగోపనము
చేసికొని యామెమెడలోను
న్న మంగళసూత్రముఁ బన్ను
క్రింద నిమ్మనుటయు నామె
యాతఁడు తనభర్తయే యని
గ్రహించి యాతని తొంటివై
భవమును వర్ణించి యప్పటి
దురవస్థకు దుఃఖింపసాగెను.

51. (హరిశ్చంద్రునితొంటివైభ
వము.)

హరిశ్చంద్రుఁ డట్లు దుఃఖించు
చంద్రమతి నూరార్చి “పలు
దేశములు నాతోఁదిరిగిన పర
మోపకారిణి వగునిన్ను నమ్మి
వేసి నేనెట్లు నీయెదుట నిలు
చువాఁడను?” అని దుఃఖము
తోఁ బలుకఁగాఁ జంద్రమతి
“మహానుభావా ! అట్లవఁదగు
నా? నీ సచ్చరిత్రమానకు భూ
మ్యాదులు సాక్షులై యున్న
వి.” అని పల్కుచు వనరు
చుండ నామెతోఁ గలిసి
లోహితునిపైఁ గన్నీటిధారలు
పాటున ట్లాతఁడును మొఱ
పెట్టి తుదకు ధైర్యము నూని
సదుపదేశము చేసి పన్నునకై
సొమ్ము తెమ్మనఁగానామెయం
దులకై యూరిలోని కేఁగుట

నలకథ.

కొనుట కై యాతనితో వచ్చినవారిని
శోధింపఁ దలంచెను.

అట్లు తలంచి కేళిని యనుదానితోఁ
దనపుత్తుని బెట్టి పంప నాతఁడు వానిని
గుర్తెఱిగియు నాకారగోపనము చేసికొని
దాని నటనుండి పొమ్మనఁగా నది యాతఁ
డు వంటచేయునపు డప్రయత్న సిద్ధములై
సాక్షాత్కరించి యున్న యగ్నిజలములఁ
జూచి పోయి దమయంతికిఁ బెలుపఁగా
నామె యాతఁడు తనభర్తయే యని గ్ర
హించితనతండ్రిమూలమున నాతనిరావించి
యాతనితొంటివైభవమును వర్ణించి యప్ప
టి దురవస్థకు దుఃఖింపసాగెను.

(నలుని తొంటివైభవము.)

నలుఁ డట్లు దుఃఖించుదమయంతి నూ
రార్చి “పలుదేశము లొంటరిగఁ దిరిగిన
నిన్నెట్లు నమ్మి గ్రహింపనగును?” అని
దుఃఖముతోఁ బలుకఁగా నామె పాతివ్ర
త్యము నెఱిగిన వాయుదేవుఁ డచటనిలిచి
“నీ వట్లనఁ జనునా? నీభార్య పాతివ్రత్య
మునకు భూమ్యాదులు సాక్షు లయియు
న్నవి” అని పలుకుటయు నలుఁ డామెను
గూడ కర్కోటకుఁ డిచ్చిన వస్త్రమును
ధరించి తనతొంటిరూపము నంది తన్ను
నేవకునిఁ జేసినందులకుఁ బరితపించుచున్న
ఋతుపద్మని దేర్చి యాతని కశ్యపాద
యము నుపదేశించి పంపివేసెను. వెండియు
నతఁడు తనకుటుంబమును భీమనొద్దనుంచి
పుష్కరునిపాలికింబోయి దమయంతినొడ్డి
జూదమాడి వానియధీనములో నున్న తన
రాజ్యమును గెలిచికొనెను.

హరిశ్చంద్రకథ.

నలకథ.

ఆ. 5. 51. యు విశ్వామిత్ర కల్పితుఁ డగు
చోరుఁ డొకఁ డాయూరి
రాజపుత్రునిజంపి నగలం దోచి
కొని తెచ్చి కపటము చేసి
యామె కిచ్చెను. అక్కారణ
మున నామె యావస్తువులతో
రాజభటులకు దొరకి రాజవం
డన కర యై వీరబాహున కప్ప
గింపఁ బడెను.

ఆ. 5. 61. 70. వీరబాహుఁడును నామెను
వధ్యవధకుఁ డగు హరిశ్చంద్రు
నొద్దకుఁ బంపఁగా నాతఁడు
చైర్యముతో విశ్వామిత్రుఁ డా
పఁ జూచినను నాఁగక యామె
తల నఱకుటకై కత్తిని దీసి
యిందఁ దేవతాగణముతో
నీశ్వరుఁడు ప్రత్యక్షమై “ఓ
రాజా! నీనీతికిని నీభార్యపాతి
వ్రత్యమునకును మెచ్చితిని”
అనిపలుకుచు ఁహితుని గాళి
రాజపుత్రుని బ్రతికించి పరసే
వావైలక్ష్యము పోఁబలుకుట
యు నాతఁడు పుత్రునింగలిసి
యాపరమేశ్వరుని స్తుతించి
విశ్వామిత్ర దత్తరాజ్యమెట్ట
కేలకు గ్రహించి రాజపూజితుఁ
డై బంధుజనరక్షకుఁ డై రాజ్య
మును బాలించుచు ధరాపురం
ధ్రితోఁ జంద్రమతిని సుఖం
పఁజేసెను.

ఆవెనుక: గానుకలతో భీమరాజుచే
నంపఁబడిన తనకుటుంబము నాదరించి
నలుఁడు శత్రుల నణించుచు దానధర్మము
లం జేయుచునుండి దమయంతితో నొక
యజ్ఞము చేయుఁగా నింద్రుఁడు దేవతాగణ
ముతో సాక్షాత్కరించి “ఓరాజా! నీనీతి
కిని నీభార్య పాతివ్రత్యమునకును మెచ్చి
తిని” అని పల్కుచు వరముల నొసంగి
వారికిఁ బరసేవావైలక్ష్యము పోఁబలుకుట
యు నాతఁడు భార్యతోఁ గూడి యామ
హాత్తుని స్తుతించి యింద్రదత్తరాజ్యపాల
నావైభవము నందిరాజపూజితుఁడై బంధు
జనరక్షకుఁడై రాజ్యమును బాలించుచు
ధరాపురంధ్రితో దమయంతిని సుఖంపఁ
జేసెను.

ఆ. 5. 66. (శివస్తుతి.)

(ఇంద్రస్తుతి)

పలురీతిగ బోడింపఁబడిన హరిశ్చంద్రనలకథలు కవిచే నే గ్రంథ మునుండి సంగ్రహింపఁబడినవో యనువిషయము విచారింపవలసియు న్నది. నలకథ మహాభారతమునఁ గలదు. హరిశ్చంద్రకథ ఋగ్వేదము నందును, మార్కండేయపురాణమునందును, భాగవతమునందును, దేవీ భాగవతమునందును నగపడుచున్నది.

భారతముననున్న నలకథలో “నలుఁడు స్వయంవరమున దమ యంతిని బరిణయమయి మహావైభవముతో రాజ్యము నేలుచుండె” అను కథాభాగముమాత్రమే శ్రీహర్ష కవిచే స్వీకరింపఁబడి నైషధకావ్యమున వర్ణింపఁబడెను. నలునియు త్తరకథయం దాతఁడు పడినకష్టములు మాత్రమున్నవికాని యాతనికి ఘనతను సంపాదించువిషయము లేవియు లేవు. మఱియుఁ బూర్వకథతోడనే “అంగవంతో ముఖాద్య ర్థా విప్రకీర్తా యథాయథమ్, ఏకార్థ ముపసీయంతే యత్ర నిర్వహణం హి తత్” అనులక్షణము గల నిర్వహణసంధి ముగిసి కావ్యోపసంహారావస్థ సంభవించుటుజేసి యుత్తరకథారంభము వేటొకకావ్యము నారంభమువలె నుండు నని కావలయు శ్రీహర్ష మహాకవి నలుని యుత్తరకథను వర్ణింపలేదు. అట్టి శ్రీహర్షుని సంస్కృతనైషధకావ్యమునకె శృంగారనైషధకావ్య మాంధీకరణ మైయున్నది. సంస్కృతాంధ్రభారతములును, సంస్కృతాంధ్రనైషధములును రామరాజభూషణునకుఁ బూర్వములే యయినను హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందలి నలకథ చాలవఱకు సంస్కృతభారతమును సంస్కృతనైషధమును మాత్రమే యాదరించిన ట్లున్నదిగాని వాని యాంధీకరణముల నావరించిన ట్లుగ పడదు. కొన్ని యలంతిస్థలములందు నర్థద్వయసంఘటనయోగ్యత మొదలగుకొన్ని కారణములచే నట్టి సంస్కృతగ్రంథములలోని కథాభాగములు నైతము రామరాజభూషణునిచే మార్పఁబడినవి.

హరిశ్చంద్రకథ లనేకగ్రంథములం దనేకరీతుల నున్నవి. వానిలోనెల్ల మొదటిది ఋగ్వేదభాగ మగునై తరేయబ్రాహ్మణస్థకథయే యనఁదగును. అట్లయినను నాహరిశ్చంద్రనికథసత్యవ్రతోపస్తుతియోగ్యముగ మార్కండేయపురాణమున సవరింపఁబడినది. అట్లు సవరించుటలో నందై తరేయబ్రాహ్మణస్థకథాసారమును మాత్రము సూచించి యాకథను

వర్ణింపక వేటొకకథను గల్పించియున్నాడు. అట్టి మార్కండేయపురాణకథయే దేవీభాగవతమున సవరింపబడినది. అట్లు సవరింపబడుటలో మార్కండేయపురాణమున వర్ణింపనియైతరేయ బ్రాహ్మణకథసయితము వర్ణింపబడెను. ఆకథయే మార్కండేయరాణము నుండిగ్రహించిన కథకుఁ బీఠిక యగునట్లు సందర్భపఱుపబడెను. ఈ దేవీభాగవతకథయే యాంధ్రప్రబంధవర్ణితకథకు మూలమనఁదగినంత సంబంధము గల్గి యున్నది.

రామరాజభగావణుని హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమేకాక మల్లారెడ్డిపట్టుకవర్ణితమును, గౌరనమంత్రి హరిశ్చంద్రద్విపదయును, శంకరకవి హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమును, కంచివీరశరభకవి హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమును నాంధ్రభాషలో హరిశ్చంద్రకథను వర్ణించిన ప్రాచీనప్రబంధములగఱచుచున్నవి. దేవీభాగవతస్థితహరిశ్చంద్రకథయే కొంత వఱకు మార్పబడి వీనియందు వెలయుచున్నది. కొన్ని పేరులును మార్పబడినవి. 11-వ శతాబ్దమువాఁ డగునార్యక్షేమేంద్రునిచే రచితమగుచండకౌశికనాటకముందుసయిత మీమార్పు లగఱడవు. ఆనాటకము కేవలము మార్కండేయపురాణము ననుసరించియే రచింపబడెనని చెప్పవచ్చును మారనకవి మార్కండేయపురాణకథను సరిగాఁ దెనిగించెనుగాన నందును నిట్టికల్పనము లగఱడవు. కావున నాంధ్రకవులు చేసినమార్పులుగలకథకు మూలగ్రంథ మేదో; లేక, యాంధ్రకవులలో నొక్క రట్టిమార్పులను జేసియున్నయెడల వారిలో నెవ్వరు మొదటివారో యనువిషయము నిర్ణయించుకొనవలసియున్నది. సామాన్యముగా వీ రెల్ల నొక్కశతాబ్దములోనివారే యయియున్నట్లగఱచుచుండుటచే వీరిగ్రంథముల పౌర్వాపర్యము నిర్ణయించుట యశక్యమని చెప్పవచ్చును. దేవీభాగవతమున లేనికొన్ని కల్పనములును, బేరులమార్పులును మున్నగునవి వీనియన్ని టియందును జాలవఱకుఁ దుల్యములే యైయుండుటచే నట్టి మార్పులు కలయేదోయొకగ్రంథము దేవీభాగవతమునకును వీనికిని నడుమనుండి యుండవలె ననికాని, లేదా యాయాంధ్రప్రబంధకర్తలలోనే యొక రామార్పులను జేసియుండఁ దద్గ్రంథమితరులకెల్ల మూలమయి యుండియుండవలె ననికాని చెప్పక తప్పదు.

ద్వి. “చెలఁగి ఋగ్వేదప్రసిద్ధుఁ డై జగతి, వెలయు హరిశ్చంద్ర విభుఁఁడుచరితఁ
గవితాచమత్కృతిఁ గాంచి హర్షించి, కవు లందఱును శిరశకంపంబు నేయఁ
బచరించి వీనుల పండువుకాఁగ, రచియింతు.....”

అని యిట్లు ఋగ్వేదప్రసిద్ధహరిశ్చంద్రకథను చాను జమత్కార
ముగాఁ గల్పించి వర్ణించెద నని గౌరనమంత్రి చెప్పికొనియుండుటచే
తను, నాతనికావ్యము ద్విపదకావ్య మగుటచేతను గొందఱు చరిత్ర
కారులు గౌరన కృష్ణదేవరాయలకాలమునకును గ్రందటినాఁడే
యని యభిప్రాయ పడుచుండుటచేతను, సీగ్రంథమే తక్కినయాంధ్ర
ప్రబంధములందలి హరిశ్చంద్రకథలకు మూలమని కొందఱభిప్రాయ
పడుచున్నారు.

“గౌరన వర్ణించినకథలోని కొన్ని విషయములు రామరాజభూ
షణుని హరిశ్చంద్ర నలోపాఖ్యానమునందును, మల్లారెడ్డి పట్టుక్రవర్తి
చరిత్రలోని హరిశ్చంద్రకథయందును నగపడకుండుటచే నవియే మొదటి
వని గ్రహించుట యుక్తము. అందును హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున
శ్లేషప్రతిబంధముచే గొన్ని కల్పనములువిడువఁబడినవనుకొందమన్నను
నేకార్థి యగుమల్లారెడ్డి గ్రంథమునం దట్లు లేకుండుటకుఁ గారణముండ
దుగదా! మఱియు ఋగ్వేదప్రసిద్ధ హరిశ్చంద్రకథయందు గౌరన చేసిన
మూర్పు లనేకములు పురాణములయందే యుండుటచే నాతఁడు పురా
ణములలోనికథలను సవరించెద నన్నచోఁ గొంతవఱకు సత్యముగానుం
డును గాని ఋగ్వేదప్రసిద్ధ హరిశ్చంద్రకథను మార్చి చెప్పెననుట సత్య
మైయుండఁజాలదు. హరిశ్చంద్రద్విపద వ్రాసినగౌరనమంత్రి 1600ప్రాం
తమునం దుండెడివాఁడని బ్రానుదొరవా రభిప్రాయపడియున్నారు. గౌరన
మంత్రి కృష్ణదేవరాయలకును బూర్వుఁ డనుటకుఁ దగినప్రమాణము
లగపడవు. గౌరన పెదతండ్రియీమాధవనృపాలునియొద్ద మంత్రి యని
గౌరనచెప్పియున్నాఁడు (చూ. గౌ. హ. ద్వి. పూ. 40 పు.) గౌరనహరి
శ్చంద్రోపాఖ్యానాదిని జెప్పినమాధవనృపాలుఁడు కవులచరిత్ర ద్వితీయ
ముద్రణమున శ్రీవీరేశలింగముపంతులవారు వ్రాసినరీతిని 1427-వ సం
వత్సరమున నున్న రేచర్లమాధవనృపాలుఁడే యనుటకుఁ దగినయాధార
మగపడదు.

రామరాజభూషణుడే యీ కథను గల్పింపఁగా నయ్యదిశ్లేష నిర్బంధము ననంతరసవంతముగా నుండనందున గౌరన ప్రతిబంధశూన్యమగు పాటవంటి ద్విపదతో మిక్కిలి మనోహరముగా వర్ణించెననుట విరుద్ధము కానేరదు. మఱియు నాంధ్రప్రబంధములం దగపడుచున్న పయిమూర్పులు కొన్ని రసౌచిత్యపోషణోపయోగాలు గాక యనావశ్యకము లయి కేవలము సర్థాంతరానుసంధానానుకూల్యమునకై కల్పింపఁబడిన ట్లగపడుచున్నవి.

అట్లర్థాంతరఘటనానుకూల్యమునకై కల్పించబడినవే యని తోచినవానిని గొన్నింటిని మల్లారెడ్డి విడిచిపెట్టియుండవచ్చును. అట్లు విడువఁబడినవానిలోఁ గొన్ని సందర్భ యోగ్యములుగావర్ణించుటకు వీలు పడియుండుటచే వానిలోఁ గొన్నింటిని గౌరన తన గ్రంథమునఁ జేర్చియుండవచ్చును. అట్లే మఱికొన్ని సూతనకల్పనముల సయిత మాతఁడౌచిత్యానుసారముగాఁ గల్పించియుండవచ్చును” అని యిట్లు మఱి కొందఱు అభిప్రాయపడుచున్నారు.

వీరు చెప్పినరీతినే కొన్ని కథఁట్లు లగపడుచున్నను రామరాజభూషణుడు హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున వర్ణించినట్టియు, బురాణములందు లేనట్టియు బేతాళవృత్తాంతము మున్నగు కొన్ని భాగము లర్థాంతరమందును నప్రసిద్ధమగు వర్ణనములను గల్పించుకొనవలసిన యావశ్యకతను గూర్చుచుండుటచే (చూ. హ. న. 3, 37-40) నట్టి కల్పనములంతకుముందే యుండియుండునని యంగీకరించుట యుచితము. ఇప్పటి కట్టి మూలగ్రంథము వేటొకటి యగపడనందున నట్టిది గౌరన గ్రంథమే యని నేను దలంచెదను. మఱియు శ్లేషార్థఘటనకయి యప్రసిద్ధార్థములను గవి గల్పించె ననుటకన్న నవి యావటకుఁ బ్రసిద్ధములై యున్నవనియు, గవి తన సామర్థ్యవిశేషమున నట్లద్భుతముగా సందర్భఁజేచె ననియు నంగీకరించుటయే రామరాజభూషణుని కవితాపాటవమునకుఁ దగియుండునని నాయభిప్రాయము.

పై విషయమున మ-రా-రా-శ్రీ, పూండ్ల రామకృష్ణయ్య పంతులు గారు తామురచించిన హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానపీఠికయం దిట్లు వ్రాసియున్నారు. “రామరాజభూషణకవి శంకరకవికృత మగు హరిశ్చంద్రో

పాఖ్యానమును, శ్రీనాథకవివిరచిత మగుశృంగారనైషధమును ముందిడుకొని యీశ్వేశకావ్యమును వ్రాసియున్నాఁడు” అను నీవ్రాత సరిగా నున్నట్లగపడదు. శ్రీనాథుని తెలుఁగునైషధమునకు మూలమగు శ్రీహర్షుని సంస్కృతనైషధము రామరాజభూషణునిచే నాదరింపఁ బడినదిగాని శ్రీనాథుని యాంధ్రీకరణ మాదరింపఁబడలేదు. శ్రీనాథుఁడు విడుచుకొనినట్టియు సంస్కృతనైషధమున నున్నట్టియుఁ గొన్ని మార్గములు రామరాజభూషణునిచే జూపఁబడినవి. మఱియు శ్రీనాథుఁడు విడుచుకొనిన కొన్ని యద్భుతమార్గములు రామరాజభూషణునిచే వసుచరిత్రమున సంగ్రహింపఁబడినవి. (చూ. నారచించినవసుచరిత్ర విమర్శనము). పై కారణములచే రామరాజభూషణుఁడు శ్రీహర్షుని సంస్కృతనైషధమును జదివినవాఁడని స్పష్టపడుచున్నది. కావున నీ గ్రంథమునందున్న నైషధకల్పనములు సంస్కృతనైషధమూలకములే, యనుట సరిగాని శ్రీపూండ్ల రామకృష్ణయ్యకంతులుగారు వ్రాసినట్లు శ్రీనాథకవిరచితశృంగారనైషధమూలకములనుట సరిగాదని గ్రహింపనగును. అయినను నలకథలో “నలుఁడు దమయంతిని వివాహ మయి సుఖముండె” అనునంతనఱకుఁ గలకథ మాత్రమే నైషధకావ్యస్థమగుటచేతను భారతస్థమగు నలకథయెల్ల హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున నుండుటచేతను దానిలోని నలకథను గవి నైషధమును ముందిడుకొని వ్రాసెనని వ్రాయుట బొత్తిగా నసంగతముగ నుండును.

అట్లే శంకరుని హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము దీనికి మూలమనుటయు సరికాదు. గౌరనరచననెల్లను నిర్వహించుచు నతోధికకల్పనను రచించిన శంకరునిరచన గౌరనకుఁ దర్వాతిదే యని స్పష్టపడుచున్నది. శంకరకవికృతగ్రంథమంతయు గౌరనగ్రంథము ననుసరించియు, దానిని సవరించియు వెలయుచున్న దనుటకు సందేహములేదు. కాఁగా గౌరనగ్రంథమున లేనిశంకరకవికృత నూతనకల్పనము లెవ్వియు నిందగపడవు. కాన గౌరనగ్రంథమును మూలముగాఁ జేసికొని వ్రాసినశంకరకవిగ్రంథము దీనికి మూలమనుటకంటె గౌరనగ్రంథమే దీనికిని మూలమనుట యుచితము.

చ. “కుదురు మెఱుంగు నిబ్బరపుగుబ్బలపై నయనాంబుపూరముల్

ఛదరఁగ నేల యెచ్చెడవు చెల్వ! దురంతవిషాదవేదనా

విదళితమానసాబ్జ పయి నేమఱు నాయువు శాశ్వతంబె సం
పదలు స్థిరంబులే విధివిపాకము దాటఁ దరంబె యేరికిన్?”

(హ. న. 5. 54) (శంకర. హరి. 5. 87.)

ఈపద్య మున్న సందర్భమున హరిశ్చంద్రునలోపాఖ్యానమున నొక నాల్గు పద్యములు సుగమార్థకము లై యుండుటచే వాని వ్యాఖ్యాన మనావశ్యక మని తలంచి చిత్రకవి యనంతకవి “పై నాల్గుపద్యములును సుగమములు” అని ప్రాసియున్నాఁడు. ఇట్లు ముద్రిత గ్రంథమునందే కాక నేను జూచిన తాళపత్ర గ్రంథములందెల్ల వ్రాయఁబడియున్నది. పయి పద్యమును విడిచినయెడల నచట వ్యాఖ్యానము లేనివి మూఁడుపద్య ములుమాత్ర మే యగును. చిత్రకవియనంతకవి రామరాజభూషణునికే దరువాత మిక్కిలి సమీపకాలములోనివాఁ డగుటచే నీపద్య మీ గ్రంథమునందు రామరాజభూషణునిచే నిలుపఁబడినదే యని యంగీకరింపక తప్పదు. ఇంక శంకరకవి హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునందు సయిత మీపద్యమును దీసివేసినయెడల నీపద్యమునకుఁ దరువాత నున్న “అనిను జంద్రమతి యిట్లనియె” (5. 83) అనుగద్యము మున్నగునవి సందర్భింపనేరవు గాన నందును నీపద్యము ప్రామాదికముగఁ బ్రక్షిప్త మయ్యెననుటకు వలనుపడదు. పై కారణములచే నం దొక గ్రంథకర్త వేటొకటిగ్రంథమునుండి యాపద్యమును గ్రహించె ననికాని యిటీవలివా రెవ్వరేని యట్లు దృఢముగాఁ జొనిపి రనికాని యంగీకరింపక తప్పదు.

ఇంక నాపద్యముయొక్క యదుకుబడినిబట్టి యది యే గ్రంథమున మిక్కిలి సరిగా నదుకుకొనియున్నదో విచారింపవలసి యున్నది. ఏడ్పు చున్న యామె చంద్రమతి’ యని తెలిసినపిదప హరిశ్చంద్రుఁ డీపద్యా ర్థమును బట్కినట్లు రామరాజభూషణుఁడు సందర్భపఱిచియున్నాఁడు. “ఏడ్పుచున్న యామె చంద్రమతి’ యని తెలియకమునుపు హరిశ్చంద్రుఁ డట్లామెతోఁ బలికె నని శంకరకవి సందర్భపఱిచి యున్నాఁడు. కావున హరిశ్చంద్రునివంటి మహాపురుషుఁ డామె తనభార్య యని గ్రహింప నపుడు—

“కుదురు మెఱుంగునిబ్బరపుగుబ్బలపై నయనాంబుపూరముల్
చెదరుగ...”

అని యిట్లామెతోఁ బల్కె నని చెప్పుట యనుచితము గాన నీ పద్యము రామరాజభూషణుని గ్రంథమునుండియే శంకరకవిగాని వేటొకరుగాని సంగ్రహించియుండఁదగు నని తోచుచున్నది మఱియు—

మ. “అకటా! చేరెడు నేలకుం దగఁడె సప్తాంభోధివేష్టిభవ

త్సకలద్వీపకలాపభూషమనుటాంచత్పద్మరాగోజ్జ్వల

ప్రకటానర్గళనిర్గళత్కిరణశుంభత్పాదుఁ డైనట్టిరా

జుకుమారుం డని యేడ్చెఁ గన్నుఁగవ నశ్రుత్ కాల్వ లై పారఁగాన్.”

(శంకర. హరి. 5-86.)

అను దానివెనుక నున్న పయినదాహరించిన “కుదురు మెలుంగు” అనుపద్యమునందు “ఆయువు శాశ్వతంబె” అనువాక్యమునకుఁ (శంకరుని గ్రంథమునందు) బ్రసక్తి యగపడదు. “సప్తద్వీపముల నేలురాజు కొడుకునకు దహనస్థలమునై తము లేకపోవలయునా!” అని యేడ్చు నపుడు సంపదలు స్థిరములు కావనియు, విధివిపాకము దాటరానిదనియు మాత్ర మే చెప్పుటకుఁ బ్రసక్తి యుండును. రామరాజభూషణునిగ్రంథమునం దన్ననో చంద్రమతి హరిశ్చంద్రుని గుఱుతించి యాతనిదీనదశను, బుత్రమృతిని, దనదురవస్థను నుగ్గడించి (చూ. హ. న. 5. 51-52) యేడ్చె నని చెప్పినవెనుక నీపద్యము వెలయుచున్నది. ఇందు “...ఆయువు శాశ్వతంబె సంపదలు స్థిరంబులే విధివిపాకము దాటఁ దరంబె యేరికిన్” అనువాక్యముల కన్నిటికినిఁ బ్రసక్తి యగపడుచున్నది. అట్లే నలకథాపక్షమునందును దన్నుగుఱుతించి తనదురవస్థకయి యేడ్చుచున్నదమయంతినిఁ జూచి యామె యావఱ కొంటరిగ నితరులతోఁ గలసి విజనప్రదేశములలో సంచరించిన దనుకారణమున నామెను బరిగ్రహించుట నింద్య మని తలఁచుచున్న వాఁడు గావున “ఆయుర్భాగ్యముల శాశ్వతములు; విధివిపాకము దుర్లంఘము; ఏమిచేయ నగును?; అట్టి యనిత్యవస్తువులకై యకృత్యము చేయరాదు గదా! ఏకాకినివై సంచరించిన ని న్నెట్లు పరిగ్రహింప నగును? కావున నీవీజన్మమున విధివశమునవచ్చిన యీకష్టములకు దుఃఖింపఁబనిలేదు” అని యిట్లు నలుఁ డాశ్వాసించె నని చెప్పుట మిక్కిలి సందర్భవడియున్న దనుటకు సందేహములేదుగదా! ఇంతియకాక వివాదస్థమగు “కుదురు మెలుంగు” అనుపద్యముయొక్కభావమే కల వేటొకపద్యముసయితము

శంకరకవి గ్రంథములో నీసందర్భముననే కొన్ని పద్యములతర్వాత వెలయుచున్నది.

చ. “సంసిజనేత్ర! జీవితము సత్యముగాదు శరీరధారికే”

మరణము నిశ్చయము పలుమాఱు కుమారునిఁ జూచి యెడ్చినకే

మరలునె వీనిప్రాణములు మంగళసూత్రసువర్ణ మిచ్చి నీ

వరసుతునిం చఁచింపు మగువా! యన మూఁఖిలి శోకమగ్న యై.”

(శంకర. హరి. 5-96.)

దీనినిబట్టి చూడఁగా “కుదురుమెంటుగు” అను పద్యము రామరాజభూషణుని గ్రంథములోనిదే యనియు, శంకరకవిగాని యితరులుగాని యద్దానిని శంకరకవి హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమున నదికి యుండవచ్చుననియు నూహింపఁ దగియున్నది.

మ-రా-రా-శ్రీ, రా. బ. కందుకూరి వీరేశలింగముపంతులవారు మనయాంధ్రకవులు వర్ణించిన హరిశ్చంద్రకథ మార్కండేయపురాణము మండి గ్రహింపఁబడిన దని యాంధ్రకవుల చరిత్రము మొదటిముద్రణమున వ్రాయఁగా మ-రా-రా-శ్రీ పూండ్ల రామకృష్ణయ్యపంతులవారిమాటను నిరసించి యాంధ్రకవులహరిశ్చంద్రకథకు మూలముస్కాందపురాణముగాని మార్కండేయపురాణము కాదని వ్రాసియున్నారు.

“స్కాందపురాణమునుండి పూర్వహరిశ్చంద్రకథకు మూలమగు సంస్కృతభాగమునంతయు బెంగుళూరుపట్టణమునందు 1882-వ సంవత్సరము మార్చి 27-వ తేదీన ముద్రింపఁబడియున్నది. శంకరకవి విరచితమగు తెలుఁగుకావ్యములో నగపడుచున్న కథయంతయు నందగపడుచున్నది మార్కండేయపురాణమునందలి హరిశ్చంద్రకథయు వందలిపేరులును సాంతముగాఁ జదివిన స్కాందమునందలి హరిశ్చంద్రకథంబోలి జనానురంజక మయియుండ లేదు గాన మనదేశమున వాడఁబడు హరిశ్చంద్రకథ శ్రీవీరేశలింగముగారు ప్రకటించినరీతిని మార్కండేయపురాణాంతర్గతము కాదనియు స్కాందపురాణాంతర్గత మనియు మోక్షి వక్కాణించుచున్నారము” అని యిట్లు హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాపరీక్షికయందు వ్రాసిరి.

వైవాక్యములలో “తేదీన” అనుచో నున్నయవధారణార్థకాకారము వారు చూచిన గ్రంథములోఁ దేదీసంఖ్య వ్రాయఁబడలే

దనియు, భోగటాచేసి వారు వ్రాసి రనియు సూచించుచున్నది. అందు లకు సరిగా నిపు డొక నిర్ణూలహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము సంస్కృతభాషామయ మగపడుచున్నది. అం దని యేతేదీని ముద్రింపఁబడినదో, యేముద్రాలయమున ముద్రిత మయినదో వ్రాయఁబడలే దని వేఱ చెప్పనేల? దానికి ముఖపత్రమే లేదు; కాని పంతులవారు చెప్పినట్లు దానియందు మనయాంధ్రకవులు వర్ణించిన హరిశ్చంద్రకథయెల్ల వెలయుచున్నది. గ్రంథమునుబట్టి సయిత మది యేపురాణమునుండి తీసి వ్రాయఁబడినదియుఁ దెలియుట కాధారములు లేవు. బ్రహ్మనారదసంవాదమనిమాత్రము దానివల్లఁ దెలియవచ్చుచున్నది. దానికాల మిదియని తెలియకున్నందున నద్దానిని మూలముగా గ్రహించుట సరికా దని తోఁచుచున్నది. రామకృష్ణయ్యపంతులవారు చిత్తగించిన గ్రంథమది యేయైయుండు నేమో యనుసందేహము పొడముచున్నది. నిజముగా వీరు స్కాందపురాణభాగమునే చిత్తగించియున్నయెడల నక్కథ యాపురాణమునం దేఁబడములోనిదో యేసందర్భమున నేయధ్యాయమున నున్నదో వ్రాయఁజాలకుందురా? కావున వీరు చిత్తగించినది నిజముగ స్కాందపురాణభాగము కాదని తోఁచుచున్నది. ఈవఱకు నాకులభించిన స్కాందపురాణభాగములయందు హరిశ్చంద్రకథ యగపడనందున నం దాకథ యున్నదనికాని లేదనికాని, యిరీతిగా నున్న దనికాని చెప్పఁజాలను. ఒకప్పు డట్లు స్కాందమున నున్నపు డదియే రామరాజభూషణుని గ్రంథమునకు మూల మనక శంకరకవిగ్రంథము మూలమనుట కేమియాధార మున్నదో తెలియకున్నది. మఱియు నిట్టి యీదుర్బల మగువిమర్శనమును జూచి మ-రా-శ్రీ. కందుకూరి వీరేశలింగముపంతులవారు సయితము తమయాంధ్రకవులచరిత్రము ద్వితీయము ద్రణమునఁ దమతొంటి యభిప్రాయమును మార్చుకొనుట మిక్కిలి వింతగా నున్నది. మ-రా-శ్రీ. పూండ్ల రామకృష్ణయ్యపంతులవారు స్కాందపురాణభాగ మనుకొనిరని వెనుక నుదాహరించిన బ్రహ్మనారదసంవాదరూప మగు గీర్వాణభాషామయనిర్ణూలహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునుండియే సంగ్రహించి వీరును గౌరనకవిచరిత్రమునఁ గొన్నిశ్లోకములను వ్రాసి రనుట సాహసము కాదు. వీరు నిజముగా స్కాందపురాణమునుండియే యెత్తి వ్రాసినయెడల నాయాశ్లోకములదిగువ నవి

యేభండములోని యే యథాయములోనివో స్పష్టముగా వ్రాయక
“స్కాందము” అని మాత్రము వ్రాసియుందురా? *

ఈవఱకు నాకు లభించినపురాణములలో మార్కండేయపురాణ
దేవీభాగవతములలోనికథయే మనయాంధ్రకవులు చెప్పిన హరిశ్చంద్ర
కథకు సంబంధించియున్నది. కావున నదియే దీనికి మూల మని నేను
దలంచుచున్నాఁడను. అందును మార్కండేయపురాణస్థహరిశ్చంద్ర
కథాభాగమే సవరింపఁబడి దేవీభాగవతమున వ్రాయఁబడినది. కావున
దేవీభాగవతము దీనికి మూల మైనపుడు దానికి మూల మగు
మార్కండేయపురాణము దీనికి మూల మనుట విరుద్ధము కానేరదు.
కావున శ్రీవీరేశలింగముపంతులవా రాంధ్రకవులచరిత్రము ప్రథమ
ముద్రణమున వ్రాసిన వ్రాతయే సరియయిన దని చెప్పవలసియున్నది.
ఇచట మార్కండేయస్థకథాభాగమే సవరింపఁబడి దేవీభాగవతమున
నెత్తి వ్రాయఁబడినదని విశదపడుటకై యొక్కసందర్భములోని చిన్న
భాగములను రెండిటినుండియుఁ దీసి చూపుచున్నాను.

“దేవరాజాననుజ్ఞాతస్సాస్వమినా శ్వపచేన వై,
అగత్వా నిష్క్రూతిం తస్య నారోజ్యేహం సురాలయమ్.

ధర్మ ఉవాచ:—

త వైవంభావినం క్షేశ మవగమ్యాత్తమాయయా,
ఆత్మా శ్వపాకతాం నీతో దర్శితం తచ్చ చాపలమ్.

ఇంద్ర ఉవాచ:—

ప్రార్థ్యతే యత్పరం స్థానం సమస్తైర్మనుజైర్భువి,
తదారోహ హరిశ్చంద్ర స్థానం పుణ్యకృతాం నృణామ్.”

(మార్కం. అ. 8. 56-58.)

హరిశ్చంద్ర ఉవాచ:—

“దేవరాజాననుజ్ఞాత స్సాస్వమినా శ్వపచేన హి,
అగత్వా నిష్క్రూతిం తస్య నారోజ్యేహం సురాలయమ్.

* శ్రీవీరేశలింగముపంతులవా రొకవేళ స్కాందపురాణభాగమును జిత్తగించి
రేమో యని శంకించుకొని వారివేర రెండుజాబులు వ్రాసికొంటినిగాని వా రందులకు
జబాబును బ్రసాదించరైరి. నామొదటియుత్తరమునకు జబాబుగా వారికవులచరిత్ర
చూర్వభాగమును (ద్వితీయముద్రణము) నాకు దయతోఁ బంపిరి.

ధర్మ ఉవాచ:—

త వైవంభావినం క్లేశ మవగమ్యాత్తమాయయా,
అత్తా శ్వపాకతాం నీతో దర్శితం తచ్చ పక్కణమ్.

ఇంద్ర ఉవాచ:—

ప్రార్థ్యతే య త్వరం స్థానం సమస్తైర్మనుజైర్భువి
తదారోహ హరిశ్చంద్ర స్థానం పుణ్యకృతాం నృణామ్.”

(జేపీభాగ. స్కం. 7. అ. 27.)

గ్రంథవి స్తరభీతిచే నుదాహరింప నై తినిగాని రెండు గ్రంథముల కును నీసందర్భమున శ్లోకసామ్య మీరీతిగనే సామాన్యముగా నంత టను వెలయుచున్నది. ఇట్టి గ్రంథసామ్య మాగ్రంథముల యేకకర్తృ కత్వమునుగాని పరస్పరసంబంధమును గాని సాధింపఁజాలియుండును గదా. *

మూఁ డ వ ప్ర క ర ణ ము.

శ్రుతిసిద్ధము లగుకథలను మూలముగాఁ జేసికొని యొక్కొక్కప్పుడు వానియం దావశ్యకము లగుకొన్నిసూర్పులను జేసియుఁ గొన్నియెడల నూతనము లగుకథలను గల్పించియు నేదో యొకనీతిని బోధించుట పురాణములకు స్వభావము. ఏదో యొకకథను శ్రుతిపురాణములనుండి గ్రహించి తత్కథానాయకునికి లోపము లేకుండఁగను నందును ముఖ్యముగా రసమునకును నౌచిత్యమునకును భంగము

* “మద్వయం భద్వయం చైవ బ్రత్రయం పచతుష్టయమ్,

అనాపలింగకూస్మాని పురాణాని పృథ కృథక్.

అష్టాదశపురాణాని కృత్వా సత్యవతీసుతః,

భారతాఖ్యాన మతులం చక్రే తదుపబృంహితమ్.” (స్కం. మానస. అ. 1.)

(మద్వయము = మాత్స్యమార్కండేయములు, భద్వయము = భవిష్యభాగవతములు, బ్రత్రయము = బ్రహ్మాండ, బ్రహ్మ, బ్రహ్మకైవర్తములు, పచతుష్టయము = వామన, వాయవ్య, వైష్ణవ, వారాహములు, అనాపలింగకూస్కములు = అగ్ని, నారద, పద్మ, లింగ, గరుడ, కూర్మ, స్కాందములు.)

గావ్యాంగిభూతరసమును బోషించుట కయి యశాచిత్యానుసారముగఁ గల్పితము లగునితరవిషయములను సత్యములుగ గ్రహింపరా దని యాలంకారికసమయము. అట్టి సంప్రదాయము గ్రహింపక హరిశ్చంద్ర కథలోఁ బ్రతినాయకుఁడుగ వర్ణింపఁ బడిన విశ్వామిత్రునియందుఁ గావ్యాంగిభూతవీరరసపోషణమునకయి కల్పింపఁబడిన కౌర్యము సత్యమే యని గ్రహించుట యజ్ఞానవిలసితము.

పయి నుదాహరించినరీతిని రసాచిత్యపోషణమునకును, నర్థాంతరసంఘటనానుకూల్యమునకును నొనరింపఁబడిన శ్రుతిపురాణాదిప్రసిద్ధ కథలందు లేనినూతనకల్పనముల నీసందర్భమునఁ జూపుచున్నాను.

ఆంధ్రప్రబంధములలోని హరిశ్చంద్రకథకు మార్కండేయధర్మ రాజులే వక్తృశ్రోతలుగఁ జెప్పఁబడిరి. శ్రుతిపురాణములం దెచ్చటను నట్లు చెప్పఁబడి యుండలేదు. అట్లయినను ధర్మరాజు *ద్వైతవనమునం దుండఁగా మార్కండేయుఁడు వచ్చినట్లును నిట్టికష్టముల నందినసత్పు

* కామ్యకవనములో నున్న ధర్మజునితో బృహదశ్వుఁడు హరిశ్చంద్రనలకథలను జెప్పినట్లు కొన్ని సంస్కృతభారతపుఁబ్రతులం దగపడుచున్నది. ఒక్క నలకథమాత్రమే చెప్పఁబడిన ట్లనేకము లగు భారతపుఁబ్రతులయందు వెలయుచున్నది. ఆంధ్రభారతము నందును నాసందర్భమున నొక్క నలకథయే యగపడుచున్నది. కాన నన్నయభట్టు వలెనే తక్కిన యాంధ్రప్రబంధకర్తలును భారతములోని యాహరిశ్చంద్రకథనుజూచి యుండలే దనియే తోచుచున్నది. అట్లు చూచియే యున్నయెడల నందలి వక్తృశ్రోతల సుగ్గడింపకుండుటకుఁగాని కామ్యకవనములోఁ జెప్పఁబడినట్లు చెప్పక ద్వైతవనములో నని చెప్పుటకుఁగాని కారణములేదుగదా! మఱియు నెల్లప్రతులయందును నిక్కథ యగపడకుండుటచేతను, నాంధ్రభారతమున నిది యాంధ్రీకరింపఁబడకుండుటచేతను, నున్న సంస్కృతభారతపుఁబ్రతులయందునయిత మిక్కథ పూర్తిగా లేక యతिसంక్షిప్తముగా నుండుటచేతను, నిది యందుఁ బ్రక్షిప్తమని కొందఱభిప్రాయపడుచున్నారు. వసిష్ఠుఁ డింద్రసభలో హరిశ్చంద్రుని స్తుతింపఁగా విశ్వామిత్రుఁడు ప్రతిఘటించి యాతని నసత్యవాదిని జేసెద నని ప్రతిజ్ఞ చేసి పలుబాధలు పెట్టినను హరిశ్చంద్రుఁడు చలింపఁ దయ్య నని యిట్లతिसంక్షిప్తముగ నలాపాఖ్యానాంతమున నొక్క యరపేజీతోఁ జెప్పఁబడియున్నది. విశ్వామిత్రుఁ డెట్లు రాజ్య మపహరించెనో? ఏయేరీతుల బాధల నందించెనో యను మొదలగువిషయము లెవ్వయు నందు లేనేలేవు.

రుషులను గొందఱు నుగ్గడించి ధర్మ రాజు నూ రాచ్చినట్లును మహాభారతమున నగపడుచున్నది. (చూ. ఆం. మ. భారతము. ఆర. 1. 201-204.) అట్టిదాని నాధారముగాఁ జేసికొని యాంధ్రప్రబంధకర్త లిట్లు నర్ణించి యుండిన నుండవచ్చు నని తోచుచున్నది.

ఐతరేయబ్రాహ్మణభాగవత దేవీభాగవతములందు వర్ణింపఁబడిన హరిశ్చంద్రుని నరమేధవృత్తాంతము ప్రతినాయకునికి యోగ్యతఁ గూర్చునదియు, నాయకునకు నయోగ్యతఁ గూర్చునదియు నని తలఁచి యేకావలయు నాంధ్రప్రబంధకర్త లెవ్వరు నద్దానిని వర్ణింప రైరి. పై విషయము విశదపడుటకై యైతరేయనరమేధవృత్తాంతము నిట వ్రాయుచున్నాను.

* “ఇత్వాకువంశజుఁ డగు హరిశ్చంద్రునకు నూలుగురు భార్యలుండిరి. ఆతఁ డపుత్రకుండై నారదునుపదేశమున వరుణు నారాధించి “నాకుఁ బుత్రు నొసంగినచో వానినే పశువుగాఁ జేసి నరమేధము చేసి

“పునరేవ తు వత్స్యామి యస్త్యత్తో దుఃఖితో నృపః,

తం శ్రుణుష్వ మహారాజ! సర్వదుఃఖాపనుత్తయే”

{ మహాభారతము. వన. నలాపాఖ్యానపర్వ. 77 అధ్యాయ. బొంబాయి నాగరపుట. 1908. }

* హరిశ్చంద్రోహ వైధస ఐత్వాకో రాజాఽపుత్ర ఆస; తస్యహ శతం జాయా బభూవుః. తాసు పుత్రం న లేధే. తస్యహ పర్వతనారదౌ గృహమూషతుః. (ఐతరేయ ఏరి. అధ్యాయ. 1 ఖండము)

తథేతి స వరుణం రాజాన ముపససార; పుత్రో మే జాయతాం తేన త్వా యజా ఇతి; తథేతి, తస్య పుత్రో జజ్ఞే రోహితో నామ..... తంహోవాచా జని వై తే పుత్రో యజస్వమా మనే నేతి; స హోవాచ యదా వైపశు ర్నిర్దశో భవత్యథ స మేధ్యో భవతి..... సన్నాహంసు ప్రాప్నోద్యజస్వ మా మనేనేతి; స త థే త్యుక్త్వా పుత్రమా మంత్ర్య త్వా మదా ధంత త్వయాఽహ మిమం యజా ఇతి సహనే త్యుక్త్వా ధను రాదా యారణ్య ముపాతస్థా. (ఏరి. అధ్యాయ. 2. ఖండము. ఐతరేయ.)

అథ హైత్వాకం వరుణో జగ్రహ. తస్య హోదరం జజ్ఞే. త దు హరోహిత శ్శుక్రావ; సోఽరణ్యాద్ధా) మేయాయ. తమింద్రః పురుషరూపేణ పర్యే త్యోవాచ... వష్ఠం సంవత్సర మరణ్యేచచార; సోఽగర్తం సాయవసి మృషి మశనాయాపరిత మర

నీకు బ్రయ మొనర్చెదను" అని యొప్పుకొనగా నావరుణుడు డాతనికిఁ బుత్రుఁడు కలుగునట్లు వర మొసంగెను. అట్టి వరుణుని ప్రసాదమున రోహితుఁ డనుపుత్రుఁడు గల్గినపిమ్మట హరిశ్చంద్రుఁడు తనంతటతాను నర మేధమును జేయుకుండుటయే కాక వరుణుఁడు వచ్చి యాయజ్ఞము చేయ నిరోధించినను నేవేవో యుక్తులు పన్ని పుత్రమోహమున నాపిల్లనికి ధనుర్విద్య వచ్చువఱకును గడువులు పెట్టెను. పిమ్మట వరుణుఁడు శపించెద నని నిర్బంధింపఁగా హరిశ్చంద్రుఁడు "నిన్ను బశువుగాఁ జేసి వరుణప్రీతిగ నరమేధము చేయునిర్ణయముపై నాతఁడు నిన్ను నాకుఁ బ్రసాదించెను. కాన నేనట్లు చేసెదను" అని పుత్రునితోఁ బల్కుఁగా నాతఁ డంగీకరింపక ధనువును గ్రహించి యడవికిఁ బోయెను. అట్లు వంచితుఁ డగువరుణుని యాగ్రహమున హరిశ్చంద్రుఁడు జలోదరరోగ గ్రస్తుఁ డయ్యెను. అదివిని యాతనిపుత్రుఁడరణ్యమునుండి రాజూచియు నింద్రునిచే నిలువఁబడి యాఱుసంవత్సరములు గతించిన పిమ్మట నజీగర్తుఁ డనుబ్రాహ్మణునికుమారుఁ డగు శునఃశేఫుని విలిచి తెచ్చి తండ్రికి సమ

ణ్య ఉపేయాయ.... ..శునశ్శేఫే తస్య హ శతం దత్వా సత మాదాయ సోఽరణ్యా ద్ధాను మేయాయ.... ..భూయా న్వై క్షత్రియా దితి వరుణ ఉవాచ ; తస్మా ఏ తం రాజసూయం యజ్ఞక్రతుం ప్రోవాచ. త మేత మభిషేచసియే పురుషం పశు మా లేభే. (ఏత రేయ యోగి)

తస్య హ విశ్వామిత్రో హోతా సీ జ్ఞమదగ్ని రధ్వర్యుః వసిష్ఠో బ్రహ్మోఽయాస్య ఉద్ధాతా.....ఆథ హ శునశ్శేఫ తామౌచక్రే. అనుమానుష మివ వై మా విశిష్యంతి. హంతాహం దేవతా ఉపధానామి...తస్యస్త్వర్చ్యక్తాయాం విపాశో ముముచేఽగద విశ్వాక్వ ఆస. (ఏత రేయ. యోగి. 4).

(పయసుందర్పమును బట్టి రోహితుఁడు ధనుర్విద్య నేర్చిన పిమ్మట నాఱుసంవత్సరము లడవిలో నున్నట్లు తేలుచున్నందున హరిశ్చంద్రుని నరమేధకాలమునకు రోహితుఁడు రమారమి యరువదిసంవత్సరములవాఁ డైయుండు వని గ్రహింపవలసియున్నది. అటుపయిని గొంతకాలమునకు విశ్వామిత్రుఁడు హరిశ్చంద్రరోహితచంద్రమతులఁ బీడించియుండెను. అట్టిస్థితిలో నట్లు పీడింపఁబడినకాలమునకు రోహితుఁడు బాలకుఁ డని పురాణములలో వర్ణింపఁబడుట వింతగఁగన్నది.

"స్వపత్న్యై కైబ్యయా సార్థం బాలకే నాత్త జేన చ
త మాగతం ద్విరాంశ్రోధా ద్బాల మభ్యాహన త్పదా."

ర్పింపఁగా నాతఁడు వరుణు ననుమతి నంది యాశునఃశేఘ్రుని యజ్ఞపశు
వుగాఁ జేసి రాజసూయము చేయఁబూనెను. ఆయజ్ఞమున విశ్వమి
త్రుఁడు హోతగను జమదగ్ని యధ్వర్యుఁడుగను వసిష్ఠుఁడు బ్రహ్మ
గను నానూస్యఁ డుద్ధాతగను నియమింపఁబడిరి. అందు శునఃశేఘ్రుఁడు
మిక్కిలి దుఃఖించి యాత్మరక్షకై దేవతల నారాధించినందున దేవతాప్ర
సాదమున వానిపాశములు విడిపోయెను. హరిశ్చంద్రునికి యాగఫల మగు
జలోదరనివృత్తియుఁ గల్గెను.” అనునది మొట్టమొదటిహరిశ్చంద్రకథయై
యున్నది. సంస్కృతభాగవతమునందును బయి యైతరేయబ్రాహ్మణాస్థ
కథయే వ్రాయఁబడెను. (భాగ. 9. స్కం. 7. అ.) అద్దానిని దెనిఁగించుచు
బమ్మెరపోతరాజు పయి నరమేధవృత్తాంతమునందు హరిశ్చంద్రునిలోప
మున్నట్లై యభిప్రాయపడియున్నాఁడు.

సీ. “పురిటిలోపల వచ్చి పుత్రు వేలుపుమన్నఁ, బురుడు పోయినఁగాని పోల దనియెఁ
బలురాకమును వచ్చిబాలు వేలుపుమన్నఁ, బండ్లు లేకుంట నభావ్యుఁ డనియెఁ
బండ్లు రాఁజూచి డింభకుని వేలుపుమన్నఁ, బడిపండ్లు రామి నభావ్యుఁ డనియెఁ
బడిపండ్లు వొడమినఁ గొనుకు వేలుపుమన్నఁ, బోరుల కొదవక పోల దనియె
ఆ. తొడరి యిట్లు కొడుకు తోడి మోహంబునఁ, బ్రొద్దు గడపుచుండె భూవరుండు
తండ్రి తలఁపుకొలఁదిఁ దనలోనఁ జింతించి, యింట నుండ కడవి కేఁగెఁ గొడుకు.”
(భా. 9. స్కం. 196)

అద్యతనులు కొందఱుసయిత మీవిషయమున హరిశ్చంద్రుని
నిరసించియే యున్నారు. “హరిశ్చంద్రుఁడు తనపుత్రునికి బదులుగ మఱి

“అథాజగామ స్వసుతం మృతమాదాయ లాపినీ,
భార్యా తస్య నరేంద్రస్య సర్పదష్టంహి బాలకమ్.” (మార్కం 7, 8. అధ్యాయం)
“శిశు ర్దృష్ట్వా తుధావిప్లవః ప్రాహ వాక్యం సుదుఃఖితః,
తాత తాత ప్రదేహ్యాన్నం మాత ర్నే దేహి భోజనమ్.
తున్నే బలవతీ జాతా జిహ్వగ్రేమేఽతి శుష్యతి.” (దేవీభాగ. 20 అధ్యాయం)
“తతస్సబాలస్సహసా దృష్ట్వా కష్టం తు మాతరమ్,
సమభ్యధావ దంబేతి వదన్ సాశ్రువిలోచనః.
హస్తే వస్త్రం సమాకర్షన్ కాకపక్షధరస్సలన్.” (దేవీభాగ. 22 అధ్యాయం)
వీనినిఁబట్టియే కావలయు నాంధ్రకవులును నిట్లే వర్ణించిరి. (హ. న. 3. 42.)

యొకపాటుని యాగపశువుగఁ జేయుటయుఁ ద్రిశంకుపట్టి నెట్లులేనియు బొంకింప సమకట్టి చలపట్టినగాధిపట్టి యట్టి యజ్ఞమునకు హోతగా నుండి సంతసించి ముఖ్యజ్ఞానంబు కృపసేసె ననుట యంతకన్న మిగుల నబ్బురముగా నున్నయదిగదా! మఱియుం జూడుఁడు. పోకలశేషాచలమునాయనిగారి షట్పక్రవర్తులయింద్రజాలపుఁగధలలో భాగవతము నందు వ్రాయఁబడినవిధముగఁ బుత్రునివిషయమై వరుణదేవునితోబొంకి నకారణముచేతనీవు సత్యశీలుండవు గా వనియు, నసత్యవేణిదర్శనము నీకుఁ గలుగునేకాని సత్యవేణిదర్శనము నీకుఁ గలుగనేర దనియుఁ గుండలశక్తి ప్రత్యక్షంబై హరిశ్చంద్రునితోఁ జెప్పినట్లుగ వ్రాయఁబడి యున్నది.” అనియిట్లు మ.రా.శ్రీ, పూండ్ల రామకృష్ణయ్యపంతులవారు తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానపీఠికయందు వ్రాసియున్నారు. ఈవిషయమునే యుద్ఘాటించుచు హరిశ్చంద్రునిలోపాఖ్యాన పీఠికయందుసయితము వీరు; “.....హరిశ్చంద్రుని సత్యవాచాధురీణతకు భంగము గల్గినవిధమునుగూర్చియు మాచేఁ బ్రకటింపఁబడిన “ఉత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యాన” మనుపద్య కావ్యపీఠికలోఁ జర్చించి వ్రాయఁబడియున్నందునఁ బీఠికావిస్తరభీతిచే నిచట వ్రాయ విరమించితిమి.” అని వ్రాసిరి. “వరుణదేవునితోఁ దా నన్నప్రకారము జరుపక పుత్రమోహమున వరుణుని వంచించి సుతునడవికిఁ జల్లఁగా జాటవిడుచుటయుఁ దుదకు వరుణుని కోపమునఁ దనకు సంభవించినరోగమును బోఁగొట్టుకొనుటకును గొడుకును విడిచి వేటొకనిరపరాధి యగుదీనుఁడైన బ్రాహ్మణుని జంపి యానరమేధమును బూర్తిచేయుటకుఁ దలపడుటయు హరిశ్చంద్రుఁడు సత్యవాచాధురీణుఁ డన్నప్రసిద్ధికిఁ బ్రతిభటము లయియున్నవి.” అని యిట్లు వేటొకరు వ్రాసియున్నారు.

మార్కండేయపురాణదేవీభాగవతములందలి కథారచనములు వైతము హరిశ్చంద్రునినరమేధచరితమునందుఁ గళంకమునే యాపాదించుచున్నవి. “విశ్వామిత్రుఁడు భవాదివిద్యలను వశపఱుచుకొనుటకయి ఘోరతపమాచరించుచుండ నవి స్త్రీరూపమున నాక్రోశింపఁగా దీనరక్షకుఁ డగు హరిశ్చంద్రుఁడు తద్రక్షణకై విశ్వామిత్రుని తపోభంగమును జేసినట్లును నందుల కాబుపి కోపించి దీనరక్షవలెనే రాజులకు దానమును గర్తవ్యమని రాజుచేఁ బలికించి తనకు దానముఁ జేయవలె

ననికోరినట్లును, రా జందుల కనుమతింప నాతనిసర్వస్వమును గోరి విశ్వా
మిత్రుడు ప్రతిగ్రహించినట్లును, బిదప విశ్వామిత్రుడు లోగడఁ దాను
జేసియున్న హరిశ్చంద్రకృత (నరమేధరూప) రాజసూయా ర్చిజ్యు
దక్షిణను దెమ్మని పీడించినట్లును, నెన్ని కష్టములకై నను నోర్చి సత్యమును
వీడక భార్యపుత్రులను దన్నును నమ్మికొని యారాజు ఋణవిముక్తిని
గాంచినట్లును, నట్టియారాజు సత్యమునకును నీతికిని మెచ్చి విశ్వామిత్రు
డింద్రాదులతో వచ్చి యాతని కుత్తమగతిని, దత్పుత్రునకు సార్వభౌ
మత్వమును బ్రసాదించినట్లును, నటపయిఁ దనయాజ్యుని బీడించినందు
లకుఁగోపించి సమాధినుండి లేచి వచ్చినవసిష్ఠుడు విశ్వామిత్రునితోఁ
గలహింపఁగా వారిరువురు నొండొరులను బక్షిరూపు లగునట్లు శపిం
చుకొని చిరకాలము యుద్ధముచేసినట్లును, బిదప బ్రహ్మదేవుడు వచ్చి
వారికా యాడి బకరూపశాపవిముక్తిని జేసి నరమేధరూపరాజసూయ
యాగపుఫలమును హరిశ్చంద్రు డనుభవించెననియు విశ్వామిత్రు
డారాజున కుత్తమగతి నిచ్చినయుపకారి యై యున్నాఁ డనియుఁజెప్పి
వారియుద్ధమును మాన్పినట్లును * మార్కండేయపురాణమునఁ గథా
కల్పనము చేయఁబడెను. (చూ. మార్కం. 7-9 అధ్యాయములు)
ఇయ్యది సత్యవ్రతోపస్తుతికయి గ్రంథకర్తచేఁ గల్పిత మని కొంద
ఱును ఋగ్వేదకథాశేష మిందు వర్ణింపఁబడె నని మఱి కొందఱును
జెప్పుదురు. ఎట్లయినను దీనిసందర్భమును విమర్శించునప్పుడు హరిశ్చం
ద్రుడు నరమేధవిషయమున గొప్పపాపము చేసినట్లును, నద్దానికి
బ్రతిఫలముగ విశ్వామిత్రకృతము లగుమహాదుఃఖములను నతోధి
కము లగుస్వప్నానుభూతద్వాదశవార్షికదుఃఖములను నిహమునందే
యనుభవించినట్లును బురాణకర్తచే వర్ణింపఁబడెనని తేలకమానదు.

* “రాజసూయవిపాకోఽయం హరిశ్చంద్రస్య భూపతేః, యువయో ర్విగ్ర
హశ్చాయం పృథివీక్షయకారకః. న చాపి కౌశికశ్రేష్ఠ స్తస్య రాజ్ఞోఽపరాధ్యతి, స్వర్గ
ప్రాప్తికరో బ్రహ్మ న్నుపకారపదే స్థితః.” (మార్కం. 9 అ.)

“తత్రాపి శయనీయే స దృష్టవా నద్భుతం మహత్, వ్యతీతో ద్వాదశే వర్షే
దుఃఖస్యాంతే నరాధిపః. స్వప్నే దృష్టా మయా యత్తు కింతు మే ద్వాదశీస్సమాః”
(మార్కం. 8 అధ్యాయం)

* స్వశరీరరక్షకై యన్యాయముగా దీనుఁడగుశునశ్శేపుని బశు
వుగాఁ జేయరా దని యానరమేధమున హోతగా నున్న విశ్వామిత్రుఁడు
హరిశ్చంద్రునకు బోధచేసెననియు, నట్లెంతబోధించినను నాతఁడు మన్నిం
పక స్వోపయోగమునే చూచుకొనఁగా విశ్వామిత్రుఁడుకినిసి శునశ్శేపున

* “రాజక్! ముంచ శునశ్శేఫం రుదంతం భృశదుఃఖితమ్,
ఆత్తదేహస్య రక్షార్థం పరదేహనిక్పంతనమ్.
న కర్తవ్యం మహారాజ సర్వతశ్శుభమిచ్ఛతా,
ఆత్తవత్సర్వభూతేషు చింతనీయం నృపోత్తమ.
మోచనాన్తునిపుత్రస్య కరణాద్వచనస్య మే,
తవ దేహే సుఖం రాజక్! భవిష్యత్యవిచారణాత్.
ఏతా తే కాపయోగేన చండాలత్వముపాగతః,
మయాఽసౌ తేన దేహేన స్వర్లోకం ప్రాపితః కిల.
తేనైవ ప్రీతియోగేన కురు మే వచనం నృప,
ముంచైనం బాలకం దీనం రుదంతం భృశ మాతురమ్.
యాచితోఽసి మయా నూనం యజ్ఞేఽస్మిక్ రాజసూయకే,

... ..

తస్మాన్న మోచయామ్యేన మస్యత్పార్థయ కాశిక!
తచ్ఛ్రత్వా వచనం రాజ్ఞో విశ్వామిత్రోఽతికోపితః,

(దేవీభాగ. స్కం. 7. అ. 16.)

మంత్రం ప్రచేతసః పుత్ర! మయోక్తం మనసా స్మరక్,
జపత స్తవ కల్యాణం భవిష్యతి మమాజ్ఞయా.

... ..

ముంచ రాజక్! శునశ్శేఫం స్తువంతం మాం భృశాతురమ్,
యజ్ఞోఽయం పరిపూర్ణస్తే రోగముక్తో భవాత్తనా.

... ..

మహిష్ట ఉవాచ.—హరిశ్చంద్రసమో రాజా న భూతో న భవిష్యతి,
సత్యవాదీ తథా దాతా శూరః పరమధార్మికః,

... ..

నీమ స్తాషి నృపం మిథ్యావాదివం కపటప్రియమ్,
మోచితో మరుణో యేన ప్రతిశ్రుత్య వరం పునః—

(దేవీభాగ. 7 స్కం. 17. అధ్యాయం.)

కొకమంత్రము నుపదేశించెననియు, దానినిజపించి యాతఁడు వరుణునిచే
రక్షితుఁ డయ్యెననియు నటపయి నొకనాఁడు వసిష్ఠుఁ డింద్రసభలోఁ
దనయాజ్యుఁ డగు హరిశ్చంద్రుఁడే సత్యవంతుఁ డని యుగ్గడింపఁగా
విశ్వామిత్రుఁడు నిరసించి గతించిన నరమేధములోని యాహరిశ్చంద్రుని
వ్యాపారము నెల్ల నుద్ఘాటించె ననియు నామూలమున నామును లిద్ద
ఱును గలహించిరనియు, నందు విశ్వామిత్రుఁడు హరిశ్చంద్రునిచే నసత్య
మాడించి యనుచితకార్యములఁ జేయింతునని ప్రతిజ్ఞపట్టెననియు,
నక్కారణమున నాతఁడు హరిశ్చంద్రుని సర్వస్వమును హరించి పలు
బాములం బెట్టెననియు, నట్లయినను నాహరిశ్చంద్రుఁడు చలింపక యసత్య
మాడక తన్నును దనపత్నీపుత్రులను నమ్మి యాతని ఋణముం దీర్చెనని
యు, నందులకు విశ్వామిత్రుఁడు మెచ్చి ప్రసన్నుఁ డయ్యెననియు, నిట్లు
దేవీభాగవతమున మార్కండేయపురాణకథ సవరింపఁబడెను.

(దేవీ. 7 స్క. 14—25. అ.)

వసిష్ఠవిశ్వామిత్రులకుఁ దుట్టతుదిని జరిగినకలహమును మొదటికి
మార్పుటయు, శ్రుతిసిద్ధ. మగునరమేధవృత్తాంతమును వీడక దానినే
విశ్వామిత్రుఁడు హరిశ్చంద్రుని బీడించుట మూలముగాఁ జేయుటయు
నిందలిముఖ్యము లగుమార్పులు. తక్కినవి యాయాసందర్భములలో
నౌచిత్యమును బట్టి చేయఁబడినయలంతిమార్పులు.*

* ఇట్టి మార్పులుగలిగి వివిధములుగా నున్నపురాణగాథలను నిష్పక్షపాతబుద్ధి
తోఁ బరిశీలించునపుడుగాని యందలి యసంభావ్యవర్ణనలను వినినపుడుగాని యవి సత్య
వ్రతము మొదలగు విషయములను బోధించుటకై యథాసందర్భముగాఁ బురాణ సంప్ర
దాయానుసారమునఁ (దృశ్యశ్రవ్యకావ్యములందువలెనే) గల్పింపఁబడిన వని స్ఫురింపక
పోదు గదా !

తక్కిళ్లపాటి లింగనామాత్యవిరచితమగు నుత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునం
దుఁ బయిరీతిని హరిశ్చంద్రునికష్టముల కాతనిరాజసూయము కారణ మని చెప్పటకు
మాఱుగఁ జంద్రమతీ హరిశ్చంద్రులు పూర్వజన్మమున మహాపాతకములను జేయుటచే
నట్టికష్టములు వారికి సంభవించె నని చెప్పఁబడియున్నది.

తే. “

చంద్రమతితెఱంగును వింటి సతియుఁ బతియు

నిలను నట్లార్తిఁ జెందంగ హేతువేమొ?” (ఉ. హ. 3. 160).

అని యిట్లు శంకించుకొని “హరిశ్చంద్రుండు పూర్వజన్మమున నీలలోహితుఁ

పయినదాహరించినరీతి ననేకు లనేకవిధములుగ హరిశ్చంద్రుని నరమేధరూపరాజసూయయాగవృత్తాంత మాతనికిఁ గళంకసంపాదక మని యభిప్రాయపడియున్నారు. అక్కారణముననే గౌరనాదు లగు నాంధ్రప్రబంధకర్త లక్కథను విడిచిపెట్టి రని తోచుచున్నది.

“యశ్శ్యాదనుచితం వస్తు నాయకస్య రసస్య వా,
విరుద్ధం తత్పరిత్యాజ్య మన్యథావా ప్రకల్పయేత్.”

అను నాలంకారికసూక్తిచొప్పున నాయకుని ఘనతకు లోపమును గూర్చునక్కథాభాగము విడిచివేయుట యుక్తమేగదా !

డనురాజుగ నుండె ననియుఁ జంద్రమతి పూర్వజన్మమునఁ గలకంధర యను శూద్రస్త్రీ యై యుండి కులట యై యానీలలోహితుని మరగిన దనియు, నీలలోహితుఁడును నా కులటయందలియనురాగమున నామెసాంగత్యమున కడ్డు పచ్చుచున్న యామెశ్వశురకల మును నశింపఁజేసెననియుఁ దుదకుఁ గలకంధర కేదారగౌరీవ్రతము చేయుటచే నాదంప తులు చంద్రమతీహరిశ్చంద్రులై పుట్టియుఁ బయినదాహరించిన పూర్వజన్మ పుంబాతకము లవలన నట్టిదురంతము లగుకష్టముల ననుభవించి రనియు నిట్లు కథ కల్పించి వర్ణించియు న్నాఁడు. ఇట్లే యాంధ్రకవుల పూర్వహరిశ్చంద్రకథలోని యసంభావ్యము లగునితర విషయములకును మఱి కొన్ని శంకలురాఁగా వానికిని బయిరీతినే వెఱ్ఱివెఱ్ఱిహేత్వాభాస ములు వర్ణితము లయియున్నవి. అప్రసక్తము లనియు, గ్రంథవిస్తర మగుననియు వాని నెల్ల నిట నుదాహరింప నైతినిగాని వానిలోని కొన్నిప్రశ్నములనుమాత్ర ముదాహరించు చున్నాఁడను.

తే. “చాల భువి రట్టుపడి హరిశ్చంద్రచేత

లీల భూచక్ర మెల్ల సేవించుటకును

నిలఁ దనదుపుణ్య మటు పంచి యిచ్చుటకును

గారణం బేమి గాధికుమారునకును.”

(ఉ. హ.)

చ. “
... .. నిజాధినాథునకెగాని.

మఱు గయి యాశుభౌంగిగళమంగళసూత్రము చిత్రవైఖరికొ

బిరుదుకు నేరికైనఁ గనుపట్టక యుండుట కేమి హేతువో.”

(ఆ. 2-13.)

చ. ఆదియునుగాక తక్షకుఁ డహంకృతి నేటికి లోహితాస్యునికొ

రదములఁ జెప్పెఁ బ్రీతమతి నైచ్యకులప్రభవాధిపాకృతిం

సంస్కృతభాగవతమును దద్వ్యాఖ్యానములోని విశేషాంశములను దెనిగించుచు బష్టైరపోతనామాత్యుఁడీసందర్భమున నజాగ్రత్తతో వానినిఁ జూచి యాంధ్రీకరించుటను గావలయు హరిశ్చంద్రుఁడు నరమేధమును జేసిపుత్తుని గాంచుటకుముందే యాతఁడు విశ్వామిత్రుని మూలమునఁ గులహీన నేవనాదికష్టముల నందినట్లుగ వ్రాసియుండెను. అట్టివ్రాత సకల గ్రంథవిరుద్ధమయి (విశ్వామిత్రుఁడు సపుత్రుఁ డగుహరిశ్చంద్రునిగదా పీడించెను:) యుండుటయే గాక మూలభూతసంస్కృత భాగవతమునకును విరుద్ధమయియే యున్న దనుటకు సందేహము లేదు.

(చూ ఆంధ్రభాగ. 9. స్కం 192-201)

హరిశ్చంద్రుని నరమేధమునందు విశ్వామిత్రుఁడు హాతగానుండి యారాజుయొక్కసత్యసార మగుధృతికిమెచ్చి యాతని కుత్తమగతి గలుగునట్లు ప్రసాదించె ననియు, బిష్టుటఁగొండొక కాలమునకు హరిశ్చంద్రుని పై స్వతపోభంజనకారణమునఁ గోపము వచ్చునపు డాతని సర్వస్వమును వారించి వెనుకటి రాజసూయమునందలి తన యార్విజ్యదక్షిణం దెమ్మని పీడించె ననియు, నందులకై వసిష్ఠవిశ్వామిత్రులకుఁ గలహము సంభవించె ననియు సంస్కృతభాగవతాభిప్రాయమును మార్కండేయపురాణానుసారముగ గ్రహింపవలసియున్నది. *

పోతనార్యుని యీ ప్రమాదమునకు వ్యాఖ్యాతవ్రాతయుఁ గొంత కారణమని చెప్ప నగును.

గొదగక యాన్యపాలు వెలకుం గొనఁగారణ మేమి దాసిగా
సుదతిని బ్రాహ్మణుండయి యసూయ శనైశ్చరుఁడేలు టేమొకో.” (ఆ. 2-19)
శంకరకవికృతియందువలె నిందు శనైశ్చరుఁడు కాలకంఠుఁ డయినట్లు వర్ణితమయ్యెను. (చూ. పు. 116.

“త్రైశంకవో హరిశ్చంద్రో విశ్వామిత్ర వసిష్ఠయోః,
యన్ని మిత్రమభూద్యుద్ధం పక్షిణో ర్భహువార్షికమ్.

... ..

తతః పురుషమేధేన హరిశ్చంద్రో మహాయశాః,
ముక్తోదరోఽజయద్దేవాన్ పరుణాదీ న్మహాయశాః,

... ..

సత్యసారాం ధృతిం దృష్ట్వా సభార్యస్యచ భూపతేః.

విశ్వామిత్రో భృశం క్రీతో దదావవిహతాం గతిమ్.” (భాగ. 9. అ. 7.)

హరిశ్చంద్రుని కుమారుడు రోహితుఁ డని యైతరేయబ్రాహ్మణ దేవీభాగవతభాగవత వాయు శివ సౌర కూర్మబ్రహ్మపురాణములయందును, హరివంశమునందును వ్రాయఁబడియున్నది. మార్కండేయపురాణమున రోహితాశ్వఁడని యున్నది. అగ్ని విష్ణుపురాణములయందును, జండకోశికనాటకమునందును శబ్దరత్నాకరకోశమునందును సర్వశబ్దసంబోధినీకోశమునందును రోహితాశ్వఁ డని యున్నది.* లోఁగడ వ్రాసినభారతములోనిప్రక్షిప్త హరిశ్చంద్రచరిత్రమున లోహితాశ్వఁ డని యున్నది *వెనుకవ్రాసిన నిర్మూల మగు సంస్కృతభాషామయమయిన బ్రహ్మనారదసంవాదరూపహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునఁ బయి నుదాహరించినపేరులన్నియు వెలయుచున్నవి.

“రామరాజభూషణుని హరిశ్చంద్రునలోపాఖ్యానమునందును నన్నియెడలను రోహిత శబ్దమే వాడఁబడినది. ఒక్కచోటమాత్రము ‘రోహితాశ్వ’ శబ్ద ముపయోగింపఁబడెను. “కం. క్షితిభర్తకుమారుడు రోహితుఁడ న”(హ.న. 1.67.) ఇట్లే యెల్లయెడలను రోహితుఁ డనియేయున్నది. పయి పద్యమునందు హరిశ్చంద్ర కథాపక్షమున రోహితుఁడు అనఁగాని యర్థము. నలకథాపక్షమున లోక=లోపల హితుఁడు; అనఁగానియర్థము. ఇట రలల కథేదమును గ్రహింపవలసియున్నది.

“యమకాదౌ భవే దై క్యం డలో ర్వజో ర్గలో స్తథా” అని యిట్లు సాహిత్యదర్పణమున వ్రాయఁబడియున్నది. అనేక కవులచే శ్లేషయమకాదులం దిట్టియభేద మంగీకరింపఁబడియున్నది. వేయేల రామరాజభూషణుడే స్థలాంతరములయం దీయభేదము నంగీకరించి యున్నాఁడు. తద్వ్యాఖ్యలం దనంతకవియు రలల కథేద మని వ్రాసియున్నాఁడు. (హ.న. ఆ.2, 85, ఆ.3.31, 60.) ఇట్లే యీక్రింది పద్యమునం

*ఐతరేయ. 33 ఆ. 2ఖం; దేవీభాగ. 7స్కం. 16 అ; భాగవత. 9స్కం 7 అ; వాయు. 26ఆ; శివ, ధర్మసంహిత. 61ఆ; సౌర, 30ఆ; కూర్మ. 19ఆ; బ్రహ్మ. 8అధ్యాయ; హరివంశము. త్రిశంకుచరిత్రము. 13ఆ; మార్కంఠి. 273ఆ; విష్ణు4అంశము; 31 అధ్యాయ; మహాభార. ఆరణ్య; నలోపాఖ్యానపర్వ. 77 అధ్యాయ. (బొంబాయి నాగరపురంబి1908 మం.)

దును, 'రోహితాశ్వ, అనియే కవి ప్రయోగించె నని గ్రహింపవలసి యున్నది.

నీ.

ఇది నా కెఱిగింపవే సద్గుణాప్తకుతూహలవిశ్వకారోహితాశ్వ;
తే. గీ. హృదయమొనఁగూర్తు నీయందు (హ. న. ఆ. 5. 32.)

ఈపద్యమునందు సయితము హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున 'రోహితాశ్వ' అని ఛేదము నలకథాపక్షమునందు "విశ్వకాల+రోహిత+అశ్వ హృదయము" అని ఛేదము కాబట్టి యీపద్యమునందును 'రల'ల కఛేదము నంగీకరింపక తప్పదు.

సప్తాశ్వఁడు హరిదశ్వఁడు నగుసూర్యుని వంశమున జన్మించిన యీ ఈరాజకుటుంబమునందలి నామములతుద నశ్వశబ్దము తఱుచుగా నగఁగఁడుచున్నది. సూర్యవంశపు రాజులలో యువనాశ్వ, బృహదశ్వ, కువలయాశ్వ, దృఢాశ్వ, హర్యశ్వ, బర్హణాశ్వ, కృశాశ్వ, యావనాశ్వాదు లుండుట సుప్రసిద్ధము (చూ. దేవీభాగ. 7 స్కం. 9 అ.) అట్లే శ్రుతిప్రసిద్ధరోహితనామమును నశ్వశబ్దాంతమయి "రోహితాశ్వ, అని యిట్లు విష్ణ్వగ్నిపురాణానుసారముగ నుండఁదగు నని చెప్పనగును" అని కొందఱు అభిప్రాయపడుచున్నారు.

రోహితుని రోహితాశ్వఁ డనుట విరుద్ధము కాకుండుటచేతఁ గానియుచ్చారణమున శవర్ణవకారసంయోగము సకారయకారసంయోగమునకు విదూరము కాకుండుటచేతఁగాని మార్కండేయపురాణమునందలి 'రోహితాశ్వ'శబ్దము వెలసెనని యూహింపఁ దగియున్నది. అట్లే రోహితలోహితశబ్దములు పర్యాయము లగుటచేతను, రేఫలకారముల కుచ్చారణసాన్నిధ్య ముండుటచేతను, లోహితాశ్వ లోహితాశ్వ శబ్దములును నవిరుద్ధములై కవులచే వాడఁబడిన వనియు, రామరాజభూషణుఁడును గౌరనననుసరించి లోహితశబ్దమునే వాడుక చేసియుండుటచే నట'రల'ల కఛేదము నంగీకరించి సవరించుకొనవలసిన ప్రయాస మనావశ్యక మనియు నొక్కచోటమాత్రము (5-32) శ్లోహపయోగమున కయి విష్ణ్వగ్నిపురాణానుసారముగా నశ్వశబ్దమును జేర్చి యుపయోగించె ననియు గ్రహింపనగును. రామరాజభూషణుని

గ్రంథమునందు 'రల'ల కభేదము నంగీకరించి సవరించుటకు వలనుపడి నట్లు గౌరనాదుల గ్రంథములలోని లకారము ప్రాసస్థలగత మగుటచే నందు సవరింప వలనుపడదు. యమకశ్లేషాద్యలంకారవిషయమున నా లంకారికసిద్ధాంతముచొప్పున 'రల'ల కభేదము నంగీకరించిన నంగీకరింప నగునుగాని యాంధ్రలాక్షణికు లెవ్వరిచేతను నంగీకరింపబడని రలల ప్రాసము నంగీకరించుటకు వలనుపడదు గదా!

“హలోహితాస్య! మంత్రైకవిస్తార!

లాలితసౌభాగ్యలక్షణాకార!”

(గౌరన. హరి. ద్విపద. ఉ. 1987)

“చేరి యోహిత చెలగి యేప్రాద్దు”

(హ. ద్వి. ఉ. 1707)

“ఉన్నయాహితాస్యని జూచి ప్రాణ.”

(హ. ద్వి. ఉ. 1977)

పయిప్రయోగములచే గౌరనమంత్రి 'లోహిత లోహితాస్య' శబ్దములనే యుపయోగించె ననక తీరదు.

* “హరిశ్చంద్రనిభార్య 'శై బ్య' అనియే పురాణములం దెల్లె డలను నగపడుచున్నది. తుదకు క్షేమేంద్రుడు రచించిన చండకౌశిక నాటకమునందును నట్లే యున్నది. అట్లయినను నయ్యది తద్ధితాంత నామముగాని సంజ్ఞానామము కాదు. కావున నామెకు “చంద్రమతి” అనుసంజ్ఞానామ ముండిన నుండవచ్చును. పురాణములం దెచ్చటను నగపడకుండుటచే నయ్యది కల్పిత మయినను గావచ్చును. చంద్రశీతల మగుమతి కల దని గాని, నామైకదేశన్యాయమునఁ జంద్రశబ్దవాచ్యుఁ డగుహరిశ్చంద్రనియందు మాత్రమే మతిగలదని గాని యాపేరికి సార్థ క్య మూహించునది. గౌరనాదులు “చంద్రమతి” నామమును వాడుక చేసిరి.

“తెలకించి చంద్రమతీదేవితోడలు”

(గౌ. హ. ద్వి. పు. 779)

“మానినీమణి చంద్రమతి సంభ్రమమున.”

(గౌ. హ. ద్వి. పు. 830)

అనుప్రయోగములనుబట్టి గౌరనమంత్రి చంద్రుడు (హరిశ్చంద్రుడు)

* “తస్య భార్య శతం పూర్ణం విభూవాతిమనోహరమ్,

పట్టరాజీ శుభా శైబ్య.”

(దేవీభాగ. 7 స్కం. 14 అ)

“స్వపత్న్యా శైబ్యయా సార్థం బాలకేనాత్మజేన చ” (మార్కం. 7. అ.)

కలది యనునర్థము నంగీకరించి యస్త్యర్థకమతుబంతముగా గ్రహించి నట్లగపడుచున్నది. మతిశబ్దము క్తిన్నంత మగుటచే దానికి జీవ ప్రత్యయమురాదు గాన నయ్యది మతుబంత మనుకొనక తీరదు. కాని యద్దానిని మతుబంతముగా నంగీకరించునపు డచ్చట మకారస్థానమున వకారము రాకతీరదు గావున “చంద్రవతీ” అని యుండవలయును. మకారముతో సంస్కృతమహాకవులప్రయోగములం దగపడనందున దీని నాకృతిగణమగుయవాదిగణములోఁ జేర్చుటయు సరికాదు కావుననే మహాభారత విషయానుక్రమణి యనుగ్రంథమందు (తుకారామ్ జవాజి నిర్ణయసాగర ముద్రాయంత్రాలయము. బొంబాయి) హరిశ్చంద్రపదమునొద్ద ‘చంద్రవతీ’ యని వ్రాయఁబడెను. చంద్రవతీ శబ్దము లోని మకారమును యతిస్థానమునఁ బ్రయోగించుటచే గౌరనగ్రంథములోని మకారము ముద్రణాదిప్రమాదకృతమనుటకు వలనుపడదు. కావున హ్రస్వాంత మగుచంద్రవతిశబ్దమే వెనుక నుదాహరించిన రీతిని సమంజస మయియుండుటచే రామరాజభూషణుఁ డట్లే ప్రయోగించె నని గ్రహింపవలసియున్నది. శ్లేషప్రతిబంధముచే నచ్చటి మకారమును మార్పరాదుగదా! రామరాజభూషణుని గ్రంథమునం దెచ్చటను నది జ్యంత మనక తీరదను నిశ్చయమును గలిగించు ప్రయోగములు లేకుండుటచే (హ. న. 1-18, 24; 2-54, 104.) నందు దోష శంక యంకురింప నేరదు” అని యిట్లు కొందఱు అభిప్రాయపడుచున్నారు.

సంజ్ఞానామవిషయమున వ్యుత్పత్తిని బరిగణింపవలసిననిర్బంధము లేకుండుటచేతను, నొకప్పుడు పరిగణించినను నాకృతిగణ మగుయవాది గణములోఁ జేర్చి యా “చంద్రవతి” శబ్దమును సాధించుట కవకాశముండుటచేతను, సంస్కృతమహాకవిప్రయోగమే కావలయు ననుటయు క్తముకాకుండుటచేతను, ‘ప్రమిత’ మగు సర్వశబ్దసంబోధినియందిది జ్యంతముగను మకారవిశిష్టముగనే వ్రాయఁబడియుండుటచేతను, గౌరనకవిప్రయోగ మసాధు వనుటకు వలనుపడదు. రామరాజభూషణునిగ్రంథమునం దెచ్చటను నది జ్యంత మగునో కాదో నిర్ణయించు ప్రయోగములేదు. కాబట్టి స్థలాంతరములందువలెనే యిచ్చటను రామరాజభూషణుఁడు గౌరనమంత్రి ననుసరించె ననుటయే యుక్త మగునని చెప్పవగును.

ప్రక్షిప్తమని కొందఱు అభిప్రాయపడుచున్న మహాభారతస్థసంక్షిప్తహరిశ్చంద్రకథయందు హరిశ్చంద్రునిభార్య యుశీనరదేశపురాజు పుత్రియని యున్నది. శిబి యనువాఁడు శీనరావత్య మని భారతమున వేటొకచోటఁ జెప్పఁబడియుండుటచేఁ బురాణప్రసిద్ధ మగు 'శైబ్య' అను దానికి మాటుగ "శైశీనరి" అనుట విరుద్ధము గా నేరదు. *

దేవీభాగవతప్రభృతులలోని హరిశ్చంద్రుని నరమేధవృత్తాంతము ను వర్ణింపనందున వసిష్ఠవిశ్వామిత్రుల కలహమునకుఁ దన్మూలకత్వము నుపపాదించుట కాంధ్రసంబంధకర్తలకు వలనుపడ దయ్యె. అక్కారణమున నింద్రసభలో హరిశ్చంద్రుని వసిష్ఠుఁడు పొగడఁగా నూరకయే మత్సరించి విశ్వామిత్రుఁ డారాజుసత్యవ్రతభ్రష్టతను జూపెదనని ప్రతినచేసినట్లు వర్ణించిరి.

హరిశ్చంద్రకథాపక్షమునందలి యట్టి యింద్రసభలోని ప్రసంగమును వర్ణించినభాగము జతపడుటకయి నలకథాపక్షమున భీముఁడు సభచేసి దమయంతికిఁ దగినవరుఁ డెవఁ డని మునుల నడిగినట్లును వారు నలుఁ డర్హుఁడని పేర్కొనఁగా మన్మథుఁడు మత్సరించి నలదమయంతులను బీడించి నట్లును భారతమున లేనిభాగ మిందుఁ గల్పింపఁబడెను. †

దమయంతి మునులమాటలపై నలునియం దనురక్తితాల్చుటచే మదనుఁడు కోపించెనో యనఁగ అది యుత్పేక్ష కాదా?

హరిశ్చంద్రుని సత్యవ్రతభ్రష్టమని జేయఁ బ్రతిజ్ఞచేసినవిశ్వామిత్రుఁ డొకమాయాసూకరమును సృజించి హరిశ్చంద్రుని దేశమును జెటుప

* "ఉశీనరస్య రాజర్షే ద్దహితా పుణ్యలక్షణా." (భార. ఆర. అ. 77. బొంబాయిప్రతి.)

"రాజాన మాశీనరిం శిబిం దదర్శ" (భార. ఆర. అ. 197. ")

† "ఉపాసనామేత్య పితు స్త్వని రజ్యతే, దినే దినే సావసరేషు వందినామ్, పతన్సు తేషు ప్రతి భూపతీ నలం, వినిద్రరోమాజని శ్రుణ్వతీ నలమ్"
"తమేవ లభ్యావసరం తత స్త్వనిర, శ్వరీరశోభాజయజాతమత్సరః, ఆమోఘశక్త్యానిజ యేవ మూర్తయా, తయా వినిరేతుమియేష నైషధమ్." (నైష. 1. 34, 43)

అను శ్రీహర్షునినైషధవర్ణనము పయికల్పనమునకు బీజమయినను గావచ్చును.

నంపి తన్నూలమున మృగయాఁడుఁ డగుహరిశ్చంద్రునిఁ దనయాశ్రమో
పాంతమునకు రప్పించె నని దేవీభాగవతమున నున్నది. (దేవీ. 7 స్కం.
అ. 18.) ఆసందర్భమును వర్ణించుటలో గౌరన ననుసరించి రామరాజ
భూషణుఁడును జమత్కారాతిశయమునకుఁ గావలయు విశ్వామిత్ర
సృష్టక్రూరమృగములబాధ నడఁచుటకు హరిశ్చంద్రుఁడు వేటకేఁగి
యట వసిష్ఠుని దర్శించినట్లును నాతఁడు శాంతిరహితుఁడగు విశ్వామిత్రు
నాశ్రమమునకుఁ బోరాదని యుపదేశించినట్లును, నటపయి విశ్వామిత్ర
సృష్టమాయా కురంగముచే రాజు విశ్వామిత్రాశ్రమమునకు లాగిఁకొని
పోఁబడినట్లును వర్ణించెను. హరిశ్చంద్రుఁ డొంటరిగా వేటకేఁగినట్లును
నచ్చటఁ జంద్రమత్యాదుల యుపదేశము లక్కఱలేకయే విశ్వామిత్రు
నకు సర్వస్వమును నాతఁడు దానముచేసినట్లును దేవీభాగవతమునం
దును మార్కండేయ పురాణమునందును వర్ణింపఁబడియున్నను (మా
ర్కం. 7. అధ్యాయ) గౌరన ననుసరించి కవి యిందుఁ జంద్రమత్యాదులతో
హరిశ్చంద్రుఁడు వేటకేఁగినట్లును చొలుత సర్వస్వదానమునకు వెనుదీ
సియుఁ జంద్రమతియుపదేశముపై ని విశ్వామిత్రునకు సర్వస్వమును
దానముచేసినట్లును హరిశ్చంద్రు నాకాశవాణిస్తుతించినట్లునువర్ణించెను.

(1) హరిశ్చంద్రుఁ డొంటరిగా వేటకేఁగి దారి తెలియక తిరుగు
చుండఁగా విశ్వామిత్రుఁ డొకవిప్రరూపమున వచ్చి దారిచూపినం
దున నాతనికి యజ్ఞము నిమిత్తము ధన మిచ్చెదనని రాజు వాగ్దానము
చేసినట్లును బిదపఁ గన్యాదానము మిషపెట్టి వరదక్షిణక్రింద రాజు
సర్వస్వమును విశ్వామిత్రుఁ డపహరించి యాదానమునకు దక్షిణను నాత
నివాగ్దానము నొప్పున యజ్ఞధనమును నిచ్చుని పీడించినట్లును (దేవీభాగ.
18. 19, అ) దేవీభాగవతమున వర్ణింపఁబడినను జమత్కారముగను స్వా
భావికముగను నుండు నని కావలయు గౌరన ననుసరించి రామరాజభూ
షణుఁడును మాతంగకన్యలవృత్తాంతమును వర్ణించెను. ఇట మాతంగ
కన్యలఁ బరిగ్రహింపక తిరస్కరించిన యారాజునకుఁ బురాణకథలోని
మాతంగసంపర్కము విశ్వామిత్రుఁడు గల్గించె ననుట మిక్కిలి యుక్తి
యుక్తముగా నున్నది.

(2) మాయలేడి విశ్వామిత్రుని దరి కేగెనను హరిశ్చంద్రకథ
నిర్వహణమునకై నలకథాపక్షమున హంస పొన్న చెట్టెక్కిపోయినట్లు

భారతనైషధములలో లేనిది కల్పింపఁబడెను. దమయంతికి దొరకకుండ నామెతో హంస ప్రసంగించుట యసంభావ్య మని తలఁచి, రామరాజ భూషణుఁ డిట్లు నైషధరచనను సవరించె నని తోచుచున్నది.

(3) నలుఁ డింద్రదత్తతిరస్కరిణీవిద్యచే నెవ్వరికిని నగపడకుండ భీమునంతఃపురమునఁ బ్రవేశించె ననుటకు మాటుగ శ్లేషోపయోగము నకై యిందు నింద్రుని శాంబరిచే నట్లు ప్రవేశించెనని వర్ణితమయ్యెను.

భీము నంతఃపురమున నట్టితిరస్కరిణీప్రభావమున నితరుల కగ పడని నలుని పరాంగనాలింగనాదికమును, దమయంతీసమాలింగనాదిక మును మున్నగునైషధకావ్యవర్ణితవిషయము లంగిభూతశృంగారరస పోషకములై యైనను దూతయగునలునివిషయమున ననుచితము లగు టచే గావలయు నిం దుపేక్షింపఁబడెను. నలుని బంపినవెనుక మరల దూతికలనంపుట నలునియం దననమ్మికను సూచించుచున్న దగుటచే గావలయునైషధకావ్యవర్ణితదేవదూతీప్రేషణాదిసందర్భమిం దుపేక్షిం పఁబడెను. (2-87-4 సీసచరణము దూతీవిజ్ఞప్తినిసూచించుచున్నదే?) నలునిపారిశ్రుద్ధ్యమును గ్రహించుటకై దూతీప్రేషణ మావశ్యక ముదమన్న సర్వాంతర్యాము లగుసురులకు నలుని నిష్కాపట్య ము విశదముకాకుండుననుట సరికాదుగదా! అందును దూత్యమున కేగి నలుఁడు దమయంతియొద్దనుండుసమయముననే దేవదూతు లచ్చటికి వచ్చుట కేవల మనుచిత మనుట సాహసము కాదు.

ఇంద్రాదులు వరము లిచ్చుపట్టున సంస్కృతభారతములో నొక్కొక్కదేవత రెండేసివరముల చొప్పున నలుగురును నెనిమిదివరముల నిచ్చిన ట్లున్నది. * వానిలో నన్నిజలసాక్షాత్కారాదు లిహము

* “ప్రహృష్టమనసస్సర్వే నరాయాష్టా వరాః దదుః,
ప్రత్యక్షదర్శనం యజ్ఞే గతిం చానుత్తమాం శుభామ్.
నైషధాయ దదౌ శక్రః ప్రియమాణశ్శచీవతిః,
అగ్ని రాత్తభవం ప్రాదా ద్యుత్ర వాంఛతి నైషధః.
లోకా నాత్మప్రభాంశ్చైవ దదౌ తస్మైహుతాశనః,
యమస్త్వన్నరసం ప్రాదా ద్ధర్మే చ పరమాం సితిమ్.
అశ్వయతి రహం భావం యత్ర వాంఛతి నైషధః,
ప్రశస్త్వోత్తమగంధాధ్యాయే చ మిథునం దదుః”

(భార. ఆర. అ. 54)

నందును నుత్తమగతి ప్రభృతులు పరమునందును నుపయోగించునవై
యున్నవి. అం దై హికములలోఁ గొన్ని బాహుకరూపముతోనున్న
నలుని దమయంతి పరీక్షించుటలో నుపయోగింపఁబడినవి. సంస్కృత
నైషధమునందును నల్ల యెనిమిదివరములై వర్ణింపఁబడినను సం దౌ
చిత్యానుసారము లగునలంతిమార్పులు గలవు. నలుని యుత్తరకథ
వర్ణింపఁబడనందున నైషధములోని యైహికవరములలోఁ గొన్ని నిష్ఫ
లములు కాఁగా వానికిఁ జమత్కారముగా నందు ఫలాంతరములు
కల్పింపఁబడెను. (14 స.నైష.) రామరాజభూషణుఁ డాయైహికవరము
లనుమాత్ర మే వర్ణించి వానిలో నగ్ని జలసాక్షాత్కారరూపవరములకు
నలు నుత్తరకథయందు సంస్కృతభారతమునందువలెనే వినియోగము
చూపియున్నాఁడు. (3. ఆ. 3; 5. ఆ. 48. హ. న.) పాకసిద్ధిరూపవర
ముచే నగ్ని సాక్షాత్కారమును సంగ్రహించెను. వంటవాడగు నలునిఁ
బరీక్షించు సందర్భమునఁ బువ్వుల నాతఁడు నలుపుట యసంభావ్యము
గాననై హికమేయైనను వినియోగము లేకుండుటచేఁ గావలె వరుణదత్త
మగు నష్టానకుసుమితారూపవర మిం దుపేక్షింపఁబడెను. *ధర్మబుద్ధి
రూప యమదత్తవర వినియోగము నలు నుత్తరకథయందును,
నందును నలకేశినీసంవాదసందర్భమందును స్పష్టముగా నగపడుచునే
యున్నందున నీక గొఱవడియున్న యింద్రసాక్షాత్కారరూపవరము
నకు వినియోగము చూపుటకయి సంస్కృతభారతమున లేకున్నను
నిందు, గథాంతరమున నలుఁడు యజ్ఞము చేసినట్లును సం దింద్రుఁడు
ప్రత్యక్షమైనట్లును వర్ణింపఁబడెను. (హ. న. 5-61, 62.)

ఆంధ్రభారతమున నీసందర్భమునఁ బాఠభేదము లున్నట్లును,
గొన్నిటియందు సంస్కృతభారతభాగమున కవిరుద్ధముగనే యున్నట్లు

“మిథునం=కుమారం, కుమారీం చ” (57. అధ్యాయ 20 శ్లోకపు వ్యాఖ్య.) దీనిని
గల్పినఁ దొమ్మిదివరము లగును.

* ఆ. అతనికరతలద్వయావమర్దితములై, కందియును మహాసుగంధికుసుమ

తతులు తొంటియట్ల తమకంపు విడువక, యుండు నతనితేజ మున్నతంబు.

(భార. ఆర. 2-197)

కేశిని వచ్చినపుడు నలుఁడు పువ్వుల నట్లు నులిపి వేయుటకుఁ గారణమేమో
తెలియుకున్నది.

1915-వ సంవత్సరమున ముద్రితమగు శ్రీ వావిళ్ల వారి ప్రతిలోనున్నది. కావునఁ గొన్ని ప్రతులయందున్న, “ధనదుఁడు స్వయంవరసభకు వచ్చుట” మున్నగు సంస్కృతభారతవిరుద్ధవిషయములను దెలుపు పాఠభేదములు ప్రక్షిప్తము లని యెన్నఁదగును.

ఆ. “నలునకాని నలిన దళనేత్ర వరియింప, దట్టై చూత మనుచు నమరపరులు

నలుగురును గడంగి నలరూపమున వచ్చి, రాస్వయంవరమున కతిరయమున.

(భార. ఆర. ఆ2.-53.)

అని యిట్లుగ నన్ని ప్రతులయందును నలుగురు దేవతలు మాత్ర మే వచ్చినట్లగుచున్నందున నందుగురు వచ్చిరని తెలుపునట్టియు సంస్కృతభారతవిరుద్ధము లయినట్టియుఁ బాఠభేదములు ప్రక్షిప్తము లనుటకు సందియ ముండదుగదా!

(5) దమయంతి తనప్రజను (సంతానమును) బుట్టినింటి కంపెనను నలకథాపక్షమునందలి యర్థమును నిర్వహించుటకయి రామరాజభూషణుఁ డిందు హరిశ్చంద్రకథాపక్షమునఁ జంద్రమతి తమ వెంటవచ్చు (పుర)ప్రజలను మరలించెనని గౌరనగ్రంథములో లేనిరీతిని వర్ణించియున్నాఁడు. (హ న. ఆ. 3-18)

హరిశ్చంద్రుని సర్వస్వమును స్వీకరించి విశ్వామిత్రుఁడు దక్షిణ తెచ్చున్నప్పు డప్పటికి ధనము లేదనియు నొకనెలలోపల నిచ్చెదననియు రాజు చెప్పినట్లుగ దేవీభాగవతమున నున్నది. (దేవీ. 7. స్కం. అ. 19-20)

అట్లునును గౌరన ననుసరించి యిందు రామరాజభూషణుఁడు విశ్వామిత్రకౌర్యప్రకటనమునకును (3.24వ. ఆ.) స్వభావవర్ణనమునకును గావలయు హరిశ్చంద్రుఁ డీసందర్భమున విశ్వామిత్రుని బరుషోక్తులాడినట్లు వర్ణించెను. దేవీభాగవతమునందును మార్కండేయపురాణమునందును దక్షిణాధనము నిచ్చుని విశ్వామిత్రుడే యలుమాటు వచ్చి పీడించుచుండెనని వర్ణింపఁబడి యున్నది. అట్లునును గౌరన ననుసరించి రామరాజభూషణుఁడును జమత్కారాతిశయమునకుఁ గావలయు విశ్వామిత్రుఁడు నక్షత్రకుని హవాలాచేసినట్లే వర్ణించెను.

హరిశ్చంద్రునకు మాయాముని యగపడి భంగింప యత్నించుటయు, బేతాళదవాగ్నిప్రభృతుల వృత్తాంతమును, దేవీభాగవతాదులలో లేకున్నను నట్టివానిని గౌరన ననుసరించి కథావస్తుపోషణము నకుఁ గావలయు రామరాజభూషణుఁడును వర్ణించియున్నాఁడు.

(6) హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున గౌరన చెప్పిన బేతాళవృత్తాంతము సుఖుతిత మగుటకు నలకథాపక్షమున నలుఁడు తాళవనమునఁ దిరుగులాడె ననుభారతమున లేనివిషయ మిందుఁ గల్పింపఁబడెను.

(7) దమయంతి సుఖాహుపురి కేఁగుమార్గస్థులతో నేఁగె నను నలకథాభాగము నిర్వహించుటకయి హరిశ్చంద్రకథాపక్షమునఁ జంద్రమతి మున్నగువారు కాశికే బోవుమార్గస్థులతో నేఁగి రనువిషయము రామరాజభూషణునిచే నిందుఁ గల్పింపఁబడినది.

(8) హరిశ్చంద్రకథాపక్షముననున్న నక్షత్రకపీడయుఁ, జంద్రమతి తన్నమ్మ మని రాజుతోఁ జెప్పుటయు మున్నగువిషయములు నిర్వహించుటకై భారతమున లేకున్నను దమయంతికి దీనుఁ డగుభర్త స్మరణమునకు వచ్చుట మున్నగువిషయములు (హ. న. 4-37.) నలకథాపక్షమున రామరాజభూషణునిచేఁ గల్పితము లయ్యెను.

మార్కండేయపురాణమునఁ జెప్పఁబడినరీతి నెవఁడో యొక విప్రుఁడు వచ్చి యంతధనము నిచ్చి చంద్రమతిని గొనుటగాని పిదప నామె నంతక్రూరముగాఁ బీడించుటగాని సంభవించియుండ నేరదని కావలయు నావిప్రుఁడు కాశికుఁడే యని దేవీభాగవతమున సవరింపఁ బడెను. * దాస్యదూషణము లేకుండుటకై ధర్మదేవత వీరభాహుఁ డయ్యె ననునట్లే పార్వతీపరమేశ్వరులే యాకాలకౌశికకలహకంఠులై రనుట యుచిత మని కావలయును, జండకౌశికనాటకమునందు వారు పార్వతీపరమేశ్వరులని కల్పింపఁబడెను. అట్లయినను గ్రౌర్యాతిశయ

* “అథ వృద్ధో ద్విజః కశ్చి దాగత్యాహ నరాధిపమ్,

సమర్పయస్వ మే దాసీ మహం క్రేతా ధనప్రదః.”

(మార్కం. అ-8.)

“శ్లో. ... కాశికో విశ్వరూపధృక్,

వృద్ధరూపం సమాస్థాయ హరిశ్చంద్ర మభాషత,

సమర్పయస్వ మే దాసీ మహం క్రేతా ధనప్రదః.” (దేవీభాగ. 7 స్కం. 22-అ.)

సిద్ధికై గౌరన ననుసరించి కవి యిందును నా కాలకౌశికుఁడు కలిపురుషుఁ
డే యని చెప్పెను. శంకరకవిమాత్ర మొకచోఁ గలిపురుషుఁ డనియు,
నొకచో శనియనియుఁ జెప్పుట వింతగనున్నది. (శంకర.హరి.5-183,4-99).

పురాణములలో లేకున్నను జమత్కారాతిశయమునకును,
స్వభావవర్ణనమునకును గావలయుఁ గాలకౌశికుఁడు హరిశ్చంద్రునకు
దురుపదేశములను జేయుట, వ్యవసాయముఁ జేసికొమ్మనుట నక్షత్ర
కుఁడు పుస్తకపుద్రాటితో రాజును బంధించి యమ్మఁ జూపుట మున్నగు
నవి గౌరన ననుసరించి కవిచే నిందును వర్ణింపఁబడినవి.

చండాలరూపమున నున్నయమునికిఁ బ్రవీరుఁ డనియు, వీరబా
హుఁ డనియు, నద్దాస్యకాలమున హరిశ్చంద్రునకు వీరదాసుఁ డనియుఁ
జేరులు పురాణప్రసిద్ధములు యుక్తిసిద్ధములు నై యున్నవి. †

ద్వాదశవర్షపరిమిత మగుమిక్కిలి దుష్టమైనస్వప్నము ననుభ
వించి హరిశ్చంద్రుఁడు పరితపించుచు శ్శశానవాటియం దుండఁగా
నచ్చటికి సర్పదష్టుఁ డగుపుత్రునెత్తుకొని చంద్రమతి వచ్చి రోదనముచే
యుటలో నామె దీనాలాపములం దాత్మకథలను విని హరిశ్చంద్రుఁ డా
మెనుబోల్చికొని దుఃఖించి చితి పేర్చి దారపుత్రులతోఁగూడ నాచితి
లోఁబడి దుఃఖపారమునందుటకు సంసిద్ధుఁ డై యుండ నింద్రాదులును
విశ్వామిత్రుఁడును వచ్చి కాపాడి యాతని మన్నించి రని మార్కండే
యపురాణమున వర్ణిత మయ్యెను. (మార్కం. 8-అ).

విశ్వామిత్రప్రేరణమునఁ గాలకౌశికునిచే రోహితుం డడవికిఁ
బంపఁబడినట్లును నాముని యాజ్ఞచేతనే యొకకృష్ణసర్ప మాబాలునిఁ
గఱచినట్లును, బుత్రునివృత్తాంతము విన్నవెంటనే చంద్రమతి నడవికిం
బోనీక కాలకౌశికుఁడు గృహకృత్యములు తీర్చి వెడలుమని యామె
కొఞ్జయిచ్చినట్లును నట్లామె వెళ్లఁగా నాయర్థరాత్రమున నామెను బొ

† "అ థాజగామ త్వరితో ధర్త శ్చండాలరూపభృక్,

చండాలోఽహ మిహ ఖ్యాతః ప్రవీ రేతి పురోత్తమే." (మార్కం. అ-8)

(ప్రవీరదాసుఁడు వీరదాసుఁ డనఁబడునుగదా!)

"ఇమం చ జర్జరం దండం గృహీత్వా యాహి మా చిరమ్,

వీరబాహో రయం దండ ఇతి ఘోషస్య సర్వతః." (దేవీభాగ.7.స్కం.24-అ.)

రులు బాలఘాతిని యగునొక రాక్షసినిగా నెంచి వధ్యవధకుఁ డగువీర బాహుని కప్పగించినట్లును వాఁడు వీరదాసున కప్పగింపఁగా నతఁడు స్వామ్యాదేశముచొప్పునఁ జంప సిద్ధుడై నట్లును నప్పుడు చంద్రమతి తన మృతపుత్రుని దెచ్చి దాహసంస్కారము చేయువఱకు గడు విమ్మని ప్రార్థించి యాతనిసమ్మతిపై నేఁగి యామృతపుత్రునిఁ దెచ్చి రోదనము చేసినట్లును దేవీభాగవతమున మార్కండేయపురాణకథ సవరించి వర్ణింపఁబడెను. (దేవీ 7. స్కం. 25-56 అ.) రాజసూయవిపాకరూపదుస్స్వప్న వృత్తాంతమిందు లేదు.) అందు విశ్వామిత్రుఁడు ప్రార్థించినసర్పము తక్షకుఁ డని సవరించి గౌరన ననుసరించి కవి యిందును వర్ణించెను. అట్లే హరిశ్చంద్ర చంద్రమతు లొండొరులను బోల్చుకొనుటలో మంగళ సూత్రదర్శన వృత్తాంతమును జంద్రమతి వధ్యవధకునొద్దకుఁ బంపఁ బడుటకుఁ దస్కర వృత్తాంతమును గౌరన ననుసరించి యిందును రామ రాజభూషణునిచే నొచిత్యానుసారముగను గథావస్తుపోషకముగను వర్ణింపఁబడెను.

క. “భూవినుత నిన్నుఁ ద్రిభువన, పావచు నశుచి వని యెట్లు పలుకఁగ నగు న
ద్దేవి పవిత్ర పతివ్రత, గావున నశుచులకుఁ గానఁగా దనవద్యా!”

(భార. ఆది. 1-97)

అనుభారతములోని యాదంకునిభార్య పౌష్యునకుఁ గానరానివృత్తాంతమె యిట్లుగ నాంధ్రప్రబంధకర్తలచే సవరింపఁబడి గ్రహింపఁబడెనాయని యాలోచింప వలసియున్నది.

మార్కండేయపురాణమునందును, దేవీభాగవతమునందును హరిశ్చంద్రుఁడు చంద్రమతిని బోల్పలేకుండ ననియే వర్ణింపఁబడెను. (మార్క. 8 అ ; దేవీభాగ. 7 స్కం. అ. 25) అట్లయినను నాయకుని ధీరోదాత్తతను జూపుటకుఁ గావలయు గౌరనమంత్రి ననుసరించి రామరాజభూషణుఁడును హరిశ్చంద్రుఁడు పోల్చియు నాకారగోపనము చేసికొని ప్రసంగించినట్లు వర్ణించెను. మృతబాలకుని జూచునపుడు రాజునకు లోహితుఁడు స్మరణకు వచ్చెనని మాత్రము పయిపురాణములం దున్నవి.

చంద్రమతి రోదనమువలన వారు తన దారపుత్తు లని హరి శ్చంద్రునకుఁ దెలిసినపిదప నాతఁడు దుగ్గిము నోర్వఁజాలక స్వామి కార్యభంగమును దనసత్యవ్రతభంగమును బరిగణింపక భార్యాపుత్తు లతోఁ గలిసి చచ్చుటకు సన్నద్ధుఁ డయ్యె నని పయిపురాణములం దున్నది.

అట్లయినను నాయకుని ఘనతకు లోపమును గూర్చునట్టి యను చితవిషయమును విడిచి గౌరనవలెనే రామరాజభూషణుఁడును, హరి శ్చంద్రుఁడు తనభార్య యని తెలిసినపిమ్మటనై తము మహాద్వైర్యముతోఁ జంద్రమతిని వధింప నుద్యక్తుఁ డయ్యె నని వర్ణించెను. అట్లే హరి శ్చంద్రుఁడు శ్తశానములోని పిండములను దిని తున్నివారణము చేసి కొనినట్లు పురాణములం దున్నను * నట్టివర్ణనమున నాయకునిఘనత చెడు ననికావలయుఁ గవియు నిందు గౌరనవలెనే యాచిత్యపోషక ముగా నక్కాలమున హరిశ్చంద్రున కాఁకలిదప్పులు లేకుండునట్లు దేవతలు ప్రసాదించి రని వర్ణించెను. (హ. న. 5-4)

౪. నలకథానిర్వహణానురోధమున హరిశ్చంద్రకథాపక్షమునఁ జంద్రమతిని దగాచేసిన దొంగపేరు పుష్కరుఁ డని యిందు రామరాజ భూషణుఁడు కల్పించియున్నాఁడు. ఎందును వీనిపేరు పేర్కొనఁబడనం దున నిది విరుద్ధము కానేరదు.

రోహితునకుఁ బట్టాభిషేకము జరిగినట్లును, హరిశ్చంద్రుఁడు భార్యతో స్వర్గమున కేగినట్లును, హరిశ్చంద్రునిదయవలన నయో భ్యాపురజనులకెల్ల నొకదినము స్వర్గసౌఖ్యము లభించినట్లును బురాణములం దున్నది. అట్లయినను నయ్యది నాయకలక్షణవిరుద్ధ మయి నాయకుని భూలోకవియోగమును జెప్పున దగుటచేతను, రసమునకును భంగము కలిగించున దగుటచేతను గావలయు గౌరన ననుసరించి రామరాజభూషణుఁడును దానిని మార్చి హరిశ్చంద్రుఁడే రాజ్యము నంది సుఖించెనని వర్ణించెను. పురాణములలో హరిశ్చంద్రు నింద్రుఁడు కాపాడినట్లున్నను గాశీక్షేత్రమున నట్లు కాపాడినదైవతము పరమే

* "వానాశవోదనకృతక్షున్నిప్పత్తిపరాయణః"

శ్వరుఁడేయనుట యుచిత మని కావలయు నీశ్వరుఁడు ప్రత్యక్ష మయి నట్లుగ గౌరనవలెనే రామరాజభూషణుఁడును వర్ణించియున్నాఁడు.

రామరాజభూషణుఁ డిందుఁ గొన్నియెడల నొకపక్షమునందుఁ గావ్యములలో వర్ణింపవలసిన యష్టాదశవర్ణనములలోనివానిని వర్ణించుచు నన్యకథాపక్షమునఁ గథాభాగమును నడపుచు వచ్చెను. హరిశ్చంద్ర కథాపక్షమునందలి బేతాళవధ (3-44, ప.) గాలివాన (3-46) దవాగ్ని (3-50) మున్నగు వానివర్ణనములును, నలకథాపక్షమున నలుఁడు దమయంతి నడవిలో విడిచిపోవుట. (3-41) శుచి మున్నగు వారిని మదగజములు పీడించుట. (4-23) బాహుకుఁడు ఋతుషర్ణుని రథమును దోలుట (5-28) ఋతుషర్ణు ను త్తరీయ మెగిరిపోవుట. (5-29) తాండ్ర చెట్టు. (5-30) మున్నగు వాని వర్ణనములును బయి నుదాహరించినరీతిని నడపినవే యై యున్నవి.

10. గౌరనమంత్రి హరిశ్చంద్ర ద్విపదలో వర్ణించినవానిలో హరిశ్చంద్రుఁడు కాశికీ బోవుమార్గమున మాయావసిష్ఠుఁ డగడదినవృత్తాంతమును, సర్పప్రశ్చిక శరభాదిపీడలును, గాలకౌశికుఁడు చంద్రమతి నింటికిఁ దీసికొనిపోయిన సందర్భమునఁ బురములోని బాలకులు కాలకౌశికుని బీడించినవృత్తాంతమును, గాలకౌశికశిష్యుఁ డగుకర్కటకుఁ డు కాలకౌశికునకును నాతనిభార్య యగుకలహకంఠికిని గలహముపెట్టినవృత్తాంతమును మున్నగునవి కథావస్తువున కంతగా సంబంధింపని వగుటచేతను, నంత యావశ్యకములుగ నగడకుండుటచేతను గావలయు రామరాజభూషణుఁడు విడిచియున్నాఁడు.

వెనుక నుదాహరించినరీతిని గొన్నియలంతిస్థలములుదక్కఁ దక్కిన గౌరనవర్ణించిన కథపట్టులనెల్లను విడువక మహాసమర్థతతో రామరాజభూషణుఁ డీదృష్టికావ్యమునఁ గథాంతరముతో జోడించియున్నాఁడు. అట్లు రామరాజభూషణుఁడు జోడించినజోడింపులు స్వభావసిద్ధములును రసోచిత్యపోషకములును నై యున్న వనుటకుఁ గొందఁ టీగ్రంథమే గౌరనకును మూల మని తలంచుచుండుటయే నిదర్శనము. (చూ. పు. 44.) ఇక రామరాజభూషణుఁడు కథాద్వయమునందును జేసినమార్పులు పదింటిలోను గొన్ని రసోచిత్యపోషకములును, మూలరచనములకుసయితము వన్నె నీయఁదగినవియును నై యున్నవి. కావున నట్టివి రామరాజ

భూషణునకుఁ గొఱంతను గల్పింపఁజాలవు. రసౌచిత్యపోషణమునకై మూలమున లేకున్నను నవిరుద్ధము లైనసహజము లగుకల్పనములను గల్పించుటయును, జంద్రసూర్యోదయాదివర్ణనములను జేర్చుటయును, రసౌచిత్యభంజకము లగుననుచితకథాభాగములను విడుచుటయును సామాన్యముగాఁ బ్రబంధములకు సహజమే. ఇంకను ద్వ్యర్థికావ్యము లయం దర్థద్వయానుసంధానానుకూల్యముచకై మఱికొన్నియవిరుద్ధము లగునలంతిమార్పులను జేయుటయు విరుద్ధము కానేరదు. పింగళసూర నార్యుని రాఘవపాండవీయమున నిట్టిమార్పులు పెక్కుగలవు.

దశరథునకు సరయుతీరమున శాపము సంభవించినట్లు రామాయణమున నుండఁగా రాఘవపాండవీయమునఁ దమసానదీతీరమునం దని మార్పఁబడెను. (రా. ఆ. 1-17-18.) రామాయణమున లేకున్నను భారత కథాపక్షమునఁ గుంతీపాండు సంవాదము సుఘటిత మగుటకయి వసిష్ఠ దశరథసంవాదముకల్పితమయ్యెను. (రా. ఆ. 1-39-5.0) అయ్యది దశరథుఁడు స్వయముగనే యశ్వమేధమును జేయ నెంచినట్లును, నాకాలమున సుమంత్రుఁడు తాను మును విన్న సనత్కుమారోక్తభావివృత్తాంతము నుగ్గడించి తదనుసారముగా ఋశ్యశృంగుని దోడ్తెచ్చుని చెప్పినట్లును నున్న రామాయణకథాభాగమునకు విలక్షణముగ నున్నది. భారతకథాపక్షమునఁ గలనారదాగమనము సుఘటిత మగుటకై రామ పరశురామ సంవాదఘట్టమున రామాయణము లేనినారదాగమనము కల్పింపఁబడెను. (రాఘ. 2, 65, 66) ద్రౌపదీసమాగమవిషయమున నారదుఁడు పాండవులకుఁ జేసిననియమపుసందర్భము మొదలుగ నర్జునుఁడు ఖాండవదహనము చేయించినసందర్భమువఱకుఁ గలభారతకథను నడపుటకై రామపరశురామసంవాదము రామాయణమునకు విలక్షణము గను మిక్కిలి పిచ్చిగను రామాయణకథాపక్షమునఁ బెంచి వ్రాయఁబడెను. (రా. ఆ-2, 70, 95) అందును రాముఁడు తనకుఁ దగినధనువులే దని యనుగాఁ బరశురాముఁడు నారాయణధనుస్సు నిచ్చె ననునది బొత్తిగా నసంగతమైయున్నది. (రా. ఆ-2, 93, 94) పయిరీతి ననేకస్థలములందు నూతనకల్పనములు చేయఁబడెను. ఇంక విడిచిపెట్టినభాగములును మార్చినభాగములును మఱింత మేరమీఱె యున్నవి. సామాన్యవిషయము లటుండఁగా రామాయణార్థమునందలి సేతుబంధనవర్ణనము

రామాభిషేకకథనము నైతము విడువఁబడినవి. అట్లే భారతార్థమునఁ గర్తృశాపాదులు, శల్యసారథ్యాదులు, సంజయగాయభారము మున్నగునవి ముఖ్యవిషయము లనేకములు విడువఁబడినవి. రామాయణార్థములోని హరి యగు నంగదుని రాయభారము నాధారముగాఁ జేసికొని హరి యగు శ్రీకృష్ణుని రాయభారము మాత్రమే వర్ణితమయ్యెను. మహాసముద్రములవంటి రామాయణభారతకథలలోఁ బయిరీతిని జోడింపరానివాని విడుచుచు వీలుపడిన కథాభాగమునుమాత్రము జోడించుచుఁ గథాభాగములను గవి నడిపించియున్నాఁడు.

భారతార్థము సుఘటిత మగుటకై సీతారాములరహస్యవృత్తాంతమైనట్టియు హనుమంతునకు సీత యొక యానవాలుగ లంకలోఁ జెప్పినట్టియుఁ గాకాసురవృత్తాంతము హనుమంతుఁడు రామసుగ్రీవులకు మైత్రిగూర్చుసందర్భమున సుగ్రీవునితో వర్ణించిచెప్పినట్లుగ మార్చి వర్ణింపఁబడెను. (రాఘ. 3, 105, 106). మహాభారతమునందు ధర్మరాజు పరాజయానంతరము దుశ్శాసనవధ వర్ణింపఁబడియుండఁగా నిం దర్థాంతరానుకూల్యమునకై తద్వివరీతముగ వర్ణితమయ్యెను. (రాఘ. 4-183)

ద్రోణసేనాధిపత్యముమొదలు కర్ణుఁడు యుద్ధ మారంభించియున్నట్లు భారతమునందుఁ జెప్పఁబడియుండఁగా నిందు రామాయణార్థములోని కుంభకర్ణయుద్ధారంభవర్ణనము సుఘటిత మగుట కయి సైంధవవధానంతరమునఁ గర్ణుఁడు యుద్ధమున కారంభించినట్లు వర్ణింపఁబడెను. (రాఘ. 4-164) ధర్మరాజు తమ్ములబలమును బ్రాపుగాఁ జేసికొని శల్యునెదిరించె ననుభారతార్థము సుఘటిత మగుటకయి శ్రీరాముఁడు సుగ్రీవుని బ్రాపుగాఁ జేసికొని రావణు నెదిరించె నని రామాయణార్థమున వర్ణింపఁబడెను. (రాఘ. 4. 192.)

గ్రంథవిస్తరభీతిచే విరమించితినిగాని యిట్టిమార్పులు పెక్కులు రాఘవపాండవీయమున నగపడుచున్నవి. దుష్కరమగుద్వ్యర్థికావ్యకల్పనమున నిట్టివి దోషములుగ నెన్నుట యుక్తము కాదు; గాన వెనుక నుదాహరించిన హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములోని యలంతి మార్పులును రామరాజభూషణున కేమాత్రము లోషమును గూర్పఁజాల వని యెన్నఁదగును.

మఱియొకవిశేషము గలదు. రాఘవపాండవీయకర్త తనగ్రంథ

మునకు మూల గ్రంథములు రామాయణభారతము లని చెప్పియు వాని లోనికథలందు మార్పు లనేకములను జేసియుండెను.

కా. "లోక త్రాణరతిం దదాదిమమహిలోక ప్రవేశోత్కభా

షాక్ష్మప్రథమద్వితీయపదగుంజన్తంజుమంజీరగ

ర్ణాకల్పమలరామభారతకథాసర్దంబుల స్తించువా

ల్లీకివ్యాసులఁ గొల్చెదం దమభయశ్లేషార్థసంసిద్ధికిన్." (రాఘ. 11. 3)

రామరాజభూషణుఁ డన్ననో మూలగ్రంథములలో లేనట్టి యు శ్లేషోపయోగమునకయి కల్పించిన వనఁదగినట్టియు విషయములు లోకప్రసిద్ధము లని ప్రాథమముగా సూచించియున్నాఁడు. —

ఉ. వారిచిత్రముల్ నేర్పు దలిర్ప నిట్లనున్. (హ. న. 1-5)

నాల్గవ ప్రకరణము.

ఆంధ్రపండితులు బాగుగ నెఱిఁగియుండుభాషాంతరము సంస్కృతముమాత్రమే యని సామాన్యముగాఁ జెప్పవచ్చును. అయ్యది వ్యవహారశ్రష్ట మగుటచేతను దుదికి నిలిచినభాషను శోధించి పండితు లనేకులు దానిని నియమించియుండుటచేతను, నట్లు నియమించువ్యాకరణము లనేకము లతిభూయిష్టములయియుండుటచేతను, నాభాషయందు వ్యాకరణముల కసాధారణ మయినయధికారము గలదు. సామాన్యముగా వ్యాకరణమునకు లొంగనిద మెల్ల దుష్టమే యని యందలి సిద్ధాంతము. ఇట్టి సిద్ధాంతముచేఁ గ్రమముగా వ్యాకరణమే భాషకు మూల మనువెట్టి యభిప్రాయముకూడఁ గొందఱకుఁ గలిగియున్నది. అట్టిసంస్కృతమును మాత్రము బాగుగ నెఱిఁగియుండుటచే మనవారు తెనుఁగుభాషనైతము సంస్కృతమువలెనే వ్యాకరణములకు లొంగవలెననియు, వ్యాకరణమునకు లొంగనిభాష గ్రాహ్యముకాదనియు నభిప్రాయపడుచున్నారు; కాని యాంధ్రభాష సంస్కృతభాషవలె వ్యవహారశ్రష్టమయి యేదోయొకయవస్థలోనిలఁబడియుండుదశకు రాలేదు. సంస్కృతమువలె గాక యాంధ్రము వ్యవహారస్థ మగుటచేఁ దత్తత్తాలములలోని కవులు తత్తత్కాలములలోని వ్యావహారికపుఁ బదములనువాడుకలను గ్రంథములయం దుపయోగించుచు వచ్చుచున్నారు.

(చూ. మదీయవసు. విమ. 7 ప్ర) అట్టికవుల ప్రయోగముల నాధారముగాఁ జేసికొని తత్తదుత్తరకాలికు లగుపండితులు లక్షణ గ్రంథముల నుజేయుచు వచ్చురి; గాని భాష స్థిరపడక పెరుగుచున్న దగుటచేతను నట్టిలక్షణగ్రంథము లత్యల్పవిషయకము లగుటచేతను నట్టివానిలోఁ గూడఁగొన్ని యల్పసంఖ్యాక గ్రంథములై వెల్లడియయియుండుటచేతను నాంధ్రభాష సంస్కృతమువలె నియమింపఁ బడఁజాలనిదై యున్నది

పయిరీతిని లక్షణము కొఱతపడి యుండుటచేతను లక్ష్యగ్రంథములుసయితము కొన్నిమాత్రమే బయల్పడియుండుటచేతను బయల్పడినవి సయితము ముద్రణాదులులేనికాలమున నపండితు లగు లేఖకులు వ్రాసియుండుటచేతఁ బ్రమాదభూయిష్టములై యుండుటచేతను నిటీవలివారు భాషను బాగుగఁ బరిశోధింపఁజాలక యేదో యొకచిన్న లక్షణగ్రంథము నాధారముగాఁ జేసికొనియు, లేదా ఏవో కొన్నిప్రయోగములను జూచి వాని నాధారముగాఁ జేసికొనియు వానికి విరుద్ధములై యుండుప్రయోగము లన్నియు దుష్టములే యనుకొనుచు వానిని దమతమజ్ఞానమునుబట్టి యథేష్టముగా దిద్దివేయుచున్నారు. అట్లే కొన్నియొడల నర్థము చేసికొనలేక దిద్దుటయుఁ గలదు.

మఱియు నుద్రణములు లేనికాలమున గ్రంథములను వ్రాయు వారుచ్చారణస్థధ్వన్యనుకూలముగ వ్రాయుచుండుట సంప్రదాయమై యున్నట్లగపడుచున్నది. ఆకారణముననే “ఉండ్డి చేసేనూ, చాతను, వయ్యాకరణులు, అయ్యను, శేనాపతి, దౌవ్వారిక, జవ్వనము, గరియ్య, పాత్రుడు, కరుణతోడా” అను మొదలగు రీతులతోఁ బండితులును వ్రాసియుండుటచేతను, నర్థానుస్వారశకటరేఫసరళాదేశాదులను బాటింపక వ్రాసియుండుటచేతను, మనవా రంగీకరింపని యగ్రహ్యాదములను మఱికొన్నిటిని వ్యావహారికభాషావాసనాబలమున వ్రాసియుండుటచేతను, లిఖితగ్రంథములను యథాస్థితముగఁ బ్రమాణీకరించుటకు మనవా రంగీకరింపకున్నారు. ఆకారణమున వెనుక నుదాహరించిన సవరణము చేయునాచార మావశ్యకతలోనికి వచ్చి యంతకంతకును బలపడినది.

పయి నుదాహరించినకారణములచేత నాంధ్రభాషను నియమించుటయే దుర్లుభ మయియున్న దని చెప్పవచ్చును. సంస్కృతమువలె

నిదియు వ్యాకరణములకు లొంగియుండవలె నందమా! ప్రాచీనవ్యాకరణము లత్యల్పవిషయకములగుటచేతను భాష వ్యవహారస్థమై పెరుచుండుటచేతను నవి భాషలోని యేక దేశమును సయితము నియమింపఁజాలకున్నవి మహాకవులకావ్యములలోని ప్రయోగములను బట్టి నియమించుకొనవలె నందమా! అవి తప్పులతో నిండియున్నందున వానియందు లేఖకాదులప్రమాదమునఁ బడినతప్పు లేవో, లేఖకాది ప్రమాదజనితములనిభ్రమించి పయినుదాహరించినరీతి నత్యల్పములై యసంపూర్ణములైయున్న చిన్న వ్యాకరణముల నాధారముగాఁ జేసికొని యిటీవలి లాక్షణికులును బండితులును దిద్దివేసిన భాగములేవో, నిజమయిన కవిప్రయోగము లేవో తెలిసికొనుట దుర్ఘటమయియున్నది; ఈసందర్భమునఁ బయియంశములను ఋజువుచేయుట కయి దిజ్ఞాత్రముగా నట్టివ్రాతలను వానిసవరణములను జూపుచున్నాను.

సామాన్యముగా వచనగ్రంథములందును వ్యాఖ్యానములందును వ్యావహారికపదములు వేనవేలుగఁ దాళపత్రగ్రంథములలో నగపడుచున్నవి. ఆవిషయమున నితరగ్రంథముల నుదాహరించుటకన్నఁ బ్రస్తుతమగుహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానవ్యాఖ్యానమునఁ గలపదముల నుదాహరించుటయే యుక్త మని తోచి యవ్వానినే యుదాహరించుచున్నాను.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునకు వ్యాఖ్యానము చేసినచిత్రకవి యనంతకవి కవులచరిత్రములో వ్రాసినచొప్పున రామరాజభూషణునకుఁ బయి నేఁబదిసంవత్సరములలోఁబలివాఁడే కావుటంజేసియు నాతఁడును బండితుఁడే యయియుండుటంజేసియు నాతని ప్రయోగములును రామరాజభూషణుని ప్రయోగములవలె మనకుఁ బ్రమాణములై యనక తప్పదు. ఇక నట్టివ్యాఖ్యానము కవులచరిత్రములోఁ బేర్కొనఁబడిన ~~కాకరపర్తికృష్ణకవి~~ ప్రియముగా వ్రాసినప్రతి నాకు లభించియున్నది. దానినుండి తీసియుదాహరించెదను. అందును నెక్కడిదో తీసిచూపినచో నెంచిచూపిన ట్లుందునేమో యని తలచి మొట్టమొదటిపద్యము చంతటని, రెండుమూఁడు పద్యములటీకలలోని కొన్ని భాగములను జూపెదను.

“శ్రీవై దేహసుతన్, సీతనున్ను, భృగుదవహజయశ్రీ, భార్గవ
జయలక్ష్మీనిన్ని, అబ్జభృచ్చాప, శివవిష్ణుచాపాలయొక్క, లీలావాప్తి
చాతను, అబ్జ శృంఖలశాంకౌచ-అమరః. వరియించుటకు సరిగాఁ జేసి
వరియించి యనుట. సత్, లెస్సైన, కుశలవత్త్వ, కుశలవులు గలుగు
టచాతను, కుశలము గలుచుటచేతనున్ను, అమూల్యమైన మాంగళ్య
దీక్షకు, ఆవాబంబగు, ఆపరిగ్రహయుగంబు, ఆపత్నీదవయంబు, పత్నీ
పరిజనాదాన మూలశాపాః పరిగ్రహః-అమరః. అన్యోన్యహార్దంబునకొ,
అన్యోన్యస్నేహముచాతను, సేవింపకొ, సత్కుశలవత్త్వము సరిగావు
న్నది. గన్క వారుయిద్దరు అన్యోన్యస్నేహము చాతను, సేవింపఁగా
ననుట. తగువొప్పుచుంన రామచంద్రుడు, శుభశ్రీ, లిచ్చు మా కెప్పు
డునూ. “సీ. నిఖిల, నిఖిలలోకానందనియ్య మైన, స్థిరా, భూమియం
దలి, ఉద్భూతి, పుట్టువుచాతను, ఇట్లనిచప్పంగానే, స్థిరమైనఉద్భూతి
చాతనె, తోస్తున్నది. పాలుచు, వొప్పుచున్నది.

“ఉ. అంచిత...చరింపఁగా, చెరించేటట్టుగాను, యిందుకు ధ్వని
తార్థము, ఆరణ్యానకు బోయేరాముని పాదుకలు తీసుకున్నాఁడుగనుక,
అకంటక, కంపలులేని, కోమలతాయుతమైన సరణియందు, రాముని
నడపించెను. భరతుండు ఉచితజ్ఞఁడనిన్ని, నిరంతరధ్యానము చేశే,
భ్రమరకీటన్యాయాన సారూప్యము వహించె ననిన్ని తోంచుచున్నది.

గ్రంథాంతమున లేఖకుం డగుకృష్ణకవి యిట్లు వ్రాసియున్నాఁడు.-
క. “సౌఖ్యముగ వ్రాసుకొనె భూ, రిఖ్యాతపదార్థయుత హరిశ్చంద్రనలా
పాఖ్యానము కాంకరప, ర్త్యఖ్యకులొద్భవుఁడు కృష్ణయాంహ్వయుఁడు వడిన్.

క. ఘనదుర్భతి వత్సరమం, దున పంతులసాంబశివునితోను హరిశ్చం

ద్రనలోపాఖ్యానము మే, లన కాంకరప ర్తికృష్ణయాఖ్యుడు వ్రాశెను.”

పండితకవి యగుకృష్ణకవి పయిరీతిని వ్రాయుటనుబట్టి యాలోచింపఁగాఁ బూర్వకాలమున నట్లు వ్రాయుచుండుటయే నిజమయిన సంప్రదాయ మని విశదమగుచున్నది. కృష్ణకవి వ్యాకరణజ్ఞానము లేని వాఁడనిగాని మాతృకకు సరిగా వ్రాయలేనివాఁ డనిగాని, తాను వ్రాయుచున్నది వ్యావహారికభాష యని తెలిసికొనలేనివాఁ డనిగాని చెప్పఁజాలము గదా!

ఒకప్పుడు బియ్యే పరీక్షకుఁ బఠనీయగ్రంథముగా నెన్నఁబడి ముద్రింపఁబడుటలో శ్రీపూండ్ల రామకృష్ణయ్య పంతులవారిచే నది యిప్పటివ్యాకరణములచొప్పున సవరింపఁబడెను గాని యందును వ్యావహారికపువాసనాబలమున వారియభిప్రాయము పూర్తిగా నెఱవేఱదయ్యె. ఆవిషయము చూపుటకై వెనుక నధోరేఖాంకితములుగ వ్రాసినవానికి వీరు చేసిన సవరణముల నిటఁ జూపుచున్నాను.

వ్రాతప్రతి. పూ. రా. గారి
ముద్రణము.

సీతనున్ను	సీతను
లక్ష్మీనిన్ని	లక్ష్మీని
చాపాలయొక్క	ధనస్సులయొక్క
లీలావాప్తిచాతను	విలాసప్రాప్తిచేత
అమరః	అమరము
సరిగాజేసి	సరిగాఁజేసి
గలుగుటచేతనున్ను	గలుగుటచేతను
స్నేహించాతను	స్నేహముచేత
సరిగావున్నది	సరిగానున్నది
గమ్య	గమక
వారుయిద్దరుఅన్యోన్య	వారిద్దఱన్యోన్య
కొప్పుచున్న	ఒప్పుచున్న
రామచంద్రుడు	రామచంద్రుడు

వ్రాతప్రతి. పూ. రా. గారి
ముద్రణము.

ఎప్పుడునూ	ఎప్పుడుకొ
ఆనందనియ్య	ఆనందనీయ
ఇట్లని చెప్పఁగానె	ఇట్లు చెప్పఁగా
తోస్తున్నది	తోఁచుచున్నయది
చెరించేటట్టుగాను	సంచరించునట్టుగాను
యిందుకు	ఇందు
ఆరణ్యానకుబోయే	ఆరణ్యమునకుఁబోయి
తీసుకున్నాఁడుగనక	తీసుకొనెఁగావున
చేశే	చేసి
న్యాయాన	న్యాయముగా
వహించెననిన్ని	వహించెననియు
తోంచుచున్నది	స్ఫురింపుచున్నది

అని యీరీతిగా సవరించియున్నారు. వీరు మంచిజాగ్రత్తను దీసి కొనకపోవుటచేతనో మఱి యేకారణము చేతనో వీరు సవరించిన టీక యందును బాలవ్యాకరణవిరుద్ధప్రయోగము లనేకము లగపడు చున్నవి. అట్టివానిని బయిసవరణపట్టికలో సభోరేఖాంకితములనుగాఁ జూసియున్నాను. “తిరస్కరించలేని (2 పుట.) తోఁచేఅర్థము. (3 పుట.) రామునిగుణమున్ను (4 పుట.) అర్థవైభవమున్ను, కాంతిసమాధు లనే కావ్యగుణములయొక్క ఆయతిన్ని, శబ్దశక్తు లనేమూటి యొక్క ధురంధరత్వమున్ను లేకనే, కన్నులెఱ్ఱజేసినట్టయిన = కోపమువచ్చిన యనుట. ద్రవ్యవైభవమున్ను, ఆయతిన్ని. (6 పుట.) అను మొదలగు నవి యందు లెక్కకు మిక్కిలిగ నింకను మిగిలియున్నవి. విస్తరభీతి నుదాహరింపలేదు.

ఇంక నిటీవలి లాక్షణికులును బండితులును మఱికొన్నిగ్రంథ ములం దన్యాయముగా ద్విద్వినస్థలములను గొన్నిటిని జూపెదను.

“గేయవిశారదఁ జేసె కూతురికొ” అను వసుచరిత్రములోని ‘కూతురికొ’ అనునది బాలవ్యాకరణముచే గ్రామ్యమగును. (బా. ఆచ్చి. 9 సూ.) గాన నచ్చో ‘కూతునుకొ’ అని సవరించిరి. పరిశీలించినచో “కూతురికొ” అనునది యసాధువు కానేరదు.

తే. “పరగ ‘కూతురు’ శబ్దంబుపై రుకార, మొక్కపలుకుననైనను నుండుఁ బాగును పెక్కుపలుకుల నైనను దక్కిపోవు, గూతురు బడశె గూతుగా గోరె ననగ.”

క. “కూతులచే గూతురిచే.” (కావ్యా. చూడా. 8 ఆ. 79 తాళపత్రము.)

స్తీ “పంటతామరకంటిదంట కూతురిమోవి.” (అహోబల. 518 పేజీ.)

కావ్యాలంకారచూడామణి మొదలగు ప్రాచీనవ్యాకరణములు ‘రక్షించుట, రక్షింపుట’ అని యల్లెల్లయెడలను ‘ప’ కారరూప ముండుట కంగీకరించుచున్నవి.

క. “కోపింపుట కోపించుట, కాపింపుట పసుల నొప్పుఁ గాపించుట నా

నేపారునిట్టిపలుకులు, లోపుగ బహుళములు జగతిలో నెఱుంగఁ దగున్.”

(కావ్యా. చూడా. ఆ 8. తాళ. 833.)

ఆంధ్రశబ్దచింతామణి యహోబలపండితీయము మున్నగునవి ‘రక్షింపుచున్నాడు.’ అను మొదలగు స్థలములందును, అనఁగా బాల

వ్యాకరణములోఁ జెప్పిన ముత్తుపరము కానపుడు సయితము పత్వమే నిత్యముగా రావలయు నని కూడ నంగీకరించుచున్నవి.

“అనుబంధప్రార్థనయో ర్ణా వ్యతి రేకాదికే చ చోః పస్స్యత్” (చింతా మణి—క్రియాపరిచ్ఛేదము.) నుతింపుచున్నాఁడు, పోషింపుచున్నాఁడు.
(అహోబల. 463 పుట.)

క. కావించుట కావింపుట, భావింపుట మఱియు దీని భావించు టనం

గా వెలయుఁ గృతులఁ దుహిన, గ్రావసుతాప్రాణనాథ ప్రమథసనాథా!

(కావింపుట సులభమే. కావించుటకు,) (సర్వలక్షణసార. ఆ. 2. 205 ప.)

అని యిట్లు కూచిమంచి తిమ్మకవి పయి నుదాహరించిన కావ్యా లంకారచూడామణిలోనిరీతినే చెప్పి తాను జూచినపుస్తకముల యందుఁ దఱచుగ “పకార” విశిష్టరూపము లే యగపడుచుండుటను బట్టి పత్వరూపము సులభ మనియు ‘చకార’ విశిష్టరూపమున కుదాహరిం చెద ననియు వ్రాసియున్నాఁడు. తాళపత్ర గ్రంథములందును బ్రాచీన ముద్రణములందును నీపత్వరూపము తఱచుగ నగపడుచు నేయున్నది.
సీ. “ పెంపుదీపింపఁ బాలింపుచుండ” (శంక. హరి. 1.21.)

ఉ. “చంపక...సాంపగు...భా, షింపుచు.” (ఏనుఁగు లక్షణకవి, రామవిలాసము.4.)

సీ. “కనకంపుననసాంపుకడనుంపురుచిపెంపు, పసిఁడితీఁగెలగుంపు మెసఁగలేదొ?”

(వసు. 3-69.)

సీ. “కనకంపురుచి పెంపుకడనుంపు బలితంపు.”

(హ. న. 2.40.)

“ఒనర్పుదురు”

(హ. న. 2-51.)

సీ. “పితరులఋణము తీర్పెడుసూనుఁ జెందని.”

(రా. పాం. 1-42.)

అని యిట్లు మహాకవుల గ్రంథములయందు కదల్పరాని ప్రాసాదని బద్ధస్థలములందును ‘పకార’ విశిష్టరూపము లిప్పటికిని నగపడుచు నేయున్నవి. కావుననే ప్రాథవ్యాకరణకర్తకు మరల ‘ప’ త్వవిధానము చేసికొనవలసివచ్చెను. (ప్రాథ క్రియా 17. సూ.) అట్లయినను బాల వ్యాకరణమున నాగమచకారమునకు ముత్తు పరమగునపుడు పత్వము నిత్యమనియు, దదితరస్థలములందు రా నేరదనియు, దుక్కు పరమగు

నపుడు మాత్రము నెఱుసున్న మీఁది యాగమచకారమునకు 'ప'త్వము విభాషను రావచ్చుననియుఁ జెప్పఁబడియున్నందున (బాల. క్రియా. 88 సూ) నిష్పటిపండితులచేఁ బరిష్కృతములై ముద్రింపఁబడిన గ్రంథము లందుఁ బయిబాలవ్యాకరణనియమములకు లోఁబడనిస్థలములందలి 'ప' కారవిశిష్టరూపములెల్ల 'చ' కారవిశిష్టములుగ సవరింపఁబడినవి. ప్రాచీనవ్యాకరణ సమ్మతములయినను నిపుడు ప్రసిద్ధిలో నున్న బాలవ్యాకరణమునకు లోఁబడనందున నట్టి 'ప' కారవిశిష్టము లెల్ల నిపుడు మచ్చున కైన నగపడకున్నవి విస్తరభీతిని విరమించితినిగాని పైరీతి సవరణములు పెక్కుగలవు.

ఆంధ్రభాష వ్యవహారస్థ మగుటచే నాయాకాలములందు సద్వ్యవహారములోనికి వచ్చి పూర్వస్థితినుండి మాఱినపదములను గవులు ప్రయోగించుచుండుటయు, నట్టివానినిఁ జూచి యాయాకాలములలాక్షణికులు వానికి లక్షణముల నొనరించుచుండుటయు, నట్టియపూర్వలక్షణములనుబట్టి యిటీవలివారు పూర్వగ్రంథస్థప్రయోగములను లేఖకాదులప్రమాదము లని మిషగల్పించుకొని దిద్దివేయుచుండుటయు జరుగుచువచ్చెను. మరియు నాయాకాలపులాక్షణికులు స్వస్వపూర్వకాలస్థలక్ష్యలక్షణములను బరిశీలించుట కవకాశము లేక తమకు లభించిన గ్రంథములకును దమకాలమున నున్న యార్యవ్యవహారమునకును ననుకూలముగా లక్షణములను వ్రాయుచుండుటయు, నట్టిలక్షణముల నాధారముగాఁగొని యుత్తరోత్తర కవు లట్లేప్రయోగించుచుండుటయు, నుత్తరోత్తరలాక్షణికులు వానినిబట్టి లక్షణముల నొనరించుచుండుటయు సంభవించుచు వచ్చెను. కొందఱు లాక్షణికులు గ్రామ్యములని చెప్పిన పదములు వారికంటెఁ బ్రాచీను లగుకవులగ్రంథములలో నగపడుచుండుటయుఁ గలదు. ఆంధ్రభాషాభూషణాదులలో గ్రామ్యములని చెప్పఁబడిన 'ఆడ' - 'ఏడ' మొదలగు పెక్కు పదములు తిక్కనాదులు ప్రయోగించి యుండుటచే నవి సాధువులే యని కూచిమంచి తిమ్మనాదులు దాహరించియున్నారు. లక్షణగ్రంథములకు మూలభూతములగు లక్ష్యగ్రంథము లెల్లతప్పులతడకలై యున్నవని యంగీకరింపక తీరకుండుటచేతను, బయిరీతి నసమగ్రము లయిన లక్షణగ్రంథములు

సయితము ప్రమాదభూయిష్టములయియుండుట చేతను సామాన్యముగాఁ బ్రాచీనాంధ్రభాషను నియమించుటకుఁ దగినయాధారములు చాలవని చెప్పక తప్పదు.

ఒక్కొక్క గ్రంథమున కనేకము లగుపలు దేశములలోని మాతృకలను సంగ్రహించుకొని యట్టివాని నెల్ల జాగ్రత్తతోఁ బరిశోధించి సందిగ్ధస్థలములయం దనేకమాతృకలయందు సంవాదముగా నుండునది గ్రాహ్యమని యెన్నఁదగు నని కొందఱు విమర్శకు లభిప్రాయపడుచున్నారు. అట్టియభిప్రాయ మక్షరపుఁబడివాట్లను సవరించుకొని యర్థము కానివద్యముల నర్థము చేసికొనుటయందు బాగుగ నుపచరించునుగాని, లేఖకాదులు దిద్దినవానిని నిర్ణయించుటయం దంతగా నుపచరింప దని తోచుచున్నది. మఱియు నట్లనేకములగు ప్రతులను బ్రతిగ్రంథమునకు జతపెట్టుకొనుటయు సామాన్యముగా దుర్ఘటమని చెప్పవచ్చును. ఇంతియగాక లేఖకాదులు పయిరీతిని యథేష్టముగా సవరించుచు వచ్చినందున సామాన్యముగా ననేకస్థలములం దట్టిసంవాదమును సంభవింపనేరదు. ఒకప్పుడు కొన్నియెడల సంభవించిన సంభవింపవచ్చునుగాని పెక్కుస్థానిత్యములతోడను దిద్దుబాటులతోడను నిండియుండు నట్టిమాతృకలను, సందేహానిష్టాయకములనుగా గ్రహించుట సరికాదని చెప్పుట సాహసముకాదు. యథాస్థితిగా గ్రహింపఁదగిన నిర్దుష్టమగుమాతృక యొకటియైనఁ గలదని యెవ్వరును జెప్పఁజాలరుగదా! ఈవిషయమును వెనుక నేనుదాహరించి చూపియేయున్నాను. ఇంతియకాక యాయాకాలములందుఁ బ్రసిద్ధములయి వాడుకలోనికి వచ్చియుండు వ్యాకరణముల యొక్కయునుబట్టియు, నాయాకాలములవ్యావహారికాంధ్రముయొక్క యొక్కయును బట్టియు, సవరణములలో నట్టి సంవాదములు లభించినను లభింపవచ్చును. అంతమాత్రమున నట్టి సంవాదము కవిప్రయుక్తతను దృఢముగా స్థాపింపఁజాలదుగదా! మఱియు మనకు దొరకు మాతృకలెల్ల సుమారు రెండుమూఁడువందల సంవత్సరములలోఁ బోవేగదా! తఱచుగా వానిలోనిసవరణము లాంధ్రశబ్దచింతామణ్యాంశకవీయాదల ననుసరించియే యుండును. 'రక్షింపుచున్నాఁడు' మున్నగుచోటులందలి పత్వరూపము చింతామణ్యాదులకు నమ్మత మైయుండుటచే సామాన్యముగా వ్రాతప్రతులం

దెల్లఁబత్వరూపమే వెలయుచుండుటలేదా? ఇటీవల వాడుకలోనికి వచ్చిన బాలవ్యాకరణమున కట్టిప్రయోగము సమ్మతము కాకుండుటచే నట్టిప్రయోగము లిపు డంతటను నంతరించియుండలేదా? ఇట్టి కారణములచేఁ గల్గు సంవాదములు ప్రమాణము లని గ్రహించుట సరియా? అప్పకవికాలమునకే లాక్షణికులు తమతమమతములకు విలక్షణములుగా నుండువాని నంగీకరింపక సవరించుచు వచ్చిరని యాతఁడు చెప్పిన “నన్నయముఖ్యసత్కవి.....” అను పద్యము (చూ పు.రి.రి.) వలన స్పష్టపడుచున్నదిగదా!

“అందఱఁ=అందఱిఁ, పఱుచు=పఱచు, తఱుచు=తఱుచు, నడచు=నడుచు, త్రాగు=తాగు, ప్రోగు=పోగు, క్రాగు=కాగు, పగుల్చి=పగిల్చి, కనుపెట్టు=కనిపెట్టు, ఉదుకుట=ఉతుగుట, బ్రదుకుట=బ్రతుగుట, పురుటిల్లు=పురిటిల్లు, లోఁబడు=లోపడు, చక్కఁబాటు=చక్కపాటు” అను మొదలగు ద్వైరూప్యములలో నేవి సాధువులో నిర్ణయించుట కాథారములు బొత్తిగాఁ జాలకున్న వని చెప్పకతీరదు.

కావుననే వ్యవహారస్థభాషల సాధుత్వాసాధుత్వములను నిర్ణయించుటకుఁ దత్తత్కాలస్థమగు సద్వ్యవహారమునే ప్రమాణముగ గ్రహింపవలయు నని భాషాశాస్త్రజ్ఞు లగుప్రామాణికులు సిద్ధాంతము చేసియున్నారు. మనశబ్దరత్నాకరాదికోశములలో నున్న పదములలో నర్థాధికపదముల కీసిద్ధాంతమే గతి యనక తప్పదు గదా!

పయిరీతిని దత్తత్కాలస్థ సద్వ్యవహారములు తత్తత్కాలస్థ ప్రయోగములసాధుత్వాసాధుత్వములకు నిర్ణాయకములయియున్నను పూర్వకాలస్థప్రయోగముల సాధుత్వాసాధుత్వములకు నిర్ణాయకములు కాఁజాలమింజేసియు నట్టివానిని నియమించు తత్తత్కాలరచిత వ్యాకరణములు సంపూర్ణసామర్థ్యమును గల్గియుండమింజేసియు, లక్ష్యగ్రంథములు వెనుక నుదాహరించిన రీతిని బ్రహ్మదళగూయిష్ఠములయి యుండుటంజేసియుఁ గొన్నివిషయములందుఁ బ్రాచీనకవుల ప్రయోగము లెవ్వయో తత్తద్విషయములందు వారివారి యభిప్రాయము లెట్టివో యని నిర్ణయించుట దుశ్శక మని చెప్పక తీరకున్నది.

పయి నుదాహరించిన చిక్కులను బరిశీలించియే కావలయును మన లాక్షణికు లీక్రిందిసిద్ధాంతము నంగీకరించియున్నారు. ఆంధ్రభాష

లోని ప్రాచీనవాఙ్మయమెల్ల సామాన్యముగా ఛందోయతిప్రాసములతోఁ గూడినదే యయియుండుటచేతను, నట్లే యమకశ్లేషకవన మనేకకవులచే నాదరింపఁబడియుండుటచేతను ఛందోయతిప్రాసశ్లేషయమకాదు లచే నిబద్ధము లయి సామాన్యముగా మార్పవలను పడక యుండుస్థలములే సందిగ్ధవిషయనిర్ణాయకము లగునని సిద్ధాంతము చేసికొనిరి. కావుననే సామాన్యముగా లక్షణకర్తలు తాముచెప్పిన లక్షణములను జూపునపు డట్లు సామాన్యముగా మార్పరాని ఛందోయతిప్రాసశ్లేషాదినిబద్ధస్థలములను జూపుటయే సంప్రదాయ మైయున్నది. ఆయాకాలముల కవులెల్లరును నియమముగా వానిని బాటించుటచే వా రట్టిస్థలములందుఁ బ్రయోగించిన ప్రయోగములు వారికి సమ్మతము లని గ్రహించుటయుచితముగాని యతిప్రాసశ్లేషాదినిర్బంధములచే నట్లుకవులు ప్రయోగించి రనియును వానిని గ్రహింపరా దనియును దలఁచుటయుచితముకాదు. దిద్దుటకు వీలుపడిన స్థలములు లేఖకప్రమాదజనితము లనియు, దిద్దుటకు వలనుపడనిస్థలములు యతిప్రాసాదిప్రతిబంధజనితము లనియుఁజెప్పి యథేష్టముగా సవరించుచుండుట యెంతయసంగతమో యరయుండు. అట్లయినచో నొక నెద్ది సందిగ్ధస్థలమును నిర్ణయించుటకు వీరి కాధారమగునో తెలియరాకున్నది.

ఛందోయతిప్రాసశ్లేషాదులచే నిబద్ధము లగుమహాకవిప్రయోగములను మన్నింపక తీరకుండుటచేతనేగదా యప్పకవి తనకు సమ్మతము కాని ప్రయోగములు లేఖకాదిప్రమాదజనితములని చెప్పి దిద్దనారంభించెను.

ఉ. “నన్నయముఖ్య సత్కవిజనంబులు కావ్యములందు లేఖకుల్

గొన్నియుఁ బాతకాధములు గొన్నియుఁ బోకడపెట్టఁదక్కువై

యున్నెడఁ జూచి జానపదులొడక దిద్దినతప్ప. త్రోవ ల

ల్లన్నిజ మంచుఁ గైకొనిన లక్షణవేత్తలు సమ్మతించురే? (అప్ప. 3-207)

ఈ సందర్భమునఁ జెప్పినయప్పకవి వాక్యము కొంతవఱకు సంభవింపఁదగిన దైనం గావచ్చును గాని యాతఁడు చేసిన దిద్దుబాటులు మాత్ర మసంభావితము లని చెప్పక తప్పదు.

“ఏ, మన్నఁ గొఱంత లేదు మణిమండనముఖ్యము లైనకాను కల్” అను సులక్షణసారోదాహృతప్రయోగము లేఖకప్రమాదజనితమనియు “ఏ, మన్నఁగొఱంత లేదు మణిహారము లాదిగఁ బెక్కు కానుకల్” అనునది నిజమయినపాఠ మనియు వ్రాసియున్నాఁడు. లాక్షణికోదాహృతము లగునిట్టివి లేఖకాదిప్రమాదజనితము లనుట యసంగతమనుటకు సందేహము లేదు గదా !

పయిరీతినే యప్పకవి ‘రల’ ల యతి తన కిష్టములేనందున “రో లంబాలక యోర్తు గ్రుంకి బిసవల్లు ల్లున్తి” అను సహజ మగుపాఠము రామరాజభూషణకవిప్రయుక్తము కాదనియు, నందు “లోలంబాలక” అనునది నిజమయినపాఠ మనియు వ్రాసియున్నాఁడు. (చూ. ఆ. 3-278) పై పాఠములయర్థమును బాగుగఁ బరిశీలించినపుడు ‘రోలంబాలక’ అనుపాఠమే కవిప్రయుక్తమని యెట్టివారికిని స్ఫురింపకపోదు మఱియు “రాయంచ కాళ్లఁ దొలకయమున్న” అని రామరాజభూషణుఁడు వేటొకచోట ‘రల’లకు యతిని బ్రయోగించియుండఁగా నిట ‘రల’ల యతికి వెఱచి నహజ మగుపాఠమును విడుచుకొనుట యసంగతము కదా! అప్పకవి చేయమఱచినను వసుచరిత్రటీకాకారుఁడు మాత్రము మఱవకపై “రాయంచ కాళ్లఁ దొలకయమున్న” అనుదానినినై తము సవరించెను. అచ్చట ‘రల’ లయతియేగాక ‘తవులు’ అనుదానికి ‘తెలు’ అను రూపాంతరము లేనందున నపశబ్దముగూడ నంగీకరింపవలసివచ్చు నని చర్చించి “కలహంసకాళ్లఁ దవులకమున్న” అని దిద్దివేసియున్నాఁడు. (వసు. 3-163-వ పద్యవ్యాఖ్య.) కాని “సుస్థిరు నిను మాధవుం డను మతి న్వనుదొలెద మాదరంబునన్” అని ‘తెలు’ అనునది పింగళ సూరనచేఁగూడఁ బ్రయోగింపఁబడియున్నది.

ఏ తేన—“రాయంచ కాళ్లఁ దొలకయమున్న” ఇత్యాది “కవి ప్రయోగాణాం నకించి ద ప్యసామంజస్య మితి ధ్యేయమ్.” అని యహోబలపతివ్రాసియున్నాఁడు (అహోబల. 138 పుట.).

“భా, రముఁంబుచ్చుచు వర్ధమానవిరహాగ్లానిన్ మదిం గుందు చున్” అని పిల్లలమఱ్ఱి పినవీరభద్రుఁడుసయితము ‘రల’లయతిని శకుంతలాపరిణయమునఁ బ్రయోగించియున్నాఁడు. కావున వ్యాఖ్యాతచే సిన పయిసవరణము సాహసమూలక మని యెన్నఁదగియున్నది.

ఇట్లే యప్పుకవి “ఋగు”లకు యతిని జెప్పియుండనందున సులక్షణసారమున నుదాహరింపఁబడిన యనంతుని ఛందోర్పణములోని “విలసద్మకారమును వ,ట్లులు విరమణ మొందు శౌరిఋషులకు” అనుచోట “విలసద్మకారమును మఱి,రిలవి విరమ మొందుశౌరిఋషులకు” అని యిట్లధునాతనులు నిశ్చంకముగా సవరించిరి. “..... సహస్రా, ట్కోహిణు లట్లగుట మీరు చూడరె యెందున్” అని తిక్కన ప్రయోగించి యుండఁగా నట్కోహిణి యనునది త ప్పనుకొని యచ్చో నిటీవల ముద్రిత మగు శ్రీవీరేశలింగముపంతులువారు సవరించిన భారతమున “సహస్రా, ట్కోహిణు లట్లగుట మీరు గానరె యెందున్” అని సవరింపఁబడెను; కాని-

క. “పూనుకొని యక్షశబ్దము, వై నూహినిశబ్దమున్నఁ బటువృద్ధియగున్
మానుగ గుణముం జెల్లును, దాన నభిండంబు స్వరము దనరుంగృతులన్.”

అను సులక్షణసారోదాహృతలక్షణము అట్కోహిణి అను పాఠమును సాధించుచున్నది. కూచిమంచి తిమ్మకవి తనసర్వలక్షణ సారసంగ్రహమునందు-

క. “అట్కోహిణి యనఁగా మఱి, యట్కోహిణి యనఁగ గృతుల నాత్వోత్పంబుల్
లాక్షణికులు యతులిషుదురు, దత్తాధ్వరభంగ పాణితలసారంగా!(ఆ. 2. 180)

అని లక్షణము చేసి పై నుదాహరించిన ప్రయోగమునే ‘అట్కోహిణి’ అనునోకారవిశిష్టరూపమునకుఁ బ్రమాణముగాఁజూపెను. పయి కారణములచే నిటీవలివారు చేసినసవరణము సాహసమూలక మనియుఁ, గవిసమ్మతము కా దనియు విశదమగుచున్నది గదా!

గ్రంథవిస్తరభీతి నుదాహరింప నైతిని గాని యిట్లు మనవారు చేసినట్టియుఁ జేయుచున్నట్టియు సాహసై కమూలము లగుసవరణములు వేసవేలు గలవు. ఇట్లు సవరణముచేయుట యసంగతమె యయినను నిట్టిపని ఛందోయతి ప్రాసశ్లేషాదులచే నిబద్ధ మగుప్రయోగ మున్న పుడు దాని ననురోధింపక తీరదనియు, నది యతి ప్రాసశ్లేషాదినిర్బంధ వినిత మగుటచేఁ బ్రమాణము కా దనిచెప్పుట యాంధ్రలాక్షణికసంప్రదాయవిరుద్ధ మనియుఁ జెప్పుటలో మాత్రము ప్రబలసాక్ష్యము నిచ్చుచున్నదనుటకు సందేహము లేదు. కావున భాషానియమనవిషయ

మున నీచందోయతి ప్రాసనిర్బంధమును శ్లేషకవనమును మిక్కిలి యుహ
కారకము లనుట నిర్వివాదాంశము.

ఈసందర్భమున నింకొక్కవిషయమునుగూడ గ్రహింపవలసి
యున్నది. చందోయతి ప్రాసశ్లేషయమకాదులచే నిబద్ధము లగుస్థలము
లందలిప్రయోగములకు సాధుత్వము నంగీకరించుట మాత్రమేగాక
వానిచే సాధింపఁదగినజాతుల యితరరూపములకునయితము సాధుత్వ
ము నంగీకరించుట యాంధ్రలాక్షణికులసిద్ధాంత మని చెప్పవచ్చును.
వేయేల? సామాన్యముగా నాంధ్రవాఙ్మయములోని లక్షణగ్రంథము
లెల్ల నిట్టిసిద్ధాంతము నాధారముగాఁ జేసికొనియే యుత్పన్నములయి
న వనిచెప్పుట సాహసము కాదు. అందును లాక్షణికు లర్థానుస్వార
శకటరేఫసరళాదేశాదునియమములను చందోయతి ప్రాసశ్లేషాదుల
నాధారముగాఁ జేసికొనియే కల్పించి రని నొక్కిచెప్ప నగును. అట్లు
గానిచో ముద్రణములకు మూలభూతము లగు వ్రాతప్రతులయందు
సామాన్యముగా నెచ్చటను నియమము గనపడని యర్థానుస్వారశకట
రేఫ సరళాదేశాదులను జెప్పుటలో లాక్షణికుల కున్న యాధార మేమి?
ఈవిషయ మీ ప్రకరణమున ముందు వివరింపఁబోవు వ్యాకరణ
విశేషముల పిమర్చనమున విశదము కాఁగలదు. కావున రసవిషయమున
సంతగా నుత్కృష్టమనఁ దగని దైనను బయిరీతిని భాషానియామక
మయి యాంధ్రభాష కత్యంతోపయుక్తము లగుగ్రంథములలో నొ
కటి యనఁదగు ద్వ్యర్థికావ్యము సర్వవిధములను బండితాదరణపాత్ర
మని చెప్పుటకు సందేహము లేదు.

సామాన్యముగా నిట్టికావ్యములందలి ప్రతిపద్యమును నేవో
కొన్నిపదములను నియమించుచునే యుండును. తమమతమున కను
కూలించినను ననుకూలంపకున్నను జోహారుచేయవలయునేగాని యిత
రకావ్యములందువలె నిందు నిప్పటిపండితులు సాధారణముగా స్వాతం
త్ర్యము చూపి దిద్దఁజాలరు గదా!

పయికారణములచే నిట్టిగ్రంథము లాంధ్రవాఙ్మయమున కలం
కారణమువంటి వనియు, నిట్టివి వ్యాకరణాదులకన్న నెక్కుడుగఁ బండి
తులచే నాదరింపఁదగిన వనియుఁ జెప్పుట యతిశయోక్తి కానేరదు.

శ్లేషప్రబంధములందలి ప్రతిపద్యమును నేవో కొన్నినీయమములను స్థిరపఱచుచునేయుండు నని యీవఱకుఁ దెలిపియేయున్నాను. ఆవిషయమును విశదపఱచుచు నిట్టిగ్రంథమునుండి వ్యాకరణనియమనవిషయములను గ్రహించుమార్గమును జూపఁదలఁచి కథారంభములోని మొదటిపద్యమును దీసి యుదాహరించుచున్నాను.

తే. ఆలరు మణివప్రవిజిత హేమాద్రిసిషభ, నగరమవతంస మఖిలభూనగరములకు
లలితజయసంపదలఁ బొల్పునిలు పయోధ్య, లఘుగభీరాంబుపరిఘాకలాప మగుచు.

(హ. న. 1. 6.)

ఇందు 'ఆలరును' 'నగరములకును' 'అగుచును' అనుచోటులందలి ద్రుతలోపమును, 'నగరమవతంసము' అను మొదలగు స్థలములందలి యుకారసంధియు, ఛందోగణనియమమున మార్పరానివైవెలయుచున్నవి.

“వష్టిభాగురిరల్లోఁ మహాప్యోరుపసర్గయోః” అనుసంస్కృత వ్యాకరణనియమమునకు 'వతంసము అవతంసము' అనునవి శ్లేషమున నిబద్ధములై మార్పరాని లక్ష్యము లగుచున్నవి.

'అయోధ్య' అనుదానికి 'లఘుగభీరాంబుపరిఘాకలాపము' అనునది విశేషణ మగుటచే “మహతీతరంబు లగు స్త్రీలింగంబుల విశేషణంబులకుఁ గ్లిబత్వంబు విభాషనగు.” (బాల. తత్స. రీ. సూ.) అను సూత్రము రూఢమూల మగుచున్నది. ఇందు శ్లేషప్రతిబంధముచే 'కలాప' యగుచు అని సవరించుటకు వలనుపడదు.

ఇందలి ఛందశ్లేష ప్రతిబంధములచే 'ఇల్లు' శబ్దములోని లకారలోపము మార్పరానిదై “అకారంబుక్రింది అకారంబునకుం దుది సులుల క్రింది సలలకు లోపంబు బహుళంబుగ నగు” (బాల. ప్రకీ. 7. సూ.) అనుసూత్రములోని లకారలోపవిధానమునకుఁ బ్రమాణ మగుచున్నది.

'పొల్పు + ఇలు' అనుపదములనడుమ నకారము నిల్చు నను తద్ధర్మోకారసంధినియమము నిందలిశ్లేషనియమము స్థాపించుచున్నది.

'ఇలు + పయోధి.' అనుపదములసంధియందు వకారాదేశాభావ మిందలిశ్లేషచే స్థిరపఱుపబడుచున్నందున, “న వికృతిశబ్దాత్పర

తస్మాంస్కృతికానాం భవంతి గసడదవాః” అను నియమము బలపడుచున్నది. (ఇట విశేషముగలదు. చూ. పు. 94)

పయిరీతినే ప్రతిపద్యమును ననేకము లగువ్యాకరణవిషయములను స్థిరపఱచుచుండును. విస్తరభీతి నట్టివానినెల్ల నుదాహరింపక ముఖ్యము లగుకొన్నిస్థలములను మాత్ర మిటఁ జూపుచున్నాను.

—● గసడదవాదేశము. ●—

నిండుసున్న మీఁది గజడదబాదేశమువలెనే గసడదవాదేశము సయితము ప్రాసాదిస్థలములం దగపడుటచే నయ్యదియు నాగజడదబాదేశమువలెనే నిత్యముగా వచ్చుననియే ప్రాచీను లభిప్రాయపడిరి.

క. “పాసఁగం బల్కెడుచోఁ బొ, ల్పెసఁగిన ప్రథమాంతములపయి గదిసి కడఁ
బస నగుకచటతపల ముచు, గసడదవల్ దోచి నిల్చుఁ గవిజనమిత్రా!

(ఆంధ్రభాష. 62. ప)

అట్టి యాదేశము కొన్నియెడల నగపడకుండుటచేఁ గావలయు నాంధ్ర శబ్దచింతామణికర్త ద్రుతప్రకృతిక ప్రథమాంతములగు ‘నేను’ ‘తాను’ శబ్దములమీఁద నున్న పరుషములకును నచ్చతెనుఁగు శబ్దముల మీఁదనున్న సంస్కృతపదాదిస్థపరుషములకును నట్టిగసడదవాదేశము రానేరదని చెప్పియున్నాఁడు. ఆస్థలములు తప్పఁ దక్కినయెడలనాయాదేశమును నిత్యముగానే విధించెను.

“గసడదవాస్స్యః ప్రథమామాత్రా దాత్తాస్తదోర్వి నైవైతే,

న వికృతిశబ్దా త్వరత స్సాంస్కృతికానాం భవంతి గసడదవాః”

(ఆంధ్ర). చింతా. సంధి.)

ఈయాదేశము సమాసగతపదములకు రానేరదను గ్రంథకర్త భిప్రాయమును “గసడదవాస్స్యః పదాద్వంద్వే” అను పునర్విధానము వ్యక్తపఱచుచున్నది.

పయినదాహరించినరీతి నీయాదేశము నిత్య మని ప్రాచీను లభిప్రాయపడి యుండుటచేతనే ‘పతి+తత్త్రిణము’ (హ. న. 3. 43.) అనుచోట ‘ద’ కారాదేశమును జేసినయెడల నర్థాంతరమునకు భంగము గలుగునుగాన నచట నాదేశాభావమునకు సాధుత్వ మెట్లని శంకించుకొని వ్యాఖ్యాత ‘సమదాటోపారిపంక్తిరథుఁడు’ అను మొదలగు

రాఘవసాండవీయప్రయోగముల నావిషయమునఁ జూపియున్నాఁడు. కావునఁ బయిరామరాజభూషణుని ప్రయోగము గసడదవాదేశము యొక్క యనిత్యతను స్థాపించుచున్నది.

మఱియు గసడదవాదేశవిషయమునఁ బయినుదాహరించినప్రాచీనుల లక్షణము చాలదనియు, నాయాదేశము కళలమీఁద నున్న పరుషములకు సయితము రావచ్చుననియు ‘ఓనర్చెదము, దమ్ము’ (హ. న. 2-33) ‘ఇపుడు, దమ, యంతికావాప్తి’ (హ. న. 2-81.) అనుప్రయోగములు నిర్ణయించుచున్నవి

ఇంతియకాక చింతామణికారుని యభిప్రాయముచొప్పున వ్యస్తపదములయందేగాక కర్తృధారయాదిసమాసములయందునునీయాదేశము రావచ్చునని “పలు వగతుర” (హ. న. 1-53) అనుప్రయోగము సాధించుచున్నది. ఆయ్యది శ్లేషప్రతిబంధమున మార్పరానిదయియున్నది.

‘ఇలుప+యోధి’ (హ. న. 1-53) అను స్థలమునందలి వక్షా రాదేశాభివమున, “న వికృతిశబ్దాత్పరత స్సాంస్కృతికానాం భవంతి గసడదవాః” అనుచింతామణి సూత్రము బలపడుచున్నదని వ్రాసియున్నాను. (చూ. పేజీ. 92). అరయ నరయ నాచింతామణి సూత్రము “చ. జగము.....ఎం, తగుమతులైన” (భార. ఉద్యో 1-286.) అను మొదలగు తిక్కయజ్వాది ప్రయోగములకు విరుద్ధమగుటచే-

“పరుషా వా స్వరూపేణ ప్రథమాంతోపరి స్థితాః,
కాకా సంబోధనే చాపి హ్యవ్యయే కర్తృధారయే.
ఆచేతనార్థకే శబ్దే ఇతి శృంగారభూషణః”

అను సభర్వణోక్తనియమమే బలపడుచున్నదనుట లెస్స. ఈయ యభర్వణోక్తికిఁ గూచిమంచి తిమ్మకవి తనసర్వలక్షణసారసంగ్రహమున విఘ్నముగా నుదాహరణములను జూపియున్నాఁడు. (1-98 మొ. 118 వరకు.)

పైవిషయముల కనుకూలముగా బాలవ్యాకరణమున నీవిధి బాహుళికముగాఁ జెప్పబడినను బయిన “వికృతిశబ్దాత్.....” అను నదియు వాంఛీకరింపఁ బడుటమాత్రము వింతగనున్నది.

రాఘవసాండవీయప్రయోగముల నావిషయమునఁ జూపియున్నాఁడు. కావునఁ బయిరామరాజభూషణుని ప్రయోగము గసడదవాదేశము యొక్క యనిత్యతను స్థాపించుచున్నది.

మఱియు గసడదవాదేశవిషయమునఁ బయినుదాహరించినప్రాచీనుల లక్షణము చాలదనియు, నాయాదేశము కళలమీఁద నున్న పరుషములకు సయితము రావచ్చుననియు ‘ఓనర్చెదము, దమ్ము’ (హ. న. 2-33) ‘ఇపుడు, దమ, యంతికావాప్తి’ (హ. న. 2-81.) అనుప్రయోగములు నిర్ణయించుచున్నవి

ఇంతియకాక చింతామణికారుని యభిప్రాయముచొప్పున వ్యస్తపదములయందేగాక కర్తృధారయాదిసమాసములయందునునీయాదేశము రావచ్చునని “పలు వగతుర” (హ. న. 1-53) అనుప్రయోగము సాధించుచున్నది. ఆయ్యది శ్లేషప్రతిబంధమున మార్పరానిదయియున్నది.

‘ఇలుప+యోధి’ (హ. న. 1-53) అను స్థలమునందలి వకారాదేశాభివమున, “న వికృతిశబ్దాత్పరత స్సాంస్కృతికానాం భవంతి గసడదవాః” అనుచింతామణి సూత్రము బలపడుచున్నదని వ్రాసియున్నాను. (చూ. పేజీ. 92). అరయ నరయ నాచింతామణి సూత్రము “చ. జగము.....ఎం, తగుమతులైన” (భార. ఉద్యో. 1-286.) అను మొదలగు తిక్కయజ్ఞాది ప్రయోగములకు విరుద్ధమగుటచే-

“పరుషా వా స్వరూపేణ ప్రథమాంతోపరి స్థితాః,
కాకా సంబోధనే చాపి వ్యవ్యయే కర్తృధారయే.
ఆచేతనార్థకే శబ్దే ఇతి శృంగారభూషణః”

అను నధర్వణోక్తనియమమే బలపడుచున్నదనుట లెస్స. ఈయ యధర్వణోక్తికిఁ గూచిమంచి తిమ్మకవి తనసర్వలక్షణసారసంగ్రహమున విఘ్నముగా నుదాహరణములను జూపియున్నాఁడు. (1-98 మొ-118 వఱకు.)

పైవిషయముల కనుకూలముగా బాలవ్యాకరణమున నీవిధి బాహుళికముగాఁ జెప్పబడినను బయిన “వికృతిశబ్దాత్.....” అను నదియు వాంఛితము బడుటమాత్రము వింతగనున్నది.

లే. గలుగఁ జేసితి.....దొరయఁ, జేయు దేవరరాజ్యంబు సిరి ఫలింప”

(హ. న. 2-58).

ఈషద్యమునందు నలపరార్థమున ‘దొరయఁజేయుదును+వను’ అనుచోఁ దద్ధర్తార్థకోకారసంధి యగపడుచున్నది. వ్యాఖ్యాతయగు చిత్రకవి యనంతకవియు నద్దాని నంగీకరించియే వ్యాఖ్యానము చేసి యున్నాఁడు. కావున నీప్రయోగము “నస్యా తద్ధర్తోతః” అనుచింతా మణినియమమున కనిత్యతను స్థాపించుచున్నది.

ఒకపక్షమున నట్టివ్యాకరణవైరుధ్యమును మాపికొనుటకయి ‘నీకు, దమయంతియనఁదగు కీర్తికాంతను, దేవర=దేవుఁడు, దొరయఁ జేయుఁగాక’ అని యిట్లర్థముచేయుట కవకాశము గలదు గాని యది కవిహృదయము కాదు. “నీవు నన్నుఁ జంపెద వని భయపడుచుండఁగా నట్టిభీతిని బాపి నన్ను విడిచితివి. ఇట్టి నీకు నేనేమి ప్రత్యుపకారము చేయుదును? అయినను నీకు దమయంతిని గూర్చెదను” అనునర్థమే కవిహృదయమై హృదయంగమముగా నుండును. హంస యాశీర్వాచనము చేసెననుట యసంగతము. ఆసందర్భమున హంస తాను బ్రత్యుపకారమునుజేసెద ననునర్థమే సందర్భించియుండును. వేమోల? దీనికి మూలమగు శ్రీహర్షుని నైషధమున నట్లే యున్నది.

శ్లో. మృగయా న విగీయతే నృపైః రపి ధర్తాగ మమర్త పారగైః,
స్తరసుందర మాం యదత్యజ స్తవ ధర్త సృదయోదయోజ్వలః.

శ్లో. పశగేన మయా జగత్పతే రుపకృత్యై తవ కిం ప్రభూయతే,
ఇతి వేద్మి న తు త్యజంతి మాం త దపి ప్రత్యుపకర్తు మా ర్తయః.

శ్లో. త దహం విదధే తథా తథా దమయంత్యా సృవిధే తవ స్తవమ్,
హృదయే నిహిత స్తయాభవా నపినేంద్రేణ యథాపనీయతే.

(నైష. 2-9, 13, 47.)

ఈసందర్భమున రామరాజభూషణుఁడు సంస్కృతనైషధభాగమునాంధ్రీకరించినవాఁడపోలే మిక్కిలిసరిగా వర్ణించియున్నాఁడు. విస్తరభీతి నాభాగమెల్ల నుదాహరింపనైతిని. కాబట్టి హంస “నేను నీకు దమయంతిని గూర్చెదను” అని చెప్పె ననుటయే కవిహృదయ మనవచ్చును. కవి కట్టిప్రయోగముం దభిప్రాయముగలదా? లేదా? యను

తే. గలుగఁ జేసితి.....దొరయఁ, జేయు దేవరరాజ్యంబు సిరి ఫలింప”

(హ. న. 2-58).

ఈపద్యమునందు నలపరార్థమున ‘దొరయఁజేయుదును+వను’ అనుచోఁ దద్ధర్తార్థకోకారసంధి యగపడుచున్నది. వ్యాఖ్యాతయగు చిత్రకవి యనంతకవియు నద్దాని నంగీకరించియే వ్యాఖ్యానము చేసి యున్నాఁడు. కావున నీప్రయోగము “నస్యా తద్ధర్తోతః” అనుచింతా మణినియమమున కనిత్యతను స్థాపించుచున్నది.

ఒకపక్షమున నట్టివ్యాకరణవైరుధ్యమును మాపికొనుటకయి ‘నీకు, దమయంతియనఁదగు కీర్తికాంతను, దేవర=దేవుఁడు, దొరయఁ జేయుఁగాక’ అని యిట్లర్థముచేయుట కవకాశము గలదు గాని యది కవిహృదయము కాదు. “నీవు నన్నుఁ జంపెద వని భయపడుచుండఁగా నట్టిభీతిని బాపి నన్ను విడిచితివి. ఇట్టి నీకు నేనేమి ప్రత్యుపకారము చేయుదును? అయినను నీకు దమయంతిని గూర్చెదను” అనునర్థమే కవిహృదయమై హృదయంగమముగా నుండును. హంస యాశీర్వచనము చేసెననుట యసంగతము. ఆసందర్భమున హంస తాను బ్రత్యుపకారమునుజేసెద ననునర్థమే సందర్భించియుండును. వేమేల? దీనికి మూలమగు శ్రీహర్షుని నైషధమున నట్లే యున్నది.

శ్లో. మృగయా న విగీయతే నృపైః రపి ధర్తాగ మమర్త పారగైః,

స్తరసుందర మాం యదత్యజ స్తవ ధర్త సృదయోదయోజ్వలః.

శ్లో. పతగేన మయా జగత్పతే రుపకృత్యై తవ కిం ప్రభూయతే,

ఇతి వేద్మి న తు త్యజంతి మాం త దపి ప్రత్యుపకర్తు మార్తయః.

శ్లో. త దహం విదధే తథా తథా దమయంత్యా సృవిధే తవ స్తవమ్,

హృదయే నిహిత స్తయాభవా నపినేంద్రేణ యథాపనీయతే.

(నైష. 2-9, 13, 47.)

ఈసందర్భమున రామరాజభూషణుఁడు సంస్కృతనైషధభాగమునాంధ్రీకరించినవాఁడపోలే మిక్కిలిసరిగా వర్ణించియున్నాఁడు. విస్తరభీతి నాభాగమెల్ల నుదాహరింపనైతిని. కాబట్టి హంస “నేను నీకు దమయంతిని గూర్చెదను” అని చెప్పె ననుటయే కవిహృదయ మనవచ్చును. కవి కట్టిప్రయోగముం దభిప్రాయముగలదా? లేదా? యను

జేసియున్నాడు. ఇచ్చట “నీవఖిలమును నెఱుంగుదువు” అనునర్థము సందర్భింపనేరదు.

చ. “ఘనతరఘూర్జరీకుచయుగక్రియ గూఢము గాక ద్రావిడీ
స్తనగతిఁ దేటగాక యఱచా టగునాంధ్రవధూటిచొక్కపుం
జనుగవఁ బోలి తేటయును జాటుదనంబును గాక యుండఁజె
ప్పినయదె పో కవిత్వ మనిపించు నగిం చటుగాక యుండినన్.”

(బైచరాజు వేంకటపతి పంచతంత్రము)

అనుపద్యమునందును “నగించుక + అటుగాక = నగించటుగాక” అని యిట్లు తద్ధర్తార్థకోకారసంధి ప్రయోగింపఁబడినది.

చ. “... .. చీడపుర్వ దాఁ

జెడఁగొలు కింతెగాక పుడిసెండు జలం బిడి పెంప నేర్చునే? (భాస్కర. 18-ప.)

అను భాస్కరశతకపద్యమునందును “చెడఁగొలుకుక + ఇంతె = చెడఁ గొలుకింతె” అని యిట్లు తద్ధర్తార్థకోకారసంధి ప్రయోగింపఁబడినది.

మఱియు ‘న స్యా తద్ధర్తోతః’ అనుసూత్రముచేఁ దద్ధర్తోకార సామాన్యమునకు సంధి నిషేధింపఁబడియుండఁగాఁ బ్రయోగములను బట్టియే కదా యది ద్రుతాంతోకారమాత్రవిషయ మని యహోబల పతిచే వ్యాఖ్యానము చేయఁబడెను.

“సలుపుద మీనిదాఘదివసంబులు” ఇత్యాది వచనాత్ “న స్యా తద్ధర్తోతః ఇతి నిషేధో నాంతమాత్రవిషయ ఇతి జ్ఞాయతే” (అహో. 483. పు.) ఇట్టిస్థితిలోఁ బయి నుదాహరించిన ప్రయోగములను బట్టి యాసూత్రము నాంతసమాపకక్రియాపదవిషయమునందు నైతము వైఖాషిక మగుననుట యెట్లు విరుద్ధ మగును? విశేషణ విషయమున నీవఱకుఁ బ్రయోగములు నాకు లభింపలేదు. పూర్వపూర్వలాక్షణికులు పూర్వప్రయోగములను వెదకుటలోఁ గొఱతపడి కొన్ని సామాన్యనియమములను జేయుచుండుటయు నుత్తరోత్తరులకుఁ దద్విలక్షణ ప్రమితప్రయోగములు దొరకినపు డాసామాన్యలక్షణములు సవరింపఁ జేయుచుండుటయు లాక్షణికసంప్రదాయములే గదా! వేయేల? మొన్న మొన్నటితాలవ్యాకరణకర్త ప్రయోగాన్వేషణము చాలక ద్రుతాంత

మగుభూతార్థకేకారసంధిని సంగ్రహింపఁజాలం డయ్యె! “చేసితి నచ్యు
తార్చనము, చేసితచ్యుతార్చనము” (అహోబల. 190. పు.) “కొలిచితి
నబ్ధిజ్ఞ, కొలిచితబ్ధిజ్ఞ” (అహోబల. 194. పు.) అని యిట్లుదాహ
రించి యహోబలపండితీయమున నట్టిసంధి యంగీకరింపఁబడియున్నది.

ఉ. “గాండివి నొవ్వఁ బల్కితిటు” (భార. శాంతి. 1 ఆ. 14.)

“ఉనిచి తిప్పుడు” (భార. కర్ణ. 2-329.)

“చిక్కితని” (జైమి. 8-131.)

“పొందితనేక” (కుచేలో. 1-70.)

అని యీవిషయమున ననేక ప్రయోగములను వెదకి మ-రా-శ్రీ,
రావుసాహేబు గిడుగు రామమూర్తిపంతులవారు ప్రచురించి యు
న్నారు. వైరీతి ప్రయోగములను.—

“అచాం సంధౌ ద్రుతోఽదృశ్యస్థితోఽపి చ భవే త్సదా”

అను నధర్వణవచనము సాధింపఁ జాలియున్నది.

❖ తద్ధర్మ కారసంధి. ❖

“ఉదంత తద్ధర్మార్థకవిశేషణమున కచ్చు పరమగునపుడు నుగా
గమం బగు” అనుసూత్రము చాల దనియు, నొదంతతద్ధర్మార్థకవిశేషణ
మున కచ్చు పరమగునపుడును వానినడుమ నకారము నిల్చు ననియు
సూత్రింప వలసియున్నదనియు, నీ. “ప్రబలమకానీశ నిర్దనువృత్తి...”

(హ. న. 3-26) “ప్రబలమకా + ఈశ = ప్రబల + మకానీశ” అనిచే
దము.) అనుపద్యములోని “ప్రబలమకానీశ” అనుప్రయోగము వ్యక్త
పఱచుచున్నది. అహోబలవతి తద్ధర్మార్థకవిశేషణములును ద్రుతప్రకృ
తికములె యని చెప్పి తద్ధర్మార్థకప్రథమపురుషైకవచనములకువలెనే
వీనికినిసంధి నిషేధించినంతమాత్రముననే నకారవిధాన మక్కఱలేకయే
యాసంధిలో నకారము నిల్చునని యభిప్రాయపడియున్నాఁడు. (అహో
బల. 192 పు). చిన్నయసూరిగారు “న స్యా తద్ధర్మోతః” అనుసూత్ర
ములోని నకారమును జూచి భ్రమించియో? లేక కారణాంతరమున
నోతద్ధర్మార్థకములు కళలని తలచి వానిసంధిలో నకారమును గ్రోతగా
విధించిరి. ఒకపక్షమున బాలవ్యాకరణ కర్తయుఁ దద్ధర్మార్థకవిశేషణ
ములను ద్రుతప్రకృతికములుగానే తలచియున్నాఁ డనియు, నచట

సమాసమును వివక్షించి సామాసికద్రుతలోపమును జేయునపుడు నకారము నిల్పుటకయి యట్లు పునర్విధానము చేసె ననియుఁ జెప్ప నగునుగాని “తృవర్ణకార్థంబునందెడి యెడువన్నియలగు” - “వానికి లోపంబు బహుళంబుగా నగు” (బాల. క్రి.యా. 44, 45) అనుబాల వ్యాకరణసూత్రములచేసాధింపఁబడిన తద్ధర్తార్థకవిశేషణములు ద్రుత ప్రకృతికము లని చెప్పుటకు వలనుపడదుగదా!

❧ దార = భార్య. ❧

“దారాః పుంసీ చ భూమ్యేవ” అను నమరణోఞ్క్తిని బట్టి యుఁ దదనుసారి యగు “దార...సం.వి. ఆ.పు.బ. ఆగ్ని సాక్షిగాఁ బెండ్లాడిన పెండ్లాము” అను శబ్దరత్నాకర గ్రంథమునుబట్టియు ‘దారములు’ అనియే యుండవలయు నని తేలుచున్నది. అట్లయినను నద్దాని నేకవచనముగఁ బ్రయోగింప నగుననియు నట్టియెడ మువర్ణకవిరహితముగ ‘దార’ అని యుండవలయు ననియు-

చ. “... .. జుక్కయుంట ను

ద్ధతగతిఁ దద్విజాధిపతి దారఁ దమిం గెడపం...” (హ. న. 4-30.)

అను రామరాజభూషణుని ప్రయోగము వ్యక్తపఱచుచున్నది.

చ. “... .. సద్గుణై

కనిధినిజాగ్రదారహితకార్యభరాత్తత నుండఁ జూచి...” (రా. పాం. 1-39.)

(‘నిజాగ్రదారక + హిత’ అనియు, సద్గుణైకనిధిని, ‘జాగ్రత్ ఆరహిత’ అనియు నుభయపక్షములందును ఛేదము) అని యిట్లు పింగళ సూరనార్యుఁడును నట్లే ప్రయోగించియున్నాఁడు.

దారశబ్దము స్త్రీవాచకమేయైనను స్త్రీలింగము కామింజేసి “స్త్రీలింగములప్రథమైకవచనంబునకు లోపంబగు” (బాల. తత్స. 57. సూ) సూత్రముచొప్పున లోపమురానేరదు గానఁ బుల్లింగ మగునీదారశబ్దమున కేకవచనప్రయోగము నంగీకరించినను నట్టియెడ ‘దారము’ అని యెయుండవలయు నని బాలవ్యాకరణమువలనఁ దేలుచున్నది. అట్లే దాని టీకయందు బ్ర. శ్రీ. కల్లూరి వేంకటరామశాస్త్రిలవారు స్త్రీలింగ శబ్దమునకు స్త్రీవాచకపరముగా నర్థము చేసిరి; గాన నిచటి ప్రథమైకవచనలోపమును బాలవ్యాకరణసయితము సాధింపఁగల దని యంద

మన్న నది సరికాదు. సంస్కృతవ్యాకరణములందు స్త్రీలింగస్త్రీవాచక శబ్దములు పర్యాయముగ వ్యవహరింపబడు సంప్రదాయమున్నను నాంధ్రవ్యాకరణము లందట్లు వలనుపడదు. కార్యభేదమునుబట్టి మహతీనాచకముల విషమున స్త్రీవాచకముశబ్దమును, సంస్కృతవ్యాకరణప్రసిద్ధపారిభాషిక స్త్రీలింగ విషయమున స్త్రీలింగ శబ్దమును వాడుట యాంధ్రవైయాకరణసిద్ధాంత మయియున్నది. కాన బాలవ్యాకరణసూత్రములోని స్త్రీలింగశబ్దమునకు స్త్రీవాచక మని యర్థము వ్రాయుట ప్రామాదిక మనఁదగును. “స్త్రీలింగ త్వేఽపి స్త్రీవాచకత్వాభావాత్” అని యహోబలపండితుఁడు స్త్రీలింగ స్త్రీవాచకశబ్దములు పర్యాయములు గావని విశదపఱచియున్నాఁడు.

“అష్ట్రీయా మి త్యథర్వణవచనే స్త్రీవాచకవ్యరితిక్తానామితి వ్యాఖ్యానా న్న తన్వాదిభ్యో వువర్ణకవికల్పో విరుద్ధః”

(స్త్రీలింగ మగుతనుశబ్దము స్త్రీవాచకముకాదు. కాన దానికి వువర్ణకవికల్ప ముండనగు ననియు, స్త్రీవాచకములగు వధ్వాదిశబ్దములక ట్లుండదనియు భావము.) అని వేటొకచోట సయితము స్త్రీలింగ స్త్రీవాచక శబ్దములు పర్యాయములు గావని [అహోబల. 296. పు.] యహోబలపతి వ్రాసియున్నాఁడు. వేటొకచోటసయితము “సరస్వత్యా తు “మిన్నేటు శివజటావాసిని” ఇత్యుదాహృతం. తత్ర న కేవలం స్త్రీ సమత్వం కింతు స్త్రీవాచకత్వ మప్యవ్యాహతమేవేతి త ద్రూప మపి సాధ్యేవ; ‘ధరాపరాగపటలాక్రాంతంబు మిన్నేటు’ ఇతి ‘రూపం తూభయేతి సూతేణ సమంజస మితి జ్ఞేయమ్’ అను వాక్యములచే [అహోబల 320. పు.] శివజటావాసినియగు మిన్నేటు గంగాదేవిగాన నచటి మిన్నేటు శబ్దము స్త్రీవాచకమును స్త్రీలింగసమము నగుననియు ధరాపరాగ పటలాక్రాంతం బగు మిన్నేటు ప్రవాహరూప మగు నదీసామాన్యము గాన నది స్త్రీవాచకేతర స్త్రీలింగసమమనియు నహోబలపండితుఁడు వివరించి యుండుటచేతనైతము స్త్రీలింగ స్త్రీవాచకపదములు పర్యాయములు కావని స్పష్టపడుచున్నది. అతివిస్తరమగు ననియు నప్రసక్తమనియు నుదాహరింప విరమించితిని గాని ప్రమితము లగునాంధ్ర వ్యాకరణములం దెచ్చటఁ జూచినను స్త్రీలింగ స్త్రీవాచక శబ్దములు పర్యాయములు కావనియే విశద మగుచుండును.

కానఁ బయి నుదాహరించిన గుప్తార్థప్రకాశికావివరణము చొప్పున బ్రథమైకవచనలోపము స్త్రీవాచకముల కగు నని యంగీకరించినచో కళత్రము అను రూపము మహాతీపుంసక మగుకళత్రశబ్దమునకు సంభవింపనేరదు. అట్లే మహాతీపుంలింగ మగుదారశబ్దమునకును, నహోబలపండితీయశబ్దరత్నాకరసమ్మత మగు 'దారములు' అను రూపమును నసాధువు కావలసివచ్చును. మఱియు స్త్రీవాచకేతర స్త్రీలింగములగు లతావిద్యాదిశబ్దములకుఁ బ్రథమైకవచనలోపము రాకపోవలసి వచ్చును. కాన గుప్తార్థప్రకాశిక చొప్పున నీసందర్భమున లక్ష్యసిద్ధి గలుగనేరదు.

ఇక "బహుత్వ ఏవ దారశబ్దస్య పుంస్త్యమ్. ఏకత్వేషు స్త్రీత్వమేవ. తేన 'నిజాగ్రదార' నిత్యాదిరూప మపి సాధ్యేవ" అను నహోబలపతి వాక్యము చొప్పున దారశబ్దమున కేకత్వమున 'టాబంతత్వ' మునే యంగీకరించి 'దార' అనురూపమును సాధించుకొనుట వైయాకరణహృదయమైయున్న ట్లగఁబడుచున్నది. ఏకత్వమునఁ బుంస్త్యము దారశబ్దమునకు శాసింపఁబడనందునఁ బయి యహోబలపతి సిద్ధాంతము విరుద్ధము కానేరదు. సర్వశబ్దసంబోధినీ కోశమునం దిది యాకారాంత స్త్రీలింగముగను వ్రాయఁబడియున్నది.

— దైవము = దేవుఁడు. —

కా. "... .. హరి కాకుత్స్థాన్వయుం డై యితం

డే దైవంబని కల్పకప్రసవవృష్టిం బూజ గావించి గింద్రాదుల్." (హ.న. 1-22)
అనుపద్యములోని 'దైవంబు' అనుప్రయోగము "దైవం దిష్టం భాగధేయం" అను నమరకోశోక్తిచొప్పున నదృష్టవాచకమాత్రమే కాక దేవతావాచకము నైతము గా వచ్చు నని వ్యక్తపఱచుచున్నది. కొండటిట 'దైవం బని' అనుచో 'దేవుండని' అని యిట్లు దిద్దివేయుట కును సాహసీంతురు గాని యట్లు చేయుట సరికాదు. పింగళిసూరన నైతము—

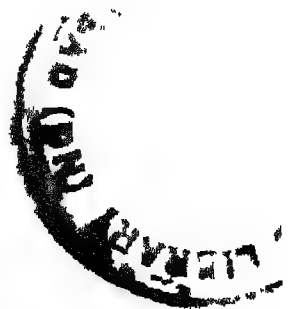
తే. "... ..

పేన లింపుగఁ గెకొనుదైవమునకు.

పెదవేంకటాద్రిభూషరుఁడు నేయు

(రా. పాం...పీఠిక. 1-38.)

అని దైవశబ్దమును దేవతావాచకముగ వాడియున్నాఁడు.



క. “ఏలినవానిని దైవము, నాలిని బంధులను సముచితారాధనసం

శీలతఁ బ్రీతులఁ జేయని, పాలనుఁ డాఫలము లాసపడు మచుజేంద్రా!”

(భార. ఉద్యో. ఆ. 2.)

అని యిట్లు తిక్కయజ్వయుఁ బ్రయోగించియున్నాఁడు. “అమ హన్నపుంసకముల కదంతములకు మువర్ణకం బగు” (బాల. తత్స 39. సూ) అను సూత్రమునకు బ్ర. శ్రీ. కల్లూరి వేంకటరామశాస్త్రిలవారు “అమహత్తు లయిన నపుంసకలింగములకు మువర్ణకము వచ్చును” అని టీక వ్రాసియుండుటచే దేవతావాచక మగుదైవశబ్దము మహన్నపుంస కము గాన దానికి మువర్ణకము సిద్ధింపనేర దని సందేహింపఁజనదు. ‘అమహత్తులకును నపుంసకలింగములకును మువర్ణకము వచ్చు’ నని సూరిగారి యభిప్రాయము గాన నిట దైవశబ్దము మహత్త్వము నపుం సకలింగ మగుటచే దానికి మువర్ణకము వచ్చుట నిర్బాధము. ప్రామా దికమగు గుప్తార్థప్రకాశికావివరణమునుబట్టి సూరిగారికి లేనిపోనిదోషములను గల్పించుట యుక్తము కాదు గదా! సూరిగారే ‘దైవము’ అని యాసూత్రమునకే లక్ష్యమును జూపియున్నారు. బ్రహ్మశ్రీ, వేంకటరామశాస్త్రిలవారి కర్తృధారయము నంగీకరించిన యెడల సూత్రకర్త యుదాహరించిన దైవము అను నదియేగాక యమహత్పుంలింగము లగువృక్షము మున్నగు నవియు నసాధువులు కావలసివచ్చును. మరియు సూత్రకర్తకు సమ్మతము లగు ‘మిత్రము, శరణము, పాత్రము, ప్రధానము, (బాల. తత్సమ. 19-39) దైవతము’ మున్నగు ననేకమహన్నపుం సకశబ్దము లసాధువులు కావలసివచ్చును.

వ. “సర్వోత్కృష్టంబు లగుతీర్థక్షేత్రదైవతంబులమహాప్రభావంబు.”

(పాండురంగ. 1-207.)

సీ. “అత్యుత్కృటప్రభావంబుల దీ ప్రమేన,

దైవతంబును గూడి”

(పాండురంగ. 1-195.)

అను మొదలగు కవిప్రయోగములలో నమహత్పుంలింగంబులకును మహన్నపుంసకములను వానివిశేషణములకును వచ్చియున్న మువర్ణక మసాధువు కావలసివచ్చును.

◀ భాలము = ఫాలము. ▶

సీ. “పస మీఱు నేవేల్పు భాలసన్నతహేతి” (హ. న. 5. 62.)

అనుచో నొకయర్థమున ‘భా + లసత్ + నుత + హేతి’ అనియు
వేటొకయర్థమున ‘భాల (=ఫాల) సన్నతహేతి’ అనియు ఛేదము
గాన దీనిచే ఫాలశబ్దపర్యాయమగు భాలశబ్దము గలదని వ్యక్తపడు
చున్నది. అయ్యది వాచస్పత్యాదికోశప్రసిద్ధమును నై యున్నది

◀ బాహుకుడా ? బాహుకుడా ? ▶

క. “భూరితరకాంతివాహకుఁ, డై రాజీలునయ్యిలాబలారి కుడిగె నా

హారజలచింత లంత ను, దారతరాదిత్యకులదయాసంపత్తిన్.” (హ. న. 5-5.)

చ. “అతులిత...అ, ఉతబహుదీప్తి వాహకుడు.” (హ. న. 5-28.)

అను పద్యములందు ‘బవ’ల యథేదము నాశ్రయించి హరిశ్చంద్ర
కథాపక్షమున ‘వాహకుడు’ అనియు, నలకథాపక్షమున ‘బాహు
కుడు’ అనియుఁ బదములను ఛేదముచేసి గ్రహించవలసియున్నది.
ఋతుపర్ణనిదాస్యమున నున్న నలునకు నుకారమధ్య మగుబాహుక
శబ్దమే సంజ్ఞ యై యున్నట్లు సర్వశబ్దసంబోధినీవాచస్పత్యాదికోశము
లందు వ్రాయఁబడియున్నది.

చ. “సకలగుణప్రసిద్ధుఁ డగు సర్వహితుం డగుఁజూవె యంచు బా

హుకునకుఁ బ్రీతితోడ విధియుక్తముగా నుపదేశ మిచ్చె.” (భార. ఆర. 2-177)

అని ఇట్లుకారమధ్యముగనే వాగనువాసనుడును యతిస్థాన
మునఁ బ్రయోగించియున్నాఁడు. కావున నిచటిరామరాజభూషణుని
ప్రయోగము సరిగా లేదని చెప్పవలసియున్నది. అట్లయినను సంజ్ఞా
నామములవిషయమున నిట్టియలంతిమార్పులు కవిసమయసిద్ధము లై
యుండుటచే నిది యొకవిరోధము కానేరదు. “ఎఱ్ఱాప్రెగడ, ఎఱ్ఱాప్రె
గడ, ఎఱ్ఱాప్రెగడ, ఎఱ్ఱతిరుమల, ఎఱ్ఱతిరుమల, ఎఱ్ఱతిన్న తిరుమల,
తిర్తల మున్నగునామములలోని మార్పులు కవిప్రయోగప్రసిద్ధములే
గదా.

లేదా? నలకథాపక్షమున ‘బాహుక’ అను నుకారమధ్యనామ
మునే గ్రహించి హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున ‘వాహక’ శబ్దపర్యాయము
గా వాహుకశబ్దమును సాధించుకొన నగును.

శ్లో. “కృతద్ధితసమాసానా మభిధానం నియామకమ్,
 లక్షణం త్వనభిజ్ఞానాం తదభిజ్ఞానసూచకమ్.
 సంజ్ఞాను ధాతురూపాణి ప్రత్యయా శ్చ తతః పరే,
 కార్యా ద్విద్యా దనూబంధ మేత చ్చాస్త్ర ముణాదిషు.”

అను వైయాకరణసిద్ధాంతములచొప్పున ‘వహ’ ధాతువునుండి
 యు కారమధ్యవాహుకశబ్దమును గల్పించుకొనుట విరుద్ధము
 కానేరదు.

ఇక వ్యాకరణములయందుఁ జూపఁబడిన ప్రక్రియనే యపేక్షిం
 పవలయు నన్న యాగ్రహ మున్నచో “మృగయ్యాదయ శ్చ” (ఉణాది
 ప్రథమపాదము.) “ఏతే కుప్రత్యయాంతా నిపాత్యస్తే మృగం
 యాతీతి మృగయు ర్వావ్యధః, దేవయుర్ధార్థికః, మిత్రయు ర్లోకయా
 త్రాభిజ్ఞః ఆకృతిగణోఽయమ్” అను సిద్ధాంతకౌముదీగ్రంథము నను
 సరించి యా; కృతిగణ మగుమృగయ్యాదులలోఁ జేరిన దనఁదగు
 ణ్యంత మగు ‘వహ’ ధాతువునకు ‘కు’ ప్రత్యయముచేసి వాహుకశబ్ద
 మును సాధించి దానినుండి స్వార్థికకప్రత్యయాంత మగు వాహుక
 శబ్దమును సాధించుకొన నగును. “ద్రూసనిజనిచరిచటిభ్యోఞుణ్”
 అను నౌణాదికసూత్రమునొద్ద “మృగయ్యాదిత్వా త్కుప్రత్యయే
 ‘చటు’ ఇత్యపి” అని యిట్లు వేటొకచోటసయితము భట్టోజీదీక్షి
 తుఁడు మృగయ్యాదిగణము నాకృతిగణత్వమును విశదీకరించి
 యున్నాఁడు.

పై రీతిని సాధింపనగు ‘వాహుక’ శబ్దమే కవిహృదయమై యుండ
 నోపు ననియు, నద్దానిని సుప్రసిద్ధ మగు ‘వాహక’ శబ్దమునుగా లేఖక
 పాఠకాదులు భ్రమించి యట్లు వ్రాసియుందు రనియుఁ దోచు
 చున్నది.

❦ అప్రమద, అక్షుతకులసిత ప్ర కాశుని. ❦

వెనుకటిహల్లు ద్విత్వము నొందినపుడు తత్సూర్వస్థ మగు
 దీర్ఘము తఱచుగా హ్రస్వ మగుచుండును. అచటిదీర్ఘపుగౌరవము
 ద్విత్వపరతా నిమిత్తకగౌరవరూపముగఁ బరిణమించుట సహజముగ
 నుండును. “తీయంగాను = తియ్యంగాను ; పొయేరు = పొయ్యేరు;

వైయాకరణులు = వయ్యాకరణులు ; యావనము = యవ్వనము”
మున్నగువ్యావహారికాంధ్రప్రయోగములయందుఁ బయినియమ మగ
పడుచున్నది. అట్టిపద్ధతి ననుసరించినవానిలో మహాకవులు వాడిన
ప్రాసాదిస్థలములలోని మార్పరాని ప్రయోగముల నాధారముగాఁ
జేసికొని లాక్షణికు లావిషయమునఁ గొన్ని నియమములను జేసిరి.

“త్రికంబుమీఁది యసంయుక్తహల్లునకు ద్విత్వంబు బహుళంబుగా
నగు” (బాల. సమా 14, చూ) అనునది యిట్టినియమములలో
నొకటి.

“ఇదమదనే త ద్యత్తచ్చబాశ్శబ్దాంతరాన్యాయే బహుళమ్,

ప్రాస్యం ప్రపద్య దీర్ఘా ద్విత్వ ముపర్యత్తరస్య జనయంతి.”

అని యిట్లు చింతామణిలో నయ్యది వ్రాయఁబడెను. అందలి
బహుళశబ్దమహిమచే రేఫముకారములకును శషసహలకును ద్విత్వము
రానేర దని యహోబలపండితుఁడు వివరించెను. (అహో. 40 l. పు.)
అట్టివాని ద్విత్వము శ్రుతిరంజకము కామింజేసి యెచ్చటను గవులు
ప్రయోగింపకుండుటయు, నక్కారణమున వైయాకరణు లట్టివానికి
ద్విత్వమును నిషేధించుటయు సంభవించియుండును. అట్లే సంయుక్తా
క్షరద్విత్వమునకును లాక్షణికులు ప్రయోగములం గానక యద్దాని
కిని ద్విత్వనిషేధమును జేసియున్నారు.

“ఊష్ఠరేఫా నిన్వా ద్విత్వ మయుక్తస్య హలో మతమ్.” అని
యథర్వణాచార్యుఁడు చెప్పియున్నాఁడు. అట్లయినను రామరాజభూష
ణుని హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములోని యీక్రిందిప్రయోగము లట్టి
సంయుక్తాక్షరద్విత్వమునై తము సాధువే యని నిర్ణయించుచున్నవి.

చ.“ ఆ

చైరువుగఁ బూని యప్పమద శీర్ణ మహాయతి యయ్యె నెంతయున్.” (హ.న.1-30)
స్త్రీ.“

మానసాధ్వలమిన్న మహనీయభక్తి న, క్షుత్త్రకులసితప్రకాశుఁ బ్రాణ...”

(హ. న. 3-26)

వైవానిలో మొదటిపద్యమునందు “ఆప్రమద” అని యిట్టి
ఛేదముగల త్రికపూర్వకకర్త ధారయ సమాస మొకపక్షమునందును,

(న+ప్రమద) 'నళ్ళ' సమాస మొకపక్షమునందును గ్రహింపవలసి యున్నది. కర్తృధారయపక్షమునఁ బయినుదాహరించినరీతిగల ప్రాస్వ ద్విత్వములుగల వనకున్నచో ద్వితీయార్థమునకు భంగము గల్గును. ఇంక ద్వితీయార్థమున 'నళ్ళ' సమాసమున 'ప్ర' అనుదానిలోని పకార మునకు 'అనచిచ' అనుపాణినీయసూత్రమువలన ద్విత్వమును సంపాదించుకొనవలయును అట్లే రెండవపద్యమునందును నొకట 'ఆ+క్షత్రకుల' అనుత్రికపూర్వ పదకర్తృధారయమును వేటొకట 'నక్షత్రకు' అను పదమును వెలయుచున్నవి. అందును గర్తృధారయపక్షమునఁ బయినుదాహరించిన రీతిని సంయుక్త మగు 'క్ష' కారములోని 'క' కారమునకు ద్విత్వమును ద్రికమలోని దగు 'ఆ' అనుదానికి ప్రాస్వమును వచ్చిన వనకున్నచో ద్వితీయార్థమున విశ్వామిత్ర శిష్యుఁడు నాక్షత్రకుఁ డనవలసివచ్చును. కాన నచట "నక్షత్రకుఁ" డను పదము సిద్ధించుటకై నలపరార్థమున త్రికపూర్వకసంయుక్తాక్షరమునకు ద్విత్వము నంగీకరింపక తీరదు. అట్టి క్షకారములోని కకార ద్విత్వమును హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున 'అనచిచ' అను పాణినీయసూత్రమున సంపాదించుకొనవలయును.

త్రికపూర్వపదకర్తృధారయమున నిట్లు సంయుక్తాక్షరమునకు ద్విత్వమును రామరాజభూషణుఁడే గాక పింగళి సూరనార్యుఁడును రాఘవపాండవీయమునఁ బ్రయోగించియున్నాఁడు.

తే. "వఱులు నచ్యుతు సఖ్యాతి వర్ణితాతు, లప్పిదీప్తి ని ట్లలరు నీవిప్పిభావ
మెందుఁ బెట్టని కొటగా నెసఁగుచుఁ గడ, చేర్తు పన్నన్తహాశరాజితసిరుఁధి"
(రా. పాం. 2. 91)

ఇందు రామాయణార్థమున 'విప్పిభావ' అనుపదమును భారతార్థమున 'ఈ+ప్రభావము' అనువిగ్రహముగల త్రికపూర్వపదకర్తృధారయసమాసమును గ్రహింపకతీరదు. 'విప్రభావము' అను పదము నందును దానికిఁ బ్రాసస్థలమున నున్న 'అతులప్పిదీప్తి' అను పదము నందును 'ప్పి' అను చోటి ద్విత్వమును 'అనచిచ' అను దానిమూలముననే సంపాదింపవలయును. పయిరీతిని సవరింపరాని మహాకవి ప్రయోగము లుండుటచే నాంధ్రవైయాకరణులు నిషేధించిన సంయుక్తాక్షరద్విత్వముసయితము సాధువే యని గ్రహింపక తీరదు.

ఉచ్చారణమునందు భేద మగపడదు గాన ద్విత్వశాస్త్రమునకుఁ బ్రయోజనము లే దని చెప్పుచు మహాభాష్యకర్త 'అనచిచ' మున్నగు ద్విత్వశాస్త్రములను బ్రత్యాఖ్యానము చేసియుండఁగా నద్దాని నాధారముగాఁజేసికొనక తీరని పైప్రయోగము లెట్లు సాధువు లగునని శంకింపఁజనదు. మహాకవిప్రయోగములం దగపడునీద్విత్వశాస్త్రమును నిర్వహించుపాణిన్యాచార్యులవారి మతమే యీవిషయమున లక్ష్యసాధకమగుటంబట్టి గ్రహింపఁదగియున్నది. స్థలాంతరములందును నీద్విత్వము సంగీకరింపక తప్పదు.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున (1-16, 2-109, 3-25, 43-53) ననేకపద్యములందును, నట్లే రాఘవపాండవీయమున 'దేవరన్న్యాయము (1-43) మున్నగు ననేక స్థలములందును (దేవరన్న్యాయము; అని యొక పక్షమునందును, దేవరన్ + న్న్యాయము; అని యొకపక్షమునందును గ్రహింప వలయును.) 'అనచిచ' అనుద్విత్వమును గ్రహింపకతీరదు.

“శ్లో. దుచిం రచయితుం కచే రుచిరపుష్పవర్ణై స్సమం

నదా వహతి భూషణం సహ సుధాంశుగాపూషణమ్,

ఉభా వభవత స్తతోజనని పుష్పవంతా మిమా

తయో ర్ఘటనయోత్తమ శ్శ్రియ ముపైషి తత్రార్థికిమ్.”

(లక్ష్మీసహస్ర నామము.)

అనుమొదలగు సంస్కృత మహాకవిప్రయోగములందును నట్టి ద్విత్వమున కుపయోగ మగపడుచున్నది. పైశ్లోకమునందు 'ఉత్తమశ్శ్రియమ్' అనుచో 'ఉత్తమ + శ్రియమ్' అనియు; 'ఉత్ + తమస్ + శ్రియమ్' అనియు శ్లేష నాశ్రయించి ఛేదము చేయక తప్పదు. అందొక పక్షమున శవర్ణద్విత్వమును సాధించుటకు 'అనచిచ' అనుద్విత్వశాస్త్రముపయోగించుకొనకతీరదు.

— పరసవర్ణ శాస్త్రవైకల్పికత్వము. —

'అమృందగమన' (హ. న. 4-41.) అనుచో 'మంద' అనుసంస్కృతఛేదమునందు "అమస్వారస్యయయి పరసవర్ణః" అనుపాణినిసూత్రముచొప్పున నకారదకారసంయోగమును గ్రహింపవచ్చును. ఆపక్షమున 'అమృన్ + తగన్' అని గుర్థాంతరమున ఛేదముగాన నందు ద్రుతము

నకు సంశ్లేషమును బరుష మగుతకారమునకు సరళ మగు దకారాదేశమును గ్రహింపవలయును. లేదా సంస్కృతమునఁ బదాంతమందు వలెనే తెనుఁగున సంస్కృతపదమధ్యమునందును నీపరసవర్ణాదేశము వికల్పముగాఁ జెల్లు ననునాంధ్రలాక్షణికులసిద్ధాంతముచొప్పున 'మంద గమన' శబ్దమున నిండుసున్నయే యున్నదనియు, నచటఁ బరసవర్ణాదేశము రాలేదనియును గ్రహింపవచ్చును. ఆక్షమున నర్థాంతరము నందలి 'అమ్మ' + 'తగ్' అనుఛేదమున ద్రుతమునకుఁ బూర్ణానుస్వారమునుఁ బరుషమగుతకారమునకు సరళ మగుదకారాదేశమును గ్రహింపవలయును. పయిరీతిని బయిప్రయోగము పరసవర్ణాదేశవైకల్పికత్వమున కనుకూలించియే యున్నది.

పదమధ్యమునందు సంస్కృతభాషలోఁ బరసవర్ణము నిత్యముగానే వచ్చును. అట్లయినను నట్టిపదములు తెనుఁగునఁ దత్సమములైనపుడు వానియం దీపరసవర్ణములు సంస్కృతమునఁ బదాంతమునందువలెనే వికల్పముగా నిలుచు ననియే ప్రాచీను లగునాంధ్రలాక్షణికు లంగీకరించినట్లు విశద మగుచున్నది.

రామరాజభూషణుఁ డీహరిశ్చంద్రునలోపాఖ్యానములో "పంచమ" "చంచల" "అభ్యంచిత" "విజృంభించు" అను వానిలో బిందు పూర్వకచకారములను బ్రాసస్థలములయం దొకపద్యమునఁ (ఆ-2. ప-3.) బ్రయోగించియున్నాఁడు. 'విజృంభించు' అనుదానిలోనియించుగాగమమున బిందువే గలదని సకలాంధ్రలాక్షణికసిద్ధాంత మగుట సుప్రసిద్ధముగదా! అట్లే 'బంగరు,' 'ముష్టింగొని' 'భంగవిహారముల్' 'ఉత్తుంగ' అనుపదములలోని బిందుపూర్వకకారములనొకచో (అవతా. 20-ప.) బ్రాసములనుగాఁ బ్రయోగించెను. ఇందు 'ముష్టికొని' అనుసరళాదేశసంధిలో ద్రుతమునకు బిందువు విధింపఁబడు ననుటయందును; 'బంగరు' అనునాచ్ఛికపదమునందు బిందువేగాని జకారముండదనుటయందును సందేహము లేదుగదా! పైస్థలములయం దున్న సంస్కృతశబ్దములలో వర్గపంచమములను గ్రహించినచో బిందువునకును వర్గపంచమములకును

బ్రాసము నంగీకరింపవలసివచ్చును. ఆంధ్రలాక్షణికులెవ్వరును నట్లంగీకరించి చెప్పియుండలేదు. మీఁదు మిక్కిలిగ నప్పకవి—

తే. “జ్ఞానవేద్యాయ శస్త్రకాంచనవిభూష
ణాయ మేచకవర్ణకంత ప్రియాయ
నగధరాయ నమోఽస్తు సౌందర్యవిజిత
మనసిజాతాయ గోపజింభాయ యనఁగ.”

(అప్ప. 3-53)

అని యిట్లనుకృతిచేసి శుద్ధసంస్కృతపదములను ప్రయోగించునపుడును, ‘కాంచనకంత’ సౌందర్య ‘డింభ’ శబ్దములలో ననుస్వారముకలదనునభిప్రాయముతో వానిని బిందుయతి కుదాహరించియున్నాఁడు.

‘కల శమంబు మగ్నముగఁ జేయుచప్పుడు’

(రాఘవపాం. 1-19)

ఇందు రామాయణార్థమున జలవాచక మగు “అంబు” శబ్దమును భారతార్థమున ‘శమంబు’ అను తత్సమపదమును గ్రహింపవలసియున్నది. అందు శమంబు అనుప్రథమావిభక్తిరూపమున బిందుపూర్వక బువర్ణకమే గల దని యాంధ్రలాక్షణికుల సిద్ధాంతము. “మువర్ణకమునకు మాముడియేని బిందుపూర్వకబువర్ణంబేని విభాషనగు” (బాల. తత్స. 42) కాఁబట్టి పింగళిసూరన సంస్కృతపద మగు ‘అంబు’ శబ్దము నడుమను బిందువు నంగీకరించె ననియు, నచటఁ బరసవర్ణశాస్త్రము నుపేక్షించె ననియు విశద మగుచున్నది.

పై యాధారములనుబట్టి సంస్కృతపదమధ్యముననై తము పరసవర్ణాదేశము రాకపోవచ్చు ననియు, నచట బిందువు నిలిచియుండవచ్చుననియు నాంధ్రలాక్షణికులును గవులును తలఁచినట్లు విశద మగుచుండఁగాఁ బ్రాసస్థలములయం దట్టివైషమ్య ముండవచ్చు ననియు, బరసవర్ణ శాస్త్రముచొప్పునఁ దత్సమపదములందు వర్ణపంచమము లేనిత్యముగానున్నవనుకొనినను తీతి లేదనియు, బాలవ్యాకరణగుప్తార్థప్రకాశికయందు బ్ర. శ్రీ. కల్లూరి వేంకటరామశాస్త్రిలవారు వ్రాయుట వింతగనున్నది. “అనఁగా నేకానునాసిక్యంబును ద్విగుణకంఠ్యత్వంబును గల ‘ఙ్క’ అనుశబ్దముకంటె నేకానునాసిక్యంబును నేకకంఠ్యత్వధర్మంబును ‘గలంక’ అను శబ్దంబొకకంఠ్యత్వధర్మంబును దక్కువ యగుటస్పష్టమగుచుండు. గాన నిట నెట్లు ప్రాసంబు చెల్లు నని యాధునికు

లగు కొందఱితాత్పర్యము; కాని యిచటఁ గంత్యద్విత్యంబులో నొక్కటి తగ్గినంతమాత్రమునఁ బ్రాసభంగము రానేర దనియే పూర్వుల యభిప్రాయము. (ఆపూర్వు లెవరో?) (బా. వ్యా. గు. ప్ర. 362 పు.)” అని యిట్లు వ్రాసియున్నారు. వీరి యీయభిప్రాయము లాక్షణికులమతమునకు విలక్షణ మగుటచే నది గ్రాహ్యము కాదు. కేవల ప్రాచీనులకును నట్టియెడల బిందువు గల దనునభిప్రాయమే యున్న దని విశదపఱచుటకై మఱికొన్ని ప్రాచీనప్రమాణములం జూపుచున్నాను.

తే. “ట తప వర్గాక్షరములకు డాపలించి, యొనర నూఁదినబిందువు లుండె నేని

వరుస ణ న మ లు వళు లగు వాని కెల్ల, నవనిఁగొందఱు సుకవులయనుమతమున.

చ. కినుకఁ జళుక్యవిశ్వనృపకేసరి జేసినచోఁ గృపాణదం

డనమునఁ గల్గుఁబో సురగణత్వము తత్పదవారిజాతవం

దనమునఁ గల్గుఁబో మనుజనాథత తద్భటదర్శనాపలం

బనమునఁ గల్గుఁబో గహనమధ్యనివాసము వైరికోటికిన్.”

(కావ్యా.చూడా. 1 ఉల్లా. 57-58.)

పయిపద్యమునం దున్న ‘దండనము’ ‘వందనము’ ‘అవలంబనము’ అనుసంస్కృతపదములం దూఁదినబిందువు లనఁగా నిందుసున్న లున్నవని ప్రాచీనుఁ డగువిన్న కోట పెద్దన యభిప్రాయపడియున్నాఁడు.

తే. “భువి ననుస్వారయతి బిందుపూర్వకముగ

ణాకు నిట నాల్గుఁ జెల్లుఁ బొండవసహాయ

నాకు నిట నాల్గుఁ జెల్లుఁ గందర్పజనక

మాకు నిట నాల్గుఁ జెల్లు సంపదలరాజు”

(అనం. ఛ. 1-ఆ.)

పయిపద్యమునందలి ‘పొండవ’ ‘కందర్ప’ ‘సంపద’ అనుసంస్కృతశబ్దములందు బిందువు లే యున్నవని ప్రాచీనుఁ డగుననంతకవియు నభిప్రాయపడి యున్నాఁడు. సామాన్యముగాఁ బ్రాచీను లెల్ల నిట్లే యభిప్రాయపడియుండి రని చెప్పవచ్చును. విస్తరభీతి నెల్లరపద్యములను నిటనుదాహరింపలేదు. ఇట్టిస్థితిలో బ్ర. శ్రీ. వేంకటరామశాస్త్రి లవారేపూర్వుల యభిప్రాయమునుబట్టి ప్రాసవిషయమున నట్టివైషమ్యముండవచ్చు నను నూతనసిద్ధాంతమును జేసిరో తెలియరాకున్నది.

మఱియు వీరి యీనూతన సిద్ధాంతమునుబట్టి 'శంక-దొంగ' అనుపదము లలోని "ంక=ంగ అనువానియం దానునాసిక్యకంఠ్యత్వములకు శ్రీశా స్త్రులవా రంగీకరించిన వైషమ్యముమాత్ర మే యుండుటచే వానికి సముతము ప్రాసము చెల్లవచ్చు నని తేలగలదు. అది సరికాదుగదా. కాబట్టి ప్రాసవిషయమున నానునాసిక్యకంఠ్యత్వాదులసామ్యమును బరిగణించుటయసంగతము. ప్రాసవిషయమునస్థానసామ్యమును బ్రాచీను లెవ్వరును బాటింపలేదు. ఉచ్చారణసామ్యమును మాత్రమే ప్రాసవిష యమున బ్రాచీను లంగీకరించిరి. కాన నం దెచ్చటనైన సంయోగాక్షర ములలో నొకహల్లుయొక్క ద్విత్వముచ్చారణమున భేదింపదుగాన నట్టి ద్విత్వాద్విత్వములకుఁ బ్రాసమైత్రీ క్వాచిత్కముగాఁ గొందఁ జంగీకరించిన నంగీకరించిరేమో యని యొకపక్షమున జెప్పిన బాగుగ నుండును. విస్తరభీతి నావిషయము నిచట విపులముగాఁ జర్చింపలేదు

ఇంక శ్రీశాస్త్రులవా రట్లు చేసిన తమ యావర్గపంచమాదేశ వాదమం దరుచి పూని తుదకుఁ బరసవర్ణ శాస్త్రమును నిరాకరించి సంస్కృతపదమధ్యమున బిందువే నిత్యముగా నిలుచు నని చర్చించిరి. అట్టిబిందువునకుఁ బాణినీయులు విధించువర్గపంచమవర్ణములు 'పంచమవర్ణములేయనియు, బలుపుట్టువులే యనియు నిట్లు ద్వ్యర్థిగా నేమేమో గొప్పగొప్పయుక్తులు చెప్పి వానిని బహిష్కరించిరి; కాని బిందువుగలదనుటకు మనకు లభించియున్న ప్రమాణములు తత్సమపద మధ్యమున, సంస్కృతపదమధ్యమున నిత్యముగ వర్గపంచమములే యుండవలసిన నియమము లేదని నిరూపింపఁ జాలియున్నవి గాని సంస్కృతభాషాసిద్ధము లగునట్టి పంచమాక్షరము లుండనేకూడదని నిరూపింపఁ జాలియుండలేదు. మఱియు శ్రీచిన్నయసూరిగారు జకా రోదాహృతికయి 'పజ్జీ' శబ్దము నుదాహరించియున్నారు. (చూ. బాలసంజ్ఞా. 4 సూ.) మఱిచిరేమోగాని శ్రీశాస్త్రులవారునై త మచట సుంకరిరంగయ్యగారింగూడి ఈశబ్దమును 'పంక్తి' అని సబిందువుగా వాడుకలో వ్రాయుట తప్పు" అని వివరించిరి. అహోబలపండి తుండు నైతము "అక్కన్దలి" తేత్యత్ర "అనుస్వారస్యయయి పరస వర్ణః ఇతి సాధుత్వమూహ్యం" అని యిట్లు వర్గపంచమాక్షరా దేశము నుగీకరించియే యున్నాడు. (అహో. 213 పు.)

‘వేగ’ కళ యగునా? ద్రుతప్రకృతిక మగునా?

క. “ఆవేశ నరగె నాకుల, జీవాతువు వేగ...”

(హ. న. 3-49.)

అను పద్యమందు హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున “వేగన్ = తెల్లవాఁగా” అనియు, నలకథాపక్షమున “వేగన్ = వేగముగాన్” అనియు వ్యాఖ్యాతయర్థము చేసియున్నాఁడు. ఇట “వేగము” అను మువర్ణకాంతప్రథమావిభక్తిరూపమునకు సంక్షిప్తరూపమయియున్న ‘వేగ’ అనుపదము ద్రుతప్రకృతికమనుట విరుద్ధముగ నున్నది. “మ...ధృత రాష్ట్రం దవినీతి...వేగ తెగంబాటకు... (భార. ఉద్యో-ఆ.) అని తిక్కయజ్ఞయు దీనిని గళ యని నిర్వహించుచు ‘తకార’ ప్రాసపూర్వ స్థానమునఁ బ్రయోగించియున్నాఁడు. కావునఁ బయి రామరాజభూషణునిపద్యమునందును నలకథాపక్షమునందు సైతము “వేగన్ = తెల్లవాటుజాముకాఁగా” అనియే యర్థము చేయవలెను. అట్టి యర్థమే యచట మిక్కిలి సందర్భపడియున్నది. లేదా! ‘వేగ’ శబ్దార్థకమగు ‘వే’ అనుదానికి అగుధాతువు నుజ్యంతరూప మనుప్రయుక్తము కాఁగా ‘వేగన్’ అనుద్రుతప్రకృతికరూపము సిద్ధించు ననియైన గ్రహింప నగును.

సీ. “ప్రకటితోన్తేష కీషద్విని కెనకర, కాతుకావాప్తి వేగనె ఘటించు” (వసు. 2-89)

అనుపద్యమునందును బయిరీతినె వ్యాఖ్యాత ‘వేగన్’ అను దానిని శీఘ్రార్థమున ద్రుతప్రకృతికముగా గ్రహించె నని చెప్పవచ్చును; గాని యాపద్యమందుఁ దక్కిన మూఁడుచరణములందును లేని శ్లేష మాచరణమునందును ననావశ్యకముగాన నచట నట్లుగ్రహింపవలసినపని లేదు.

— అలరుబోడి. —

సీ. “...మఱిచియైనను నల మానవపతి; యన్నపలుకు దప్పకలరుబోడి మితోదరాత్త.”

(హ. న. 1. 29.)

అనుపద్యమునం దొకపక్షమున ‘అలరున్ + పోడిమితో’ అనియు, వేటొకపక్షమున ‘అలరుబోడి + మితోదరాత్త’ అనియు ఛేదముగాన ‘అలరుబోడి, అనుస్థలమున ‘రు’ వర్ణమునకుఁ దర్వాత నర్థానుస్వార మున్న దని యంగీకరింపక తప్పదు. అక్కారణమున

“బహుప్రీహిని స్త్రీవాచ్యం బగుచో నుపమానంబుమీడి మేనునకు బోడి యగు” (బాల. సమా. 23 సూ.) అనుసూరిగారిరచన ప్రామాదిక మనియు, నటప్రౌఢవ్యాకరణరచనయే సరియైన దనియు (ప్రౌఢ. సమా. 19 సూ.) స్పష్టపడుచున్నది. ఇట్టిచిక్కును గనిపెట్టియే కావలయు నిటీవలి మహానుభావులు ఘృసూత్రమునందు “మేనునకు బోడి” యనుచో మేనునకు బోడి అని దిద్ది ముద్రించిరి. అద్దానికి సరిగ సూరిగా రిచ్చిన యుదాహరణములలో లేనియరసున్నలను సైత మాయాస్థలములయందు నిలిపివేసిరి; కాని యట్లు దిద్దినను సూరి గారి రచనవలన అలరుబోణిమున్నగు రూపములు సిద్ధింపజాల వని వీరు గ్రహించిరో లేదో తెలియకున్నది.

❖ రేఫద్వయమైత్రి. ❖

సీ. “అనురక్తి తేచు నూతనసారసాటోపము. (హ. న. 2-30.) అనుచోట “తేచు=శునకము” అని యొకపక్షమునందును, “రేచు=రేగఁజేయు” అని యొకపక్షమునందు ఛేదముగాన దీనిచే రేఫద్వయమైత్రి దుష్టముకానేర దనువిషయము వ్యక్త మగుచున్నది. ఇయ్యది సుప్రసిద్ధమును సర్వలక్షణసంగ్రహాదులలో విపులముగాఁ జర్చింపఁబడియున్నదియు నగుటచే నీవిషయమున నుదాహరణాంతరములను జూపనయితిని.

❖ సఖిండాఖండమైత్రి. ❖

“అడర నలపంది బలువిడి నడఁచె నతఁడు” (హ.న.2-29) అనుచో నొకయర్థమున ‘నడఁచె’ అనియు, నొకయర్థమున ‘అడఁచె’ అనియు గ్రహింప వలసియుండుటచే సఖిండాఖండములమైత్రి గ్రాహ్య మనువిషయము స్థిరపడుచున్నది. “శ్లేషే సఖిండనిర్భిందో ర్థేశనం కుత్రచిన్త తమ్” అని యథర్వాణుఁడును నంగీకరించియున్నాఁడు.

❖ ద్రుతముమీడి ద్రుతము. ❖

“సీ. మఱిచియైనను నలమానవపతి” (హ.న. 1-28.) అనుచోట హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున “విననున్ + అలమానవపతి” అని పదచ్ఛేదము చేయవలయును. కాన దీనిచే సముచ్చయాయులందుఁ గొన్నియెడల ద్రుతముమీడి ద్రుతమువచ్చుటయుఁ గల దని విశద మగుచున్నది.

ఇదియే వ్యవహారములోనున్న 'న్న' అనుదానికి (రామునకును=రామునకున్న) మూలమని యెఱుంగునది. "ద్రుతాద్భుతః క్వచి చ్ఛాత్ర దృశ్యతే కనిభాషి తే" అని యథర్వణుఁడును దీనినంగీకరించియున్నాఁడు.

— సంపు=చంపు. —

"క.సారంగా, హితమున్ సంపెగన హర్ష మేపునఁ బొదలన్" (హ.న.2-23) అనుచో నొకట "సంపెగను" అనియు, వేటొకచో "సంపెన్ +కనన్" అనియు ఛేదముగాన వ్యవహారములోని "సంపు=(చంపు) అను ధాతువు రామరాజభూషణునిచే నంగీకరింపఁబడె నని గ్రహింపవలసి యున్నది. వ్యావహారికపదములలో సద్వ్యవహారములకు రానివి నింద్య గ్రామ్యములనియునట్టివానిని గ్రహింపరా దనియు నాంధ్రవైయాకరణ సిద్ధాంతము; (వసు.విమ.7భాగము,) గాన నియ్యది యగ్రాహ్యమని యందమన్న నిది ప్రాచీనకవులకాలమున నిప్పటివలె సద్వ్యవహారవిదూర మై యుండె ననుటకు నాధారములు లేవుగదా! మహాకవులప్రయోగములుమాత్రమే తత్తత్కాలస్థితసద్వ్యవహారములను దెలుపుసాధనము లయ్యుండఁగా నిది యాకాలమున సద్వ్యవహారమున లేదని గాని, యగ్రాహ్యమనిగాని నిర్ణయించుట కెట్లువలనుపడును? భారతాదులలోఁ బ్రయోగింపఁబడియున్న 'లచ్చి, బమ్మ, కత, రోసము, దోసము, బాస, ససి, మద్దెము, కైత' మొదలగు ననేకపదము లిట్టివే యనక తీరదుగదా! వేయేల? 'అతఁడు సంపెను? ఇతఁడు సేసెను.' అను మొదలగు గ్రాంథికభాషాప్రయోగము లసాధువు లని యనఁజాలము గదా! ఒకప్పు డిప్పటి ప్రామాణికు లట్టిసద్వ్యవహారవిదూరప్రయోగములను విడిచిన విడుచుకొందురుగాక!

— ఆడ - ఏడ. —

'ఆడ-ఏడ' అనుపదములు రామరాజభూషణుఁడు తలుచుగా (4.36-57.) ప్రయోగించియున్నాఁడు. ఆంధ్రభాషాభూషణమున నివి గ్రామ్యము లనియు, బ్రయోగార్హములు గావనియుఁ జెప్పఁబడియున్నది. (ఆంధ్రభా. 25-ప.) రామరాజభూషణుఁడేగాక యనేకకవులు వీనినిఁ బ్రయోగించియున్నారు. అట్టివానినినుదాహరించి కూచిమంచితిమ్మ కవికే తనవాక్యము పేక్షణీయమని వ్రాసియున్నాఁడు. (సర్వలక్షణ.1-5)

❖ అడాంతరూపము. ❖

సీ. “తరుణిచూపులు నెలత్రావడంబులఁబోచు”

(హ. న. 4-43)

అని యిట్లు రామరాజభూషణుఁడు. ‘అడాంత’ రూపమును బ్రయోగించియున్నాఁడు. ‘త్రావడము’ అనునది త్రావు ధాతువునుండి పుట్టిన భావార్థక మగు వ్యవహారికరూపమనియు నయ్యది గ్రాహ్యముకాదనియు దలఁచియేకావలయు శబ్దరత్నాకరకర్త యద్దానిని వ్రాయక ‘నెలత్రావడము = చకోరపక్షి’ అని యేకముగా నొకదేశ్యపదమనివ్రాసి పయి రామరాజభూషణప్రయోగమునే యుదాహరణముగ నిచ్చియున్నాఁడు. ఇట్లే కేరడము, ప్రేలడము, చెక్కడము, ముట్టడము, వ్రాయడము మున్నగుపదములు కవులు ప్రయోగించియుండుటచే, శబ్దరత్నాకరమున నుదాహరింపఁబడినవి. పై శబ్దము లేవోయవ్యుత్పన్నములగు దేశ్యశబ్దము లని యంగీకరించుటకన్న నాయాధాతువులయొక్క ‘అడ’ ప్రత్యయాంతరూపము లనియు, నవి వ్యవహారికభాషనుండి యేర్చి కవులచే బ్రయోగింపఁబడిన వనియు గ్రహించుట యుచితము.

“ప్రతిక్రియ మడాంతత్వం ప్రతీతం తు నగీయతే,
క్వచి దింప్వంతతాం కేచి దూచిరే నహి మేరుచిః”

అను నథర్వణసూక్తినిబట్టి యప్పటి కీ ‘అడ’ ప్రత్యయాంతరూప మిప్పటి వలె బ్రతిక్రియకును బ్రసిద్ధమైనవాడుకలోనికి రాలేదనియు; (ప్రతీతం = ప్రసిద్ధముగా; నగీయతే = భాషింపఁబడలేదు.) నక్కారణముననే యాతఁడు తన కాప్రయోగములందు రుచి లేదని చెప్పెననియు, మఱియు నవిగాని యట్టియితరపదములుగాని ప్రతీతముగా వాడుకలోనికి వచ్చినయెడల గ్రాహ్యములే యనియు వ్యక్తమగుచున్నది. ఇంతియకాక యాతనినాటికిని గొన్ని ప్రతీతము లై వాడుకలోనికి వచ్చినవనియు, నట్టి వాతనికి సమ్యతములే యనియు విశదపడుచున్నది.

❖ ఆగమచకారపుఁ బత్వము. ❖

మ. “సహకారంబు లనేకలీల సమయించన్ సాగెనచ్చో” (హ. న. 2-24.) అనుప్రయోగము. “అనుబంధప్రార్థనయో ర్ణా వ్యతిరేకాదికే చ చోః స్వాత్” (చింతామణి;) “ఆగమాన్యచకారంబుల కద్విరుక్తంబులకు ముత్తు పరంబగునపుడు పవ లగు” (బాల. క్రియా. ౬౮ - సూ;))

అను పిథి నతిక్రమించి వ్యవహారస్థ మగుచకారస్థితికిఁ బ్రమాణమగు చున్నది.

ప్రాచీనవైయాకరణులు క్రియారూపములందు సామాన్యముగా 'ప'త్వమును 'చ'త్వమును నంగీకరించియున్నారనువిషయము నీవఱకు వ్రాసియేయున్నాను. (చూ.రికె.పు.) అట్టిప్రాచీనులనియమమును మీఱి యధునాతనులు కొన్ని రూపములందు 'ప'త్వము కొన్ని రూపములందు 'చ'త్వము నంగీకరించుటచే నిప్పుడు తద్విలక్షణప్రయోగములు చూప అలసివచ్చెను. “నీ... తే. గీ.....ఓ, నర్పుదురు” (హ. న. 2-51) బనుమార్పరానిప్రయోగము ‘చువర్ణంబుతోడ దుగ్ధకారంబు తకారం వగు’ (బాల. క్రియా. 108.సూ.) అనుసూత్రముచొప్పున ‘ఓనర్పుదురు’ అనియే యుండవలయు ననునియమ ముపేక్షణీయ మని వ్యక్తపఱచు చున్నది.

బాలవ్యాకరణకర్తపై ప్రయోగమునుసాధింపకున్నను “ఆకర్ణిం పుదురు పెద్ద లతిహర్షమునన్” అను మొదలగువానిలోని “ఆకర్ణింపు దురు” అను రీతిప్రయోగములను, “ఆగమచకారంబునకు నెఱసున్న మీఁదిదానికి దుక్కు పరంబగునప్పుడు పకారంబువిభాష నగు” (బాల. క్రియా. 10. సూ.) అను విధానముచే సాధించియున్నాఁడు. సంస్కృత వ్యాకరణవాసనావాసితుఁ డగు నహోబలపండితుఁడు చింతామణి యసంపూర్ణగ్రంథ మని తలంపకయు, బ్రాచీనవైయాకరణుల యభిప్రాయముల నన్వేషింపకయు స్వతంత్రించి—‘బిందుఃపరస్యతకారోదోస్యాత్’ అనుచింతామణిసూత్రపు వ్యాఖ్యానావసరమున “ఆకర్ణింపు దురు పెద్ద లతిహర్షమునన్” అనునది సరికాదనుకొని “ఆకర్ణింతురు మహాత్తు లతిహర్షమునన్” అని ఇట్లు సవరించెను. బాలవ్యాకరణ మంగీకరించుచున్న సున్నమీఁది పత్వరూపమునే సాధింపఁజాలని చింతామణి మనరామరాజభూషణుని ‘ఓనర్పుదురు’ అను ప్రయోగమును సాధింపజాల దని వేఱుగ వ్రాయ నక్కఱలేదుగదా!

ప్రాచీనవైయాకరణులు ప్రతిక్రియకును ‘చ’త్వ‘ప’త్వరూపములు రెండును నుండు నని యంగీకరించిన వారు గాన దుక్కు పరంబగునపు డునైత మేకవచనమున నట్లే యుండుననియు, బహువచనమున ‘చుదు’ అనుదానికి బదులుగా ‘తు’ అనునది సయితము వచ్చుననియుఁ జెప్పి

యున్నారు. అక్కారణమున బహువచనమున మూడు రూపములును సాధువులే యనియుఁ జెప్పియున్నారు.

క. “కారయిత సేయుక్తి పే,రారు నజంతంబు దానికాదేశంబుల్
ధారుణి నింపుచు నించును, సారసముగ నేకవచనసరణికి నయ్యెన్.”

క. “తుద బహువచనములకు నింపుదురును నింతురును ననుట పుడమియెడల నిం
చుదురును గలుగు బ్రయోగా,స్పదములు దేశీయసరణిఁ జనుఁ దెలియంగాన్.”

సీ. “ప్రవిశ్వభూపతి నేయించుక్రతువులు, సేవింపుదురు తదాశ్రితులు సురలు
బంధువు లిందుండు పరగించు వానలు, హాకుల్ పరగింతు రర్థచయము
వెసఁగి యుద్ధశ్రీల నెవ్వారు తద్వృద్ధి, పరభటు లెఱిఁగించుదురు జయంబు....”

(కావ్యాచూడా; రి.తా.శ.పత్రము)

అని యిట్లు విన్నకొట పెద్దనార్యుఁడు ‘ఆకర్ణింపుదురు, ఆకర్ణించుదురు, ఆకర్ణింతురు’ అనుమూఁడువిధములగు ప్రయోగములను నంగీకరించి యున్నాఁడు అక్కారణమున నట్టి యించుక్కునకు రూపాంతర మగు చుక్కునకునై త మట్టిరూపత్రయముండుట నిరాబాధ మని పై రామ రాజభూషణకవిప్రయోగము నిర్ణయించుచున్నది. పై కారణములచే రామరాజభూషణనిపద్యమున ‘ఒనర్పుదురు’ అనిగాని, ‘ఒనర్పుదురు’ అనిగాని ప్రయోగింపఁబడె ననియు నూహింపవచ్చును. “క. బాణుఁ డని సతులు దలఁపుదు, రేణాంక” అని నరసభూపాలీయమునఁ (5-52) బ్రయోగింపఁబడియున్నది.

బాలవ్యాకరణమునఁ జెప్పఁబడినరీతిని ముత్తుపరమగునపుడేగాక యితరస్థలములందును పత్వముండు ననియు-

సీ, “కనకంపుననపెంపు కడ నుంపు రుచిసాంపు, పసిడితీగెలగుంపు మెసఁగలేదొ?”

(వసు. 3. 9)

సీ. “కనకంపురుచిపెంపుఁ గడ నుంపుబలికంపు)”

(హ. న. 2-40)

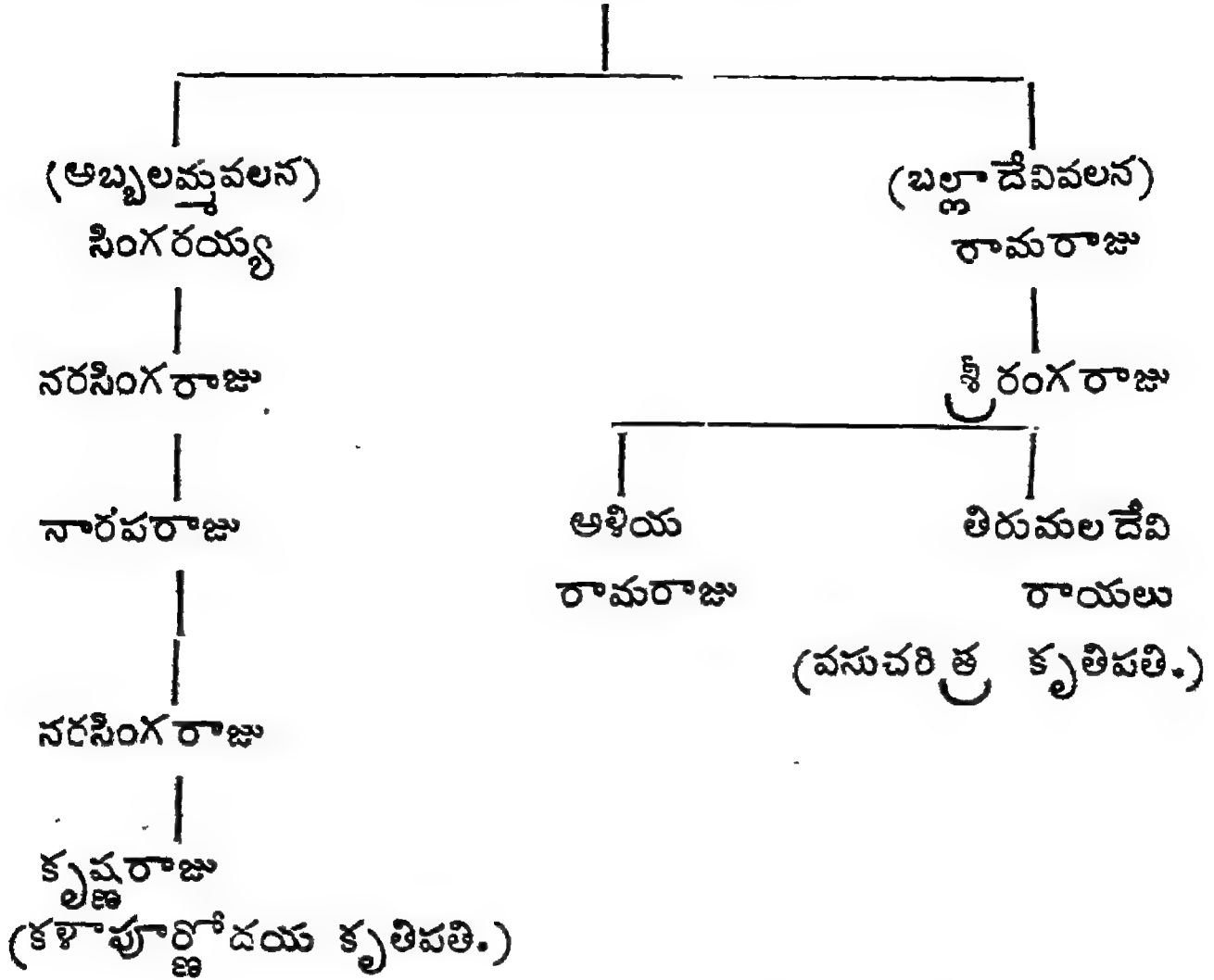
అను రామరాజభూషణనిపద్యముల ‘ఉంపు’ అనుపాఠములే కవి హృదయము లనియు నీవఱకు వ్రాసియే యున్నాను. (చూ. పు. 84) ముత్తు పరమగుట మొదలగు బాలవ్యాకరణనియమములు లేన పుడుసయితము మహాకవులు ‘ప’త్వము నంగీకరించి ప్రయోగించియు న్నారు.

సీ. “విశర్థులఋణము తీర్చెనునూనుఁజెందని”

(రా. పాం. 1.42)

సీ. “... పెంపు దీసింప బాలింపుచుండ” (శంకరకవిహాశ్చింద్రోపాఖ్యానము. 1-213.)

ఆర్వీటి బుక్కరాజు.



పయి వంశవృక్షమువలన నార్వీటిబుక్కరాజున కిద్దఱుభార్య లనియు; గళాపూర్ణోదయకృతిపతి, యం దొక్కతె కోవలోనివాడనియు; వసుచరిత్రకృతిపతి వేటొక్క కోవలోనివాడనియు విశదమగుచున్నదిగదా! బుక్కరాజు మొదటిభార్య సంతతిలో మనుమనిఁ గాంచినవెనుక రెండవభార్యను బెండ్లియాడియుండిన నుండవచ్చును. అక్కారణమున మొదటిభార్యవంశములోని యాఱవపురుషుఁడును రెండవభార్యవంశములోని నాల్గవపురుషుఁడును సమకాలికులు కావచ్చును. ఇంతియగాక యానడుమ నున్న తరములలోఁగూడ సంతతులు గలుగుటలోఁ గాలవ్యత్యాసము సంభవించుటచే నట్టివైషమ్యము రావచ్చును. ఇప్పుడును నాపాటితరముల హెచ్చుతగ్గులు గలకుటుంబము లనేకము లగపడుచున్నందున నయ్యది యొకయసంభావ్యవిషయము కానేరదు. వేయేల! ఆర్వీటిబుక్కరాజున కాఱవపురుషుఁడగు కళాపూర్ణోదయకృతిపతికి సవతితల్లికొడు కగుతిమ్మరాజు తిరుమలరాజుకాలమగు 1568-వ సంవత్సరమున రాజ్యము నేలుచుండెనని శ్రీబ్రహ్మయ్యశాస్త్రిలవారును నంగీకరించి కళాపూర్ణోదయకృతిపతి యగుకృష్ణరాయలయన్నయగు తిమ్మరాజు శాలివాహనశకము 1490 సం॥

అనఁగా క్రీస్తుశ.1568-వ సంవత్సరమునఁ బరిపాలనము చేయుచున్నట్లు తెలియవచ్చుచున్నది.” అని యిట్లు వ్రాసియున్నారు. కాన వారు తలఁచినట్లు తరములవ్యత్యాసము కృష్ణరాజతిరుమలరాజుల సమ కాలికత్వమునకు బాధకము కానేరదు. తిరుమలరాజునకు సమకాలికుఁ డగుతిమ్మరాజునకు సవతితల్లికొడు కగు కళాపూర్ణోదయకృతి పతియు నక్కాలమునకుఁ బెద్దవాడె యయియుండవచ్చు ననుటయు విరుద్ధము కానేరదు. మఱియుఁ గృష్ణరాజునకుఁ గృతియిచ్చిన పింగళిసూరనార్యుఁడును గృష్ణరాజునకు సమానవయస్కుఁడే యై యుండవలయు నన్ననియమము లేదు. అతఁ డావఱకే కళాపూర్ణోదయమును జేసియుండిన నుండవచ్చును. ఇంతియకాక కృష్ణరాజు తనయన్న యగు తిమ్మరాజు రాజ్యకాలములోనే కళాపూర్ణోదయమును గృతిపొందినను బొందియుండవచ్చును. ఈవిషయమునకు శ్రీబ్రహ్మయ్యశాస్త్రిలవారు వ్రాసిన, “కళాపూర్ణోదయములోఁ గృష్ణమరాజు నన్నయగు తిమ్మరాజు విశేషముగా వర్ణింపఁబడియున్నాఁడు.” అను వాక్రతయు సహకారికాఁగలదు.

ఇకఁ దిరుమలతాతాచార్యులు వసుచరిత్రకృతిపతి యగుతిరుమలదేవ రాయలకుమారుఁడగు వీర వేంకటపతి రాయల కాలములోనివాఁ డగుటచేతను, నాతాతాచార్యులవంశములోఁ బుట్టినసుదర్శనాచార్యునిపుత్రుఁ డగుశ్రీనివాసాచార్యుఁడు కళాపూర్ణోదయకృతిపతి యగు కృష్ణరాజునకు గురువని కళాపూర్ణోదయమునఁ జెప్పఁబడియుండుటచే తను నీకృష్ణరాజు వీరవేంకటపతిరాయలకును నంతిమదశలోనివాఁ డనక తీరదనివీరు వేఱొక యుపపత్తిని జూపియున్నారు. అదియు నంత ప్రబలప్రమాణముగ నగపడదు. వృద్ధుఁ డగుతాతాచార్యుఁడు వీర వేంకటపతిరాయల యాస్థానములో నున్నపు డాతని మనుమఁడు కృష్ణరాజునకు గురువయి యున్నంతమాత్రమున వీరవేంకటపతిరాయల కంటెఁ గృష్ణరాజు చిన్నవాఁ డని యంగీకరింపవలయునా? అరయ న రేయ నాతనికంటె నితఁడు పెద్దవాడే యయినం గావచ్చు ననుటకు బాధక మగపడదు. తాత చిన్నవానివద్ద నుండఁగూడదా? మనుమఁడు పెద్దవానికి గురువు కాఁగూడదా? ఇక-

క. “విశ్రుతతిరుమల తాతా, ర్యశేష్టాన్వయసుదర్శనాచార్యతనూ

జ శ్రీనివాసగురుచర, తా శ్రయణసమార్జితాఖిలాభ్యుదయునకున్.

అను కళాపూర్ణోదయపద్యములోని ‘తాతార్యాన్వయ’ శబ్దము శ్రీనివాసశబ్దమునకు విశేషణ మనఁదగియుండఁగా సుదర్శనాచార్య శబ్దమునకు విశేషణముచేసి వీరు మఱొత్తదీర్ఘ కాలవ్యవధానమును జూపఁదలఁచిరి గాని యట్లే యయినచో వీరంగీకరించినరీతిని వీరవేంకటాచారియంతిమదశయందును గృష్ణరాజుండుట దుర్ఘటమగును.

వేయేల! కళాపూర్ణోదయమునకుఁ బూర్వగ్రంథ మగురాఘవపాండవీయకృతిరచనయే గాక తత్కృతిప్రదానము సయితము తల్లికోటయుద్ధమున (1564. క్రీ. శ.) జరిగిన విజయనగరవిధ్వంసమునకుఁ బూర్వకాలికమే యని రాఘవపాండవీయములోని యీక్రిందిపద్యము సూచింపఁగలదు.

క. వడిగలతనాన నీగిని, విడిముడిపనఁ బ్రాభవమున విజయనగరిలోఁ

గడు నెన్న నేర్వఁ గల మే, ల్నుడకల పెదవేంకటాద్రినరవరుఁ డొప్పన్.”

(రాఘ. పాం. 1-95.)

ఇఁక వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానకృతులు విజయనగరవిధ్వంసానంతరభావులనియు, వానియందు రాఘవపాండవీయమునందువలె విజయనగరము తడవఁబడకుండుటయేగాక విజయనగరవిధ్వంసము సయితము సూచింపఁబడియున్న దనియు నీవఱకు నేను (చూ. పు. 7-11.) రుజువుచేసియే యున్నాను. కావున హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము రాఘవపాండవీయమునకుఁ బరకాలికమనుటకు సందేహము లేదు.

మఱియు వెనుక నుదాహరించియున్న (చూ. 124. పు) రాఘవపాండవీయములోని-

కా. “రెండర్థంబుల ...”

ఉ. “భీమన ...”

} (రా. పా. 1-10-11.)

అను నీరెండుపద్యములును రాఘవపాండవీయప్రాథమికత్వమును వెల్లడింపఁజాలియున్నవి. సమకాలికుఁడును, సుప్రసిద్ధుఁడును నగురామరాజభూషణుని హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన మావఱకే యుండియుండినయెడలఁ బింగళిసూరన యిరీతి నీవఱ కెక్కడను ద్వ్యర్థికావ్యము

లేనేలే దనియుఁ, దా నే దానిరచనకు సమర్థుఁ డనియుఁ జెప్ప సాహసిం
చునా?

ఇంతియకాక వర్ణనాంశము లంతగా లేని రాఘవపాండవీయ
మునం గలకొఱఁతలను దీర్చుచు రామరాజభూషణుఁ డష్టాదశవర్ణనల
తో భూషిత మగుహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమును రచించె ననియు,
మున్నందు నేను రుజువు చేయుచున్నాను. ఆవిషయము సయితము హరి
శ్చంద్రనలోపాఖ్యానముయొక్క రాఘవపాండవీయానంతరభావిత్వ
మును వెల్లడింపఁజాలియున్నది. మార్గదర్శక గ్రంథముకన్నఁ దదు త్తర
గ్రంథము కొన్ని మెఱుఁగులతోఁ గూడియుండుట సహజముగదా !

❖ శ్లేషకావ్య ముత్తమకావ్యద్వయ మనఁ దగు. ❖

ఉ. “వారిచరిత్రముల్...”

(హ. న. 1-6.)

అను పద్యముచొప్పున హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములోని యర్థ
ములు రెండును సమబలములే గాన నవి శ్లేషార్థములే యనఁదగును.
శ్లేషకును ధ్వనికిని గలభేదము నారచించిన వసుచరిత్రవిమర్శనమున
విపులముగాఁ జూపియున్నాను. (చూ. వసు. విమ. 5 ప్ర. 84 పు.) కా
వ్యములలో ధ్వనిప్రధానకావ్య ముత్తమకావ్య మనియు, శ్లేషకావ్య
ము చిత్రకావ్య మగుటచే ననుత్తమ మనఁదగు ననియుఁ గొందఱు అభి
ప్రాయపడుచున్నారు. నిపుణముగాఁ బరికించినచో శ్లేషకావ్యమునందలి
యర్థద్వయమునందును స్ఫురించుధ్వనులచే నక్కావ్యము ధ్వనిప్రధా
నకావ్యద్వయరూపమై యొప్పు నని నాయభిప్రాయము.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములోని హరిశ్చంద్ర నలపరార్థముల
యందు వేర్వేఱ నున్న శబ్దార్థ శక్తిమూలకధ్వనులును, వీరశృంగారా
దిరసములును, శ్లేషమహిమచే స్ఫురించు నుపమాధ్వనులును, దాని
కనన్యసాధారణోత్తమకావ్యత్వమును బ్రసాదింపఁజాలి యుండును.
అట్లే హరిశ్చంద్రనలకథారూపకావ్యద్వయమందును—

“నగరార్ణవశైలర్తు చంద్రారోదయవర్ణనమ్,

ఉద్యానసలిక్రీడా మధుపానరతోత్సవాః.

విప్రసంభో వివాహ శ్చ కుమారోదయవర్ణనమ్,

మంత్రద్యుతత్రయాణాదీనాయకాభ్యుదయా అపి.

ఏతాని యత్రవర్ణ్యస్తే త వ్నహాకావ్యముచ్యతే,
ఏషా మష్టాదశానాం యైః కైశ్చి దూన మ పీష్యతే.”

(ప్రతాప. కావ్య. 65. కారి.)

అను నష్టాదశవర్ణనములును యథాయోగముగాఁ దక్కినరాఘవపాండ
వీయాదిద్వ్యర్థికావ్యములందువలెఁ గాక యిం దేకార్థిప్రబంధమునందు
వలె విపులముగను మనోహరముగను వర్ణింపఁబడియున్నవి.

కావున శ్లేషార్థద్వయవత్త్వ ముత్తమకావ్యతాసంపాదకము
కాకపోయినను నట్టి యర్థద్వయమునందును నుండు పైనుదాహరించిన
రీతులుగల ధ్వనిప్రభృతులు దీని కుత్తమకావ్యత్వమును సంపాదించు
జాలియుండుననుటకు సందేహము లేదు. ఈసందర్భమున నిందుఁ గల
యుత్తమకావ్యలక్షణము లగు ధ్వనిప్రభృతులను ద్విజ్ఞాతముగ నుదా
హరింపఁదలంచి సామాన్యముగ నిక్కావ్యమెల్ల ధ్వనిప్రచురమై
యున్నదని రుజువుపడుటకై మొట్టమొదటిపద్యమునే ముందుగ నుదా
హరించుచున్నాను.

తే. “అలరు మణి మగుచు.” (హ. న. 1-6.)

ఇందుఁ గథాద్వయమునందును వస్త్రాన్నత్యాతిశయము ధ్వనిత
మగుచున్నది. అట్లే షక్షద్వయమునందును గలశిరోభూషణత్వారోఽము
భూమియందు నాయికాత్వమును భూగతపురములందుఁ దన్నాయికా
ధృతభూషణత్వమును ధ్వనింపఁజేయుచున్నది. పై ధ్వనులవలన వర్ణ్య
పురికి భూగతసకలనగరశోభాతిశాయిత్వము ధ్వనితమగుచున్నది. వర్ణ్య
పురము జయసంపదల కునికిపట్టనిచెప్పుటచే జయసంపదలు తక్కినపుర
ములందువలెఁ జంచలములుగాక, వర్ణ్యనగరమున శాశ్వతములై (స్థిరము
లయి) నెలకొనియుండు ననువిషయము ధ్వనిత మగుచున్నది. దానిచేఁ
బురమందలి వీరభటులయొక్కయు, పురాధిపతులయొక్కయు సనాతన
మగునిరుపమానపరాక్రమము ధ్వనిత మగుచున్నది. మఱియు వర్ణ్య
నగరమునకు నగడిత భూషణమువంటి దనుటచే నగడితయందు రశనా
రూపభూషణత్వము ధ్వనించుచున్నది. పైషడ్యమునందలి ప్రకృతశ్లేషా
లంకారము మహిమచే వర్ణ్యనగరములకుఁ బరస్పరౌపమ్యము ధ్వనిత
మగుచున్నది. పయిరీతిగలధ్వను లిక్కావ్యమున నసంఖ్యము లయి యల
రారుచున్నవి. ఇతరద్వ్యర్థికావ్యకర్తలవలెఁ గథాద్వయనిర్వహణమాత్ర

పరతంత్రుడు గాక శ్లేషానుప్రాసచక్రవర్తియగురామరాజభూషణుడు సునాయాసముగాఁగఁగఢాద్వయమును నిర్వహించుచుఁ దత్తదుచితస్థలములం దెల్ల నేకార్థమహాకావ్యమునందువలెనే యష్టాదశవర్ణనాదికమును సయిత మతిమనోహరముగాఁ జేయుచువచ్చెను అట్టివర్ణనములను నిర్వహించుటలోఁ గవి కఠాద్వయమునందును గొన్నియెడల వస్త్రైక్యమును సంఘటించుకొనివర్ణించుటయుఁ గొన్నిచోట్లఁ బరస్పరసామ్యముగల విభిన్నవస్తువులను జతపెట్టి వర్ణించుటయుఁ, గొన్నిస్థలములం దేమాత్రమును సంబంధములేని విజాతీయవస్తుద్వయమును నింకను బరస్పరవిభిన్నధర్మములు గలవస్తుద్వయమును గఢపట్టులను (హ.న. ఆ.2. ప-54, 74. ఆ-5.ప-23, 32. పద్యములను జూచునది.) దనశ్లేషకవితాపాటవమున జోడించి వర్ణించుటయు జరపుచు వచ్చెను. అట్టివర్ణనములలోఁ గొన్నియేకార్థికావ్యమునందలి వర్ణనములవలె మనోహరముగను గొన్ని యత్యధికమనోహరముగను నున్న వని చెప్పుటకు సందేహము లేదు. అట్టివానిలోఁ గొన్నింటి నిటఁ జూపుచున్నాను.

◀ వేటవేషము. ▶

హరిశ్చంద్రుని వేటసందర్భమును నలుని యుద్యానవిహారపు సందర్భమును జోడించి కవి యిందు మిక్కిలి చమత్కారముగా వర్ణించి యున్నాఁడు. ఈసందర్భమున నలుఁడు వాహవాహాచితవేషమును ధరించె ననిమాత్రము నైషధమునఁ జెప్పఁబడియున్నది.

శ్లో. “చల న్నలంకృత్య మహారయం హయం, స వాహవాహాచితవేషపేశలః,

ప్రమోదనిష్పందకరాక్షిపక్షభి, ర్వ్యలూకి లోకై ర్నగరాలయై ర్నలః”

(నైష. 1-66.)

తే. “ప్రమదనిష్పందకరనేత్రపద్మ లగుచు, బౌరజనులు విలొకింపఁ బ్రమదలీల

సముచితానల్పపరివారసహితుఁ డగుచు, నవనినాథసుతుండు వాహ్యశివెడలె.”

(శృం. నై. 1-88.)

పయి నైషధశ్లోకమున కాంధీకరణ మగు పయిశృంగారనైషధపద్యమున ‘వాహవాహాచితవేషపేశలః’ అనుదానిని శ్రీనాథుఁడు స్మృతించియే యుండలేదు. అట్లే హరిశ్చంద్రకథాపక్షమునందును హరిశ్చంద్రుఁడు వేటకేగునపు డాతఁ డట్టివేట కుచిత మగు వేషమును ధరించె ననిమాత్రమే గౌరవకవియుఁ జెప్పియున్నాఁడు.

ద్వి. “పాటించి కన్నులపండువు గాగ

వేటసింగారంబు వెలయఁ గావించి.”

(గౌ. హ. ద్వి. పూ. 558.)

రామరాజభూషణుఁ డన్న నో మూలభూతము లగు గౌరన శ్రీహర్షుల
వాక్యములకు వన్నె వచ్చునట్లుగా హరిశ్చంద్రకథాపక్షమున వన్యమృగ
ములు విశ్వసించి సమీపస్థితి నంగీకరించునట్లుగ వన్యమృగాద్యవయవ
చిహ్నాలుగలవేషమును హరిశ్చంద్రుఁడు ధరించెననియు, నలకథాపక్ష
మున విరహాకులుఁ డై వినోదార్థ ముద్యానమున కేగువాఁడుగాన
నలుఁడు తన్నుఁ బీడించు మన్తధునిసామగ్రిని నిరసించువేషమును
ధరించెననియు మిక్కిలి చమత్కారముగను సహజముగను వర్ణించి
యున్నాఁడు.

సీ. “శొదమతుష్టైదకప్పుఁ ... సైన్యములు గొలువ.” (హ. న. 2-18.)

రాఘవపాండవీయమునఁ బాండు, దశరథులు వేటకేగినసంద
ర్భమున నిట్టివర్ణనము లగపడవు. అట్లే వారి వేటరీతియు నందు వర్ణిం
పఁబడ లేదు.

హరిశ్చంద్రునలోపాఖ్యానమునం దన్న నో యట్లుగాక హరిశ్చం
ద్రుని వేటవర్ణనమును నలకథలోని నలు నుద్యానవిహారవర్ణనముతో
జోడించి మిక్కిలి చమత్కారముగాఁ గవి వర్ణించియున్నాఁడు (చూ.
హ. న. 1 ఆ. 21 మొ. 30 వ.)

హరిశ్చంద్రుఁడు వసిష్ఠునిదర్శనముచేయు సందర్భమునందలి వసి
ష్ఠాశ్రమవర్ణనముతో నలకథలోని క్రీడాసరోవర్ణనమును జోడించి
రామరాజభూషణుఁడు మిక్కిలి మనోహరముగా వర్ణించియున్నాఁడు.

సీ. “అతిబహులహరి ... మనుజవిభుఁడు.” (హ. న. 2-31.)

ఈసందర్భమునందు హరిశ్చంద్రుఁడు దర్శించినవసిష్ఠుని వర్ణ
నమును, నలుఁడుచూచిన సువర్ణపక్షిరాజహంసవర్ణనమును, జోడించి
కవి మిక్కిలి మనోహరముగా వర్ణించెను. గౌరనకవి యీసందర్భములో
వసిష్ఠుని వర్ణింపనేలేదు.

ద్వి. “అమ్మనివరుఁ గాంచి యడుగుల కెఱఁగి.” (గౌ. హ. ద్వి. పూ. 647.)

అని మాత్రమే చెప్పియున్నాఁడు. శంకరకవి యీస్థలమునందు
వర్ణించిన వసిష్ఠునివర్ణనమును మచ్చునకై యిట నుదాహరించెదను.

మహాప్రగఠ. “వరదద్రాక్ష వసిష్ఠన్.” (శం. హ. ఆ-2. ప-32.)

ఈసందర్భములో శ్రీహర్షుడు వర్ణించిన రాజహంసవర్ణనమును దానికి శ్రీనాథుడు చేసిన యాంధ్రీకరణము నుదాహరించి పై వర్ణనల కును రామరాజభూషణుని ద్వ్యర్థివర్ణనములకును గలతారతమ్యమును జర్పించి చూపుచున్నాడను.

శ్లో. “పయోధిలక్షీముషి కేళిపల్వలే రిరంసుహంసీకలనాదసాదరమ్,
ప తత్ర చిత్రం విచరంత మంతికే హిరణ్మయం హంస మబోధి నైషధః.”
(నై. 11-17.)

శ్లో. “ఆ ధావలంబ్య ఊణ మేకపాదికాం తదా నిదద్రా వుపపల్వలం భగః,
స తిర్యగావర్జితకందర శ్శిరః పిథాయ పక్షేణ రతిక్లమాలసః.” (నై. 1-121.)

శ్లో. “సనాశ మాత్తానననిర్జితప్రభం హియా నతం కాంచన మంబుజన్త కిమ్,
అబుద్ధ తం విద్రుమదండమండితం స పీత మంభః ప్రభుచామరం చ కిమ్.”
(నై. 1-122.)

సీ. “విలసితజంబాలపులిన భాగమున నుద్దండపద్మాతపత్రంబునీడఁ
గమలకాండకతోరకంఠకాంకురపంక్తి, నొయ్యన కంధరం బొరసికొనుచు
నొంటికాలనె నిల్చి యూర్తిమారుతములఁజిగురుఱుక్కల తేకు లెగయుచుండ
విశద మై పక్షతిద్వితయంబు వెడ జాఱఁ, జంచు లొకించు కాకుంచితముగ
తే. వరుణరాజున కిడినచామరమువోలె, బొడవుమిగిలిన వెలిదమ్మిపువ్వువోలె
నిబిడసిద్రాభిముద్రితనేత్ర మైన, రాజహంసంబుఁ గాంచె నారాజసుతుఁడు.”
(శృం. నై. 1-98.)

సీ. “వరమాత్తవాసనా నాచక్రవర్తిఁ గనియె.” (హ. న. 2-32.)
నిమిలితాక్షుడై తప మొరెరించుచున్న వసిష్ఠునియాకృతిని జిత్రించుటయందును, బదముల పొందికయందును నేకార్థి యగుశంక రకవిషద్యము రామరాజభూషణుని ద్వ్యర్థిపద్యమునకు బొత్తిగాఁ దీసి పోయియున్న దనుట స్పష్టముగా నుండుటచే నావిషయము నిట విశ దీకరింప లేదు.

ఇంక రాజహంసవర్ణనవిషయమును విమర్శింపవలసి యున్నది. సనాశ మగు కనకపద్మముతోడను విద్రుమదండమండిత మగు (రాజ హంసకా లెఱ్ఱగా నుండును.) పీతచామరముతోడను (వర్ణ్యమగునీరాజ హంస సువర్ణ పక్షములు గలది) నౌపమ్యము సిద్ధించుటకై శ్రీహర్షుడు

కనకపక్షములు గలయారాజహంస మేకపాదిక నవలంబించి నిద్రించె ననియు, బద్ధమువంటియు, జామరమువంటియు నాకారము సిద్ధించుటకై శిరము ముడుచుకొని దానిని తెక్కలతోఁ గప్పికొనియుండె ననియు వర్ణించియున్నాఁడు. మఱియు విరజల్లికొని వ్రేలుచు నుండు చామరముపోలిక సిద్ధించుటకై యాహంసము రతిక్లమాలస మై నిద్రించుచు ముడిచికొనిన శిరస్సును గప్పికొనుటలో తెక్కలను జాఱినిడిచికొని యుండెనని హంసాకారమును జిత్రించెను. అట్లే యట్టియాకారమును జూపుటలో నుదాహరించిన యుపమానాంతర మగుసనాశపద్మము నై తము నలముఖవిజిత మగుటంజేసి లజ్జావనత మైనదివోలె నొరగి యుండెనని సరిపెట్టుకొనెను.

శ్రీనాథుని యాంధ్రీకరణమునం దిట్టిచాతుర్య మగపడదు. మీఁదు మిక్కిలిగఁ బయిహంసాకారస్ఫురణకు భంగము గల్గునట్లు పద్మా తపత్రమునీడను గమలకాండముతోఁ గంధరయొరసికొనుచుండె నని చెప్పియున్నాఁడు. మఱియు నాహంసము పై నుదాహరించినరీతి నొరగియున్న బంగారపుఁ బద్మమువలె నున్న దని సంస్కృతగ్రంథమున నుండఁగా శ్రీనాథుఁ డిట్టియభిప్రాయమును స్పృశింపకుండుటయేగాక యందు “పొడవుమిగిలిన—పొడవు=ఔన్నత్యము, మిగిలిన=అతిశయించిన” అని విరుద్ధముగా నిలిపియున్నాఁడు. అరయనరయ నీసందర్భమున శ్రీనాథుఁడు శ్రీహర్షునికల్పనమును జిత్రించుటకు యత్నించినట్లే యగపడదు. ఇంతియగాక శ్రీనాథుఁడు “ఔచిత్యం బాదరించియు, ననౌచిత్యంబు పరిహరించియు!” (శృం. నై. 8-201.) అని తాను జేసిన ప్రతిజ్ఞచొప్పునఁ జామరము తెల్లఁగా నుండును గానఁ బీతచామరోపమానము సరికాదని తలఁచి కావలయును. హంసతెక్కలను విశదపక్షములని మూలవిరుద్ధముగాఁ జెప్పియున్నాఁడు. అందులకు సరిగా నుపమానాంతరమగుపద్మము సయితము తెల్లనిదే యని చెప్పఁదలఁచి “వెలిదమ్మిపువ్వుఁబోలె” అని చెప్పియున్నాఁడు. అరయ నరయ నీసందర్భమున నిజముగాఁ దెలుపురంగును వర్ణించుటయే యుచితముగను స్వాభావికముగను నుండును గాని పెక్కుచోటులం, దద్దానిని గనకపత్ర మని వర్ణించియుండుటచే నిచ్చటమాత్రము వేటొకరీతిని

జెప్పుట సరికా దని తలచి శ్రీహర్షకవి పీతచామరముతోఁ బోల్చి
యభూతోపమ ననుసంధించియున్నాఁడని గ్రహింపవలసియున్నది.

కొందఁ టిందు మూలములోని 'వెలిదమ్మి' అనుచో 'పొందమ్మి'
యనియు 'విశద' అనుచో 'విరళ' అనియుఁ బాఠాంతరములను గ్రహిం
చియున్నారు ; కాని యాపాఠము లమాయికము లగుప్రాచీనముద్ర
ణములందును, నేను జూచిన తాళపత్రగ్రంథములందును నగపడకున్నవి.
మఱియు హంసమును బొందమ్మితోఁ బోల్పుటకే కవి యుద్దేశించియు
న్నయెడల నట్టియాపమ్యము సరిపడునట్లుపమానాంతర మగుచామ
రమునందలి సుప్రసిద్ధమగు తెలుపు స్ఫురింపకుండుటకును, బసుపురంగు
భాసిల్లుటకును మూలమున శ్రీహర్షుఁడు నిలిపియున్న పీతత్వవిశేషణము
చామరమునకు నైతము నిలుపకుండునా ? పయి సంస్కర్త లద్దానిని
నైత మేల సవరింపకుండిరో తెలియరాకున్నది. మఱియు వీరు పద్య
మునే మార్చి క్రొత్తగఁ గవిత్వముచెప్పినఁ గుదురునేమో కాని యిట్టి
చిన్నసవరణములవలన శ్రీహర్షుని కల్పనము శ్రీనాథునిపద్యమునుండి
వ్యక్తపడదుగదా ? శ్రీనాథునివలెఁ గాక రామరాజభూషణుఁడు
సంస్కృతనైషధములోని హంసమునె చిత్రించె ననుటకు సందేహము
లేదు ; కాని శ్లేషప్రతిబంధమున నట్టిహంసము నలముఖవిజితలజ్జావనతప
ద్ధముఁ బోలే నున్నది యను నుపమానాంతరవాక్యమునుమాత్రము
నిల్పఁజాలక యొక్కవరుణచామరౌపమ్యమునుమాత్రమే వచించెను.
అట్లయినను బద్ధౌపమ్యము నైతము స్ఫురింపజేయుచు నద్దానినే
యాథారముగాఁ జేసికొని హంసాకారమును జిత్రించి దానికిఁ జామ
రౌపమ్యమును సరిపెట్టెను. ఈపట్టున వ్యాఖ్యాతచేసిన యర్థముమా
త్రము సరిపడదు. "పద్ధాసనంబునన్" పద్ధ = (సనాళ) పద్ధమువంటి, ఆస
నంబునన్ = ఉనికితో" అని యర్థముచేయవలయును. అట్లయినఁ బద్ధాకా
రము గలిగిన దనుటచే హంస యేకపాదిక నవలంబించి ముడిచికొనిన
శిరమును ఆక్కలతోఁ గప్పికొనియుండె ననునభిప్రాయము లభించును.
హంసమును చామరముతో నుపమించుటచేతనే రామరాజభూషణున
కిట్టియభిప్రాయము గలదనియు నట్టియభిప్రాయమును, "పద్ధాసనంబునన్"
అనుదానిచే వ్యక్తపఱచె ననియు విశదమగుచున్నది. మఱియు నాహం
సము 'కల్యాణ (బంగారు) దీప్తి నొప్పుచుండె' నని చెప్పి చామర

మును 'హరివర్ణతాళాలి' యని చెప్పియుండుటచే శ్రీహర్షుడు కల్పించిన పీతచామరరూపాభూతోపమయే రామరాజభూషణునిచేత సైతముద్దేశింపఁబడె నని స్పష్టపడుచున్నది. ఈపట్టున సైతము వ్యాఖ్యాత వ్రాసిన యర్థము సరిగాలేదు. "అమరువిధిని (హరి=) బంగారు రంగుగల వర్ణనీయమగు నతిలబ్ధమయిన వర్ణముగలది." అని యర్థము చేయవలసి యున్నది. వ్యాఖ్యాత వ్రాసిన యర్థమునుబట్టి చామరముయొక్కరంగు గేదో విశదపడనేలేదు. కవి హంసము బంగారు రంగుగల దని విశేషించి చెప్పియుండఁగా నిచ్చట హరిశబ్దమును వేటు విధముగ నన్వయించుట సరికాదుగదా! మఱియు నిందు రామరాజభూషణుడు హంసతెక్కల వెండ్రుకలు సామాన్యముగా నడఁగియుండునపు డవి చామరౌపమ్యమును గాని కింజల్కాదయుత వికసితపద్మౌపమ్యమును గాని పొందనేరవని తలచి హంసము రోమహర్షము నందియుండె నని చెప్పి తత్ఫలమున "రతిక్లమాలసః" అను శ్రీహర్షవచనములోని గంభీరాభిప్రాయమును వెల్లడించియున్నాడు.

పయిరీతిని రామరాజభూషణుడు దుస్తర మగుశ్లేషప్రతిబంధము నేమాత్రమును లక్ష్యపెట్టక యేకార్థిప్రార్థకావ్యములందువలెనే సామాన్యముగా నెల్లయెడలను దత్తదుచితప్రాబంధికవర్ణనములను జేయుచు వచ్చెను. అట్టివానినెల్లఁ జూపియు వ్రానిలోని కవిచాతుర్యములను బయిరీతిని వివరించియు వ్రాసినచో గ్రంథవిస్తర మగునని తలచి కొన్నిస్థలములలోని మనోహరము లగుపద్యములనుమాత్రమిట నుదాహరించుచున్నారు.

❧ మునులను జలపక్షులను జోడించి వర్ణించుట. ❧

చ. "వనరుహకంద ... మానసాఙ్గుఁ డై." (హ. న. 2-31.)

❧ లేడిని రాజహంసమును జోడించి వర్ణించుట. ❧

సీ. "కురువిందములచంద ... లాలించి యిట్లుపలికె." (హ. న. 2-40.)

❧ హంసకురంగముల మాయాగతివర్ణనము. ❧

చ. "కలయఁగ నిచ్చు ... బెట్టుగాన్." (హ. న. 2-45.)

నిజముగాఁ బయివర్ణనములు రామాయణములోని మాయాకురంగవర్ణనమును స్మరింపఁజేయుచున్న పని చెప్పవచ్చును. ఇట్టివర్ణనము

సయితము రాఘవార్థమున రాఘవపాండవీయమున వర్ణింపఁ బనిలేదు. అదియే యన నేల? అందు రెండుమూఁడుస్థలములందక్క వర్ణనములే మృగ్యము లై యున్న వని చెప్పవచ్చును.

— మునివర్ణనమును హంసవర్ణనమును జోడించుట. —

సీ. “అలఘుగతిప్రాణి నాత్మభూ గౌరవమున.” (హ. న. 2-51.)

— మాతంగీవిరహిణులవర్ణనములను జోడించుట. —

సీ. “సుకరాబ్జ తత్వమునఁజేసి.” (హ. న. 2-61.)

— మాతంగీ విరహిణీహారవర్ణనముల జోడించుట. —

ఉ. “ఆరమణీలలామ ధరంధరంబు లై.” (హ. న. 2-63.)

— మదనావస్థలను సంగీతమును జోడించి వర్ణించుట. —

సీ. “పాలుపొంద రాదరమున.” (హ. న. 2-68.)

— { హరిశ్చంద్రతాడితమాతంగస్త్రీలవర్ణనమును, నారద వర్ణనమును జోడించుట. } —

సీ. “మనుజపకాండ నెఱింగింపఁ గౌశికుండు.” (హ. న. 2-76.)

ద్వి. “పలుగాలియును జండభానురశ్మియును, బొలయ లోఁగెఁగుమత్తపోవనంబునకు నోపి నీ వెక్కడనుండి వచ్చితివో, భూపకీటమ వేరుపురుఁగ వై తీవు!”

(గౌ. హ. ద్వి. పూ. 1219.)

అను హరిశ్చంద్రకథలోని విశ్వామిత్రవాక్యమును—

సీ. “ఏదేశ , రక్షాధిక్యతజనవ్రాతపాలిత మైన శుద్ధాంత మెబ్బంగిఁ జొచ్చి తివుడు”

... ..

“అఖీలదౌవారి కాంధంకరణ మైన, శక్తి నీ కేవిద్య సంభవించె.” (శృం.నై.4-8.)

అను నైషధములోని దమయంతీవాక్యమును జోడించి కవి యీక్రింది రీతిని వర్ణించియున్నాఁడు.

చ. “ఖరకిరణా కేమిచెప్పుదున్.” (హ. న. 2-89.)

ద్వి. “పెరికి బ్రహ్మస్త్రంబు పిచ్చుక మీఁద, నురవడి సంధింప నుచితమే యకట !

భేదంబు మనమునఁ గీల్కొన్నవేశ, నీదృష్టిపథమున నిచ్చి భాషింపఁ

గమలారిధరుడనో కమలవేత్తుడనో, కమల సంభవుడనో...”

(గౌ. హ. ద్వి. పూ. 1290.)

అను హరిశ్చంద్రకథాభాగమును.—

శ్లో. “ఆనంద యేంద్ర మథమంతథ మగ్న మగ్నిం, కేశీభి రుద్ధర తనూదరి నూతనాభిః,
ఆసాద యోదితదయంశమ నేమనోవా, నోవాయదీతమథతద్వరుణం వృణీధాః.”
(నైష. 8-108.)

అనునైషధకథాభాగమును గవి యీక్రిందిరీతిని జోడించుచున్నాఁడు.
చ. “హరిపద న్నరమాత్రు లద్భుతే.” (హ. న. 2-93.)

1. పయిరీతినె బేతాళాంధ కారవర్ణనములను జోడించి పరస్పరౌ
మ్యమును ధ్వనింపఁజేయుట (హ. న. 3-44), 2. బేతాళవధ-చంద్రికా వర్ణ
నములను జోడించుట. (హ. న. 3-45), 3. వాసవెన్నెలలవర్ణనములను
జోడించుట (హ. న. 3-46), 4. వనఃతనపీడిత లగుచంద్రమతీదమయంతలు
వర్ణనములను జోడించుట (హ. న. 3-48), 5. సూర్యోదయదవాగ్నివర్ణ
నములను జోడించుట (హ. న. 3-50), 6. గంగానదితో నొకసెలయేటిని
జోడించి వర్ణించి యశాపమ్యమును ధ్వనింపఁజేయుట (హ. న. 3-64), 7.
కాశీపురముతో సుబాహుపురమును జోడించి వర్ణించి యద్దానిసామ్య
మును ధ్వనింపఁజేయుట (హ. న. 4-35), 8. ఋతువర్ణవీరబాహులవర్ణన
ములను జోడించుట (హ. న. 4-75), 9. శ్మశానవర్ణనమును బురవర్ణన
మును జోడించుట (హ. న. 5-6), 10. అశ్వపిశాచవర్ణనములను జోడిం
చుట (హ. న. 5-6), 11. పురవనవర్ణనములను జోడించుట (హ. న. 5-18),
12. సూర్యాస్తమయవర్ణనమును బాహుకకృతసారధ్య వర్ణనమును
జోడించుట (హ. న. 5-29), 13. తాండ్రచెట్టును జీకటిని జోడించి
వర్ణించుట (హ. న. 5-30), 14. ఇంద్రేశ్వర వర్ణనములను జోడించుట
(హ. న. 5-62) మున్నగునవి యతిప్రాధమ్యతో వర్ణింపఁబడినవి. పయి
రీతిని వస్తుద్వయమును జోడించిన వర్ణనములే మిక్కిలి చమత్కార
ముగా వెలయుచున్నపు డీక నుభయపక్షములకును దుల్యముగ నొక్క
వస్తువునె వర్ణించునపు డావర్ణనములు లోకోత్తరచమత్కారశాలు లై
యుండుననుటకు సందియము లేదుగదా!

రాఘవపాండవీయాదులందువలె గాక యిం దుభయపక్షసాధా
రణము లగునట్లు సందర్భపటిచికొని రామరాజభూషణుఁడు పురచంద్రా
ర్కోదయాదివర్ణనముల నేకార్థప్రబంధములందువలెనే విపులముగా

వర్ణించియున్నాఁడు. అట్టివర్ణనములనెల్ల నిటఁ జూపినచో గ్రంథవిస్తర
మగు సనితలఁచి కొన్నిఁటినిమాత్ర ముదాహరించుచున్నాను. సాకల్య
ముగఁ జూడఁగోరువారు వెనుకవ్రాసిన కథాసారపుఁ బట్టికనుబట్టి
(చూ.పు. 40.) యాయావర్ణనము లుండు పద్యములను దెలిసికొని చూ
చెదరుగాక !

— వసంతర్తు వర్ణనము. —

*చ. “చిగురు... .. పథికాంగనాశికిన్.” (హ. న. 2-9.)

— వన్యవస్తువు లయత్నసిద్ధములగు రాజోపచారముల నొనర్చుట. —

†సీ. “ప్రచ్ఛాయవన పంక్తు లయ్యె.” (హ. న. 3-20.)

రీతి. “కమ్మనిపువ్వుఁ వనింజరింపఁగన్.” (హ. న. 3-35.)

* “నృపాయ తస్మై హిమితం వనాసితై, స్ఫుధీకృతం పుష్పరసై రహ ర్త్వహః,
వినిర్మితం కేశకరేణుభి స్స్థితం, వియోగినే ఽధత్త న కామదీ ముదః.”

(నైష. 1-99.)

అను శ్రీహర్ష కల్పనము వైపద్యమునకు మూలమైయున్న ట్లగపడుచున్నది.

† “యః పూరయత్ కీచకరంధ్రభాగాత్, దరీముఖోత్థేన సమీరణేన,
ఉద్ధాస్యతా మిచ్ఛతి కిన్నరాణాం, తానప్రదాయత్స్వ మి వోపగంతుమ్.”

(కుమా. 1-స.)

శ్లో. “రణద్భి రాఘట్టనయా నభస్వతః, పృథగ్విభిన్నశ్రుతిమండలై స్స్వరైః,
స్ఫుటిభవద్ధ్రామవిశేషమూర్ఛనా, మవేక్షమాణం మహతీం ముహుర్దుహుః.”

రామరాజభూషణుఁడు స్థలాంతరమునందు దీని నుపయోగించుకొని యున్నాఁడు.

సీ. “...సముదితానంతశ్వసనఘట్టనంబునఁ, బాణివీణాగుణప్రతతి మెఱయ.”

(హ. న. 2-76)

అల్లసాని పెద్దనార్యుఁడును నీజాతికల్పనము నుపయోగించుకొని యున్నాఁడు.

తా. “వాలారంగొనగోళ్ల నీవలసత న్వాయించుచో నాటకున్

మేళం బైనవిపంచి నిన్న మొదలు నీవంటమిం జేసి యా

యాలాపంబయవేళఁ బల్కెడుఁ బ్రభాతాయాతవాతాహతా

లాలత్తంతుల మేళగింపఁగదవే లాలాక్షీ! దేశాక్షికిన్.” (మను. 3-57.)

శ్లో. “విరాసవాపీతటవీచివాదనాత్, వికాశగీతే శ్చిఖిలాస్యలాఘవాత్,

వసేఽపి తౌర్మతిక మారరాధ తం, క్వ భోగ మాప్నోతి న భాగ్యభా గ్జనః.

— సూర్యాతప త ప్రస్తవీవర్ణనము. —

స్తీ. “కట్టెండ తాకున వేదండగమన!” (హ. న. 3-34.)

* స్తీ. “బాలికబడలిక రసోద్భేదకరముగాదె.” (హ. న. 3-36.)

శా. “కట్టెండ వదనంబు నం దయ్యెడన్.” (హ. న. 3-37.)

తదర్థ మధ్యాప్య జనేన తద్వనే, శుకా వీసృష్టాః పటవ స్త మస్తువన్,
స్వరామృతే నోపజగు శ్చ శారికా, స్తథైవ తత్సేరుషగాయనీకృతాః.”

(నైష. 1. 102-103.)

ఇట్టి జాతులకల్పనములను రామరాజభూషణుడు వసుచరిత్రమున నీక్రిందిరీతి నలంకరించియున్నాడు.

స్తీ. “నృపమాళిభవసువర్ణపరాగములు సువర్ణపరాగములు నభిన్న త వహించె
గమనీయతపనీయకదళి కాపవనంబు, కదళి కాపవనంబు గలసి మెలగె
లలితమాగధలోకకలకంఠగానంబు, కలకంఠగానంబు నలమిఁనియె
దతవాదకసమీరహతకిన్నరీరుతుల్, కిన్నరీరుతులు నేకీభవించె

తే. నపుడు సేరంగవచ్చినయవనిజాని, కవనిజానీక మచట సాష్టాంగ మెఱగె
గేళివనబహిరంగణాక్షీణమధుర, మధురసర్పరానుబింబసంభావనమున.”

(వసు. 1-149.)

మ. “అలచైత్రాంచిత సత్రశాలికల నిష్టాహారత్పత్తిం గుతూ
హలము ల్గొంచుద్విజావళుల్ శ్రుతిహితావ్యాజానులాపంబుతో
నలఘుశ్రీకరశాఖకాంచలవినిర్యతే సరార్ద్రాక్షతం
బులు రాల్చెన్ నరదేవరత్నమకుటీభూషావిశేషంబుగన్.” (వసు. 1-183.)

ఇట్టివి వసుచరిత్రమున ననేకములు గలవు. ఇట్టివాని నెల్ల బయిహరిశ్చంద్రనలా పాఖ్యాన మలంకరించుచున్న కారణమున వీని నిటఁ జూపవలసెను.

* తరుదోహదకల్పనముల నీరీతిని జమత్కరించి చెప్పటయం దీకవి కభిరుచి మెం డని తోచుచున్నది. వసుచరిత్రమున (1-158, 159; 3-143, 147.) నిట్టివి పెక్కులు గలవు. (హ. న. 2-8.) పయి హరిశ్చంద్రనలా పాఖ్యానపద్య మట్టివానికి శిరోభూషణ మనఁదగియున్నది.

స్తీ. “చిగురుకేంగేలు సాచె రసాలవల్లరి, తేటిమాపులఁ జూచె దిలకలతిక
వికగీతిఁ బాడి చూపె బ్రయాణులత పల్కె, గీరభాషలఁ గర్ణికారశాఖ

❧ వానకుఁ దడిసినస్త్రీని వర్ణించుట. ❧

స్త్రీ. “కచభృంగములు దద్దర్శనంబు.” (హ. న. 3-48.)

❧ చక్రవాకీవిరహవర్ణనము. ❧

స్త్రీ. “పతి చన్నదిక్కు జక్కపవెలంది.” (హ. న. 4-7.)

పయిరీతిని గవిసమయసిద్ధము లగువిషయములనే గాక మహాకవు లిట్టివర్ణనములందుఁ బౌరాణికవిషయములను లౌకికవిషయములను గూడ గ్రహించి చమత్కరించుచుందురు.

❧ సూర్యాస్తమయము. ❧

మ. “దివికి ధాత్రికిఁ పయి బర్వగన్.” (హ. న. 4-9.)

❧ అంధకారవర్ణనము. ❧

స్త్రీ. “పల్లవీరతిఁ దేలి బొదివికొనియె.” (హ. న. 4-11.)

“జారతతులు పొగడ” అనువాక్యమునుబట్టి “అహల్యాయై జార” అనుమొదలగు శ్రుతిప్రస్తుతవిషయములు నైతము నింద్యము లగుటచే నవి జారులు పొగడఁదగిన వని నిరసించుట యుచిత మను కవి యాచిత్యపోషణలాలసత్వము వెల్లడియగుచున్నది.

❧ చంద్రోదయవర్ణనము. ❧

చ. “ఆపరపయోధిఁ సేనఁ బ్రాసన్.” (హ. న. 4-12.)

ఇందు హిందూవివాహపద్ధతియు నప్పటికాలమునఁ గాలనివేద నము చేయు ఘటీయంత్రపద్ధతియు వ్యక్తముపఁబడెను. ఒకచిన్న పాత్ర మునకు సన్ననిరంధ్రము పొడిచి యద్దానిని జలపూరిత మగునొక పెద్ద పాత్రలో నుంచుటయు, నాచిన్న పాత్ర మాసందుమూలమున వచ్చిన నీటిచే నిండి మునుఁగుటయే కొన్నియెడల జాములకును, గొన్నియెడల ముహూర్తములకును, గొన్నియెడల ఘటికలకును నిట్లు కల్పకుని యిచ్చానుసారముగా నివేదకమగుచుండుటయుఁ బూర్వకాలములందు జరుగుచుండెడిది. అట్టిదానినే ఘటీయంత్రమందురు. ఇప్పటి‘పై మీస

ముఖరక్తినింపె నింపుగల సంపఁగికొమ్మ, వన్నెగా నగి యేలె బొన్నతీఁగె

సురభిశశ్వసనంబు నెరపె సింధుకవల్లి, గ్రుచ్చెఁ దావులు సోఁకఁ గ్రోవరెమ్మ

తే. యాత్మరుచిరోపచారంబు లధిప కల్ప, కంబునకుఁ దత్తదామోదగరిమఁ బెనుప

నంగవానిత్యకలితదోహదవిశేష, నన్ను తాచారముల సడిసన్నకతన. (వసు. 1-158.)

లు'మున్నగువానికి బదులుగ నదియే పూర్వకాలములందు వాడఁబడెడి దని పయికల్పనలోని "అపరపయోధిఁ బ్రొద్దుగడియారముగ్రుంక" అను వాక్యమువల్ల విశదమగుచున్నది.

— నక్షత్రవర్ణనము. —

సీ. "ఇనుఁబాసి... .. ప్రతతు లలరె." (హ. న. 4-13.)

ఇందు విరహిణీప్రభృతినాయికావ్యాపారములు మున్నగునవి సూచింపఁబడినవి. మఱియు నప్పటికాలమునందు సయితము బోర్డుబల్ల ల్పై సుద్దముక్కలతో బోధనీయాంశములను వ్రాసి బడులలో బోధించుచుండెడివా రనియు, నప్పుడు సయితము బాలికాపాఠశాల లుండెడి వనియు దీనివలన వ్యక్తపడుచున్నది. కావున "మీకు నల్లపలకలు మొదలైనవి ఉన్నవా? వీధిబల్లలో నల్లపలకలు, వ్రాతబల్లలు, పటములు, అచ్చుపుస్తకములు ఉండవు" అను నిప్పటివారి (E. Marsden B. A., First Reader) పూర్వచరిత్రానభిజ్ఞతయు, గుశలంమన్యతయుఁ బరిహసనీయము లగుచున్న వని చెప్పవచ్చును.

— వేగుఁజుక్కవర్ణనము. —

ఉ. "దీపితతారమాక్తిక..... నయ్యెడన్." (హ. న. 4-24.)

కవికాలమునందలి మాక్తికవాణిజ్యవిషయమును, వణిజులక్కలమునందలి రాజాపగమమందుఁ బడుచిక్కులును సూచితము లగుచున్నవి.

— ఘంటామాఘమును జమత్కరించుట. —

శ్లో. "ఉదయతి వితతోర్ధ్వరశ్చిరజ్ఞా వహిషకరే హిమధామ్ని యాతి చాస్తమ్,
పహతిగిరిరయం విలంబిఘంటాద్వయపరివారితవారణేంద్రలీలామ్." (హ. 4-21.)
అను మాఘకవికల్పనమును వేటువిధముగ మార్చి చమత్కరించి యున్నాడు.

కా. "ఆకాదైన్యదశా..... దత్తద్విశాంతంబులన్." (హ. న. 1-31.)

ఇందు గజములపయి మంగళోదకపూర్ణకలశముల నుంచునప్పటి యాచారము వర్ణింపఁబడినది.

— వసంతవర్ణనము. —

ఉ. "పూని మహావనీ..... నభీప్సితార్థముత్." (హ. న. 2-4.)

ఇం దనంతరకథనీయ మగుహరిశ్చంద్రనియాగమును, విశ్వా
మిత్రాభీప్సితావాప్తియు ననునవి సూచితములగుటచే నిందు నూచ్యార్థ
సూచనము వెలయుచున్నది. మఱియు నిందుఁ గవికాలమునందు జరి
గిన విజయనగరరాజ్యవిప్లవానంతరభావు లగుతురుష్కకృతవర్ణసాంక
ర్యాదిబాధలను మాన్పి తిరుమలదేవరాయతత్పుత్రాదులు చేసినకర్ణాట
రాజ్యపునరుద్ధరణము నై తము సూచిత మగుచున్నది. తిరుమలదేవరా
యలు తురకల నణచి వర్ణసంకరములను బాపినట్లు—

సీ. “చటులశార్వరమగ్నసర్వవర్ణోద్ధార, పటిమనెవ్వనిరాజభావమెసఁగు.”

(మ. 1-13.)

అను వసుచరిత్రములోని కవిరచిత మగు సీసపాదమువల్ల స్పష్టపడు
చున్నది.

అట్లే యీహరిశ్చంద్ర నలోపాఖ్యానము తుదిని “నృపదేశాది
శాన్తి స్తు ప్రశస్తి రభిధీయతే” అను నిర్వహణ సంధ్యంగరూపమున
వెలయు నీక్రిందిపద్యమునందు నై తము కవి తనకాలమందు జరిగిన
విజయనగరరాజ్యవిప్లవమును దదనంతరమునఁ దిరుమల దేవరాయ
తత్పుత్రాదులు చేసిన కర్ణాటకాంధ్రధరణీపునరుద్ధరణమును ధ్వనింపఁజేసి
యున్నాఁడు.

సీ. “అతనుపావక..... ఖరరాజకరజాతకాతరత్వ మడంగె.....

తే. ధవునిఁ దేజోరవిందబాంధవునిఁ బాసి

.....నిలువ.” (మ. న. 5-70.)

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానరచనాకాలమునకుఁ దక్కిన తురక
రాజ్యములకంటె నడిల్ మోహియుఁ, గుతుప్ మోహియు మిక్కిలి యభి
వృద్ధిలో నుండినవి. అందుఁ గుతుప్ మోహి పూర్వదిక్కుననుండెడిది. అ
ద్దానిఘనతను నప్పటి యుద్ధపుగడబిడలను గవి యందందు సూచించి
యుండెను. అట్టివాని నిటఁ జూపుచున్నాను.

— బాలార్కకీరణప్రసారవర్ణనము. —

సీ. “తొలిమిన్కు.... ..

మును గట్టుసులుతానిమోలఁ బట్టినయింద్ర.... ..

తే. నభముఁ బ్రాకె.” (మ. న. 4-33.)

❖ వసంత ర్తువర్ణనము. ❖

సీ. “సరసధారావి... .. బ్రదుక్కుచక్రవర్తి.” (హ. న. 2-6.)

పయిపద్యద్యయమునుబట్టి కృతి కాలపుయుద్ధములయందు రథగజ తురగపదాతులై విజయసామగ్రి లనియు, గత్తులు, కటారులు, చిల్లకో లలుమాత్ర మే యప్పటియాయుధము లనియు, దండెత్తి వెడలినరాజు లుగుడారములను వేసికొని శత్రుపురములయొద్ద విడిసి శత్రుపురములను ముట్టడించెడువా రనియు, నిప్పటిఫిరంగులు మున్నగు నగ్నిమయా యుధముల కప్పుడు ప్రాచుర్యము లే దనియు విశదమగుచున్నది.

చతుర్థాశ్వాసమున నా కేశనఖపర్యంతము స్త్రీవర్ణనము మిక్కిలి మనోహరముగఁ జేయఁబడెను. వానిలో నొకటిరెండుపద్యములను మాత్ర మిటఁ జూపుచున్నాను.

* చ. “మెలఁత ముఖ.....ధారణ శక్తి నిల్చునే.” (హ. న. 4-46.)

చ. “నలువ నవారవిందములు.....సంస్కరించుచున్.” (హ. న. 4-52.)

చ. “అనఁటులజన్మ మెత్తి.....మరలింపఁ గంటిమే.” (హ. న. 4-51.)

ఇం దెక్కువవానికిని దక్కువవానికి వివాదము గల్గినపుడు న్యాయసభలయందుఁ దక్కువవాని న్యాయము బయల్పడనేర దను దురాచారమును గవి యుద్ఘాటించియున్నాఁడు.

గ్రంథవిస్తరభీతి నుదాహరింప నైతిని గాని యిట్టి నిరుపమాన వర్ణనములు పెక్కు హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందుఁ గలవు. పయి రీతిని వ్యంగ్యప్రధానముగను, గల్పనాభాసురముగను, బ్రసాదగుణ

* సీ. “వంచనామతిఁ బ్రాడ్వివాకు లై వటువు లొజ్జల కప్పగించిరి చదువు తెల్ల.” (మను. 3-126.)

అని యిట్లొజ్జల కప్పగించుట యనునది యల్లసాని పెద్దనార్యుఁడును నుపయోగించి యున్నాఁడు. బింబరుచికాలికి ధారణశక్తియుండ దనువిషయమును గవి వసుచరిత్రము నందును దడవియున్నాఁడు.

మ. “అలిసీలాలక ! కంటె చిల్క భవదీయాలాపలీలాప్తి నిం

పలరం గోరి విపక్వదాడిమతరువ్యాలంబిశాఖాఫల

జ్వలనావాఙ్ముఖ మై తపంబు సవరింపన్ సాగె నే లబ్ధిడిం

దలక్రిం దైన ననూనవాగ్గ్రహణమేధాశక్తి బింబాశికిన్.” (మను. 3-143.)

భూషితముగను వెలయునట్లుగ నీదవ్యర్థికావ్యము నేకార్థికావ్యమువలెను గొన్నియెడల సంతకంటె మనోహరముగను గవి నడిపించియున్నాఁడు. శ్లేషార్థఘటన మాతని కొకలీలవంటి దగుటచే దానియనురోధమున నితరదవ్యర్థికావ్యకర్తలవలె నాతఁ డిందుఁ బ్రాబంధికమార్గములను జూపుటలో వెనుదీసియుండలేదు. వేయేల? అర్థదవ్యయాలంకృతముగనే కవిత్వము చెప్పుట యాతని కొకస్వభావ మని చెప్పవచ్చును. హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున నుభయార్థసమములగు పద్యములను సైత మర్థాంతరాలంకృతములుగ నుండునట్లు తఱచుగ రచించుటయే యందులకు నిదర్శనము. ఇట్టిరీతి యితరదవ్యర్థికావ్యములం దగపడదు.

— రామరాజభూషణునికవిత్వపుస్వభావములు. —

1. శబ్దాలంకారపరత్వము.

రామరాజభూషణుఁడు మొదటిదశలో వ్యస్తాక్షరి మున్నగు నవధానతంత్రములందును నాశుబంధగర్భకవిత్వములయందును నిరోష్ఠ్యాది చిత్రకవిత్వములందును నాసక్తుఁడై యుండెడివాఁడని నరసభూపాలీయములోని యీక్రిందిపద్యమువల్ల విశదమగుచున్నది.

నీ. * “శతలేఖసిపద్యసంధానధారేయు.....” (నర. 1-13. చూ. పు. 1.)

— ఓష్ఠ్యము. —

క. “భూమిసుమనో.....” (నర. 2-175.)

ఇందుఁ బ్రత్యక్షరమందును నష్టల్లులు రెండునుగాని, వానిలో నొకటిగాని నియమముగా నోష్ఠ్య మయియుండును.

— ఓష్ఠ్యనిరోష్ఠ్యసంకరము. —

కా. “భూనాథోత్తమజంభజంభన.....” (నర. 4-50.)

పయిరీతినె యొక యక్షరమున నోష్ఠ్యసంబంధ ముండుటయు దాని వెనుకటియక్షరమున నేమాత్రము నోష్ఠ్యసంబంధము లేకుండుటయు ననునీనియమము తుదిదాక నిందుఁ బాటించబడెను.

* కవి “శతలేఖసిపద్యసంధానధారేయు” (నరసభూపాలీయము 1-13) అని చెప్పుకొనినరీతి నవధానతంత్రజ్ఞుఁడు గాన ధారణాశక్తిలేని సమకాలికులగు కొందఱ నిట్లు పరిహసించి తన ధారణ శక్తిని సూచించుచు వచ్చెనని తోచుచున్నది.

❖ అచలజిహ్వాము. ❖

క. “భోగాంబువాహ” (నరస. 3-160.)

కంఠ్యములు నోవ్యములు నగు హల్లులయుత్పత్తిలో జిహ్వచ
లన మనావశ్యకముగాన నట్టిహల్లులతో మాత్రమే పద్యమును నడుపు
నియమ మిందుఁగలదు.

❖ వర్గపంచకరహితసుగంధి ❖

“హరహిరసారసారి” (నర. 5-46.)

అంతస్థములతోడను నూష్టములతోడను మాత్రమే యీప
ద్యము నడుపఁబడెను.

❖ వృత్తకంద గర్భసీసము. ❖

సీ. “మహితవిద్యజ్ఞనమండలీవిసుత సా,హిత్యప్రియంభావుకాద్యుదార
... ..

తే. నిరుపమదయాపయోనిధి నిరతభరిత, చారుచరితనిర్మలతరసత్యరుచిర

తరణికులమణి నరసింహధరణిరమణ, ఘనతరగుణనిధి మను జనులు పొగడ.”

(నర. 4-89.)

ఇందు సీసచరణములు నాల్గిటిలోను బాదాదివర్ణము నొకటిని
బాదాంతవర్ణత్రయంబును విడిచినయెడల మత్తేభవృత్తము లభించును.

గర్భమ. “హితవిద్యజ్ఞనమండలీవిసుతసాహిత్యప్రియంభావుకా.”

అట్లే గీతపద్యమును మొదటినుండియుఁ గందపద్యపువరుసను గ్రహించి
తుదివర్ణాష్టకమును విడిచినచోఁ గందము లభించును.

గర్భకం. “నిరుపమదయాపయోనిధి, నిరతభరితచారుచరిత నిర్మలతరస
త్వరుచిర... ..”

❖ * పద్మ బంధము. ❖

స్రగ్ధరా. “రామాకశ్రీసమగ్రారణకృతభయముద్రాససక్తారమారా

రామారక్తాససద్రాప్తిభరణపటిమాత్రాసకుస్తీకుమారా

రామాకుస్తీకుసత్రాప్తకటతరవిచిత్రాపవిత్రాసమారా

రామాసత్రావిపత్రాశ్చయనరసరుచి గ్రామసక్తీకమారా!”

(నర. 4-86.)

* ఈపద్మ బంధ యుద్ధారమును అప్పకవీయము(1918-వ సంవత్సరము, ద్వితీయ
ముద్రణము) 4వ యాశ్వాసములో చూడవలయును.

❖ కవినామఃతినామగర్భిత *చక్రబంధము. ❖

శా. “రక్షానాకపమూర్తి భాసురగభీరా విక్రమోహాస్పదా

దక్షారమ్యమతిస్థిరాభరణ విద్యాకృత్యశంకిస్వనా

పక్షస్పింధుపకన్యకా నరసభవ్యా తిగ్మధీతంత్రదా

దాక్షిణ్యారతనాదవైభవవనోదా హేమనాగాశ్వదా!” (నరస. 4-88.)

తృతీయవలయమున “నారసింహాంకితమ్” అనియు, షష్ఠవలయమున “మూర్తికవికృతి” అనియు నిం దిముద్బవడెను.

“కావ్యాస్తర్లడుభూతా యా సా తు నేహ ప్రపంచ్యతే,

రసస్య పరిపంథిత్యా న్నాలంకారప్రహేలికా.

ఉక్తివైచిత్ర్యమాత్రా సా చ్యుతదత్తాక్షరాదికా.”

“ఆదిశబ్దా త్క్రియాకారకగుప్త్యాదయః” అను సాహిత్యదర్పణసూక్తిచొప్పున రసభంజకము లగుటంజేసి యట్టివానిని విఫలముగా నన్నిగ్రంథములందును రచింపక యొక్కనరసభూపాలీయము నందుమాత్రము జాతి కొక్కొక్కటిని మాత్రమే కవి చూపియున్నాడు. అందును నాశ్వాసాంతమునఁ గృతిపతి సంబోధన పద్యములందే వానిని జూనిపి యున్నాడు. అందును నరసభూపాలీయము ప్రథమగ్రంథమును గథాసందర్భము లేక యలంకారశాస్త్రతదుదాహరణమునై యున్నదియుఁ గాన నందు మాత్రమే చూపి యంతటితో విరమించెను. వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములు కథాసందర్భములు గల మహాప్రబంధములును గవితాపరిపాకావస్థలో రచింపఁబడినవియు నగుటచే వానియం దీపుండువంటిరచనమును నిలుపఁడయ్యె. తుదకుఁ దన్నుఁ గూర్చి చెప్పికొను సందర్భమునందు నైతము నరసభూపాలీయము నందువలె బయిశక్తులను జెప్పికొనక యమృతము లొలుకు నట్లుగా ధారాకవనముం జెప్పఁగలవాడ నని మాత్రమే చెప్పికొనెను.

చ. “నను క్రిరామపదారవిందభజనా” (వసు. 1-17.)

అట్లయినను రామరాజభూషణుడు నరసభూపాలీయమునఁ

* ఈచక్రబంధ యుద్ధారమును అప్పకవీయము (1918-వ సం॥ ద్వితీయముద్రణము) 4వ యాశ్వాసములో చూడవలయును.

జెప్పికొనిన తనశక్తుల నెల్ల నేర్పుతో వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్ర నలో పాఖ్యానమునందలి యాశ్వాసాంతగద్యములలోని “చతుర్విధకవితా నిర్వాహక” అనువిశేషణమూలమున సూచించియే యున్నాడు. అట్లే గ్రంథద్వయమునందును—

“... .. ఏలబ్బెడిం

దక్షింధైన ననూనవాగ్గ్రహణమేధాశక్తి బింబాశికిన్.” (వసు. 3-143.)

అనియు;

చ. “... .. బింబరుచికాలికి ధారణశక్తి నిల్చునే.” (హ. న. 4-46.)

అనియు ధారణాశక్తిశూన్యుల నుద్ఘాటించి తన యవధానతంత్రదక్షతను సూచించియున్నాడు.

కవిత్వము పరిపాకదశకు వచ్చుకొలదిని రసోచిత్యపోషణ పరత్వము బలపడుచుండును గాన నట్టి తనయవేక్షను వసుచరిత్రహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములలోని “సాహిత్యరసపోషణ” అను నాశ్వాసాంతగద్యలమూలమున సూచించియున్నాడు. అట్లే హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందు—

క. “శ్రీరామభూషణవచ, శ్రీరసపోషణ భళి... ..”

అని యిట్లాంజనేయుడు తనతోఁ బల్కినట్లు చెప్పియున్నాడు. పయి రీతిని వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములందు రసభంజకములు కాని యనుప్రాసాది శబ్దాలంకారములనుమాత్రమే నిలుప నారంభించెను. నిష్పక్షపాతబుద్ధితోఁ జెప్పవలసివచ్చినపుడు రసోచిత్యపోషణముగ మనోహరము లగు శబ్దాలంకారములను నిలుపునేర్పు రామరాజభూషణునికి మాత్రమే యుండె నని చెప్పనగును. అట్టినేర్పు నరస భూపాలీయకాలమునకే యలవడి యంతకంతకుఁ బరసీమ నధిరోపించెననియుఁ జెప్ప నొప్పును. వెనుక నుదాహరించినపద్యములందే కవియొక్క యట్టినేర్పు విశదపడుచున్నది. అట్లయినను గవికృతగ్రంథత్రయములనుండియు నిట మరల నొక్కొక్కపద్యమునుమాత్రముదాహరించుచున్నాను.

సీ. “నెలవంకతోడి విన్నెలవంకగలమేటి, నెలవంక రహితాంశునియతెఁ దెగడి

ననయమ్మువానిఁ గన్ననయమ్ముగలయింతి, ననయమ్ముఁ దాల్చు వా నన్నఁ జేనకి

కడలేక తరిగొండకడలేకడలఁ ద్రోయు, కడ లేక మైన మీఁగడల గెల్చి
కపురాలవన్నె చొక్కపురాలనగు మేని, కపురాలపోతు బింకంబు నణఁచి

తే. తనరుచులు నొకములు నిండఁ దనరుచుండు

లాటకరహాటలలనాలలాట ఫలక

మలయజము లైననీదునిర్తలయశంబు

లమితగుణసాంద్ర! నారసింహక్షీతీంద్ర!

(నర. 4-68.)

సీ. “లలనాజనాపాంగ వలనావసదనంగ, తులనాభికాభంగదోషప్రసంగ

మలసానిలవిలొలదళసాసవరసాల, ఫలసాదరశుకాలపనవిశాల

మళిసీగరుదసీకమలిసీకృతధుసీక, మలిసీసుఖతతోకకులవధూక

మతికాంతసలతాంతలతికాంతరనితాంత, రతికాంతరణతాంతసుతనుకాంత

తే. మకృతకామోదకురవకావికలవకుళ, ముకుళసకలవనాంతప్రమోదచలిత

కలితకలకంతకులకంత కాకలీఽభాసురము వొల్చు మధుమాసవాసరంబు.”

(వసు. 1-126.)

సీ. “సనకాదిమునిమోహ జనకాహిరిపుగేహ, కనకాసనారోహగౌరవంబు

నవనానుగుణమందపవనాచుగతనంద, నవనాధికానందవివలనంబు

ఘనదీధితికలాపఖనదీజలఖగావ, ఘనదీపితద్వీపగతివిభూతి

యమరీభుజవిచాలి చమరీజవికచాలి, సమరీతికకచాలి చారుమహిమ

తే. నరతనువుతోన సురవరనగరమహిత, బహుతరైశ్వర్యధుర్యులు ప్రస్తుతింపఁ

గాంచుటొప్పదె నామాట మించెదేని, నీకు నీవైభవము నిల్చుటే కడింది.”

(హ. న. 2-96.)

పయిరీతి నంతటను స్థానవర్ణాదినియమములు దప్పకుండ స్వర్ణ
కారుండు నగిషీపని చేయురీతిని, జిత్రకారుండు చిత్తరువులఁ జిత్రించు
రీతిని శబ్దాలంకారములతోఁ బద్యములను రచించుట యిక్కవి కొక
స్వభావ మైయున్నది. అట్లే యాశ్వాసాంతకృతిపతిసంబోధనపద్యము
లకుఁ గథావస్తువుతోఁగాని రసముతోఁగాని యంతగా సంబంధ ముం
డదుగాన నందు శబ్దాలంకారభూయిష్టతను జూపుచుండును. అట్టి
యాశ్వాసాంతపద్యములలో మొదటిపద్యము ముక్తపదగ్రస్త మై
యుండుటయు, నప్పద్యము మత్తేభశార్దూలములలో నొకటి యై
యుండుటయు, నీతనిగ్రంథత్రయమునందును నియమముగా నగపడు
చున్నవి. శార్దూలమత్తేభములనడక వెనుకఘాగునఁ గులుకుచు సవిలా

సముగ వెలయుచుండు నని తలచియే కావలయు. సాభిప్రాయముగాఁ గవి యట్టిముక్తపదగ్రస్తపద్యములను నియమముగా మత్తేభశాద్ధూలములతోఁ జెప్పుచువచ్చె నని తోచుచున్నది. నరసభూపాలీయము ప్రథమగ్రంథ మగుటచేతనో, లేక చతుర్థాశ్వాసమున ముక్తపదగ్రస్తాదాహరణములు రెండుండుటచేతనో యందుఁ జతుర్థపంచమాశ్వాసము లతుదినిమాత్రము ముక్తపదగ్రస్తపద్యములు లేవు. మఱియుఁ జతుర్థాశ్వాసములోని యుదాహరణపద్యములు రెండుసయితము కందపద్యము లయియున్నవి. అచ్చటఁ దప్పఁ దక్కిన నరసభూపాలీయప్రథమ ద్వితీయ తృతీయాశ్వాసాంతములందును, వసుచరిత్ర హరిశ్చంద్ర నలో పాఖ్యానముల యాశ్వాసాంతము లన్నిటియందును నవ్యభిచరితముగాఁ బయి నుదాహరించిన నియమము వెలయుచున్నది. మనుచరిత్రమున నొక్క పంచమాశ్వాసాంతమునమాత్ర మొకముక్తపదగ్రస్తపద్యమగపడుచున్నది. అట్టి యీనియమ మితరప్రబంధములందును నగపడదు.

2. పయిరీతిని శబ్దాలంకారములను జిత్రించుటయే గాక యర్థాలంకారములను జిత్రించుటయు, నందును సమతాదినియమములను బాటించుటయు నీతనికి సహజ మగుగుణ మని గ్రహింపవలసియున్నది. అలంకారశాస్త్రాలంకృతకృతులను గవి యీక్రిందిరీతిని వర్ణించి యున్నాఁడు.

సీ. “నిజరూపమునకు వన్నియఁ దెచ్చువేటొక్క, బెళుకొందుధ్వని హీరకళిక లమర
ఛాయాంతరాలక్ష్యసహజతేజము లైన, లక్షణావైడూర్యలక్ష లమర
రతులతోఁ దులదూఁగు రమణీయరసవిశేషములను గారుత్తకములు మెఱయ
గురుసువర్ణగుణైకగుంభితస్థితిఁ దాల్చు, నాయికనాయికొన్నతులు నెలఁగ
తే. నిల నలంకారనికరంబు లిరవుకొలిపి, కమలభవగేహినీపరిష్కరణకరణ
యోగ్యములుగా నొనర్చినభాగ్యనిధుల, భామహాదుల ననిశంబుఁ బ్రస్తుతించు.”
(నర. 1-18.)

పయి నుదాహరించినరీతి నిక్కవికీఁ గలశబ్దార్థాలంకారాభిరుచిని బట్టి యప్పకవి పేర్కొనిన సప్తవిధకవులలో నితఁడు విశేషించి వాచకుఁడును, భూషణార్థియు ననఁదగియున్నాఁడు.

సీ. “గణవర్ణశబ్దార్థగుణదోషనికరంబు, పరికించి కూర్చుఁ గబ్బము వివేకి
బహుతరాసుప్రాసపదబంధనియమంబు, వదలక కృతిసేయు వాచకుండు

మృదుమధురోక్తులు వెదకి కావ్యం బెల్ల, రచించుఁ బదపడి రొచికుండు
మితశబ్దములలోన నతివిపులార్థంబు, నిమిడించు నర్థాభ్య నెసఁగు నతఁడు
తే. నెప్పు యమకంబు లెప్పట్లశిల్పకుండు, పొందుపఱుచు నలంకృతుల్ భూషణార్థి

సరళపదవిరళార్థ విస్ఫురణముగను, జూపు రస మెందు మార్దవస్ఫుటకరుండు.”

(అప్ప. 1-210.)

ఈభూషణార్థితాబిరుదము సయితము రామరాజభూషణుని
బిరుదమునకు (“రామభక్త్యతిశయమువలెనే” చూ. పు. 25.) సార్థ
కృమును సంపాదించుచున్నది. శబ్దార్థాలంకారరచనావిషయమున నీతఁ
డితరమహాకవుల నతిక్రమించి నిరుపమాన మగునై పుణ్యముతో
నెసఁగుచుండు వాఁడు గావున నీతనిని విశేషించి వాచకుఁడు భూష
ణార్థియు నగు నని వ్రాసితిని. అట్లయినను నీతఁ డితరమహాకవి సాధార
ణముగా వివేకి రొచికార్థి కశిల్పకమార్దవానుగతరూపబిరుదములకును
నర్హుఁడే యని చెప్పుటకు సందేహములేదు. * ఈతని యలంకారరచ
నానైపుణ్య మనన్యసాధారణ మనుతలంపుననే గణపజరపు వేంకటకవి
తన ప్రబంధరాజ వేంకటేశ్వర విజయవిలాసమునం దీ క్రిందిరీతిని
బేర్కొని యున్నాఁడు.

* రామరాజభూషణుఁడే తన కట్టిశక్తులు గల వని కృతిపతి పలికినట్లు చెప్పి
కొనెను.

సీ. “బాణువేగంబును భవభూతిసుకుమార,తయు మాఘుశైత్యంబు దండిసమత
యలమయూరుసువర్ణకలన చోరునియర్థస్సగ్రహంబు మురారిశయ్య నేర్పు
సోముప్రసాదంబు సోమయాజులనియ,మంబు భాస్కరునిసన్తానముటన

శ్రీనాథునిపదప్రసిద్ధధారాశుద్ధి, యమరేశ్వరునిసహస్రముఖదృష్టి

తే. నీక కలదటుగాన ననేకవదన, సదనసంచారభేదంబు సడలుపఱచి

భారతీదేవి నీ జిహ్వఁ బాదుకొనియె, మూర్తికవిచంద్ర! విఖ్యాతకీర్తిసాంద్ర.”

(నర. 1-15.)

పయివానికి హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునుండి యొక్కొకపద్యము నుదాహ
రణముఁ జూపుచున్నాను.

సీ. “అల విన్నకోటపెద్దనలక్షణజ్ఞత, శబ్దశాసనకనిశబ్దశుద్ధి

ప్రాబంధికపరమేశ్వరునర్థమహిమంబు, భయకవిమిత్రునిపదలలితత

శ్రీనాథువార్తాప్రసిద్ధి నాచనసోము, భూరికాతన్యంబు పోతరాజు

యమకవిధము మల్లయమనీషిచిత్రంబు, పింగళిసూరకవివరుణ్ణేష

తే. మాంధ్రకవితాపితామహునల్లికబిగి, ముక్కులిమ్మనతేటయు భూషణునియ

లంకృతియు నీకె కలదౌఁ దలంప లక్షణకవి యప్పయ వేంకటసుకవిచంద్ర !

స్వర్ణకారుఁడు కుందనపుఁ బనిచేసి మాణిక్యములను బంగారములోఁ బొదిగి యపూర్వాలంకారముల నొనరించునట్లే రామరాజు

1. సుకుమారత.	సీ. కురివిందముల.	2-40.
2. శైత్యము.	ఉ. కమ్మనిపువ్వు.	3-35.
3. సమత.	సీ. చిలికినచోనెల్ల.	3-31.
4. సువర్ణకలన.	ఉ. బంగరుగట్టు.	అవ-20.
5. అర్థసంగ్రహము.	సీ. వలిజక్కవకెకాదు.	4-21.
6. శయ్యనేర్పు.	క. అనియనిమిష.	4-55.
7. ప్రసాదము.	సీ. పతిచన్నదిక్కు.	4-7.
8. నియమము.	చ. అన వినిరిచ్చపాటు.	3-24.
9. సన్ధ్యార్థుటన.	శా. కట్టెండకొవదనంబు.	3-37.
10. పదప్రసిద్ధధారాశుద్ధి.	మ. క్షీతికన్యా	అవ-33.
11. సహస్రముఖదృష్టి.	సీ. పరమహంసాన్వయ.	2-87.

అ. “అల్లసాని వానియల్లిక జిగిబిగి, ముక్కులిమ్మనార్య ముద్దుపలుకు

పాండురంగవిభుని పదగుంభనంబును, గాకమానురాయ నీకుఁ దగుర.”

అని యిట్లు తెనాలిరామకృష్ణుఁడు బట్టుమూర్తితోఁ బల్కె నని యొకగాథ గలదు. నిజమునారయ నట్టి కవితావిలాసములు రామరాజభూషణున కుండుటచేతను, నతనికి మూర్తినామ ముండుటచేతను, గాకమానిమూర్తి యనుకవి వేటొకఁ డను విషయము తెలియనివా రెవ్వరో వైపద్యమును గల్పించి ప్రబంధాంకమూర్తిరాయని గాకమానిమూర్తిరాయనిగా భ్రమించి రని గ్రహించునది. పయిపద్యమున నుదాహరించిన యల్లికజిగిబిగి మున్నగుగుణము లీవఱ కుదాహరింపఁబడియున్న గుణములందును వానిలక్ష్యములందును సంతర్భూతములు కాఁదగిన వై యుండుటచే మరల వాని కిటు నుదాహరణములు వేఱుగఁ జూపఁబడవయ్యె.

భూషణుడును నలంకారాంతరములను శ్లేషతో బోడించి యమూల్యములు నపూర్వములు నగునలంకారములను జిత్రించుచుండును. సామాన్యముగా నేయలంకారము నైనను శ్లేషతో బోడించిచెప్ప వలనుపడియుండుటయు నట్టియెడల నాయలంకారమునకు సహజ మగుశోభకన్న శ్లేషానుగ్రహమున నత్యద్భుత మగుశోభ లభించుటయు సుప్రసిద్ధము. ఇంత యేల?

“అస్య (శ్లేషస్య) చాలంకారాంతరవివిక్తవిషయతాయా అసంభవా ద్విద్యమానే ష్వలంకారాంతరే ష్వపవాదత్వేన తద్బాధకతయా తత్ప్రతిభోత్పత్తిహేతుత్వ” మ్మని (సాహి. ద. పరి. 10) యిట్లుగ నేదేని యితరాలంకార మున్నపు డచట శ్లేషాలంకార ముండితీరునని కొందఱు అభిప్రాయపడునంతటి ప్రాచుర్య మలంకారలక్ష్యములందు దీనికిఁ గలదు.

వేయేల? పయితమును ఖండించుచు సాహిత్యదర్పణకారుఁడలంకార రాజమగు నుపమాలంకారము శ్లేష లేక యుండనేర దనియుఁ బూర్ణోపమాలంకార మున్నచోట నెల్ల శ్లేషోపమల కంగాంగీభావసంకరము వెలయుచుండు ననియు సంగీకరించియున్నాఁడు.

“సకలేత్యాదౌచ (సకల కలం పుర మేతత్ జ్ఞాతం సంప్రతి సుధాంశు బింబ మివ) నోపమాప్రతిభోత్పత్తిహేతుశ్లేషః ; పూర్ణోపమాయానిర్విషయత్వాపత్తేః. ‘కమల మివముఖం మనోజ్ఞ మేత’ ది త్యాద్యస్తిపూర్ణోపమావిషయ ఇతి చేన్న ; యది సకలేత్యాదౌ శబ్దశ్లేషతయా నోపమా తత్కిమపరాధం మనోజ్ఞ మిత్యాదౌవర్థశ్లేషేణ?...కించాత్ శ్లేషస్యైవ సామ్యనిర్వాహకతా. శ్లేషబంధతః ప్రథమంసామ్యస్యా సంభవా దిత్యుపమాయా ఏవాంగీర్తేనవ్యపదేశోజ్ఞాయాన్.”

అని యిట్లు (సాహి. ద. పరి. 10) సిద్ధాంతీకరించియున్నాఁడు.

పయిరీతి నొక్క యుపమాలంకారమేగాక యనేకాలంకారములు శ్లేషానుగ్రహము లేక నిర్వహింపఁబడనేర వనుటకు సందేహములేదు. కావున నట్లు శ్లేషతో బోడించి యలంకారములను జిత్రించు నభిరుచియు, నందు నిరుపమానమగుశక్తియు నేర్పును గలరామరాజభూషణునియలంకారము లమూల్యములు నద్వితీయములు నై యుండు ననుట యతిశయోక్తి కానేరదు. పైయంశ మీవఱ కుదాహరింపఁబడిన రామరాజభూషణుని పద్యములనుబట్టియే విశదపడఁగలదు. అట్లయినను

నిచట నీతనిగ్రంథత్రయము నుండియు నొక్కొక్కపద్యమును దీసి
యుదాహరించుచున్నాను.

సీ. “బహుతరాశాభ్రాంతి బయలు వ్రాకకయున్నఁ, గువలయద్వేషంబు గోరకున్న
వీటితమ్ముల విరిపోటు సేయకయున్న, దోషాభిభూతుఁ డై తొలఁగకున్న
జగతి నందఱకును బగలొనర్పకయున్న, వారుణీస క్తిని బాఱకున్న
ద్విజరాజపరిభవోద్వృత్తి చేకొనకున్న, సరసుల నింకింపఁ జాలకున్న
తే. సాటి యగువిశ్వవినుతశశ్వత్ప్రతాప, వైభవధ్వస్తదుర్వారవైరిపీరుఁ
డైన యోబయనరసింహు నమితభువన, భవనభృతతేజమున కజ్జబాంధవుండు.”
(నరస. 5-161.)

సీ. “గిరికన్యమేన నేకీభవించినఁ గాని, తియ్యవిల్తుని నిరోధింపరాదు
సింధుజ నెద నుంచి సిరుల మించినఁ గాని, మిహిరాంశుగనుసన్న మెలఁపరాదు
శుభవాణి యభిముఖస్ఫురణఁజూపినఁ గాని, పఱచుటంచలఁ గ్రిందుపఱుపరాదు
పద్మిని గరముఖప్రాణిఁ దేల్చినఁ గాని, రేల ముమ్మరము వారింపరాదు
తే. నేర్పున నటంచు నృపతి యీనెలఁతఁ దలఁచి
తలఁచి సగ మగు సాత్వికోదయదశాను
భావములఁ జెందు నున్నద ప్రసవబాణ
బాణమగ్నతఁ గాంచుఁ దాపము వహించు.”
(వసు. 3-94.)

శా. “శ్రీవైదేహసుతన్మా కెప్పుడున్.” (హ. న. ఆవ-1.)

రామరాజభూషణునికవిత్వము భవనిప్రచురమై యుండుననియు,
నలంకారాలంకృతమయి యల రాచుండు ననియు నింతవఱకువ్రాసియే
యున్నాను. ఆవిషయమును విశదీకరించుట కయి యిచ్చటఁ బయిను
దాహరించిన పద్యములలోఁ బ్రస్తుత మగు హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యాన
పద్యమునందలి యాతనినైపుణిని నానేర్పుకొలఁదిఁ గొంతవఱకుఁ జూపు
చున్నాఁడను.

పయి నుదాహరించిన “శ్రీవైదేహ...” అనుపద్యమునందుఁ బ్రాక
రణికశ్లేషాలంకారానుప్రాణిత మగుతుల్యయోగితాలంకారము వెలయు
చున్నది. ఇందు వైదేహసుతనువలెనే భార్గవజయలక్ష్మినినై త మజ్జభృ
చ్చాపలీలావాప్తిచే వరించె ననియు, జనకసుత యెట్లు శ్రీరామునకుఁ
గుశలవత్త్వామూల్యమాంగల్యదీక్షావాల మగుపరిగ్రహ మయ్యెనో

యట్లే భార్గవజయలక్ష్మీయుఁ గుశలవత్సామూల్యమాంగల్యదీక్షావా
 లంబగుపరిగ్రహ మయ్యెననియు నిట్లుఁజూపనధ్వనులు స్ఫురించుచు
 న్నవి. మఱియు జనకసుతానిష్ఠ మగుకుశలవత్సామూల్యమాంగల్య
 దీక్షావాల పరిగ్రహత్వమునకును భార్గవజయలక్ష్మీనిష్ఠకుశలవత్సా
 మూల్యమాంగల్యదీక్షావాలపరిగ్రహత్వమునకును భేదము గల్గియు
 న్నును నభేదము శబ్దసామ్యముచే నిర్వహింపఁబడుటచే నతిశయో
 క్తియు స్ఫురించుచున్నది. ఇంతియకాక భార్గవజయలక్ష్మీత్వరూప
 శబ్దసామ్యము స్ఫురించు భార్గవియగులక్ష్మీకన్న జనకసుత యభిన్నయ
 గుటచే శ్రీరామచంద్రుని యనుకూలనాయకత్వము నిర్బాధ మను
 విషయము వైశ్లేషానుగ్రహముననే ధ్వనిత మగుచున్నది. అట్లే శ్రీరా
 మచంద్రునకు జనకసుతేతరభార్య భార్గవజయలక్ష్మీయే యని స్ఫురించు
 చుండుటచేఁ బరిసంఖ్యాలంకారము సయితము ధ్వనితమగుచున్నది.
 సపత్నులు సయితము పరస్పరస్నేహముతోఁ దన్ను నేవించునట్లు
 చేయఁగల్గిన నేర్పు శ్రీరామునకు వర్ణింపఁబడుటచే నాతనియం దనన్య
 దేవతాసాధారణ మగు సర్వశక్తిత్వమును దన్తూలమునఁ బరాత్పర
 త్వమును ధ్వనితము లగుచున్నవి. మఱియు నట్లు సపత్ను లన్యోన్య
 స్నేహముతో నుండునట్లు చేసికొనఁగల్గిన సర్వశక్తుడే ద్వ్యర్థికావ్య
 మునందలి యర్థద్వయము నవిరుద్ధముగ జోడించు సామర్థ్యమును
 బ్రసాదంపఁగలవాఁ డని తలఁచి కవి యట్టిశ్రీరాముఁడు తనకు శుభ
 శ్రీలిచ్చుఁగాక యని గ్రంథాదిని జేయఁదగిన యాశీర్వాదరూప మంగ
 ణాచరణమును జేసె ననియు, నట్టి నిపుణుడే కృతిద్వయమును జోడిం
 చిన యీద్వ్యర్థికృతికే బతి కాఁదగినవాఁ డనియు నిట్లనేకాభిప్రాయ
 ములు ధ్వనితము లగుచున్నవి. ఇంతియకాక నలుఁడు దమయంతిని
 గలిపురుషజయలక్ష్మీని బరిగ్రహించి యత్యుత్కృష్టుఁ డై యొసంగిన
 నలకథాపర్యవసానవిషయమును హరిశ్చంద్రుఁడు చంద్రమతిని విశ్వా
 మిత్ర జయలక్ష్మీని బరిగ్రహించి యత్యుత్కృష్టుఁ డై యొసంగిన హరి
 శ్చంద్రకథాపర్యవసానమును, బయి కృత్యాదిపద్యముచే సూచింపఁ
 బడుచున్నందునఁ గవియొక్క గంభీరాశయము వెల్లడి యగుచున్నది.

నిపుణముగాఁ బరికించినచో నిట్టియలంకారపరంపరలును ధ్వని
 చయంబులును నీతనికవిత్వమందు మిక్కిలి ప్రచురము లై యగపడు

చుండును. విమర్శించువాని శక్తికొలది నీమహాకవి కవితలోని నైపుణ్యము వెలువడుచునే యుండు నని చెప్పుట యతిశయోక్తి కానేరదు. పయిరీతిపద్యము లీతనిగ్రంథమున ననేకములు గలవు; గాని వానినెల్లఁ బయిరీతిని విమర్శించిచూపినచో గ్రంథవిస్తర మగు నని యుదాహరింపలేదు.

3. పయినుదాహరించిన శబ్దార్థాలంకారరచనానైపుణియు, శ్లేషకవి తాపాటవమును మున్నగుస్వభావము లీతనికి ముఖ్యముగా శ్రీహర్ష మహాకవిరచించిన సంస్కృతభాషామయ మగునైషధకావ్యపురబతన పాఠనాదులచే నలవడిన వని తోచుచున్నది. కావుననే నైషధకావ్య పద్ధతుల ననుసరించు స్వభావమొకటి యీతని కలవడినది. ఇట్టిస్వభావము నరసభూపాలీయరచనాకాలమునకే యీతని కంకురించి యంత కంతకు నతిశయించినది. వసుచరిత్రమున నైషధానుసృతి యత్యధికముగా వెలయుచున్నదనియు నందుఁ గొన్నియెడల శ్రీనాథుఁ డాంధ్రీకరింపక విడిచికొనిన కల్పనములు నైతము సంగ్రహింపఁబడె ననియు నారచించిన వసుచరిత్ర విమర్శనమున మిక్కిలి విపులముగాఁ జూపియున్నాను. (వసు. విమ. 23-35. మున్నగు పే. చూ.) తుద కట్టి నైషధములోని కథపట్టునె గ్రహించి హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానములోని నలకథలోఁ బూర్వభాగమునంతను దనివి దీట నడిపించియున్నాఁడు. ఆసందర్భములోని నైషధమార్గములను ద్వ్యర్థికావ్యమె యయినను నిందు సాధ్యమయినంతవఱకు ననుసరించి సంగ్రహించుచు వచ్చెను. అట్టివానిలోఁ గొన్ని యీవఱ కుదాహరింపఁబడిన యష్టాదశవర్ణనాప్రసంగము మున్నగు సందర్భములలోఁ జూపియున్నాను. (పు. 130-132-135-136;) అట్లయినను మఱికొన్ని నైషధానుసృతు లీకవి గ్రంథత్రయమునుండియు దీసి చూపుచున్నాను.

శ్లో. వృథార్పయంతీ మపథే పదంత్యాం, మరుల్లలత్పల్లవపాణికంపైః,

ఆశీవపశ్యప్రతిషేధతీయం, కపోతహుంకారగిరా వనాళిః. (నైష. 3-14.)

చ. భవదరిభూమిపాలకులపాలిక చెంచెత కాత్తదుర్దశత్

వివరముగా వచింప వనవీధి దయామతిఁ బల్కనీనియ

ట్లవిరళమందమారుతచలాచలచారుపలాశహస్తముల్

తవిలి విదిర్చు కౌర్యగుణధామ నృసింహనృపాలకేళిరా!. (నర. 5-79.)

శ్లో. అపి ద్విజిహ్వభ్యవహరపౌరుషే, ముఖానుషక్తాయతవల్లవల్లయా

ఉపేయివాంసంప్రతిమల్లతాంరయ, స్తయేజితస్యప్రసభంగరుత్తతః. (నై. 1-63.)

మ. వరవల్లావిభవంబు దప్తభుజగవ్రాతంబు గా సింగిణుల్

గురుపక్షద్వితయంబుగాఁగ సరసక్షోణీశ్వరారూఢమా

తురగోత్తంసము నిందిరాహృదయనాథుం దాల్చు ప్రత్యక్షబం

ధురపక్షింద్రునిలీలఁ జూచు నహితస్తోమంబు భీమంబుగాన్. (నరస. 5-208.)

నైషధములో నాయికానాయకపరస్పరదృష్టివర్ణనములు 7, 8 సర్గలయారంభమునం దతిమనోహరముగాఁ జేయఁబడినవి అట్టివర్ణన ములచాయలు నరసభూపాలీయమునం దనేకము లగపడుచున్నవి. (నర. 2-21, 37, 75, 86, 87; 3-39. ప.) వసుచరిత్రమునందును వాని యనుసృతులు గలవు. (చూ. వసు. వి. 71-పు.) వసుచరిత్రమునఁ గల నైషధములోని యితరకల్పనముల యనుసృతులు నైతము నేనురచించిన వసుచరిత్రవిమర్శనమున విపులముగా నుదాహరింపఁబడియుండుటచే (వసు. వి. 23. పు.) నిట మరల నుదాహరింపలేదు.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందు :—

శ్లో. ఆచీకరచ్చారు హమేనయా భ్రమీ, ర్నిజాతపత్రస్యతలస్థలేనలః,

మరుత్కిమద్యాపితానుశిక్షతే, వితత్యవాత్యామయచక్రచంక్రమాన్.

(నైష. 1-73.)

క. “పలువగ... ..దనరన్.”

(హరి. న. 1-18.)

ఈపద్యమున “మహాబలచిత్రప్రాధి” అనుదానికి సుడిగాలులవంటి ప్రాధితో ననువిశేషార్థము గ్రహించినచో మూలమున కేదో యొకరి తిగ సరిపడును. వ్యాఖ్యాత యట్లు చేయకుండుటకుఁ గారణము తెలియకున్నది.

శ్లో. “ఫలేన మూలేనచ వారిభూరుహం, మునేరి వేత్థం మమ యస్య వృత్తయః.”

(నైష. 1-133.)

చ. “వనరుహ... .. ధనము లొనర్చుచున్....” (హ. న. 2-31.)

ఉపమానవస్తువులు తపమొనరించి యుపమేయభూతము లగు నాయికావయవరూపజన్మాంతర మెత్తి తమతోఁటిజన్మమునందలి కొఱుం తలను తొయుచున్న వని యిట్లు వర్ణించుటయు నైషధానుసృతియే యని తోచుచున్నది.

శ్లో. “శ్రీతపుణ్యసర స్సరి త్కథం న సమాధిక్షపితాఖిలక్షపం,
జలజం గతి మేతు మంజుళాం దమయంతీపదనామ్ని జన్తని” (నైష. 2-10.)

మ. “అరవిందప్రకరం... ..పురావాసనన్. (హ. న. 4. 53.)

చ. “అనఁబులజన్తమెత్తి గంటిమే.” (హ. న. 4-51.)

శ్లో. “విదర్భసుభ్రాస్తనతుంగతాప్తయే, ఘటా ని వాపశ్య దలం తపస్యతః,
ఫలాని ధూమస్యధయానధోముఖాన్, సదాడిమేదోహదధూషినిద్రుమే.”

(నైష. 1-83.)

మ. “అలిసీలాలక కంటె... .. (వసు. 3-143.)

శా. “నానాసూనవితాన (వసు. 2-47.)

క. “అఖ లై కింశుకశిఖిలాఁ, జేలఁగుచు ము న్నెంతతపముఁజేసెనొ చెలి వే
నలి నరసింహునియురమునఁ, జేలువగుచెంగల్వదండచేరువఁ గల్గెన్.” (నర-3-86.)

సీ. “ఒంటిగా మదిరాసు (నర. 2-129.)

చెక్కిటఁ జెయ్యిచేర్చుట.

శ్లో. “ఇతి స్ఫుటం తద్వచసస్తయాదరాత్ సురస్పృహరోపవిడంబనాదపి,
కరాంకసుపైకకపోలకర్ణయా శ్రుతం చ తద్భాషిత మశ్రుతంచ తత్.”

(నైష. 9-60.)

తే. “అని నృపాలుండుపలుక హస్తాంక సుప్త, కోమలైకకపోల యై యామృగాక్షి.”
(శృం. నై. 4-79.)

సీ. “చెలువక్రొమ్మించులేఁ జెక్కుటద్దంబొయ్యఁ, బాణిపల్లవశయ్యఁ బవ్వళించె.”
(శృం. నై. 2-163.)

సీ. “సుకరాబ్జమైత్రీ విశోభమానములైన, వదనకాంతులు వింతవగలు దెలుప.”
(హ. న. 2-61.)

క. “సతిచెక్కిటఁ జెయిసేర్పఁగ, నతులకరాంగుళులు సాంజనాస్త్రయుతము లై
రతిపతిబాసట మించిన, శితపంచశరమ్ము లనఁగఁ జేలఁగు నృసింహః.”
(నరస. 3-92.)

మ. “అరవిందంబు విలాసమందిరము నీహారాంశుఁడేకోదరుం
డరయంగోత్రవిరోధమేటికి ననర్హంబంచు నూహించి యి
ర్వరఁ బొందించు పయోధికన్యక్రియఁ జేర్చుం గేలు గండస్థలిం
దరుణీరత్నము చింతచేత నరసేంద్రా! సాంద్రతేజోనిధి!” (నర. 3-128.)

అని యిట్లు నైషధరీతి నలంకరించియున్నాఁడు.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందలి పంచనళీవర్ణనాసందర్భము సయితము నైషధానుస్మృతినె వెల్లడించుచున్నది.

ఈసందర్భమునందు సంస్కృతభారతమునందువలె నాంధ్రభారతమున స్వయంవరసభలో రాజులు వర్ణింపఁబడి రనియైనఁ జెప్పఁబడ లేదు. దమయంతి స్వయంవరసభకు వచ్చి పంచనళినిఁ జూచి నలు నే ర్పరింపఁ జాలక ఖిన్నయై దేవతలను నుతింపఁగా వారు కరుణించి తమ దేవతాచిహ్నముల నామెకుఁ గనుపఱుపఁగా నామె నలుని గ్రహించి యాతని వరించినట్లు భారతమున నున్నది.

శ్రీహర్షకవి యీసందర్భమున స్వయంవరాగతరాజులను సరస్వతి వర్ణించినదని కల్పించి మిక్కిలి మనోహరముగా వర్ణించియు న్నాఁడు. ఆసందర్భములోని యారీతి నద్వితీయమగు వర్ణనముచేయుట మనుజమాత్రునకు దుష్కర మనియు, నది సరస్వత్యావేశమున నట్లు వెలువడిన దనియుఁ గవి యుద్దేశించినట్లు ధ్వనించుచున్నది. అట్టి యాపూర్వవర్ణనములలోని పంచనైషధీవర్ణనరీతిని యీక్రిందను జూపుచున్నాను.

సంస్కృతనైషధమునఁ బంచనైషధీసందర్భము పదుమూడవ సర్గమందంతటను బదునాల్గవసర్గమున మొదటియిరువది రెండుశ్లోకముల వఱకును వర్ణింపఁబడినది. గ్రంథవిస్తరభీతిచే వాని నన్నింటిని నిట నుదాహరింపక వాని యభిప్రాయములోని సారమునుమాత్ర ముదాహరించుచున్నాను.

దమయంతి నలునే వరియించెద ననునిశ్చయముతో నున్నదని విని యింద్రాగ్ని వరుణులు నలుగురునుస్వయంవరసభయందు నలునిరూపముతో వచ్చి నలునియొద్దనే కూర్చుండిరి. సరస్వతి వారిని వర్ణించి చెప్పుటలో నింద్రుని వర్ణించునపు డింద్రునిపరముగ నర్థద్వయ ముండునట్లును నట్లే యితరదేవతలను వర్ణించునప్పుడును దత్తద్వేవతాపరముగాను నలపరముగాను నర్థద్వయముండునట్లునునొక్కొకదేవతను నాలుగేసిశ్లోకములతో వర్ణించెను నలుని వర్ణించిన నాలుగుశ్లోకములందును నలపరమగునర్థ మొకటియు నేకైకదేవతాపరమగునర్థమొకటియు వెలయుచున్నది. దమయంతి నలుని గ్రహింపలేక దేవతలను బ్రార్థించి వారి ప్రసాదమునఁ దెలివొంది నలుని వేటుపఱచుట కవకాశము గల్గియున్న

సరస్వతీవాక్యములను విమర్శింపఁ గల్గి నలుని దేవతలనుండి వేటుపఱచి గ్రహించెను. సరస్వతి వర్ణించినవానిలో నలవర్ణనమందును దేవతావర్ణనమందును బ్రతిష్ఠోక్తమునను నలుఁడు వర్ణింపఁబడియుండఁగా నలవర్ణనాపద్యచతుష్టయములో నొక్కొకశ్లోకమును నొక్కొకదేవతమాత్ర మే శ్లేషమూలమున వర్ణింపఁబడుటచే నలమహారాజితఁడనిగ్రహించుట కవకాశమున్నదిగదా. నలుఁడు లోకపాలాంశసంభూతుఁడు గాన దేవతావర్ణనపద్యము లన్నిటియందును నలపరార్థాంతరముండుటయు నలవర్ణనాపద్యములలో నేదో యొకదేవతవర్ణనము శ్లేషమూలమున వెలయుచుండుటయు స్వారస్యముగనే యుండునుగదా? దేవతాప్రార్థనానంతరమున నిట్టి విమర్శనమే దమయింతి చేసినలుని గ్రహించినట్లును, నట్లు గ్రహించినవిషయమును నక్కాలమున దేవతాప్రసాదమున నగపడఁజొచ్చిన భూస్పర్శనాభావాదిదేవతాచిహ్నములచే దృఢపఱిచికొని నట్లును శ్రీహర్షకవి విశదీకరించి యున్నాఁడు.

- శ్లో. “ప్రసాద మాసాద్య సురైః కృతం సా సస్తార సారస్వతసూక్తిస్సృష్టేః,
దేవా హి నాన్యద్వితరన్తి కిన్తు ప్రసద్యతేసాధుధియం వదన్తే.” (నైష. 14-8.)
- “శేషం నలం ప్రత్యమరేణ గాధా యా యా సమర్థాఖిలుయేనయేన,
తాం తాం తదన్యేనసహలగంతీం తదా విశేషం ప్రతి సందధే సా.” (నైష. 14-9.)
- “ఏకైకవృత్తేః ప్రతిలోకపాలం పతివ్రతా త్వం జగృహుర్దిశాం యాః,
వేదస్త గాధా మిళితా స్తదా సా వాశా ఇవైకస్యనలస్య వశ్యాః.” (నైష. 14-10.)
- “నిశ్చిత్త్య శేషం త మసౌ నరేశం ప్రమోదమేదస్వితరాం తరాభూత్,
దేవ్యా గిరా భావితభంగి రాఖ్యచ్ఛితేన చింతార్ణవయాదశేదమ్.” (నైష. 14-11.)
- “త్యాగం నరేంద్రాదిచతుష్టయస్య కి మభ్యనంద తక్రమసూచితస్య, [15.]
కిం ప్రేరయామాస నలేచతన్తాం కాసూక్తిరస్యామమకఃప్రమోహః.” (నైష. 14-12.)
- “పరస్య దారాన్ ఖిలు మన్యమానై రస్పృశ్యమానా మమరై ర్ధరిత్రీమ్,
భక్త్యైవ భర్తు శ్చరణౌ దధానాం నలస్య తత్కాల మపశ్య దేషా.” (నైష. 14-16.)
- “సురేషు నాపశ్య దవైక్ష దక్షో ర్నిమేష ముర్వీభృతి సమ్మఖే నా.” (నైష. 14-17.)
- “సురేషు మాలామమమపశ్యన్న లేతు బాల మలిసీ భవంతీమ్...” (నైష. 14-20.)
- “చిహ్నైరమీభి ర్నలసంవిదస్యా స్సంవాద మాప ప్రథమోపజాతా,
సాలక్షణవ్యక్తిభిరేవ దేవ ప్రసాద మాసాదిత మప్యబోధి.” (నైష. 14-22.)

పైపంచనలీసందర్భము నాంధ్రీకరించుటలో శ్రీనాథుని శృంగారనైషధమునం దిట్టిచాతుర్య మగపడదు; కాని సంస్కృతనైషధరీతి నే శృంగారనైషధమునందును గవి యుండ్రాచిదేవతల నొక్కొక్కపద్యముతో వర్ణించి వానియందుఁ దత్తద్దేవతాపరముగాను నలపరముగాను నర్థద్యయ ముండునట్లు వర్ణించెను. (శృం. నై. 5-166, 167, 168, 169.) నలుని వర్ణించునపు డొక పద్యమును మూఁడుసమాన వాక్యములనురచించియున్నాఁడు. (శృం. నై. 5-173.)

*తే. “నళిననేత్ర ప్రత్యర్థి దానవశతాహి, తాత్తచేష్టాగరిష్ఠత నరసి చూడ

నితఁడు జేమాతవాహనుఁ డింత నిక్క, మింపు పొంపిరివోప వీక్షింపు మితని.

(శృం. నై. 5-172.)

వ. “మఱియు నితండు హుతవహుండునుం బోలె బహువిగాఢ మఘవదధ్వ రాజ్యాభిషేకవికస్వర్ణతేజోవిరాజితుండు నీశానమూర్తిభేదంబును, దండధరుండునుం బోలె బరప్రాణోత్కాంతిదానసమర్థశక్తి సంపన్నుండును, సంజ్ఞానందకుండును, పరుణుండునుం బోలె బ్రతికూలవాతప్రచారచటులవాహినీ సహస్రసంసేవితుండును బ్రచేతనుండును నితనిం గనుంగొను మిప్పురుషపంచకంబునందు నీకుం గన్నిచ్చకువచ్చు నతని పరియింపుము.

(శృం. నై. 5-173.)

*శ్లో. అత్యాజిలభివిజయప్రసవ స్త్వయా కిం విజ్ఞాయతే రుచిపదం న మహిమహేంద్రః,
ప్రత్యర్థిదానవశతాహితచేష్టయాదసౌ జేమాతవాహనధియం న కరోతి కస్య.

శ్లో. యే నామునా బహువిగాఢసురేశ్వరాధ్వ రాజ్యాభిషేకవికస్వహసా బభూవే,
ఆవర్జనం త మనుతే నను సాధు నామ గ్రాహం మయానల ముదీరిత మేవ మత్ర.

శ్లో. య చ్చండిమారణవిధివ్యసనం చ తత్త్వం
బుధ్వాశయాశ్రిత మముష్య చ దక్షిణత్వమ్,
నైషా నలే సహజరాగభరా దముష్మి
న్దాత్తాన మర్పయితు మర్హసి ధర్మరాజే.

శ్లో. కింతే తథా మతి రముష్య యథాశయ స్స్య
త్వత్పాణిపీడనవినిర్మితయే న పాశః,
కా శ్చానవా నవతి నో భువనం చరిష్ణు

ర్నాసా వముత్ర నరతా భవ తీతి యుక్తమ్. (నైష. 13-27, 28, 29, 30.)

అని యట్లు నలవర్ణనము శుద్ధశేషగుంభితముగ చేయఁబడియున్నది.

సంస్కృతనైషధమునందువలె నలవర్ణనము శుద్ధ మగు ప్రకృత శ్లేషతో లోకపాలనలపరార్థద్వయము గల్గునట్లు చెప్పక శ్రీనాథకవి పయిరీతి నుపమానవాక్యములను నిల్పుట నిపుణముగా నుండలేదు.

“తద్భిన్న త్వే సతి తద్గతభూయో ధర్మవత్త్వ” మ్మను లక్షణము చొప్పున నుపమానము భేదసూచక మయియుండఁగా దమయంతి కెట్లు సందేహము గల్గె నని కవి తలంచెనో!

“వెలయఁగఁ బంచనైషధి విభేదము నేర్పఱుపంగలేక.” (శృం. నై. 5-176.) అని యెట్లుచెప్పెనో తెలియకున్నది.

మఱియు శ్రీనాథుఁడు, సరస్వతీశ్లేషవాక్యవిమర్శన శక్తి దమయంతికి దేవతాప్రసాదమునఁ గల్గె ననియే చెప్పలేదు. దేవతాలక్షణము లగు ధరణీస్పర్శనాభావాదులు దేవతలు నలుగురయందుమాత్రము గనుపట్టుటం జేసి దేవతాప్రసాద మక్కఱలేకయే నలుని స్వయముగనే గ్రహించె నని చెప్పియున్నాఁడు. మీఁదు మిక్కిలి దేవతలు మదనార్తు లయి యుండుటచే వా రిప్పట్టున పంచకులయి సహాయపడ రని సైతము దమయంతి పల్కినట్లు చెప్పియున్నాఁడు.

తే. “విబుధవరు లేనిఁ బ్రణమిల్లి వేడికొందు, నలుని; వారేల యిత్తురు నాకు నతని మదనశోషణబాణసంపాతపీత, ఘనకృపాసింధుగహ్వరాకారమతులు.”

(శృం. నై. 5-179.)

క. “మంచకమధ్యస్థితమ, ద్వంచకపంచకమునందు వరుసమెయిఁ బరీక్షించెద నే నొక్కించుక, పంచజనసుపర్వలక్ష్మ్యపర్వశ్రేణిన్.”

(శృం. నై. 5-180.)

ప. “అనుచు నేవురం గలయంగనుంగొని యందు.”

(5-181.)

మ. “ధరణిం బొందనికోమలాంఘ్రికమలద్వంద్వంబులుం ఘర్త శీకరయుక్తంబులు గాని ఫాలములు వక్షఃక్షోణులం బత్రకేసరము ల్గొందనిపూవుదండలు నిమేషవ్యాఖ్య గైకొని దృక్పరసీజంబులు నల్వరందుఁ గనియెం గాంతాలలామం బొగిన్.”

(శృ. నై. 5-182.)

అని యిట్లు దమయంతి దేవతలను ధిక్కరించి స్వయముగనే నలుని గ్రహించె నని చెప్పి మఱల దేవతలకుఁ గోపముపోవునట్లు వారినిఁ బ్రార్థించి కన్నులు తుడిచినట్లు చెప్పియున్నాఁడు—

ప. “కని యెదవవాఁడు నిషధరా జగుట యెఱింగి దేవతాప్రసాదంబులేక
యేకార్యంబును ఫలింపనేరదు...అచచు దివిజసభాజనంబునకుం బ్రారంభించి...తత్ప్ర
సాదలబ్ధం బైనబుద్ధివైభవంబున నమర్త్యవిలక్షణంబు లగు ..చిహ్నంబులను సందేహం
బువాసి.” (శృం. వై. 5-183.)

అని యిట్లు శ్రీనాథుఁడు మూలవిలక్షణముగా నాంధ్రీకరించి
యున్నాఁడు. దేవతలఁ బ్రార్థించి వారిప్రసాదమున బుద్ధివైశద్యము
సందకముందే నలునిగ్రహించిన దమయంతికి దేవతాప్రసాదమున నావతి
కున్నజ్ఞానమే కల్గె నని చెప్పుటలో నేమిస్వారస్యమున్నదో తెలియ
కున్నది.

రామరాజభూషణుఁడన్ననో శ్రీనాథునివలె గాక సంస్కృత
నైషధమందువలెనే హరిశ్చంద్రునలోపాఖ్యానమునందును మిక్కిలి
ప్రాధిమత్యో బంచనలిని వర్ణించియున్నాఁడు.

సీ. “ఎన్న నేరికిఁ... ..సంభ్రమింప.” (హ. న. 2-111.)

గీ. “అపుడ... ..మాత్మఁ బొడమ.” (హ. న. 2-12.)

చ. “అమరవర... ..దద్వశంబుగాన్.” (హ. న. 2-113.)

శ్లేషప్రతిబంధ మగుటచే నిందు సంస్కృత నైషధమందువలె
విపులముగా వర్ణింపఁజాలకున్నను బయిసీసపద్యమునందు రామరాజ
భూషణుఁడు శ్రీహర్షునివలెనే యతిప్రాధముగఁ బంచనైషధిని వర్ణించి
యున్నాఁడు. పయిసీసపద్యమునందు నలవరముగను నైకై కదేవతాపర
ముగను నర్థద్యయ ముండునట్లుగ నొక్కొక వాక్యమున నొక్కొక్క
దేవతను వర్ణించెను. నలవర్ణనవాక్యమున దేవతాచతుష్టయపరముగను
నలపరముగను నర్థపంచక ముండునట్లు సంఘటించెను. ఈయైదవవాక్య
రీతి సంస్కృతనైషధరీతికన్నను బ్రాధముగను గూఢముగను వెలయు
చున్నది. ఇట్లుదర్థములతో నలకథాపరార్థమును సంఘటించియు
హరిశ్చంద్రకథాపర మైనయర్థమును నైతము లోపము లేకుండ నిర్వ
హించెను. ఈసమయమున దమయంతి యిట్టిశ్లేషగుంభితవాక్యముల
వల్ల మొదట నలుని గ్రహింపలేక దేవతలను బ్రార్థించి వారిదయచే
బుద్ధివికాసము నొంది సరస్వతీవాక్యముల విమర్శింపఁ గల్గి నలుని
గ్రహించి దేవతాకటాక్షమున నపుడు దేవతలయందును నలునియం
దును గనఁబడిన దేవతామనుష్యలక్షణభేదములచే మొదటఁ గల్గిన

నలవిషయకజ్ఞానమును దృఢపఱచికొని నలుని వరించె నని సంస్కృత నైషధరీతిగనే యిందును గవి నిర్వహించి తనశ్లేషకవితాపాటవమును జూపియున్నాఁడు.

పయినదాహరించిన తేటగీతిలో “అనంతభూస్పర్శనవిచార మాత్తఁ బొడమ” అనుదానికి, సరస్వతీవాక్యములలోని నలేంద్రాది పరార్థవిమర్శనము (అనంతభూ=అంతము సంభవము లేనిదగు సరస్వతి యొక్క; స్పర్శన=నలేంద్రాదులస్పృశించు వాక్యములయందలి, విచారము=అర్థవిమర్శనము, ఆత్మకా = మనస్సునందు, పొడమకా=అంకురింపఁగా.)మనసులో సంకురింపఁగానని యర్థముచేసి తరువాతచంఁకమాలి కలోని “ఆమరవరక్షమావరవరాంచితవృత్తుల వింగడించి” అనుదానికి దేవతామనుష్య లక్షణములచే వేఱుపఱచికొని యని యర్థము చేయవలసియున్నది. ద్వ్యర్థికావ్య మగుటంజేసి యిందు దుర్లుట మగువిమర్శనప్రకారము సంస్కృతనైషధమునందువలె వివరింపఁబడదయ్యె. హరిశ్చంద్ర నలోపాఖ్యానవ్యాఖ్యాత వైస్థలములందుఁ బయిరీతి నర్థము చేయకుండుట. శృంగారనైషధమాత్రమననజన్య మగు ప్రమాద మని తోచుచున్నది. “అనంతభూస్పర్శనవిచారము” అనుదానికి ఆకాశభూమిపాదస్పర్శనవిషయక మగు సుప్రసిద్ధవిషయము యొక్క విచారమని వ్యాఖ్యాత యర్థము చేసియున్నాఁడు. దేవతా ప్రసాదమువలన నిట్టివిమర్శనము మాత్రమే కలిగి యక్కారణమున దేవతామనుష్యలక్షణములనుబట్టి నలుని గ్రహించెనని చెప్పుటయందు మాత్రమే కవి కుద్దేశమున్నయెడల దేవతలను నలుని వర్ణించిన పయి సీసపద్యమునందు దేవతావర్ణనవాక్యములందు దేవతా నలపరార్థద్యయమును శ్లేషించియుండునా? మరియు నలవర్ణనవాక్యమునందు దేవతాచతుష్టయపరముగను నలపరముగను నర్థము లభించునట్లు నిర్వహించియుండునా? దేవతలను నలునిరూపముతోనే వచ్చియుండఁగా దమయంతి దేవతలను బ్రార్థించి తత్ప్రసాదమునఁ గనఁబడిన దేవతామనుష్యలక్షణములనుబట్టి నలుని నేర్పఱిచె ననిమాత్రమే చెప్పినంజాలునుగదా! అట్టిస్థితిలో సంస్కృతనైషధరీతిని నలుని వేఱుపఱుచుట కనువుపడునట్లుగ శ్లేషార్థములను నిర్వహించుట కేమిఫలము? కావున నిప్పట్లున వ్యాఖ్యాతచేసినయర్థమును విడుచుకొని పయి

నుదాహరించినరీతినే యర్థమును గ్రహింపవలయును. అట్టియొడఁబయు నుదాహరించిన చంపకములోని “అమరవరక్షమామరవరాంచితవృత్తులు” అను వ్యాఖ్యాత గ్రహించినపాఠమును విడిచి “అమరవరక్షమామరవరాంచితవృత్తుల” అను పాఠమును గ్రహింపవలసి యున్నది అట్లు గ్రహించినను హరిశ్చంద్రకథాక్షమున భంగము లేదు. (‘అమరవరక్షమామరవరాంచితవృత్తుల’ = దేవబ్రాహ్మణ మాన్యములను; వింగడించి=వేటుఁజేచి, అని యర్థము చేయనగును.)

శ్లో. “అముష్యవిద్యారసనాగ్రనర్తకీ త్రయావ నీతాంగగుణేన విస్తరమ్.” (నైష. 1-5.)

అనుశ్లోకములోని భాగమునె హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున నొకచోట—

సీ. “... ..తనరస, జ్ఞామృతపాకవిద్యానిరూఢి,

తే. కంగగుణజాత పరిణాహ మనువుపఱచి.”

(హ. న. 1-15.)

అని యిట్లు వ్రాసియున్నాఁడు. ఇట్టివాడుక లింకను నందం దరుదుగఁగలవు గాని విస్తరభీతి నుదాహరింప లేదు.

4. “సంగీతకళారహస్యనిధి” అను తనబిరుదమునకు సరిగా నీతనికి సంగీతమర్యాదాభూషితపద్యములను స్వకృత గ్రంథములలో నుపయోగించుటయు నొకస్వభావ మైయున్నది.

నరసభూపాలీయమునందు, 1-4; 3-113, 115, 130, 138; 5-18; పద్యములం జూచునది. వసుచరిత్రమునందు, 1-3; 104, 105, 130; 2, 14, 15, 16, 17, 30, 81, 82, 3-33, 34 పద్యములం దిలకించునది.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమందు, 1-32, 6; 2-68, 76 పద్యములం జూచునది.

సీ. “పాలుపొంద నల... ..” హ. న. 2-68. (చూ. 136. పు.)

5. స్వకృత గ్రంథత్రయమునందును బూర్వపూర్వ గ్రంథములలోని కల్పనముల నుత్తరోత్తరగ్రంథములందుఁ జమత్కరించి చెప్పుటయు నీతని కొకస్వభావ మని చెప్పవచ్చును. ఈవిషయము నారచించిన వసుచరిత్ర విమర్శమునందు, విపులముగాఁ జూపియే యున్నాను. (వసు. విమ. 54, 55, 65, 71-పు. చూ.) వసుచరిత్రమునందుఁ దగు

దోహదకల్పములు (వసు. 1-158, 159, 3-143, 147.) విశేషముగా నున్నవి. వానికి వన్నెపెట్టి హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందును రెండుపద్యములు. (3. 36; 2-8) రచింపఁబడెను. (చూ. 139-పు.)

అట్లే దొండ (పండు) దినిన ధారణాశక్తి చెడు ననుషయము నాధారముగాఁ జేసికొని చెప్పినవసుచరిత్రము నలంకరించి హరిశ్చంద్ర నలోపాఖ్యానమున నొకపద్యమును జెప్పియున్నాఁడు. (చూ. 4. ప్రక. 54-పు.)

క. “లలన నృసింహునికొఁగిట, నలసియొ పవలెల్ల నిద్రనందెడి నెలమిన్
నెలపొందినరేముద్దులు, గులికి పవ ల్నిద్రవోవుకుముదిని పోలెన్. (నర. 3-90.)
చ. “కుముదిని వేగునంతకు.....నరసాశివర్గముల్.” (హ. న. 4-28.)

ఇతరకవులు వర్ణించినవర్ణనములకు మెఱుఁగుపెట్టుచుఁ బద్యములను రచించుటయు నీతనికి స్వభావమే యయియున్నది. ఈవిషయము నారచించిన వసుచరిత్ర విమర్శనమునందలి రెండవప్రకరణమున విపులముగా నుదాహరింపఁబడియున్నది. (చూ. వసు. విమ. 20-39.)

సీ. “అచటివిప్రులు మెచ్చ రఖిలవిద్యాప్రాధి, ముది మదిదప్పిన మొదటివేల్పు
నచటిరాజులు బంటు నంపి భార్గవు నైన, బింకానఁ బిలిపింతు రంకమునకు
నచటిమేటికిరాటు లలకాధిపతి నైన, మును సంచిమొద లిచ్చి మనుప దక్షు
లచటినాలవజాతి హలముఖాంతవిభూతి, నాదిభిక్షువుభైక్ష మైన మాన్పు
తే. నచటివెలయాండ్లు రంభాదు లైన నొరయఁ
గానెకొంగున వారించి గడుపఁ గలరు
నాట్యరేఖాకళాధురంధరనిరూఢి
నచటఁ బుట్టినచిగురుకొ మైనఁ జేవ.” (మను. 1-50.)

సీ. “ప్రాతమాటలె కాని.... ..రచిరరుచుల.” (హ. న. 1-7.)

మ. “పరిఘం దత్పురకామినీజనము లంభకకేళి సల్పంగఁ ద
ద్గురువత్సోరుహలి ప్తనంకుమదకస్తూరీ మిశచ్ఛందనా
గురుపంకంబుల సౌరభంబులఁ జూమి కుంభీనసావాస ని
ర్జరకల్లాలిని కందు భోగపతి నాఁ జన్మంజ్ఞ గల్గెన్ దగన్.” (ఆము. 2-6.)
చ. “అలఘుతదీయభేయములజిల్వ పెందొరల్.” (హ. న. 1-10.)

మ. “ఇనుఁ డస్తాద్రీకిఁ బోవఁగొల్లగొని నేఁ డేలేరఁ దద్దీప్తి నం
జనసంబంధజబాంధవంబున రతిశ్రాంతాంగనానేత్రకో
ణనికాయంబున డాఁచి తద్ధవళిమం దాఁబూనెనో చొప్పుమా
ర్ప ననన్ వెల్వెలఁ బాఱె దీపకళికావ్రాతంబు శాతోదరీ!” (మను. 3-54.)

చ. “లలితరసోపభోగదశలన్ నయ్యెడన్.” (హ. న. 4-26.)

శృంగారనైషధమునందును (7-198) శృంగారశాకుంతలముచంద్రును (3-74) మనుచరిత్రమునందును (3-55) వసుచరిత్రమునందును (4-126) గోఁడికూఁత వర్ణింపఁబడియున్నది. హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమునందు సయిత మావిషయమున నొకపద్యము రచింపఁబడెను. (హ. న. 4-25) ఇంకను నితరవిషయములందును ననేకము లగుననుసృతులుగలవు. కాని వానినెల్ల నుదాహరించిన గ్రంథవిస్తర మగునని యింతటితో విరమించుచున్నాను.

ఉ. వీనులవిందు చేసెడు నవీనమృణాళమృదూక్తి, శ్లేషస
మ్మానితరీత్యలంకృతి, చమత్కృతిమత్పదచిత్రవృత్తి, దో
డ్డో నరుదెంచువ్యంగ్యములతో నలరారెడు నైజకాంతి, దాఁ
బూనక కూర్పురామనృపభూషణునైపుణ మెన్న శక్యమే?

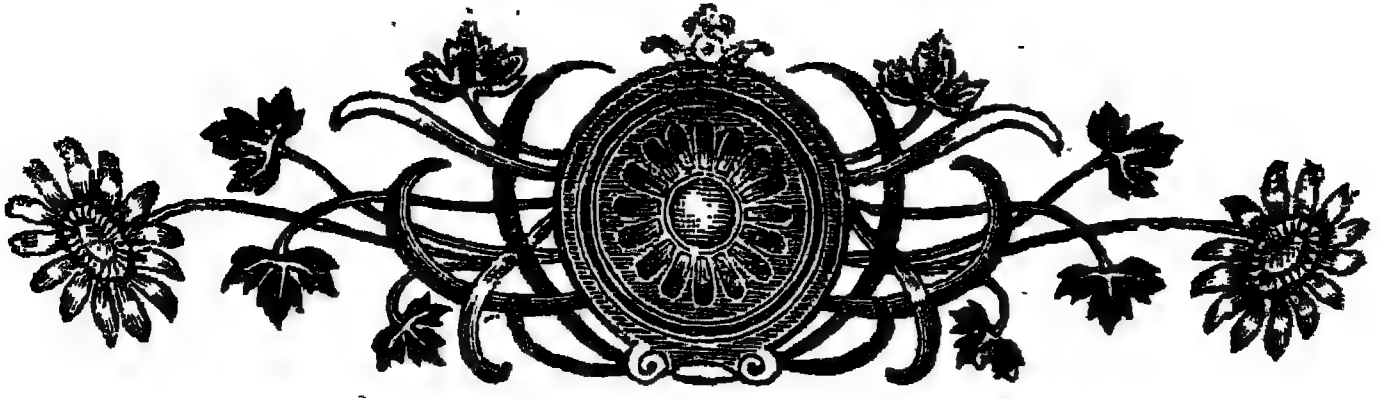
ఇట్లు, సుజనవిధేయుఁడు,

విజయనగరము.

14-1-1918

}

వజ్జుల చినసీతారామస్వామిశాస్త్రి,
విజయనగర సంస్కృతకళాకాలాంధ్రప్రధానోపాధ్యాయుఁడు.



శ్రీ ర స్తు.

శ్రీ గణేశాయ నమః.

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము.

(ద్వ్యర్థికావ్యము.)

అ వ తా ర క.

శా. శ్రీవైదేహసుతః భృగుద్వహజయశ్రీ నబ్జభృచ్చాపలీ
లావాప్తిః వరియించి సత్కుశలవత్త్వామూల్యమాంగల్యదీ
తూవాలం బగునాపరిగ్రహాయగం బన్యోన్యహార్దంబునఁ
సేవింపం దగురామచంద్రుడు శుభశ్రీలిచ్చు మా కెప్పుడున్.

వ్యాఖ్యాతృకృతస్తుతి.

శా. శ్రీమద్రామపదారవిందయుగళీభృంగాయితస్వాంతు భ
క్తామేయాభిమతార్థదాయకదయైకాయ త్తనేత్రాంతు సు
త్రామాదిత్రిదశస్త్రియంకరభుజాధామాతికాంతుఁ బుధ
స్తోమస్తుత్యయశో¹నితాంతు హనుమంతుఁ భక్తిగీర్తించెదన్.

సీ. శ్రీహనూమద్వరశ్రీలబ్ధసుకవిత్వ
చతురుండ లక్షణసారసంగ్ర
హం బొనరించి యుద్యత్కీర్తి బ్రఖ్యాతుఁ
డగుచి త్రకవిపెద్దనార్యసుతుఁడ
విష్ణుచి త్తీయాదివివిధ కావ్యార్థముల్
దెలిసి వక్కాణించుధీరసుతుఁడ

గండికోటాఖ్యదుర్గస్థలాధ్యక్షుఁ డై
పృథివి¹మంతున కెక్కు పెమ్మసాని

తే. చిన్న తిమ్మక్షమాపాలశేఖరుండు
గారవింపం గ బహుమానగౌరవముగ
మనినధన్యుండ సభ్యసన్నతగుణైక
గరిమ వెలయు ననంతాఖ్యకవివరుండ.

క. ముఖ్యం బై భూస్థలిభూ
రిఖ్యాతిం గాంచి తగుహరిశ్చంద్రనలో
పాఖ్యాన కావ్యమునకు
వ్యాఖ్యాన మొనర్తు విబుధవర్యులు పొగడన్.

టీక. శ్రీవై దేహసుతక్ = లక్ష్మీస్వరూపిణి యైనసీతను, భృగుద్వహజయశ్రీక్ =
పరశురామజయలక్ష్మీని, అబ్జభృచ్చాప - అబ్జ = శంఖము, చంద్రుఁడు. * ('అబ్జా శంఖ
శకాంకౌ చ' అని యమరము.) భృత్ = (శంఖమును) భరించు నట్టివిష్ణువుయొక్కయు,
(చంద్రుని) భరించు నట్టిశివునియొక్కయు, చాప=ధనుస్సులయొక్క, లీలావాప్తిక్ =
విలాసమునఁ బొందుటచేత, వరియించి=ఉంకువ సరిగాఁ జేసి (వరించి యనుట), సత్కు
శలవత్త్వామూల్యమాంగల్యదీక్షావాలము - సత్ = శ్రేష్ఠమైన, కుశలవత్త్వ = కుశలవులు
గలుగుటచేతను, కుశలము గలుగఁటచేతను, అమూల్య మైన, మాంగల్యదీక్షకు = వివా
హదీక్షకు, ఆవాలంబు = ఆటపట్టెన, ఆపరిగ్రహాయుగంబు = ఆభార్యాయుగము, *
(‘పత్నీపరి జనాదానమూలకాపాఃపరిగ్రహః’ అని యమరము.) అన్యోన్యహర్దంబునక్ =
= పరస్పరస్నేహముచేత (సత్కుశలవత్త్వము సమానముగ నుండుటచే వా రిద్దఱు
నన్యోన్యమైతిగలిగి) సేవింపఁగా, తగు రామచంద్రుఁడూ, మాకు, ఎప్పుడును, శుభ
శ్రీలు = శుభసంపదలు, ఇచ్చునుగాక యని యాశీర్వాదరూప మంగళము.

సీ. నిఖిలలోకానందనీయస్థిరోద్భూతిఁ
బొలుచుననాదృతాంభోజపాణి
యంభోధిమథనాసహాయశౌర్యవరాప్తిఁ
జాల మించుననాప్తసంఖ్యశీల
పంకదూరకృపీటభవనివేశప్రాధిఁ
బరఁగున ప్రతిపన్నభంగధామ

యతిలాలితాక్షీణసుతసంపదఁ దనర్పు
నకళంకిసహజకళాధివసతి

తే. సుదతులు నుతింప నభినవసురుచిరమణి

యెనయకుండ నిజాధీశహృదయపీఠి

వెలయు నీతాభిధాననవీనలక్ష్మీ

ప్రశ్నలై శ్వర్యములు గరుణించుఁ గాత.

2

టీక. నిఖిల...ద్యూతిన్-నిఖిల = సమస్తములైన, లోక=లోకములచే, ఆనంద
నీయ=సంతోషింపఁదగిన, స్థిరా=భూమియందు, ఉద్యూతి = పుట్టుకచేత, పాలుచు...
పాణి-పాలుచు=ప్రకాశించు, అనాదృత=ఆదరింపఁబడని, అంభోజ = కమలములుగల,
పాణి=హస్తములుగలదియు, (ఇవి నీతాపరమైనయర్థము. ఈపద్యమునందు శబ్దార్థశక్తుల
చేత నీతాఖ్యానూతనలక్ష్మీయందు, ఆధిక్యమును, లక్ష్మీయందు నైచ్యమును బ్రతిపాదించు
బడినది.) నిఖిల...ద్యూతి-నిఖిలలోక=సమస్తలోకములచే, ఆనందనీయస్థిరోద్యూతిన్
=సంతోషింపఁదగినస్థిరమగుసంపదలేమిచే, పాలుచు... పాణి-పాలుచు=వెలసియున్న,
అ+నాదృత=మిక్కిలియాదరింపఁబడిన, అంభోజ=కమలములుగల, పాణి=హస్తములు
గలది. (అంభోజముల నిరసింపలేని హస్తములుగలదనుట) - లక్ష్మీపరమైనయర్థము.)
అంభోధి...వరాప్తిన్-అంభోధి=సముద్రముయొక్క, మథన=భేదించుటయందు, (పీడిం
చుటయందనుట) అసహాయశౌర్య=అసహాయశూరుడైన, వర=భర్తయొక్క (రాముని
యొక్క), ఆప్తిన్=పొందుటచేత, చాలన్=మిక్కిలి, మించు...శీల-మించు=ప్రకాశించు,
అనాప్త=పొందఁబడని, సంఖ్య=సంఖ్యగల, శీల=ఆచారముగలది. (అసంఖ్యానశీలము
గలదియనుట.) (సీ. ప.) అంభోధి ..వరాప్తిన్-అంభోధిమథన=సముద్రమథనమందు,
అసహాయ=మిక్కిలి సహాయములుగల, శౌర్య-పరాక్రమముగల, వర=భర్తయొక్క
(విష్ణువుయొక్క), ఆప్తిన్=ప్రాప్తిచేత, చాలన్, మించు, అ+నాప్త=పొందఁబడిన,
సంఖ్య = సంఖ్యగల, శీల = ఆచారముగలది (అనఁగా : పరిమితమైనశీలముగలదనుట).
(ల. ప.) పంక...ప్రాధీన్-పంకదూర=పాపరహితమైన, కృపీటభవ = ఆగ్నియందలి,
నివేశ=ప్రవేశించుటయొక్క, ప్రాధి=అతిశయముచేత, పరగు...ధామ-పరగు=ఓప్పు
చున్న, అప్రతిపన్న=పొందఁబడని, భంగ=భంగముగల, ధామ=స్థానముగలది. (సీ. ప.)
పంకప్రాధీన్-పంక=పంకము (పాపము-బురద), దూర=(కొంచెము) దూరమందుఁగల,
(ఇచ్చట దూరస్థితత్వమవివక్షితము.) కృపీటభవ=పద్మమునందు, నివేశ = ఉండుటయొ
క్క, ప్రాధి=అతిశయముచేత, (పంకసహితమగు పద్మమునందు నివసించుటచేతననుట.)
పరగు, ఆ, ప్రతిపన్న=పొందఁబడిన, భంగ=భంగములు (భంగపాటు-తరంగములు)

గలది, (సముద్ర మె) ధామ=(తేజము) స్థానముగాఁ గలది. (భంగము-తరంగము-భంగ పాటు) నొందినసముద్రము నిలయముగాఁగలది-భంగమునొందిన తేజముగలది.) యతి ...సంపదక్-యతి=(వాల్మీకి)మునిచేత, లాలిత=లాలింపఁబడిన, ఆక్షీణ=చెడని, సుత సంపదక్=పుత్రసంపదచేత, తనర్చు...వసతి-తనర్చు=ప్రకాశించు, అకళంకి=దోషము లేని, సహజ=స్వాభావికములైన, కళా=కళలకు, అధివసతి=స్థానమైనది. (సమృద్ధి కళాధారురాలనుట) (సీ.ప).అతి...సంపదక్-అతి=అతిశయమగు, లాలిత=లాలింపఁ బడిన, ఆక్షీణ=మిక్కిలిక్షీణించు, సుత=కుమారులయొక్క, సంపదక్=సంపదచేత, తనర్చు, అకళంకి...వసతి=అకళంకియగుతోడఁ బుట్టినచంద్రుఁడు గలది. ఈయర్థము నందు “అక్కళంకి” యని ద్విత్వములేమి విచార్యము. అనఁగా: దనతోఁబుట్టువు దోషయుక్తుడనుట) సుదతులు=స్త్రీలు, సుతింప=స్తోత్రముసేయఁగా, అభి...రమణి - అభినవ=క్రొత్తయైన, సురుచి=మంచికాంతిగల, రమణి=స్త్రీ, ఎనయకుండ=పొందకుండ (అనగా: పనితాంతరమును బొందకుండననుట), నిజా...పీఠి=తనభర్తయొక్క హృదయపీఠమునందు, వెలయు=ప్రకాశించు, (సీ. ప). అభి...మణి - అభినవ=క్రొత్తయైన, సురుచిర=మిక్కిలిప్రకాశించు, మణి = (కౌస్తుభ) మణి, ఎనయకుండ, నిజాధీశహృదయపీఠి=తనభర్తయొక్క అమ్మను పీఠమందు, వెలయు, సీతాభిధాన=సీతయనుపేరుగల, నవీనలక్ష్మీ=క్రొత్తలక్ష్మీ, నిశ్చలైశ్వర్యములు=చలనములేని సంపదలు, కరుణించుఁ గాత! (ఇందు—లోకానందనీయముగాని యస్థిరోద్భూతి గలదగుటచేతను, గమలముల నిరసింపఁ జాలని హస్తములు గలదగుటచేతను, సంభోధిమధనమునందు నసహాయశౌర్యుడైన భర్తగలదగుటచేతను, బరిమిత శీలముగల దగుటచేతను, బంకసహితమగు వద్దము నివాసముగాఁ గలదగుటచేతను, నవ్వుతేజస్సు గలదగుటచేతను, కళంకియగు తోఁబుట్టువు గలదగుటచేతను, అమ్మనందలి మణి ప్రకాశింపకుండునట్లు అమ్మపై నెక్కినదగుటచేతను పూర్వలక్ష్మీకి నైచ్యము వర్జింపఁబడినది.)

ఉ. అంచితరాజ్యరక్ష కఖిలావనపావనరామపాదుకల్

గాంచినమేటి గావున నకంటకకోమలతాయుతాత్మని

శృంచలభావనాసరణి సారె జరింపంగ నమ్మహాత్ము సం

ధించి తదాత్మత దగుసుధీనిరతు భరతు భజించెదన్. 3

టీక. అంచిత...రక్షకు - అంచిత = దివ్యచుండెడు, రాజ్యరక్షకు = రాజ్యపరిపాలనముజూతు, అఖిల...పాదుకల్ - అఖిల=సమస్తమును, అవన=రక్షించుటచేత, పావన=పరిశుద్ధుడైన, రామ=రామునియొక్క, పాదుకల్=పావకోళ్లు, కాంచినమేటి గావున, అకం...రణి - అకంటక = కామక్రొధాదిరహితమై, కోమలతామార్దవముతో,

యుత=కూడిన, ఆత్మ=హృదయమందు, నిశ్చించలమైన, భావనాసరణి=ధ్యానమార్గమున, సారె=పలుమఱు, సంచరించునట్లు, అమృతహాత్తుని=ఆరామచంద్రుని, సంధించి=పొందించి, తదాత్తతత్=ఆరామునివలె మునిరూపమును ధరించుటచేత, తగు, సుధీనిరతు=ఉచితజ్ఞుడైన, భరతుని భజించెదను. (ఉచితజ్ఞుడనుటచే—భరతుడరణ్యమునకుఁ బోవురాముని పాదుకలు దాఁ దీసికొనియెఁ గాన నారాముని ముండ్ములేక మెత్తనైనమార్గమున నడిపించె ననియుఁ దన్నిరంతరధ్యానముచేత భ్రమరకీటన్యాయముగా సారూప్యము వహించెననియు భవని.)

మ నిజనిద్రాలసతావిగాన మెడలన్ నిర్నిద్రతావృత్తిః బూ
ని జగత్ప్రాణహృతిప్రవాద ముడుగన్ విశ్వావనోత్సాహి యై
యజరారాతివిఘాతికిన్ ¹వనవిహారాధార మై పొల్చుసూ
రిజనప్రస్తుతశేషభావనిరతున్ శ్రీలక్ష్మణున్ గొల్చెదన్. 4

టీ. నిజ...గానము-స్వకీయమైన నిద్రాలస్యముచేత నైన, విగానము = నింద, ఎడలన్=పోవునట్లుగ, నిర్నిద్రతావృత్తి=నిద్రలేకపోవువర్తనమును, పూని, జగ...దము-జగత్ప్రాణ=జగజ్జనప్రాణములయొక్కయు, వాయువుయొక్కయు, హృతి=హరణము చేసిన, ప్రవాదము=అపవాదము, ఉడుగన్=పోవునట్లు, విశ్వా...యై=ప్రపంచరక్షణమందు సంతోషముగలవాడై, అజరారాతివిఘాతికిన్ = రాక్షససంహారకుడైన రామునకు, వనవిహారాధారమై = అరణ్యవాసమునం దాధారభూతుడై (జలవిహారమునం దాధారభూతుడై), పొల్చు, సూరి...నిరతున్ - సూరిజన = పండితులచేత, ప్రస్తుత=స్తోత్రముచేయఁబడిన, శేషభావ=అదిశేషభావమునందు, భృత్యభావమునందు, నిరతున్ = అసక్తుడైన, శ్రీలక్ష్మణున్ = సంపద్యుక్తుడైనలక్ష్మణుని, కొలిచెదను. (మున్నుండిన గుణములయందు నిద్రాజగత్ప్రాణహరణగుణములు విడిచి దైత్యాంతకునకు వనవిహారాధార మగుటను విడువని సభ్యసన్నతశేషాంశము గలవాడనుట. భృత్యభావనిరతుడైనవాడు జాగరూకత గలిగి యపవాదము రాకయుండ రక్షణతత్పరుడై తనయేలినవాని విహారమున కాధార మై యొప్పు నని భవని.

మ. లవణోదా త్తశరప్రకర్షహృతి లీలాధీరనారాచలా
ఘన మాత్మశ్చిత రామభద్రపదరక్షాలక్ష్మీయుం గార్దుకా
రవనిర్భర్త్సితమేఘనాదతయుఁ బోరం బూని త్రైలోక్యసం
స్తవనీయాగ్రభవత్రయీచరితుఁ డౌ శత్రుఘ్నుఁ బ్రార్థించెదన్. 5

టీ. లవణో...లాఘవము-లవణ=లవణాసురునియొక్క, ఉదాత్త=ఉదాత్తమైన, శరప్రకర్ష=బాణప్రకర్షయొక్క, హృతిలీలా = హరణక్రియయందు,*(‘లీలా విలాస క్రియయోః’ అనియ.) ధీర=సమర్థమైన, నారాచలాఘవము=బాణలాఘవమును (లవణోద=లవణసముద్రముయొక్క, ఆత్త = పొందఁబడిన, శరప్రకర్ష = ఉదకాధిక్యముయొక్క, హరణక్రియయందు సమర్థమైన బాణలాఘవ మని రామునిగుణముచు), ఆత్త...లక్ష్మీయుక్ - ఆత్త=తనచేత, శ్రిత = పొందఁబడిన, రామభద్రపద = రామరాజ్యముయొక్క, రఘోలక్ష్మీయును (ఆత్తశ్రిత=తనచేత నేవింపఁబడిన, రామభద్రునియొక్క, పదరఘోలక్ష్మీయుక్=పాదుకాలక్ష్మీయును అని భరతునిగుణముచు;) కార్త్యకారవ...నాదతముక్ - కార్త్యకారవముచేత, నిర్భర్త్రిత=నిరసింపఁబడిన, మేఘనాదతయు=మేఘస్వనియును, (కార్త్యకధ్వనిచేత నిరసింపఁబడిన, మేఘనాదతయు=ఇంద్రజిత్తుగలుగుటను అని లక్ష్మణునిగుణముచు,) పోరక్, పూని, త్రైలోక్య...చరితుఁడు-త్రైలోక్య=ముల్లోకములయందు, సంస్తవనీయ = స్తోత్రము చేయఁదగిన వారియందు, అగ్రభవ = శ్రేష్ఠుఁడైన, త్రయీచరితుఁడు = (లవణాసురశరప్రకర్షహృతి లీలాధీరనారాచలాఘవాది మూఁడుగుణములను పూనినచర్యగలవాఁడు,) త్రైలోక్యసంస్తవనీయ = ముల్లోకములయందలి జనులచేత స్తోత్రముచేయఁదగిన, అగ్రభవత్రయీ = ముగురన్నలయొక్క (రామ, భరత, లక్ష్మణులయొక్క) చరితుఁడు=చర్యగలవాఁడు, ఔ=అగు, శత్రుఘ్నుని ప్రార్థనచేసెదను.

నీ. రామభక్తునకు భారమె ఘోరపంకాబ్ధి
తరణపాటవ మన శరధి దాఁటి

రామభక్తున కరుదా మృత్యునిరసనం
బన మహాచ్ఛాయాగ్రహంబుఁ జీరి

రామకింకరున కబ్ర మె రమాసాన్నిధ్య
మన విదేహాధీశతనయఁ గాంచి

రామైకమతికిఁ జిత్రమె పాశవిగళనో
పాయం బన నజాస్త్రబంధ మెడలి

తే. రామపరతంత్రునకు దుర్భరంబె విలయ
వహ్ని యన వాలశిఖిశిఖావ్యాప్తి నోర్చి
యరిపురం బేర్చినయజేయు నప్ర మేయు
నాజంనేయు మునిధ్యేయు నభినుతింతు.

సీ. కవినివేశితకృపాకలితుఁ డానితనిభా

రతి కవిప్రతతికిఁ బ్రాపు గాదె?

ప్రతినవచ్చందోనిబద్ధుఁ డానితనికా

వ్యము బహుచ్చందోమయంబు గాదె ?

వీణాయతిసహాయవృత్తి యశానితనిభా

షితము వీణాయతి యుతము గాదె?

చతురాననప్రీతిశాలి యశానితనిస

త్కృతిచతురానన యుతము గాదె?

తే. యని మునులు మెచ్చ నసురశాసనపదాంక

మహితదివ్యసరస్వతి ¹మహికిఁ దెచ్చి

జనుల కెల్లను సుగతిఁ జూపిన యనంత

సుగుణసాగరుఁ బ్రాచేతసుని భజింతు?

7

టీ. కవి...కలితుఁడు - కవి = క్రాంచపక్షి యనెడికవీశ్వరునియందు, నివేశిత= ఉంపఁబడిన, కృపా = దయచేత, కలితుఁడు=బిష్పవాఁడు, ఔ=అగు. ఇతని=ఈవా
వ్రీకియొక్క, భారతి=సరస్వతి, కవిప్రతతికి = కవినమూహమునకు, ప్రాపుగాదె? =
ఆశ్రయముకాదా? (ఆశ్రయమే యనుట). ప్రతినవచ్చందోనిబద్ధుఁడు-ప్రతినవమైన,
చందః=వేదములనియెడి ఉక్తానుక్తాది చందస్సులయందు, బద్ధుఁడు=ఆసక్తుఁడు, ఔ=
అగు. ఇతని (వాల్మీకి) యొక్క, కావ్యము, బహుచ్చందోమయంబుగాదె=చందోరూప
ముకాదా? (చందోరూపమే యనుట!). వీణాయతి=నారదుఁ డనియెడి వీణానియతి
గలవైణికునియొక్క, సహాయవృత్తి=సహాయముగలవాఁడు, ఔ=అగు. ఇతని (వాల్మీకి)
యొక్క భాషితము. వీణా...తము-వీణా=వీణయందలి, యతి=గోపుచ్చాదియతులచేత,
యుతముకాదే=బద్ధముకాదా! (బద్ధమే యనుట.) చతు...శాలి-చతురానన=బ్రహ్మ
యనెడి కుశలముఖునియొక్క, ప్రీతిచేత, శాలి=బిప్పెడునట్టి వాఁడు, ఔ = అగు.
ఇతని (వాల్మీకి) యొక్క, సత్కృతి, చతు...తము-చతుర=చతురులయొక్క, ఆనన=
ముఖములయందు, యుతముకాదె=కూడుకొనినదికాదా! (కూడినదే యనుట. అనఁగా:
చతురులైనవారందఱుఁ జదువుదు రనుట.) అని మునులు మెచ్చఁగా, అసురశాసన ..
సరస్వతి-అసురశాసనపద = విష్ణుపాదమనియెడి దేవలోకమునకు, అంక=చిహ్నమును,
మహితమును నైన, దివ్యసరస్వతి¹=దేవనదియనెడి గీర్వాణభాషను, మహికి=భూమికి,

తెచ్చి, జనుల కెల్లను, సుగతి=మోక్షమును, మంచిమార్గమును, చూపిన, అనంతసుగుణ సాగరు=అనంతసుగుణుడగు భగీరథుడైన, గుణసముద్రుడైన, ప్రాచేతసుని = వాల్మీకి మహామునిని, భజింతును. (సాగరుడు=సగరవంశమువాడు.)

మ. అనఘ శ్రీరఘురామనామజపవర్ణాపూర్ణవల్లీకజా
ననజాతప్రథమావతారకవితానాకేశకల్లోలినీ
ఘనకుల్యాఘితకల్యవాగమృతరాకాచంద్రులం గీర్తిసా
ధననిస్తంద్రుల సత్కవీంద్రులను మేధాసాంద్రులన్ గొల్చెదన్. 8

మ. అతిమాత్రస్ఫురితార్థవైభవము నౌదార్యాదినానాగుణా
యతిశక్తిత్రితయైకధుర్యతయు లేకాత్మైకదేశాప్తిగ
ర్వితుఁ డూహింపక తా నహీనపదధౌరేయాంకముల్ పూనినం
బ్రతిరోధింపఁ దరంబె ధీరునకు దృగ్రాగంబు సంధించినన్. 9

టీ. అతిమాత్రస్ఫురిత మగునర్థవైభవమును, ఔదార్యాది...ధుర్యతయు-ఔదార్యాదులైన, నానాగుణ=ప్రసాద సమతామాధుర్య సౌకుమార్యార్థవ్యక్తిశేషకాంతిసమాధు) లనుకావ్యగుణములయొక్క, ఆయతియును, శక్తిత్రితయ=అభిధానక్షణావ్యంజనలను) మూడు శబ్దశక్తులయొక్క, ఏకధుర్యతయు = ధురంధరత్వమును, లేక, ఆత్మైక...గర్వితుఁడు-ఆత్మ = స్వకీయమైన, ఏకదేశ (వైనిరూపించిన యర్థవైభవాది గుణములలో) నొకయంశముయొక్క, ఆప్తి=పొందుటచేత, గర్వితుఁడు, (అనఁగా దుష్కవియనుట.) అహీన...అంకముల్-అహీన = ఆదిశేషపుభంగి * ('ఇన స్సార్యే ప్రభౌ' అని అమ.) పదధౌరేయ=శబ్దధురంధరుడైనవానియొక్క, అంకమున్=బిరుదులు పూనిన మాత్రముననే, ధీరునకున్=విద్వాంసునకు, దృగ్రాగంబుసంధించినన్ = కన్ను రెఱుచేసిన, (కోపమువచ్చిన ననుట.) ప్రతిరోధింపన్=ఎదిరించుటకు, తరంబె=సాధ్యమా! (అనఁగా: సాధ్యముగానేర దని పూర్వమున కన్వయము. ఇందలిధ్వని:— అర్థవైభవము = ద్రవ్యవైభవమును, దాతృత్వము మొదలగు నానాగుణములయొక్క ఆయతియును, శక్తి...తయు=ప్రభుమంత్రోత్సాహశక్తులయొక్క, ధురంధరత్వమును, లేక, ఆత్మైక=...తుఁడు-ఆత్మ=తనయొక్క, ఏకదేశ=ఒకప్రదేశముయొక్క, ఆప్తిచేత, గర్వితుఁడు (గర్వించినరాజు), తాను, అహీనపదధౌరేయ = అనేకరాజ్యధురంధరుని యొక్క (సార్వభౌముని యొక్క) యనుట, అంకముల్ = బిరుదులు, పూనినంతనే,

భీరునకు=ధైర్యవంతుఁ డైనరాజునకు, దృగ్రాగంబు సంధించినన్=కోపముచే నేత్రము లెఱ్ఱగాఁగా, ప్రతిరోధింపన్ తరంబె ? అని యన్వయము.

వ. అని యివ్విధంబున నిష్టదేవతామననమంగళసమాచరణంబును సుకవి చరణపరిచరణంబును గుకవిత్పణీకరణంబును గావించి యేను బురా తన పుణ్యశ్లోకచక్రవర్తిచంద్రహారిశ్చంద్రనలకథాయుగయుగపదను సంధానబంధురరసానుబంధం బగుచిత్రప్రబంధంబు నిర్మింపం బూని యున్న సమయంబున నొక్కనాఁడు మదీయస్వప్నంబున. 10

సీ. అధ్యయనాబ్ధిపారాభిజ్ఞఁ డగువాఁడఁ
గరగతబహుశాస్త్రగరిమవాఁడఁ
బౌద్ధఃపలాశదండాధౌకనమువాఁడఁ
బరమసూర్యార్యచార్యభక్తివాఁడఁ
విశ్రుతాగమవర్తివినుతిఁ గాంచినవాఁడఁ
బలవదక్షనిరోధపటిమవాఁడఁ
గుశగురుగుణయోగవిశదాత్ముఁ డగువాఁడఁ
పావనాన్వయరూఢిఁ బరఁగువాఁడఁ

తే. బ్రతినవబ్రహ్మచర్యాప్తి భవ్యతరత
పోబలంబునఁ గడు బీటువోనిగోచి
వాఁడ ననుచు నిజానుభావంబుఁ దెలిపి
పలికె వాత్సల్యమున వటుప్రవరుఁ డొకఁడు.

11

టీ. అధ్యయనాబ్ధిపారాభిజ్ఞఁ డగువాఁడన్=వేదాబ్ధిపారమును దెలిసినవాఁడను, కరగతబహుశాస్త్రగరిమవాఁడన్=హస్తగతమైన యనేకశాస్త్రగౌరము కలవాఁడను, ప్రౌఢ...వాఁడన్=ప్రౌఢమైన మోదుగుదండముయొక్క పరిప్రాప్తి గలవాఁడను, పరమ...వాఁడన్=మిగులవిద్వాంసు లైనయాచార్యులయందు భక్తి గలవాఁడను, విశ్రుత...వాఁడ-విశ్రుత=ప్రసిద్ధులైన, ఆగమవర్తి=వేదప్రవర్తకులచేత, వినుతిఁ గాంచిన వాఁడను, బలవ...వాఁడ-బలవదక్ష=బలవంతము లైనయింద్రియములయొక్క, నిరోధమందలి నేర్పు గలవాఁడను, కుశ...వాఁడ-కుశ=దర్శనచేసైన, గురు=గొప్పదయిన, గుణ=రజ్జువుయొక్క, (ముంచియొక్క యనుట.) యోగముచేత నిర్మలమైనమనస్సు గలవాఁడను, పావనా...వాఁడన్-పవిత్రమైన, అన్వయరూఢిఁ=వంశవిఖ్యాతిచేత,

పరఁగువాఁడను, ప్రతినవబ్రహ్మచర్యాప్తి=నూతనబ్రహ్మచర్యప్రతముయొక్క పొందుట
చేత, భవ్యతర=శ్రేష్ఠమైన తపోబలముచేత, కడుఁబీఱువోని గోఁచివాఁడ=మిక్కిలివెలీతి
కానివాఁడను, అనుచు నిజానుభావంబున్=తనప్రభావమును.

క. శ్రీరామభూషణ! వచ

శ్రీరసపోషణ! భలీ! హరిశ్చంద్రనల

త్థారమణచరితయుగకా

వ్యారంభముఁ బూని తనుపమాద్యుతశక్తిన్.

12

మ. చను దుస్స్వర్ణకళంకపంకము హరిశ్చంద్రప్రశంసన్ దొలం

గు నలశ్లాఘుఁ గలిప్రవీడనము దత్తోజీశయుగైకకీ

ర్తన మత్యంతఫలప్రదం బగుట చిత్రం జే భవత్పుణ్యవా

సన నేతాదృశకావ్యరాజరచనోత్సాహంబు గల్గెన్ మదిన్.

13

సీ. సుతులఁ బెక్కండ్ర శాశ్వతరామనామధ

న్యులఁ జేసి పిలుచుభాగ్యోదయంబు

రచితాగ్రహారంబు రామచంద్రపురాంక

పూతం బొనర్చినపుణ్యరేఖ

నవదివ్యభవనంబు సవరించి శ్రీరామ

విభుఁ బ్రతిష్ఠించినవిపులమహిమ

రామసరోనామరమణీయముగఁ దటా

కము వినిర్మించినఘనయశంబు

తే. సఫలత వహించు నీహరిశ్చంద్రనలక

థాయుగ¹నిబంధచిత్రబంధప్రబంధ

మంకిత మొనర్పు రఘుభర్త కళిలకర్త

కురుతరాభీప్సితము లెల్ల నొదవు నీకు.

14

మ. అని యంతర్హితుఁ డైన మేలుకని యత్యంతాద్యుతశ్రీమనో

వనజాతంబునఁ గందళింపఁ బులకవ్రాతంబు మేనన్ జనిం

ప నసాధారణహర్షబాష్పకణసంభారంబు నేత్రద్వయం

బున దీపింపఁ దదీయదివ్యవచనంబుల్ భక్తి నూహించుచున్.

15

సీ. అధ్యయనాభిపారాభిజ్ఞః డగువాఁడు

కరగతబహుశాస్త్రగరిమవాఁడు

ప్రాధపలాశదండాఢౌకనమువాఁడు

పరమసూర్యచార్యభక్తివాఁడు

విశ్రుతాగమవర్తివినుతిఁ గాంచినవాఁడు

బలవదక్షునిరోధపటిమవాఁడు

కుశగురుగుణయోగవిశదాత్ముఁ డగువాఁడు

పావనాన్వయరూఢిఁ బరఁగువాఁడు

తే. ప్రతినవబ్రహ్మచర్యాప్తి భవ్యతరత

పోబలంబునఁ గడుబీటువోనిగోఁచి

వాఁడు నలయంజనానందవర్ధనుండె

కాక యొరులకు నిట్టివైఖరులు గలవె?

16

టీక. అధ్యయన...వాఁడు-అధ్యయన=మార్గము నతిక్రమించిన (త్రోవకడ్డమైనయనుట.) అభిపార=సముద్రముయొక్క యావలిదరిని, అభిజ్ఞఁడగువాఁడు=ఎఱిగినవాఁడు, కర...వాఁడు-కర=హస్తములచేత, గత=పొందఁబడిన, బహుశమైన, శాస్త్ర=శస్త్రసంబంధమైన, గరిమ=గొప్పతనము కలవాఁడు, ప్రాధ...వాఁడు - ప్రాధమైన, పలాశదండ=రాక్షసదండనముయొక్క, ఆఢౌకనమువాఁడు=పరిప్రాప్తిగలవాఁడు, పరమ...వాఁడు-పరమశ్రేష్ఠుడైన, సూర్యచార్య=ఆచార్యుడైన సూర్యునియందు, (సూర్యుడను నాచార్యునందు)భక్తిగలవాఁడు; విశ్రుతాగమ...వాఁడు-విశ్రుతులైన, ఆగమవర్తి=వనచరులచేత, వినుతిఁ గాంచినవాఁడు, బల...వాఁడు-బలవంతుడైన, అక్ష=అక్షుసురునియొక్క, నిరోధమునందు సామర్థ్యముగలవాఁడు; కుశ...వాడు-కుశగురు=రామునియొక్క గుణములయొక్క, యోగ = ధ్యానముచేత (*“యోగస్సన్నహనోపాయ ధ్యానసంగతి యుక్తిః” అని యు.) నిర్మలమానసుఁ డగువాఁడు, పావ...వాడు-పావన=పవన (గాలి) సంబంధమైన, అన్వయరూఢి = పంశప్రసిద్ధిచేత, పరఁగువాఁడు, ప్రతి...బలంబున - ప్రతినవబ్రహ్మ = నూతనబ్రహ్మయొక్క, చర్య = చరిత్రముయొక్క, ఆప్తి=ప్రాప్తికొఱకైన, భవ్యతరతపోబలంబునఁ గడు బీటువోనిగోఁచివాఁడు, అంజనాదేవియొక్క యానందమును వృద్ధినిందించు నాయాంజనేయుఁడు కాకపోయిన నితరుల కిట్టివైఖరులు గలవా? (అనఁగా లే వనుట.)

తే. తాదృశకవిత్వనిధిలాభధన్యుఁ జేసి
 నన్నుఁ బ్రోచినయంజనానందనునకుఁ
¹దగవె కాదె? తదర్హముద్రాహితోప
 దేశభారం బని నుతించి కౌశలమున.

17

టీక. తాదృశ=అటువంటి (మహనీయమైన), కవిత్వ...ధన్యుఁ-కవిత్వనిధి=కవితయను నిధియొక్క, లాభముచేత, ధన్యుఁ=కృతార్థుని, చేసి, నన్నుఁ బ్రోచిన, అంజనానందనునకు=అంజనేయునకు, (అంజనముచేత సంతోషపఱచువానికి) తదర్హభావంబు-తదర్హ=ఆకవిత్వార్హమైన (అనిజేపార్హమైన), ముద్రా=అంకనము (గుఱి)యొక్క. హితోపదేశభారము యుక్తమేకదా (అనఁగాఁ దగును.) అని నుతించి కుశలతతోడఁ (అని వైపద్యముతో నన్వయము.)

చ. తదుదితపద్ధతిఁ గృతికి దాశరథిం బలిఁ జేసి తత్రయీ
 విదితచరిత్రవై భవము విశ్రుతసన్తునిపావనాననా
 భృదితసరస్వతీవిసుతియోగ్యమనూహితశక్తి యైనత
 త్వదయుగభక్తి నొక్కయుటుతం బచరింప నుతింతు నెంతయున్.

టీక. తదుదితపద్ధతిఁ=ఆయాంజనేయునిచేతఁ జెప్పఁబడిన మార్గమున (అనఁగాఁ శ్రీరామునికిఁ గృతి యి మ్మనిస్వప్నమునఁ జెప్పినతీరున ననుట.) దాశరథిఁ=రాముని, పతిఁ=కృతినాథునిఁగా, త్రయీవిదిత=వేదప్రసిద్ధమైన.

సీ. అజభవప్రీతిగా నఖిలమంగళమహా

విరూఢిఁ గాంచినవిష్ణుమూర్తి
 విమలస్త్రితిసుధోదయముగాఁ జతుర్వ్యక్తి
 విభవంబుఁ బూనిన వేదమూర్తి
 భువనచైతన్యసంభవముగా నిశిచరీ
 ఘాతీ యైనశుభప్రకాశమూర్తి

1 దగునె కాదె...భావం బని.

2 త్వదయుగభక్తియేయురుతపంబచరింప నుతింతు నెంతయున్.

తీ వ్యంగ్యార్థమునకు లింగవ్యత్యయము లేమిని జీకటికి “నిశిచరీ” అని శ్రీలింగప్రయోగము. అని, ప్రా. లి. పు. భాండాగారము, నెం 13-2-45 రు మాతృక యందుఁ గలదు.

గురుసత్కియాఫలస్ఫురణగా నతులథా
ర్చికరూఢి వెలసినసుకృతమూర్తి

తే. పతికృతాభీలశాపమూర్చితమునిప్రి
యాపునర్జీవన మొనర్చునమృతమూర్తి
శ్రీరఘూత్తముఁ డతనిచారిత్ర మరిది
పుట్టఁబుట్టువులకుఁ గాక పొగడఁ దరమె.

19

టీక. శ్రీ రఘూత్తముఁడు, అజభవ=దశరథునికి, ప్రీతిగా, అఖల మంగళమైన, మహావిరూపిణ్=పుట్టువును, గాంచిన, విష్ణుమూర్తి=విష్ణువైనవాఁడు (బ్రహ్మరుద్రులకుఁ బ్రియముగ నఖలమంగళమహావిరూపిణ్ గాంచుటచేత విష్ణుమూర్తి యని) విమలస్మృతి సుధయొక్కయుదయముగలుగునటుల, చతుర్వ్యక్తివిభవంబున్=రామలక్ష్మణభరతశత్రు ఘ్నరూపవై భవమును, పూనిన, వేదమూర్తి=వేదస్వరూపుఁడైనవాఁడు, (స్త్రుతులయొ క్క యుదయము గలుగునటుల చతుర్వ్యక్తి విభవమును పూనుటచేత వేదమూర్తి యని) భువనచైతన్యముయొక్క సంభవముగలుగునట్లుగ, నిశిచరీఘాతియైన=తాటకా సంహారియైన, శుభప్రకాశమూర్తి=పరంజ్యోతిస్వరూపుఁ డైనవాఁడు, (ప్రపంచమునకుఁ జైతన్యము గలుగునటులు చీకటిని సంహరించుటచేత శుభప్రకాశమూర్తి, (ఆనఁగా సూర్యమూర్తియని) నిశిచరీఘాతి = అవిద్యా(జారిణి) ఘాతియౌటచే, శుభప్రకాశ మూర్తి జ్ఞానమూర్తియనియు, ('నిశాచరీ పాంసులాయాం' అని విశ్వము.) గురు... స్ఫురణగా-గురు=గురు వైనవిశ్వామిత్రునియొక్క, సత్కియాఫల=యజ్ఞక్రియాఫలము యొక్క, స్ఫురణ గలుగునటులు, అతులధార్చికనిరూఢి=తులలేని విలుకానియొక్క రూఢిచేత, సుకృతమూర్తి = సుకృతస్వరూపియైనవాఁడు (గురుసత్కియాఫలస్ఫురణ గలుగునట్లు సూన్యతవంతులైన ధార్మికులయందలి రూఢి వెలయుటచే సుకృతమూర్తి యని), మునిప్రియా=అహల్యయొక్క పునర్జీవనమొనర్చు, అమృతమూర్తి=అమృత స్వరూపుఁడైనవాఁడు (పునర్జీవమొనర్చుటచేత నమృతమూర్తి యని), పుట్టఁబుట్టువులు (వాల్మీకమహాముని శ్రేష్ఠుఁడని), అట్టివానిచారిత్ర మితరులకుఁ బొగడ శక్యము గా దని యన్వయము. ఇందలి రెండవయర్థము ధ్వని.

ఉ. బంగరుగట్టు బిట్టదర ఫాలవిలోచనచాపయష్టిము

ష్టిం గొని చిల్వతేఁ దులుక శింజిని గూర్చి రఘూద్వహాండు త
ద్భంగవిహారముల్ సలుప భర్గునిమాళి కడున్ భ్రమించె ను
త్తుంగవతంసరత్నరుచిధోరణి సారెకు సంచలింపఁగన్.

20

టీక. రఘూద్వహుండు, (కర్త) ఫాలవిలోచనచాపయష్టి = శివచాపదండమును, బంగరుగట్టు = మేరువు, బిట్టదర = మిక్కిలి చలించునట్లు (మేరువు శివధనుస్సుగనుక), ముప్పింగొని, చిల్వతేడు = ఆదిశేషుండు, ఉలుకన్ = భయపడునట్లు (ఆదిశేషుండు ఆవింటికి నల్లెత్తాడుగనుక), శింజినిఁ గూర్చి = అల్లెనెక్కువెట్టి, తద్భంగవిహారముల్ = ఆధనుర్భంగవిహారములను, సలుప, భర్గునిమాళి = ఈశ్వరునిశిరస్సు, ఉత్తుంగ...ధోరణి-ఉత్తుంగ = ఉన్నతమైన, వతంసరత్న = శిరోరత్నము (చంద్రుని) యొక్క, రుచిధోరణి = కాంతిపుంజము, సారెకు సంచలింపగన్ = బెళుకునట్లుగ, కడున్ = భ్రమించెను. (ఆశ్చర్యముచేత ననుట.) శ్లేష:—భర్గునిమాళి = ఆకాశము, అందలివతంసరత్నము = సూర్యుండు. (రాముండు శివునిధనుస్సును విఱువఁగా సూర్యబింబముతోడ నాకాశమును వణకె నని భావము.)

మ. హరకోదండవిఖండన ప్రబలగర్వాఖర్వసంచారుఁడై
యరవిందాస్త్రుండు సల్పునంబుజసపర్యం బోలి యత్యంతరా
గరసోద్యాసితభూసుతాలలితవీక్షాపాలి¹పైఁ గ్రాలఁగా
సిరులన్ మించె రఘూద్వహుండు జయలక్ష్మీపూర్వసంశ్లేషుఁడై. 21

శా. ఆదిన్ బౌద్ధపరస్పరోచ్ఛ్రియపరీక్షారబ్ధ మీఫాలదృ
కోదండం బురుశక్తిఁ ద్రుంచె హరి కాకుత్స్థాన్వయుండై యితం
డే దైవం బని కల్పకప్రసవవృష్టిం బూజఁ గావించి రిం
ద్రాదుల్ భూమిసుతావివాహమహాలీలారాము రాము న్నెసన్. 22

మ. క్షీతిభృద్వర్గశిరోనిరర్గళగళత్కిలాలధారాపరి
ప్లుతిచే నాటక మించుభార్గవభుజాభూరిప్రతాపాఖ్యచి
త్రతరాగ్నిన్ హరిచాపచారుశరసంధానంబుచే నార్చి యం
చితదివ్యాంబుదమూర్తి రాముఁ డడరించెన్ రాజవంశంబులన్. 23

టీక. అంచితదివ్యాంబుదమూర్తి = దివ్యమేఘమూర్తియైన, (దివ్యమైన మేఘ స్వరూపముయొక్క అభిరామము గలదేవేంద్రుఁడైన) రాముండు, (కర్త.) క్షీతి... ప్లుతిచే-క్షీతిభృద్వర్గ = రాజసమూహముయొక్క (పర్వతసమూహముయొక్క), శిరః = శిరస్సులవలన, (శిఖరములవలన,) నిరర్గళముగా, గళత్ = న్నవించుచున్న, (ప్రవహించుచున్న) కీలాలధారా = రక్తధారలయొక్క, (ఉదకధారలయొక్క,) పరిప్లుతిచే = తడి యుటచేత, ఆటక = చల్లాటక, మించెడు, భార్గవ...అగ్నిన్ = భార్గవ = పరశురాముని

యొక్క, (భృగువంశాధారుఁ డైనచ్యవనునియొక్క,) భుజాభూరిష్టతాపాఖ్య = అధికమైన బాహుబలప్రతాప మనియెడి, చిత్రతరాగ్నిఁ = చిత్రమైన అగ్నిని, (దావాగ్నిని,) హరి...సంధానంబుచేఁ - హరిచాప = నిష్ఠుచాపమందు, (ఇంద్రధనుస్సుచేత,) చారు = ఒప్పునట్టి, శర = బాణముయొక్క (ఉదకముయొక్క), సంధానంబుచేఁ = కూర్చుటచేత, (వర్షముచేత ననుట,) ఆర్చి, రాజవంశంబులఁ - రాజ = రాజులయొక్క, వంశ = వంశములనియెడు వెదుళ్లను, అడరించెఁ = వృద్ధిబొందించెను.

సీ. వసుధ గాంచన¹సౌధ విసర్జితవమున

నాంతరవసురాసు లప్పగించె

రత్నగర్భ యపారరత్నతోరణ²నిభం

బున గర్భమణు లెల్ల మ్రొల నునిచె

గంధవతి వాటిరకర్పూరధూప³రూ

పమున సుగంధసంపదలు నించె

విశ్వధాత్రి విలోకివివిధనారీనర

చ్చలన దాసీదాససమితి నీనె

తే. హరికి సిరి నిచ్చె జలతత్వమను నసూయ

రఘుపతికిఁ గూతు నిచ్చినప్రథమతత్వ

మేకలిమిఁ గూర్ప దని వేల్పు లెన్న నెనసె

నతివతో రాఘవుఁ డలంకృతాత్మపురము.

24

టీక. భూదేవి, వసుధ = బంగారును ధరించినది. (కావున నయోధ్యాపురకాంచన సౌధములనియెడు నెపమునఁ దనలోని కనకంపురాసుల నప్పగించెను.) రత్నగర్భ = రత్నములు గర్భమందుఁ గలది; (కావున నప్పట్టణమందలి రత్నతోరణము లనియెడు నెపమునఁ దనగర్భములోనిమణుల నెదుట నునిచెను.) గంధవతి = వాసనగలది (కావున నాపురమునందలి గంధకర్పూరాదివాసన లనియెడుమిషచేత సువాసనాతిశయముల నొసఁగెను.) విశ్వధాత్రి = ప్రపంచమునకుఁ దల్లి. (కావున జూచుచుండెడు స్త్రీపురుషులనియెడు నెపమున దాసదాసీసంఘముల నొసఁగెను.) వసుధ, రత్నగర్భ, గంధవతి, విశ్వధాత్రి ఇవి భూమికి హేతుగర్భ విశేషణములు. నిభశబ్దము వ్యాజవాచకము. ('నిభోవ్యాజసదృక్షయోః' అని విశ్వనిఘంటువు.) శ్రీమహావిష్ణువునకు జలతత్వము (సముద్రుఁడు) లక్ష్మీ నిచ్చె ననునసూయచేత రామునకు నయోధ్యాయందలికాంచన

1 మంచ. 2 మిషం. 3 ధూ,మమున.

సౌధాదిసంపదలతోఁ దనకూతు రగుసీత నిచ్చిన ప్రశమతత్వము (భూమి) యింక నేసంపద నొసఁగదు? అని దేవతలు ప్రశంసింపఁగా శ్రీరాముఁడు సీతతోడ నలంకరింపఁబడిన తనపట్టణమును (అయోధ్యను) పొందెను. (అలంకృతాత్మపురము-అలంకృత=అలంకరింపఁబడిన, ఆత్మపురమును = స్వకీయదేహమును అని ధ్వని.)

తే. ఆత్మజనకుఁ డాశాంతరసావలంబ

మునకు శాంతరసావలంబనకుఁ బనుచు

నెడల నేకగుణస్ఫూర్తి నెడల కుండె

రాముఁ డాకారవిక్రియారహితుఁ డెందు.

25

టీక. ఆత్మజనకుఁడు = తనతండ్రి యగు దశరథుఁడు, ఆశాంత...లంబమునకు - ఆశా=దిక్కులే, అంత=కడలుగాఁగలుగు, రసా=భూమియొక్క, అవలంబమునకు=ఆశ్రయమునకు (పట్టాభిషేకమునకు), శాంతరసావలంబనకు - శాంతరస=శాంత రసముయొక్క, అవలంబనకు=ఆశ్రయమునకు (మునివృత్తికి), పనుచునెడల, ఏకగుణస్ఫూర్తి=ఏకగుణప్రకాశమును, ఎడలక యుండెను. ఎందును రాముఁడు, ఆకారవిక్రియారహితుఁడు=శూన్యవికారములేనివాఁడు. (ఆశాంతరసావలంబన మనుపదమున 'ఆ' యను వర్ణము లేకపోయిన, శాంతరసావలంబన మగును. కావున శాంతరసావలంబుఁడగువానికి నేకగుణస్ఫూర్తి సహజమే యని కవిచమత్కృతి.)

చ. గురుతరదుర్గవై భవము గుబ్బల నుంచి యవక్రచక్రివై

ఖరిఁ గటిమండలీగరిమఁ గైకొని యక్షయహేమరాశివి

స్ఫురణఁ దనుప్రకాశములఁ బూని విదేహతనూజపేర న

పురమపవిత్తు వెన్నొనియెఁ బార్థివలక్ష్మీ భృథానురాగ యై. 26

మ. దనుజధ్వంసికిఁ డోడునీడ యయి తత్కాంతారసంచారసా

ధన మై యూరటఁబట్టు నై వెలయుచున్ దచ్చత్రపాదూశుభా

సనభావోన్నతి దప్పకుండ నడవెన్ సౌమిత్రి నిర్జిద్రతా

వినుతాత్యద్భుత శేషభావమహిమావిర్భావభవ్యాత్మఁ డై. 27

టీక. నిర్జిద్రతా...భవ్యాత్మఁడై - నిర్జిద్రతా=నిద్రారహితుఁడగుటచేత, వినుతమైన, అత్యద్భుత మైనశేషభావమహిమయొక్క, ఆవిర్భావ=ప్రకటనచేత, భవ్యమైన ఆత్మగలవాఁ డై, (నిద్రవిడిచి యత్యద్భుత మైనశేషభావమును బ్రకటించుచుఁ దాను మున్ను స్వామికి ఛత్రపాదూకావీతరూపమై యుండినరీతిని దప్పక నడచె ననుట.) కాంతారసంచారసాధనమై=వాయువుయొక్క సారమయినసంచారమే తనకు సాధనమై ('ఆర' శబ్దమునకు వాచస్పత్యమున, ఆర=శీఘ్రతాదిగుణవతి అనియు, శబ్దకల్పద్రుమ

మున, అర=శ్రీమృగే అనియు నున్నది.) (ఇందలిధ్వని. భృత్యభావమహితాత్మః దైన
వాఁడు జాగరూకుఁ డై యేలినవానికి ఛాయానువర్తి యై వెంటఁ దిరిగి యూరట
పట్టె యుండుట సహజమే యని తోచుచున్నది.)

చ. అనఘమునిక్రియాసఫలతాచరణంబు తదంతరాయఖం
డనము నొనర్ప రాముఁడు వనక్షితి కేగినఁ దత్ప్రచార మా
ఘనునకు బాల్యసిద్ధ మని కైకొనియెన్ మునివృత్తి గైకయీ
తనయుఁడు వర్ణశూన్యగతి దా నవనిన్ వనిఁ గాఁ దలంచుచున్. 28

టీక. వర్ణశూన్యగతిన్ - వర్ణ = బ్రహ్మణాదిచతుర్వర్ణములయొక్క, శూన్యగ
తిన్ = లేకపోవుటచేత, అవనిన్ = భూమిని, వనిఁగాన్ = వనముఁగాను, తలంచుచున్,
(ముసి యడవిలోనుండును గనుకఁ బ్రజలు లేనిభూమి నడవిగఁ దలంచి యనుట.) ఇంద
లిశబ్దచమత్కారము:—వర్ణశూన్యగతిన్ = అక్షరశూన్య మైనగతిచేత, అవనిన్ =
అవనిశబ్దమును, వనిఁగాన్ = వనశబ్దముగా, కైకయీతనయుఁడు = భరతుఁడు, (మునివృ
త్తిని గైకొనియె ననియన్వయము. రాముఁడు పిన్ననాటనుండి మునిసత్త్రియలు
విఘ్నములు గలుగకుండ నీడేర్చువాఁడు గావునఁ దానును ముని యై యుండిన మేలని
భరతుఁడు ముని యయ్యెనని తాత్పర్యము. అవనిశబ్దమున నాది 'అ' వర్ణము పోయిన
నది వని యయ్యెనని చమత్కృతి.)

ఉ. ఆవనమధ్యభేలనము లాయనఘద్విజరాడనంతసే
వావిభవంబు లాయచలవైరిభవాదిశరణ్యలీల లా
శ్రీవసుధోద్భవాదరవిశేషములు న్తుద మందఁ జేసె ర
క్షో¹విమతున్ దలంప నవి క్రొత్తలె యామహిమాంబు శాశికిన్. 29

టీక. ఆవనమధ్య = ఆయరణ్యమధ్యమందలి, భేలనములు, ఆయనఘ...విభవం
బు-ఆయనఘద్విజరాట్ = ఆ పాపరహితులైనయగస్త్యాది మహామునులయొక్క, అనంత
సేవావిభవంబులు = అధిక మైన సేవావైభవములు, ఆచల...లీలలు-ఆచలవైరిభవ =
కాకాసురుఁడు, ఆది = మొదలైనవారలకు, శరణ్యలీలలు, ఆశ్రీ...విశేషములు-శ్రీయు
క్తమైన, వసుధోద్భవా = నీతయొక్క, ఆదరవిశేషములు; రక్షో¹విమతున్ = రాముని, అవి
క్రొత్తలె = నూతనములే? (అనఁగా నూతనములు కావనుట. అదెట్లులనఁ?) ఆవనమధ్య భేల
నములు = ఆయదకమధ్యమందలి క్రీడలు, ఆయనఘ...విభవంబులు - ఆ అనఘ = పాప
రహితులైన, ద్విజరాట్ = గరుడుని యొక్కయు, అనంత = శేషునియొక్కయు, సేవా

వైభవములు, ఆయచల...లీలలు - ఆ అచలవైరి = ఇంద్రుడు, భవ=ఈశ్వరుడు, ఆది=మొదలుగాఁగలవారియొక్క, శరణ్యలీలలు, ఆశ్రీ...విశేషములు-శ్రీ=లక్ష్మీదేవి యొక్కయు, వసుధా=భూదేవియొక్కయు, ఉద్భవములైన ఆదరవిశేషములు (ఉద్భవాదరవిశేషములు; ఉద్భవ=ఉన్నతప్రభువులైన వారియొక్కయు, ఆదరవిశేషములు,) ఆమహిమాంబురాశీకిఁ=ఆమహిమాసముదుఁ డైనరామునకుఁ దలంప నవి క్రొత్తవే? (అనఁగా: ప్రాచీనము లనుట.)

మ. విశదఖ్యాతి రఘూద్వహుండు విశిఖావిర్భూతవహ్నిఁ జతు
ర్దశ దేవారిసహస్రఘోరశలభవ్రాతంబు¹గూలఁ ఖర
త్రిశిరోదూషణకంఠనాశములు ఛేదించె² సగం బయ్యె³ బో
దశకంఠోద్భటరాజ్యలక్ష్మీ యని సుత్రామాదు లూహింపఁగన్. 30

తా. దశకంఠునియొక్క యుద్భటరాజ్యలక్ష్మీ సగ మాయె నని చెప్పఁగా ఖర
(1) త్రిశిరో (2) దూషణ (1) కంఠనాశముల (1+2+1=5) ఛేదింపఁగా దశకంఠ
ములయం దైదుకంఠములు పోయి యైదు నిల్చె నని చమత్కరింపఁబడినది.

చ. మెకములజాడ లేమియును మెచ్చక మించువిదేహకన్యచూ
డ్కికి నరుదై మెటుంగుఁ దులకించు నొకానొకమాయ²జింకఁ గొం
కిక వెనుకొన్నదాశరథికౌశల ముత్కటకూటశంబరా
ధికపదవీపదక్రమణధీరుఁడు గా కొరుఁ డెన్న నేర్చునే? 31

టీక. మెకములజాడ...నరుదై యనుటచే నాసీతాదేవిచూడ్కులు మృగముల
నిరసించుసొబగు గలవని తోచుచున్నది. ఉత్కటమైన, కూటశంబర=మాయామృ
గముయొక్క, అధికమైన, పదవీ=మార్గమందిలి, పదక్రమణ=పాదవిశ్లేషముచేత (తిరు
గుటచేత నని.) ధీరుఁడు=ధైర్యవంతుఁ డైనశివుఁడు (అనఁగాఁ గపటంపు బెఱుకువేసము
ను ధరించిన యీశ్వరుఁడు, మాయామృగమువెంట నంటినరామునినేర్చు మాయామృ
గము వెంటనంటిన యీశ్వరుఁడే యెన్న నేర్చును గాని యితరులచేఁ గా నేర దనుట).

మ. వరసత్కిర్తినటిక మహానటముఖవ్యాఖ్యాతచారిత్రుఁ డా
భరతజ్యేష్ఠుఁడు చిత్తవైఖరి నటింపం జేసె సుగ్రీవరా
గరసోత్కర్షనితాంతగీతగతి యోగ్యప్రాధి దీపింపదు
మృరభావాస్పదతాళభేదరచనోచ్ఛ్వాసియంబు సంధించుచున్. 32

1 దూలఁ. 2 'చింక' తాళపత్ర ప్రతులయందెల్లడల నిట్లే యున్నది.
3 పరిక్రమణ.

టీక. సత్కీర్తనటిక = కీర్తిపాత్రను, మహా...చారిత్రుడు = మహానటు = శివుఁ
డనునట్టువకానియొక్క, ముఖముచేత వ్యాఖ్యాతమైన, చారిత్రుడు = చర్యగలవాఁడు,
ఔ, భరతజ్యేష్ఠుడు = రాముఁ డనెడు భరతకాష్టజ్యేష్ఠుడు, సుగ్రీవ...ప్రాధి-
సుగ్రీవ = సుగ్రీవుఁ డనెడు మంచికంఠము గలవానియొక్క, రాగరసోత్కర్ష = అనురాగ
రసాధిక్య మనెడు నాటాదిరాగములయొక్క రసాతిశయముచేత, నితాంతమైన, గీత
గతి = స్తోత్రగతి యనెడు గానమార్గముయొక్క, యోగ్యప్రాధి, దుష్కర...చ్ఛా
యంబు - దుష్కరభావాస్పదమైన, తాళ = సప్తతాళవృక్షములయొక్క, భేద = భేదన
మనెడు దుష్కరభావాస్పదములైన, తాళభేదములయొక్క రచనోచ్ఛాయంబును
సంధించుచు నటంపఁజేసె నని కీర్తనటి కన్వయము. (కీర్తిఁ బ్రకటించె ననుట.)

మ. ఊతికన్యాహృదయేశుఁ డేసె జయలక్ష్మీపూజనాంభోజగుం
భితమాల్యాయితపం క్తికంధరముఖాభిప్రోతవాలప్రక
ల్పితవిస్తీర్ణరణార్థ వాలి భువనాభీలప్రతాపోఽరం
జితదేవాలి కపాలిపాదయుగరాజీవాలి వాలిం బడన్.

33

టీక. జయలక్ష్మీ...వాళి - జయలక్ష్మియొక్క, పూజనా = పూజకొఱకు, అంభోజ
గుంభితమాల్యాయిత = కమలమాల్యాయితమైన, పంక్తికంధరునియొక్క, ముఖాభిప్రోత =
ముఖములచేతఁ గూర్చఁబడిన, వాలప్రకల్పితమైన, విస్తీర్ణరణార్థముయొక్క, ఆళి =
సేతువుగలవాఁడు “ఆళిఁ పజ్జె చ సుఖ్యాయాం సేతౌ చ పరికీర్తితా” అని విశ్వము.

శా. ఆకాకుత్స్థుఁడు ధర్మకౌశలపరుం డై వాలికి న్దున్నుగా
నాకీశాంచితరాజ్యసంఘటనధన్యత్వంబుఁ బాలించి తా
నాకీశాంచితరాజ్యసంఘటనధన్యత్వంబుఁ బాలించె నా
లీ కాప్తప్రియసూతికిక బ్రబలకౌలీనంబు లీనంబుగన్.

34

టీక. ఆకాకుత్స్థుఁడు = రాముఁడు, ధర్మకౌశలపరుం డై - ధర్మకౌశల = వింటియం
దలి నేర్పనందు, ధనుఃకౌశల మనెడున్యాయకౌశలమునందు, పరుం డై = కత్పరుం డై,
తాను, వాలికిక = వాలియనువానికి, మున్నుగా = మొదట, నాకీశాం...ధన్యత్వంబు - పా
కీశ = ఇంద్రునియొక్క (?), అంచితమైనరాజ్యముయొక్క, సంఘటనముచేత, ధన్యత్వంబు,
పాలించి, నాళీకాప్తప్రియసూతికిక = సుగ్రీవునకు, బ్రబలకౌలీనంబు = ప్రబలమైనలా
కాపవాదము (‘సౌత్కలీనం లోకవాదే’ అనియమ.) లీనంబుగన్ = లీనమగునట్లుగా,
ఆ కీశాంచిత...ధన్యత్వంబుకన్ - ఆ కీశాంచితరాజ్య = వానరరాజ్యముయొక్క, సంఘట
నముచేత ధన్యత్వమును, పాలించెను. విరోధాలంకారము.

తా. రాముఁడు ధర్మతత్పరుఁడై తనకపవాదము రాకుండ నన్నదమ్ముల కిద్దఱికి నాకీశరాజ్యమును సమముగా నిచ్చె ననుట. నాకీశరాజ్యము సుగ్రీవునకును నిచ్చె ననుటచే విరోధాలంకారము. తాను ఆకీశాంచితరాజ్యసంఘటనచేత ధన్యత్వమును పాలించె ననుటచే విరోధపరిహారము.

సీ. దశముఁ దప్పింతుమే కులధరాధరకోటి

రహి బయల్పఱతుమే గహనరాజి

నాక్రమింతుమె దినేశాంకప్రదేశంబుఁ

దఱిలెంతుమే జ్వలత్తారకములఁ

దివిరి శాసెంతుమే భువనజంతుశ్రేణి

ధూళిఁబుత్తుమె వియత్పాళి నెల్ల

సంతరింపుదుమె కాలాంతకప్రియవృత్తిఁ

గప్పికొందుమె దిశల్లలయఁ గూర్చి

తే. కడలి యన నెంత దశకంతుకటక మెంత

యనుచు హరివీరు లాత్తియహరిదధీశ్వ

రాంశ¹కఖ్యాతి నలఘువాక్యములఁ దెల్పు

రాముఁ డంభోధిభయదసంరంభుఁ డయ్యె.

35

టీ. సుగమము. ఇందు వానరులు తమదిక్పాలకాంశలు తెలియునట్లు వీరాలాపంబుల నాడిరి.

మ. ఖరదోర్తండలచండశౌర్యశిఖి నాఖండల్యఖండప్రతా

పరవిక్రమింగి గణింప కుష్పకడలిక్ బ్రాశించె గాకుత్స్థుదో

శ్శరరాజం బింక నెంత గ్రోలునొ పిపాసాస్ఫూర్తి² పెంపై మహా

శరవాహిన్యధినాథకోటి ననియెంచ్ సాగి రింద్రాదికుల్. 36

టీక. కాకుత్స్థుదోశ్శరరాజము=రామబాణము, ఖరాసురునియొక్క దోర్తండలచండశౌర్యశిఖిక్=బాహుప్రతాపాగ్నిని, ఆఖండ...రవిక్ర-ఆఖండలి=వాలియొక్క, ఆఖండ=అతిశయమైన, ప్రతాపరవిని, మింగి, గణింపక=లెక్కనేయక, లవణసముద్రమును, బ్రాశించెక్=పానముచేసెను, మహాశరవాహిన్యధినాథకోటి=రాక్షససేనానాయకకోటులనెడు, మహాశర=అధికబలముగల, వాహిన్యధినాథకోటిక్=సముద్రకోటిని.

1 లీలి...దంభోధిమధన సంరంభు. 2 బై వై.

శా.త్రావే సీంధువరై క దేశవిషమాత్రం బుర్వి రామాంకవ
 ర్ణావాసం బగుపావకాంబకముఖం బాశ్చర్యమే యంచు దా
 ద్రావే సీంధుసమస్తఘోరవిషపూరం బెల్ల రామాంకవ
 ర్ణావాసం బగుపావకాంబకముఖం బాదిత్యు లాహా! యనన్. 37

టీక. సీంధు...మాత్రంబు-సీంధువర=సముద్రముయొక్క, ఏకదేశవిషమాత్రం
 బు, (కొలకూటవిషము ననుట,) రామాంకవర్ణావాసంబు—రామాంక = రామనామము
 యొక్క, వర్ణ=అక్షరములకు, ఆవాసమైన, పావకాంబక=చిచ్చుకన్నుగలశివునియొ
 క్క, ముఖము=ఆననము, ఆశ్చర్యమా యని, సీంధు...పూరంబెల్ల-సీంధు = సముద్రుని
 యొక్క, సమస్తఘోరవిషపూరంబెల్ల=ఉదకప్రవాహమునంతయును, (విషముననియు,)
 రామాంకవర్ణావాసంబగు = రామనామాక్షరనివాసమైన, పావ...ముఖంబు-పావకాం
 బక=ఆగ్నేయాస్త్రముయొక్క, ముఖము=అగ్రము. త్రావే నని యన్వయము.

మ. వనధిక్షోభవిభూతి నంతరచరవ్రాతంబు పైఁ దేలెనో
 తనకన్యామణియున్కిఁ దెల్ప నలగోత్రాదేవి చేసాఁచెనో
 దనుజధ్వంసనలీలఁ బూనుహరికిన్ దల్పాహి తోడయ్యెనో
 యనఁ గాకుత్స్థుఁడు గట్టె జన్యజయచర్యా హేతువున్ సేతువున్. 38

మ. 1 కలనం బ్రోద్ధతపంక్తికంతముఖరేఖల్ పుట్టఁ బుట్టన్ శరా
 కలనన్ దున్తుచు రాఘవుండు రణరంగక్రీడఁ గావించె నీ
 ఖలు నొక్కమ్మనఁ గూల్పలేడె ! బహుతత్కర్తో పభోగాప్తికిన్
 బలుజన్తంబులఁ గూల్చెఁగాక యనుచున్ బ్రహ్మాదు లూహింపఁగాన్.

మ హరికిన్ స్వాస్థ్యము గల్గె వహ్నికిని బ్రాజ్యస్ఫూర్తి యొప్పెన్ని శా
 కరమార్తాండుల కాత్తమండలసమగ్రప్రాధి సంధిల్లెఁ దె
 మ్మెర కామోదముఁ బూనఁ గల్గెఁ ద్రిజగన్తిత్తుండు కాకుత్స్థుఁడు
 గ్రరణక్షోణి సబంధువర్గముగ లంకానాథునిన్ గూల్చినన్. 40

టీక. హరికిన్ = ఇంద్రునికి, స్వాస్థ్యము = నిలుకడ, స్వర్గమందుండుటయును,
 అగ్నికి, ప్రాజ్యస్ఫూర్తి=ప్రచురస్ఫూర్తి ప్రకృష్టమైన, ఆజ్యస్ఫూర్తియును, నిశాకర
 దివాకరులకు, ఆత్తమండల=నిజబింబములయొక్క, నిజరాష్ట్రములయొక్కయు; తెమ్మె
 రకు, ఆమోదము=సంతోషము, పరిమళము ('ఆమోదో గంధహర్షయోశి' అని విశ్వము.)

1 కలనం బ్రోద్ధతపంక్తికంతశిరముల్ ఖండింపఁ బుట్టన్ శరా, కలనన్ ముం
 చుచు రాఘవుండు. 2 యెచ్చెన్; యబ్బెన్.

చ. వెలయ విశుద్ధమార్గశుచివృత్తికి నీసతి పావనాంగకం
బులు భజియించెనో నిఖిలపోషణశీతల నీతలోదరి
న్వలగొని యాశ్రయాశత సన న్నుతి కెక్కెనో వహ్ని యంచు వే
ల్పులు వొగడన్ ఖరారి శిఖిపూత నిలాసుతఁ గాంచె గ్రమ్మఱన్.

చ. పరమదయ నివృభీషణుని బట్టముఁ 1గట్టి ఖరారి చంద్రభా
స్కరరఘురామసత్కథలు గల్గినయంతకు నేలు దైత్యరా
ట్పుర మనె దద్రఘుప్రవర2పుణ్యచరిత్ర సహా కీకల్పసు
స్థిరత ఘటిల్లె మా కని శశిగ్రహనాథులు మిన్నుముట్టఁ గన్. 42

ఉ. దీపితధర్మగౌరవపతిస్థిరయోజన నిష్కళంకలం
కాపురలక్ష్మీ హర్షమునఁ గానుక యిచ్చినదివ్యపుష్పకం
బాపరమాత్మఁ డెక్కి నిఖిలాపులతో నబలాక రాజ్యసం
ప్రాపితరాజరాజపదమధ్య కయోధ్యకు వచ్చెఁ జెచ్చెరన్. 43

శా. శ్రీమన్తంత్రకళాగరిష్ఠులు మునిశ్రేష్ఠుల్ గుణారాము నా
రాము నృట్టము గట్టి రుర్విపయిఁ దద్రమ్యోత్తమాంగ్రాసీ
మామానోన్మతిఁ బర్వ విష్ణుపదజాంభశిపూర మంభోదప
థ్యామధ్యస్థితదేవవర్గ మనుబింబాప్తి విగాహింపఁగాన్. 44

సీ. వర రత్నకవితధూవలయ మొప్పించు వై
ఖరి మణిచ్ఛత్రంబు భరతుఁ డూనఁ
దమముఖాంశుగతాగతమ రాశయుగళంబు
చొప్పునఁ గవలువీచోపు లొలయ
విలసితాత్మనిధానములు మాటికొనురీతి
ననిలసూనుఁడు కేల నఁఘు 3లొత్త
వలచక్కి రాలచ్చి వగ వామభాగసీ
తాబింబ మితరాంగదమునఁ దోడ

తే. సురతగుప్తునీడఁ బుష్పకాంతరవితర్ద
గనకపీతాధిరూఢుఁ డై మనుతు నేన
జగము లని తెల్పుకరణి విజ్ఞానముద్ర
నడరుగుణధాము రఘురాము నభినుతింతు. 45

❖ షష్ఠ్యంతములు. ❖

క. ఏతాదృశబహుమహిమ, ఖ్యాతాసమసమరవిధికిఁ గరుణాంబుధికిఁ
శీతాగమజాతాసమ, ధీతాగమసదృశనిరవధియశోనిధికిన్. 46

టీక. శీతాగమజాత=పార్వతిచేత, సమధీత=అధ్యయనముచేయఁబడిన, ఆగమ
సదృశమై, నిరవధి=అమితమైన, యశః=కీర్తికి, నిధి యైనవానికి.

క. లోకఖరా లోకఖరా, లోకకరాళాహవావిలోలాకృతికిఁ
కాకాయిత పాకాహిత, పాకాహిత హరణభరణ భావోన్నతికిన్.

టీక. లోక...అకృతికిఁ - లోక=లోకములకు, ఖర=తీక్షణమైన, ఆలోక=తేజ
ముగల, ఖర = ఖరాసురునియొక్క, ఆలోక=చూపులకు, కరాళ=భయదమైన, ఆహ
వ=యుద్ధమునందు, ఆవిలోల=చలింపని, అకృతికిఁ=ఆకారముగలవానికి, కాకా...
ఉన్నతికిఁ - కాకాయిత=కాకమువలె నాచరించుచున్న, పాకాహిత=ఇంద్రునియొక్క,
పాక=కుమారునియందు, (కాకాసురునియం దనుట) ('పోతః పాకోఽర్చ్యకోడింభః'
అని యమ.) ఆహిత=ఉంపఁబడిన హరణభరణముల యందలి భావముయొక్క యున్నతి
గలవానికి (హరణభరణశక్తి గలవాని కనుట).

క. శిక్షితకబంధునకు దుర్లక్షశరక్షుభితసాగరకబంధునకుఁ
దక్షసుతాధ్యక్షనుతా, త్ర్యక్షరతాక్షపితవినమదకబంధునకున్. 48

టీక. శిక్షితకబంధునకు=కబంధుఁ డనురాక్షసుని శిక్షించినవానికి, దుర్లక్ష...ర
కబంధునకుఁ - దుర్లక్ష=చూడశక్యముగాని, శరముచేత, క్షుభిత=క్షోభింపఁ జేయఁబడిన,
సాగరకబంధునకుఁ=సముద్రోదకముగలవానికి, దక్ష...కబంధునకుఁ - దక్షసుతాధ్యక్ష=
శివునిచేత సుతమైన, అత్ర్యక్షరతా = ద్వ్యక్షరత్వముచేత, (రామనామము గలుగుట
చేత ననుట.) తాక్షపిత=అణపఁబడిన, వినమత్=వినములయొక్క, ఆక=పాపముయొక్క,
బంధునకుఁ=బంధములు గలవానికి.

క. గోత్రాజన విత్రాసన, సత్రాశనవైరివీరసంహరణునకుఁ
ధాత్రీవరపుత్రీకర, మైత్రీకరచరణునకు త్తమాభరణునకున్. 49

టీక. గోత్రా...సంహరణునకుఁ - గోత్రా=భూమియందలి, జన=జనులను,
విత్రాసన = భయపెట్టుచున్న, సత్రాశనవైరివీర = రాక్షసవీరులయొక్క, సంహరణు
నకుఁ = సంహారముగలవానికి, ధాత్రీ...చరణునకుఁ - ధాత్రీవరపుత్రీ=సీతాదేవి
యొక్క, కర=హస్తములతోడ, మైత్రీకర=స్నేహముసేయుచున్న, చరణునకు=చరణ
ములు గలవానికి.

క. హుంకారిమంభకర్ణా, హంకారిమనోభయంకరాంకునకు సురా
తంకాకరలంకావర, శంకాకరవాలిజిద్భుజవిటంకునకున్. 50

టీక. హుంకారి...అంకునకు - హుంకారి=హుంకారముచేయుచున్న, కుంభ
కర్ణునియొక్క, అహంకారముతోఁ గూడిన, మనస్సునకు, భయంకరమైన, అంకునకు=
యుద్ధముగలవానికి, ('అంకో నాటకవిచ్ఛేదే సంఖ్యాయాం యుధి భూషణే' అని
నానా). సురా...విటంకునకు - సురలయొక్క, ఆతంక=తాపములకు, ('రుక్తాపశంకా
స్వాతంక' అని యమ.) ఆకరమైన, లంకావర=రావణునికి, శంకాకరుఁడైన, వాలిని,
జీత్=జయించిన, భుజవిటంకునకు=భుజప్రదేశము గలవానికి.

క. చిద్రాజిత ముద్రాయుత, భద్రాయతవత్సునకు నభంగరణకళా
విద్రావణ విద్రావణ, రౌద్రారుణవీక్షునకును రణదత్తునకున్. 51

టీక. చిద్రాజిత...నత్తునకు - చిత్=జ్ఞానముయొక్క, రాజితమైన, ముద్ర
తోడ-యుత=కూడినదియు, భద్రాయతము నైనవక్షము గలవానికి, అభంగ...వీక్షు
నకు - అభంగరణకళను, విత్=తెలిసిన, రావణాసురునియొక్క, విద్రావణ = పాఱ
దోలుటయందు, రౌద్రమై, అరుణమైన, వీక్షునకు=దృష్టిగలవానికి.

క. శ్యామలతాకోమలతా, ధామలతాంతాస్త్ర శతశతస్ఫురితతనూ
ధామునకభి రామున కవి, రామగుణా రామునకునురఘురామునకున్.

టీక. శ్యామ...ధామునకు - శ్యామలతా=శ్యామలత్వమునకును, కోమలతా=సౌ
కుమార్యమునకును, ధామ=స్థానమైన, లతాంతాస్త్ర శతశత=కోటిమంత ధులరీతిని, స్ఫురిత
మైన, తన ధామునకు=శరీరకాంతిగలవానికి.

❧ కృతికర్తృవిషయము. ❧

సీ. వనధిలంఘనకృపావర్ధితోభయకవి
తాకళారత్నరత్నాకరుండ
సకలకర్ణాటరత్నాధురంధరరామ
విభుద త్తశుభచిహ్న విభవయుతుండ
వసుచరిత్రాదికావ్యప్రీతబహున్యప
ప్రాపితా'నేకరత్నస్థపుండ
శాశ్వతశ్రీవేంకటేశ్వరానుగ్రహ
నిరుపాధికై శ్వర్యనిత్యయశుండ

- తే. శ్రీకరమహాప్రబంధాంకసింగరాజ
తిమ్మరాజప్రియతనూజధీరసూర
పాత్రజుడ రామన్యభూషణాఖ్యసుకవి
నంకిత మొనర్తు నీకావ్య మనఘభక్తి. 53
- వ. ఇష్టిధంబున నభీష్టవరప్రదాననిస్తంద్రం డగుశ్రీరామచంద్రున కంకి
తంబుగాఁ జేయం బూనినహరిశ్చంద్రునలోపాఖ్యానం బనుమహా
ప్రబంధంబునకుఁ గథాక్రమం బెట్టి దనిన.

ప్రథమాశ్వాసము.

కథాప్రారంభము.

- ఉ. పాండుసుతాగ్రజుండు పరిపాండురక్షేర్తి యఖండకారణో
దండదయానువర్తి యలదైవతవనంబున నుండి యప్రమే
యుండు మృకండుమానితనయుం డరుదేరఁ గ నవ్వుహర్షిమా
ర్తాండునిఁ బూజ నేసి కరతామరసంబులు మోడ్చి యిట్లనున్. 1
- ఉ. ఎన్నఁడు మాకుఁ గ్రవ్వుట సమీహితరాజ్యసుఖంబుగల్గు మా
యున్న తెఱంగున న్నృపకులోద్భవు లెవ్వరు మున్ను గానలన్
ఖిన్నత నుండి వెండియు నకిల్చిపసౌఖ్యముఁ గాంచి రోగుణా
భ్యున్నత దెల్పవే యనఁ దపోధనచంద్రుండు వల్కె సత్కృపన్. 2
- శా.కౌంతేయాగ్రజ! యింతచింత మదిలోఁ గావింపఁగా నేలమీ
సంతాపంబు లడంచు నాహరి హరిశ్చంద్రుండు మున్నింతకున్
వంత గ్గుండఁడె వైరసేనియు విపద్వారాశిలోఁ గ్రుంకఁడే
సంతుష్టాత్ములు గారె వారు పిదప న్సంప్రాప్తసామ్రాజ్య లై. 3
- క. అన విని యాయురువురకథ
లును దెలుపుము నాకు నఖిలలోకజ్ఞ! యనన్
మునిరాజు భానుసమథా
ముని రాజుం జూచి మోదము మది న్బొదలన్. 4

ఉ. వారిచరిత్రము ల్భవనవర్ణ్యము లైనవి వేతె పేర్కొనన్
సారె జపార్చనాసమయసంగతి తప్పెడుఁ గాన నిప్పు డో
భూరివివేక! యాన్యపులపుణ్యకథ ల్పదశక్తి నొండుగాఁ
గూరిచి తెల్పెద నైలిసికొ మ్మని నేర్పు దలిర్ప నిట్లనున్.

5

— పురవర్ణనము. —

తే. అలరు మణివప్రవిజిత హేమాద్రినిషధ
నగరమవతంస మఖిలభూనగరములకు
లలితజయ¹సంపదలఁ బొల్పునిలు పయోధ్య
లఘుగభీరాంబుపరిఖాకలాప మగుచు.

6

టీక. హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునకు, మణి...రమ-మణిమయమైన, వప్ర=
కోటచేత, విజిత = జయింపఁబడిన, హేమాద్రి నిషధనగరములయొక్క, రమ = లక్ష్మి
గలది, అఖిలభూనగరములకు, వతంసము = శిరోభూషణము (శ్రేష్ఠమైనదనుట.) లలిత
జయసంపదలచేతఁ బొల్పు, నిలుపు = నిలుకడ (జయసంపదలకు మనికొట్టనుట), లఘు
వైన గభీరాంబువులుగల, పరిఖా = అగడ్తయే, కలాపము = భూషణముగాఁ గలది,
అగుచు, అయోధ్య యలరు నని యన్వయము. ఇందు స్త్రీలింగ మైనయయోధ్యాశబ్ద
మునకుఁ బుంలింగవిశేషణమువలె లఘుగభీరాంబుపరిఖాకలాప మన్నందులకు లక్షణము.

తే. “చెలువ పేరుగాని స్త్రీలింగములకు వి, శేషణములుగా రచించుపదము

లొక్కరూప యుక్తి సుభయలింగతచెల్లు, నుల్కయుష్ణయుల్క యుష్ణమనఁగ.”

(కవిచింతామణి.)

నలోపాఖ్యానమునకు, మణివప్రవిజిత మైన హేమాద్రి గలది, అఖిలభూనగర
ములకు, అవతంసము, లలితజయసంపదలఁ బొల్పు, ఇలు = ఇల్లు, పయో...కలాపము-
పయోధి=సముద్రమువలె, అలఘులై, గభీరము లైనయంబువులుగల, పరిఖ, భూషణ
ముగాఁ గలది, అగుచు నిషధనగరము, అలరును. ఇందు “ఇలు” అనుప్రథమాంతశబ్దము
మోడి పకారము గాక నిలిచినందులకు లక్షణము—

తే. సంధి గూర్పంగఁ బ్రథమాంతశబ్దవితతి, పై గచటతపలకు వికల్పంబు నెల్లుఁ

గాకుసంబోధనావ్యయకర్త ధార,యంబుల నచేతనంబుల నజ్ఞనాభ! (కవినంజీవని.)

ప్రయోగము:—“వారణ నగరిపురమతల్లినాఁ దనర్చి” (రాఘవపాండవీయము.)

సీ. ప్రాతమాటలె కాని బహువాద్విహృతి లేని

యజాః గెల్తు రచ్చటియవనిసురులు
వరధర్త మెడలి జీవముఁ గాచుకొన్నభా

గ్గవు మెచ్చ రచ్చటిరాజమణులు
నవతఁ బూనిననిధానముల కుబ్బుకుజేరుఁ

బాటింప రచటికిరాటవర్యు
లొక్కయే ర్వఱపెఁ దా నొకహాలికుఁడె యంచు
ముసలి నెంచరు శూద్రముఖ్యు లచట

తే. గజము లచ్చట వెలిజాతికరటిఁ గినియు

వాజు లచ్చట నుచ్చైశ్శ్రవము నదల్పుఁ

దెగడు నచ్చటినగకోటి త్రిదశతరుల

నచటి¹రుచిరాంగు లడరింతు రచిరరుచుల.

7

టీక. రెంటికినిసమము. ప్రాతమాటలె = వేదములే కాని, బహువాద్విహృతి = బహువాణీవిహారము, లేని, అజుని, మెచ్చరు (అనఁగా నజుఁడు మునుపలవాటువడిన మాటలెకాని పలుమాట లాడనేరఁ డనియు), వరధర్తమెడలి = విల్లువిడిచి, జీవమును గాచుకొనియెను. (అనఁగా ధర్తముఁ దప్పి ప్రాణముఁ గాపాడుకొనె ననియు.) నవతఁ బూనిన = నవసంఖ్యకత్వముంబూనిన, నిధానములు (అనఁగాఁ గృశించిననిధుల కుబ్బు వాడనియు), ఒక్కయేఱు = ఒకనదిని, పఱపెన్ = ప్రవహింపఁ జేసెను. (అనఁగా నొక్క మడకఁ బఱపెను. తా నొకహాలికుఁడా? యనియు, నజాదులయందు నైచ్యము తోఁచు చున్నది. వెలిజాతికరటి యనఁగా నీచజాతి గజమనియు, ఉచ్చైశ్శ్రవ మనఁగా పొడవైనచెవులు గలదనియు, త్రిదశతరు లనఁగా మూఁడుపది పరిమాణముగాఁ గల వృక్షము లనియు, అచిరరుచు లనఁగాఁ జిరకాంతి లేని వనియు, నైరావతాదులయందు నైచ్యము. 'త్రిదశతరు' లనునపుడు వ్యంగ్యార్థమున "సంఖ్యయాఽవ్యయాసన్నా దూరాధికసంఖ్యాః సంఖ్యేయే" అను శబ్దసూత్రమువలన సమాసము.)

ఉ. ఆపురిమించుటోవరుల నాడుమెలంతలగాన మాధురిం

బ్రాపితజీవ లయ్యును దదగ్రమణిప్రతిమల్ నిమేషము

ద్రాపలితాది²వైకృతముఁ దాల్పవు ప్రాంతపరిభ్రమత్రియా

మాపతిబింబనిర్గళదమందసుధారసధారఁ దోఁగుటన్.

8

మ. పురివజ్రోపరివప్రశృంగవివరంబు ల్దూఱి యత్నంబుతో
నరుణాంశుం డిరుసంజల నియతయాతాయాతముల్ సల్పుచోఁ
బరిఘర్షాధికజర్జరుం డయికదా భావింపఁ డవ్వేశలన్
దొరయన్ మోహితదుర్నిరీక్ష్య¹రుచి సందోహంబు దేహంబునన్.

చ. అలఘుతదీయభేయముల నాడెడునన్నులగుబ్బచన్నులన్
గులికినయేణనాభి నవకుంకుమసంకుమదాంకపంకసం
కలితవిలేపము ల్లరఁగి గవ్వని కవ్వనితావు లీనఁ ద
జ్వలములఁ దేలి భోగు లనఁ జాలిరి చెల్వపుఁజిల్వ పెందొరల్. 10

ఉ. ఆటవెలందు లందు మణిహర్త్యతటంబుల పై నటింపఁగా
హాటకరత్ననూత్నవలయంబులు జారి యధోగతాభ్రసం
ఘాటముఁ జేరుఁ దత్పదయుగంబున వ్రాలి విలాసలాస్యముల్
సూటి గ్రహింపఁ బూని మఱి సోకమిఁ గ్రవ్వుఱమించులోయనన్.

మ. శరదవ్రాతము సౌధభేలదబలాజాలాలి నీలాలకా
ధరితం బై వెతఁ గుంది తత్పదవిఁ జెందం గోరి కాలాగరూ
త్కరధూపాకృతిఁ జేరి బెట్టిదపుఁగాకన్ దేఱి తత్కుంతలా
దరణీయస్థితి మీఱి విష్ణుపదమున్ దాఁటున్ ²వృథామోదతన్. 12

క. వెలయుఁ బురిం దఁనాతప,విలయం బొనరించి సాలవేలాద్రిబహి
ర్వలయంబున³నిలయంబై, కలయంబర్వినతమంబుగతిఁబూదోటల్.

వ. ఆపురంబున కధీశ్వరుండు.

14

(వైపద్యంబులకు రెండర్థములు సమానము.)

తే. భువనసంత్రాణకీర్తితో బుధగణేయ
సత్కళా రాజితో హరిశ్చంద్ర యనుచు
దేవతావర్గములు వినుతింప నలస
నూఖ్యఁ దగుసార్వభౌమైకముఖ్యుఁ డలరు.

15

టీక. హరి, భువనసంత్రాణకీర్తితః=భువనసంరక్షణకీర్తివలన, బుధగణేయ, సత్క-
ళారాజితః=కళారాజీవలన, 'హరికి, చంద్రకి' అనుచు దేవతావర్గములు నుతింపఁగా,
అలసనూఖ్యః=అహరిశ్చంద్రుఁ డనుపేరుచేత, తగు=తగిన, సార్వభౌమైకముఖ్యుఁడు,

1 ఋతి. 2 దృఢ. 3 నలయం బై.

అలరుక్ = విష్ణుఁడు, (ఈహరిశ్చంద్రనామము దేవత లీతనిని గీర్వాణభాషచే నునేని యుటచేఁ గలిగిన దని కవి ప్రాథోక్తిచేఁ గల్పించెను.) 'కీర్తితః, రాజితః' అనునీశబ్దములు తసిల్ ప్రత్యయాంతములు. "పంచమ్యాససిల్" అనివ్యాక. 'భువన...కీర్తితః, బుధ... రాజితః' అను నీరెండువాక్యములతో 'హరిః, చంద్రః' అను నీరెండుశబ్దములకుఁ గ్రమా న్వయము. హరిశ్చంద్ర యనునపుడు విసర్గలు లోపించినందులకుఁ బ్రయోగము—

క. "ఇంప వవి నమ్మవే! ప్రథమాం పిబతే వహ్ని యనెడి మాటవుఁగాదే."

(ఆముక్తమాల్యద.)

నల. ఇందును నలుని దేవతలు సంస్కృతభాష చే నుతించినట్లు చెప్పుచున్నాఁ డు. భువనసంత్రాణముచేత, కీర్తితః=కీర్తింపఁబడిన, హరిః = విష్ణువు, సత్కళచేత, రాజితః=విరాజితుఁడైన, చంద్రః=చంద్రుఁడు, అనుచు దేవతావర్గములు నుతింప, నల సమార్థుఁ = నలుఁడనుపేరుతో, తగునట్టి, సార్వభౌమైకముఖ్యుఁడు, అలరుక్, నలచరి త్రపరముగ నే మఱియు నన్వయభేదముచేత స్ఫురించునర్థము:—సంత్రాణ, కీర్తితో= కీర్తితోడను, కళా, రాజితో=పంక్తితోడను, 'హరిః చంద్రః' అనుచు వినితింప, నలస మార్థుఁ దగు సార్వభౌమైకముఖ్యుఁడు దనరు నని యన్వయము. "హరిః, చంద్రః" అని హరిత్వ చంద్రత్వములు నలనియం దాలోపించి దేవతలు నుతినేయఁగా నలుఁడు రక్షణకీర్తితోను, కళతోను, హరివలెను చంద్రునివలెను ప్రకాశించె ననుట.)

సీ. అతఁడు విశ్రుతబలుం డై చక్రవర్తుల

యం దాదివినుతుం డై యతనులక్షి

నలరి యాత్మత్రిశక్తుల సమయనినిద్ర

శాత్రవోత్కరము త్రిశంకునంద

నవతంస మగుచు దిగ్భువతిసంతతికిని

జయశోభరమలీనసాంద్రగంధ

సారసద్రుచి గాఁగ సవరించుతనరస

జ్ఞామృతపాకవిద్యానిరూఢి

తే. కంగగుణజాతపరిణాహ మనువుఁజేచి

యరిదికల నై నను దన కల్లాడనిబలు

వీక ధార్మికతలకుం డై వెలయఁ జేసె

ధర సుధామధురాత్ముం డౌధన్యుకులము.

16

టీక. హరి, అతఁడు=ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, చక్రవర్తులయందు, ఆదివినుతుం డై= మొదలనుతింపఁబడువా డై, అతనులక్షి = అధికసంపదలచేత, (అతనులక్షిని, అను

ద్వితీయావిభక్తికపదంబునకుఁ దృతీయావిభక్త్యర్థము చెప్పటకులక్షణము:—క. విను
తద్వితీయసప్తమి, కినిమూడవదగు విభక్తికిని నెడగానా.) ఆత్మత్రిశక్తుల=తనప్రభు
మంత్రోత్సాహశక్తులను, వినిద్రశాస్త్రవోత్కరము, సమయ = సమసిపోవఁగా, త్రిశం
కునందనవతంసమగుచు, దిగ్యువతిసంతతికిని, నిజమైన యశోభరము, అలీన=స్ఫుటమై
న, సాంద్రమైన, గంధసార=చందనముయొక్క, సద్రుచిగాఁగ, సవరించునట్టి, తన
యొక్క, రసజ్ఞ = రసము నెఱిగినవారలకు, అమృతపాకమైన, విద్యానిరూఢికి, అంగ
గుణ=అధీతిబోధాచరణప్రచారము లనునంగగుణములయొక్క, జాత = సమూహము
యొక్క, పరిణాహమును, అనువుపఱచి, అరిదికలనైన = అరుదగుకలయందైనను, తన
యొక్క, కల్లాడని=దబ్బిజలాడనియట్టి, బలువీకచేత, ధార్మికతిలకుడై, ధర్మాత్ములలో
శ్రేష్ఠుడై, సుధామదురాత్ముడౌ, సు=లేనైన, ధామ=కాంతులయొక్క, ధురా=
భారముగల, ఆత్ముడౌ = దేహముగలవాడైన, ధన్యుకులము=ధన్యుని (అనఁగా: సూ
ర్యుని) యొక్క కులమును, ధరయందు వెలయఁజేసె నని యన్వయము.

నల. ఆతఁడు = ఆనలుఁడు, చక్రవర్తులయందును, ఆదివి = ఆస్వర్గమునం
దును, సుతుడై, ఆతఁడు = మన్మథునియొక్క, లక్ష్మీ = లక్ష్మీవంటి లక్ష్మీచేత, ఆత్మ =
తనయొక్క, త్రిశక్తుల = ప్రభుమంత్రోత్సాహశక్తులచేత, సమయవినిద్రులైనశాస్త్ర
పులయొక్క, ఉత్కరము=సమూహము, త్రిశంకు-త్రిశంకుని (యండను). అందఁ =
చెందఁగా, (శత్రువులు త్రిశంకునివలెనే యిహపరదూరులైపోవఁగా నని ఫలితార్థము.)
దిగ్యువతిసంతతికిని అవతంస మగుచు, జయశోభ=జయాలిశయము, రమలీన=సంపదల
నాపాదింపఁగా (తన కీయఁగా నుట) సాంద్రమైన, గంధసార=పరిమళసారముచేత,
సత్ = బాగున, రుచిగాఁగ = చవిగల్గునట్లు, సవరించు = భృసముచేసిన, తన...
నిరూఢికి తనయొక్క, రసజ్ఞ = నాల్కకు, అమృత = అమృతమువంటి దయిన, పాక
విద్యానిరూఢికి, అంగగుణజాతపరిణాహము - అంగగుణ = ఉల్బణానుల్బణాదిగుణముల
వలన, జాత=పుట్టిన, పరిణాహము = విశాలత్వమును, అనువుపఱచి, తనకు, అరిదికల
నైనను = విచిత్రయుద్ధమైనను, అల్లాడనిబలువీక=చలించనిపరాక్రమముచేత, ధార్మి
కతిలకుడై = విలుకాండలో శ్రేష్ఠుడై, సుధామధురాత్ముడౌ-సుధ=అమృతముచేత,
మధుర=మనోహరమైన, ఆత్ముడౌ=దేహముగలవాడైన, ధన్యు=ధన్యుని (అనఁగాఁ
జింద్రునియొక్క) కులమును, ధరయందు వెలయఁజేసె నని యన్వయము.

తే. శ్రీ నెనుగె సత్యకీర్తిప్రధానకలిత
సకలగ్భదియకల్యాణశాలివీర

సేనతనయావతంసుఁ డాక్షితివిభుండు
నర్థితాత్మీయసన్నిత్రవంశ్యుఁ డగుచు.

17

టీక హరి. సత్యకీర్తి యను, ప్రధాన=మంత్రిచేత, కలిత = కూర్చబడిన, సక
ల... సేనత = సకలదిగ్విజయకల్యాణమందు, శాలి=పిప్పెడు, వీర=వీరులైన, సేనత=సేనలు
గలుగుటచేత, నయావతంసుఁడు, అక్షితివిభుండు = ఆ హరిశ్చంద్రుఁడు, వర్ధి...
వంశ్యుఁడు-వర్ధిత=వృద్ధిబొందింపఁ బడిన, ఆత్మీయ=స్వకీయులైన, సన్నిత్రవంశ్యుఁడు=
సూర్యవంశపురాజులు గలవాఁడు, అగుచు, శ్రీ నెసఁగెను.

నల. సత్య...శాలి-సత్యకీర్తి = సత్యము యశస్సును, ప్రధాన=ముఖ్యమగు
నట్లు, కలిత = కూర్చబడిన, సకలదిగ్విజయ కల్యాణములచేత, శాలి=పిప్పెడువాఁడు,
వీరనే=తనయావతంసుఁడు, అక్షితివిభుండు=నలుఁడు, వర్ధిత...వంశ్యుఁడు-వర్ధితమైన,
ఆత్మీయన తనసంబంధు లగు, సన్నిత్ర = తారకామిత్రుఁ డైనచంద్రునియొక్క, వం
శ్యుఁడు=వంశమునం దుదయించినరాజులు గలవాఁడు; ('భం నక్షత్రం తారకా సత్'
అని హలాయుధనిఘంటువు.) శ్రీ నెసఁగె నని యన్వయము.

క. పలువగతురగములమహా

బలచిత్రప్రాధిఁ దోలి బహుచక్రశ్రీ

వెలయ మహీవిభుఁడడరున్

బలియుఁడు తనగొడుగునీడఁబఱపుచుఁదనరన్.

18

టీక. హరి. పలువగతురగములన్ - పలు=అధికమైన, పగతుర=పగవారలయొక్క,
గములన్=సమూహములను, మహాప్రాధిన్ - మహాబల=అధికమైనసేనయొక్క, చిత్ర
ప్రాధిచేత, తోలి (పాఱఁదోలియనుట), బహుచక్రశ్రీ=బహురాజ్యలక్ష్మిని, తనగొడుగు
నీడన్=తనచక్రచ్ఛాయను, పఱపుచున్ ఆమహీవిభుఁడు=ఆహరిశ్చంద్రుండు, అడరు
ననియన్వయము. (రాజ్యమునిరుపద్రవముగఁ బాలించె ననుట.) 'పలువగతుర యను
కర్తృధారయంబునఁ బలుశబ్దముమీఁది పకారము పకారమైనందుకు లక్షణము:—

తే. "సంధిఁ గూర్పంగఁ బ్రథమాంతశబ్దవికలి, మై గచటతపలకు వికల్పంబు నెల్లు
గాకుసంబోధనావ్యయకర్తృధార,యంబుల నచేతనంబుల నబ్జనాభ!"

(కవిచింతామణి)

కర్తృధారయములందుఁ గచటతపలు గనడదపలుగ మాఱినందులకుఁ బూర్వకవి

ప్రయోగములు:—

చ. “తేగి మన కగ్గ మై యరుగుదెంచినవాఁ డితఁ డల్లి యింక నొం
దుగడకుఁ బోవకుండఁగఁ గడున్ వెన డగ్గటి యేఁ గపాలమున్
బగులుతునో గదాహతి” (భా. కర్ణ)

చ. “హ్రదములలోఁ బొగడ్డఁ గనినట్టిది యిందును బడ్డవారికిన్
బ్రదుకులె యంచుఁ దప్పదు పురాశృత మెవ్వరి కైన నంచుఁ గొం
తదడవు గందె నే నపుడు తద్ద్విజముఖ్యునిఁ జూచి యొయ్యనన్
... ..” (కళాపూర్ణోదయము.)

పైపద్యములలోని ‘యొందుగడ’ ‘కొంతదడవు’ అనుకర్త ధారయంబులవలెనే
యిందలి ‘పలువగతుర’ను గ్రహించునది.

నల. పలువగతురగముల = పెక్కువిధము (జాతు)లైనగుఱ్ఱములను, మహా...
ప్రాధిక్-మహాబల=వాయువుయొక్క, చిత్ర=విచిత్రమైన, ప్రాధిచేత, తోలి(అనగా
వాయువేగమునఁ దోలి యనుట)బహుచక్రశీ=విస్తార మైనమండలాకార లక్ష్మీ, వెలయు
తనగొడుగు నీడఁ బఱపుచున్, మహీవిభుఁడు=నలుఁడు, అడరును.

తే. అతనిసౌందర్యవర్ణనోద్యతజనాళి

నిత్యపరిపూర్ణకాంతి నిర్జిద్రచంద్ర

మతిముదిత యై భజించుఁ దన్మానసాను

రూపసముచితసేవానిరూఢి మెఱయ.

19

టీక. హరి. సౌందర్య...జనాళి - (ఆహరిశ్చంద్రునియొక్క) సౌందర్య వర్ణన
మందు, ఉద్యత = ఉద్యుక్తమైన, జనాళి=జనసమూహముగలదియు, నిత్యపరిపూర్ణ
కాంతి నిర్జిద్ర, చంద్రమతి, ముదితయై = ప్రియురాలై, త...నిరూఢ - తత్ =
ఆహరిశ్చంద్రునియొక్క, మానసమునకు, అనురూప = అనుగుణమై, సముచితమైన,
సేవానిరూఢిమెఱయ నతనిభజించు నని యన్వయము.

నల. సౌందర్య...జనాళి-(ఆనలునియొక్క) సౌందర్య వర్ణనమందు, ఉద్యత=
ఉద్యుక్తమైన, జనాళి=జనపంక్తి; ఇది కర్త. నిత్యపరిపూర్ణకాంతినిర్జిద్రచంద్రుడను,
మతి=బుద్ధిచేత, ముదితయై = సంతోషమునొందినదై, త...నిరూఢి - తత్ = ఆనలుని
యొక్క, మానసమునకు, సముచిత = అనుగుణమైన, సేవానిరూఢిచేత, నతనిని భుజిం
చునని యన్వయము.

వ. ఇట్లక్షేపభూభువనరక్షాదీక్షీతుం దై వెలయుచుండ.

20

క. క్షీతిభర్తకుమారుడు లో

హితుఁ డన విలసిల్లెఁ జేర్చిహృదయంబున సం
తతముదముననుజనాదర

మతిసాంద్రముగా బహుశ్రుతానందితుఁ డై.

21

టీక. హరి. క్షీతిభర్తకుమారుడు = హరిశ్చంద్రపుత్రుఁడు, లోహితుఁడనఁగా, సంతతముదమునను = నిరంతర సంతోషముచేతను, జనాదరము = ప్రజలయందలియాదరణమును, అతిసాంద్రముగా, బహుశ్రుతానందితుఁ డై. బహుశ్రుత = పెద్దలచేత, ఆనందితుఁడై, విలసిల్లె నని యన్వయము.

నల. క్షీతిభర్తకు = నలునకు, మారుడు, కర్త. లోహితుఁడనఁ; లో = లోపల, హితుఁడన=ఆపుఁడన, సంతతము, దముననుజను = దమయంతిని, బహుశ్రుత=మిక్కిలి వినుటచేత, ఆనందితుఁడై = సంజాతానందముగలవాఁ డై, విలసిల్లె ననియన్వయము. (దమయంతిని నలుఁడు మిక్కిలివినుటే తనకుసాధనమయ్యె నని మన్మథుఁడు సంతోషించెనని ఫలితార్థము.)

చ. అలఘుగుణాభిరాముఁ డతఁ డాత్మజవైఖరి యిట్లు రాగ మిం
పలరంగఁ జేయ భీమతనయాధికసంగరసత్వరాచలా

చలహృదయప్రచారుఁ డయి సారసవాసకృదంచితద్విజో

క్తులు వెలయన్ మహాదరముతోఁ బరచింతఁ దొఱంగి యున్నెడన్.

టీక. హరి. అలఘుగుణాభిరాముఁడు, అతఁడు=ఆ హరిశ్చంద్రుఁడు, ఆత్మజవైఖరి=కుమారునియొక్కవైఖరి, రాగము=అనురక్తిని, ఇంపలరంగఁజేయ, భీమతన్ = భయంకరుఁడగుటచేత, అయా...ప్రచారుఁడయి-అయ=శుభావహవిధులయందు, అధికసంగర=అధికప్రతిజ్ఞకలదైన, సత్వర = త్వరతోఁగూడిన, అచలాచలహృదయ=నిశ్చలహృదయముయొక్క ప్రచారముగలవాఁడై, సార...ఉక్తులు - సార=శ్రేష్ఠములైన, సవ = యజ్ఞములయందు, అసకృత్ = మాటిమాటికిని, అంచితములైన ద్విజోక్తులు, వెలయన్, పరచింత = శత్రుచింత, తొఱంగి (భీమతచేత) విడిచి, ఉన్నెడన్=ఉన్న సమయమున.

నల. అతఁడు=ఆనలుఁడు, ఆత్మజవైఖరి=మన్మథునియొక్క వైఖరి, రాగము = అనురాగమును, ఇం పలరంగఁజేయఁగా, భీమ...ప్రచారుఁడయి - భీమతనయ = దమయంతియొక్క, అధికమైన, సంగ=కూటమియందలి, రస = ప్రీతియొక్క, త్వర=వేగముచేత, చలాచల=చలించుచున్న, హృదయప్రచారముగలవాఁ డై, సారస...ఉక్తి

లు-సారస = సరస్వంబంధమైన, వాస=ఉనికి, కృత్ = చేయుచున్న, అంచితములైన,
ద్విజ = (హంసాది) పక్షులయొక్క, ఉత్తులు, వెలయఁగా, మహాదరముతో = మహా
భయముతో, పరచింత = ఇతరచింతను, తొఱంగి=విడిచి, ఉన్నెడన్ = (విరహియై)
యుండుతఱి ననుట.

సీ. పరిపాటితారాతిబలశతకోటిభీ

ముఁడు జిష్ణుఁ డఖిలప్రమోదహేతు
గురుసుధర్తాధ్యాసికుండినమండల
శ్రీ మించుసరసచింతామణి మహి
తోత్తుంగపీఠిపై నొకనాఁడు ¹సమధికో
త్సాహంబుతో శుచిధర్తపుణ్య
జనరనేశమహాబలనిధికులపతిస

ర్వజ్ఞులు వరుసఁ గొల్వఁ గొలువుండి (?)

తే. తనదుహితకార్యవరయుక్తిఁ దలఁపుఁ దెలుపఁ
జాలుమునుల నిరీక్షించి జగతి నేమ
హాత్తుఁ డప్రతిమానసత్యస్వరూప
వై భవాధ్యుండు వివరింపవలయు సనుఁడు.

23

టీక. హరి పరి...భీముఁడు-పరిపాటిత = ఖండింపఁబడిన, ఆరాతియైన, బల=
బలాసురుఁడుగల, శతకోటి=వజ్రాయుధముచేత, భీముఁడు=భయంకరుఁడు, జిష్ణుఁడు,
కర్త. అఖిల...ఆధ్యాసికుండు - అఖిలప్రమోదహేతువైన, గురు = బృహస్పతిగల,
సుధర్త = దేవసభయందు, ఆధ్యాసికుండు = స్థితిగలవాఁడు, ఇనమండలశ్రీ=సూర్యమం
డలశోభచేత, మించు, సరసచింతామణులచేత, మహితమైన, ఉత్తుంగపీఠిపై=ఉన్నతా
సనముమీద, శుచి...సర్వజ్ఞులు = అగ్ని, యమ, వైర్పతి, వరుణ, వాయు, కుబేర,
రుద్రులు, వరుసఁగొల్వ, కొలువుండి, తనదు...యుక్తి - తనదు=తనయొక్క, హిత
కార్యములయొక్క, పర=శ్రేష్ఠమైన, యుక్తి = యోజనయందు, తలఁపును, తెలుపఁ
జాలుమునులను, నిరీక్షించి, అప్రతి...ఆధ్యుఁడు - అప్రతిమానమైన, సత్యస్వరూప =
సత్యముయొక్కస్వరూపమైన, వైభవముచేత, ఆధ్యుఁడు.

నల. పరి...కోటి - పరిపాటిత = వ్రక్కలుగాఁ జేయఁబడిన, ఆరాతిబలము
యొక్క, శతకోటి=నూలుకోట్లుగలవాఁడు, భీముఁడు, కర్త. జిష్ణుఁడు = జయశీలుఁడు,

అఖిల...ధ్యాసి - అఖిల = సమస్తమైనవారియొక్క, ప్రమాదమునకు, గురువైన, సుధర్మ = మంచిధర్మమందు, అధ్యాసి = ఆసీనుఁడు (ధర్మాధిష్ఠాత). కుండిన మండలశ్రీక = కుండినరాజ్యలక్ష్మీచేత, మించు, సరసచింతామణి = సరసులకువేల్పుమా నికమువంటివాఁడు, ఒకనాఁడు, మహితోత్తుంగపీతిపై, సమధికోత్సాహంబుతో, శుచి ...సర్వజ్ఞులు-శుచిధర్మ = పవిత్రధర్మముచేత, పుణ్యులైన, జనులు, రసేశ = భూపతులు, కులపతి = వంశాధిపతులు, సర్వజ్ఞులు, పరుసక్ = క్రమముగా, కొలువఁగా, తనదుహితకు = తనకూతునకు, ఆర్యవరయుక్తిక - ఆర్యయోగ్యుడైన, వర = ప్రియునియొక్క, యుక్తిక = యోజనయందు, తలఁపుఁ దెలుపఁజాలు = ఆలోచనసెప్పఁదగు, మునులను, నిరీక్షించి, జగతిని = ప్రపంచమున, అప్రతి...వైభవాఘ్నఁడు - అప్రతిమాన = సాటిలేని, సత్య = నిజమైన, స్వరూప = స్వరూపసౌందర్యముయొక్క, వైభవముచేత, ఆఘ్నఁడు, ఏమహాత్ముఁడు అనఁగా.

క. యతు లొకకొందఱు దమలో

జతకూడి తలంప నందు సౌరకులగురు

స్థితి మనుముని రాజినుతుల

నతులమహాస్ఫూర్తి దగ బుధావనుఁబలికెన్.

24

టీక. హరి. అందు = ఆముఖలయందు, సౌర...స్థితిక - సౌర = సూరసంబంధమైన, కులమునకు (సూర్యవంశమున కనుట.) ('సూరసూర్యార్యమాదిత్య'యని య.) గురుస్థితి = గురుఁ డైనస్థితిచేత, మనుమునిరాజు = మనుచుండెడుమునిశ్రేష్ఠుఁడు (వసిష్ఠుఁడనుట), ఇనుతులక్ - ఇను = సూర్యునియొక్క, తులక్ = సామ్యముచేత, అతులమహాస్ఫూర్తి = సరిలేని తేజస్ఫూర్తి, తగక్ = ఓప్పఁగా, బుధావనుక్ = ఇందుని.

నల. అందు = ఆమునులయందు, సౌరకులగురుస్థితిక - సౌర = సూరసంబంధమైన, కులమునకు, గురు = గురువైనబృహస్పతియొక్క, స్థితిక = స్థితివంటిస్థితిచేత, మనుమునిరాజు = ఓప్పఁచుండెడిమునిపంక్తి, నతులక్ = సన్నతులచేత, అతులత్సవస్ఫూర్తి, ('మహస్తూత్సవతేజస్వి' అని య.) తగక్ = తగునట్టుగా, బుధావనుక్ = బుధరక్షకుడైన భీమునిఁగూర్చి పలికె నని యన్వయము.

సీ. విను మాదరమున పవిత్రసద్గోత్ర యె

వ్వఁడు మనువంశపావనుఁ డనంగ

నడరు నెవ్వనికీర్తి యధరితామృతవార్ధి

చంద్రమతీశుండు సాంద్రభూతి

శౌర్యవై శ్వానరజ్జ్వాలావలీధారి

నలుఁ డతం డలరు నాబలియునందుఁ

గలుగునాసత్యరేఖాగుణోత్కర్షమే

నరనాథునందు నెన్నఁడునుగాన

తే. మనుచుఁ దద్గురుసన్నిధి నభినుతింప

నాసమితిమీఱుచపుడదమానుభవమ

నోంబుజంబున నొనరి యత్యంతశక్తి

గాధితనయర్చి!యతనుఁ డాగ్రహముఁబూని

25

టీ. హరి. పవి...గోత్ర-పవి=పజ్రాయుధముచేత, త్రసత్ = భయపడుచున్న, గోత్ర=పర్వతములుగలవాఁడా! ఎవ్వఁడు మనువంశపావనుఁ డనఁగా నడరును. ఎవ్వని యశము అధరితామృతవార్ధి గలది, చంద్రమతీశుఁడు, సాంద్రభూతి = సాంద్రమైన సంపదగలవాఁడు, శౌర్య...నలుడు-శౌర్యవై శ్వానరజ్జ్వాలచేత, అవలీధ=ఆస్వాదింపఁ బడిన (దహింపఁబడిన), ఆరి=శత్రువులనెడు, నలుఁడు=తృణములుగలవాఁడు. ('తృణే ఒంబుజే నలం నాతు రాజ్ఞి నాశే తు నస్త్రీయాం' అని విశ్వ.) అతఁడు=ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, అలరు, ఆబలియునందు, కలిగియుండు, ఆసత్యరేఖాగుణోత్కర్షము, వినర నాథునందు, ఎన్నఁడును, కాన మనుచు, తద్గురుసన్నిధి-తత్=ఆయింద్రునియొక్క, గురు = అధికమైన, సన్నిధిని, అభినుతింప, ఆసమితి = ఆసభను, మీఱుచు అపుడు, అదమ...అంబుజంబున-అదమ=ఆగ్రహముయొక్క, అనుభవముగల, మనోంబుజంబుచేత, అత్యంతశక్తి, అతనుఁడు, గాధితనయర్చి=విశ్వామిత్రుఁడు, కర్త. 27-వ పద్య మందలి క్రియతోనన్వయము.

నల. పవిత్రసద్గోత్ర-పవిత్ర=పవిత్రమైన, సద్గోత్ర = సద్వంశముకలవాఁడా! వినుము; ఎవ్వఁడు, వంశపావనుఁ డనంగ, మను = వర్ధిల్లును, ఎవ్వనికీర్తి = ఎవ్వని యశస్సు, అధ...చంద్రము-అధరిత = నిరస్తమైన, అమృతవార్ధిచంద్రము = సుధాభి చంద్రులుగలది, సాంద్రభూతిచేత, అతీశుండు = ఈశ్వరునతిక్రమించినవాఁడు, శౌర్య...ఆరి-శౌర్యవై శ్వానరజ్జ్వాల=ప్రతాపాగ్నిజ్వాలలచేత, అవలీధ=ఆస్వాదింపఁ బడిన, ఆరి=శత్రువులుగలవాఁడు; (శత్రువులనుజయించినవాఁడు) నలుఁడు, అతండు, అలరు, నాసత్య...ఉత్కర్షము-నాసత్య=అశ్వినీదేవతలవంటి, రేఖాగుణోత్కర్షము = సౌందర్యగుణాతిశయము, తద్గురుసన్నిధి-తద్గురు = ఆ (దమయంతీ) జనకునియొక్క, సన్నిధి=సాన్నిధ్యమందు, అభినుతింప, ఆస=ఆశచేత, మితిమీఱుచు=మట్టున నిలువక, అపుడ=అప్పుడే, దమా...అంబుజంబున-దమానుభవ = దమయంతియొక్క,

మనోంబుజంబున = మనఃకమలమున, ఓనరి=ఓప్పి, అత్యంత...బుషి - అత్యంతశక్తి,
గాధిత=కొంచెముచేయఁబడిన, నయ=తపోబలముగల, బుషి=బుష్పములుగల, ఆకనుడు
=మన్తఘోషము, కర్త. 27-వ పద్యమందలిక్రియతో నన్వయము.

సీ. తటలకయబ్జారిధరునిపైఁ బాదంబు

సంఘటించిన ద్విజస్వామియుండ

మున్న వనీఛదంబులనెల్లనడఁచి క్ర

మృత నించునానాగమనిధి యుండఁ

బటుమహారంభేశభావంబుఁ గనియక్ష

పదరూఢినెఱపుగీర్వాణుఁ డుండ

జగతినాదిత్యభూశాసనునపరావ

తారమౌ సుమనోవతంసుఁ డుండ

తే. నర్తవిలసితసృష్టిచే నలినభవుఁ జె

నకిన యేనుండఁ దానొక్క నరునిఁ బ్రమద

బుద్ధి నెట్లు సత్యస్వరూపుఁ డనియెన్ను

టని యొదవరౌద్రగతి దీపితాత్ముఁ డగుచు

26

టీ. హరి. అబ్జారిధరునిపై = శంఖచక్రధారి యైనవిష్ణువుమీఁద, పాదంబు,
సంఘటించిన, ద్విజస్వామి యుండఁ, (విష్ణువును గానితోఁ దన్నినభృగుమహర్షి
యుండఁగా ననుట) మున్న, అవనీఛదంబులఁ - అవని=భూమికి, ఛదంబులఁ=వస్త్రము
లైన సముద్రములను, ఎల్లఁ, అడఁచి, క్రమృత నించు=నిండించునట్టి, నానాగమనిధి=
నానావేదములకు నిధి, యుండఁ, (సముద్రముల నాపోశనముగఁగ్రోలి మఱల నిండిం
చిన యగస్త్యుఁడుండఁగా ననుట.) పటు...భావంబుఁ - పటు=సమర్థమైన, మహారంభ=
మహోద్యోగముగల, ఈశ్వరునియొక్క భావమును, కని = చూచి, అక్షపదరూఢి=
అక్ష=నేత్రముతోఁగూడుకొనిన, పదరూఢిఁ=పాదముయొక్కరూఢిని, నెఱపు, గీర్వా
ణుఁడుండఁ, (శివున కఱకాలఁ గన్నుఁ జూపిన గౌతముఁ డుండఁగా ననుట.) జగతిఁ,
ఆదిత్య...అవతారము ఁ - ఆదిత్యభూ=యముని, శాసను=శాసించినరుద్రునియొక్క,
అపరావతారమైన, సుమనోవతంసుఁడు=బుష్పిశ్రేష్ఠుఁడు, ఉండఁ, (రుద్రాంశయందు
జన్మించినదుర్వాసుఁడుండఁ గాననుట) నర్తవిలసితసృష్టిచే = లీలావిలసితమైనసృష్టిచేత,
నలినభవుఁ=బ్రహ్మదేవుని, చెనకినయేను = ఎదిరించిననేను, ఉండఁ, (బ్రహ్మసృష్టికిఁ
బ్రతిసృష్టిచేసినతానుండఁ (విశ్వామిత్రుఁ డుండఁగా ననుట.) తాను, ప్రమదబుద్ధిఁ=

ప్రకృష్టమదయు క్షమైనబుద్ధిగలవానిని, ఒకనరుని=ఒకమనుష్యమాత్రుని సత్యస్వరూపుడని యెన్నుట, ఎట్లు? అని రాద్రగతి, పదవగా.

నల. అబ్బారిభరునిపై=శివునిపైని, పాదంబుకొ=చరణమును, సంఘటించిన ద్విజస్వామి=నక్షత్రాధిపతి యైన చంద్రుడు, ఉండకొ, (శివున కవతంస మైనచంద్రుడుండగా ననుట.) మున్న=మునుపే, వసీచదంబులకొ=వనపత్రములను, ఎల్లనడచి క్రమ్మఱునించు, నానాగమనిధి=నానావృక్షనిధానము, ఉండకొ, (పండుటాకుల దుల్చి, వృక్షములఁ జిగురొత్తఁ జేయువసంతుఁ డుండఁగా ననుట.) రంభేశభావము=రంభా నాయకత్వమును, గని, యక్షపద=అలకాపురమునందు, రూఢికొ=ప్రసిద్ధిని, నెఱపు, గీర్వాణుడు, ఉండకొ, (రంభానాయకుఁ డై ప్రసిద్ధిఁ గాంచిననలకూబరుఁ డుండఁగాననుట.) ఆదిత్యభూకాసరు=దేవేంద్రునియొక్క, అపరావతారమా, సుమనోవతంసుడు = దేవతాశ్రేష్ఠుడు, ఉండకొ, (ఇంద్రపుత్రుఁ డైనజయంతుఁ డుండఁగా ననుట.) నలికొ=మిక్కిలి, అభవుకొ = ఈశ్వరుని, చెనకినయేను, ఉండకొ, (ఈశ్వరునంతవాని నెదుర్కొనిన తాను (మన్తధుఁడుండఁగా ననుట.); ఒక్కనరుని = ఒకమనుష్యమాత్రుని, ప్రమద=దమయంతి, ఎట్లు సత్యస్వరూపుడని యెన్నుట, చక్కనివాడని తలఁచుటెట్లు? అనియో, (ఇట్లని యూహించియో యనుట.) దవరాద్రగతికొ-దవ=దవానల ముభంగిని, రాద్రగతికొ=ఆగ్రహముచేత, దీపితాత్ముడు, అగుచు.

మ. భయదం బై యతిరోహితాబ్జముకుశ ప్రాధాంబకోద్యత్ప్రభా
చయ మొప్పు శ్వసనం బుపాత్తశమనాశం బై మహోవహ్నిక
క్షయకీల ల్వేలయింపఁ గా మృగధరాఖండోద్ధతు వ్రీట ని
ర్దయవృత్తికొ దదళీకసంఘటనసంధాస్ఫూర్తికొ దాల్యే న్వసన్. 27

టీ. హరి. అతిరోహి...చయము-అతిరోహిత=మిక్కిలి యెఱుఁగెన, అబ్బముకుశములభంగి, ప్రాథములైన, ఆంబక=నేత్రములయొక్క, ఉద్యత్ప్రభాచయము; శ్వసనంబు = నిశ్వాసము, ఉపాత్తశమనాశంబై-ఉపాత్త = పొందఁబడిన, శమ = శాంతి. యొక్క, నాశంబై=నాశముగలదై, మృగధర=ఈశ్వరునియొక్క, అఖండోద్ధతులు, త...స్ఫూర్తికొ-తత్=ఆహరిశ్చంద్రునియొక్క, ఆశీకసంఘటన = అన్యతసంఘటనమునందు, సంధాస్ఫూర్తికొ, తాల్యేను=వహించె నని 25-వ పద్యమందలి 'గాధితనయర్పి' యనుకర్తతో నన్వయము.

నల. అతి...చయము-అతిరోహిత=తిరోహితములుగాని, (అమోఘములనుట.) అబ్బముకుశము లనియెడు, ప్రాధాంబక = ప్రాధాన్యములయొక్క, ఉద్యత్ప్రభాచయము=పైకివ్యాపించుచుండెడు కాంతిపుంజము, శ్వసనంబు=వాయువు, ఉపాత్తశమ

నాశంబై, ఉపాత్త=పాండవబడిన, శమనాశంబై=వక్షిణదిక్కుగలదై, మహోపహ్నికి= (తన) ప్రతాపాన్నికి, మృగధరాఖండోద్ధతుల్=చంద్రునియొక్క అతిశయమైన గర్వములు, తదభీక...సూర్తిక-తల్ = ఆదమయంతియొక్క, అభీక = అప్రియమును, ('అభీకం త్వప్రియేనృతే' అని య.) సంఘటన=కూర్చుటయందు, సంధాసూర్తిక= ప్రతిజ్ఞాసూర్తిని, తాలెనని 25-వ పద్యమందలి 'యతః' డనుకర్తతో నన్వయము.

తే. ఈకరణి నక్షమత్వసమాకులితహృ
దధ్వగాధిప్రభవమునిజాగ్రహంబు
దగ్రముగననిమిషపాలియల్క మించి
కలికిశుభదృశ్యతరుణిమగండు పూనె.

28

టీ. హరి. అక్షమత్వ...ఆగ్రహంబు-అక్షమత్వ = క్షమలేకుండుటచేత, సమాకులితమైన, హృదధ్వ=మనోమార్గముగల, గాధిప్రభవముని=విశ్వామిత్రునియందు, జ=పుట్టిన, ఆగ్రహము, (అనఁగా ఉదగ్రముగ, అనిమిషపాలి = దేవతలు) | అల్క = భయపడునటుల, కలికి=కలహమునకు, ('కలిసంస్థాపితసంయుగాః' అని య.) శుభ... మగండు-శుభ=శుభార్థము, దృశ్య=చూడఁదగిన, తరుణి=అరుంధతియొక్క, మగండు, (వసిష్ఠుడనుట) పూనెను.

నల. అక్ష...ప్రభవము-అక్షమత్వసమాకులితమైన, హృత్=హృదయముగల, అధ్వగ=పాంథులయొక్క, ఆధి=మనోవ్యధకు, ప్రభవము = హేతువైనది. ('స్వాజ్ఞన్త హేతుః ప్రభవః' అని య.) నిజాగ్రహంబు, అనిమిషపాలి = మినఁద్యజుఁడు, కర్త. ('సురమత్స్యావనిమిషా'- 'పాలిః కేతు ర్ద్వజోలింగం' అని య.) కలికి...తరుణి మక్-కలికి=దమయంతియొక్క, శుభమై, దృశ్య=చూడఁదగిన, తరుణిమ=తారుణ్యము చేత, గండుపూనెక్=విజృంభించెను. (మన్తఘుఁడు దమయంతియొక్క వయస్సును సాధనముగఁజేసికొని విజృంభించె ననుట.)

సీ. పూని యిట్లనురాగము గెరల్పఁగల నైన
మఱచి యైనను నలమానవపతి
యన్నపలుకు దప్ప కలరుబోడిమితోద
1 రాత్త యై యాత్తశోచ్యత నెనసినఁ
బలుమాట లేల భూపతిసతి నైనఁ బా
యును భృతి నోర్చునాత్తోద్భవాభి

తాప మింతయ కాని తఱలక యుండు నే

మిటఁ బూనిక్కి యిది యసంఘటిత మైన

తే. నంజకయశేషసుమనోవనాగ్రదేశ

ముఖరభూరిద్విజావళిమ్రాల నెట్టు

గా నిలువనేర్తు నాత్తయోగంబుఁ దొఱఁగి

చనుదుఁ గా కని తాలై రూక్షప్రతిజ్ఞ.

29

టీక. హరి. పూని (కలహమునకుఁ బూని యని), ఇట్లచుకొ, రాగము=మాతృ
ర్యము, కెరల్పకొ=హెచ్చరింపఁగా, ('రాగోఽనురక్తా మాతృర్యే' అని విశ్వ.) అలమా
నవపతి=అహరిశ్చంద్రుఁడు, కలనైనను, మఱిచియైనను, ఆత్త=తనహృదయము, దర=
భయముచేత, ఆత్తయై=పొందఁబడినదై, శోచ్యతనెనసిన=దుఃఖమునొందినను, అన్న
పలుకు=అడిగినమాట, తప్పక (ప్రొ.డిమితో నలరునని యన్వయము.) పలుమాటలేల?
భూపతి=హరిశ్చంద్రుఁడు, సతి నైనను, పాయుచు=నిడుచును. ఆత్మోద్భవాభితాపము =
పుత్రశోకమును, (ధృతి నోర్చు నని యన్వయము.) ఏమిటను, పూనిక్కి=సత్యమందలి
పూనికను, తఱలకయుండును. ఇది=ఈపూనిక్కి, అసంఘటితమైనచో, అశేష... మ్రా
లకొ - అశేషమైన, (ఇది ద్విజశేషము.) సుమనోవన = దేవతారక్షకునియొక్క
(ఇంద్రునియొక్క) యచుట. అగ్రదేశమందు, ముఖర=మోగించుచున్న, భూరిద్విజా
వళియొక్క, మ్రాలకొ, ఎట్టుగా = ఏతీరున, నిలువనేర్తుకొ=నిలువఁగలుగుదును?
ఆత్తయోగంబులకొ=తన (నాయొక్క) యోగమును (తొఱఁగి), చనుదుకొ, కాక,
యని రూక్షప్రతిజ్ఞకొ (తాలైచు.)

నల. అనురాగము, కెరల్ప, కలనైనకొ, మఱిచియైనను, నలమానవపతి, అన్న
పలుకు=అనియెడిమాట తప్పక, అలరుఁబోఁడి=దమయంతి, కర్త. మితోదరాత్తయై-
మితోదర = అణుమధ్యలచేత (చెలులచేత), ఆత్తయై=పొందఁబడినదై, (తెలియఁబడి
నదై యనుట.) ఆత్తశరీరము, శోచ్యతకొ=శోచనీయమాటకొ, ఎనసినకొ, (దేహకా
ర్యమును జూచి చెలులు వ్యథనొందఁగా ననుట.) ఇటునుండి దమయంతి చెప్పెడిమా
ట:— పలుమాటలు, ఏల? భూపతిసతిని=నలునిభార్యను, ఐనయెడ, ధృతి=ధైర్యము
చేత, ఓర్చెడు, ఆత్మోద్భవాభితాపము=మదనతాపము, పాయును. ఏమిట, పూనిక్కి,
తఱలకయుండును (ఎందుచేతను మదనతాపము వదలకయుండు ననుట). ఇదియ=ఈ
మదనతాపమే, సంఘటితమైన=నిలిచియుండెనా? అంజక=భయపడక, అశేష...
మ్రాలకొ-అశేష=సకలవిధములైన, సుమనః = పువ్వులుగల, వనాగ్రదేశమందు, ముఖ
ర=మోగించుచున్న, భూరి=అధికమైన, ద్విజావళి=శోకిలాదిపక్షిసమూహముయొక్క,

మోలక్=సమీపమున, నెట్టుగా=దృఢముగా, నిలువనేర్తును. ఇది తెగువమాట. ఆత్మ
యోగంబు-ఆత్మ=శరీరముయొక్క, యోగంబు=సంగతిని, తొఱఁగి=నిడిచి, చనుమఁ
గాక! (అనఁగా మృతినొందుదుననుట) అని రూక్షప్రతిజ్ఞను, తాల్చెను.

చ. హరిహాయుఁ డంతదక్షిణదిశాలయవాయువనాధిరాట్కళా

ధరముఖమిత్రవర్గసహితంబుగ సారెకు సంభ్రమించి స

త్వరతశతారసాధనము వైచినఁ దత్సభయాకులత్వము

చ్చైరువుగఁ బూని యప్రమదశీర్ణమహాయతి యయ్యె ¹నెంతయున్.

టీక. హరి. హరిహాయుఁడు=ఇంద్రుఁడు, దక్షిణ...సహితంబుగఁ-దక్షిణదిశా
లయ=యముఁడు, వాయువు, వనాధిరాట్=వరుణుఁడు, కళాధర=రుద్రుఁడు, ముఖ=
మొదలుగాఁగల, మిత్రవర్గసహితంబుగ=మిత్రవర్గముతోఁగూడ, సంభ్రమించి=చలించి,
శతారసాధనము=శతకోటిసాధనమును (వజ్రాయుధము), వైచిన=జాఱవిడువఁగా,
తత్సభ=ఆయింద్రునిసభ, ఆకులత్వమున్, పూని, ఆప్రమద...యతి - ఆప్రమద=
అసంతోషభావముచేత, శీర్ణ = యథాయథలైన, మహాయతి = మహామునులుగలది,
అయ్యెను.

నల. హరిహాయుఁడు = మన్మథుఁడు, దక్షిణదిశాలయ... సహితంబుగఁ-దక్షిణ
దిశాలయవాయు=దక్షిణవాయువు(మలయమారుతము,)వనాధిరాట్=వసంతుఁడు, కళా
ధర=చంద్రుఁడును, ముఖ=మొదలుగాఁగల, మిత్రవర్గసహితముగా, సంభ్రమించి=విజృం
భించి, శతారసాధనము-శత=నూతైన, అర=అంచులుగల, సాధనము=శతపత్రసాధ
నము (కమలము), తత్సభయాకులత్వము-తత్=ఆసాధనమువలననైన, సభయ=భయ
ముతోఁగూడిన, ఆకులత్వము, ఆప్రమద=ఆప్రమయంతి, శీర్ణ...యతి - శీర్ణమైన,
మహాయతి = అధికమైన ఉత్తరకాలముగలది, అయ్యెను. ('ఉత్తరకాల ఆయతి'
అని య).

వ. తదనంతరంబ.

31

❧ వసంతర్తువర్ణనము. ❧

సీ. చైత్రికుం డై రాగసామగ్రి నెఱపి త

పస్యాంత మయి ఫలప్రాప్తి నడరి

మధువై నవామోదమహిమఁ దార్కొని కాల

గురు వై యశేషాధ్వగులఁ గలంచి

సుమనః ప్రసూతి యై శుకలీలః దనరి మా

ధవుఁ డై పలాశభేదన మొనర్చి

యామని యై భూజనై కదుర్గతిఁ బాపి

సురభి యై హరిహాయస్ఫురణ ¹మెలఁగి

తే. సారసవనప్రయోక్త యై సకలవిప్ర

వరశుభప్రదనానాసవముల నెసఁగి

యవని నలరె వసంత మత్యంతమధుర

పంచమస్వరపూర్ణతాభవ్య మగుచు.

32

టీక. రెంటికిని సమము. — ఈపద్యమునఁ జమత్కారముగాఁ జైత్రికాదివసంతవాచక శబ్దములచేతనే వసంతునియం దన్యత్వారోపణ చేసి సమర్థించినాఁడు. వసంతము-కర్త. చైత్రికుండై=చిత్రకారుడై, రాగసామగ్రి-రాగ = అనురాగమనెడు వర్ణములయొక్క, సామగ్రిని నెఱిసి, తపస్యాంతమై - తపస్యా = తపశ్చర్యయొక్క, అంతమై=తుదయై, తపస్య అనఁగా ఫాల్గునమాసము. ('స్వాత్తపస్యః ఫాల్గునికః' అనియ.) ఇది వసంతవాచకము. ఫలప్రాప్తి - ఫల=ఫలములనెడు నిష్పఫలములయొక్క, ప్రాప్తిచేత, ఆడరి, మధువై=మద్యమై, నవామోదమహిమన్-నవ=నూతనమైన, ఆమోదపరిమళ మనెడు సంతోషముయొక్క, మహిమచేత, తార్కిని, కాలగురువై = సూర్యుడై, ఆశేషాధ్వగుఁ - ఆశేషవిరహులనెడు త్రోవరులను, కలంచి, సుమనః ప్రసూతియై=విద్వత్పుత్రుడై, శుకలీల=శుకములయొక్క లీలలనెడు శుకునియొక్కలీలలచేత, తనరి, మాధవుడై = విష్ణువై, పలాశభేదనమున్ = మోదుగులయొక్క వికసన మనెడు రాక్షససంహారమును, చిన్చి, ఆమనియై = ఆమనికాలమై, (ఆమని = సమృద్ధి;) భూజనైకదుర్గతి - భూజ = వృక్షములయొక్క, నైక=అధిమైన, దుర్గతి = దైన్యమనెడు, భూజన=భూజనులయొక్క, ఏకదుర్గతి=కేవలదారిద్ర్యమును, పాపి, సురభియై=కామధేనువై, హరిహాయస్ఫురణ - హరిహాయ=మన్తభుఁ డనెడు నింద్రునియొక్క, స్ఫురణన్, మెలఁగి, సారసవనప్రయోక్తయై = సారమైన, సవన=సవనత్రయముయొక్క, ప్రయోక్తయై, సకల...ఆసవములన్ - సకలమైన, విప్రవర = పక్షి శ్రేష్ఠులనెడు బ్రాహ్మణోత్తములకు శుభప్రదమైన నానావిధములైన, ఆసవములన్ = మకరందములనెడు, నానాసవములన్=యజ్ఞములచేతను, నెసఁగి, ('సారసవనప్రయోక్త' యనఁగా పద్మవనములను వికసింపఁ జేయువాడనుట. ఇదియును వసంతవాచకము.) అత్యంత...భవ్యము - అత్యంతము మధురమైన, పంచమస్వర = శోకిలధ్వనియొక్క,

(‘షడ్జంమయూరో వదతి పికః కూజతి పంచమమ్’ అని య.) పూర్ణతచేత భవ్య మగుచు, అలరె నని యన్వయము. పసంతరాగము పంచమస్వరపూర్ణమై యలరు నని స్ఫురించుచున్నది.

మ. నవశక్రోఽలనీల! నీలముఖసేనాసంభ్రమాభీల! భీ
లవముగ్ధాలివిఫాల! ఫాలనయనాలంభ్యంబకోత్తాల! తా
లవిభేదాకులభేల! భేలశరలోలస్థూలకుత్మీల! కీ
లవదుద్యద్రుచిజాల! జాలపదలీలామార్గకృద్భంగదా! 33

టీక. భీ...ఫాల-భీలవ=భయలేశమును, ముక్=విడిచిన, వాలిని, విఫాల=భేదిం చినవాఁడా! ఫాల...కోత్తాల-ఫాలనయన=లలాటలాచనునకు, ఆలంభ్యమైన, అంబక= బాణముచేత, ఉత్తాల=అధికుఁడైనవాఁడా! తాల..భేల-తాలవిభేద=సప్తసాలవిభేద నముచేత, ఆకులమైన, భి=ఆకాశమును, ఇల=భూమియునుగలవాఁడా! భేల...కుత్మీ ల-భేలశర=లీలాబాణముచేత, (భేలశబ్దము, భేలతి అనుధాతువుమీఁదఁ బదాద్యజంత ము.) లాల=చలించిన, స్థూలకుత్మీల=గొప్పపర్వతముగలవాఁడా! (‘కుత్మీలో భూ ధరో గిరిః’ అని వైజ.) కీల...జాల-కీలపత్=ఆగ్నివలె, ఉద్యత్=ప్రకాశించుచున్న, రుచిజాలముగలవాఁడా! జాల...భంగదా - జాలపద=హంసలకు, లీలామార్గమును, కృత్=చేసినవానికి (పరశురామునికి), భంగదా=భంగము నిచ్చినవాఁడా! (‘హంసో మరాళోనీలాక్షశ్చక్రపక్షస్థితచ్ఛదః, మానసాకాః పరిప్లావి శ్చక్రాంగో జాలపాదకాః’ అని రత్నకోశము.)

క. పవనాత్మజకృతకవనా!, కవనాభ్యవహారిభౌవుకమనోభవనా!
భవనారీతతనవనా! నవనామామృతవికాసితనీపవనా! 34

టీక. పవ...కవనా! - పవనాత్మజ=ఆంజనేయునిచేత, కృత=చేయఁబడిన, కవ నా=స్తోత్రముగలవాఁడా! కవ...భవనా! - క=వాయువు, పన=ఉదకము, అభ్యవహారి =ఆహారముగాఁగల వారియొక్క, (మునులయొక్క యనుట.) భౌవుక = భవ్యమైన, మనః=మనస్సు, భవనా=ఇల్లుగాఁగలవాఁడా! భవ...నవనా!-భవనారీ = పార్వతిచేత, తత=విస్తృతమైన, నవనా!=నుతిగలవాఁడా!, నవ...వనా! - నవనామామృతముచేత, వికాసి=వికసించెడు నతులనెడు, నీపవనా! = కడిమి చెట్లుగలవాఁడా!

ఉత్సాహ. సవనరోధిబహువిరోధి జయనిరాధితాకృత
స్తవనగాధితనయబోధితనయసాధితాఖిలో
త్సవ! సురాధిపాత్తవేధిశరబలాధికాష్టబాం
ధవయుతాధిగతపయోధి దశశిరోధిపాతనా! 35

గద్యము. ఇది శ్రీమద్రామచంద్ర చరణారవింద వందన పవననందన ప్రసాదసమాసాదిత సంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్య సర్వంకష చతుర్విధకవితానిర్వాహకసాహిత్యరసపోషణ రామరాజభూషణ ప్రణీతం బైన హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానంబను మహాప్రబంధంబు నందుఁ బ్రథమాశ్వాసము.

టీక. సవన...ఉత్సవ-సవనరోధి=యజ్ఞనిరోధకులగు, బహువిరోధులయొక్క, జయమువలన, నిరాధిత=మనోవ్యథలేకుండుటచేత, కృత=చేయఁబడిన, స్తవన=స్తుతిగల, గాధితనయ=విశ్వామిత్రునిచేత, బోధితమైన, నయ=నీతిచేత, సాధిత=సాధింపఁబడిన, అఖిలాత్సవములుగలవాఁడా!, సురా...పాతనా!-సురాధిపునియొక్క, ఆత్మను, వేధి = వ్యధపెట్టుచున్న, శరబలముచేత, అధిషుఁడును, ఇష్టబంధువులతో, యుతముగా, అధి గత=పొందఁబడిన, పయోధి=సముద్రముగలవాఁడును నైన, దశశిరోధి=రావణునియొ క్క, పాతనా!=పతనము గలవాఁడా !

గద్యము. ఇది శ్రీహనుమద్వరప్రసాదలబ్ధసారస్వతీపాత్ర భారద్వాజగోత్రపవిత్రచిత్ర కవిపెద్దిరాజత నూజపురాతనాధునాతనకతిన ప్రబంధార్థబోధనసమర్థమానసాంభోజ సుధీజనవిధేయానంతయనామధేయవిరచితం బైన“హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానప్రకా శిక” యుచువాఖ్యానంబునందుఁ బ్రథమాశ్వాసము.

బూనక పూర్ణ కామ మయి యొప్పె జగంబు సదాసవానుసం
దానపరాయణద్విజగణంబుల కబ్బె నభీప్సిత్తార్థముల్. 4

టీ. మహావనీవలయపోషణభారమును పూని, అపార...నిధి-అపారమైన, వి=పక్షులయొక్క, శ్రమశ్రీ=సంచారసంపదకు నిధియైన, మాధవుడు=వసంతుడు, అవతరించిన=పుట్టగా, వీయెడకో=ఎచోటను, జాతिसంకరంబు-జాతి=జాతులయొక్క, సంకరంబును, ఊనక, జగము, పూర్ణ కామము, పరిపూర్ణః ధైర్యమన్తధుడు కలది, అయి, పిప్పెను. సదా...గణంబునకు - సత్=మేలైన, ఆసవ=మకరందముయొక్క, అనుసంధానమందు, పరాయణ=ఆసక్తములైన, ద్విజగణంబునకు = తుమ్మెదలసమూహములకు, అభీప్సిత్తార్థములు, అబ్బె నని యన్వయము. ద్విజశబ్దమునకుఁ దుమ్మెద యని యర్థము నెప్పుటకుఁ బ్రయోగము.—

తే. ద్విజతః గాంచియు మధునేన విమనలేక, జాతిః బాపిన తేంటనిస్వనముఁ గూడు
కొనుటనో యనఁ గోకిలస్వనము చెలఁగె, దనకు మఱి బంచమత్వంబు దప్పకుండ.

(ఆముక్తమాల్యద)

ఇం దప్రకృతార్థము. మహా...భారము-మహావనీవలయ=అధికమైనభూవలయముయొక్క, పోషణభారమును, పూని, అపార...నిధి-అపారమైన, విక్రమశ్రీ=పరాక్రమసంపదకు, నిధియైన, మాధవుడు=నిష్ఠువు, జాతिसంకరము=వర్ణసంకరము, ఊనక=వహింపక, పూర్ణ కామము=పరిపూర్ణ మనోరథముగలదియై, సదా...గణంబులకు-సదా=ఎల్లపుడు, సవానుసంధాన=యజ్ఞసంధానములయందు పరాయణులైన, ద్విజగణంబులకు=బ్రాహ్మణసమూహములకు, అభీప్సిత్తార్థములు, అబ్బె నని యన్వయము.

మ. తనమిత్రుండు మహావనప్రియబలాధారుండు విశ్వాతిమో
హానవల్లీవలయైకజాలకకరుం డై రా మృగవ్యాప్తి నే
చినప్రాచీనపులిందమాళి దనకుం జే దోడు గాఁ బూనెఁ బ
చ్చనివిల్ శంబరవైరి యధ్వగమృగేక్షావిభ్రమాపాది యై. 5

టీ. తనమిత్రుడు, మహా...ధారుండు-మహావనప్రియబల=కోకిలబలగమునకు, ఆధారుఁ డైనవసంతుడు, విశ్వాతి...కరుండు-విశ్వ=సమస్తములైన, అతిమోహనములైన, వల్లీవలయములయందు, ఏక = ముఖ్యముగ, జాలకకరుండు = మొగ్గలను జేయువాడు, అయిరాగా, మృగవ్యాప్తి=మృగమును గలిగియుండుటచేత, ఏచిన...మాళి-ఏచిన=అతిశయించిన, ప్రాచీనపులింద=ప్రాతబోయవాడైనరుద్రునికి, మాళి=కిరీటమైనచంద్రుడు, తనకుచేదోడు గాగా, శంబరవైరి=మన్తధుడు, అధ్వగ...సపాది-

అధ్వగమృగేక్షా=పాంథస్త్రీలకు (విరహిణులకు), విభ్రమ=మనోవిభ్రాంతిని, ఆపాది= సంపాదించుచున్నవాడు, అయి, పచ్చనివిల్లుచూసెను. విశేషార్థము. తనమిత్రుడు=తన బంధువు, మహా...ధారుండు = మహావనప్రియబల = కిరాతబలమునకు ఆధారుండు, విశ్వ...కరుండు-వి=పక్షులును, శ్వ=శునకములును, అతిమోహనములైన, పల్లీవలయ ములును, ఏక=ముఖ్యములైన, జాలక=వలలును, కరుండు = చేతియందుఁ గలవాడు, వి=అయి, మృగవ్యాప్తిక్-మృగవ్య=వేటయొక్క, ఆప్తిక్=ప్రాప్తిచేత, ప్రాచీనపులిం దమాళి=పురాతనకిరాతశ్రేష్ఠుఁడు, చేదోడుగాను, పచ్చనివిల్లు=పచ్చనియాకులు గట్టిన విల్లునుట. శంబరవైరి = కిరాతుఁడు, కర్త. అధ్వగ...మాపాది-అధ్వగ = మార్గమున వచ్చిన, మృగముయొక్క, వీక్షా = చూపులకు, విభ్రమాపాని = భ్రాంతిని పుట్టించెడు వాడు, వి, పచ్చనివిల్లు, చూసెను.

సీ. సరసధారావికాసప్రసవంబు లై

యెసగుమావుల నెన్నియేని మనిచి

ప్రకటగంధాంధపుష్పంధయావృతము లై

యలరుపున్నాగకోటుల నమర్చి

చక్రచంక్రమణవాచాలలీలఁ జెలంగు

పటుపత్రరథపరంపరలఁ గూర్చి

చండాంశునూతనమండలాగ్రస్ఫూర్తిఁ

దనరారుదళములఁ దఱచు వెనచి

తే. చిత్రపత్రముఖోజ్జ్వలశ్రీలఁ దగున

పారశరజాతముల నించి పరమమైత్రి

నెఱపునామనిపడవాలు నేర్పుకలిమి

జగముల జయించె బ్రద్యుమ్నచక్రవర్తి.

6

టీ. సరస...ప్రసవంబులు-సరసధారావికాస=రసధారలయొక్క వికాసముతోఁ

గూడుకొనిన, ప్రసవంబులు = పూవులు గలవనెడు, సరసమైన, ధారా = పంచధారల

యొక్క, వికాసముయొక్క, ప్రసవంబులు = ఉత్పత్తిగలవి, వి=అయి, ఎసగు=తన

రారు, మావులక్ = మావి శ్ల నెడు గుఱ్ఱములను, ప్రకట...వృతములు-ప్రకటమైన,

గంధ=వాసనయనెడు, ప్ర=అతిశయమైన, కటగంధముచేత (మదోదకముచేత), అంధ

ములైన, పుష్పంధయ=తుమ్మెదలచేత, ఆవృతములు వి, ఆలరెడు, పున్నాగకోటులక్-

పున్నాగ=పొన్నలనెడు నేనుగులయొక్క, కోటులను, చక్ర...లీలక్-చక్రచంక్రమణ=

చక్రాకారమైన (గుండ్రమైన) సంచార మనియెడు చక్ర సంచారములయొక్క, వాచాల=

రొదచేయుచుండెడు, లీలచేత, చెలంగెడు, పటుపత్త రథపరంపరలక్ - పటు=సమర్థము
 లైన, పత్త రథ=పక్షులనెడు, ('పతత్పత్త రథాండజాః' అని య.) పటుపత్త=దృఢవాహ
 నములుగల ('యుగ్యంపత్తంచధోరణమ్' అని య.) రథములయొక్క, పరంపరలక్ =
 సమూహములను, చండాంశు...స్ఫుర్తిక్ - చండాంశు=సూర్యునియొక్క, నూతన
 మైన, మండలాగ్రమువంటి, స్ఫుర్తి=ప్రకాశమనియెడు, చండాంశు = ప్రచండకాం
 తులచేత, నూతనములైన, మండలాగ్ర=భిడ్గములయొక్క స్ఫుర్తిచేత, తనరారెడు,
 దళములక్=ఆకులనెడు సేనలను, చిత్ర...శ్రీలక్ - చిత్రములైన, పత్తముఖ=తేకు
 లకొనల (దళాగ్రముల)యొక్క, ఉజ్వలశ్రీలు = ప్రకాశమానములైనకాంతులని
 యెడు, చిత్రములైన ప్రముఖ=తెక్కలకొనలయొక్క, ఉజ్వలశ్రీలచేత, తగు=ఓప్పె
 డు, అపారశరజాతముల్ - అపారములైన, శరజాతముల్=పద్మములనెడు బాణసమూ
 హములను, నించి=నిండించి, ఆమని...కలిమి - ఆమనిపడవాలు = వసంతమనెడు దళ
 వాయియొక్క, నేర్పుకలిమిక్ = సామర్థ్యసంపదచేత, ప్రద్యుమ్నచక్రవర్తి జగము
 జయించెను.

మ. అలరంజేసి నితాంతనూతనలతాంగాశ్లేషము ల్పల్పు ని
 శ్చలలీల స్తధుపాంగనాసమితికి సంధించు దామ్రాక్షి యా
 కలకంఠిం ¹బలికించు నేర్పున భుజంగగ్రామధామైకసం
 కలనాభ్యాసవిలాసపాటవమునక్ గంధానిలాంకూరముల్. 7

టీక. గంధానిలాంకూరముల్ = సువాసితములైనపిల్లవాయువులు, భుజంగ...
 పాటవమునక్-భుజంగగ్రామధామ = మలయపర్వతమందలి, ఏక=ముఖ్యమైన, సం
 కలన = విహారముయొక్క, అభ్యాసమునందలి, విలాసపాటవమునక్ = విలాససామర్థ్య
 ముచేత, అలరంజేసి, నితాంత...శ్లేషముల్ - నితాంతనూతన = మిగులఁ గ్రొత్తలైన,
 లతాంగ = లతావయవములయొక్క, ఆశ్లేషమును, సల్పుమధుపాంగనాసమితికి =
 ఆడుతున్నదలగుంపునకు నిశ్చలలీలను, సంధించుక్=కూర్చును, తా.మ్రాక్షి=రక్తదృష్టి
 గలది, ఔ=ఆగు, కలకంఠిక్=కోయిలను, నేర్పునక్ పలికించును. ఇటనఁగా, భుజంగ
 ... పాటవమునక్-భుజంగగ్రామ = విటసమూహముయొక్క, ధామ=గృహములయం
 దు, ఏకసంకలన = కేవలసంచారముయొక్క, అభ్యాస = విలాసపాటవముచేత, అలరం
 జేసి = సంతోషపెట్టి, నూతన...శ్లేషముల్-నూతనమైన, లతాంగా = స్త్రీయొక్క,
 ('అంగగ్రాత్రకంఠేభ్యస్త్రీవ్యతే' అను సూత్రముచేత వికల్పమున లతాంగయనియు
 కూడము.) ఆశ్లేషములు సలుపును. మధుపాంగనాసమితికి-మధుప = మద్యపానము

జేసిన, అంగనాసమితికి, నిశ్చలత సంధించును. తామ్రక్షీ = కోపముచే నెఱ్ఱనైన కన్నులు గలస్త్రీని, పలికించును. (ఇట గంధానిలాంకూరములయందుఁ బ్రగల్భనాయకత్వము స్ఫురించుచున్నది.)

నీ. అతిముక్తపంక్తికి నతులితామోదమ్మ
ద్వీకామితాశ్లేషవృత్తి గలిగె
శుకముఖద్విజరాజి కకలంకవిలసన
శ్యామావిహారకౌశలము గలిగె
గురువిభవాశోకకోటికి నభినవ
ప్రమదాళిరాగవైభవము గలిగె
బరమహంసోత్తమప్రతతి కప్రతిమాన
పద్మినీరసనిగుంభనము గలిగె

తే. నఖిలభువనైకమోహకుం డైనమాధ
పునకు నీవనవాసిరంజన మయత్న
కార్యలేశంబు సుమ్మంచుఁ గమ్మగాడ్పు
గడిమి మ్రోయించెఁ గలకంఠకంఠఘంట.

8

టీక. అతిముక్తపంక్తికి = నెమ్మిచ్చెట్లయొక్క సమూహమునకు, ('రథదురతిముక్తకః' అని య.) అతులితా...వృత్తి-అతులితమైన, ఆమోద = పరిమళముగల, మృద్వీకా = ద్రాక్షలకలయొక్క ('మృద్వీకాగోస్తనీద్రాక్షా' అని య.) అమితాశ్లేషవృత్తి = అతిశయాలింగనవ్యాపారము, కలిగెను. శుక...రాజికి-శుకముఖ = చిలుకలు మొదలైన, ద్విజరాజికి = పక్షీసమూహమునకు, అకలంక...కౌశలము - అకలంకవిలసన = నిర్మలముగఁ బ్రకాశించుచుండెడు, శ్యామా = ప్రేంకణపుఁ జెట్లయందలి, ('శ్యామాతుమహిళాహ్వయా' అని య.) గురు...కోటికి-గురువైభవ = అధికవైభవముగల, ఆశోకకోటికి = ఆశోకవృక్షసమూహమునకు, అభి...వైభవము - అభినవములు, ప్రమద = మిగులమదిరిచినవియునైన, అళి = తుమ్మెదలయొక్క, రాగవైభవము = గానవిభవము, పరమ...ప్రతతికి-పరమ = శ్రేష్ఠములైన, హంసోత్తమ = హంసశ్రేష్ఠములయొక్క, ప్రతతికి = సమూహమునకు, అప్రతిమాన...నిగుంభనము - అప్రతిమాన = ఈడులేని, పద్మినీ = తామరతీగెలయందలి, రసగుంభనము = రుచిని గుంభనమును, అఖిలభువనైకమోహకుండు = సకలలोकములను మోహింపఁజేయువాఁడు, ఐన, మాధవునకు, వసంతునకు, వనవాసిరంజనము - ఈవనమునందు, వాసి = వాసముచేయుచుండెడు పక్షివృక్షలతాదులయొక్క, రంజనము = రంజింపఁజేయుట, అయత్న కార్యలేశము = యత్నములేకయే చేయనగు స్వల్పకార్యము,

అని, కలకంఠకంఠఘంట = కోకిలకంఠమనెడుఘంటను, కమ్మగాడ్పు, కర్త. మ్రోయిం చెను. (సకలలోకములను మోహింపఁజేయు వసంతునకు వృత్తాదివనవాసిరంజనము తృణప్రాయ మనుట.)

ఇందలివిశేషార్థము.—అతిముక్తపంక్తికి = విరక్తుల సమూహమునకు, అతులితా ...వృత్తి అతులితమైన, ఆమోద=సంతోషముగల, మృద్ధి=సుకుమారస్త్రీలయొక్క, (కామితమయిన,) ఆశ్లేషవృత్తి గలిగె, శుకముఖద్విరాజికి=శుకుఁడు మొదలగు బ్రహ్మణసంఘమునకు, అకలంక...కౌశలము - అకలంకమైన, విలసన=విలాసముగల, శ్యామా=యువతులతోడి ('శ్యామాషాడశవర్షాస్త్రీప్రవృత్తాకారిభానిశా' అని నానా.) గురు విభవాశోకకోటికి-గురువిభవులైన, అశోక=శోకరహితులయొక్క, కోటికి, (అనఁగా; మునులకు,) అభి...వైభవము-అభినవ=నూతనములైన, ప్రమదా=స్త్రీలయొక్క, అభి=సంఘమందలి, రాగవైభవమును=అనురాగవైభవమును, పరమహంసోత్తమప్రతీతికి=పరమహంసశ్రేష్ఠులకు, అప్రతిమాన..నిగుంభనము - అప్రతిమానములైన, పద్మినీ = పద్మినీజాతిస్త్రీలయందలి, రసనిగుంభనమును, వసంతునకు = మాధవునకు, అనురక్తినిగుంభనమును, వనవాసిరంజనము = మునులయొక్కరంజనము, ఆయత్నకార్యలేశంబు (నిఖిలలోకముల మోహపఱుచువానికి మునులను మోహింపఁజేయుటెంత యనుట.) మాధవునకు=విష్ణువునకు, వనవాసులరంజనము లేశమాత్రమని ధ్వని.

చ. చిగురుమెఱుంగునంజలును జిక్కినికొన్న నచుక్కగుంపు లిం
పగుపువురెమ్మ కొన్నెలలు నచ్చుపుఁ బుప్పొడి చిన్నివెన్నెల
ల్గనతలంబు గప్ప నఖిలక్షణదాభ్యుదయంబు లయ్యు నే
వగఁ బగ లూనెనో సురభివైభవముల్ పథికాంగనాళికిన్.

టీక. సురభివైభవముల్ = వసంతవిభవములు, అఖిలక్షణదాభ్యుదయంబులు-అఖిల=ఎల్ల వారికిని, క్షణ=ఉత్పవమును, ('క్షణఉద్ధరోమహ ఉద్ధవఉత్సవకి' అని య.)ద=ఇచ్చునట్టి ఆభ్యుదయము లనెడు, అఖిలక్షణద=నిఖిలరాత్రులయొక్క, ఆభ్యుదయంబులు=శుభోదయములు, ఆయ్యును, ఏవగన్=ఏతీరున, పగలు = విరోధము లనెడు నహస్సును, ఊనెనో=ఆవలంబించెనో, పథికాంగనాళికిన్ = విరహిణిస్త్రీలకు, (వసంత వైభవ మందఱకు మంచిదయ్యును, బాంధస్త్రీలపై బగవహించిన దయ్యె ననుట.)

ఉ. ఆతటి నమ్మహాత్మలహితాన్వయరాజవరుండుదాత్తభా

వారిశయప్రకాశితదమానుభవాప్తిఁ దనరెన్ నాత్మని

ద్వ్యోతి తనవ్యపాండురగుణోన్నతిఁ జంద్రఘనావలేపవి

శ్యాతి నడంచుచు గుళలుఁ దై యజనప్రథితానురాగతన్. 10

టీ. హరి. ఆతటిక్=అట్టివసంతసమయమున, అమృహోత్పలహితాన్వయరాజవ
రుండు=సూర్యవంశరాజశ్రేష్ఠుడగు ('అరవిందం మహోత్పలం' అని య.) హరిశ్చం
ద్రుడు, ఉదాత్త...భవాప్తిక్-ఉదాత్తభావనమునందు, అతిశయప్రకాశిత=మిగులః
బ్రకాశితమైన, దమ=ఇంద్రియనిగ్రహముయొక్క, అనుభవముయొక్క, ప్రాప్తిచేత,
ఆత్మ...ఉన్నతిక్-ఆత్మ=తమయొక్క, ద్యోతిత=ప్రకాశితమై, నవ్య=నుతింపఁదగిన,
పాండురగుణోన్నతిక్=పరిశుద్ధగుణాతిశయముచేత, చంద్ర...విఖ్యాతిక్ - చంద్ర=
చంద్రునియొక్క, ఘనావలేప=అతిగర్వముయొక్క, విఖ్యాతిని, యజన...రాగతక్ -
యజన=యాగముచేయుటయందు, ప్రథిత=ప్రఖ్యాతమైన, అనురాగతక్ = ప్రేమగల
వాఁడగుటచేత, కుశలుడై=దర్శననుధరించినవాడై, ('కుశాల్లాదిగృహ్లాదీతి=కుశలః'
అని సమాసము.) తనర్చెను, అని యన్వయము.

నల. ఆతటిక్, అమృహోత్పలహితాన్వయరాజవరుండు=చంద్రవంశరాజశ్రేష్ఠుఁ
డైన నలుఁడు, ఉదాత్త...ఆప్తిక్-ఉదాత్తమైన, భావ=హృదయమునందు, అతిశయ
ముగః బ్రకాశితమైన, దమానుభవ=దమయంతియొక్క, ఆప్తిక్=ప్రాప్తిచేత, ఆత్మ...
ఉన్నతిక్-ఆత్మ=దేహమందు, విద్యోతిత=ప్రకాశితమైన, నవ్య=నూతనమైన, పాండు
రగుణ=పాండిమగుణముయొక్క, ఉన్నతిని, చంద్ర...విఖ్యాతిక్-చంద్ర=కర్పూరము
యొక్క, ఘన=దట్టమైన, అవలేప=పూతయొక్క, విఖ్యాతిక్=ప్రకటనచేత, అడం
చుచుక్=మఱుగుపఱచుచును, అజనప్రథితానురాగతక్ - అజనప్రథిత=జనప్రఖ్యా
తముగాని, అనురాగముచేత (దమయంతియందలి తన యతిశయానురాగము నన్యుల
కెఱుకపడనీయనివాఁడై యనట), తనర్చెను.

తే. అట్టియెడ వేడి మిగుల మర్యాద మీఱఁ
గలఁచి కూర్చు నానాళీకముల ననుచు స
రస్వతీధరు నిర్మితిప్రాధశక్తి
మార్కొనినమేటి గదియ నమ్మనుజవిభుఁడు.

11

టీక. హరి. అట్టియెడ, మిగుల మర్యాదమీఱఁ=అమితముగా, వేడి=అడిగి,
నానాళీకములక్ - నానా=అనేకములైన, అళీకములక్=అబద్ధములను, కూర్చుక్. (అ
నఁగా దబ్బిటలాడింతుననట.) సరస్వతీధరు=బ్రహ్మను, నిర్మితిప్రాధశక్తి-నిర్మితి=సృష్టి
యందలి, ప్రాధమ్యమైన శక్తిచేత, మార్కొనినమేటి (అనఁగా: విశ్వామిత్రుఁడు), కది
యఁగా, అమ్మనుజవిభుఁడు = హరిశ్చంద్రుఁడు, కర్త. వై పద్యమునందలి క్రియతో
నన్వయము.

నల. అట్టియెడ=విరహియై యుండు సమయమున, వేడి=వేడిమి, మిగులగా, మర్యాదమీఱ=మితిమీఱునట్లు, కలఁచి=కలఁతనొందఁజేసి, నానాశీకములన్=నానా బాణములను ('నాశీకం పద్మపండేఽజ్ఞే నాశీకశ్చరశల్యయోః' అని విశ్వ.) కూర్తుననుచు, సరస్వతీధరు=ఈశ్వరుని ('రోధోవక్త్రాసరస్వతీ' అని హలా.) నిర్మితిప్రాధశక్తి=మితిలేని సామర్థ్యముచేత, మార్కొనినమేటి;(మన్మథుఁడు.) కదియన్=సమీపింపఁగా, అమృతజిహ్వుఁడు=ఆ నలుఁడు. ఈకర్త పైపద్యమునందలి క్రియతో నన్వయించును.

X సీ. ఉచితక్రియల నాస్థ నొనరించి యెడఁపక

యోమహాభారవియోగభరస

మగ్రనీరాకరమావలికడ నేర్పఁ

గలరె నాసరివచ్చుఁగును లనన్య

జనబుద్ధిఁ జెంది తారనివేడ్క బహుతరా

గమశిఖాప్రమితివిత్తముల నంచి

తనయ సదృశిభీమునినుదయోదార

మానసు వేడెద నేన నియుతి

తే. నరవరాన్వయమణికోమ్మనవసుధాని

ధానమూర్తి నాసో మ్లిది యానె కాంతు

నాయభిమతార్థ మే నొక్కనాటి కింక

ననుచు నాత్మమహాశ్రమం బధిగమించి.

12

టీ. హరి. ఉచితక్రియలన్=తగుపూజావిధులను, అస్థన్=ఆస్థితో, జనరించి, ఓ మహాభారవి-మహాభా=అతిశయకాంతియందు, రవి=సూర్యుడవైనవాడా! యోగ భరసమగ్ర! (ఇవి సంబుద్ధులు.) నీరాక=నీయాగమనము, రమావలికడ=సంపదలసమీపమున, చేర్పఁగా, నాసరివచ్చుఁగును=నాసమానులగు గొప్పవారు, కలరె? (లేరనుట.) అనన్=అనఁగా, యలి=విశ్వామిత్రుఁడు, కర్త. యజనబుద్ధిన్=యాగకరణమందలి బుద్ధిని, చెంది (యాగము నేయ నిచ్చయించినవాడనై యనుట.) తారనివేడ్కన్=చెడని వేడుకతో, బహు...విత్తముల-బహుతరమైన, ఆగమశిఖా=పర్వతాగ్రము యొక్క, ప్రమితి=ప్రమాణముగల, విత్తములను=ద్రవ్యములను, అంచితనయ (సంబుద్ధి.) సదృశిభీము, దయోదారమానసు, వేడెద, వీను=నేను, (అడుగుచున్నానని) నరవరాన్వయమణి=రాజు, కొమ్మ=తీసికొనుము, అనన్=అనఁగా, పసుధానిధానమూర్తి-పసుధా=భూమికి, నిధానమూర్తి=నిధిప్రరూపమైనహరిశ్చంద్రుడా! (సంబుద్ధి.) ఇది నాసోమ్మ, టోనె, (ఇది నాయభీమమైనదే యనుట) నాయభిమతార్థము=నాద్రవ్యమును,

ఒక్కనాటికి, కాంతుక్ = కైకొందును, అనుచు, ఆత్మమహాశ్రమంబు, అధిగమించి=చేరి.

నల. ఉచితక్రియలు, అనాస్థక్ = ఆసక్తిలేక, అయో (ఇది భేదవాక్యము.) మహా...కరము-మహాభారమైన, వియోగభర = విరహభారమనియెడు, సమగ్రసీరాకరము=పరిపూర్ణసముద్రమును, ఆవలికడనేర్పక్, (తరింపఁజేయుటకనుట.) నాసరివచ్చునులు=నాసరివారగుమహాసుభావులు, అనన్యజనబుద్ధిక్=ఇతరుఁడుగాఁ దనుమతితో, తారు=తమరు, చేర్పగలరె = చేర్పగలుగుదురా? అని = ఈరీతి ననుకొని, బహు...త్తముల-బహుతర=ఘనమైన, ఆగమశిఖా = వేదాంతముయొక్క, ప్రమితి=యాధార్థ్యజ్ఞానమును, విత్తముల = మిక్కిలితెలిసినవారిని, (వివేకవంతులైనవిప్రులననుట.) 'విద్వలాభే' అను ధాతువునకు 'క్విప్' ప్రత్యయాంతమైన 'విత్' శబ్దమునకు తమ' ప్రత్యయము రాఁగా విత్తమశబ్దమైనది.) అంచి=పంపి, సద్భూతిక్, ఉదయోదారమానసుని, భీముని, తనయను, వేఁడెదను. (పెద్దల నంపి భీమతనయ నడిగించెదననుట.) నియతిక్=భాగ్యముచేత, ('భాగ్యంస్త్రీనియతిర్విధిః' అని య.) నరవరాన్వయమణి, కొమ్మ, నవసుధానిధానమూర్తి=నూతనచంద్రునియొక్క మూర్తివంటి మూర్తిగలది, (చంద్రరేఖవంటి దనుట.) ఇది, నాసొమ్ము, ఔనె = అగునా? ఇంక నొక్కఁనాటికి, అభినుతార్థమును, కాంతునే! పొందగలనే! (ఇవి కాకువులు.) ఆత్మక్=మనస్సునందు, మహాశ్రమంబుక్=అధికాయాసమును, అధిగమించి.

శా.భావం బేవగఁ దద్వశీకృతిదృఢోపాయంబుగా నాతతే
 ర్వావిద్యోతితసంగరాగ్రహత విశ్వామిత్రుఁ డత్యంతశూ
 న్యావాసంబులు గా నొనర్చె మతిస్పష్టానేక చిత్రక్రియా
 ప్రావీణ్యోజ్జ్వలజంతుసంతతులఁ దత్ప్రాసాదదేశంబులన్. 13

టీ. హరి. భావంబు=మనస్సు, ఏవగక్=ఏరీతినైనను, త...ఉపాయంబు-తద్వశీకృత=ఆహరిశ్చంద్ర వశీకరణమందు దృఢమైన, ఉపాయము గలది. కాక్=కాఁగా, ఆతత...గ్రహత-ఆతతేర్పయ్యచేత, విద్యోతిత=ప్రకాశింపఁజేయఁబడిన, సంగర=ప్రతిజ్ఞవలననైన, (వసిష్ఠునితోఁజేసిన ప్రతిజ్ఞ వలన ననుట.) ('ప్రతిజ్ఞాజిసంవిదాపత్సుసంగరః' అని య.) ఆగ్రహత=ఆగ్రహముగలవాఁడగుటచేత, మతి...సంతతులక్-మతి=బుద్ధిచేత, స్పష్టములై, అనేకచిత్రక్రియా=అనేకాద్భుతకార్యములయొక్క, ప్రావీణ్యముచేత, ఉజ్జ్వలములైన, జంతుసంతతులక్=పశుపక్షిసంఘములచేత, తత్ప్రాసాదదేశంబులక్ - తత్=ఆహరిశ్చంద్రునియొక్క, ప్ర=ప్రకృష్టములైన, అసాద=చెడని, దేశములను, విశ్వామిత్రుఁడు, అత్యంతశూన్యావాసములుగా నొనర్చెను.

నల. భావంబు, ఏవగఁ=ఏతీరుననైనను, త...ఉపాయంబు-తత్ = ఆదమ
యంతియొక్క, వశీకృత=వశీకరణమందు, దృఢ=స్థిరమైన, ఉపాయముగలది, కాఁ=
కాఁగా=ఆ, తత...అమిత్రుండు - తతేర్హ్య=విస్తారమైన యీరసముచేత, సంగరాగ్ర
మందు, హత=హింసించబడిన, విశ్వ=నిఖిలమైన, అమిత్రుండు = శత్రువులుగల యాన
లుండు, ఆత్యంతశూన్యావాసంబులుగాఁ - అతి=మిక్కిలి, అంతరహిత=కడలేని, ఆవా
సంబులుగాఁ=గృహములు గలవానినిగా, సృష్టా...సంతతులఁ-సృష్ట=సృజించబడిన,
అనేకములైన, చిత్తక్రియా = చిత్తరువుపనులయొక్క, ప్రావీణ్యముచేత, ఉజ్వలము
లైన, జుతు = ప్రతిమారూప జంతువుల యొక్క, సంతతులఁ = సంఘములుగల,
తత్ప్రాసాదదేశంబులఁ-తత్=ఆదమయంతిఁకొఱకైన, ప్రాసాదదేశంబులఁ = మేడ
లను, మతిఁ, ఒనర్చెద. (దమయంతిని పరించుటకు దృఢోపాయచింత గలవాడై
యాదిడకు విహారసౌధములఁ గట్టెంతు నని మనస్సున సంకల్పించె ననుట.) [ఇక్కడకే
మఱియొక యర్థము. భావము.— దమయంతి స్వీకరణమందు దృఢోపాయము గల
వాఁడుకాఁగా నలుండు, తత్ప్రాసాదదేశంబులఁ=తథావిధములైన మేడలను, అత్యంత
శూన్యావాసంబులుగాఁ - అత్యంతశూన్య = మిక్కిలి నాశరహితమైన, ఆవాసంబు
లుగాఁ=స్థితిగలవానినిగా, ఒనర్చెను, దమయంతిపాణిగ్రహణమందు దృఢమనస్కుఁ
డైననలుండు తనచిత్తరువుమేడలను విహారయోగ్యములై కాశ్వతములై నిలిచినవాని
నిగాఁ దలఁచెననుట.)

తే. అపుడు నానావనీరక్షణాధిక్యతులు
వచ్చి కమలధరాన్వయేశ్వరుని బలికి
రెదుటఁ బ్రమదవనక్రోడవిదళితాభి
నవవిజృంభణశాలిప్రసవము ¹లునిచి.

14

టీక. హరి. అపుడు, నానా...కృతులు-అనేకులైన, అవనీరక్షణాధిక్యతులు=
భూరక్షణాధికారులు, వచ్చి, కమలధరాన్వయేశ్వరుని - 2కమలధరాన్వయ=సూర్యవంశ
మునందలి, ఈశుఁ=రాజునుగూర్చి, ప్రమద...ప్రసవములు-ప్రమద=ప్రకృష్టమదము
గల, వనక్రోడ=అడవిపండులచేత, విదళిత=కొట్టఁబడిన, అభినవజృంభణ = నూతనవి
కాసముగల, శాలిప్రసవములు=వరియెత్తులు, ఉనిచి.

1 విచ్చి. 2 కమలధరుండు సూర్యుడనుటకుఁ బ్రయోగము.

శ్లో. పద్మాసనః పద్మధరః పద్మగర్భసమద్యుతిః,
సప్తాశ్వస్తోత్రరజ్ఞ శ్చద్విభుః సస్య త్సదారవిః.

నల. నానా...కృతులు-నానా=అనేకములైన, వనీరక్షణాధికృతులు=వనాధికారులు, కమల...శ్వరుని-కమలధర=కురంగధరునియొక్క, (చంద్రునియొక్క) (స్వాత్కరంగేఽపికమలః', అని య.) అన్వయముగల, ఈశ్వరుని=రాజునుగూర్చి, ప్రమద.. ప్రసవములు - ప్రమదవన=ఉద్యానవనముయొక్క, కోడ=ప్రదేశములయందు, విదళిత=నికసితములైన, అభినవవిజృంభణముచేత, శాలి=ఓప్పెడు, ప్రసవములు = పుష్పములు, ఎదుట, ఉనిచి, పలికిరి.

చ. నిరుపమదానకేళి మహానీయ వనీవలయంబునన్ నిరంతరఫలసంపదల్ ద్విజవితానకృతశ్రుతియోగ్యనిర్తల స్వరములు నర్తకాలవిలసద్ధునపుష్పమహావిభూతియున్ నిరతము మించు ఇత్తటి జనించువిశేషము లేమి చెప్పగన్. 15

టీక. హరి. నిరుపమదానకేళిమహా (సంబుద్ధి), నీయవనీవలయంబునన్=నీరాజ్యమునందు, నిరంతరఫలములైన, సంపదలు, ద్విజ...స్వరములు-ద్విజ=బ్రాహ్మణులయొక్క, వితాన=యజ్ఞములయందు ('క్రతువిస్తారయో రస్త్రీ వితానం త్రిషుతుచ్ఛకే' అని య.) కృత=చేయఁబడిన, శ్రుతి=వేదములయొక్క, యోగ్యములైన, నిర్తలస్వరములు, అర్హ...విభూతియున్-అర్హ కాలములయందు, విలసత్=ఓప్పెడు, ఘనపుష్ప=వర్షముయొక్క, మహావిభూతియును, నిరతము, మించును, ఇత్తటి జనించువిశేషములు. (ఇప్పుడు పుట్టిన యువద్రవము లనుట.)

నల. నిరుపమదానకేళిమహానీయ ! (సంబుద్ధి.) వనీవలయంబునన్, నిరంతరఫల సంపదలు, ద్విజ...స్వరములు-ద్విజవితాన = పక్షిసమూహము చేత, కృత=చేయఁబడిన, శ్రుతియోగ్యములైన, నిర్తలస్వరములు, అర్హ...విభూతియున్-అర్హ=కాలములయందు, విలసత్ = ప్రకాశించుచున్న, ఘనమైన, పుష్పమహావిభూతియున్ = పుష్పములయొక్క కల్పితము, నిరతము = ఎల్లప్పుడును, మించును. ఇత్తటి=ఈవసంతసమయమున జనించువిశేషములు, ఏమిచెప్పగన్. (ఏమని చెప్పుదు మనుట)

సీ మననీవు పాంథుల మదకలకంతీర
వములు నానానగాంతముల బలసి
కలఁచుఁ బున్నాగంబు లలరుఁ గొమ్ముల మహా
న్నతిగలయనభీకమతుల నైన
గమియు రసాలపుంజముల సారంగసం
తానసంతతశోభమానకిరులు

1 కావించు బహుకేళికాసరశ్శ్రేణి య

చ్ఛాంబుజాతము లెల్ల నతనుకీర్తి

తే. దిరుగుఁ బటుచిత్రకాయముల్ ధీరనినద

ఘనరసోత్కర్షములు సిల్కగము లెనసి స

మగ్రదర్పకఘేలనామందలతల

పొలపుఁబట్టుల సురభిప్రభుక్తి గాంచి.

16

టీత. హరి. పాంథులక్ = తెరువర్లను, మదకలకంఠీరవములు = మదించినసింహములు - నానా. నగాంతములక్ = పర్వతాగ్రములయందు, బలసి, మననీవు, పున్నాగంబులు = మగయే నుఁగులు, ఆలరుఁగొమ్ముల = పిప్పెడు దంతములచేత, మహోన్నతిగలయక్ అభీకమతులనైన = ధైర్యవంతులనైనను. కలఁచును. రసాలపుంజములక్ = చెఱుగుములను, సారంగ... కిరుల-సారంగసంతాన = వీనుఁగుగున్నలవలె, సంతత శోభమానములై, కిరులు = పండులు, కమియు = కవియును, బహు... శ్రేణి - బహుకేళి = అధికలీలలుగల, కాసర = కాలెనుపోతులయొక్క, శ్రేణి = సమూహము, ఆచ్ఛాంబుజాతములెల్ల = స్వచ్ఛమైన నీటిసంతను, అతనుకీర్తిక్ = అధికమైన బురదను, ('కీర్తికి ప్రసాదయశసో ర్విస్తారే కర్దమేఽసి చ' అని విశ్వ.) కావించును. పటుచిత్రకాయములు = బలిష్ఠములైన పులులు, ('వ్యాఘ్రేసి చిత్రకాయోమృగద్విషః' అని నిఘంటుసారము.) - ధీర... ఉత్కర్షములు - ధీరనినదఘనరస = మేఘధ్వనులవంటి ధీరధ్వనులయొక్క, (ఇది యుపమానోత్తరపదము.) ఉత్కర్షములు, సిల్క = నిండుకొన, గములు = గుంపులు, ఎనసి = సమగ్రదర్పకఘేలక్ = పరిపూర్ణమదవిలాసముతోడ, ఆమందలతలపొలపుఁబట్టులక్ = ఆవులమందలుగల గ్రామసమీపప్రదేశములయందు, సురభిప్రభుక్తిక్ = ఆవులభోజనమును, కాంచితిరుగును.

నల. పాంథుల = విరహించును, మద... రవములు - మదకలకంఠీ = మదించినయాఁడుకోయిలలయొక్క, రవములు = ధ్వనులు - నానా. నగాంతములక్ = వృక్షాగ్రములయందు ('శైలవృక్షానగావగౌ' అని య.) బలసి = మెండుకొని, మననీవు, పున్నాగములు = పొన్నలు, ఆలరుఁగొమ్ముల = పుష్పించిన కాళిలచేత, మహోన్నతి, కల = కలిగిన, అనభీకమతులనైన, అనభీక = అకాముకులయొక్క ('క్రమః కామయితాభిరుః' అని య.) మతులనైనక్ = బుద్ధులనైనను, కలఁచుక్ = కలఁతనందఁజేయును, రసాలపుంజముల = తియ్యమాచిడి గుంపులను, సారంగ... శోభ-సారంగసంతాన = తుమ్మెదగుంపులయొక్క, సంత

తశోభ=ఎడతెగని కాంతితోడ, మానక=విడువక (తుమ్మెదల కాంతితోఁ గలసి యనుట.) ఇరులు = చీకట్లు, కమియును. బహు...జాతములు - బహు=పెక్కున, కేశికాసరః=క్రీడాశిరస్సులయొక్క, శ్రేణియొక్క, అచ్చాంబుజాతములు = తెల్లదామరలు, ఎల్లను, అతసుకీర్తిఁ = మన్నఁగుని కీర్తిని, కావించును. పటుచిత్రకాయముల్=దృఢములై చిత్రవర్ణములైన శరీరములు గలవియు, ధీరగా...ఉత్కర్షములు-ధీరనినద = గంభీరమైన ధ్వనియందు, ఘనరసోత్కర్షములు = అనూనరాగాతిశయములుగలవియునైన, (పలుకుటయం దుత్పాహముగలవి యనుట.) సిల్కగములు = చిలుకలగుంపులు, సమగ్ర...పట్టుల - సమగ్రమైన, దర్పకఫేలన = మన్నఁగవిలాసముచేత, అమందములైన, లతల=తీఁగెలయొక్క, పౌలపుపట్టులఁ = ప్రదేశములయందు, (మన్నఁగోద్దీపకములైనవాసనలుగల తీఁగెలుండెడుస్థలము లనుట.) సురభిప్రభుక్తిఁ - సురభి=మనోహరమైన, ప్రభుక్తి = ప్రకృష్టమైన భుక్తిని, కాంచి, తిరుగుచు. ఇందుఁ గొమ్మలనుటకు మాఱు గొమ్మలనుటకుఁ బూర్వప్రయోగము:—

క. “తిమ్మ ధనార్థులపట్టు, గొమ్మవివేకాదిసకలగుణసవిలనిధా

నమ్మఁ ద్రిపురారియనుఁగుం, దమ్మను బుధజనము సంతతమ్మను బొగడున్”

(శ్రీనాథుని హరవిలాసము.)

తే. అనుచు విన్నప మొనరింప నవనినాథుఁ

డావిషమపత్రిహింస్రబాధాపగమన

మతిజనితసంభ్రమస్ఫూర్తి మహిమ నుపవ

నాంతసంచారసాదరస్వాంతుఁ డగుచు.

17

టీక. హరి. ఆ, విషమపత్రి కఠోరబాణుఁడు, అవనినాథుఁడు=హరిశ్చంద్రుఁడు, హింస్ర...స్ఫూర్తి - హింస్ర=సింహాదిఘాతుకజంతువులయొక్క, బాధను, అపగమన=పోగొట్టుట యందలి, మతిజనిత=బుద్ధిచేఁబుట్టిన, సంభ్రమస్ఫూర్తిచేత, మహి=భూమిని, మనుప=రక్షించుటకు, వనాంత...స్వాంతుఁడు = ఆరణ్యప్రదేశసంచారమం దాసక్తమైన చిత్తము గలవాఁడు, అగుచు.

నల. ఈతీరున విన్నవింపఁగా, అవనినాథుఁడు = నలుఁడు. ఆ, విషమ...మహిమఁ - విషమపత్రి=మన్నఁగుఁడనియెడు, హింస్ర=ఘాతుకునివల్లనైన, బాధయొక్క, అపగమనమతి = పరిహారబుద్ధియందు, జనితమైన, సంభ్రమస్ఫూర్తి = వేగిరపోయొక్క, మహిమచేత, ఉప...స్వాంతుఁడు - ఉపవనాంతసంచార = ఉద్యానవనవిహారమందు, సాదర = ఆదరముతోఁ గూడుకొనిన, స్వాంతుఁడు = చిత్తము గలవాఁడు, అగుచు.

సీ. కొదమశుమైదకప్పుఁ గదిమి కైకొని యొప్పు
 హరినీలకోటిర మలవరించి
 పికనేత్రములచాయఁ బేర్చి యొచ్చెము నేయ
 నేర్చుమాణిక్యకర్ణికలు పూని
 చిలుకతెక్కలడాలుఁ జిదిమి తెమ్మనఁ జాలు
 నవహరిన్తణికంకణములు దాల్చి
 మగనెమ్మిపురి మించు నెగడనీక యడంచు
¹పసిడినిగ్గులవింతపట్టుఁ గట్టి

తే. సమదశంబరభేదనసాధనప్ర
 కర్ష హారిమహాచితాకల్పకలన
 నిం పలరి లోహితవధూసమేతుఁ డగుచు
 నరిగెఁ బటుశౌర్యలుబ్ధసైన్యములు గొలువ.

18

టీక. ఇందు మొదటినాల్గుచరణముల యర్థము రెంటును సమానము. సమద... కలన - సమదములైన, శంబర=మృగములయొక్క, భేదన=సంహారమునకు, సాధనమై, ప్రకర్ష=ఆతియముచేత, హారి=ఒప్పుచున్న, మహాచితమైన, ఆకల్పకలన = వేషకలన చేత, ఇంపలరి, లోహితవధూసమేతుఁడు=లోహితునితోడను, వధూ= భార్య యగుచంద్రమతితోడను. సమేతుఁడు, అగుచు. పటుశౌర్యలుబ్ధసైన్యములు-పటుశౌర్య=దృఢపరాక్రమముగల, లుబ్ధ = బోయలయొక్క, సైన్యములు కొలువ హరిశ్చంద్రుఁడు మృగాదులు నమ్మి దగ్గఱఁజేరుటకొఱకు వాని వానివర్ణములఁ బోలిన యలంకారములను బూసి వేటుకుఁ బోయె నని ఫలితార్థము.

నల. సమద ..కలన-సమదములైన, శంబరభేదన=మన్తధానియొక్క, సాధన=భృంగాదిసాధనములయొక్క, ప్రకర్షను, హారి = హరించుచున్న, మహాచితమైన, ఆకల్పకలన=అలంకారకలనచేత, ఇంపలరి, లో... సమేతుఁడు-లో = హృదయమున, హితవధూసమేతుఁడు=ప్రియయగుదమయంతితోఁ గూడినవాఁడు, అగుచు, పటు... సైన్యములు - పటుశౌర్యలుబ్ధ = దృఢపరాక్రమాభిలాషులైన, సైన్యములు, కొలువ, నలుఁడు మధనసాధనములైన భృంగాదులను నిరసించుచున్న వస్త్రభూషణములను ధరించుకొని యవ్వనమునకుఁ బోయె ననుట.

సీ. గంతులు దక్కింతు మెంతయుఁ 1గదియుఘో
 రారావపరవీరహరుల నైన
 మద మడంతుము పోటుమగఁటిమి నెఱపుభీ
 కరలోలకరవాలకరుల నైన
 నలమి గీపెట్టింతు 2ములుకఁ గోఱలు నూఱి
 పై వచ్చుభూదారపతుల నైనఁ
 జర్త మెత్తుదుము రోసమున మీసములు దీం
 డ్రించుధీరచమూరురిపుల నైన

తే. నధిప! మముఁ జూడు మనుచు నుదస్తశస్త్ర
 తరమహాఖేటముఖ్యసాధనబలంబు
 లెదుట నుదుటునఁ బచరింప నిట్లు కతిప
 యాప్తసచివసమేతుఁ డై యరిగి యచట.

19

టీ. హరి. ఘోరారావపరవీరహరులఁ-ఘోరారావ=భయంకరధ్వనులయందు,
 పర=ఆసక్తములైన, వీరహరులఁ = వీరసింహములను, భీకర...కరులఁ-భీకరములై,
 లోల=కదలుచున్న, కర=తొండములును, వాల=పుచ్చములును కలిగిన, కరులఁ=ఏనుగు
 లను, భూదారపతులఁ=వరాహశ్రేష్ఠములను, ధీర...రిపులఁ-ధీరములైన, చమూరు
 రిపులఁ=వ్యాఘ్రములను, ఉదస్త...బలంబులు - ఉదస్త = మీఁదికెత్తఁబడినవియు,
 శస్త్రతరములు, నైన, మహాఖేట=వేటకు, ముఖ్యములైన, సాధన=కుంతాదిసాధనములు,
 గల, బలంబులు. కతి...సమేతుఁడు-కతిపయ=కొందఱు, ఆప్తహితులతోడను, సచివ=
 మంత్రియగుసత్యకీర్తితోడను, సమేతుఁడు. (ఇందు గంతులు దక్కింతుము. మద
 మడంతుము, గీపెట్టింతుము, చర్త మెత్తుదుము. అనువాక్యములు సారస్వయుక్తనిరసన
 వాచకములు.)

నల. ఘోరారావపరవీరహరులఁ-ఘోరమైన, ఆరావ=ధ్వనిగల, పరవీరహరు
 లఁ=శత్రువీరసింహులను, భీకర...కరులఁ-భీకరములై, లోల=చంచలములైన, కర
 వాలకరులఁ=కత్తులం జేతయందుఁ గలవారిని, భూదారపతులను = భూవరశ్రేష్ఠులను,
 (అనఁగా రాజశ్రేష్ఠుల ననుట.) ధీర...రిపులఁ-ధీరచమూ = ధైర్యవంతములైనసేనల
 చేత, ఉరు=అధికులైన, రిపులను=శత్రురాజులను, ఉదస్త...బలంబులు-ఉదస్త=ఎత్తఁ

బడినవై, శస్తతర=మిక్కిలి ప్రశస్తములైన, మహాభేటముఖ్య=గొప్పకేడెములుమొదలైన, సాధన=ఆయుధములుగల, బలంబులు=నైన్యములు.

చ. క్షీతిపతి గాంచె నభ్యుదితసీధుసమంజసకుంజరాజితం
బతనుఘనాచ్ఛభల్లతిలకౌఘనిశాంత మశాంతనాగ భు
క్రతతివికస్వరస్వరతరంగ మభంగభుజంగపుంగవా
యతన మఖర్వగర్వగవయస్థితికాంతము నవ్వనాంతమున్. 20

టీ. హరి. క్షీతిపతి = హరిశ్చంద్రుడు, అభ్యుదిత...జితంబు-అభ్యుదితమైన, సీధు=మదముచేత, సమంజసములైన, కుంజరములచేత, అజితంబు = అప్రతిహతము, అతను...నిశాంతము-అతను=అధికమైన, ఘన=మేఘములవంటి, ఆచ్ఛభల్లతిలక = భల్లకశ్రేష్ఠములయొక్క, ఓఘు=సమూహమునకు, నిశాంతము=నిలయము, అశాంత...రంగము-అశాంత=క్రూరములైన, నాగబుక్రతతి=సింహసమూహములయొక్క, వికస్వరమైన, స్వరముగలదియు, అభంగ...ఆయతనము - అభంగములైన, భుజంగపుంగవ=పెనుబాములకు, ఆయతనము=ఉనికిపట్టు, అఖర్వ...కాంతము - అఖర్వమైన గర్వముగల, గవయ=గురుపోతులయొక్క, స్థితి=ఉనికిచేత, కాంతము=పిప్పిది. వనాంతమును, కాంచె నని యన్వయము.

నల. క్షీతిపతి=నలుడు, అభ్యుదిత...జితంబు - అభ్యుదితమైన, సీధు=మకరందముచేత, సమంజస=పిప్పించున్న, కుంజ=పొదలచేత, రాజితంబు, అతను ..నిశాంతము-అతను=మంత్రభునియొక్క, ఘన=సాంద్రములైన, అచ్ఛములైన, భల్ల=బాణములుగల, (పువ్వులనుట.)తిలక=బొట్టుగుచెట్లయొక్క, ఓఘు=సమూహమునకు, నిశాంతము, అశాంత...తరంగము-అశాంతములైన (విశృంభించినఁ), నాగభుక్రతతి = నెమిళ్లగుంపులయొక్క, వికస్వరమైన, స్వరతరంగము, కేకాధ్వనులు కల దనుట. అభంగ...తనము-అభంగులైన, భుజంగపుంగవ=విటశ్రేష్ఠులకు, ఆయతనము, అఖర్వ...కాంతము-అఖర్వగర్వమును, గ=పొందిన, వయః=పక్షులయొక్క, ('ఖగబాల్యాదినోర్వయః' అనియ.) స్థితిచేత, కాంతము=మనోజ్ఞము, అవ్వనాంతమును, కాంచెనని యన్వయము.

వ. ఇన్విధంబున నారాజవంశపావనుండు వనంబు నిరీక్షించుచు మునుమున్న యాతాతాతసరణి కంటకశ్రేణి వారింబియు బాదులు పూరింబియు నురులుతరులతాంతపాలి నెఱిపియు శరయంత్రంబులు వఱిపియు సముచితప్రదేశంబుల మేలుకట్టం గట్టియు దెఱిలు సేమకట్టియు నాయితం బొనర్చిన దదధికారులఁ గటాక్షించుచు మహాభేటరమణరమణీయప్రచారం డె.

టీక. హరి. ఆరాజవంశపావనుండు=హరిశ్చంద్రుండు, కంటకశ్రేణి=క్షుద్రశత్రువులను, పాదులు=గువ్వపాదులు, ఉరులు, తమ...పాళి - తరులతలయొక్క, అంతపాళి కొనయందు, శరయంత్రములు=బాణయంత్రములు, మేలుకట్టు=మేలైనకట్టు, మహా...ప్రచారుండు - మహా, ఆభేటరమణ=మృగయాక్రీడయందు, రమణీయప్రచారుండై.

నల. ఆరాజవంశపావనుండు=ఆచంద్రవంశపావనుండు (నలుండు), కంటకశ్రేణి=ముండ్లు, ఉరులు...పాళి-ఉరులు=రాలుచుండెను, తరు=వృక్షములయందలి, లతాంత=పుష్పములయొక్క, పాళి=సమూహమును, శరయంత్రములు=జలయంత్రములు, మహా...ప్రచారుండు-మహా=శ్రేష్ఠమైన, భేటరమణ=ఇందునియొక్క, (భే, ఆకాశే, అటంతీతిభేటాః=దేవతలు. ('తత్పురుషేకృతి బహుళ' మిత్యలుక్సమాసః.)రమణీయప్రచారుండు=మనోహరమైన ప్రచారమువంటి ప్రచారము గలవాడై.

క. పరిఘల్లకేసరావళి

హరి దంతస్ఫురితకాంతు లడర నెదిరినన్

సరసాస్త్రపరాయణుడ

య్యురుచిరధృతిశాలి నృపతి యోర్చెన్ గడఁకన్.

22

టీక. హరి. పరి...పళి-పరిఘల్ల=జుంజురించిన, కేసరావళి=మెడమీఁది వైండు కలసమూహముగల, హరి = సింహము, దంతస్ఫురితకాంతులు, అడరన్, ఎదిరినన్=ఎదుర్కొనఁగా, సరసాస్త్రపరాయణుండు = సరసములైన బాణములయం దాసక్తుండు, అయ్యురుచిరధృతిశాలి, నృపతి=హరిశ్చంద్రుండు. కడఁకన్, ఓర్చెన్=ఓడించెను.

నల. పరి...పళి-పరిఘల్ల=వికసించిన, కేసర=పొన్నలయొక్క ఆపళి, హరి...కాంతులు-హరిత్=దిక్కులయొక్క, అంత=కొనలయందు, స్ఫురితములైన, కాంతులు, సరసాస్త్రపరాయణుండు - సరసాస్త్ర=పుష్పాస్త్రుండు, పరాయణుండు=ఆశ్రయముగాఁ గలవాడయ్యును. (మన్తధునికే లోబడినవాడనుట.) ఓర్చెన్=సహించెను.

క. అతనుబలంబులు వాచా

లతఁ దగ నామేటిదొర నెలసితానలమ

న్నతి నింపెడు సారంగా

హితము న్సంపెంగనహర్ష మేపునఁ బొదలన్.

23

టీ. హరి. అతనుబలంబులు=అధికనైనవ్యములు, వాచాలతదగ, ఆమేటిదొర=ఆహరిశ్చంద్రుండు, నెలసి=విజృంభించి, తాను, ఆలమున్=మతినింపెడు, వైబడనుంకించెడు, సారంగాహితమున్=సింహమును, సంపెన్, కనన్=చూడఁగా.

నల. అతనుబలంబులు=మన్త ధబలములు, వాచాలత=ఆర్భాటముతో, తగ=ఒప్పుగా, ఆ మేటి=ఆనలుడు, లసితానలము=ప్రజ్వలాగ్ని, అన్తజి=అనుబుద్ధిని, నింపెడు...హితము, నింపెడు=నినిచెడు, సారంగాహితము=తుమ్మెదలకు విరోధియైన, సంపెగను, అవార్హము=ఆసంతోషము, ఏపున, పొదల=అతిశయింపగా, దొరనె=చేరెను.

మ. బహుళస్కంధసుకేశరస్తబకదీప్రంబు ల్మహాస్నిగ్ధముల్
సహసోత్కిర్ణఘనాంకురంబు లగునంచన్త త్తసారంగరా
ట్సహకారంబు లనేకలీల సమయించ న్నాగై నచ్చో మహీ
మహిళాభర్త ధృతి వనప్రియకదంబధ్వానము త్తీఱఁ గాన్. 24

టీక. హరి. బహుళ...దీప్రంబుల్ - బహుళములైన, స్కంధ=కంఠములయందు, సు=బాగున, కేశరస్తబక=జూలుకుదుములచేత, దీప్రంబులు, మహాస్నిగ్ధములు=క్రొవ్వుచేత బలిసి మిక్కిలి నునువైనవి. సహసోత్కిర్ణ...అంకురంబులు-సహసోత్కిర్ణ=శీఘ్రముగ నెగజిమ్మబడిన, ఘన=తుగగడ్డలయొక్క, ('కురునిదో మేఘనామా ముస్తాముస్తకమస్త్రీయామ్' అని య.) అంకురములుగలవియు అగు, అంచ...కారంబులు-అంచల్=ఒప్పుచున్న, మత్తసారంగరాట్=మదించినగజపతులకు, సహకారంబుల్=సమానములైనవి, ఏకలీల=వరాహములను, మహీమహిళాభర్త=హరిశ్చంద్రుడు, కర్త. వనప్రియకదంబధ్వానముల్ - వనప్రియ=కిరాతులయొక్క, కదంబ=సంఘముయొక్క, ధ్వానముల్.

నల. బహుళ...దీప్రంబుల్ - బహుళములైన, స్కంధ=మొదళ్ల చేతను, సుకేశర=మంచియకరువులచేత, స్తబక=పూగుతులచేతను, దీప్రంబుల్=ప్రకాశించుచున్నవి, మహాస్నిగ్ధములు = మిగులనునువైనవి, సహ...అంకురంబులు - సహసోత్కిర్ణ=సహసోత్కిర్ణములైన, ఘనములైన, అంకురంబులు = చిగుళ్లుగలవియు, అంచ...కారంబులు-అంచల్=ఒప్పుచున్న, మత్త=మదించిన, సారంగరాట్ = భ్రమరరాజములుగల, సహకారంబుల్=తియ్యమామిళ్లు, అనేకలీల = అనేకములైన లీలచేత, మహీమహిళాభర్తధృతి=నలునియొక్క ధైర్యమును, వనప్రియకదంబధ్వానముల్ - వనప్రియకదంబ=కోవెలగుంపులయొక్క, ధ్వానములు, మీఱఁగా, సమయించనాగెను.

తే. అలఘుకాంతారభూదారతిలక మొకటి
యతిశయోద్భిన్నజాలకప్రతతి యగుచు

నడర నలపంది బలువిడి నడచె నతఁడు

ప్రకటితాత్మీయనూతనప్రదరయుక్తి.

25

టీక. హరి. అలఘు...తిలకము - అలఘు = గొప్పదయగు, కాంతారభూదార
తిలకము=మేలైనయడవిపంది, అతి...ప్రతతి-అతిశయమగునట్లు, ఉద్భిన్న=త్రేంచివే
య.బడిన, జాలక = వలలయొక్క, ప్రతతి, అగుచు, అడరున్, (వలల తెంచుకొని
పోవఁగా ననుట.) అలపందిన్=ఆవరాహమును, ప్రకటితా...యుక్తిన్=ప్రకటితమైన,
ఆత్మీయనూతనప్రదర=తన నూతనబాణముయొక్క, యుక్తిన్ = ప్రయోగముచేత,
అడచెను = కొట్టెను.

నల. అలఘు...తిలకము-అలఘువైన, కాంతారభూ=వనభూమియందలి, ఉదా
ర=ఉన్నతమైన, తిలకము=బొట్టుగుచెట్టుపకటి, అతి...ప్రతతి - అతిశయముగా, ఉద్భి
న్న=వికసించిన, జాలక=మొగ్గలయొక్క, ప్రతతి = సమూహముగలది, అగుచు, అడ
రున్=కనుపట్టుఁగా, అలపు=అలఁతను, అంది, ప్ర=అతిశయమైన,దరయుక్తిన్=భయము
చేత, బలువిడినడచెను = గ్రక్కునదాఁటెను, ప్రకటి...యుక్తి-ప్రకటితమైన, ఆత్మీయ
= తన సంబంధియైన, నూతన మగు.

ఉ. మంగళదేవతాప్రభవమందిర మంచుఁ దలంచియంబకా

సంగతిఁ గూర్పఁడయ్యె వరుస న్వనకుంభినిసీధువాసనా

రంగము సారెసారెన లరాజశిఖామణి తత్పరిగ్రహః

భంగసముద్భటాళిరవభంగులకున్ మది సంభ్రమించుచున్. 26

టీక. హరి. మంగళ...మందిరము-మంగళదేవతా = లక్ష్మీయొక్క, ప్రభవ =
ఉత్పత్తికి, మందిరము, (సంపదలకు హేతువైనదనుట.) అంచున్=అనుచు, సీధువాస
నారంగమున్-సీధు = మదవిశేషముయొక్క, వాసనకు, రంగమున్=ఉనికిపట్టైన, వన
కుంభిని = అడవియేనుగునుగూర్చి, అలరాజశిఖామణి = ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, కర్త
తత్పరి...భంగులకున్-తత్ = ఆయేనుగుయొక్క, పరిగ్రహ = పట్టుకొనుటయందు,
అభంగమగునట్లు, సముత్ = సంతోషముతోఁ గూడుకొనిన, భటులయొక్క, ఆళి =
పక్షియొక్క, రవభంగులకున్=ఆర్భటులకు, మదిసంభ్రమించుచు, అంబకాసంగతిన్
=బాణప్రయోగమును, కూర్పఁడయ్యె.

నల. మంగళదేవతాప్రభవమందిరము = మన్మథునకు విహారస్థానము, అంచు, వన
కుంభిని=వనభూమియందు, సీధు...వాసనారంగము-సీధు = మకరందమునకు, వాస =
ఉనికియైన, నారంగము=నారింజ చెట్టునుగూర్చి, నలరాజశిఖామణి = నలుఁడు, తత్పరి

...భంగులకు - తత్ = ఆనారించెట్టుయొక్క, పరిగ్రహముచేత, అభంగములై, సముద్భుటములైన, ఆకులయొక్క, రవభంగులకు = ఝంకారములకు, సంభ్రమించుచు = భయమునొందుచు, అంబకాసంగతి = నేత్రసంగతిని, కూర్పడయ్యె నని యర్థము.

క. తలర కొకజాడ నవకం

దళితమహాబలసమృద్ధి దరియించుచు బ

ల్వలలక్ష్యైజ్జ్వల్యము గను

పులినమ్మల నించె లీల భూవరు డచటన్.

27

టీక. హరి. నవ...సమృద్ధి - నవ = నూతనముగ, కందళిత = అంకురింపబడిన, మహాబలసమృద్ధి = సత్వసమృద్ధిచేత, పల్వలలు = ఎక్కువపలలను, తరియించుచు, అక్ష్యైజ్జ్వల్యము - అక్షి = నేత్రములయొక్క, జ్వల్యము = ప్రకాశమును, కను పులి = చూచెడుపులిని, భూవరుడు = హరిశ్చంద్రుడు, కర్త. అమ్మల = బాణములను, నించెను = నిండించెను.

నల. భూవరుడు = నలుడు, కర్త. తలరక = చలింపక, ఒకజాడ = ఒకప్రకారమున, నవ...సమృద్ధి - నవకందళిత = నూతనముగవీచుచుండెడు, మహాబల = వాయువుయొక్క, సమృద్ధిని, తరియించును. పల్వలలక్ష్యైజ్జ్వల్యము - పల్వల = పడియలయందు, లక్ష్య = చూడఁ దగిన, జ్వల్యము, కను = కనిన, పులినమ్మల = ఇనుకదిబ్బలను, లీల = విలాసముచేత, ఇంచె = పొందెను.

చ. ఉరుశిఖరద్రుమంబుల నవోదితఋక్షకులేంద్రమండలీ

గరిమ మడంచుభూరిఫలకాండరుచుల్ గని సంస్థరించె నా

హరిహయకాంతిశాలి యసితాక్షికరోరపయోధరాధ్వవి

స్ఫురితతమోఽసర్పణవిశోభిమహాచ్ఛవి¹రోచనాంశువుల్.

28

టీ. హరి. ఉరుశిఖరద్రుమంబుల - ఉరుశిఖర = గొప్పపర్వతములయందలి, ద్రుమంబుల = వృక్షములయందు, నవోదిత...గరిమము - నవ = నూతనములై, ఉదితములైన, ఋక్షకులేంద్ర = ఎలుగుబంటులయొక్క, మండలీ = సమాహముయొక్క, గరిమము = గౌరవమును, అడంచు...రుచుల్ - అడంచునట్టి, భూరి = గొప్పవైన, ఫల = ములుకులుగల (ఫల మిష్టాగ్రే సస్యే ఫలకేజాతీపలే ధనే ఫాలే' అని నానా.) కాండ = బాణములయొక్క, రుచుల్ = రుచులను, కని, ఆహరిహయకాంతిశాలి = ఇంద్రుని

¹ రోచనాంశువుల్.

యొక్క కాంతి వంటి కాంతిగలిగినవాడు. (హరిశ్చంద్రుడు), అసితాక్షీ...రోచ నాంశువుల్ - అసిత=నల్లసివియు, అక్షీకతోరములును, పయోధరాధ్వ = ఆకాశమందు, విస్ఫురితములునైన, తమకి=చీకట్లయొక్క, అపసర్పణ=అడచుటచేత, విశోభితములై, మహాచ్ఛ=మిగులస్వచ్ఛములైన, విరోచన=సూర్యునియొక్క, అంశువుల్ = కిరణములను, స్థరించెను.

నల. ఉరుశిఖరద్రుమంబుల-ఉరు=గొప్పవైన, శిఖరద్రుమంబులక్ = వృక్షవిశేషములయందు, (తాటిచెట్లయందనుట,) నవోదిత...గరిమము-నవమై, ఉదితమైన, ఋక్షకులేంద్రమండలీ=చంద్రమండలముయొక్క, గరిమము, అడంచు...రుచుల్ - అణచునట్టి, భూరి=గొప్పవైన, ఫల=పండ్లయొక్క, కాండ=సమూహముయొక్క, రుచుల్ = ఎఱ్ఱనికాంతులను, కని = చూచి, ఆహరిహయ కాంతిశాలి=మన్మథునియొక్క కాంతి వంటి కాంతిగలయానలుడు, అసితాక్షీ...అంశువుల్ - అసితాక్షీ=దమయంతియొక్క, కతోరపయోధరాధ్వ=కతినస్తనమార్గమందు ('స్త్రీస్తనాద్ధౌపయోధరా' అనియ.) విస్ఫురితమై, ఉపసర్పణ=పరిప్రాప్తిచేత, విశోభి=ప్రకాశించుచున్న, మహాచ్ఛవి=అధికకాంతిగల, రోచన=గోరోచనముయొక్క, అంశువుల్ = కాంతులను, స్థరించెననియన్వయము. ఇం 'దసితాక్షీ' యనుచోఁ దెనుగుషష్ఠి.

క. "స్త్రీలింగ శబ్దవితతికి, నోలిక్ దుది దీర్ఘముఁప నుండుచు దెనుఁగై
కి లిది యేకాక్షరశబ్దాళి విసర్జించి నిర్జితాసుర! కృష్ణా!"

ఇందు స్థరణాలంకారము. లక్షణము. "సదృశానుభవా దస్య స్మృతి స్మరణ ముచ్యతే."

క. ఈకరణి నతనుశరభా, లోకాద్భుతభీమభూవిలోకనరసలీ
లాకలనోత్సాహియతం, డాకాననమధ్య¹వీధి నరుగుచు నొకచోన్.

టీ. హరి. అతను...నోత్సాహి-అతను=గొప్పవైన, శరభములచేత, అద్భుతమై, భీమ=భయంకరమైన, భూమియొక్క, విలోకన=చూచుటయందు, రసలీలాకలన=రుచిలీలయొక్కప్రాప్తిచేత, ఉత్సాహియైన, అతండు=ఆహరిశ్చంద్రుడు, శరభమృగములుండుభూమిం జూచుటయం దుత్సాహముగలవాడై యుట.)

నల. అతను...నోత్సాహి-అతనుశర=మన్మథబాణములయొక్క, భా=కాంతి వంటి కాంతిగల, ఆలోక=చూపులచేత, అద్భుతమైన, భీమభూ=దమయంతియొక్క, విలోకనన=చూచుటయందలి, లీలాకలనముచేత, ఉత్సాహియైన, అతండు=ఆనలుడు.

సీ. అతిబహులహరిసంతతులు ¹పాలించు ను

త్కటతటమండనాగముల నెచట

నుద్దండపుండరీకోత్కరంబులు సారె

మనుచు సారంగడింభముల నెచటఁ

బ్రచురమేచకశతపత్రశిఖావళి

వడి భుజంగులయల్కలుడుపు నెచట

ననురక్తి తోచు నూతనసారసాటోప

మొంటికాండ్రకుఁ బెంపు లొసగునెచట

తే. నట్టినిరుపమామృత కమలాకరంబు

సంతతామోదితామరసవనవైభ

వాంచితము గురుచరణమహాశ్రమంబు

మానసానందముగఁ గాంచె మనుజవిభుఁడు.

30

టీ. హరి. మనుజవిభుఁడు = హరిశ్చంద్రుఁడు, ఎచట, అతి...సంతతులు-అతి= బహుశములైన, హరిసంతతులు=సింగపుగుములు, ఉత్కట...నాగములన్ - ఉత్ = ఉన్నతములైన, కీటతట=గండస్థలములు, మండ = అలంకారముగాఁగల (మండశబ్దము 'మడిభూషాయాం' అనుధాతువుయొక్కయచ్చిత్యయాంతము. 'నందిగ్రహీపచాదిభ్యో ల్యుణిన్యచి' అని వ్యా. సూ.) నాగములన్ = వినుగులను ('మతంగజోగజోనాగః' అని య.) పాలించునో, ఎచట, ఉద్దండ...రంబులు-ఉద్దండములైన, పుండరీకోత్కరంబులు = పెద్దపులుల గుంపులు ('వ్యాఘ్రేఽసి పుండరీకోనా' అని య.) సారంగడింభములన్ = లేడిపిల్లలను, సారె=మాటిమాటికి, మనుచునో, ఎచట, ప్రచుర..శిఖావళి-ప్రచురమైన, మేచక=పురికన్నులయొక్క ('సమా చంద్రక మేచకౌ' అని య.) శత= అనేకములుగల, పత్ర=తెక్కలుగల, శిఖావళి=సెమళులమూక, భుజంగులయల్కలు= అడుపాములయొక్క పొలయల్కలను, ఉడుపునో, ఎచట, అనురక్తి=అనురాగముచేత, నూతనసారసాటోపము, నూతనమైన, సార = బలముచేత, సాటోపము=ఆటోపసహితమైన, తోచు=శునకము, ఓంటికాండ్రకు = పండులకు, పెంపులు = అభివృద్ధులు, వినుగునో, అట్టి, నిరు...ఆకరంబు - అట్టి నిరుపమ = ఈడులేని, అమృతకమలా = మోక్షలక్ష్యకి ('శే'యోనిశ్చే)యసామృతమ్' అని య.) ఆకరంబు=స్థానము, సంతతా...వాంచితము - సంతత=ఎల్లప్పుడు, ఆమోదిత = సంతోషపెట్టబడిన, అమరులుగల, మమయజ్ఞములయొక్క, వైభవముచేత, ఆంచితము=విప్పనది. అగు, గురు...శ్రమం

బు-గురుచరణ=వసిష్ఠనియొక్క (యనుట.) మహాశ్రమంబును, మానసానందముగఁ, కాంచెను.

నల. మనుజవిభుఁడు = నలుఁడు, అతి...సంతతులు-అతిబహు = ఆసంఖ్యాకములైన, లహరి=అలలయొక్క, సంతతులు, ఉత్కట ..నాగముల - ఉత్కట = ఎత్తైన, తట=దరులకు, మండన=అలంకారములైన, ఆగములఁ=వృక్షములను, ఉద్దండ...త్కరంబులు-ఉద్దండ = ఉన్నతనాశములుగల, పుండరీకోత్కరంబులు = తెల్లదామరలు, సారంగడింభములఁ = కొదమ తుమ్మెదలను, ప్రచుర...శిఖావళి - ప్రచురములైన, మేచకశతపత్ర = నల్లదామరలయొక్క, శిఖా=ఆగ్రములయొక్క, ఆవళి, భుజంగులయల్కలు - భుజంగుల=విటీవిటులయొక్క ('భుజంగశ్చ భుజంగాః శ్చ భుజంగాః' అని ఏకశేషవృత్తి. 'పుమాన్ స్త్రీయా' అని వ్యా. సూ.) అల్కలు=పొలయల్కలు, అనురక్తి...టోపము-అనురక్తిని, రేచు=పుట్టించు, నూతనములైన, సారస=హంసవిశేషములయొక్క, ఆటోపము=సంభ్రమము, చింటికాండ్రకు=వియోగులకు, పెంపులు = నాశములు, (కార్మ్యముల ననుట.) ఆట్టి, నిరుపమైన, అమృత=ఉదకముగల, ('పయః కీలామమృతమ్' అని య.) కమలాకరంబు=కొలనిని, సంతతా...వాంచితము-సంతతము, ఆమోది=పరిమళించుచున్న, తామరసవన=పద్మవనముయొక్క ('పంకేరుహం తామరసమ్' అని య.) వైభవముచేత ఆంచితము. (ఇది కొలనికి విశేషణము.) గురు...శ్రమంబు-గురుచరణ = అధికసంచారముచేత, మహాత్=అధికమైన, శ్రమంబు = ఆయాసము, మానఁ=పోవునటుల, సానందముగ = ఆనందముతోఁగూడను, కాంచెను.

చ. వనరుహకందమూలఫలవారిలవంబులై యాత్మవృత్తిసా

ధనము లొనర్చుచున్ శ్రుతిహితస్వరవైఖరు లుచ్చరించుచున్

మనుశుభదీప్తిదీప్తభువనద్విజరాజులరచ్చ లచ్చటన్

గనుఁగొని సాంద్రవిస్తయవికాసవిభాసితమానసాబ్జుఁడై. 31

టీక. హరి. వన...లవంబులు - వనరుహ = వన్యములైన, కందమూలఫలములును, వారిలవంబు, (ఈవస్తువులు) ఆత్మవృత్తిసాధనములు, ఆత్మవృత్తి=తమజీవమునకు, ('వృత్తిర్వర్తనజీవనే' అని య.) సాధనములు(గా), శ్రుతివైఖరులు-శ్రుతి = వేదముయొక్క, హితస్వరవైఖరులు, శుభ...రచ్చలు-శుభదీప్తిచేత దీప్తములైన, భువన = లోకములుగల, ద్విజరాజుల = బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠులయొక్క (బుష్ఠులయొక్క యనుట), రచ్చలు=గోష్ఠులు, అచ్చట, కనుఁగొని, సాంద్ర...మానసాబ్జుఁడు-సాంద్ర = అతిశయమైన, విస్తయవికాస = ఆశ్చర్యవికాసముచేత, విభాసిత = ప్రకాశింపఁజేయఁబడిన, మానసాబ్జుఁడు=మనఃపద్మము గలవాఁడు.

నల. వన...లవంబులు-వనరుహ = తామరలు, కందమూలఫలములు, వారిలవంబులు=జలబిందువులు, శ్రుతి...వై భరులు - శ్రుతిహిత=చెవులకింపైన, స్వరములయొక్క వై భరులు, శుభ...రచ్చలు-శుభదీప్తచేత, దీప్త = ప్రకాశమానములైన, భువనద్విజరాజుల=జలపక్షిపంక్తులయొక్క, రచ్చలు=కలకలధ్వనులు. ('భువనం ఖాంబు లోకేషు' అని నానా.)

నీ. పరమాత్మవాసనాప్రతిపాదకం బైన
పద్మాసనంబునఁ బరిధవిల్లి
వలమానకమలసంవాసికుండలిపూర
కానిలంబునరోమహర్ష మొంది
సత్యైక్యభావనాసమధికానందకం
దశమున నేత్రకోణములు మొగిచి
సంశ్రితకల్యాణసంపత్కరణదీప్త
దివ్యప్రభావాప్తిఁ దేజరిల్లి

తే. యమరువిధిహరివర్ణనీయాతిలబ్ధ
వర్ణతాళాలి హంసాన్వవాయముఖ్య
గురుఁ బ్రచేతఃప్రకీర్ణాచ్ఛగుణమనోజ్ఞ
మూర్తి నురుకీర్తి నాచక్రవర్తిఁ గనియె.

32

టీక. హరి. పర...పాదకంబు - పరమాత్మవాసనా=పరబ్రహ్మవాసనను (బ్రహ్మధ్యానముననుట.) ప్రతిపాదకంబు=నిరూపించునది ఐన, పరిధవిల్లి=ప్రవర్తించి, పద్మాసనలక్షణము.-(కళాపూర్ణోదయము. పంచ. ఆ.)

నీ. "దక్షిణపాదంబు దక్షిణాంకమునన, దక్షిణపాదంబు దక్షిణాంకమున నిడి యిరుగేలు వెనుకగా వీడ్వడ నిగుడించి బొటవేళ్లు దగులఁబట్టి యురముపైఁ జుబుకాగ్ర మొనరంగ హత్తించి, దృష్టి నాసాగ్రసుస్థితము సేసి యునికి పద్మాసన మన నొప్పు నిందుఁ గొం,దఱు చుబుకవ్యవస్థానియమము

తే. చెప్పరొకకొంద టూరుసుస్థితఁ గనఁదగు,దోయి యుత్తానముగ నిడి తొడలనడుమ నట్ల పాణులు నిలిపినాసాగ్రదృష్టి, యగుచు నునికి పద్మాసనం బండు బుధులు.

తే. అనఘ! తుదఁ జెప్పినట్టిపద్మాసనవిధి, యందుఁ జుబుకాగ్రమునుహృదయమునఁ జేర్చి రాజదంతమూలంబున రసన చేర్చి,వాయుకర్షణ మొయ్యనఁ జేయవలయు."

1 యాచక్రవర్తిఁ.

వల...నిలంబున - వలమాన=చలించుచున్న, కమల=మూలాధారకమలమందు, సంవాసి
=ఉండెను, కుండలి=కుండలిశక్తియందలి, పూరకానిలంబున = పూరకవాయువుచేత,
రోమహర్షము = గగుర్పాటు, సత్యైక్య...కందళమున - సత్య = సత్యబ్రహ్మమునందలి,
వికృతభావనా=వికృతసంధానముచేత, సమధికమైన, ఆనందకందళమున = సంతోషా
తిశయముచేత, సంశ్రిత...ప్రభావాప్తి - సంశ్రిత=ఆశ్రితులకు, కల్యాణసంపత్ =
శుభసంపదలును, కరణ=చేయుటయందు, దీప్తమైన, దివ్యప్రభావముయొక్క, అప్తి
=కలిమిచేత, విధి...శాలి - విధిహరి = బ్రహ్మవిష్ణువులచేత, వర్ణనీయ = పొగడదగిన,
అతిలబ్ధవర్ణతా=అత్యంత వైచక్షణ్యముచేత, శాలి=ఓప్పువాని, హంసాన్వవాయముఖ్య
గురు = సూర్యవంశమునకుఁ బ్రధానగురువైనవాని, ప్ర...మూర్తి - ప్ర=అధికముగా,
చేతః=మనస్సునందు, ప్రకీర్ణ=వ్యాప్తమైనవాని, అచ్ఛగుణ=నిర్మలగుణములచేత, మనో
జ్ఞమూర్తియైనవాని (వసిష్ఠ ననుట.) ఆచక్రవర్తి = ఆహరిశ్చంద్రుడు, కనియె =
చూచెను.

నల. పర...పాదకంబు=పరమ=శ్రేష్ఠమైన, ఆత్మవాసనా=స్వకీయపరిమళమును,
ప్రతిపాదకంబు=పుట్టించునది, ఐన, పద్మాసనంబున=తమ్మిగద్దియయందు, వల...కానిలం
బున-వలమాన=కదలుచున్న కమలములవల్ల, సంవాసి = వాసించుచున్నదియు, కుండలి=
సర్పములకు, పూరక = ఉదరపూరకమునైన, అనిలంబున(మలయమారుతముచే ననుట.)
సత్యై...కందళమున - సతి=తనప్రియురాలితోడ, వికృత=కలయుటయొక్క, భావనా
=ధ్యానముచేత, సమధికమైన, ఆనందకందళముచేత, సంశ్రిత...వ్యాప్తి-సంశ్రిత =
ఆశ్రయింపఁబడిన, కల్యాణసంపత్=కాంచనసంపదలుగల, ("కల్యాణ మర్జునం భూరి"
అని య.) కరణ = దేహముయొక్క, ('కరణంసాధకతమత్తేత్రం గాతేంద్రియేష్వపి'
అని య.) దీప్త=ప్రకాశమానమైన, దివ్యప్రభయొక్క, అవాప్తి=ప్రాప్తిచేత, విధి
హరి=బ్రహ్మవాహనమైనది, వర్ణ...శాలి - వర్ణనీయమై, అతిలబ్ధ=పొందఁబడినది, వర్ణ
తా=జాతిగలుగుటచేత, శాలి=ఓప్పునట్టిది, ప్రచేతః...మూర్తి - ప్రచేతః = పరుణుని
యొక్క, ప్రకీర్ణ=వింజామరముభంగి, ('చామరంతు ప్రకీర్ణకమ్' అని య.) అచ్ఛగుణః
= స్వచ్ఛగుణముచేత (చల్లందనముచే ననుట.) మనోజ్ఞమైన, మూర్తి=శరీరముగలది,
అగు హంసాన్వవాయముఖ్యగురు = హంసవంశశ్రేష్ఠముచు, ఆచక్రవర్తి=ఆనలుఁడు.

తే కాంచి యడఁకువతో మసీకాంతతిలకుఁ

డాత్తజప్రమదాన్వితఁ డగుచు నవన

తాంగుఁడై విస్తయప్రకంపాదరములు

గొమరు మిగులఁ గరాజ్జము ల్గూర్చి పఁటై.

టీక. హరి. మహీకాంతతిలకుడు=హరిశ్చంద్రుడు, ఆత్మజప్రమదాన్వితుడు. ఆత్మజ=కుమారుడు, డగులోహితునితోడను, ప్రమదా=భౌర్యయగు చంద్రమతితోడను, అన్వితుడు, అగుచు, కరాబ్జముల్గుర్చిపట్టెను=నమస్కరించె ననుట.

నల. మహీకాంతతిలకుడు = నలుడు, ఆత్మజప్రమదాన్వితుడు-ఆత్మ=చునస్సు నందు, జ=పుట్టిన, ప్రమద = సంతోషముతోడ, అన్వితుడు = కూడు కొనినవాడు, అగుచు, ఆవనతాంగుడై = పొంచికొనియున్నవాడై, కరాబ్జములు=హస్తకమలములు, కూర్చి=(హంసయందు) గూర్చి పట్టెను.

వ. అప్పు డప్రతిమానమనుజాలాపరాజితవృత్తి యగునప్పతంగకుల గురుశిఖామణి కన్నులు దెరిచి కనుంగొని పక్షపాతప్రకాశం బొనరించి యతికరుణోక్తుల నిట్లనియె. 31

టీక. హరి. అప్పుడు, ప్రతిమానవృత్తి - అప్రతిమాన=ఈడులేని, మను=మంత్రములయొక్క, జాల=సమూహముయొక్క, అపరాజిత=అప్రతిహతమైన, వృత్తి=ఆవృత్తిగలవాడు, అగు, అప్పతంగకులగురుశిఖామణి = ఆసూర్యవంశగురుశ్రేష్ఠుడు, (అనఁగావసిష్ఠుడు.) ('పశంగౌపక్షీసూర్యా చ' అని య.) పక్షపాతప్రకాశంబు = పక్షీకరణము, దివరించి, అతికరుణోక్తుల - అతికరుణ = మిగులదయతోఁ గూడుకొనిన, ఉక్తుల = వాక్యములతో.

నల. అప్రతి...వృత్తి-అప్రతిమానములైన, మనుజాలాప = మానుషవాక్కుల చేత, రాజితమైన, వృత్తి=వర్తనముగలది. అగు, అప్పతంగకులగురుశిఖామణి = ఆపక్షికులశ్రేష్ఠమైనహంసము, పక్షపాతప్రకాశం బొనర్చి = తెక్కలువిదిర్చికొని, అతికరుణోక్తుల = అత్యంతదీనాలాపములతో.

సీ. చలితసత్వజరతితతాంధ్యజనని మ

దాయత్తమానసజాయమాన

రాగైకనిధి హితప్రతతి విశ్లేషరు

జాభరావేదిని సంభృతాతి

నవ్యసంహనన సంతతినితాంతాభేట

వృత్తి నీయట్టిలోకోత్తరునకు

దగునె యాయదయకృత్యంబు నీచిత్తంబు

నన్విడు మయ్య! యో నరవరేణ్య!

తే. పుడమి నను భూతకారుణ్యబుద్ధి మెఱయఁ
బ్రోవవేని తద్ధాత్రీప్రజావనమున
కకట! గతి యొందు గలదె? నిత్యశుచిభాను
కులనృపాలచరిత్రము ల్లలఁపవలదె ?

35

టీక. హరి. ఓనరవరేణ్యః ఓహరిశ్చంద్రమహారాజా! నితాంతా...వృత్తి-ని
తాంతమైన, ఆ ఖేటవృత్తి=వేట, ఇదికర్త. చలిత...రతి-చలితమైన, సత్వజ=జంతువుల
యందుఁ బుట్టిన, రతి=ప్రేమగలది, సతతాంధ్యజనన-సతత=ఎల్లప్పుడు, ఆంధ్య=అంధతకు,
జనని (కారణమైన దనుట), మదా...నిధి-మద=మదమునకు, ఆయత్త=అధీనమైన,
మానసమునందు, జాయమాన=పుట్టెను, రాగ=మాత్సర్యమునకు, ఏకనిధి=ముఖ్యస్థాన
మైనది, హిత...దిని-హితప్రతతి=ఇష్టజననమూహముయొక్క, విశ్లేష=వియోగముచే
నైన, రుజాభర=తాపాతిశయముచు, ఆవేదిని=సంపాదించునది, సంభృ...సంతతి-సం
భృత=భరింపఁబడినది, అతినవ్యములైన, సంహనన=హింసాకర్తములయొక్క, సంతతి=
పరంపరగలది, ఈయదయకృత్యమును, నీచిత్తమున విడువుము. అయ్యయో! ఇదిభేద
వాక్యము. అను...బుద్ధి - అనుభూత=కారుణ్యముగల, బుద్ధి, మెఱయ = మెలఁగు
నట్లు, తద్ధాత్రీప్రజావనమునకు = ఆభూప్రజలయొక్క సంరక్షణమునకు, గతి=దిక్కు,
ఓందు=ఇతరము, కలదె ? (అనఁగా లేదనుట.) నిత్య...చరిత్రముల్ - నిత్యశుచి =
నిత్యపవిత్రములైన, భానుకులనృపాలచరిత్రముల్ = సూర్యవంశపు రాజుల చరితలు,
తలఁపవలదో ?

నల. ఓనరవరేణ్య! ఓనలమహారాజా! జనని, చలితమైన, సత్వ=బలముగలది,
జరతి=ముదుసలి, (ఈశబ్దమునకు—‘జీర్మతేరత్సన్’ అను వ్యా. సూ. ఆధారము.) సత
తాంధ్య=పెనుచీకు, జాయ=భార్య, మదాయత్తమానస-మత్=నాయందు, ఆయత్త =
అధీనమైన, మానసముగలది, మాన...నిధి-మానరాగ=అభిమానానురాగములకు, ఏక
నిధి=ముఖ్యమైననిధానము. హితప్రతతి=ఇష్టజననమూహము, విశ్లేష...వేదిని-విశ్లేష=
నాయెడబాటువల్లనైన, రుజాభర=పీడాభరమును, ఆవేదిని=ఎఱుంగనియది, సంతతి=
సంతానము (పిల్లలనుట), సం...సంహనన-సంభృత=భరింపఁబడిన, అతినవ్య=మిక్కిలి
లేతవైన, సంహనన=అవయవములుగలది, (‘గాత్రంబ పుస్సంహననం’ అని య.)
నితాంతాఖేటవృత్తి-నితాంత=మిక్కిలి, ఆ ఖేటవృత్తి=ఖేచరవృత్తిలేనిది, (ఎఱుగుటకు
శక్తిలేనిదనుట.) ఓయయ్యా! యాయదయకృత్యమును, నీచిత్తమున విడువుము. నను=
నన్ను, భూతకారుణ్యబుద్ధితోడ, ప్రోవవేని=రక్షింపకపోయితివా, త...వనమునకు-
తల్=ఆ, ధాత్రి=తల్లియొక్కయు, (‘వసుమత్యా మామలక్ష్మ్యా ముపమాతరి మాతరి,

ధాత్యైం చ ధారయిత్యైం చ ధాత్రీశబ్ద ఉదాహృతః” అని లింగాభట్టీయము.)
 ప్రజా=సంతానముయొక్కయు, (“ప్రజా స్యాత్సంతతౌ జనే” అని య.) అవనము
 నకు = రక్షణమునకు, నిత్య...చరిత్ర ముల్-నిత్యములైన, శుచిభానుకుల=చంద్రవంశ
 మునందలి, నృపాల=రాజులయొక్క, చరిత్రములు. (ఇం దభేటవృత్తి యనుపద
 మును పఠాంతరమున సంబుద్ధిగను నన్వయింపదగును. ఆభేటవృత్తి = అనపద్యమైన
 వర్తనముగలవాడా ! (‘పూయకుత్సితావద్య భేటగర్భ్యాణకాస్సమాః’ అని య.)
 ఇక్కవి శ్రీనాగుని పద్యమునందలి యర్థము నించుమించుగ నిందుఁ బొందుపఱచి
 యున్నాఁడు.

సీ. “తల్లి మదేకపుత్రకపెద్ద కన్నులఁ, గాన దివ్యుడు మూఁడుగాళ్లముసలి
 యిల్లాలు నడుసాధ్వి యేమియు నెఱుఁగదు, పరమపాతివ్రత్యభవ్యచరిత
 వెనుకముందఱ లేదు నెనరైనచుట్టంబు, లేవడి యెంతేని జీవనంబు
 కానకకన్నసంతానంబు శిశువులు, జీవనస్థితి కేనతావలంబు

తే. కృప దలంపఁగదయ్య! యో నృపవరేణ్య!

యభయ మీ వయ్య! యోతుహినాంశువంశ!

కావఁ గద వయ్య! యర్థార్థికల్పకాఖ!

నిగ్రహింపకు మయ్య! యో నిషధరాజ!”

(శృం. వై.)

ఇతరగ్రంథములయందును నిట్లేయున్నది.—

మ. “ఇది నాతల్లి శతాబ్దవృద్ధు ఇది నాయిల్లా లన న్తుగ్ధ య
 ల్లదె నామూతురు కోడ లల్లయది వాఁడాత్తోద్భవుం డిందు నె
 మ్మది మండం దగె నిట్టిపట్టున లసన్తార్దప్రచారంబులన్
 బొదలం జేయుము పూతనామహిమ నుద్యూరిప్రతాపాదయా!”

సీ. “సంతతాశ్రితజడాశయు నన్ను రక్షింపు, రూఢరక్షోపాయ రూపధేయ!
 మన్నింపుమీ నీడమహితవాసుని నన్ను, దతసదోరాధికాదరవిధేయ!
 కృపఁ జూడవే మానసేష్టవర్తను నన్ను, బటుయశోదానందభాగధేయ!
 సైరింపవే నన్ను సర్వదాభేటుని, నరకాంతనవనీయ నామధేయ!

తే. గురుమనీషఁ బితామహు గురుతఁ గన్న

నీకు మామంటివా రెల్ల నిసువు లగుట

వేగ మను మని దీవించి విడువవయ్య!

నఖలజనశివతాతీత! నిషధవేత!”

సీ. హితమాచరించె నీయతిథన్యుఁ డనుచు నా

హంసాన్వయాగ్రణి యచటనచటఁ

జెదరినతనమూఁక సేర నొయ్యెయ్యన

మఱలి వచ్చిన వనమహితనవప

దార్థవాగధికసామగ్రిఁ దెల్పుచుఁ బ్రియ

మారంగఁ గన్గొని యటవిజనత

యురుసత్వభయ మెల్ల నుడిపితి వీయుప

క్రియకు మా తే మొనర్చెదము దమ్ముఁ

తే. గలుగఁజేసితి వై నసత్కులజ నీకు

మారగురు దేహసుషమాసమష్టికి దమ

యంతి యనఁదగు శుభకీర్తికాంత దొరయఁ

జేయు దేవర రాజ్యంబు సిరి ఫలింప.

38

టీ. హరి. ఈయతిథన్యుఁడు=వసిష్ఠముని, హంసాన్వయాగ్రణి = సూర్యవంశ శ్రేష్ఠుఁ డగుహరిశ్చంద్రుఁడు, మఱలివచ్చినన్ = తిరిగిరాఁగా, వన...సామగ్రిన్ = వనమందు, మహిత=శ్రేష్ఠములైన, నవ=నూతములైన, పదార్థములయొక్క, వాగధిక = వాగగోచరమైన, సామగ్రిన్ = సమగ్రతను, తెల్పుచు, (వన్యవస్తువులఁ గానుకలిచ్చి తెలుపుచుననుట.) ఆట...విజనత=ఆటవికజనసమూహము, (కర్త.) ఐనసత్కులజనీ-ఐన=ఇన (సూర్య) సంబంధమైన, సత్కులమందు, జనీ = పుట్టువుగల యోహరిశ్చంద్ర మహారాజా! ఉరుసత్వభయము-ఉరు = అనేకములైన, సత్వ = జంతువులవలననైన, భయము, ఉడిపితివి=పోగొట్టితివి, ఈయుపక్రియకున్ = ఈయుపకారమునకు, మాఱు= బదులు, ఏమి + ఓనర్చెదము, తమ్ముఁగలుగఁ జేసితివి. తమ్ము (మమ్ము) బ్రదికించితి వనుట. (ఇట, 'నేమొనర్చెద' మను కాకు స్వరముమీఁది త కారము వికల్పముగఁ 'దమ్ముగలుగు' అని దకారమయ్యెను. ఇందుకు లక్షణము.—

తే. ('సంధిగూర్పంగ...యజ్ఞనాభ!') కవిచింతామణి.) కుమార...సమష్టికి-కుమారగురు=ఈశ్వరునియొక్క, దేహసుషమాసమష్టికి = శరీరకాంతి పుంజమునకు, దమయంతి=దమింపఁ జేయునది, (శివునిదేహకాంతిని తిరస్కరించునది యనుట. హేతు మజ్ఞానంతమైన దముధాతువునకు శత్రు ప్రత్యయమును జీవ్ను విధింపఁగా, దమయంతి యనురూపము.) ఆనఁదగు, వరకీర్తి కాంత, దొరయనట్లు, దేవర=దేవరవారు, రాజ్యంబుసిరి=రాజ్యలక్ష్మీ, ఫలింప=ఫలించునట్లు, జేయుమని పూర్వమున కన్వయము.

నల. హితము, ఆచరించెను. ఈ అతిధన్యుడు, అనుచున్, ఆహంసాన్వయ
గ్రామణి=ఆహంసశ్రేష్ఠము, అచట నచట=అక్కడక్కడ, చెదరిన మూత = పాటిపో
యిన తన బలఁగము, ఓయ్యోయ్యన=తిన్నతిన్నఁగా, చేరన్, మఱివచ్చి=తిరిగివచ్చి
నవన...సామగ్రిన్-నవన=నుతిచేత, మహితములై, నవ = మనోహరములైన, పదము
లును, అర్థములును, గల చాక్=వాక్యములయొక్క, అధికసామగ్రిఁదెలుపుచు (పదర
చనయు నర్థపుష్టియు గలవాక్యములచేత నుతి నేయుచు ననుట.) అట=అక్కడ, విజ
నత=జనములేమిని, (ఏకాంత మగుట కనుఁగొని యనుట. విజనత యనునది యచేత
నద్వితీయ.) ఉరుసత్వ=అధికమైన సత్వగుణముగల యో నలమహారాజా!, భయము,
ఎల్లన్, ఉడిపితివి. ఈ యుపక్రియకు, మాఱు, ఏమి, ఓనర్చెద. ముదమ్ము=సంతోష
మును, కలుగఁజేసితివి. ఐనను, సత్కులజ! (సంబుద్ధి) మారగురు దేహసుషమాసమష్టికి-
మార = వస్త్రభునియొక్క, గురు = అధికమైన, దేహ = శరీరముయొక్క, సుషమాస
మష్టికిన్=కాంతిపుంజముగల నీకు, వరకీర్తిన్, దమయంతి యనఁదగుకాంతఁ దొరయఁ
జేయుదు. (అనఁగా, దమయంతిని భార్యగాఁ గూర్తుననుట.) ఏ = నేను, వరరాజ్యం
బుసిరి = రాజ్యలక్ష్మి, ఫలింపఁగా ననుట.

మ. అని పల్కన్ దదభీష్టయోజనశుభవ్యాహరసోత్సాహుఁడై
యనవద్యోచితవృత్తిఁ దత్సవిధదేశావాసులం బంచి తా
నును నేకాంతమనోవినోదకలనానూనప్రదేశాప్తిఁ గాం
చి నరేంద్రగణి యాత్మకౌతుకరసశ్రీ మించఁగా నత్తటిన్. 39

టీక. హరి. అని పల్కన్, తదభీష్ట...సోత్సాహుఁడై-తత్=ఆయాటవికజనము
యొక్క, అభీష్టయోజనముచేత, శుభమైన, వ్యాహర=పలుకులుచేత, ('వ్యాహర ఉక్తి
ర్దశితం భాషితం వచనం వచః' అని య.) సోత్సాహుఁడై, తత్సవిధదేశావాసుల్=
ఆసమీప ప్రదేశవాసు లగుజనులను, పంచి, తానును, ఏకాంత...ప్రదేశాప్తిన్ -
కాంచి, (ఒక ప్రదేశమున నిల్చినవాఁడై యనుట.) నరేంద్రగణి=రాజశ్రేష్ఠుఁ డగు
హరిశ్చంద్రుఁడు. ఆత్మకౌతుకరసశ్రీ - ఆత్మ=స్వకీయమైన, కౌతుకరసశ్రీ = సంతో
షసంపదచేత, మించఁగా.

నల. అని పల్కఁగా, తదభీష్ట...సోత్సాహుఁడై - తత్ = ఆయంచయొక్క,
అభీష్ట=కోరికయొక్క, యోజన=సమకూర్చుటయందు, శుభవ్యాహర = మంగళకర్తమైన
పలుకులచేత, సోత్సాహుఁడై=ఉత్సాహముతోఁ గూడినవాఁడై, అనవద్యోచితవృత్తిన్ -
అనవద్య=శ్రేష్ఠమై, ఉచితమైన, వృత్తిచేత, తత్సవిధదేశావాసుల్ = ఆదండనుండు
వారిని, నరేంద్రగణి = నలుఁడుకర్త. ఈపదమునకుఁ బైపద్యములోని పలికెనను

హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము

క్రియతో నన్వయము. ఏకాంత...కాష్టిక-ఏకాంతమై, మనోవినోదకలనా = మనస్సునకు, వినోదముకూర్చుటయందు, అనూన=అధికమైన, ప్రదేశముయొక్క, ఆష్టిక = ప్రాప్తిని, కాంచి, ఆత్మ=మనస్సు, కౌతుకరసశ్రీక-కౌతుక=వివాహకంకణమందలి, ('కౌతుకం చాభిలాషే స్వాదుత్సవే నర్తహర్షయోః, వివాహసూత్రగీతాదిభోగకాలే ష్విపి స్తృతమ్' ఇతి విశ్వకీ), రసశ్రీక=రుచిసంపదచేత, మించఁగాక, దమయంతీ వివాహప్రేమచేతఁ దనహృదయము మించఁగా ననుట.

సీ. కురువిందములచంద మిరవందఁ గలయంద

ములమించుమొగమునఁ దళుకు లొలుకఁ

బగడాలు దగ డీలుపడఁ గ్రాలుజగడాలు

గలయంఘ్రులు మెటుంగుగములనీనఁ

గనకంపురుచిపెంపుఁ గడ నుంపుబలితంపుఁ

బక్షకాంతి వనాంతపదవిఁ బొదువ

ఘనహీరమణివార మనువారము నవార

ణ జయించుమేనివిన్నాణ మమరఁ

తే. దనరు మానసస్త్రియము చిత్రద్యుతులకు

రంగముం దపోజ్వలితసారసహితార్చి

కౌశికసమాఖ్యుఁడు నయముగా శయమున

నెంతయు నొనర్చి లాలించి యిట్లు పలికె.

40

టీక. హరి. కురువిందములు=మాణిక్యవిశేషములు, పగడాలు = ప్రవాళములు, డీలుపడక=డిల్లపడునట్లు, గ్రాలు=ఓప్పనట్టి, జగడాలు=విశేషకాంతి, కడనుంపు = కడపటనుంచు (అనఁగా దూరముచేయు, తిరస్కరించు అనుట.) పక్షకాంతి=పార్శ్వభాగముయొక్కకాంతి, హీరమణివారము = వజ్రములయొక్కసమూహము, మానసస్త్రియము = మనోహరమైనది, చిత్ర...రంగముక - చిత్రవర్ణములు. గలలేడిని, తపో...తార్చి-తపో = తపస్సుచేత, జ్వలితమై, సార=బలముతో, సహితమైన, అర్చి=తేజస్సుగలిగిన, కౌశికసమాఖ్యుఁడు = విశ్వామిత్రుఁడు. నయ...యమున - నయముక=నీతిని విడిచిన, (నీతిరహితమైన) ఆశయమున=మనస్సుతో, ఓనర్చి=చేసి, (అనఁగా సృజించి) కాలించి యిట్లు పలికెను.

సల. పక్షకాంతి=తెక్కలకాంతి, మానసస్త్రియము = ఆంచ, చిత్రద్యుతులకు, రంగముక=స్థానమైనది. (ఇది యంచకువిశేషణము.) తపో...ర్చి-తపో = గ్రీష్మర్తువు

నందు ('ఉష్ణఉష్ణాగమస్తపః' అను.) ఉజ్వలితుడైన, సారసహిత=సూర్యనియొక్క, అర్చి=తేజస్సును బోలిన తేజముగలవాఁడు, కాశికసమాఖ్యుఁడు = ఇంద్రునియొక్క కీర్తివంటికీర్తిగలవాఁడు. ఇవి పూర్వపద్యమునందలి నరేంద్రాగ్రణి యనుకర్తకు విశేషణములు. ('కాశికనకులేవ్యాశగ్రహేగుగ్ధులు శక్రయోః' విశ్వకి. 'యశః కీర్తిస్సమాఖ్యాచ' అను.) నయముగా, శయమునకొ=చేతితో, ('పంచశాఖశ్శయః పాణిః' అను.)

ఉ. ఓవరజాతరూపకమలోత్తరశేఖర ! నీమయూఖరే
ఖావిభవంబు నీసమధికశ్రుతిగోచరదీర్ఘదృష్టియు
నీవదనప్రదీపితవినిర్మలవర్ణము లెట్టివారల
గైవసమాచరించు ద్రిజగంబుల నెయ్యవి నీ కసాధ్యముల్. 41

టీక. హరి. ఓ వర...శేఖర ! - వరజాతరూప=శుద్ధసువర్ణరూపములైన, ('చామికరంజాతరూపం' అను.) కమలోత్తర=శ్రేష్ఠములైన మృగములయందు, ('స్యాత్కురంగేఽపి కమలం' అను.) శేఖర=శ్రేష్ఠమైనదానా! నీ, సమ...దృష్టియు - సమధికమైన, శ్రుతిగోచర=చెవుల కగపడుచుండెడు, (కర్ణపర్యంతము వ్యాపించియుండు.) దీర్ఘదృష్టియు = నిడుదలగుకన్నులును, నీ, వదన...వర్ణములు - వదన=ముఖమందు, ప్రదీపిత=ప్రకాశమానములై, వినిర్మలములైన, వర్ణములు=వన్నెలు, మృగము స్వర్ణమయముగ గనుక, రేఖావిభవ మనఁగా నోరగంటి పైనిరేఖలును, దీర్ఘదృష్టి యన, నారేఖలంబరిశీలించి చూచుటయును, వినిర్మలవర్ణము లనఁగా వన్నెలనియును, ఎట్టి వారినైనవశగతులఁ జేయు ననియును, ముల్లోకములయందు, బంగరునకును, దుస్సాధ్యవస్తువులు లేవనియు సువర్ణగుణము లిట ధ్వనితములు.

నల. ఓ వర...శేఖర - వర=శ్రేష్ఠమైన, జాతరూపకమల=బంగారుతమ్మివంటి, ఉత్తర=ఉన్నతమైన, శేఖర = శిఖికలదానా! లేక, (వర=కుంకుమము, జాతరూప = బంగారు, కమలోత్తర=కుసుమపువ్వు, వీనివంటి, శేఖర=జుట్టుకలదానా!)-('వరంబాష్టికపీతనే' - 'అథ కమలోత్తరమ్' - 'స్యాత్కుసుంభంవహ్నిశిఖమ్' అను.) అనియును నర్థాంతరము. నీసమ...దృష్టియు - సమధికమైన, శ్రుతిగోచర=వేదగోచరమైన, దీర్ఘదృష్టియు = దీర్ఘజానమును, ('దృష్టిర్థానేఽక్షీదర్శనే' అను.) నీవదన...వర్ణములు-నీవదన=నీవాక్యములయందలి, ప్రదీపితములైన, వినిర్మలవర్ణములు = నిర్మలాక్షరములు, వదనశబ్దము. 'వదవ్యక్తాయాంవాచి' అనుధాతువుయొక్క ల్యుడంతము.)

తే. కాన శంబర మథనాస్త్ర కలితలీల
దనరు తద్రాజముఖ్యవతంసమునకు

మనసు తమిరేచి మన్తహావనముఁ గలయఁ

జేయు మని పంప నదియునుఁ జేరఁ బోయి.

42

టీక. హరి. కాన = అడవియందు, శం...లీలన్ - శంబర=మృగములయొక్క,
(‘మృగదానవశౌధ్ధేషు శంబర శృంబరీ వృషా’ నానా.) మధన=సంహారముగల, అస్త్ర
కలితలీలన్ = వేటచేత, తనరునట్టి, తద్రాజముఖ్యవశంసమునకు=ఆరాజశ్రేష్ఠశిరోమణి
యగు హరిశ్చంద్రునకు, మన్తహావనమున్=నాతపోవనమును.

నల. కాన=కావున, శం...లీలన్ - శంబరమధనాస్త్ర = మన్తధబాణములవలె,
కలితమైన, లీలన్ = విలాసముతోడ, తనరునట్టి, తద్రా...మునకు-తత్=ఆ, రాజముఖ
=చంద్రముఖులకు, అవతంసమునకు = శిరోభూషణమైనదానికి (అనఁగా దమయంతి
కనుట.) మన్తహావనము-మత్ = నాయొక్క, మహా, అవనమున్ = రక్షణమును.

సీ. ఒకచోట గతిదూరితోరుద్విరదనారు

లొకచో సముత్పాటితోగ్రఖడ్గు

లొకచోట నుద్ధృతాధికపుండరీకంబు

లొకచో సుశిక్షితాత్యుచ్చవాజు

లొకచోట సన్నద్ధయాథనాథాగ్రణు

లొకచో నచలభావయుక్తరత్ను

లొకచోట విశిఖాగ్రవికచచామరపంక్తు

లొకచోఁ బ్రభిన్నమృగోత్కరములు

తే. దనర నరయుచు నతిలోహితస్రకాశ

¹కాననంబునువర్ణరేఖానితాంత

లలితకాంతి చక్రాంగంబులతలమిన్న

కుండినై కాద్భుతశ్రీలు దండి మెరియ.

43

టీక. హరి. గతి...నారులు-గతి = గమనమునకు, దూరిత=దూరముగాఁజేయఁ
బడిన, ఊరు=తొడలుగల, (తొడలు విరిగిన వనుట.) ద్విరదన = గజములయొక్క,
(‘రదనాదశనాదంతారదా’ అమ.) అరులు = శత్రువులు, (అనఁగా: సింహములు.)
సము...ఖడ్గులు-సముత్పాటిత = భేదింపఁ బడిన, ఉగ్రఖడ్గులు=క్రూరములైన ఖడ్గమృ
గములు. (‘గండకః ఖడ్గఖడ్గినో’ అమ.) ఉద్ధృతాధికపుండరీకంబులు- ఉద్ధృత=హరిం
పఁబడిన, అధికపుండరీకంబులు = అధికములైన పెద్దపులులు, (‘వ్యాఘ్రే’-పి పుండ
రీకానా’ అమ) సుశి...వాజులు - సుశిక్షిత = చక్కఁగ దండింపఁబడిన, అత్యుచ్చ

వాజులు=మిగులనున్న తము లగుపక్షులు, ('నగౌతోవాజివికిరవివిష్కిరపత త్రిణి' అమ.)
 సన్నద్ధ...గ్రణు - సన్నద్ధ = కట్టబడిన, యూధనాథాగ్రణులు = గజశ్రేష్ఠములు,
 ('యూధనాథస్త యూధపః' అమ.) అచ...రక్షులు - అచలభావ = నిశ్చలత్వము
 తోడ, యుక్=కూడుకొనిన, తరక్షులు = సివంగులు, ('తరక్షుస్తు మృగాదనః' అమ.)
 విశిఖా...పంతులు - విశిఖాగ్ర=బాణాగ్రములచేత, వి=పోయిన, కచ=మెండుకలు
 గల, చామర=చమరీమృగములయొక్క, పంతులు, ('చమరశ్చామరోపిచ' శబ్దభేది.)
 ప్రభిన్న...రములు - ప్రభిన్న = వ్రక్కలింపబడిన, మృగోత్కరములు, తనరక్, అతి...కాననంబు - అతి=అతిశయమైన, లోహిత=నెత్తురు యొక్క, ('రుధిరేస్యగ్లో
 హితాస్త' అమ.) ప్రకాశముగల, కాననంబు=అరణ్యమును, ఆరయుచునని యన్వ
 యము. సువర్ణ...చక్రాంగంబు - సువర్ణ రేఖలయొక్క, నితాంత = మిక్కిలి, లలిత =
 మనోహరమైన, కాంతిచక్ర = కాంతిపుంజముగల, అంగంబు = అవయవముగలది,
 (అనఁగా: విశ్వామిత్రస్పృష్టమాయామృగము.) ఇది కర్త. లతలక్ = తీగలయందు,
 మిన్నకుండి = అడగియుండి, నైకాద్యుతశ్రీలు - నైక = అనేకములైన, అద్యు
 తశ్రీలు.

నల. గతి...నారులు-గతి=నడకచేత, దూరిత=తిరస్కరింపబడిన, ఉరు=గొప్ప
 వైన, ద్విరద=ఏనుగులుగల, నారులు=స్త్రీలు, సము...ఖడ్గులు-సముత్పాటిత=దూయఁ
 బడిన, ఉగ్రములైన, ఖడ్గులు=కత్తులుగలవారు, (విచ్చుకత్తులబంట్లనుట.) ఉద్భృతాధిక
 పుండరీకంబులు - ఉద్భృత = ఎత్తబడిన, అధికపుండరీకంబులు = గొప్ప తెల్లగొడుగులు,
 ('పుండరీకం సితాంభోజే సితచ్ఛత్రేఽపి భేషజే' విశ్వ.) సుశి...వాజు-సుశిక్షిత=లెస్సఁగా
 శిక్షింపబడిన, అత్యుచ్చవాజులు = మిగులనెత్తైన గుఱ్ఱములు, ('వాజివాహర్వగంధర్వ'
 అని య.) సన్నద్ధయూధనాథాగ్రణులు-సన్నద్ధులైన, యూధనాథాగ్రణులు=సేనాధి
 పతులు, అచల...రక్షులు-అచలభావ=నిశ్చల హృదయముతోడ, యుక్త=కూడుకొనిన,
 రక్షులు=పురరక్షకులు, విశిఖాగ్రవికచచామరపంతులు-విశిఖా=వీధులయొక్క, ('రథ్యా
 ప్రతోఽర్విశిఖా' అమ.) అగ్రములయందు, వికచములైన, చామర = జల్లులయొక్క,
 పంతులు, ప్రభి...రములు-ప్రభిన్న = మదించిన, మృగ = అడవియందు సంచరించెడు
 నేనుగులయొక్క, ('భద్రోమందో మృగశ్చేతి విజ్ఞేయా స్త్రివిధా గతాః' వైజ.)
 ఉత్కరములు=సమూహములు, అతి...నంబు-అతిలోహిత=మిగులనెఱ్ఱనైన, ప్రకాశక=
 ప్రకాశించుచుండెడు, ఆననంబు = ముఖముగల, సువర్ణ కాంతిగల, చక్రాంగంబులతల
 మిన్న=అంచలమిన్న, ('చక్రాంగామానసౌకసః' అమ.) కుండినైకాద్యుతశ్రీలు-కుండిన=
 కుండినపట్టణముయొక్క, ఏక=ముఖ్యమైన, అద్యుతమైన, శ్రీలు=సంపదలు.

వ. సముచితక్రమంబున నిరీక్షించుచు నమ్మహారాజభీమునితనయపదవిం గదినె నప్పు డయ్యత్యంతసత్యవై భవవాసవసతియు నసాధారణ విస్తయరసాధారమనోవీధియు నై జాతరూపవిభ్రమవిభ్రాజితంబును జగన్నుతాలోకలక్ష్మీవిరాజితంబును జనపాలతనయోపలాలనభాజనంబును జలజభవవిచిత్రగతినిర్దాణచాతురీసముత్తేజనంబును నగు నాతిర్యగ్వృతంసంబుఁ గిట్టి పట్టి సమకట్టుటయును. 44

టీక. హరి. అమ్మహారాజభీమున్ = ఆరాజభీకరుడైన హరిశ్చంద్రుని, ఇతనయపదవిన్ = ఇత = పాండఁబడిన, నయపదవిన్ = నీతిమార్గముగలవానిని, రాజభీమునికి విశేషణము. కదినెన్ = సమీపించెను. అత్యం...వసతి = అత్యంతసత్యవై భవముయొక్క, వాస = నిలుకడకు, వసతి = స్థానమైనవాఁడు (హరిశ్చంద్రుడనుట.), అసా...విధియు = అసాధారణమైన, విస్తయరస = ఆశ్చర్యరసమునకు, ఆధారమైన, మనోవీధిగలవాఁడు. (అత్యాశ్చర్యయుక్తుడైనవాఁడనుట.) జాత...తంబును = జాతరూపబంగారుయొక్క, విభ్రమ = విలాసము చేత, విభ్రాజితంబును = ప్రకాశించునది, జగ...తంబును = జగన్నుతమైన, ఆలోకలక్ష్మీ = దృక్స్పందచేత, విరాజితంబును, జన...జనంబును = జనపాలతనయ = రాజకుమారులయొక్క, ఉపలాలనకు, భాజనంబును = యోగ్యమును, జలజ...త్తేజనంబును = జలజభవ = బ్రహ్మకు, విచిత్ర = ఆశ్చర్యమైన, గతి = తీరుగల, నిర్దాణ = సృష్టించుటయందలి, చాతురీ = నేర్పు చేత సముత్తేజనంబును = ప్రకాశించునదియును, (బ్రహ్మతనచే సృజింపఁబడకయే యొప్పురుదానిసౌందర్యమున కాశ్చర్యపడునట్లు ప్రకాశించునది యనుట.) అగు, ఆతిర్యగ్వృతంసంబున్ = ఆమృగమును, గిట్టి పట్టి సమకట్టుటయును = పట్టుకొనఁ బ్రయత్నింపఁగా ననుట.

నల. అమ్మహా...పదవిన్ = ఆమహారాజైన భీమునియొక్క, తనయ = కొమరితయగుదమయంతియొక్క, పదవిన్ = స్థానమును, కదినెన్ = ప్రవేశించెను. అయ్య...సతియు అ = అత్యంతము, సత్యమైన, వైభవమున, వాసవసతియు = శచీదేవియు, (శచీదేవియొక్కవైభవమువంటి వైభవముగల యాదమయంతి యనుట.) జగ...తంబును = జగన్నుతమైన, ఆలోకలక్ష్మీ = లేజోలక్ష్మీచేత, ('ఆలోకాదర్శనోద్యోతౌ' అమ.) విరాజితంబును, జన...జనంబును = జనపాలతనయా = రాజకుమారికలయొక్క, ఉపలాలనకు, భాజనంబును = యోగ్యంబును, ('భాజనం యోగ్యపాత్రయోః' విశ్వ), జలజ...జనంబును = జలజభవువకువిచిత్రమైన, గతి = గమనముయొక్క, నిర్దాణచాతురీచేత, సముత్తేజనంబును = ప్రకాశమావమును, (వాహనమునుగాన గమనముచేత బ్రహ్మకు నాశ్చర్యము కలిగించునది యనుట.) తిర్యగ్వృతంసంబున్ = హంస ననుట.

చ. కలయఁగ నిచ్చు నిచ్చి వెడగబ్బున గొబ్బున దాఁటు దాఁట య
వ్వలఁ బొడకట్టుఁ గట్టి వలవంతలఁ జెంతల నిల్చు నిల్చి యా
సల వెడ రేఁచు రేఁచి పలుజాడల నీడల వ్రాలు వ్రాలి మిం
చుల వెదచల్లుఁ జల్లి తమిచూపులఁ దీపులు వెట్టు బెట్టుగన్. 45

టీ. రెండర్థములకు సమానము సుగమము.

చ. ఎలమి మది న్గలంచి యలయించి కరంబు లయించి యిట్లు శీ
తలతరపాటలీవకుళదాడిమకౌశికకాననావనీ
వలయము సేరఁ దెచ్చె నది వంచనఁ దెచ్చు పెఱింగి యాసుదృ
క్తిలకము వెంట వచ్చు నతిధీరహితాళి మరల్చి సన్నలన్. 46

టీ. హరి. శీతల...వలయము,...కౌశికకాననావనీవలయము=విశ్వామిత్రాశ్రమ
ప్రదేశము. ఆసుదృక్తిలకము=ఆసుజ్ఞానశ్రేష్ఠుడగుహరిశ్చంద్రుడు, అతి...తాళి-అ
తిధీర = మిగులధైర్యవంతులైన, హితులయొక్క, ఆళిక్=సమూహమును, అది = ఆమా
యామృగము.

నల. శీతల...వలయము-శీతలతర=మిక్కిలిచల్లనైన, పాటలీ = కలిగొట్టుచెట్లను,
(‘పాటలిః పాటలా మోఘా’ అమ.) వకుళ=ఆపొగడచెట్లును, (‘అథకేసరే, వకుళో’
అమ.) దాడిమములును, కౌశిక=గుగ్గులుచెట్లును గల, (‘కౌశికో గుగ్గులుః పురః’ అమ.)
కాననావనీవలయము=అరణ్యభూమండలము, ఆసుదృక్తిలకము=ఆస్త్రీరత్నము (అనఁగా
దమయంతి), అతిధీరహితాళిక్-అతి+ధీరహిత=మిక్కిలితెలివిలేని, ఆళిక్ = షలికత్రి
యును, అది=ఆయంచ.

తే. కినిసి పాణినాళికంబు సొనుపుటయును
నంతలోఁ బడ కదియు మోహప్రకటన
మాని త న్ననిచినయతిమానతుంగ
తరు నెనసి తోన గ్రహణగోచరతఁ దొఱఁగె. 47

టీ. హరి. పాణినాళికంబుక్-పాణి=పాణియందలి, నాళికంబుక్=బాణమును,
(‘నాళికంత్వబేక్షిబంశరేపుమాన్’ నానా.) అంతలోఁ పడక, అదియు=ఆమృగమును,
మోహప్రకటన=మూర్ఖాప్రకటనమును, మాని=వదలి, తన్ను, అనిచిన=పంపిన, యతి=
ఋషియగు మానతుంగతరు-మాన=అభిమానముచేత, తుంగతరుక్=మహోన్నతుఁ డగు
విశ్వామిత్రుని, ఎనసి=చేరి, గ్రహణగోచరత-గ్రహణ=దృష్టిగ్రహణమునకు, గోచరత=
గోచరించుట, తొఱఁగె. (కానరాకపోయె ననుట.)

నల. పాణినాళీకంబు=హస్తకమలమును, అంత, లోఁబడక = లోఁగాక, అది యు=అహంసయు, మోహ...మానితక్-మోహ=మోహముయొక్క, ప్రకటన=ప్రకటించుటయందు, మానితక్=చిత్తైన్నత్యము గలదగుటచేత, ('మాన శ్చిత్తసమున్నతి' అను.) (దమయంతికాసఁ బుట్టించునదియై యనుట.) నని...తరుక్-ననిచిన=పూచిన, అతిమాన = ఉన్నతమైన, తుంగతరుక్ = పొన్నచెట్టును, ('పున్నా గే పురుషస్తుంగః' అను.) ఎనసి=ఎక్కి, గ్రహణగోచరతక్-గ్రహణ=పట్టుకొనుటకు, గోచరత = గోచరమాట, తొఱగెను.

సీ. అవనీపతివరప్రియాత్త జనంసక్తి
 నాచిత్రవర్ణతిర్యక్ప్రకాండ
 ము నఖండగతుల నట్లనుసరించుచు వచ్చి
 యలసి చల్లనియొక నెలవుఁ జేరి
 యచటఁ గౌశిక కాననాగ్ర్యమహావని
 యనిభృతఫలదళాహారకృద్వి
 జాతిసుస్వరవాక్యచాతురి విని యల్కి
 చనకు మచ్చటి కంచుఁ జాటుగురుని
 తే. దేశకథనాళి గడచె నెంతేని యాత్త
 వెరవు దక్కి విశ్వామిత్రవిహృతికాన
 నాంతసారంగళాబసంహతికిఁ దగులు
 వడితి నడియాస నని కడు నడలుచుండె.

48

టీ. హరి. అవనీపతి=హరిశ్చంద్రుడు, వర...సక్తి-వరప్రియ = కడుఁ బ్రియు రా లగుచంద్రమతియొక్కయు, ఆత్మజ=కుమారుఁ డగులోహితునియొక్కయు, సంసక్తిక్ = సంగతిచేత, (చంద్రమతీ లోహితులతోననుట.) అచిత్రవర్ణతిర్యక్ప్రకాండముక్=అచిత్ర వర్ణములు గలమృగశ్రేష్ఠమును, కౌశిక...వని-కౌశిక=విశ్వామిత్రునియొక్క, కానన=వనముయొక్క, అగ్ర్యమహావని=శ్రేష్ఠమైన యాశ్రమభూమి, అని, భృత...చాతురి-భృత=భరింపఁబడిన, (నియతమై యనుట.) ఫలదళాహార=ఫలములను దళములను తెచ్చుటను, కృత్=చేయుచున్న, ద్విజ=బ్రాహ్మణునియొక్క, అతిసుస్వరవాక్యచాతురిచేత, విని, (విశ్వామిత్రునికి ఫలములను పత్రములను నియతముగఁ దెచ్చెడు బ్రాహ్మణునివలన విని యనుట.) ఉల్కి=భయమునొంది, ఇటునుండి హరిశ్చంద్రవాక్యము. గురు...నాళిక్-గురు=గురువైన వసిష్ఠునియొక్క, నిదేశకథన = ఉపదేశవాక్యములయొక్క, ఆళిక్ = సమూహమును, ఆత్మ, కడచెను. (గురువాఙ్మోల్లంఘనముఁ జేసె

ననుట.) విశ్వా...కాననాంత=విశ్వామిత్రునియొక్క విహారవనాంతరమందలి, సారంగ శాబ=లేడిసిల్లయొక్క, ('భృంగే కురంగే మాతంగే సారంగ శృబశ్రేత్రిషు' నానా.) సంహతికి=సంహారమునకు.

నల. అవ...త్తజ-అవనీపతివర=రాజ శ్రేష్ఠుడగు భీమునియొక్క, ప్రియాత్తజ =ప్రియపుత్రియగు దమయంతి, ఆచిత్రవర్ణతిర్యక్ప్రకాండము=హంసపు, కొశిక... వని-కొశిక కానన=నందనవనముతీరున, అగ్ర్య=శ్రేష్ఠమైన, మహావని=వనసంబంధమైన, అనిభృత...చాతురి-అనిభృత=నిశ్చలములుగానివై (విజృంభించిన వై యనుట), ఫలద శాహారమును, కృత్=చేయుచున్న, ద్విజ=శుకాదిపక్షులయొక్క, ('దంతవిప్రాండ జాద్విజాః' అమ.) అతిసుస్వరవాక్యచాతురి=మిగుల మధురమైన వాక్యముల చమ త్కారము, ఉల్కి=భయమునొంది, (ఇటనుండి దమయంతియనుమాట.) గురు...నా శి-గురు=అధికమైన, నిదేశకథన=ఆజ్ఞాకథనముగల ('నిదేశ శ్వాసనం చ సః' అమ.) ఆశిక్=చెలికత్తెను, ఆత్మ=హృదయము, కడచెను. (చెలికత్తియనుమాట వినకవచ్చినను ట.)విశ్వా...సంహతికి-విశ్వ=సమస్తము, అమిత్ర=శత్రువులైన, విహృతికాననాంత = అరణ్యమందలి సంచారముగల, సారంగ = కొదమ తుమ్మెదలయొక్క, సంహతికి= సంఘమునకు, తగులుపడితిక్=చిక్కుపడితిని.

వ. అప్పు డసమానమానవవచనధర్మకర్తృత్వంబున.

49

టీ. హరి. అస...త్వంబున-అసమాన=అసమానమైన, మానవ = మనుసంబంధ మైన, వచనధర్మమునందలి కర్తృత్వంబున. (మనునీతి మార్గమున ననుట.)

నల. అస...త్వంబున=సమానరహితమైన, మానవ...వచన=మనుష్యాలాపమం దలి, ధర్మకర్తృత్వంబున=స్వభావాసక్తిచేత, ('ధర్మః పుణ్యే యమే న్యాయే స్వభా వాచారయోః క్రతౌ, ఉపమాయా మహింసాయాం చాపేచోపనిషద్యతే.' నానా.)

చ. చపలత మాన్పి యి ట్లనుఁ బొసంగఁ బతంగకులప్రధాన మో

నృపజ! యధీర! యేమిటికి నీ విటుఁ ద్రిమృరఁగా నతిప్రకా

శపదవినున్న గాధిపతిసంతతిలో వగనించు నీకు నే

నెపమునఁ జిక్కఁ బట్టుకొను నీతలపోతలు మాను మెంతయున్.

టీక. హరి. పతంగకులప్రధానము = సూర్యవంశపుమంత్రి, (సత్యకీర్తియనుట.) ('పతంగశ్శాలిఖేదేర్కే బిడాలేశలభే ఖగే...ప్రధానం పరమాత్మాది ర్తంత్రీప్ర కృతిరుత్తమః' నానా.) ఓనృప! జయధీర! ఇవి సంబోధనలు. అతిప్రకాశపదవి= జ్ఞానమార్గముచేత, ఉన్న=ఉండెడు, గాధిపతిసంతతి = విశ్వామిత్రుడు, నీవిటుఁ ద్రిమృ

రఁగా=నీవీతీరునసంచరింపఁగా, లోవఁగ నించు నీకేమిటి కని వెన్క కన్వయము. ఏనెప
మున=ఏసాకుచేత, చిక్కఁబట్టుకొను=(నిన్ను) జిక్కఁపట్టుకొనును, (కారణమేమియు
లేదనుట.) నీతరపోతలు=నీవిచారములు, మానుము=విడువుము.

నల. పతంగకులప్రధానము = పక్షికులశ్రేష్ఠము (అనఁగా హంసము.) కర్త.
'స్వపజ, అధీర' ఇవి దమయంతీసంబోధనలు. అధీరలక్షణము:—

తే. “తప్పగల భర్తమ్రాల సోత్పాసఫణితిఁ, గేరడము లాడునతి మధ్యధీర సాశ్రు
పచనపరుష యధీర సబాష్పకుటిల, హరిపచన ధీరాధీర యనఁగఁ జెలఁగు.”

(నరసభూపాలీయము.)

అతి...సంతతిలో-అతి=అత్యంతము, ప్ర కాశపద=సూర్యుని, వినుత్=ఒరయు
చున్న, నగాధిపతి=వృక్షశ్రేష్ఠములయొక్క సంతతిలో, (ఏమిటికి నీ విటుఁ ద్రిమృరఁగా
నని పూర్వమున కన్వయము), పగనించునీకు = వ్యధనొందెడు నీకు, ఏనెపమునఁ=ఏ
వ్యాజమునను, చిక్కను, పట్టుకొను నీతలపోతలు = పట్టుకొందునను నీయాలోచనలు,
మానుము.

సీ. అలఘుగతి ప్రాధి నాత్మభూహరిముఖ్యు

లౌ నన విఖ్యాతి నతిశయిల్లి

తపనీయరుచిదివ్యతటినీకమలమూల

వృత్తిచే దేజోభివృద్ధిఁ గాంచి

నానాజగన్తనోజ్ఞానాదివిద్యాధు

రంధరత్వంబునఁ బ్రణుతిఁ జెంది

యశ్రాంతకలుషభావానభిజ్ఞమహాగ

భీరమానసభూతిఁ బెంపుఁ బూని

తే. తనరువా రమోఘనయశోధన హితోక్తి

పటిమనేమించి నెయ్యంబుఁ బ్రభులయెడ నొ

నర్పుదురు మహి మనలగుణంబు లరసి

కరము ముద మందుదురు చిరగౌరవమున.

51

టీక. హరి. అలఘుగతిప్రాధి=శ్రేష్ఠమైన జ్ఞానప్రాధిచేత, ('గతిర్నారే ధనా
శాయాం జ్ఞానేయాత్రాభ్యుపాయయోః' విశ్వ.) ఆత్మభూహరిముఖ్యులు = బ్రహ్మేంద్ర
స్వరూప, ('హరిర్వాతార్కచంద్రేంద్ర యమోపేంద్రమరీచిషు' నానా.) తప...వృత్తి
చే-తపనీయ = సూర్యసంబంధమైన (ఇటు తపనశబ్దమునకంటె 'వా నామధేయస్య
వృద్ధసంజ్ఞా' అని వృద్ధసంజ్ఞ విధించి 'వృద్ధాచ్ఛ' అని ఛప్రత్యయము విధింపఁగా 'దప

నీయ' యనిరూపము.) రుచి=కిరణములును, దివ్య=వాయువును, ('దివ్' శబ్దముకంటె 'ద్యుప్రాగపాగుదక్ష్పతీచోయత్' అనుసూత్రముచే భావార్థమున యత్ప్రత్యయము విధింపఁగా 'దివ్య' అనురూపము. ఇటఁ బ్రకరణవశమున వాయువాచకము. "ఆకాశా ద్వాయుః" అని శ్రుతి.) తటిసీకమల = నదీజలమును, మూల=కందమూలములును, వీని యొక్క, వృత్తిచే=జీవనముచేత, మునులకు సూర్యకిరణము లాహార మనుటకు మను చరిత్రమున—

ఉ. ఓసిదురాత్తురాల! గృహ మొల్లక సర్వసుఖంబులు న్నిరా
యాసమునం దొఱంగి మిహిరాంశుమరుచ్ఛదసీరసీరస

గ్రాసమే దేహధారకమగా గుహల న్దప మాచరించు మ
మీసరణిం జరించి నగ నేమిఫలం బొనఁగూడె జెప్పుమా."

నానా...ధరత్వంబునఁ - నానా=అనేకములైన, జన్తనోజ్జ = జగన్తనోహరములైన, అనాదివిద్యా = వేదవిద్యలయొక్క, ధురంధరత్వంబునఁ = భారవాహిత్యముచేత, అశ్రాంత...భూతిఁ - అశ్రాంత=ఎల్లపుడును, కలుషభావమును, అనభిజ్ఞ=ఎఱుంగని, మహాగభీర=అత్యంతగభీరమైన, మానసభూతిఁ = మనస్సంపదచేత, తనరు=ఒప్పువారు (మును లనుట.) అమోఘయశోధన! రాజునకు సంబోధనము. హితోక్తిపటిమనే=హిత వచనపాటవముచేతనే, ఒనర్పదురు = చేయుదురు. మహిఁ, మనలగుణంబులు=మన యొక్కగుణములు, అరసి, కరము=మిక్కిలి, ముదమందుదురు.

నల. అలఘుగతిప్రాధిఁ = శ్రేష్ఠమైన గమనప్రాధిచేత, ఆత్మ...ముఖ్యులు-ఆత్మ భూ=బ్రహ్మయొక్క, హరిముఖ్యులు=వాహనశ్రేష్ఠములు(అనఁగా: హంసలు), ('హరిర్య మార్కాశ్వాగ్నీందు' నానా.) (ఇట 'క్వచి దమహతోఽపి డుజ్జ్ స్యాత్' అనునాంధ్ర శబ్దచింతామణి సూత్రముచేతఁ దిర్యగ్వాచకమునకు మాఱుగా హరిముఖ్యులు అని మహద్వాచకమైనది. ప్రయోగము.—

తే. "అట్లు పురుషోత్తముం డైనయతనివలన, ముక్తిఁ గాంచినయాద్విజముఖ్యుఁ డెలమి
డెందమునకును వాక్కున కందరాని, యధికతర మైనయానంద మనుభవించె."

(శృం. నైష.)

తప...వృత్తిచేఁ - తపనీయరుచి=బంగారువన్నెగల, దివ్యతటిసీకమల=మందాకినీకమల ములయొక్క, మూల=వేళ్ల యొక్క (తూఁడులయొక్కయనుట), వృత్తిచే=జీవనముచేత, నానా...ధరత్వంబునఁ - నానాజగత్ = నానాప్రపంచములయొక్క, మనః=మనస్సు లను, జ్ఞాన=తేలియుట, ఆది=మొదలగు, విద్యలయొక్క, ధురంధరత్వముచేత, మాన సభూతిఁ=మానస సరోవరముయొక్క, భూతిఁ=పుట్టువుచేత, తనరువారము, ఓఘన

యశోధన-ఇది దమయంతీసంబోధనము. హితోక్తిపటిమన్, ఏన్=నేను, మించి, యొనర్చుదు. ఉరు...గుణంబులు-ఉరుమహిమ = గొప్పమాహాత్మ్యముగల, నలగుణంబులు=నలునియొక్క, అరసి, ముదమందుదురు, రుచిరగౌరవమున = గుణములయందలి గౌరవముచేత ననుట.

తే. కానఁ బ్రథితాత్మభూకరణానుసృష్టి
లీలఁ దగునమ్మహాత్ముని కేల సుగుణ
గరిమఁ గాంచునీకలయికఁ గలుగఁ జేయు
చింత దవ్వు వచ్చితి శుభస్థితి భజింపు.

52

టీ. హరి. కాన=కాఁబట్టి, ప్ర...లీలన్-ప్రథిత = ప్రసిద్ధమైన, ఆత్మభూకరణ=బ్రహ్మసృష్టియొక్క, అనుసృష్టిలీల=ప్రతిసృష్టిలీలచేత, నీకు, అలయిక = శ్రమమును, కలుగఁజేయుచింత, అమ్మహాత్ముని కేల యని యన్వయము. దవ్వు = దూరము, వచ్చితి=వచ్చినాడవు.

నల. కాన=అటుగావున, ఆత్మ...లీలన్ - ఆత్మభూకరణ = మన్మథశరీరముయొక్క, ('కరణం సాధకతమ త్కేత్ర గాత్రేంద్రియేష్వపి' అను.) అనుసృష్టిలీలన్=అనుగతసృష్టియొక్క లీలచేత, (మన్మథునిఁబోలినవాఁడనుట.) అమ్మహాత్మునికేల=అమ్మహాత్ముని నలునియొక్క యనుట. కేలన్=చేతియందు, నీకలయిక=నీసంపర్కము, (నలునకు హస్తగతముగా ననుట.) కలుగఁజేయు, చింతన్=తలంపుచే.

చ. అన విని డెంద మూరడిల నయ్యెడ నించుకనేపు కన్ను మో
డ్పునెఱిపి తాఁ గలం గని యపూర్వతరస్థితిఁ దత్ప్రసంగముల్
మనమున సంస్మరించుచు సమగ్రము లై పులకప్రకంపముల్
దనరఁగ నిట్లు పల్కు వసుధాపతిజాతమహాద్భుతంబుగన్.

53

టీ. హరి కన్ను మోడ్పునెఱిపి=నిద్రించి, తాన్=తాను, కలన్=స్వప్నమును, కని=కాంచి, తత్ప్రసంగముల్=ఆస్వప్నవృత్తాంతములు, వసుధాపతి=హరిశ్చంద్రుడు, జాతమహాద్భుతంబుగ=అత్యాశ్చర్యమునొందిన వాడై యనుట.

నల. కనుమోడ్పు నెఱిపి=సంతోషపారవశ్యమునఁ గన్నులరమొగిచి, కలంగని=కలఁతనొందని, అపూర్వతరమైన, స్థితిచేత, తత్ప్రసంగముల్=ఆనలునిగుఱించిన ప్రసంగములు, వసుధాపతిజాత=రాజపుత్ర (యనగా దమయంతి).

చ. జనవినుతప్రభాకలిత చంద్రమతీ! తలఁబట్టి మోహముల్
పెనుఁగొనుఁ జేసి పాదహతి బెట్టుమెయిన్ ద్విజరాజు రేసి కై

కొన నిఖిలక్షమాభరము క్రూరవిషాదపయోధిఁ గ్రుంకఁ గం
టిని గలయంగ నామనము నెవ్వఁగఁ బాయఁగఁజేయు మీవనన్.

టీ. హరి. జనవినుతప్రభాకలిత ! చంద్రమతీ ! సంబోధనలు. తలఁబట్టి=తలను పట్టుకొని, పాద...మెయిన్ - పాదహతిన్ = కాలితన్నయొక్క, బెట్టుమెయిన్ = తీవ్రతచేత, మోహముల్ = మూర్ఛలు, పెనఁగొనఁ జేసి యని యన్వయము. ద్విజరాజు=బ్రహ్మణశ్రేష్ఠుఁడు, నిఖిలక్షమాభరమున్ = సమస్తరాజ్యభారమును, కైకొనన్ = తీసికొనఁగా, క్రూరవిషాదపయోధిన్, మనము = మనమందఱము, గ్రుంకన్ = మునిగి నట్లుగా, కలను, కంటిని. అంగనా! ఇదియు చంద్రమతికి సంబుద్ధి.

నల. జన...మతీ-జనులచేత, వినుత=పొగడఁ దగిన, ప్రభా=కాంతితో, కలిత=చేయఁబడిన, (కలిః కామధేనుః) చంద్రుడను, మతీ=బుద్ధిగలదానా! (చంద్రునియొక్క కాంతివంటి కాంతిగలదానా!) హంసకు సంబుద్ధి. తలఁబట్టి=తలకెక్కి, మోహములు, పెనఁగొనియుండుటచేత, ద్విజరాజు=చంద్రుఁడు, రేసి=విజృంభించి, పాద...మెయిన్ - పాదహతిన్ = కిరణములచేనైన తాడనముయొక్క, బెట్టుమెయిన్ = తీవ్రతచేత, (వెన్నెలల వేడిమిచేత ననుట) నిఖిలమైన, క్షమాభరమున్ = తాల్చిని ('క్షీతిక్షాంత్యోః క్షమా' అమ.) కైకొనన్ = తీసికొనఁగా, ధైర్యమును పోగొట్టఁగా ననుట. క్రూరవిషాదపయోధిన్ = భయంకరమైన దుఃఖసముద్రమునందు, కలయంగన్ = రెస్సఁగా, గ్రుంకఁ గంటిని=మునిగితిని, నామనమునెవ్వఁగన్ = నామనస్సు నందలి చింతను.

క. లలితగుణశాలి నలభూ

తలవల్లభు బిగియఁ బొదివి తరలనియాత్మన్

దలకొనుతద్గతి యేర్పడఁ

బలికెన్ గలహంసగమన బంధురమైత్రిన్.

55

టీ. హరి. కలహంసగమన=చంద్రమతి, కర్త. లలితగుణశాలిన్ = మనోజ్ఞములైన గుణములుగల వానిని, అలభూతలవల్లభున్ = ఆహరిశ్చంద్రుని, తరలనియాత్మన్ = చలించునొప్పుదయముతోడ, బిగియఁబొదివి=కొంగిలించి, (ధైర్యవతియైయునుట) తలకొనుతద్గతి=తలకొను=స్ఫురించుచున్న, తద్గతి=ఆస్వప్నగోచరుడైనబ్రహ్మణునివైఖరి, ఏర్పడన్ = తెలియునట్లు, పలికెను (కలను తేటపఱచె ననుట).

నల. లలితగుణశాలియగు, నలభూతలవల్లభున్ = నలమహారాజును, బిగియన్, పొదివి=పొదవుకొని, తరలనియాత్మచేత, తలకొనుతద్గతిన్ = పిప్పెడునాదమయంతిరీతి, ఏర్పడన్ = విశదపడఁగా, (దమయంతిహృదయము నలునియందు గట్టిగా నిలుచుట

తనకుఁ దేటపడఁగాననుట.) గమనబంధురమైతిక్ - గమన = నలునిఁగూర్చిపోవుటయందు,
బంధురమైన, మైతితో, కలహంస = రాయంచ. కర్త. పలికె నని యన్వయము.
కలహంసయనుటకుఁ బ్రయోగము. —

క. “దమయంతికి నలునకు సం, గమకారణదూత యైనకలహంస మనో

జ్ఞమనుష్యవాక్యముల నా, దమయంతికి హర్ష మెసఁగ తా ని ట్లనియెన్.”

(భార. ఆర.)

సీ. నీసురూపాదార్యవాసనదేవతా

రామాభి రామతాప్రహసనంబు

నీసల్లపనలక్ష్మీనిత్యనాళీకక

భావరగౌరవాలంబనంబు

నీఋజుక్రమమఖండిత రాజహంసాతి

ధీరప్రచారితాదేశికంబు

నీవిశ్వనుతనయనావధిశ్రీసుమ

నోమార్గణమరుద్ధవీమతల్లి

తే. యిట్టి నీ కేల యులుకు ధాత్రీంద్రమణికిఁ

దెలియఁ జెప్పెద నిపుడ నీకలయవస్థ

కాంత! శుభకరపీడనాత్యంతచింత

నై నయావంత యావంతయేని వలదు.

56

టీక. హరి. (ఓకాంత! శుభకర! ఇవి హరిశ్చంద్రునికి సంబుద్ధులు.) నీసురూ...
సన - నీ = నీయొక్క, సురూప = మనోజ్ఞమైన, (‘ప్రాప్తరూపసురూపాభిరూపాబుధమనో
జ్ఞయోగి’ అని య.) ఔదార్యవాసన = దాతృత్వవాసన, దేవ...హసనంబు = దేవతా +
ఆరామ = నందివనముయొక్క (కల్పవృక్షపరిపూరితమైనవన మనుట.) అభిరామతా = మ
నోజ్ఞతను, ప్రహసనంబు = హసించునది. ఈవియందుఁ గల్పవృక్షములను మించినవాఁడను
ట.) నీస...లక్ష్మీ - నీ = నీయొక్క, సల్లపనలక్ష్మీ = వాక్యసంపద, నిత్య...నంబు - నిత్య = స్థిరమైన,
నాళీకకళా = సత్యకళయొక్క (అళీక మనృతం భవతీతి నాళీకమ్’ సత్యమనుట), (‘అళీ
కంత్వప్రియేవృతే’ అని య.) వరగౌరవమునకు ఆలంబనంబు, నీఋజుక్రమము = నీ
చక్కనినడవడిక, (‘ఋజావజిహ్వాప్రగుణౌ’ అని య.) అఖం...కంబు - అఖండితమైన,
రాజహంస = రాజశ్రేష్ఠులయొక్క, అతిధీరమైన, ప్రచారిత = నడవడికను, ఆదేశికంబు =
నిర్దేశించునది. నీవిశ్వ...శ్రీ - నీయొక్క, విశ్వమతమైన, నయ = నీలిచేత, నావధి = నిరవ
ధికమైన, శ్రీ = మంజుష, న్యాయార్జితసంపదయనుట. సుమ...తల్లి - సుమనః = పండితుల

కును, మార్గణ=యాచకులకును, ('మార్గణో యాచకేశరే' అని య.) మరుద్ధవీమతల్లి= కామధేనువు; (ఇట 'మరుద్ధో' శబ్దమునకు 'గోరతద్ధితలుకి' అనుమాత్రములచే 'టచ్' ప్రత్యయములను, 'జీప్'ను విధింపఁగా 'మరుద్ధవీ' యను రూపమువచ్చినది.) ధాతీంద్రమణిక్ = భూలోకచింతామణికి, నీకు ఉలుకు, ఏల యని యన్వయము. ఇక్కడ నీకలయవస్థను=నీస్వప్నావస్థను, తెలియఁజెప్పెదను; పీడనాత్యంతచింతక=దుస్స్వప్నపీడవలని అధికచింతచేత, ఐనట్టి, ఆవంత=ఆఖేదము, ఆవంతయేని=లేశమాత్రమును వలదని యన్వయము.

నల. నీను...వాసన-నీయొక్క, సురూపాదార్య=సౌందర్యాతిశయముయొక్క, వాసన=సంస్కారము, దేవ...ప్రహసనంబు-దేవతారామ=దివ్యస్త్రీలయొక్క, అభిరామతా=ఽప్సరమును, ప్రహసంబు=నవ్వునది. (తిరస్కరించునది యనుట.) నీస...లక్ష్మీ-నీయొక్క, సత్=లేనైన, లపనలక్ష్మీ=ముఖసంపద, ('ఆననం లపనం ముఖమ్' అని య.) నిత్య...నంబు-నిత్యమైన, నాళిక=కమలముయొక్కయు, కళావర=చంద్రునియొక్కయు గౌరవమువంటి గౌరవమునకు, ఆలంబనంబు=ఆధారము, నీ...క్రమము=నీయొక్క, ఋజుక్రమము=నోహరమైన నడక, ('శక్త్యాం చరణవిక్షేపేపరిపాట్యా మపిక్రమః' నానా.) అఖం...దేశికంబు-అఖండితమైన, రాజహంసలయొక్క, అతిధీర=గంభీరమైన, ప్రచారితా=నడకకు, దేశికంబు = గురువును, నీవిశ్వ...స్త్రీ-నీయొక్క, విశ్వసుతమైన, నయనాధిస్త్రీ=నయనాంతలక్ష్మీ, (కడగంటిచూపులయొక్క సౌభగనుట.) సుమనో...మతల్లి-సుమనో+మార్గణ+మరుత్=పుష్పములు, బాణములుగాఁగల దేవునియొక్క, అనఁగా మన్తధునియొక్క, గవీ=బాణములందు, మతల్లి=శ్రేష్ఠమైనది. ('గౌక్రతౌపృషభే చంద్రే వాగ్భుద్ధిగేనుషస్త్రియామ్, ద్యయోస్తురశ్చి దృగ్బాణ స్వర్గవజ్రాంబులోమసు' నానా.) ఇట్టి నీకు, ఉలుకు=భయము. ఏల? ధాతీంద్రమణిక్=రాజశ్రేష్ఠుడైననలునకు, నీకలయవస్థక=నీకుఁగలిగిన యవస్థను, తెలియక, చెప్పెదను. శుభ...చింతక - శుభమైన, కరపీడన = పాణిగ్రహణమందలి, ('తథా పరిణయోద్వాహోపయమాః పాణిపీడనమ్' అని య.) అత్యంతమైన, చింతక=చింతచేత, ఐనట్టి, ఆవంత=ఆవిచారము, ఆవంతయేని=ఇంచుకయును, వలదు.

తే సమధికప్రభా నీకలసద్విజేంద్రుఁ
డతఁ డభంగురతేజోభరాపవారి
తారికౌశికసంజ్ఞుండు చేరి నిన్నుఁ
గైకొను సమస్తసామ్రాజ్యగరిమ ననుచు.

టీక. హరి. సమధిక ప్రభా! ఇది హరిశ్చంద్రునికి సంబుద్ధి. నీకలసద్విజేంద్రుడు = నీస్వప్నమందలి బ్రాహ్మణ శ్రేష్ఠుడు, అభంగుర... తారి-అభంగురమైన, తేజోతిశయము చేత, అపవారితలైన, అరి=శత్రువులుగలవాడు, కౌశికసంజుండు=విశ్వామిత్రుడు.

నల. సమ...ద్విజేంద్రుడు-సమధికమైన, ప్రభానీక = కాంతిపుంజమునందు, లసత్ = ప్రకాశించెడు, ద్విజేంద్రుడు=చంద్రుడు, అతడు=ఆనలుడు, అభంగుర... సంజుడు, అభంగుర తేజోభరాపవారితములైన, అరి=శత్రువులనెడు, కౌశికసంజుడు= గుడ్లగూబలుగలవాడు ('అథకౌశికః, గుగ్గు లాలూక నకుల ముని శక్రాహితుం డీకాః' నానా.)

చ. పలుమఱుఁ దెల్పి తోనె నిజభావము సమృతిలంగఁ జేయు నా
నెలఁతుకధీరవాక్యముల నిర్ణయ మాత్తహృదంతరంబునన్
నిలుపుచు హంసవంశమణి నేర్పున నచ్చటువాసి కాంచెఁ దా
నలసవిధాప్తి నయ్యెడ ననాహతమానస సంభ్రమస్థితిన్. 58

టీ. హరి. హంసవంశమణి = సూర్యవంశశ్రేష్ఠుడైన హరిశ్చంద్రుడు ('హంస స్సరే ఖగే విష్ణో యతా నిర్దేపభూభుజి, జీవేఽర్కేఽశ్వే శ్వేతవృషే స్యాన్తంత్ర పరమాత్మనోః' నానా.) అచ్చటువాసి=ఆస్థలముందఱి, అలసవిధాప్తి = అలసతం బొందుటను, కాంచెను. (అలసుడై యుండెననుట.) అయ్యెడన్, అనాహతమానస సంభ్రమస్థితితో నని.

నల. పలుమఱున్, తెల్పి, హంసవంశమణి=హంస, తా=తాను, నలసవిధాప్తి = నలసమీపప్రాప్తి, ('సదేశాభ్యాశసవిధసమర్యాదసవేశవత్' అమ.) కాంచెను. అయ్యెడన్, అనాహతమానససంభ్రమస్థితిన్-అ+నాహత = అడ్డులేని, మనస్సంభ్రమము యొక్క, స్థితిన్. అని ముందటిపద్యముతో నన్వయము.

క. అలతిర్యగన్వయాగ్రణి

వలన నశేషంబుఁ దెలిసి వారక యతి మం

జులగతి వీడ్కొని రాజిలు

బలవద్రాగానువృత్తి భజియించి వెసన్. 59

టీ. హరి. అలతిర్యగన్వయాగ్రణివలనన్ = అమృగమువలన, యతి = విశ్వా మిత్రుడు, మంజులగతిన్=మంచి నడవడిని, వీడ్కొని = విడిచి, రాజి...వృత్తిన్- రాజిల్లుచుండు, బలవద్రాగానువృత్తి=అధికమైన మాత్సర్యానువర్తనమును, ('రాగోఽ నరాగేమాత్సర్యే' అమ.) భజియించి=చెంది.

నల. అలతిర్యగన్వయాగ్రణివలన్ = ఆ హంసముచేత, అశేషంబున్, తెలిసి, అతిమంజులగతిన్ = సత్కృమముచేత, వీడ్కొని = అనిచి, రాజు = నలుఁడు, కర్త. ముందటి పద్యములొ నిల్పెనను క్రియతోనన్వయించును. ఇలు = ఇల్లు, బలవద్రాగానువృత్తిన్ - బలవత్ = అధికమైన, రాగానువృత్తిన్ = దమయంతి యందలి యనురాగము చేత, భజియించి = ప్ర వేశించి = ఇల్లు జేరి యనుట.

తే. భావమున సురజ్యేష్ఠసభాజనద్వి

జాద్యుతప్రదసమయవాక్యములు నిల్పె

నయమహిమ నపు తన్మహాశయనిపీడ

నప్రయతనాతివాంఛితోన్నతి వహించి.

60

టీక. హరి. సుర...వాక్యములు-సురజ్యేష్ఠ = ఇంద్రునియొక్క, సభాజనులైన, ద్విజులకు, 'అద్యుతప్రదములైన, సమయవాక్యములు = ప్రతిజ్ఞాపచనములు ('సమయాకాలసిద్ధాంత ప్రతిజ్ఞాశపథేషుచ' నానా.) నిల్పెనయన్ (నిల్పు + ఎనయన్) = నిల్పి యుండఁగా, మహిమచేత, అపుడు, తన్మ...న్నతిన్ - తత్ = ఆహరిశ్చంద్రునియొక్క, మహత్ = అధికమైన, అశయనిపీడన = హృదయపీడనముయొక్క, ప్రయతన = ప్రయత్నమందలి, అతివాంఛితముయొక్క, ఉన్నతిని, వహించి.

నల. భావమున = మనస్సున, సుర...వాక్యములన్ - సురజ్యేష్ఠ = బ్రహ్మయొక్క, భాజన = ఆనందముగల ('ఆనందసభాజనే' అమ.) ద్విజ = హంసముయొక్క, అద్యుతప్రదములైన, సమయ (సమ్యక్ + అయ) = సమ్యక్కుభావహములైన, ('అయ శ్శుభావహోవిధి' అమ.) వాక్యములతో, నిల్పెన్, (మనస్సున నిల్పె ననుట.) ఇటునుండి దమయంతివిరహవర్ణనము:—నయమహిమన్, అపుడు = ఆసమయమున తన్మ...యత-తత్ = ఆనలునియొక్క, శయనిపీడన = పాణిగ్రహణమందు, ('పంచశాఖ శ్శయనిపాణి' 'ఉపయామాని పాణిపీడనమ్' అమ.) ప్రయత = నియతయైనది, ('యతౌతుబంధనియతా' అమ.) నాతి = దమయంతి, ఇదికర్త. వాంఛితోన్నతిని, వహించి.

సీ. సుకరాబ్జమైత్రివిశోభమానము లైన

వదనకాంతులు వింతవగులు దెలుపఁ

తభుకుఁగైగంటిచూపుల కోపులకుఁ గువ

లయము నలప్రాయ మయితనర్ప

సుకుమారబాహువల్లికలు మృణాళనా

శమతల్లికాభరణములు గాఁగ

ముక్తాస్తగురుకుచంబులు నిర్మలఝరీప
రీతగోత్రగిరీశరీతి నెనయ

తే. నలరు పులకండమొలుకుచిల్కలపలుకుల
కళుకు లసమానభావసంగతి వహించి
తనరు మాతంగకుంభసుస్తనుల జోడు
దటియఁ జాల దురాగతత్వమునఁ జేసి.

61

టీక. హరి. సు...మానములు-సు=లెస్సెన, కర=కిరణములుగల, ఆబ్జ=చంద్రుని
తోడి, మైత్రి=చెలిమిచేత, విశోభమానములు=మిగులఁబ్రకాశించునవి. ఐన, వదనకాం
తులు వింత వగలను, తెలుపఁ=తెలియఁజేయఁగాననియన్వయము. కువలయము=కలువ,
నలప్రాయము = తృణమువంటిది. ('నలకి పోటగలే రాజవిశేషే కపినాయకే.' నానా.)
మృణాళ...భరణములు - మృణా...మత్స్యికా = శ్రేష్ఠమైన తామరతూఁడులయొ
క్క, భరణములు=పోషణములుగలవి. (తామరతూఁడుల నతిశయించిన వనుట.) ముక్తా
చంబులు - ముక్తాస్త్రక్ = ముత్యాలహారములచేత, ఉరు=గొప్పవైన, కుచంబులు, ని
ర్మల...రీతిక్-నిర్మలములైన, ఝరీ=సెలయేళ్ల చేత, పరీత=చుట్టుకొనఁబడిన, గోత్రగిరీశ
రీతిక్=కులపర్వత శ్రేష్ఠముల తీరును, పులకండము + బలుకు=చక్కెరమెక్కెడు, చి
ల్కపల్కులకళుకు (చిల్కపల్కుల + కళుకు)=శుకవాక్యాలిశయమును, లస...సంగ
తిక్-లసమానమగు=ఓప్పుచుండెడు, భావ = శృంగారచేష్టలయొక్క, సం+గతిక్=
సమ్యగ్గతిచే, నహించి, తనరెడు, మాతంగకుంభసుస్తనులక్=చండాల్స్త్రీలను, ('మాతం
గౌకరిచండాలో' నానా.) జోడు దటియక్ = జోడుకూడి యుండునట్లు, దురాగ
తత్వముక్=దుష్టత్వముచేత, చేసి=సృజించి.

నల. సు...మానములు-సు=లెస్సెన, కరాబ్జ=హస్తకమలముతో, మైత్రి=స్నేహ
ముచేత, విశోభమానములు, ఐన, వదనకాంతులు, వింతవగలు=వింతలైన విచారములను
తెలుపఁగా, (చింతాక్రాంతయై చెక్కిటఁ జేయఁజేర్చికొని యున్నదనుట.) కువలయము
=భూమండలము, నలప్రాయము = నలమహారాజస్వరూపము, మృణా...భరణములు-
మృణాళ...తల్లివలె, ఆభరణములు=ఆభరణములుగాఁ గలవి (శ్రేష్ఠముకొఱకు తామర
తూఁడు దండలను ధరించిన దనుట), ముక్తా...కుచంబులు-ముక్త = (కనులనుండి విడు
వఁబడి) కాలుచున్న, ఆస్త్ర=కన్నీళ్లుగల ('రోదనం చాస్త్ర మశ్రు చ' అమ) గురుకు
చంబులు, పుల...కలుకుల-పులకండమొలుకు, చిల్కలయొక్క, పలుకులవంటి పలుకు
లుగల, కలుకులక్=స్త్రీలను, సమానభావసంగతిని - సమానభావ = సాదృశ్యభావముయొ

క్క, సంగతిని, వహించి, తనరు = ఒప్పునట్టి, మాతంగకుంభ... స్తనులక్ - మాతంగ
కుంభ = గజకుంభములతీరున, సు=బాగైన, స్తనులక్=చన్నులు గలవారిని (కలుకులకు
విశేషణము), జోడుద్ధతియఁజాలదు = జోడుగూడ వెఱచును, రాగతత్త్వమునఁజేసి=
నలునియందలి యనురాగస్థితిచేత, విరహిణిగానఁ జేలుకపలుకులవంటి పలుకులుగల తన
చెలులతో జోడుగూడియుండ వెఱచు నని యన్వయము.

తే. వెలయఁ గమలోద్భవునినారివేడి నీల

కంతసతివేడియు ననూనగానలాస్య

మాధురీవిభ్రమంబులు మట్టుపఱుప

నొనరి రతి¹వలితాత్తజాత్యుచ్చ్రయమున.

62

టీక. హరి. కమలోద్భవునినారిక్=సరస్వతిని, వేడి=ప్రార్థించి, నీలకంతసతిక్
= పార్వతీదేవిని, వేడియు, అనూనగానలాస్యమాధురీవిభ్రమంబులు, మట్టుపఱుపక్=
కుదురుపఱుపఁగా (నేర్పఁగా ననుట.) అతివలు = మతంగస్త్రీలు, ఇతా...యమున -
ఇత=పొందఁబడిన, ఆత్తజాతి = స్వజాతియందలి (చండాళజాతియందలి) ఉచ్చ్రయ
మునక్=ఔన్నత్యముచేత, ఒనరి రని యన్వయము.

నల. కమ .. వేడి-కమలోద్భవుని = మన్మథునియొక్క, నారి = అల్లెత్రాటియొ
క్క, వేడిమి, తుమ్మెదలయొక్క విశృంభణమనుట. నీలకంతసతివేడియు-నీలకంతసతి
= ఆడునెమఱుగలయొక్క, వేడిమియు, అనూన...మంబులు - అనూనములైన గాన
ముయొక్కయు, లాస్య = నృత్యము యొక్కయు, మాధురీ = మాధుర్యముయొక్క,
విభ్రమంబులు = విలాసంబులను, మట్టుపఱుప = తగ్గింపఁగా, రతి...యమున-రతి=నలు
నియందలి రతితోడ (సంభోగాభిలాషతోడననుట.) వలిత=కూడుకొనిన, ఆత్తవృద్ధ
యమునందు, జ=పుట్టిన, అత్యుచ్చ్రయమున ఒనరి యని యన్వయము.

ఉ. ఆరమణీలలామ లసితాత్తసముద్భవ హేతిదీపితా

కారనిబంధబంధురతఁ గైకొనఁ దాల్చువెలందిముతైపుం

జేరులు నీలహారముల పెంపు వహించు మహావ్యతీయశృం

గారరనై కబీజమతిగౌరవదానధురంధరంబు లై.

63

టీ. హరి. ఆరమణీలలామలు, అసి...బంధురతక్-అసిత=వల్లనైన, ఆత్తసము
ద్భవ=మన్మథునియొక్క, హేతి=భిడ్డమువలె, దీపిత=దీప్తములైన, ఆకారములయొక్క,
నిబంధ=సంబంధముయొక్క, బంధురతక్=గౌరమును, కైకొనక్=పుచ్చుకొనునట్లు,

దాల్చు... బేరులు-తాల్చు=ధరియించిన, వెలందిము తైపుం బేరులు=నిర్మలములైనముత్యపు
దండలు, నీలహారముల పెంపు= నీలంపుసరములయొప్పును, మహా...రంబులు-మహాత్,
అద్వితీయ = ఈడులేని, శృంగారరసైకబీజ = శృంగారరసముయొక్క ముఖ్యబీజము
లనియెడు, మతి=బుద్ధియొక్క, గౌరవమును, దాన=ఇచ్చుటయందు, ధురంధరంబులు,
వి, (నీలహారముల పెంపును) వహించు నని యన్వయము.

శృంగారరసము నలు పనుటకు రసాభరణమున—

సీ. “శృంగార ముత్పలాంచితము విష్ణుఁడు రాజు
తెలుపు హాస్యము గణాధిపుఁడు భర్త” అని యున్నది.

నల. ఆరమణీలలామ=ఆస్త్రీరత్నమైనదమయంతి, లసితా... బంధురత=లసిత=
ప్రకాశమానమైన, ఆత్మసముద్భవహేతి=మంత్రధాన్ని జ్వాలలచేత, దీపిత=తప్తమైన, ఆ
కారముయొక్క, నిబంధబంధురత, కైకొన, తాల్చు = ధరించిన, తక్కుంగల
భాగము పైయర్థము తీరుననే యన్వయించునది.

క. అత్తటి ననుభావము చిగు

రొత్తఁగ నానవ్యవిప్రయోగిని రూఢి

చిత్తమునఁ బొదలు బెడిదపు

దత్తరమునఁ జెంత నున్న తరుణులఁ బలికెన్.

64

టీక. హరి. ఆనవ్యవిప్రయోగి = ఆనూతన బ్రహ్మర్షి, అనఁగా విశ్వామిత్రుఁడు.
తక్కినది సమము.

నల. ఆన...గిని - ఆ, నవ్య = సుతింపఁదగినను, విప్రయోగిని = విరహాతురయగు
చమయంతి, తక్కినది సమము.

ఉ. మీశుకశారి కామృదుసమీరణదూషణభాషణంబులు

మీశిశిరప్రయోగమహనీయచమత్కరణప్రబంధముల్

మీశఫరధ్వజావహనలీలలు చాలు జగద్వశీక్రియా

కౌశలశిక్షకు ధరణికాంతుని మద్వశుఁ జేయుఁ డెంతయున్. 65

టీక. హరి. మీశుక...ణంబులు=మీయొక్క, శుకశారికలయొక్క, మృదువు
లైన, సమ=లెస్సవైన, ఈరణ=వాక్యములయొక్క, దూషణ=నిందగల, భాషణంబులు=
మాటలును, (కీరశారికలధ్వనులఁ దిరస్కరించువాక్యము లనుట.) మీశిశిర...బంధముల్ -
మీయొక్క, శిశిర=శీతలమైన, ప్రయోగముచేత, మహనీయములైన, చమత్కరణ=చమ
త్కారముగల, ప్రబంధముల్ =వీణయందలి యేలాదిగీతప్రబంధములును, మీ...లీలలు-
మీయొక్క, శఫరధ్వజ=మంత్రధుని, ఆవహింపఁజేసెడు, లీలలు=విలాసములును, (మంత్ర

ధోద్దీపకములగు విలాసము లనుట,) జగ...శిక్షకుఁ - జగత్ = జగజ్జనులయొక్క, వశీక్రియా=వశీకరణమందలి, కౌశలముయొక్క, శిక్షకు, చాలును=సమర్థములగును. సమస్త జనులను వశపర్తులఁజేసికొనఁ జాలిన వనుట. ధరణికాంతుని=హరిశ్చంద్రుని, మద్వశుఁ = నాకు లోఁబడినవానిని (గా), చేయుఁడు.

నల. మీశు...ణంబులుఁ -మీయొక్క, శుకములయొక్కయు, శారికా=గోర వంకలయొక్కయు, మృదుసమీరణ=మలయమారుతముయొక్కయు, దూషణభాషణంబులు, ఉపాలంభవాక్యము లనుట. మీశి...బంధముల్ -మీయొక్క, శిశిరప్రయోగ= శీతలవస్తుప్రయోగమునందలి, మహనీయములైన చమత్కరణప్రబంధములును, కైత్యోపచారములనుట. శఫరధ్వజావహనలీలలు = మన్తధర్మజావిధానములును, చాలుఁ = వలదు. జగద్వశీ...శిక్షకుఁ -జగత్ =జగత్తుయొక్క, వశీక్రియా=వశీకరణమందు, కౌశలశిక్షకుఁడైనవానిని, ధరణికాంతుని=నలుని, మద్వశుఁ, చేయుఁడు.

తే. అలయ దూరస్థితు నృపాలు నసమబుద్ధిఁ
దవిలి తగనికోర్కులు గోరి తివిరి మొగ్గ
గసికలకుఁ జాల నగ్గ మై యెసఁగ నతని
యుక్తి సాధింపుఁ డని పంప నువిద లరిగి.

66

టీ. హరి. అల=ఆ, అదూరస్థితుఁ=సమీపముననుండు, నృపాలుఁ=హరిశ్చంద్రుని, అసమబుద్ధిఁ=విషమబుద్ధిగలవానిని, తవిలి=తగులుకొని, తగనికోర్కులుకోరి, తివిరి=పూని, మొగ్గగసికలకు (మదనబాణముల కనుట.) అగ్గమై=మోఁబడి, ఎసఁగఁ= ఒప్పునట్లు, ఆతనియుక్తి=ఆతనిపొందును. (సంభోగము ననుట.) సాధింపుఁడు.

నల. దూరస్థితుఁ, నృపాలుఁ=నలుని, అసమబుద్ధిఁ=విషమబుద్ధిచేత, (వివేకములేక యనుట.) తవిలి=అభిలషించి, విరిమొగ్గగసికలకు = పూములుకులకు, అగ్గమై= లోనై, అలయఁ = అలఁతఁజేందుటకు, తగనికోర్కులుకోరితిని. ఆతని = ఆనలుని, యుక్తిఁ=మీయుపాయముచేత, సాధింపుఁడు.

క. ధృతిఁ దద్గురునయనిధిఁ గని
నుతిపరసురభీ! మహితమనోజ్ఞ! యయోధ్యాం
చితధామ! కీర్తివిభవా
న్విత! విను మాకన్నెపాటని యథార్హగతిన్.

67

టీక. హరి. తద్గురునయనిధిఁ -తత్=ఆ, గురు=ఆధికమైన, నయ=నీతికి, నిధిఁ= స్థానమైన హరిశ్చంద్రుని, కని=చూచి, నుతిపరసురభీ=స్తోత్రముచేయు వారలకుఁ గాను

ధేను వైనవాడా!) కామధేనువువలె నిష్కర్షప్రదుఁ డనుట.) మహితమనోజ్ఞ=పూజ్యులకు మనోహరుఁడ వైనవాడా! ఆయోధ్యాంచితధామ - ఆయోధ్యాపురి, అంచితమైన, ధామ=వాసస్థానముగాఁ గలవాడా! కీర్తివిభవాన్నిత=యశోవైభవముతోఁ గూడుకొనినవాడా! ఈనాల్గుపదములను హరిశ్చంద్రునికి సంబోధనలు. మాకన్నెపాట = మానూతనగీతముచు, విను=ఆకర్ణింపుము. అని యథార్థ గతిఁ=తగిన తీరున.

నల. ఆయనిధిఁ=భాగ్యనిధానమగు, తద్దురుఁ=ఆదమయంతితండ్రిని, కని=చూచి, నుతిపరసుర=స్తోత్రమం దాసక్తులైనదేవతలు గలవాడా!, భీమ = భీముఁడనువాడా!, హితమనోజ్ఞ = హితులకుమనోహరుఁడైనవాడా!, ఆయోధ్యాంచితధామ=ఆయోధ్య (యోద్ధుఁడకా) = యుద్ధముచేయ శక్యముగాని, అంచితమైన, ధామ = ప్రతాపముకలవాడా!, కీర్తివిభవాన్నిత! (ఈయెదుఁభీమునికి సంబోధనలు.) కన్నెపాట=దమయంతియవస్థ, వినుమా! అని యథార్థ గతిఁ.

నీ. పాలుపొంద నలగుణంబులపై శ్రుతు ల్లూర్చి
సారెఁ దన్నేళ ప్రకార మరసి
యుచిత రాగవ్యాప్తి నొనరించి యుజ్జ్వల
స్థాయిసంచారి సాంద్రత భజించి
శీతలాలంకారజాతము ల్నవరించి
నిరుపమస్వరకంఠగరిమ నెఱపి
ప్రకటితపంచమవికృతకాకల్యంత
రములచే నలఘుమూర్ఛనలు పూని
తే. క్రమమునఁ దదంకరూపక గ్రహవిచిత్ర
విరచనంబుల మెచ్చులు విస్తరించి
వాఙ్మనోదూరగతిఁ గాంచువల్లకీని
నాదదళ లెల్ల వినిపించి రాదరమున.

68

టీక. హరి. పాలుపొందఁ=పిప్పగునట్లు, అలగుణంబులపై=ఆతంత్రులమీఁద, శ్రుతుల్, కూర్చితన్నేళ ప్రకారము-తత్=శ్రుతులయొక్క, మేళ ప్రకారము, ఉచి... వ్యాప్తిఁ-ఉచిత=సమయోచితమైన, రాగ=నాటాదిరాగములయొక్క, వ్యాప్తిని, చినరించి=చేసి, ఉజ్జ్వల...సాంద్రత-ఉజ్జ్వలమైన, స్థాయి = స్థాయితానములయొక్కయు, సంచారి=సంచారితానములయొక్కయు, సాంద్రత, భజించి, శీత...ముల్-శీతలమైన, అలంకారజాతముల్ = ధ్రువాద్యలంకారములయొక్క సమూహములు, నిరు...గరిమ.

నిరుపమైన, స్వరకంపముయొక్క, గరిమ, నెఱిసి, ప్రక...ములచేత్ - ప్రకటితమైన, పంచమస్వరము కలిగి, వికృతములైన, కాకల్యంతరములచే=నిషాదాది స్వరాంతరముల చేత, అలఘువులైన, మూర్ఛనలు=షడ్జాదిగ్రామమూర్ఛనలు, తదంక...విరచనంబులన్ - తత్=ఆహరిశ్చంద్రునియొక్క, అంక=బిరుదులను, రూపక=నిరూపించెడువానియొక్క, (హరిశ్చంద్రుని బిరుదుప్రబంధములయొక్క - యనుట.) గ్రహ=ఆతీతానాగతసమరూపములైన తాళగ్రహములయొక్కయు, విచిత్ర = మార్గభేదరూపమైన విచిత్రరీతులయొక్కయు, విరచనంబులను, మెచ్చులు, విస్తరించి, వల్లకిననాదదశలు-వల్లకి = వీణయొక్క, నినాద=రవముయొక్క, దశలు = భేదములు, వినిపించిరి. ఇట గ్రంథవిస్తరభీతిచే విడువఁబడినది. సంగీతలక్షణంబుల “సంగీతరత్నాకరంబునం” జూడఁదగినది.

నల. పాలుపొందన్, నలగుణంబులపై, శ్రుతుల్=చెవులు, కూర్చి=చేర్చి, (నలుని గుణములను విని యనుట.) తన్నేళప్రకారము=ఆనలునిసంగమప్రకారము, ఉచిత...వ్యాప్తి - ఉచితమైన, రాగ=అనురాగముయొక్క, వ్యాప్తిని, ఉజ్జ్వల ..సాంద్రత-ఉజ్జ్వలములైన, స్థాయి=రత్యాదిస్థాయిభావములయొక్కయు, సంచారి = నిర్వేదాదులైన సంచారి భావములయొక్కయు, సాంద్రత=మేదురత్వమును, శబించి=పొంది, శీత...ముల్ - శీతలములైన, అలంకారజాతముల్=చందనాద్యలంకారసామగ్తులను, సవరించి=అలంకరించుకొని, నిరు...గరిమ - నిరుపమ = జోడులేని, స్వరమునందు, కంపగరిమ=గాఢద్యాతిశయమును, ప్రక...ములచే-ప్రకటితమైన పంచమ (స్వరముగల), వి=(కొయిలలుమున్నగు) పక్షులచేత, కృత=చేయఁబడిన, కాకల్యంతరములచేత్=అవ్యక్తమధురమైన ధ్వనిభేదములచేత, అలఘుమూర్ఛనలు=పెనుసొమ్ములు, తదంక ..రచనంబుల-తత్=ఆనలునియొక్క, అంక = గుణులుగల, రూపక = స్వరూపముయొక్క, గ్రహ=గ్రహణములచేత, వి=విశేషమైన (మేలైన యనుట), చిత్ర=చిత్రువుయొక్క, విరచనములయందు, మెచ్చులు, విస్తరించి=విస్తరిల్లఁజేసి, వాఙ్మనోదూర=అవాఙ్మానసగోచరమైన, గతిన్=రీతిని, కాంచు...దశలు-కాంచు=పొందిన, వల్లకిననాద = వీణాధ్వనివంటి వాణిగలదమయంతియొక్క, దశలు=అవస్థలు, ఎల్లన్=అన్నియును, ఆదరమున, వినిపించిరి=విన్నవించిరి (తెలియఁజెప్పి రనుట.)

క. నరపతియుఁ దన్మహోచిత
వరసముదిత రాగవై భవంబులకు మదిన్
కర మలరి దివ్యవసనా
భరణాద్యభిమతమ్ము లొసఁగి పడఁతుల ననిచెన్.

టీ. హరి. నరపతియు = హరిశ్చంద్రుడును, తన్త...వైభవంబునకు - తత్ = ఆ, మహాచితములై, వర=శ్రేష్ఠములై, సముదిత=అభ్యుదితములైన, రాగములయొక్క, వైభవంబులకు.

నల. నరపతియు = భీముడును, తన్త...బునకు-తత్ = ఆదమంతియొక్క, మహాచితమైన, వర=నాయకునియందు, సముదిత=ఉదయించిన, రాగ=అనురాగము యొక్క, వైభవంబులకు. తక్కినది రెంటర్థములకు సమానము.

తే. శౌశలమున ని ట్లనిచి నలేశబుద్ధి
నందనాదరకలనఁ బెంపొందఁ జేయు
చవనిపతి మహావైభవ వ్యంజనస్వ
యంవరణ సంభ్రమముఁ ప్రాధి ననువుపటుప.

70

టీ. హరి. అనిచినఁ = పంపఁగా, లేశబుద్ధిఁ = అల్పబుద్ధిచేత, అందు=ఆయిచ్చిన. యాభరణములయందు, అనాదరకలన=నిర్లక్ష్యభావమును, పెంపొందఁ, చేయుచు, అవని...సంభ్రమముఁ - అవనిపతి=రాజగు హరిశ్చంద్రునియొక్క మహావైభవమునకు, వ్యంజన=చిహ్నమైన ఛత్రముయొక్క, ('వ్యంజనం లాంఛనేశ్చక్ర నిష్ఠానావయవే వ్యపి' ఆమ.) స్వయంవరణ=తాముకోరుటయందైన, సంభ్రమము, ప్రాధి=సామర్థ్యమును, అనువుపటుప, గొడుగు నడుగుటయం దైనసంభ్రమము, తమకుఁ బ్రాధింబుట్టింపఁగా ననుట.

నల. అనిచి, నలేశ...కలనఁ - నలేశ=నలమహారాజునందలి, బుద్ధిగల, నందనా=కుమారితయగు దమయంతియందలి ఆదరకలనను, అవనిపతి=భీముడు, మహా...సంభ్రమముఁ - మహావైభవముయొక్క, వ్యంజన=చిహ్నములుగల, స్వయంవరణ=స్వయంవరముయొక్క, సంభ్రమమును; అనువుపటుపఁగా సంభ్రమము అచేతనద్వితీయలక్షణము.

క. "జంగమ పదములు..."

(ఆంధ్ర భాషాభూషణము.)

చ. శరనిధి వేష్టితాఖిలరసావలయంబున సుప్రసిద్ధులౌ
తరుణులు రూపదర్పములు దాల్చినరాజులు గ్రుక్కిత్రోసిన
ట్లరిగిరి జిహ్వాశౌర్యుఁ డగునన్నరసాలుని వీటికాతత
స్ఫురదనురక్తిఁ దెల్పుపలుసొంపులతో ననిరుద్ధతోన్నతిన్.

71

టీ. హరి. శర...యంబునఁ - శరనిధి=సముద్రముచేత, వేష్టిత=చుట్టఁబడిన, అఖిలరసావలయంబునఁ = సకల భూమండలమున, సుప్రసిద్ధులు=మిక్కిలి ప్రసిద్ధి కెక్కిన, తరుణులు=యువకులు, (విశ్వామిత్రునిచే సృజింపఁబడుటవలన) బ్రసిద్ధి గాంచినవా

రనుట.) నరాజులు=కత్తులు, రూపదర్పములు తాల్చి, గ్రక్కి=గ్రచ్చి, త్రోసినట్లు= పడఁద్రోసినరీతిని, (కత్తులఁ గ్రమ్మిపడఁద్రోసినరీతి ననుట.) అరి...పాలుని-అరిగిరి=పర్వ తములవంటిశత్రులకు, జిష్ణుశౌర్యుఁడు=ఇంద్రునియొక్క శౌర్యము వంటిశౌర్యము గల వాఁడు, అగు అన్నరపాలుని=ఆహరిశ్చంద్రుని, వీటికా...ర క్తిక్ - వీటికా=తాంబూలము చేత, తత=విస్తారమై, స్ఫురత్=ప్రకాశించుచున్న, అనుర క్తిక్=ర క్తివను, తెల్పు=తెలి యుఁజేసెడు, పలుసౌంపులతో=దంతసౌందర్యములతో, ఉద్ధతోన్నతిక్=ఉద్ధతమైన రీతిచేత, ఆనరపాలునిగూర్చి, అనిరి, అని యన్వయము.

నల. తరుణులు=యువకులు ('వయస్థ స్తరుణోయువా' అను.) రూపదర్పములు, తాల్చినరాజులు, గ్రక్కి, త్రోసినట్లు = (ఎడము లేకుండునట్లుగా ననుట.) అరిగిరి = పోయిరి. జిష్ణుశౌర్యుఁ డగు, అన్నరపాలుని = అభీమునియొక్క, వీటికి=సప్తణమునకు, (కుండినపురికనుట.) ఆతత...ర క్తిక్ - ఆతత=విస్తారము, స్ఫురత్=ప్రకాశించుచుం డెడు, అనుర క్తిక్=అనురాగమును, తెల్పు=తెలియఁజేయు, పలుసౌంపులతో = వివిధ ములగు సోయగములతో, అనిరుద్ధతోన్నతిక్ = అద్భుతేనియాన్నత్యముతో, అరిగి రని యన్వయము.

సీ. అడర ననంతరత్నార్చు లూర్పులవెల్లిఁ
గలఁగి విభ్రాంతి మద్విలసితాప
ఘనములు రుక్పాలికాసక్తి మానవు
దేవతావకమణిదీపితాత
పత్రరాజములసత్ప్రేధి మన్నింఁంగఁ
దగుననంగనితాంతతప్తహృదయ
గాఢచింతావ్యాప్తిఁ గదిసి రసాధార
ణప్రభావవిశేష నాగభర్త

తే. లలివినీలాలకలయందుఁ దలఁప నిట్టి
యమరసంస్థానీయమహార్హవిభవ
లక్షణాకలితాత్మలాలన లుద్భ
వింపుదురె యంచు సారెకు వెఱుగుపడుచు.

టీక. హరి. అనంతరత్నార్చులు - అనంతరత్న=సూర్యునియొక్క, అర్చులు= కాంతులు, అడరఁగా (ఎండగాయఁగా ననుట.), ఊర్పులవెల్లిక్ = నిట్టూర్పుగనిచేత, కలఁగి, విభ్రాంతిక్=సంచలనము చేత, మద్వి...ములు-మత్=మాయొక్క, విలసితము

లైన, అపఘోషములు = అంగములు, ('అంగం ప్రతికోఽవయవో' అను.) ('ప్రత్యయో త్తరపదయోశ్చ') అనువ్యా. సూ. చేత నస్త్యచ్ఛబ్దమునకు 'మత్' అనునాదేశ మేకత్వముకే విధింపఁబడి యున్నను నిట బహుత్వమునఁ బ్రయోగింపఁబడియె. ఇందులకుఁ బ్రయోగము:—

మ. "సకలాశాగతి న రక్షోపవిరళైశ్చైత క్రియారంభణా

త్తకవర్తత్రయిక్తి మదుచ్చరిత శబ్దజ్ఞానమే మూల మిం

తకుఁ బోలెన్ వినుఁ డంచుఁ దెల్పుగతిఁ జేతన్ గొండపైపల్లెలన్

కృకనాకుల్కారనెన్ గృహోపరిఁ ద్రిభంగిన్ భుగ్నకంఠధ్వనిన్." (మనుచరిత్రము.)

('స్త్రీరుగ్రజాచోపతాపరోగవ్యాధి గదామయాః' అను.) రుక్పాళికాసక్తిః—
రుక్ = ఉపతాపముయొక్క, పాళికా = సమూహముయొక్క, సక్తి = పొందుటను,
మానవు = విడువవు. (ఎండసోఁకుడు చేత, శరీరములు బాధ నొందుచున్నవనుట.) దేవ!
ఇది సంభోధనము. తావక...రాజమున్—తావక = నీసంబంధమైన, మణిదీపీత = రత్నమం
డితమైన, ఆతపత్ర రాజమున్ = శ్రేష్ఠమైన గొడుగును, లసత్ప్రథిచేత, మన్నింపందగున్ =
ఈయవలయు ననుట. అనంగిన్ = ఇట్లు చెప్పఁగా, నితాంత...చింతావ్యాప్తిని, కదిసి =
చెంది, రసా...భర్త-రసా = భూమియొక్క, ధారణ = ధరించుటయందైన, ప్రభావవిశేష
మున, నాగభర్త = ఆదిశేషు వైన హరిశ్చంద్రుడు, ఈకర్తకు ముందఱిపద్యములాని
'అనియె' ననుక్రియతో నన్వయము. లలిన్ = ప్రేమతో, వినీలాలకలయందు = స్త్రీల
యందు, అమరసంస్థానీయమై, మహార్హ మైన, విభవలక్షణ = వైభవచిహ్నమందు (అనఁ
గా: మహారాజార్హ మైన దనుట.) ఆకలిత = ఉంచఁబడిన, ఆత్మ = మనస్సుగలవారు,
ఔ, అగు, లలనలు ఉద్భవింపుదురే, అంచున్, సారెకు = మాటిమాటికి, వెఱుగు
పడుచు = ఆశ్చర్యమునొందుచు, 'రసాధారణప్రభావవిశేషనాగభర్త' అను విశేషణము.
విశేష్యద్యోతకము. లక్షణము. ('విశేషమాత్రప్రయోగోవిశేష్య ప్రతిపత్తే' వామన
సూత్రము.) ప్రయోగము:— "నిధానగర్భా మివ సాగరాంబరాంశమి మి వాభ్యంత
రర లీల పావకామ్, నటీ మివాంతస్ఫలిలాం సరస్వతీన్యపస్య సత్వామహిషీ మమన్యత"
(రఘువంశము.)

నల. అనంతరత్నార్పులు - అనంతములైన, రత్న = ఫణారత్నములయొక్క,
అర్పులు = కాంతులు, అడరన్ గా, ఊర్పులవెల్లిన్ = పూర్వార్పరంపరలచేత, కలగి =
కలఁగఁబోయి...ములు-విభ్రాంతిమత్ = విభ్రాంతిగల (చలించుచున్న) యనుట., విల
సిక = ప్రకాశించుచుండెడు ఉదకముగల, ఘనములు = మేఘములు, ('ఋక్షార్భూః

పథామానక్షే' అనువ్యా. సూ. చేత. 'అ' ప్రత్యయము విధింపఁగా 'విలసితాప' యను
అకారాంత రూపము నిష్పన్నము. రుక్పాశికాసక్తిక్-రుక్పాశికా = కాంతిపుంజము
యొక్క, సక్తిక్ = సంగతిచేత, మానవు...సత్ప్రేక్షిక్-మానవు (మాను+అవు.)=
ఒప్పుగు, ఇట 'క్వచి ద్దకారోపః' అనునాంధ్రశబ్దచింతామణిసూత్రముచే 'మానగు' అను
పదములొని 'గకారము' వకార మైనది. దేవతా=సురలకు, అవక=రక్షకుడైన యింద్రుని
యొక్క, మణి=మణులచేత, (ఇంద్రసీలములచే ననుట.) దీశితములైన, ఆతపత్రరాజ
ముల=గొడుగులయొక్క, సత్ప్రేక్షిని, మన్నింపఁగా, (ఒసఁగఁగా ననుట. మేఘములు
పూతార్కరవాయువులచే, చెల్లాచెదరై ఇంద్రసీలంపుగొడుగులవలెఁ దమపైభాగమునకు
రాఁగా ననుట.) తగు...వ్యాప్తిక్-తగు = తగిన, అనంగ = మదచునిచేత, నితాంత =
మిక్కిలి తప్తములైన, హృదయములయందు, గాఢమైన (అధికమైన యనుట.) చింత
యొక్క, వ్యాప్తిచేత, (దమయంతీవివాహచింతాప్రాప్తిచే ననుట.) అసా...భర్తలు-
అసాధారణమైన, ప్రభావవిశేష=సామర్థ్యముచే, అధికులైన, నాగభర్తలు=వాసుకి
ప్రముఖులు, అమర...తాత్తలు-అమర=దేవతలచేత, సంప్రార్థనీయ = కోరఁదగిన,
మహార్హ=శ్రేష్ఠమైన, వైభవలక్షణ = వైభవలక్షణములతో, ఆకలిత=కూడుకొనిన,
ఆత్తలు=దేహములుగలవారు, ఔ = అగు. (లలనలు దేవతలు కాంక్షింపఁ దగిన
సౌందర్యము గలవారనుట.) అలివినీలాలకలయందు=స్త్రీలయందు, (మానవజాతిస్త్రీల
యందు ననుట.) ఉద్భవింపుదురె=పుట్టుదురా! అంచు, వెఱుగుపడుచు=ఆశ్చర్యమునొం
డుచు. (కదిసి రని పూర్వమున కన్వయము.)

తే. వారిఁ గనుఁగొని యీన్మౌనాన్వయలలామ

మీ రతిమనోజ్ఞశుభమూల మెట్టివారు

ధరణిఁ గోరరు మఱియుఁ బ్రార్థ్యంబు గలదె?

యనియె జనకోటి నుతి మీఱ నాక్షణమున.

73

టీ. వారి. వారిక్=ఆమతంగస్త్రీలను, కనుఁగొని, ఈన్మౌనాన్వయలలామము=
నృపకులచిహ్నమును, అతి...మూలములను-అతిమనోజ్ఞ=మిగులమనోహరమైన, శుభ
మునకు మూలమును, ఐనదాసిని (ఐనభత్రము ననుట.) ఈరు=ఒసంగరు. ధరణిక్,
ఎట్టివారు, కోరరు=అడుగరు. మఱియుక్, (గొడుగు దక్కనేవైన ననుట.) ప్రార్థనీ
యంబు=కోరఁదగినది, కలదె? = ఉన్నదా? (భత్రముదక్క నింక నెద్దానినైనఁ గోరుఁ
డనుట.) అనియెను.

నల. వారిక్=ఆవాసుకిమున్నగువారిని, కనుఁగొని, జనకోటి = జనసమూహము,
కర్త. ఈన్మౌనాన్వయలలామము(ను), ఈరతి మనోజ్ఞశుభమూలమును, ఎట్టివారు

కోరరు? (ఇట్టి యొప్పులకుప్ప యగుదమయంతి నెవ్వరుకోరకుండు రనుట.) మఱియుఁ
బ్రార్థ్యంబుగలదె=ఇంతకన్నః గోరదగిన దింకొక్కటి గలదా? (అనఁగా లేదనుట.)
నుతిమీఁక, అనియెక (జనకోటి యనియెనని యన్వయము.)

మ. బలవద్వైఖరిఁ దత్పురం బెనసి సంబంధాభిలాషంబుతో
నలఘుశ్రీఁ పచరించి రాఁ దరుణు లయ్యత్యంతజాతిప్రశ
స్తుల నీక్షించి యథోచితప్రదమనస్ఫూర్జితరాటోపలీ
లల నొప్పించె మహర్థి యాతఁ డిల యెల్లభీముఁ డౌనొ ననన్. 74

టీ. హరి. తత్పురంబు - తత్=ఆహరిశ్చంద్రునియొక్క, పురంబు=శరీరమును,
(‘గృహేపరిగ్రహే దేహే నగరేచ పురంపురీ’ నానా.) ఎనసి=సమీపించి, సంబంధాభి
లాషంబుతో=కలయికయందలి ప్రేమంబుతో, అలఘుశ్రీఁ, పచరించి=ప్రవర్తిల్లజేసి,
తరుణులు=(మతంగ) స్త్రీలు రాక, (వైబడరాఁగా ననుట.) అయ్య...స్తులఁ-ఆ,
అతి + అంతజాతి=అధికమైన కడజాతియందు (చండాలులమునం దనుట.) ప్రశస్తు
లఁ=ప్రసిద్ధిగాంచిన యాస్త్రీలను, యథో...లీలఁ-యథోచితమైన, ప్రదమన=
కొట్టుటయొక్క, స్ఫూర్జితరాటోపలీలచేత, మహర్థి=మహాభివృద్ధిగలవాఁడు, అతఁడు=
ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, భీముఁడు=భయంకరుఁడు, అగు, డౌనొ ననన్=లెస్స యనఁగా
ననుట.

నల. బలవద్వైఖరిఁ, తత్పురంబు=ఆకుండిన పట్టణమును, ఎనసి=చేరి, సంబం
ధాభిలాషంబుతో=సంబంధము చేయవలయు నను కోరికతో, తరుణులు=ప్రాయంపు రాజ
కుమారులు, అలఘుశ్రీఁ, పచరించి, రాక=రాఁగా, అ+అత్యంత, జాతిప్రశ
స్తుల=వంశప్రసిద్ధులను, ఈక్షించి, యథో...లీలఁ-యథోచిత=(వారివారికి) దగువ
స్తువులను, ప్రద=ఇచ్చెడు, మనః=మనస్సుయొక్క, స్ఫూర్జితరాటోపలీలచేత, మహర్థి-
మహా=ఉత్సవముయొక్క, బుద్ధి = అభివృద్ధిగల, అతఁడు = భీముఁడు, ఇలయెల్లఁ,
డౌనొననన్=మేలుమేలనఁగా, ఒప్పించె=సమ్మతింపజేసెను. (స్వయంవరార్థ మేతెం
చిన రాజపుత్రులకు వారివారికిం దగిన వస్తుచయము నొసంగి యుపచరించె ననుట.)

మ. అయ్యవసరంబున.

75

షీ. మనుజుకాండసంబంధసూత్రాహతిఁ

గతపల్లవాంగుభుల్లంప మొంద

సముదితానంతశ్వసనఘట్టనంబునఁ

భాజివీణాగుణప్రతతి మొరయఁ

దళుకొత్తునతిరోహితస్ఫూర్తి గావివ

ట్టినయంబరంబులు దనరుచుండ

జడలు ఘనప్రభంజనకాలచరవలా

హకచంచలాకృతి ననుకరింప

తే. నున్దిషత్పరచింతామహోర్తి కలన

పర్వతానాప్తితోఁ దనపజ్జఁ జేరు

ముల్లయతివలమానవాఙ్ముఖరవృత్తి

గడఁగి యఖిలంబు నెఱిఁగింపఁ గౌశికుండు.

76

టీ. హరి. మను...హతిక్-మనుజప=హరిశ్చంద్రునియొక్క, కాండసంబంధ= అశ్వసంబంధమైన, ('కాండోఽస్త్రీదండబాణార్థవర్గావసరవారిషు' అమ.) సూత్రము యొక్క=కశయొక్క, ఆహతిక్=కొట్టుటచేత, కర...ఖిలక్-కర = హస్తములయొక్కయు, పత్=పాదములయొక్కయు, లవ=సూక్ష్మములైన, అంగుళుల్=వ్రేళ్లు, సము...నంబునక్-సముదిత=పుట్టిన, అనంత=అపరిమితములైన, శ్వసన=నిట్టూర్పువాయువు యొక్క, ఘట్టనముచేత, పాణివీణాగుణప్రతతి = చేతులయందలి వీణాతంత్రులసమాహము, తళుకొత్తు...స్ఫూర్తిక్-తళుకొత్తుచుండెడు, అతి = అత్యంతమైన, రోహిత= నెత్తురుయొక్క, స్ఫూర్తిచేత, ఆంబరములు = వస్త్రములు (కట్టినపుట్టములు), ఘన...కృత్తిక్-ఘన=నిబిడములై, ప్రభంజనకాల=గాలికాలమునందు, చర = చరించుచున్న, వలాహక=మేఘములయొక్క, చంచలమైన, ఆకృతిక్=ఆకారమును, ఉన్ది...కలనక్-ఉన్దిషత్=కనుపట్టినవై, పర=ఉత్కృష్టములైన, చింతామహోర్తి కల=మనోవిచారపరంపరలచు, అపర్వతానాప్తితో - అపర్వత = ఉత్పరాహిత్యముయొక్క, ('పర్వగ్రంథౌపంచదశ్యాముత్సవేవిషువాదికే' నానా.) ఆనాప్తితో, ముల్లయతివలు, (కలహర్థము నిర్దింపఁబడిన యాచండాల్స్త్రీ లనుట.) అమా...వృత్తి-అమాన = మితిలేని, ('మానంప్రమాణేప్రస్థాదౌ' నానా.) వాఙ్ముఖరవృత్తిచేత, ఎఱిఁగింప, కౌశికుండు-కర్త. (ముందటి కన్వయము.)

నల. మను...హతిక్-మను=మంత్రములయొక్క, జపకాండ=జపసమూహము యొక్క, సంబంధముగల, సూత్రముయొక్క, (జపమాలికయొక్క యనుట.) ఆహతిక్=తాఁకుటచేత, సము...నంబునక్-సముదితమైన, అనంతశ్వసన = ఆకాశవాయువులయొక్క ('అనంతంసురవర్తఖమ్' అమ.) ఘట్టనంబునక్, (అధికమైనసోఁకుడుచేత ననుట.) అతిరోహితస్ఫూర్తిక్-అతిరోహిత = మఱుగుపడని, స్ఫూర్తిచేత, ఘన...కృత్తిక్-ఘన=మేఘములయొక్క, ప్రభంజన=ప్రకృష్టమైన, భంగముగల కాలమందు,

రఁగా=నీవీతీరునసంచరింపఁగా, లోవఁగ నించు నీకేమిటి కని వెన్క కన్వయము. ఏనెఱ
మున=ఏసాకుచేత, చిక్కఁబట్టుకొను=(నిన్ను) జిక్కఁపట్టుకొనును, (కారణమేమియు
లేదనుట.) నీతరపోతలు=నీవిచారములు, మానుము=విడువుము.

నల. పతంగకులప్రధానము = పక్షికులశ్రేష్ఠము (అనఁగా హంసము.) కర్త.
'నృపజ, అధీర' ఇవి దమయంతీసంబోధనలు. అధీరలక్షణము:—

తే. “తప్పగల భర్తమ్రాల సోత్పాసఫణితి, గేరడము లాడుసతి మధ్యధీర సాశ్రు
వచనపరుష యధీర సబాష్పకుటిల, హరివచన ధీరాధీర యనఁగఁ జెలఁగు.”

(నరసభూపాలీయము.)

అతి...సంతతిలో-అతి=అత్యంతము, ప్ర కాశపద=సూర్యుని, వినుత్=చిరయు
చున్న, నగాధిపతి=వృక్షశ్రేష్ఠములయొక్క సంతతిలో, (ఏమిటికి నీ విటుఁ ద్రిమృరఁగా
నని పూర్వమున కన్వయము), వగనించునీకు = వ్యధనొందెడు నీకు, ఏనెఱమునఁ=ఏ
వ్యాజమునను, చిక్కను, పట్టుకొను నీతలపోతలు = పట్టుకొందునను నీయాలోచనలు,
మానుము.

/సీ. అలఘుగతి ప్రాధి నాత్మభూహరిముఖ్యు

తా నన విఖ్యాతి నతిశయిల్లి

తపనీయరుచిదివ్యతటిసీకమలమూల

వృత్తిచేఁ దేజోభివృద్ధిఁ గాంచి

నానాజగన్తనోజ్ఞానాదివిద్యాధు

రంధరత్వంబునఁ బ్రణుతిఁ జెంది

యశ్రాంతకలుషభావానభిజ్ఞమహిగ

భీరమానసభూతిఁ బెంపుఁ బూని

తే. తనరువా రమోఘునయశోధన హితోక్తి

పటిమనేమించి నెయ్యంబుఁ బ్రభులయెడ నొ

నర్పుదురు మహి మనలగుణంబు లరసి

కరము ముద మందుదురు చిరగౌరవమున.

51

టీక. హరి. అలఘుగతిప్రాధి=శ్రేష్ఠమైన జ్ఞానప్రాధిచేత, ('గతిర్దార్ఢ్యే ధనా
కాయాం జ్ఞానేయాత్రాభ్యుపాయయోః' విశ్వ.) ఆత్మభూహరిముఖ్యులు = బ్రహ్మేంద్ర
ప్రాయ, ('హరిర్వాత్కార్కచంద్రేంద్ర యమోపేంద్రమరీచిషు' నానా.) తప...వృత్తి
చేఁ-తపనీయ = సూర్యసంబంధమైన (ఇట తపనశబ్దమునకంటె 'వా నామధేయస్య
వృద్ధసంజ్ఞా' అని వృద్ధసంజ్ఞ విధించి 'వృద్ధాచ్ఛ' అని ఛప్రత్యయము విధింపఁగా 'దప

శరత్కాలమునం దనుట.) చర=సంచరించుచున్న, వలాహక=మేఘమందలి, చంచలా
కృతి=మెలుపుయొక్క యాకారమును, ఉన్తి... కలన=ఉన్తిపత్=ప్రకాశించు
చున్న, పర=పరబ్రహ్మమునంగలి, చింతామహోర్తి=ధ్యానపరంపరలయొక్క, కలన=
కలిమియొక్కయు, పర్వత=పర్వతునియొక్కయు, అవాప్తితో, తనవజ్జ=తనసమీ
పమును, చేరుముళ్లయలి=పొందిననారదుడు, వల...వృత్తి=వలమాన=గంభీరమైన,
వాఙ్మఖరవృత్తి=వాగ్ధ్వనితో, ఆఖిలంబు, (దమయంతీస్వయంవరవృత్తాంతము
నంతకు ననుట.) ఎఱిగింప=తెలియజేయఁగా, కొశికుండు=ఇంద్రుడు, కర్త. (ముం
దటి కన్వయించును.)

మ. చతురంభోధిపరీతభూభరణదీక్షం బొల్పురాజుల్లస

ధృతి యాటోపము లీననంతకులభూతిస్థితనారీస్వయం

వృత్తిహృత్ప్రేథి నసంఖ్యకోపవిధి గావింపంగశాంతక్షతా

త్తతనిస్వస్థితివారి కబ్బుట మది న్దర్శించి రాగాంధుడై. 77

టీ. హరి. చతు...దీక్ష=పొల్పురాజు=ఓపెడుహరిశ్చంద్రుడు, ఉల్లసద్ధృ
తి=ఓపెడిదైర్యము, ఆటోపములు=సంభ్రమములు, ఈన=ఓసఁగఁగా, అంత...
ప్రేథి=అంతకుల=కడజాతియందు, భూతి=పుట్టుటచేత, స్థిత=అతిశయించుచుం
డెడు, నారీ=స్త్రీలయొక్క, స్వయంవృత్తి=తామువరించుటను, హృత్=హరించు
చున్న, ప్రాథిగల, అసంఖ్యకోపవిధి=అసంఖ్య=అపరిమితమైన, కోపవిధిని, కావింప, (అతి
కోపిని జేయఁగా ననుట.) కశాంతక్షతాత్తత=కశాంత=కశాగ్రములచేత, ('ఆశ్వా
దే స్తాదని కశా' అమ.) క్షత=కొట్టి గాయములు చేయఁబడిన, ఆత్తత=శరీరములు
గలవారగుటచేత, నిస్వస్థితి=దీనస్థితిని ('నిస్వస్తు దుర్విధోదీనః' అమ.) వారికి=ఆస్త్రీ
లకు, అబ్బుట=ప్రాప్తించుట, రాగాంధుడై=కోపాంధుడై. (విశ్వామిత్రుడని యన్వ
యము.)

నల. చతు...దీక్ష=చతురంభోధి=నాల్గుసంద్రములచేత, పరీత=చుట్టఁబడిన,
భూ=భూమియొక్క, భరణ=రక్షణముయొక్క, దీక్షయందు, పొల్పురాజుల్=ఓప్పు
రాలు, లసద్ధృతి-లసత్=ప్రకాశించుచుండెడు, ధృతి=సంతోషము ('ధృతి సంతోష
దైర్యయోః' విశ్వ.) ఆటోపములు=వేగిరపాటులను, ఈ=ఈయఁగా, అనంత...
ప్రాథి=అనంతమైన, కులభూతి=వంశసంపదచేత, స్థిత=అధికమైన, వృద్ధినించుచున్న
యనుట.) నారీ=దమయంతియొక్క, స్వయంవృత్తి=స్వయంవరమందలి, హృత్ప్రేథి=
హృదయప్రాథిమచేత, అసంఖ్యకోపవిధి=అసంఖ్యకోప = యుద్ధకోపములేకుండుట
యొక్క, ('యుద్ధ మాస్కందనంసంఖ్యమ్' అమ.) విధిని, కావింపంగ=చేయఁగా,

(పరస్పరము యుద్ధములు లేక మైత్రికలవారై యుండఁగా ననుట.) శాంతక్షతాత్మతః -
శాంతమైన, క్షతః=గాయములుగల, ఆత్మతః=శరీరములు గలవా రగుటచేత, నిస్వస్థితి-
నిర్=నిర్గతమైన, స్వస్థితి=స్వర్గవాసము, వారికో = ఆరాజులకు, అబ్బుట=లభించుట.
(దమయంతీస్వయంవరనిమిత్త మేకకార్యపరులై, యన్యోన్యకలహములు లేక యుండు
టచే, రాజులు స్వర్గమునకు రామిని ఇంద్రుఁడు నారదునిచే విని యని ఫలితార్థము.)
రాగాంధుఁడు వి = దమయంతియు దనురాగముగలవాఁడై.

సీ. అతిముగ్ధహరిణీమహామంజులార్యోచ
లాలనక్రీడ నొల్లమి వహించి
యశ్రాంతసేవాగతాసన్న సుమనోవి
తానంబుపై ననాదరము చూపి
ప్రతిదివసప్రవర్తితసప్తతంతుక్రి
యాసమాగతులపై నరుచినించి
భవ్యకల్పకపాదపరిష్కృతాత్మీయ
విపినఖేలనముల వెగటుఁబూని

తే. నూతనకళానిధికళాభిభూతిధుర్య
పార్థివాత్మభవాగ్రహప్రాధిదలఁచి
యుల్లమునఁ గ్రాగి తదుపాశ్చిత్తోర్వికపుడ
యరుగుచతిమాత్రనేత్రరాగాభివృద్ధి.

78

టీ. హరి. అతి .. క్రీడఁ - అతిముగ్ధములైన, హరిణీ=లేళ్లయొక్క, ('యోషి
ద్వృత్తాపురోభేదా స్సువర్ణప్రతిమా మృగీ, హరితాచహరిణ్యాస్సుయో' నానా.) మహా
మంజులములైన, ఆస్య=ముఖములయొక్క, ఉపలాలనక్రీడయందు, ఒల్లమిఁ=వెగ
టును, వహించి, అశ్రాంత...వితానంబుపై-అశ్రాంత=ఎల్లపుడు, సేవార్థము, ఆగత =
వచ్చి, ఆసన్న=సమీపమునొందిన, సుమనః = పండితులయొక్క, ('సుమనాః పండితే
దేవే' అమ.)వితానంబుపై=సమూహముమీఁద, అనాదరము, చూపి, ప్రతి .. గతులపై-
ప్రతిదివస=ఆనుదినము, ప్రవర్తిత=నడిపింపఁబడిన, సప్తతంతుక్రియా=యజ్ఞ కార్యముల
యొక్క ('సప్తతన్తు ర్ముక్త క్రతుః' అమ.) సమ్ + ఆగతులపై=సమాచరణములమీఁ
ద, ఆరుచి, నించి, భవ్య .. ఖేలనముల-భవ్య=శుభములను, కల్పక=కల్పించుచున్న,
పాదప=వృక్షములచేత, పరిష్కృత = అలంకరింపఁబడిన, ఆత్మీయ=తనసంబంధమైన,
విపినఖేలనములపైఁ=వనవిహారములపైని వెగటును, పూని, నూతన...ప్రాధిక్-నూత
నములైన, కళానిధి = కళావతులయొక్క, (తానుసృజించిన చండాలస్త్రీలయొక్క

యనుట.) కళా=సంగీతవిద్యలయొక్క, అభిభూతి=తిరస్కారమందు, ధుర్యమైన, పార్థివ=హరిశ్చంద్రునియొక్క, ఆత్మభవ=మనస్సునందుఁబుట్టిన, ఆగ్రహముయొక్క, ప్రాప్తిని, తలంచి, తదుపాశ్చిత్తోర్వికి-తదుపాశ్చిత్=ఆహరిశ్చంద్రునిచే నాశ్రయింపఁబడిన, ఉర్వికి=భూమికి, (ఆహరిశ్చంద్రుఁ డుండుస్థలమున కనుట.) అతి...వృద్ధి-అనిమాత్రమైన, నేత్రరాగ=నేత్రరక్తిమయొక్క, అభివృద్ధితో.

నల. అతి...కీడ-అతిముగ్ధ=మిగులసొగసుకత్తయైన, ('ముగ్ధ స్సందరమూఢయోః' అమ.) హరిణీ=హరిణియను నామముగల యప్పరసయొక్క, మహామంజు=మిక్కిలి మనోహరమైన, లాస్య=నాట్యముయొక్క, ఉపలాలనకీడను, సుమనోవితానంబుపై=దేవతాసంఘముమీఁద, సప్తతంతుక్రియా = యజ్ఞక్రియలయొక్క, సమాగమనములమీఁద, భవ్య...భేలనముల-భవ్యములైన, కల్పక పాదపములచేత, పరిష్కృతమైన, ఆత్మీయవిపిన = తన దగునందనవనమందలి, భేలనముల=విహారములపై, నూతన...ప్రాప్తి-నూతనకళానిధి = నవీనచంద్రునియొక్క, కళయొక్క, అభిభూతి=తిరస్కారమందు, ధుర్యమైన, పార్థివాత్మభవా=రాజపుత్రి యగుదమయంతియొక్క, గ్రహప్రాప్తి=స్వీకరణప్రాప్తిని తలంచి, అతి...వృద్ధి=అతిమాత్రములైన, నేత్రములయొక్క, రాగ = విరహజాగరణముచేనైన రక్తిమయొక్క, అభివృద్ధి=అధిక్యముతో.

చ. తనరంగఁ జిత్రభానుఁడును దండధరుండుఁ బ్రచేతసుండు నై
కనలినరోపతాపకరగాఢతరాంబకలోలవృత్తిఁ దన్

వెనుకొని రాఁ దపోధనులు విస్తయ మంద మహోచితప్రచార
ు నలవసుంధరాధిపుని మ్రోలఁ గనుంగొనియెన్ రయంబునన్. 79

టీ. హరి. తనరంగ=ఓప్పఁగా, చిత్రభానుఁడును, చిత్రమైన, భానుఁడును=తేజస్సుగలవాఁడును, దండధరుండు=దండధారియును, ప్రచేతసుండును = ప్రకృప్తమైన చిత్రముకలవాఁడును, వి, కనలి = కోపమునొంది, నరోప...వృత్తి-నరులకు, ఉపతాపకర=సంతాపకరమై, గాఢతరమైన, అంబక=నేత్రములయొక్క, లోలవృత్తి=చంచలవర్తనముగల, తన్=తన్ను, తపోధనులు=ఋషులు, వెనుకొనిరాన్=వెంబడించి రాఁగా, వి...చారున్=వి=పోయిన, స్తయ=గర్వముచేత, మంద=తగ్గిన, మహోచితమైన, ప్రచారముగల (గర్వముచే నుచితప్రచారములు విడిచి ప్రవర్తించువాఁడుకాని,) అలవసుంధరాధిపుని=ఆహరిశ్చంద్రుని, మ్రోలన్, కనుంగొనియెన్ (చూచె ననుట).

నల. చిత్రభానుఁడును, అగ్నిహోత్రుఁడును, ('చిత్రభాను ర్విభావసుః' అమ.) దండధరుండు=యముఁడును, ('కాలో దండధరః' అమ.) ప్రచేతసుండును=పరుణుఁ

డును, ('ప్రచేతా వరుణః పాశీ' అమ.) నైక...వృత్తి-నైక=అధికమైన, (దీనిని వృత్తి శబ్దముతో నన్వయింపవలయును.) నలినరోప = మన్వధునియొక్క, ('పత్రీరోపశ్శు ర్ద్వయోః' అమ.) తాపకరములును, గాఢతరములునైన, అంబక = బాణములచేత, ('అంబకం నేత్ర శరయోః.' అమ.) లాల=చలించుచున్న, వృత్తితో, తన్ను, (ఇంద్రుని ననుట.) వెయకొనిరాన్=వెంబడించిరాఁగా, తపోధనులు=ఋషులు, విస్తయమంద= ఆశ్చర్యమునొందఁగా, మహోచితప్రచారుక్-మహా=స్వయంవరోత్సవమునకు, ఉచితమైన, ప్రచారుక్=గమనముగల, నలవసుంధరాధిపుని = నలమహారాజును, మ్రోక్=ఎదుట, కనుంగొనియెక్. ('కౌశికుడు' ఇంద్రుడు చూచె ననుట.)

క. కనుంగొని యతఁడు మహాదర

మున మ్రొక్క విచిత్రనాకపురక ర్తృత్వా

భినుతప్రభావయుతుఁ డా

ఘనుఁ డిట్లనుఁ దన్నిరూఢి గడలుకొనంగన్.

80

టీ. హరి. కనుంగొని, అతఁడు=ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, మహాదరమున = అధికమైన భయముతోడ, ('దరోఽస్త్రీ శంఖభయయోః' అమ.) మ్రొక్కఁగా, విచిత్ర...యుతుఁడు=విచిత్రమైన, నాకపుర=స్వర్గముయొక్క, కర్తృత్వ=సృష్టిచేత, అభినుత=కొనియాడఁదగిన, ప్రభావముతోడ, యుతుఁడు=కూడుకొనినవాఁడు అగు, ఆఘనుఁడు=ఆవిశ్వామిత్రుఁడు, రూఢిగడలుకొనఁగాన్, తన్ని = పాదప్రహరణ మొనర్చినవాఁడై, ఇట్లనుక్=ఈతీరునఁ బల్కెను.

నల. అతడు = ఆనలుఁడు, మహత్ ఆదరమునన్, మ్రొక్కఁగా, విచిత్ర...యుతుఁడు = విచిత్రమైన, నాకపురకర్తృత్వ = స్వర్గాధిపత్యముచేత, అభినుతమైన, ప్రభావముతో, యుతుఁడు అగు, ఆఘనుఁడు=ఇంద్రుఁడు, తన్నిరూఢి-తత్=ఆనలునియొక్క, నిరూఢి = ప్రసిద్ధి, కడలుకొనఁగాన్, (ఆనలునియొక్కరూఢి లేటపడఁగా) ఇట్లనుక్.

సీ. తెలివెద మావృత్తి నిలు మెందుఁ జనియెదు

రాజాన్వవాయవర్ధన కృతాఁతుఁ

డితఁడు బృహద్భానుఁ డితఁడు భువనశాసి

యితఁ డనవరతరాజితవిభూతిఁ

జెలఁగున వ్దలఁపు కౌశికునిఁగా నిను వేఁడు

వాంఛ నేతెంచినవార మంద

ముగఁ గాయజవ్యధఁ బొగులకుండఁ దలంపు

లీడేర్పఁగారాదె యిప్పుడు దమ

తే. యంతికావాప్తి సాధించి యభినుతించు
వారి నొంతురె ప్రభుబుద్ధి వదలి యాత్మ
హితమృగాంబకఘటనమున్న తిసమగ్ర
మతి నొనర్చితివే మది మఱితు మెట్లు.

81

టీ. హరి. రాజాన్వవాయవర్ధన-రాజాన్వవాయ = త్రియవంశముయొక్క, వర్ధన=చేదనము గలవాఁడా! (రాచకొలముం జెఱుపఁ బుట్టినవాఁడ వనుట), ('వర్ధనం చేదనే' అను.) కృతాంతుఁడు-కృత = చేయఁబడిన, అంతుఁడు = అంతముగలవాఁడు, ఇతఁడు, బృహద్భానుఁడు-బృహత్ = అధికమైన, భానుఁడు = తేజస్సుగలవాఁడు, ('భానూ రశ్మి దివాకరా' అను.) ఇతఁడు, భువనశాసి=లోకశాసనుఁడు, ఇతఁడు, అనన్, వర... భూతిన్-వరతర=మిక్కిలిశ్రేష్ఠమైన, అజిత=అప్రతిహతమైన, విభూతిన్=తపోవిభూతి చేత, చెలఁగు = డిప్పుచుండెడు, నన్ = నన్ను, కౌశికునిఁగాన్ = విశ్వామిత్రునిఁ గాను, తలంపుము. వారు=ఆమతంగకన్యకలు, అమందముగన్ = శీఘ్రముగ, ఇప్పుడు కాలవాచకపదము మీఁది తకారము దకార మయ్యెను. లక్షణము.—గీ. "సంధిగూర్పంగ....." (కవిలోకసంజీవని.) తమయంతికావాప్తి(న్)-తమయొక్క, అంతిక=సమీపముయొక్క, అవాప్తిని, సాధించి=గడించి, (నీదగ్గఱకు వచ్చి యనుట.) నొంతురె=నొప్పింతురా? ఆత్మ..ఘటన-ఆత్మహిత=మనోజ్ఞమైన, మృగ = మృగమందు, అంబక=బాణములయొక్క, ఘటన=సంఘటనము, (బాణమును ప్రేయఁట యనుట.) మున్ను=ముందు, అతి సమగ్రమతిన్=మిగుల పరిపూర్ణమైనబుద్ధిచేత, (కొంకు కొనరు లేనిబుద్ధితో ననుట.) డినర్చితివి. నీము=మేము, అది (నీ వామృగమును బాణముతో నేసినయక్రమము ననుట.) ఎట్లు మఱితుము. (మఱిచుట లే దనుట.)

నల. రాజాన్వవాయవర్ధన = చంద్రవంశవర్ధనా! ఇతఁడు, కృతాంతుఁడు = యముఁడు, ఇతఁడు, బృహద్భానుఁడు, అగ్ని, ('ఆశ్రయాశో బృహద్భానుశి' అను.) ఇతఁడు, భువనశాసి=వరుణుఁడు, అన...భూతిన్-అనవరతమును, రాజితమైన, విభూతిన్=విశ్వర్యముచేత, చెలఁగునన్=డిప్పునట్టినన్ను, కౌశికునిఁగా = ఇంద్రునిఁగా, తలంపుము. అందముగా, దమయంతికావాప్తిన్-దమయంతికా=దమయంతియొక్క, అవాప్తిని, సాధించి=చేహర్చి, తలంపు లీడేర్పఁగారాదె? అని యన్వయము. ఆత్మ...నము-ఆత్మహిత = మనసునకు నిష్ఠురాలైన, మృగాంబక = స్త్రీయొక్క, ('దీర్ఘాణాం హ్రస్వ

స్సౌత్ అను నాంధ్రశబ్దచింతామణిసూత్రముచే నిట 'మృగాంబక' యని యంత్యక
కారమునకు హ్రస్వము వచ్చినది.) ఘటనము = పొందును, ఉన్నతిన్, సమగ్రమతిన్ =
పరిపూర్ణబుద్ధితోడ, ఒనర్చితివే? = చేసితివా?, మదిన్ = మనస్సునందు, ఎట్లు = ఏమాదున,
మఱుతుము? (మఱుచుట లే దనుట.)

చ. అన నతిమాత్రచిత్రనిభృతాకృతి యై విభుఁ డయ్యహార్యశా
సను బహుమన్యురూఢదివిషత్పురవై భవసంవిధాను ని
ట్లను ననఘాత్త విశ్వహృదయజ్ఞుఁడ వీగతి నన్నుఁ బల్కుఁగాఁ
జనునె జగత్త్రయీవిదితసంభ్రమభీమభవాగ్రహగతిన్. 82

టీ. హరి. ఆహార్యశాసనున్-ఆహార్య=అనివార్యమైన, శాసనముగలవానిని, బహు
మన్యు(న్)-బహు=అధికమైన, మన్యున్=శ్రీధముకలవానిని, ('మన్యురైన్యైక్రతౌక్ర
ధి' అమ.) రూఢ...ధానున్-రూఢ = సృజింపఁబడిన, దివిషత్పుర = స్వర్గముయొక్క,
వైభవముయొక్క, సంవిధాను(న్) = చేయుటగలవానిని, (స్వర్గసృష్టిగల) విశ్వామిత్రుని
సూర్చి, ఇట్లు, అనున్, జగ...గతిన్-జగత్త్రయీవిత్ = ముల్లోక వేదకమగు ('వ్యభ=
తాడనే' అనుధాతువుమీఁది క్విబంతరూపము-విత్) ఇత=పొందఁబడిన, సంభ్రమముచేత,
భీమ=భయంకరమగు, భవ=ఈశ్వరునియొక్క, ఆగ్రహమువంటి యాగ్రహముయొక్క,
ఆగతిచేత, పల్కుఁగాన్, చనునే.

నల. ఆ + ఆహార్యశాసను(న్)=గిరిశాసనుని, ('ఆహార్యధరపర్వతాః' అమ.) బహు
మన్యు(న్)=అనేక క్రతువులుగలవానిని, రూఢ...ధానున్-రూఢమైన, దివిషత్పురవై
భవ=స్వర్గవిభుత్వముయొక్క, సంవిధానముగలవానిని, (అనఁగా నింద్రునిసూర్చి యను
ట) ఇట్లునున్, జగ...గతిన్-జగత్త్రయీవిదితమైన, సంభ్రమ = స్వయంవరసంభ్రమ
ముగల, భీమభవా=దమయంతియొక్క, గ్రహ=స్వీకరణముకొఱకు, ఆగతిన్=రాకగల
వానిని, నన్నున్, పల్కుఁగాన్, చనునే.

శ్లో. భవదీయానుచరుండఁ దావకకృపాపాత్రుండ మీమ్రాల ని
ట్లవుఁ గా దంచు వచింప నేర్తునె బుధేంద్రా! మోహి నేనోర్వఁజ్రే
ష్యవిధుల్ గావఁగఁ బాడి మీ కన నతం డస్తద్విధేయుండ నం
టివి మాపం పొనరింపు మాకు మదిఁ బాటిల్లున్ మహోల్లాసముల్.

టీ. హరి. బుధేంద్రా! సంబుద్ధి. ఏన్ + మోహిన్ = నే నజ్ఞానిని, ('అవిద్యామూ
ర్ఖయో ర్హోహి' నానా.) ప్రేష్యవిధుల్, (బంటుచేయు కార్యముల ననుట.) ఓర్వన్ =
సహించుటకును, కావఁగన్ = రక్షించుటకును, పాడి=ధర్మము.

నల. బుధేంద్ర=దేవేంద్రుడా! మోహిక్ + ఏక్ = నేను మోహముగలవాడను.
(దమయంతి యందు మోహముగలవాడ ననుట.) ప్రేష్టవిధుల్ = దూతకృత్యములు,
(‘నియోజ్య కింకరప్రేష్ట’ అను.) ఓర్వక్ = సహింపను, మాపంపు = మాయాజ్ఞ, ఈయర్థమునకుఁ బ్రయోగము. “ఉ.....మీరల్లెనా, పంపునఁ బోరికిం జనుడు.....”
(జై. భారతము.)

క. ధర గుర్వర్ధిజనానా

దర మొప్పుదు సున్తు ధరణిధవ! శుభ కార్య

త్వర నాకన్యల సితవా

రిరుహసమాలోకనల వరింపుము వేడ్కన్.

84

టీ. హరి. ధరణిధవ = హరిశ్చంద్రమహారాజా! గుర్వ...దరము = గురు = గురువుల
యొక్క, అర్ధిజనా = యాచకులయొక్కయు, అనాదరము = తిరస్కారము, శుభకార్య
త్వరచేత, నాకన్యల్ = నాయొక్కకన్యకలను, సిత...లోకనల్ = సితవారిరుహ = తెల్లఁ
దామరలతో, సమానమైన, ఆలోకనల్ = దృష్టిగలవారిని, (‘ఆలోకా దర్శనోద్ద్యోతా’
అను.) వరింపుము.

నల. గురు...దరము = గురు శ్రేష్ఠులగు, అర్ధి జనులయొక్క, అనాదరము = తిరస్కారము,
శుభకార్యత్వరచేత, ఆకన్యల్ = ఆదమయంతిని, సిత...లోకన్ = ప్రకాశ
మానమైన, వారిరుహ = కమలములతో, సమానమైన, ఆలోకన్ = దృష్టిగలదానిని, అల
వరింపుము = చేకూర్చుము.

చ. అధికవిభీతి నీదుహృదయం బటుమీఁదట భీమధామదం

డధరనిరోధశంకకుఁ దడంబడు నేని మదీయశక్తిచే

నధరితచంచలాచకచకావయవద్యుతిలేఖకన్యకా

విధుమణిచంద్రశాలలఁ బ్రవేశము నీ కవలీలఁ జేసెదన్.

85

టీ. హరి. భీమ...శంకకుల్ - భీమ = భయంకరమైన, ధామ = తేజస్సుగల, దండ
ధర = యమునియొక్క, నిరోధనమందలి, శంకకు, నీదుహృదయము. తడంబడునేని =
చలించునేని, అధ...శాలలల్ - ...లేఖకన్యకా = దేవతాస్త్రీలయొక్క, విధుమణిచం
ద్రశాలలల్ = ...యందు, ప్రవేశము, నీకు, అవలీలగా నొనరింతును. (స్వర్గభోగమును
గల్పింతు ననుట.)

నల. భీమ...శంకకుల్ - భీమధామ = భీమునిగృహమందలి, (‘ధామదేహేగృ
> హేర్ష్యా’ వానా.) దండధర = ద్వారపాలకులయొక్క, నిరోధమునందలి, శంకకు,
అధ...శాలలల్ - అధరిత = నిరసింపబడిన, చంచలా = మెలిపులయొక్క, చకచకలుగల,

అవయవములయొక్క, ద్యుతిరేఖగల, 'రలయోరభేదః' అనుటచే నిట 'లేఖ' రేఖ
యయ్యె. కన్యకా = దమయంతియొక్క, విధుమణి చంద్రశాలలక్ = చంద్రకాంతపుర
జంద్రశాలలయందు, ప్రవేశము, నీకు, అవలీలక్, చేసెదను. (దమయంతి యంతఃపుర
ప్రవేశ మతిసులభముగఁ గలుగఁజేసెద ననుట.)

క. అనఁ బోనీఁ డితఁ డవిలం

ఘనీయుఁ డనిదానకలితఘనతర్జనుఁ డిం

కని కౌశికశాంబరినే

ర్పునఁ దడయక యధిగతావరోధుం డగుచున్.

86

టీ. హరి. అవిలంఘనీయుఁడు, అని...ర్జనుఁడు-అనిదాన = నిష్కారణముగ,
కలిత=చేయఁబడిన, ఘనతర్జనుఁడు=అధికమైననిరసనముకలవాఁడు, ఇంక, అని = అను
కొని, కౌశికశాంబరినేర్పునక్-కౌశిక=విశ్వామిత్రునియొక్క, శాంబరి=మాయయొక్క,
(సౌందర్యాశాంబరీ' అను.) నేర్పుచేత, తడయక, అధిగతావరోధుండు-అధిగత=
పొందఁబడిన, అవరోధుండు=అడ్డగింపు గలవాఁడగు.

నల. ఇతఁడు=ఈఇంద్రుఁడు, అవిలంఘనీయుఁడు, అని, దాన...ర్జనుఁడు-దాన
ముచేత, కలిత=చేయఁబడిన, ఘన=మేఘముయొక్క, తర్జనుఁడు=నిరసనముగలవాఁడు,
(మిక్కిలి దాతయైననలుఁ డనుట.) ఇంక...నేర్పునక్-ఇంకని=ఇంకిపోవని, (అడఁగి
పోవని యనుట.) కౌశికశాంబరి = ఇంద్రమాయయొక్క, నేర్పుచేత, అధిగతావరో
ధుండు-అధిగత=పొందఁబడిన, అవరోధుండు=అంతఃపురముగలవాఁడు, అగుచును.

సీ. పరమహంసాన్వయగురుసమాదిప్తవై

ఖరికన్న నధిక మై పరఁగు చునికి

వరసువర్ణాస్పృశ్యవర్ణభామలు భజిం

పఁగఁ బ్రాథిమను మనుపగటుఁదనము

నేచి కడంకతో నేచందమున నైనఁ

దనుఁ గరం బలమంగఁ దలఁచుపూనిక

తనపూనినప్రతిజ్ఞ దక్క నింద్రాదుల

మనవి కై నను మాటుమసలు చలము

తే. గలిగి విలసిల్లునమ్మహాకల్పభాస్వ

దలఘుదీ ప్తివహాకృతిఁ గలయఁ గాంచి

యచటఁ జిత్రాభిలక్ష్యమాణాత్తుఁ డగుచు

నమ్మహివల్లభుఁడు నిల్చె నాక్షణమున.

87

టీ. హరి. పరమ...వైఖరికన్నకొ-పరమ=శ్రేష్ఠమైన, హంసాన్వయ = సూర్య
వంశమునకు, గురు వైనవసిష్ఠునిచేత, సమాదిప్త=ఆదేశింపఁబడిన, వైఖరికంటెచు, పర...
భామలు-వర=శ్రేష్ఠమైన, సు=లేనైన, వర్ణ = కాంతిగల, అస్పృశ్యవర్ణభామలు=చం
డాలజాతిస్త్రీలు, భజింపఁగ, (భార్యలెకొలువఁగా ననుట.) మనుము, అను=అనియెడు,
ఏచి=అతిశయించి, తనుకొ=తన్ను, కరంబు=మిక్కిలి, అలమంగళ=అలమటపెట్టుటకు,
ఇంద్రాదులమనవికైన = ఇంద్రుఁడు మున్నగు దేవతలు ప్రార్థన చేసినను, అమృత...కృ
తికొ-ఆ, మహాకల్ప=ప్రళయకాలమందలి, భాస్వత్=సూర్యునియొక్క, ('భాస్వద్వివ
స్వత్సప్తాశ్వ' అమ.) ఆలఘుదీప్తివంటిదీప్తిని, వహించిన, ఆకృతిగలవాని, (అత్యుగ్రు
డైనవిశ్వామిత్రుని ననుట.) చిత్ర...త్తుఁడు-చిత్ర = ఆశ్చర్యముచేత, అభిలక్ష్యమాణ
మైన, ఆత్తుఁడు=హృదయముగలవాఁడు, అగుచు, నిల్చె.

నల. పర...కన్నకొ-పరమహంసాన్వయగురు = హంసవంశశ్రేష్ఠముచేత, సమా
దిప్త=చెప్పఁబడిన, వైఖరికంటెచు, అధికమైన, పరగుచు, ఉనికి, పర...భామలు-వర=
శ్రేష్ఠమైన, సువర్ణ=బంగారమునకు, అస్పృశ్య=స్పృశింపనశక్యమైన, (పొంద నసాధ్య
మనుట.) వర్ణ=కాంతిగల, భామలు=స్త్రీలు, భజింపకొ=కొలువఁగా, ప్రాధిమను=ప్రాధ
తనముతో, మచుపగటుఁదనము-మనుచుండెడు, పగటుఁదనము=లావణ్యము కలిగియుం
డుటయును, ఏచి=పూనుకొని, తనుకొ=తన్ను, కరంబు+అలమంగళ = చెట్టవట్టుటకు,
(పెండ్లాడుట కనుట.) ఇంద్రాదులమనవికైనను, (ఇంద్రుఁడు మున్నగువారియొక్క ప్రార్థ
నమునకైనప్పటికి ననుట.) అమృత...కృతికొ-ఆ+మహాకల్ప = అతిశయాలంకార
మైన, భాస్వత్=ప్రకాశించుచుండెడు, అలఘు=తక్కువకాని, దీప్తి=కాంతిని, వహ=
వహించిన, ఆకృతికొ=ఆకారముగల దమయంతిని, చిత్రాభిలక్ష్యమాణాత్తుఁడు-చిత్ర =
చిత్తరువునందు, అభిలక్ష్యమాణ = చూడఁబడుచున్న, ఆత్తుఁడు = శరీరముగలవాఁడు,
(ఆత్మా యత్నధృతిస్వాంత స్వభావపరమాత్మను, జీవబుద్ధిశరీరేషు' నానా.) (చిత్ర
ప్రతిమలనడుమ నిలిచినవాడై యుట.) అగుచు, అమృతహివల్లభుఁడు = ఆనలుఁడు,
నిల్చెను.

ఉ. అచ్చెరు వీయపూర్వవిషమాంబకుఁ డీశుచిభానుసన్నిభుం

డిచ్చటి కెట్లు వచ్చె నని యెల్లరు గన్గొన రామహర్షి భా

వోచ్చతరస్థితి నృపకులోదధిపూర్ణశశాంకు బల్కు శుం

భచ్చతురోక్తి¹వైఖరుల మారుతభోజనలీల మించఁగన్.

88

1 వైఖరులు మారుతభోజనలీల చెల్లుగక.

టీక. హరి. ఈయపూర్వవిషమాంబకుడు=ఈయపూర్వత్రినేత్రుడు, ఈశుచి
భానుసన్నిభుండు-శుచి=అగ్నితోడను, ('శుచిరప్పిత్త' అమ.) భాను=సూర్యునితోడను,
('భానుర్హంసస్సహస్రాంశుః' అమ.) సన్నిభుండు=సమానుడు, (కన్దొనన్, రా=రాఁగా
ననుట. లేక, కన్దొనన్=చూడఁగా, రామహర్షి=విశ్వామిత్రుడు అనియు) మహర్షి=
విశ్వామిత్రుడు, మారుతభోజనలీల-మారుతభోజన=గాలిమేపరులగు సర్పములయొక్క,
లీల, మించఁగాన్, (భయంకరమైనరీతిచే ననుట.) నృపకులూదధిపూర్ణశశాంకునిన్=
ఆరాజకులవార్ధిచంద్రుఁ డగుహరిశ్చంద్రుని గూర్చి.

నల. ఈయపూర్వవిషమాంబకుడు = ఈనూతన మన్త ఘోషుడు, ఈశుచిభానుసన్ని
భుండు=ఈచంద్రసమానుడు ('విభుచ్ఛుభాంశుశ్శుభ్రాంశు' అమ.) ఎల్లరున్=అందఱు
ను, కన్దొనన్=చూడఁగా, ఇచ్చటికి = ఈయంతఃపురమునకు, ఎట్లువచ్చెన్ = ఏలేరున
వచ్చెను. అని, రామ=దమయంతి, హర్షి...స్థితిన్-హర్షి=హర్షముగల, భావ=భావ
ముయొక్క, ఉచ్చతరస్థితిన్=ఆత్యంతోన్నత్యముచేత, మారుతభోజనలీల-మారుత=
దేవతాసంబంధమైన, భోజన=ఆహారముయొక్క, (అనఁగా నమృతముయొక్క,) లీల,
మించఁగాన్, నృపకులూదధిపూర్ణశశాంకునిన్=ఆనలమహారాజును గూర్చి.

చ. ఖరకిరణాతపంబుఁ బెనుగాలియునుం జొరరానిమద్దురు

స్థిరభవనప్రదేశ మొకచీరికినిం గొన కెట్లు సొచ్చితీ

వరయ ననూనదర్పక! తదంతరసంతతరక్షణోన్మిష

త్తరులఁ బరాభవించిన యుదగ్రబలోద్ధతి కేమి చెప్పుదున్. 89

టీక. హరి. ఖరకిరణాతపంబున్ = సూర్యకిరణములయొక్క వేడిమియును,
పెనుగాలియు, చొరరాని, మద్దురు...దేశము-మత్=నాయొక్క, గురు=గొప్పదియైన,
స్థిరమైన, భ=కాంతిగల, వనప్రదేశమును, చీరికినింగొనక = లక్ష్యపెట్టక, ఎట్లుచొచ్చి
తివి? అనూనదర్పక=అధికమైన దర్పముగలవాడా! తదం...రులన్-తదంతర=ఆవనాం
తరమందు, సంతతరక్షణముచేత, ఉన్మిషత్=ప్రకాశించుచుండెడు, తరులన్=వృక్షము
లను, పరాభవించిన...ద్ధతికి-పరాభవించిన = చెరిచిన, ఉదగ్రులైన, బల = సేనల
యొక్క, ('బలంసైన్యం, చక్రం చానీకమస్త్రీయాప్' అమ.) ఉద్ధతికి=గర్వమునకు,
ఏమి చెప్పుదును=ఏమందును.

నల. చొరరానిమద్దురు...దేశము-మద్దురు=నాతండ్రియొక్క, స్థిరమైన, భవన
ప్రదేశము, అనూనదర్పక! (రూపమున మన్తభునికన్నఁ దక్కువకాని ఓనలుడా!
యనుట.) తదం...త్తరులన్-తదంతర=ఆభవనాంతరిముయొక్క, సంతతరక్షణమందు,

నల. హరిపదము=ఇంద్రపదమును, హుతాశనతాపము=అగ్నియొక్కవిరహతాపమును, అరుణజు, మ్రొక్కు=యమునియొక్క మ్రొక్కు, జలాధిపునిక్=వరుణుని. (వీరిలో నేరిని వరించెద వనుట.)

చ. అనవరసద్గుణౌఘవిశదాశయవామవివేకసంతాప
ఖనియనురంజితార్థనయగౌరవ నీ విబుధాన్వయాగ్రణీ
వినుతమహత్త్వ మెంత పృథివీజనమాత్రవిభూతి గాంచు నే
నన మఱి యెంత యేల యిటులాడెడు చాలు నయోగ్యయోజనల్.

టీక. హరి. అన...దాశ!-అనవర=శ్రేష్ఠమైన, సద్గుణసమూహముచేత, విశదములైన, ఆశ=దిక్కులుగలవాడా! అహమ...ఖని-అవామ=అవక్రమైన, ('వామావర్గుప్రతీపాద్వౌ' అమ.) వివేకమనెడు, సంతాపికి, ఖని=ఆకర్షమైనవాడా! అనురం...గౌరవ!-అనురంజిత=రంజింపఁ జేయఁబడిన, ఆర్థ = పెద్దలుగల, నయగౌరవముగలవాడా! విబుధాన్వయాగ్రణీ! = బ్రహ్మవంశశ్రేష్ఠుఁ డైనవాడా! విశ్వామిత్రసంబోధనములు. నీ=నీయొక్క, వినుతమైన మహత్త్వము ఎంత, పృథివీజనమాత్ర=మనుష్యమాత్రమైన, విభూతిని.

నల. అన(క్) = ఇట్లునిచెప్పఁగా, వరసద్గుణౌఘ! విశదాశయ-విశదమైన, ఆశయ=హృదయము, (తలంపు) కలయది. ('అభిప్రాయశ్చంద ఆశయః' అమ.) వివేకసంతాపిఖనియు నగు, వామ = వనిత, (దమయంతి, కర్త.) అనుక్, రంజి...గౌరవనీవి-రంజిత=సంతోషపెట్టఁబడిన, ఆర్థులుగల, నయగౌరవ=నయాతిశయమే, నీవి=మూలధనముగాఁ గలవాడా! ('నీవీపరిపణోమూలధనమ్' అమ.) సంబుద్ధి. బుధా...మహత్త్వము-బుధాన్వయాగ్రణీ=దేవతలయొక్క వినుతమైన, మహత్త్వము ఎంత?

వ. అనిన జితేంద్రియుం డిట్లనియె.

95

టీక. హరి. జితేంద్రియుండు=ఇంద్రియములను జయించిన విశ్వామిత్రుడు.

నల. జితేంద్రియుండు=ఇంద్రియములచేత, జయింపఁబడిన నలుడు.

నీ. సనకాదిమునిమోహజనకాహిరిపుగేహ

కనకాసనారోహగౌరవంబు

నవనానుగుణమందపవనానుగతనంద

నవనాధికానందవివలనంబు

ఘనదీధితికలాపఖనదీజలఖగాప

ఘనదీపితదీప్తిగతివిభూతి

యమరీభుజవిచాలిచమరీజవికచాలి.

సమరీతికకచాలిచారుమహిమ

తే. నరతనువుతో నెసురవరనగరమహిత
బహుతరై శ్వర్యధుర్యులు ప్రస్తుతింపఁ
గాంచు టొప్పదె నామాట మించెనేని
నీకు నీవై భవము నిల్చుటే కడింది.

96

రెంటను సమానము.—

టీ. సనకా... గౌరవంబు = సనకాదిమునులకు మోహజనకమైన, అహిరిభు= వృత్రాసురునికి శత్రువైన యింద్రునియొక్క ('సర్వేవృత్రాసురేఽప్యహిః' విశ్వ.) గేహ= గృహమందలి, కనకాసన=బంగారు పీఠముయొక్క, ఆరోహ=ఎక్కుటయందు, గౌరవంబును, నవనా...వలనంబు-నవనానుగుణ=స్తోత్రానురూపమైన, మందపవన=మలయ మారుతముయొక్క, అనుగత = ప్రసరణముగల నందనవనముయొక్క అధికానందము గల, వివలనంబు=విహారమును, ఘన...విభూతి-ఘనదీధితి = అధికకాంతియే, కలాప = ఆభరణముగాఁగల, భుజదీ=మందాకినియందలి, జలఖగ=నీటిపక్షులయొక్క, అపఘన= అంగములచేత దీపితములయిన, ద్వీప=నైకతద్వీపములయందలి, గతి = సంచారముల యొక్క, విభూతిని, అమరీ...మహిమ-అమరీ = దేవతాస్త్రీలయొక్క భుజములమీఁ దుగ, విచాలి=చలించుచున్న, చమరీజ=వింజామరలచేత, వికచ=వికసించిన, ఆలినమరీ తిక=తుమ్మెదలతోడ సమానమైనరీతిగల, కచాలి=కొప్పులయొక్క చారుమహిమను, నర తనువుతో నె=మనుష్యులశరీరముతోడనె, సుర...ధుర్యులు-సురవరనగర = ఇంద్రపట్టణ మునందు మహితులైన, బహుతరై శ్వర్యధుర్యులు, ప్రస్తుతింపఁగా, కాంచుట, ఓప్పదె= తగదా? నామాట, మించెనేని=మీటి నట్లయ్యెనా, నీకు, నీవైభవము, నిల్చుటే=నిలు టయే, కడింది=అశక్యము.

తా. హరి. నామాట విని యీమతంగస్త్రీలను వరించినచో శరీరముతోడనే స్వర్గసుఖములననుభవింపఁ జేయుదుననియు, లేనియెడ నీ వైభవము నీ కుండుట కష్ట మనియు విశ్వామిత్రుఁడు హరిశ్చంద్రునితోఁ జెప్పె ననియు.

నల. నాపలు కాలకించి ఇంద్రుని వరించి యీశరీరముతోనే స్వర్గభోగము లనుభవింపు మనియు, నట్లు చేయనిచో నీ కీవైభవము దక్కుట యశక్య మనియు నలుఁడు దమయంతితో నుడివె ననియు నాశయము.

మ. అనినన్ భూపతి జాతనిశ్చయముగా నమ్మేటితో ని ట్లనున్
 విను నాపూనిక నేల యూరకయ యువ్విఘ్నారఁగాఁ బల్కె నా
 ఘనదేవేంద్రవిభూతి యొల్ల నజరాకారత్వ మేనొల్ల నా
 కు నలప్రాయము జీవనం బితరవాగ్గుంభంబు లిం కేటికిన్. 97

టీ. హరి. అనినన్ = ఈతీరునఁ జెప్పఁగా, భూపతి = హరిశ్చంద్రుఁడు, జాతనిశ్చయముగా, నలప్రాయము = తృణప్రాయము.

నల. భూపతిజాత = రాజపుత్రి, దమయంతియనుట. నలప్రాయము = నలస్వరూపము.
 చ. అనఘ వరప్రకర్షదమనాంకమనూత్తమసంతతిన్ సిరుల్
 దనర జనించి యందు నలధర్మపరిగ్రహభావ మిచ్చగిం
 చిన నను నీగతిన్ బలుకఁ జెల్లునె యీబలితంపుఁబూన్కి నే
 మనమున మాన నె ట్లయిన మానెదఁగాని ధరిత్రి నేనియున్. 98

టీ. హరి. అనఘ వరప్రకర్ష ! దమనాంక-దమన = దాంతియే, అంక = చిహ్నముగాఁ గలవాఁడా ! (విశ్వామిత్రునికి సంబుద్ధులు) మనూత్తమసంతతిన్ - మను = వైవస్వతమనువు యొక్క, ఉత్తమసంతతిన్ = ఉత్తమకులమందు, ('సంతతి ర్గోత్రజనన' ఆమ.) అందున్ = ఆవంశమునందును, అలధర్మపరిగ్రహభావమున్ - అల = ఆ, ధర్మపరిగ్రహ = ధర్మపత్నీపరిగ్రహణమందలి, భావము = హృదయము, ధరిత్రి నేనియున్ = భూమి నైనను, మానెదఁగాని = విడిచెదనుగాని, రాజ్యమునైనను విడిచెదనుగాని, నాబలితమైన పూనికను మాన ననుట.

నల. అనఘ...సంతతిన్ - అనఘమైన = వరప్రకర్షముగల, దమనాంక = దమరుడను పేరిటిఋషియొక్క, మనూత్తమ = మంత్రశ్రేష్ఠములయొక్క, సంతతిన్ = సంఘము చేత, నలభావ...మున్ - నలునికి, ధర్మపరిగ్రహభావమున్ = ధర్మపత్నినగుటను, ('పత్నీపరిజనాదానమూలకాపాః పరిగ్రహః' ఆమ.) ధరిత్రి నేనియున్ = భూలోకము నైనను, మానెదఁగాని = విడిచెదనుగాని. (శరీరత్యాగ మొనర్చి యీలోకమునైన విడిచెదనుగాని, నాపట్టును వదల ననుట.)

మ. అని నానాశ్రుతరంగసంకలితనాక్యావృత్తిఁ బాటింప నే
 ర్వున నాతం డది యాలకించి యధికారుణ్యోదయాలోలలో
 చనుఁ డై నీతి సడల్చి యాత్మసముదంచత్కార్యమాత్రాదరం
 బొనరన్ మానసభూమహిగ్రహవిశేషోదగ్రుఁ డై యి ట్లనున్. 99

టీ. హరి. అని, నానా...వృత్తిన్ - నానా = సమస్తములైన, శ్రుత = శాస్త్రములనెడు, ('శ్రుతంశాస్త్రావధృతయోః' ఆమ.) రంగమందు, సంకలిత = సమ్యక్కలితము

లైన, వాక్యములయొక్క, ఆవృత్తిని, పాటింపఁ = ఆదరింపఁగా, (ధర్మముఁ దప్పి నడువరాదని శాస్త్రోక్తులు పలుకఁగా ననుట.) అధి...లోచనుఁడు-అధికమైన, ఆరుణ్య=రక్తిమయొక్క ఉదయముచేత, ఆలోల=అంతటఁ జలించుచుండెడు, లోచనములుగలవాఁడు, వి, మానస...దగ్గుఁడు - మానస=మనస్సునందు, భూ=పుట్టిన, మహత్=అధికమైన, ఆగ్రహవిశేషముచేత, ఉదగ్గుఁడు, వి.

నల. నానా...వృత్తిఁ-నానా=అనేకములైన, అశ్రుతరంగ=కన్నీటిపరంపరలతో, ('అశ్రునేత్రాంబు' అమ.) సకలిత=కూడిన, వాక్యములయొక్క, ఆవృత్తిని, ఆతండు=ఆనలుఁడు, అధి...లోచనుఁడు-అధి=అధికమైన, కారుణ్యోదయముచేత, ఆలోల=నిశ్చలమైన, లోచనుఁడు=నేత్రములుగలవాఁడు, వి, మానస...దగ్గుఁడు-మానసభూ=మన్తభుండనెడు, మహత్=గొప్పదగు, గ్రహవిశేష=భూతవిశేషముచేత, ఉదగ్గుఁడు, వి=మన్తధపరాధీనుడై యునుట.

చ. మతకము లేల చాలు నిక మాటికొనంగ నలుండ నే మహా
న్నతి నిను వేడెడన్ బహుగుణస్తవనీయధరార్పణంబుచే
నతిచరితార్థుఁ జేయు మని యప్పుడ తద్ధృతిఁ గాంచి కాంచె న
య్యతివిబుధేంద్రుఁ డింద్రకలితార్థపరిచ్యుతిచింత నాత్మలోన్. 100

టీ. హరి. కనలు=కోపము, ఉండఁగా, బహుగుణస్తవనీయ! (హరిశ్చంద్రసంబోధనము.) ధరార్పణంబుచేఁ = భూమినొసంగుటచేత, అయ్యతివిబుధేంద్రుఁడు=ఆమునీశ్వరుఁడు, ఇంద్ర...చింతఁ-ఇంద్రునితో, కలిత = చేయఁబడిన, అర్థ=ప్రయోజనముయొక్క, పరిచ్యుతి=చెడుటయందలి, చింతను (ఇంద్రునితోఁ దాఁ బలికిన యర్థమునకు హాని వచ్చె నని చింత నొందె ననుట.)

నల. మతకములు=మాయలు, మాటికొనంగ=మఱుగుపఱచుకొనఁగా, ఏఁ = నేను, నలుండఁ = నలుండను, బహుగుణస్తవ ! దమయంతీసంబోధనము. నీయధరార్పణంబుచే, తద్ధృతిఁ = ఆదమయంతీసంతోషమును, అయ్యతివిబుధేంద్రుఁడు-ఆ, అతివిబుధేంద్రుఁడు = ఇంద్రునతిక్రమించిన నలుఁడు, ఇంద్ర...చింతఁ-ఇంద్రునియొక్క, కలితమైన, అర్థ=ప్రయోజనముయొక్క, ('అర్థోఽభిధేయరై వస్తుప్రయోజననివృత్తిషు' అమ.) పరిచ్యుతి=చెడుటయందలి, చింతను, కాంచెఁ = పొందెను.

తే. అపుడు తడయక యవనికాంతానుషక్తి
నిలిచినవలాహితాద్భుతోజ్జ్వలతరాత్మఁ
గాంచి సన్నిత్రకులమహాకాంతమణి హృ
దంతరచలాచలస్థితి నధిగమించి,

టీ. హరి. అవనికాంతానుషక్తి - అవనికాంతా=భూకాంతయందలి, అనుషక్తి=ఆసక్తిచేత, నిలిచిన...రాత్తు=నిలిచినట్టి, వలాహిత=బలాహితునియొక్క, ('వబయోరభేదః') అద్భుతమై, ఉజ్జ్వలతరమైన, ఆత్మగలవానిని, (విశ్వామిత్రుననుట.) సన్నిత...మణి-సత్=శ్రేష్ఠమైన, మిత్రకుల=సూర్యవంశమునందలి మహికాంతులలో, మణి=శ్రేష్ఠుడైన హరిశ్చంద్రుడు, హృ...స్థితి=హృదంతరమందు, చలాచల=మిక్కిలి చలించుచున్న, స్థితిని, అధిగమించి=పోంది.

నల. యవని...షక్తి-యవనికా=తెరయొక్క, అంత=అంతరముయొక్క, అనుషక్తి=సంసక్తిచేత, నిలిచి, నవలా=దమయంతి, కర్త. హితా...రాత్తు=హితమును, అద్భుతమును, ఉజ్జ్వలతర=మిగులఁబ్రకాశమానమునైన, ఆత్మ=శరీరముగలిగినవానిని, స...స్థితి-సత్=నక్షత్రములకు మిత్రుడైన చంద్రునియొక్క కులముగల, మహికాంతమణి=రాజశ్రేష్ఠుడగు నలునియొక్క, హృదంతరమునందలి, చలాచల=మిక్కిలి చలించిన, స్థితిని=నిలుకడను, అధిగమించి=తెలిసి.

చ. అనుపమవృత్తి నాత్మపరమాప్తముఖంబున మున్ను విన్నయే
పును గలలోనఁ గాంచినయపూర్వపురూపును సంతకన్న మిం
చును దనరారుకట్టెదుటిచూపును బైపయి నద్భుతప్రగుం
భనము మనంబునం బెనుపఁ బల్కె ననుంగువెలందిపల్కులన్. 102

టీ. హరి. వెలందిపల్కులన్=ప్రసన్నములైనవాక్యములతో.

నల. కలన్=కళను, లోనన్=లోపల, అనుంగువెలంది పల్కులన్=ప్రియసఖులద్వారా జలికె నని భావము.

సీ. పుడమి నీ వేలనీయెడ మఱి యున్నదే
వేటొక్కగతి సారె వెగడుపఱచి
తలఁపు లారసిచూడ వల దూరక యనిర
తమునీశ మజ్జీవితంబు భవద
ధీనంబు సత్కృపాదృష్టి నాపై నింపు
మన విని యమ్మేటియతివిముక్త
దాక్షిణ్యుడై కటా తలఁతురు సత్యాత్ము
డనుచు ననుదినంబు నధికమోహ

తే. కీలుని మృషలిట్లు కౌశికునియందుఁ
ధగునె సత్కీర్తికై సమస్తమును నొసఁగు

పుణ్యుల గణింప మఱచితి బుద్ధి ననిన
మనమునఁ జలింపకుండె నయ్యనఘుఁ డపుడు.

103

టీ. హరి. పుడమిన్, నీవేలనియెడ=నీ వేలనిస్థలము, మఱి, ఉన్నదే = కలదా?
అనిరత=ప్రీతిలేనివాఁడా! (నన్నుప్రీతి లేనివాఁడనుట.) మునీశ! సంబుద్ధులు. అమృటి
యతి, సత్యాత్ముఁడు = సత్యహృదయుఁడు, అనుచు, మోహశీలుఁడగు, నిన్ = నిన్ను,
(తలంతు రని యన్వయము.) మృషలు=అబద్ధములు, కౌశికునియందు=విశ్వామిత్రునివిష
యమున, తగునె=యుక్తమా! (విశ్వామిత్రుఁడ నగునాతోడఁ బొంకఁదగునా) మఱ
చితి=మఱచితివి. అనినన్=చెప్పఁగా, అయ్యనఘుఁడు=ఆమహాత్ముఁడగుహరిశ్చంద్రుఁడు,
అపుడు. ముందటిపద్యముతో నన్వయము.

నల. పుడమిన్=భూమియందు, నీవు, వీలనియెడన్ = వీలుకొననిచో (నన్ను
నీవు వివాహ మాడనిచో ననుట.) వేటొక్కగతి, ఉన్నదా? ఊరకయ, నిరతమున్=
ఎల్లపుడును, ఈశ! సంబుద్ధి. అమృటి = ఆనలుఁడు, అతివిముక్తదాక్షిణ్యుడై, అధిక
మోహశీలునిన్, నను=నన్ను, సత్యాత్ముఁడు=సత్యుండు మనస్సుగలవాఁడు, స్త్రీణాబుద్ధి
గలవాఁడనుట. అనుచు, తలంతు రని పై పద్యముతో నన్వయము. కౌశికునియందు=
ఇంద్రునియందు, మఱచితిన్=మఱచిపోయితిని, అని, నమనమున = నమ్రతతో, చలిం
పకుండెను=చింతచేఁ దలవంచుకొని యుండె ననుట.

తే. సమధిక ప్రభావగణితచంద్రమతిజ

గన్ను తాకృతికలహంసగమనలీల

నరుగు దెంచి వసుంధరావరపురంద

రాత్నజ్ఞోత్సాహ మెసంగ నిట్లనియె నెలమి.

104

టీ. హరి. సమధిక...గణిత-సమధికమైన, ప్రభావముచేత, గణిత = ఎన్నుకొ
బడినదియు, జగన్ను తాకృతి, కలహంసగమనయు నగుచంద్రమతి, కర్త. వసుంధరా...
త్సాహము-వసుంధరావరపురందర=హరిశ్చంద్రునియొక్క, ఆత్మయందు, జ = పుట్టిన,
ఉత్సాహము, ఎసంగన్=అతిశయింపఁగా, ఎలమిన్, ఇ ట్లనియెను.

నల. సమ...చంద్రము-సమధికమైన, ప్రభ=కాంతిచేత, అవగణిత=నిరసింపఁ
బడిన, చంద్రము=చంద్రుఁడుగలదియును, అతిజగన్ను తాకృతియును, నగు కలహంస,
ఇది కర్త. వసుంధరా...త్సాహము-వసుంధరావరపురందర = రాజేంద్రునియొక్క,
ఆత్మజ=కొమార్తెయగు దమయంతియొక్క, ఉత్సాహము.

చ. తెలుపనె మున్నుగాఁ ద్రిజగతీనుతసత్యవతంస సద్గుణో

జ్వల భవదీయదివ్యనుతిశాలినితాంతశుభాంగలక్ష్మీ కీ

యలఘుఁడు యోగ్యుఁ డక్షయమహాసుకృతోన్నతి కిమ్ము చాలునీ
కలఁక యనంతవిఘ్నములకల్పి తిరం బని యెన్న నేటికిన్. 105

టీ. హరి. త్రిజ...తంస-త్రిజగతీనుతమైన, సత్యము, వతంస=భూషణముగాఁ
గలవాఁడా ! సద్గుణోజ్జ్వల ! = మంచిగుణములచేత నొప్పినవాఁడా ! భవ...లక్ష్మీకి-
భవదీయ=నీసంబంధమైనదియు, దివ్య=దేవతలయొక్క, సుతి=స్తోత్రముచేత, శాలి =
ఒప్పెడిదియు, నితాంతశుభ = మిక్కిలి శోభనకరములైన, అంగలక్ష్మీకి = రాజ్యలక్ష్మీకి,
యోగ్యుఁడు, అక్ష...న్నతికిన్-అక్షయమై, అధికమైన, సుకృతోన్నత్యముకొఱకు,
ఇమ్ము=దానము చేయుము. అనంతవిఘ్నములకల్పి=అనేకవిఘ్నములతోఁ గూడిన సంపద,
తిరంబని=స్థిరంబని, సుకృతోన్నతికనుచోఁ జతుర్థికివచ్చి. లక్షణము.—క. “నెలకొని
తఱుచుఁ జతుర్థికి, నలవడఁగా వచ్చివచ్చునహిపతిశయనా!” (కవించితామణి.) ‘అనంత
విఘ్నములకల్పి’ అంతర్గతబహువ్రీహి.

నల. త్రిజ...తంస-త్రిజగతీనుతలైన, సతీ=పతివ్రతలయందు, అవతంస=శ్రేష్ఠ
మైనదానా !, సద్గుణోజ్జ్వల, దమయంతీసంబోధనములు. భవ...లక్ష్మీకి, (నీయవయవ
సౌందర్యసంపద కనుట.) మహా...తికి, ఇమ్ము=ఉనికిపట్టు, అనంతవిఘ్నములకల్పి=పెక్కు
విఘ్నములుకలుగుట, తిరంబు, అని. (ఇందులకుఁ బెక్కువిఘ్నములు కలిగె నని చింత
వల దనుట.)

క. వనజభవునాజ్ఞ యవిలం

ఘనీయ మిఁక సంశయింపఁగా వలదు సుమీ!

యని తెలిపి మఱియు హితమతిఁ

దనుఁ గనుఁగొని యలరు ధరణిధవుతో ననియెన్.

106

హరి. సుగమము.

టీ. నల. వనజభవునాజ్ఞ = బ్రహ్మకట్టడ, బ్రహ్మవాహన మైనయాహంసము
తాను బ్రహ్మనుగూర్చి “నలుని కెవ్వతె ప్రేయసి కాఁగల” దని యడుగఁగా నాబ్రహ్మ
“దమయంతి” యని చెప్పి నటులు దమయంతితో నీహంసము చెప్పె నని నైషధ
గాధ. అది యిటు ననుసంధింపఁబడినది. ఆకారణముననే యిటు వనజభవునాజ్ఞ యని
చెప్పుఁబడియె.

ఉ. మెత్తురు నీగుణార్జవసమృద్ధియు శుద్ధియు వేల్పు లాత్తలో
నిత్తఱి జింత మానుముదమిహితపూర్తి ఘటిల్లఁ జేసి లో
కోత్తరకీర్తి రామనుమహోన్నతి జెందు మనంబులోన నా
నుత్తల మింతయుఁ బొరయ కుత్సుకుఁ డయ్యెన్మహాఁ డెంతయున్.

1 మనఁ మనంబుతో.

టీ. హరి. దమిహితపూర్తి - దమి=విశ్వామిత్రునియొక్క, ఈహిత=ఇష్టార్థముయొక్క ('ఇచ్ఛా కాంతౌ స్మ హేహ తృప్త' అమ.) పూర్తి=పరిపూర్తిని, లోకోత్తరకీర్తి=లోకాతిశయమైనయశస్సు, రాజ్=రాజుగా, (మను=మనుము,) మహోన్నతి, మనుమహోన్నతి = మనువుయొక్క, మహోన్నతిపంటిమహోన్నతి ననియు నన్వయింప నగు.

నల. ముదము=హర్షము, ఈహితపూర్తిచేత, లోకోత్తరకీర్తి. సంబుద్ధి. రామను=దమయంతిని.

వ. ఆయెడ నాఖండలాదిలోకపాలకు లమృత్యుమలోకపాలు నఖిలలోకస్తుత్యప్రతిజ్ఞాసంవిధానంబుఁ జూడఁ దోడన నేతెంచి తదీయధైర్యంబును దదేకాయత్తచిత్తయగునమ్మత్తకాశినియుచిత¹రచితవచనచాతుర్యంబును గాంచి యమందానందకందశతరంగితాంతరంగులై సంప్రాప్తసౌమనస్యసర్వసర్వంసహాధీశ్వరసహితంబుగా మహోజ్జ్వలఘనమార్గంబు నలంకరించి యననుకరణీయకరణానుభావనలతాని బంధనబంధురాత్మకత్వంబునఁ గల్యాణకల్పితవిమానంబులఁ బ్రకాశించి రనంతరంబ నిరంతరోత్సాహంబున నతిశుద్ధాంతస్థితి యై యనంతవైభవప్రతిపాదనోచితవేషంబున నచ్చక్రవర్తియు నచ్చటివియచ్చరుల కచ్చెరువుగా విలసిల్ల నాశుభప్రదేశం బపారచారుణ్యుల వాచాప్రపంచితవాచాలితం బయ్యె నప్పుడు.

టీ. హరి. సంప్రాప్త...సహితంబుగా - సంప్రాప్తమైన, సౌమనస్య = దేవత్వముగల, సర్వసర్వంసహాధీశ్వర = సకలరాజులతో, (రణనిహతులై దేవత్వము నొంది స్వర్గసుఖంబుల ననుభవించు రాజులతో ననుట.) సహితంబుగా, మహో...మార్గంబు - మహోజ్జ్వల=మిక్కిలి ప్రకాశమానమైన, ఘనమార్గంబు = ఆకాశంబును, అనను...త్వగంబున - అననుకరణీయ=అనుకరింపఁగూడని, కరణ=ఇంద్రియములయొక్క, అనుభావనమనెడు, లతా=తీగలయొక్క, నిబంధనముచేత, బంధురమైన, ఆత్మకత్వంబున = మనసుగల్గుటచేత, (ఏకాగ్రచిత్తులై యనుట.) కల్యాణ...విమానంబుల = కాంచన రచిత విమానంబులయందు, అతిశుద్ధాంతస్థితి యై - అతిశుద్ధ = మిగులఁబరిశుద్ధమైన, అంతస్థితియై = అంతరంగస్థితిగలవాడై, అనంత...వేషంబున - అనంతమైన, వైభవ = రాజ్యవైభవముయొక్క, ప్రతిపాదన = దానమునకు, ('విక్రణానం వితరణం స్పర్శనం ప్రతిపాదనమ్' అమ.) ఉచితమైన, వేషముచేత, అచ్చక్రవర్తియు = ఆహరిశ్చంద్రుఁడును.

తే. లపు డసమమార్గణమహిలాభాత్త క ప్రి
యాధికస్పర్శనకృతార్థుఁ డై నృపాల
మణియును ననంత రారచ్యమానవినుతి
పాత్రశుభకర్త సంరూఢిఁ బరిధవిల్లె.

114

టీ. హరి. విశ్వామిత్రజనులు, (విశ్వామిత్రునియొక్క జను లనుట.) మిత్రవం
శ్యులు=సూర్యవంశీయులు, ఆసమ...కృతార్థుఁడు-ఆసమ=సరిలేని, మార్గణ=యాచకుఁ
డైన విశ్వామిత్రునియొక్క ("మార్గణో యాచకార్థినా" అను.), మహిలాభాత్తక=
భూలాభరూపమై, ప్రియమైన, ఆధికస్పర్శన=అధికదానముచేత, కృతార్థుఁడు, వి,
అనంత...సంరూఢిఁ - అనంత = భూమియందు, "నిడుపులుడుపఁ దెనుఁగగు..."
రారచ్యమాన=మిక్కిలిరచింపఁబడిన, వినుతిపాత్రమైన, శుభకర్త=భూదానరూపశుభ
కర్తముచేసిన, సంరూఢిఁ=ప్రసిద్ధిచేత, పరిధవిల్లెఁ=భూమియందుఁ బ్రకాశించె నని
యన్వయము.

నల. సమద...జనులు - సమద=మదయుక్తులైన, విశ్వ=సమస్తమైన, అమిత్ర
జనులు = శత్రుజనులు, మిత్రవంశ్యులు = మిత్రులును వంశీయులును (బంధువులు
అనుట), ఆసమ...ర్థుఁడు-ఆసమమార్గణ=మన్తఘనియొక్క, మహిళా=భార్యయైన రతీ
దేవితోడ, ఆభ=సమానమైన, ఆత్తక=దేహముగల, ప్రియా=ప్రియురాలైన దమ
యంతియొక్క, అధికమైన, స్పర్శన=స్పర్శనముచేత, కృతార్థుఁడు, వి, నృపాలమణి
యును=నలుఁడును, అనంత...సంరూఢిఁ-అనంతర=తర్వాత, ఆరచ్యమాన=చేయఁబ
డినదై, వినుతిపాత్రమైన, శుభకర్త=వివాహముయొక్క, సంరూఢిచేత, పరిధవిల్లెఁ=
ప్రకాశించెను.

— ఆశ్వాసాంతము. —

మ. మునిసంభావన! భావన ర్తితసమిన్తోదాత్త యోధావలీ
పునరుజ్జీవన! జీవనాల్పకణికాభూతాతిమాత్రప్రభీ
తనదీపావన! పావనస్వపదముద్రాధన్యసద్భక్తనూ
తనవాక్సేవన! సేవనప్రవణసుత్రామాదివైమానికా!

115

టీక. మునిసంభావన, భావ...రుజ్జీవన=భావమునందు, నర్తిత=నర్తింపఁ జేయఁ
బడిన, సమిత్=యుద్ధముయొక్క, మోద=సంతోషముగల, ఆత్మయోధావలీ=స్వకీయ
సైన్యముయొక్క, (వానరసమూహముయొక్క యనుట.) పునరుజ్జీవన=మరల బ్రదికిం
చుట గలవాఁడా! జీవ...పావన - జీవన=ఉదకముయొక్క, అల్పకణికాభూత=
సూక్ష్మకణముగాఁ జేయఁబడిన, అతిమాత్ర=మిక్కిలి, ప్రభీత=భయమునొందిన, నదీప=

సముద్రునియొక్క, అవన=రక్షణముగలవాడా! పావన... క్షేపన-పావనమైన, స్వప
దముద్రా=స్వనామాంకము చేత, ధన్యమైన సద్భక్తులయొక్క, నూతనమైన, వాక్సేవన=
వచనసందర్భముగలవాడా! ('సేవనంసీవనంస్యాతి' అను.) సేవన...మానికా=సేవా
ప్రవణులైన, సుత్రామాదివైమానికా=ఇంద్రుడుమొదలగు దేవతలుగలవాడా!

క. త్రిభువనహితమహితకుల

ప్రభవ ! భవర్యాభినవవిభావిభవ ! భవా

న్యభిమతచారిత్రసుధా

నుభవ! భవారిస్వనామనుతినిరతభవా !

116

టీక. త్రిభువనహిత=సూర్యునియొక్క, మహితమైనకులమునందు, భవ=పుట్టు
వుగలవాడా! భవ...విభవ-భ=నక్షత్రములలో, వర్య=శ్రేష్ఠుడైన చంద్రునియొక్క
అభినవమైన, విభావిభవ=వైభవమువంటివైభవముగలవాడా! భవా..భవ! భవానీ=
పార్వతీదేవికి, అభిమతమైన, చారిత్రమనియెడు సుధయొక్క, అనుభవముగలవాడా!
భవా...భవా-భవ=జన్మములకు, ఆరి=విరోధియైన, స్వనామ = స్వకీయనామముయొ
క్క, నుతి=స్తోత్రమునందు, నిరత=ఆసక్తుడైన, భవా=శివుడుగలవాడా!

నర్కుటవృత్తము. యతిహితసత్యరూప ! యవితాయ! జయాభరణా !

కృతినుత ! సత్యరోప ! కవిగేయ ! దయాభరణా !

భృతిరత ! సప్రతాప ! నగధీరప్రియాచరణా !

ధృతియుత ¹తీవ్రచాప ! నగధీర నయాదరణా !.

117

గద్యము. ఇది శ్రీమద్రామచంద్రచరణారవిందవందన పవననందనప్రసాద
సమాసాదితసంస్కృతాంధ్ర భాషాపామ్రాజ్యసర్వంకషచతుర్విధకవి
తానిర్వాహకసాహిత్యరసపోషణ రామరాజభూషణప్రణీతం బైన
హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానం బనుమమహాప్రబంధంబునందు ద్వితీ
యాశ్వాసము.

టీక. యతిహితమై, సత్యమైనరూపము గలవాడా! అవితాయ-అవిత=రక్షింపఁ
బడిన, ఆయ=మేలుగలుగఁజేసెడుక్రియగలవాడా! జయాభరణా! కృతినుత! సత్య
రోప-సత్య=నిక్కమైన, రోప=బాణముగలవాడా! దయాభరణా - దయయొక్క,
భరణా=సంభరణముగలవాడా! భృతిరత - భృతి=రక్షణమందు, రత=ప్రేమగలవాడా!
ధృతియుత-ధృతి=సంతోషముతో, యుత=కూడుకొనినవాడా!

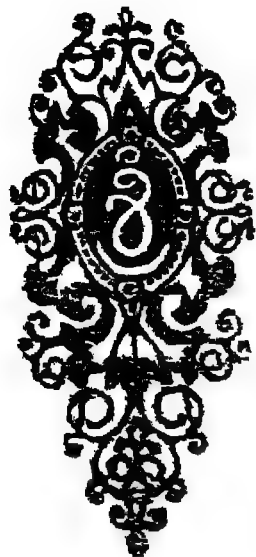
ఈవృత్తమునకే శోకిలకాక మనునామాంతరముకలదు. లక్షణము:—

శొలిచెద నాదిదేవుపదశోకనదంబులు నేఁ
దొలఁచెదఁ దొంటిబామునఁ గుదుర్పడుపాపములం
దలఁచెద నామధేయ మతితత్పరత స్వభజా
వలఁదగు నర్కుటంబునకు భర్గవిరామములన్.

(అప్పకవీయము: ఆ-౪.)

౪ద్యము. ఇది శ్రీహనుమద్వరప్రసాదలబ్ధసారస్వతీపాత్ర భారద్వాజగోత్రపవిత్రచిత్ర
కవి పెద్దిరాజతనూజపురాతనాధునాతనకతినప్రబంధార్థబోధన సమర్థమానసాంభోజ
సుధీజనవిధేయానంతయనామధేయవిరచితం బైన“హరిశ్చంద్రనలాపాఖ్యానప్రకా
శిక” యనువాఖ్యానంబునందు ద్వితీయాశ్వాసము.

తృ తీ యా శ్వా స ము.



మానితమారుతినుత
సామానితరస్వవృత్తసంశ్రవణమునీం
ద్రా ముద్రముద్రసావహ
ధీముద్రా! రామభద్ర! దీప్తిసముద్రా!

1

టీక. శ్రీమా...ముద్రా-శ్రీమానితుడైన, మారుతి=హనుమంతునిచేత, నుత =
కొనియాడఁబడిన, సామ=సామవేదమునకన్న, అనితర=ఇతరముకాని, స్వవృత్త=నిజచరి
త్రముయొక్క, సంశ్రవణముగల, మునీంద్రులకు, అముద్ర=నిర్నిరోధమైన, ముద్రస
(ముత్ + రస)=సంతోషరసముచు, ఆవహింపఁజేయుచున్న, ధీముద్రా=జ్ఞానసముద్రగల
వాడా! రామభద్ర! దీప్తిసముద్రా!

వ. అవధరింపుము మృకండునందనుండు పాండునందనున కిట్లనియె. 2

సీ. అప్పుడు కౌశికుఁ డర్కసంతతిశుచి

యప్పుతి యాగసాంగాగమోప

పాదనాధికధర్తపాకసంసిద్ధివి

శ్వక్షమాభువనవిశ్రాణనముల

నింపొందఁ గ ననుగ్రహించి యాఘనుశంక

రశిఖామణికు లేశుఁ బ్రస్తుతించి

యాభూరిధృతినిషధాచలేంద్రమనోర

విందసంశుద్ధికి వెఱఁగుపడుచు

తే. వెను దిరోధాన మొందిన నసమతన్త

హఃచరితవైభవవిలోకనాతివేల

కుతకసంప్రాప్తకుతలనాకతలసుతల

తలనివాసులు చని రాత్త ధామములకు.

3

తృ తీ యా శ్వా స ము.



టీ. హరి. కౌశికుఁడు=విశ్వామిత్రుఁడు కర్త. అర్కసంతతిశుచి. అర్కసంతతి=సూర్యకులమందు, శుచి=పవిత్రుఁడు, అప్పతి=ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, యాగ... విశ్రాణనములక్-యాగ=యజ్ఞ మనెడి, సాంగ = అంగములతోఁగూడుకొనిన, ఆగమములయొక్క, ఉపపాదనముచేత, అధికమైన, ధర్మముయొక్క, పాకసంసిద్ధియు, విశ్వ=సమస్తమైన, ఊమాభువన=భూలోకముయొక్క, విశ్రాణనములక్=ఈగి-ఈపైరెంటిచేత, ఇంపొందక్=పిప్పఁగా, (తనయజ్ఞము భూదానము ఫలించెనని సంతసమందుచుండఁగా ననుట.) అనుగ్రహించి, (కౌశికుఁడనుగ్రహించి యనుట.) శంకరశిఖామణికులేశుక్-శంకరశిఖామణి=సూర్యునియొక్క, కులమునందలి, ఈశుక్=ప్రభువైన, ఆఘనుక్=ఆమహాత్ముఁడైన హరిశ్చంద్రుని, ప్రస్తుతించి=కొనియాడి, ఆభూరి...శుద్ధికి(క్)-ఆ, భూరిధృతి=అధికధైర్యమునందు, నిషధాచలేంద్ర=నిషధపర్వతరాజమైన హరిశ్చంద్రునియొక్క, మనోరవింద=చిత్తసరోజముయొక్క, సంశుద్ధికి(క్) = పారిశుద్ధ్యమునకు, వెఱుగుపడుచు=అచ్చెరువందుచు, వెసక్=శీఘ్రమున, తిరోధానము=మఱుగుపాటు, ఒందఁగా, (కౌశికుం డాశ్రమమునకుఁ బోఁగా ననుట.) ఆసమ...నివాసులు-ఆసమ=సమానరహితమైన, తల్=ఆహరిశ్చంద్రునియొక్క, మహాచరిత=మహాచారిత్తముయొక్క, వైభవముయొక్క, విలోకన=చూచుటయందు, అతివేల=పెల్లెన, కుతుక=సంతోషముచేత, సంప్రాప్త=వచ్చిన, కుతల, నాకతల, సుతల, తలనివాసులు (ఈలోకములయందుండెడి వారనుట.) ఆత్మధామములకు=స్వకీయభవనములకు, చనిరి.

నల. కౌశికుఁడు=ఇంద్రుఁడు, అర్కసంతతి = సూర్యపుత్రుఁడైన యముఁడు, శుచి=అగ్నిహోత్రుఁడు, అప్పతి=వరుణుఁడు (వీరు నల్వరువు వరుసఁగా), యాగ... విశ్రాణనములక్-యాగమునకు, సాంగ=మూర్తినహితముగ, ఆగమ=వచ్చుటను, ఉపపాదన=ఉపపాదించుటను, అధికధర్మమును, పాకసంసిద్ధి = పచవసంసిద్ధియును, విశ్వఊమా=సకలభువనములయందును, భువన=ఉదకమును, విశ్రాణనములక్=ఇచ్చుటలచేత, ఇంపొందఁగాక్, అనుగ్రహించి, (ఇంద్రుఁడు సాక్షాత్కారముతో యజ్ఞముల కేతెంచెద ననియు, యముఁడు ధర్మము గలుగుఁగాక యనియు, అగ్ని పాకశుద్ధి గలుగునని యును, వరుణుఁడు వలసినయెడల నుదకము గలుగుఁగాక యనియు వరముల నొసఁగి రని యభిప్రాయము.) శంకరశిఖామణికులేశుక్-శంకర = ఈశ్వరునకు, శిఖామణి = తలమానికమైన, చంద్రునియొక్క, కులమునందలి, ఈశుక్=ప్రభువైన, ఆఘనుక్=ఆమహాత్ముఁడగునలుని, ఆ, భూరి...సంశుద్ధికి(క్)-ఆ, భూరిధృతి = అధికధైర్యవంతుఁడైన, నిషధాచలేంద్ర=నలునియొక్క, మనోరవిందసంశుద్ధికి=చిత్తశుద్ధికి, అసమతన్త,

హా...వాసులు-అసమమైన, తన్మహా=ఆస్వయంవరోత్సవమందు, ఆచరితమైన, వైభవముయొక్క, విలొకనా...నివాసులు.

తే. మనుజపతియును నాగాశ్వమణిసువర్ణ
పూర్ణ సామ్రాజ్యదానవిస్ఫురణ ననుప
మామ రమణీజయశ్రీసమన్వితుఁ డయి
యాత్మపురిఁ జెంది సుఖలీల నలరె నంత.

4

టీ. హరి. మనుజపతియును = హరిశ్చంద్రుడును, నాగాశ్వ...విస్ఫురణ-నాగాశ్వమణిసువర్ణపూర్ణమైన, సామ్రాజ్యముయొక్క, దానవిస్ఫురణ=ఇచ్చుటచేత, అనుప...న్వితుఁడు-అనుపమ=ఈడులేని, అమరమణి=చింతామణియొక్క, జయశ్రీ=జయలక్ష్మితోడను, సమన్వితుఁడు, అయి, అంత.

నల. మనుజపతియును=నలుఁడును, మామగారు, అనుప=పంపఁగా, రమణీ...తుఁడు-రమణీ=దమయంతితోడను, జయశ్రీ=జయలక్ష్మితోడను, సమన్వితుఁడు, అయి.

మ. నరదేవోత్తము లుండ దేవతలు లుండ దివ్యదర్శికరే
శ్వరు లుండ ధరలో నితండు జగతీసంస్తుత్యసత్యాధిరా
జ్యరమోత్కర్షముఁ గాంచు పెట్లనుచు విశ్వామిత్రుఁ డుగ్రుండు ని
ర్జరదుర్వారతరుండు నై కలిమహాసంరంభము వ్రీఱఁగన్.

5

టీ. హరి. నరదేవోత్తములు=రాజశ్రేష్ఠులు, దివ్యదర్శికరేశ్వరులు = శ్రేష్ఠులైన నాగాధిపతులు, జగతీ...త్కర్షము-జగతీసంస్తుత్యమైన, సత్యాధిరాజ్యరమ = సత్య సామ్రాజ్యలక్ష్మియొక్క ఉత్కర్షమును “విశ్వామిత్రుఁడు, కర్త. (‘అనఘాంగనైక...’ అనుపద్యములాని, చొచ్చెను. ఆక్రమించెను’ అనుక్రియలతో నన్వయము.) కలిమహాసంరంభములు-కలి=కలహమందలి (‘కలహాన్త్యయుగేకలిః’ నానా.) మహాసంరంభములు=అధికాటోపములు, మీఱఁగన్=అతిశయింపఁగా.

నల. జగతీ...త్కర్షము-జగతీసంస్తుత్యమైన, సతీ=దమయంతియొక్క, అధిరాజ్యరమా=అధిపతిత్వసంపదయొక్క, ఉత్కర్షము=అతిశయముచు, విశ్వామిత్రుఁడు-విశ్వ=ప్రపంచమునకు, అమిత్రుఁడు=శత్రుఁడు, కలి=కలిపురుషుఁడు, కర్త. (దీనికి “అనఘాంగనైక...అనుక్రియలతో నన్వయము.) నిర్జరదుర్వారతరుండు, నిర్జర=దేవతలకు, దుర్వారతరుఁడు = నివారింప మిక్కిలి శక్యముగానివాఁడును, వి. (కలిపురుషుఁడు స్వయంవరమునకు వచ్చుచుండఁగా, స్వయంవరమున కేతెంచి మఱిపోవుచుండు వింద్రాదులకు రేతెంచు నాతనిం గాంచి దమయంతి నలుని వరించెను. నీవును మఱి పోవగు నని చెప్పినను తా మఱలక నలుని వేధింపఁబోయె నని ఫలితార్థము.)

క. కామవిమోహోమర్షమ
హోమదరూపోగ్రజాగ్రదనుయాయజన
స్తోమంబు గొలువ లక్ష్మీ
ధామం బగుతత్పరంబు దఱియం జనుచున్.

6

టీ. హరి. కామ...స్తోమంబు-కామ...మదరూపులైన, ఉగ్రజాగ్రదనుయాయజన
జనులయొక్క స్తోమంబు.

సల. కామ...స్తోమంబు-కామము, విమోహము, అమర్షము, మహోమదము,
ఇవియను, రూపముచేత, ఉగ్ర=భయంకరములును, జాగ్రత్=జాగరూకములైన, అను
యాయజన=భృత్యజనములయొక్క, స్తోమంబు=సమూహము.

సీ. ఒకచోట మఖవాటహృతహవ్యగంధంబు
లోకచాయ ననసాయహోమవహ్న
లోకయిక్క భృతదిక్కటకసామగానంబు
లోకమూల శుభమూలసుకృతగాధ
లోకచెంత నిగమాంతయు క్తిసంతతిచింత
లోకసీమ సురధామయోగ్యసేవ
లోకవంక నకలంకయోగివర్యసపర్య
లోకదండ నఘడండనోచితవిధు

తే. లరసి యీదృశధర్మసంభరణధరణి
కాంతనిగ్రహ మెట్లు కావింతు ననుచు
దీపితాత్మానుకంపుఁ డై ద్వాపరాప్తి
కలితుఁ డై నిజసమయవాక్యములు తలఁచి

7

టీ. హరి. మఖవాట...గంధంబులు-మఖవాట=యాగశాలలయందు, హృత =
హోమముచేయఁబడిన, హవ్య=ఆజ్యాదిహవిస్సులయొక్క, గంధంబు=వాసనలు, ఒకయి
క్కఁ=ఒకచోట, భృత...గానంబులు-భృత నిండింపఁబడిన, దిక్కటక = దిక్ష్మధ్య
ప్రదేశముగల, సామగానంబులు, నిగమాంత = వేదాంతమునండలి, యుక్తిసంతతి
యొక్క, చింతలు, సురధామ...సేవలు-సురధామ=స్వర్గమునకు, యోగ్యమైన సేవలు
అరసి=చూచి, ఈదృశ...నిగ్రహము-ఈదృశ=ఇట్టి, ధర్మసంభరణ = ధర్మసంభరితుఁ
డైన, ధరణికాంత=రాజగుహరిశ్చంద్రునియొక్క, నిగ్రహము, దీపితాత్మానుకంపుఁడు-
దీపిత=ప్రకాశమానమైన, ఆత్మ = తనయొక్క, అనుకంపుఁడు = దయగలవాఁడు, వి,
ద్వాపరాప్తికలితుఁడు - ద్వాపరాప్తి=సంశయావాప్తితోడ, ('సందేహద్వాపరాచాధ

అమ.) కలితుఁడు=కూడినవాఁడు, ఐ, నిజ...ములకొ-నిజ = స్వకీయములైన, సమయ
వాక్యములను ప్రతిజ్ఞానములను ('సమయా శ్మపథాచార కాలసిద్ధాంతసంవిదః' అమ.)

నల. ...ద్వాపరా ప్తికలితుఁడు=ద్వాపరపురుషునితోఁ గూడినవాఁ డనుట. ఐ,
నిజ...ములు-నిజ = స్వకీయమైన, సమయ=ప్ర వేశసమయముయొక్క, వాక్యములు
(పురుషుఁ డనాచారపంతుఁ డయినవేళఁ గలి ప్ర వేశించు ననెడి) పంచనములు.

సీ. అనఘాంగనై కరాజ్యశ్రీమదాయ త్త

మైననిజస్వాంత మధిగమించు

నతఁడు దోడ్తోనపూర్వార్థసంగ్రహకై త

వము ఘటించినఁ దదక్షమతదుర్వ్య

సనమగ్నుఁ డగు నైన సాధింతు ననుచు నే

కాంతవిద్వాపరవ్యాప్తవంచ

నావృతసకలాక్షుఁ డై చొచ్చె నృపథామ

మవ్వేళఁ బ్రమదాశ్రితాత్ముఁ డవని

తే. విభుఁడు వేవేగసమయార్హవిధి సలుపుచుఁ

బూని కన్నీటఁ దనపదాంభోజయుగళిఁ

గడుగ మిన్నంది తావేగకలిత హృదయుఁ

డగుచుఁ దత్పార్థివాగ్రణి నాక్రమించె.

8

టీ. హరి. అనఘాంగ...శ్రీ-అనఘ=నిర్దుష్టములైన, అంగ = స్వామ్యమాత్యాది
సప్తరాజ్యాంగములచేత, నైక=అనేకమైన (ఎక్కువైన), రాజ్య=శ్రీరాజ్యలక్ష్మీమదా
యత్తము=నాస్వాధీనము, ఐనకొ, నిజస్వాంతము-నిజ=స్వకీయమైన, స్వ=ధనముయొ
క్క ('సోఽన్యతా వాత్తని స్వం త్రిష్వాత్తీయేసోఽన్యస్త్రీయాంధనే' అమ.) అతఁడు=
ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, తోడ్తోన=మెంటనే, పూర్వ...వము-పూర్వార్థ = యాగమునకై
మున్నీనొడంబడినద్రవ్యముయొక్క, సంగ్రహమునందలి, కైతవముకొ = కపటమును,
ఘటించినకొ, తదక్షమతకొ-తల్=ఆద్రవ్యసంగ్రహమందు, అక్షమతకొ=సామర్థ్యము
లేమిచేత, దుర్వ్యసనమగ్నుఁడు, అగుకొ, ఐన=అట్టులైనచో, ఏకాంత...లాక్షుఁడు=
ఏకాంత=మిక్కిలి, వి=పోయిన, ద్వాపర = సంశయముగలుగునట్లు, వ్యాప్త=పొందఁబ
డిన, పంచనచేత, ఆవృతమైన, సకలాక్షుఁడు = సమస్తేంద్రియములుగలవాఁడు, ఐ,
సంశయరహితముగ మనోవాక్కాయకర్తములయందు పంచనగలవాఁడై, ప్రమదాశ్రి
తాత్ముఁడు-ప్రమదముచేత, ఆశ్రితమైన, ఆత్మకలవాఁడు, అవనివిభుఁడు=హరిశ్చంద్రు
డు, సమయార్హవిధికొ-సమయార్హ =కాలాచితమైన, విధి(కొ)=పూజావిధిని, కన్నీ

టౌ = ఆనందబాష్పములచే (పదాంభోజయుగళి౯ = పాదకమలద్వంద్వమును, కడుగఁగా, (ఆనందాశ్రువులు పాదములు గదియ నమస్కరింపఁగా ననుట.) ఈ యర్థము ప్రమదాశ్రితాత్మఁ డనువిశేషణముచేతఁ దోచుచున్నది.) మిన్నంది = పెరిగి, తా = తాను, వేగ = కోపవేగముతో, కలితహృదయుఁడు = కూడుకొనినమనసు గలవాఁడు.

నల. అన...య త్తము-అనఘయైన, అంగనా = దమయంతి చేతను, ఏక = ముఖ్యమైన, రాజ్యశ్రీ = రాజ్యలక్ష్మీ చేతను, మదాయ త్తము = మదమునకధీనము, ఐన, సిజస్వాంతము = స్వకీయ చిత్తమును, అధి...నతఁడు-అధిగమించు = పొందిన, ఆతఁడు = ఆనలుఁడు, తోడ్తో = వెంటనే, అచూ...కై తవము-అపూర్వార్థసంగ్రహముగల, కై తవము = బాదము, ఘటించిన౯ = సమకూర్పఁగా, తదక్ష...మగ్నుఁడు-తల్ = ఆ, ఆత్మమత = జూదమనెడు, దుర్వ్యసనమందు, మగ్నుఁడు = మునిగినవాఁడు, అగును. ఐన(౯) = దుర్వ్యసనమగ్నుఁడైనచో, ఏకాంత...లాత్తుఁడు-ఏకాంత విత్ = రహస్యజ్ఞుఁడైన, ద్వాపరపురుషునిచేత, ఆవృత = ఆవరింపఁబడిన సకలాత్తుఁడు = సకలమైన పాచికలుగలవాఁడు, ఐ, ('అథాక్ష మింద్రియే, నాద్యూతాంగే కర్ష చక్రే వ్యవహారే కలిద్రు మే' అను.) ద్వాపరునితో నేకాంతమున 'నీవు పాచికలయందుఁ బ్రవేశించియుండు'మని చెప్పినవాఁడై యనుట.) అవ్వేళ౯ = నృపధామము, చొచ్చె౯, ప్రమదాశ్రితాత్మఁడు, ప్రమదా = దమయంతి చేత, ఆశ్రిత = పొందఁబడిన, ఆత్మఁడు = దేహముగలవాఁడు, (దమయంతి సంసర్గముగలవాఁ డనుట.) అవనివిభుఁడు = నలుఁడు, వే, శీఘ్రముగ, వేగ = తేల్లవాఱఁగా, సమయార్హ విధి = కాలాచితకృత్యము నలుపుచు, పూనిక౯ = ప్రయత్నముతో, నీట౯ = ఉదకమున, కడుగమి౯ = కడుగకుండుట చేత, నందితా...హృదయుఁడు-నందిత = సంతుష్టమైన, ఆవేగ = త్వరతోడ, కలిత = కూడిన, హృదయుఁడు = మనస్సుగలవాఁడు, అగుచు.

వ. ఇ ట్లాక్రమించిన యాకలితత్వవిముఖవిచారుం డై యసూయో చ్ఛాయంబు వడిం బెడరేఁప బహువిధాష్టాపదకలాపాళిగ్రహదు రాగ్రహుం డగునతండు చండవాక్పాండిత్యసమసముద్భృతోద్ధండ పాణిపుష్కరాంకుం డమ్మేటిపుడమితేనిం జూచి. 9

టీ. హరి. నయా...విచారుండు-నయాకలితత్వ = నయకలనయందు, విముఖమైన, విచారముకలవాఁడు, ఐ, అసూయోచ్ఛాయంబు = ఈర్ష్యాధిక్యము, వడి, పెడరేఁప = ప్రేరేపింపఁగా, బహు...గ్రహుండు-బహువిధములైన, అష్టాపదకలాప = సుషర్ణ భూషణములయొక్క, ('శరభే నాహేమ్ని శారిఫలకేఽష్టాపదో స్త్రీయామ్') నానా.)

ఆళి = సమూహముయొక్క, గ్రహ = స్వీకరణమందు, దురాగ్రహముగలవాడు, అగు, అతండు=ఆవిశ్వామిత్రుడు, (రాజ్యహీనుడ నగునీ కాభరణంబు లేల? తెచ్చుని యాగ్రహము నొందినవాఁడైనవిశ్వామిత్రుడనుట.) చండ...కుండు-చండ = శిష్ శీలమైన, వాక్పాండిత్యమునకు, సమమగునట్లు, సముద్భృత=ఎత్తబడినదై, ఉద్దండ = ఉన్నతదండముగల, పాణిపుష్కర=హస్తకమలము, అంకుండు = గుర్తుగాఁగలవాడు, అష్టేటిపుడమితేని=ఆరాజశ్రేష్ఠుడగు హరిశ్చంద్రుని, చూచి.

నలః ఇట్లు, ఆక్రమించినయాకలి = ఆక్రమించినట్టి యాకలిపురుషుడు, తత్స్వ విముఖవిచారుడు, వి, ఆసూయోచ్ఛ్వాసంబు = అసూయాతిశయమును, వడింబెడ రేఁప = అసూయ పుట్టింపఁగా ననుట. బహువిధా...గ్రహుండు - బహువిధములైన, అష్టాపద=జూదపుబలకయొక్క, కళా=విద్యలయొక్క, పాళి=చిహ్నమనెడు, గ్రహ= భూతమువల్లదురాగ్రహముగలవాడు, అగు నతండు, (అగువాఁడనుట.) చండ... పాణి = చండవాక్పాండితిచేత, అసమమగునట్లు, సముద్భృతమైన, ఉద్దండపాణిగల వాడు, (చేయి యెత్తి జూదమునకు బిట్టుగాఁ బిలుచుచున్నవాఁడనుట.) పుష్కరంకుండు=పుష్కరుడను పేరుగలవాడు, అష్టేటిపుడమితేని=ఆనలుని.

తే. కైతవప్రాధి బెడిదంబుగాఁగఁ బన్ని

దములయెడ నించుకయుఁ గించుదనముఁ బూన

కురుధనము లెల్ల నామ్రాల నునిచి క్రీడ

సలుపును నృపాలకా నల శాంతి ననిన.

10

టీ. హరి. కైతవప్రాధి=కపటప్రాధి ('కపటోఽస్త్రీవ్యాజదంభోపధయచ్ఛద్ధై కైతవే' అమ.) పన్ని = ఏర్పాటుచేసియునుట. దములయెడ=మునులయెడ, ఉరుధనముల, కానల=అరణ్యములయందు.

నల. కైతవప్రాధి=ద్యూతప్రాధి ('ద్యూతోఽస్త్రీయామక్షవశీకైతవంపణ ఇత్యపి' అని అమ.) పన్నిదములయెడ=పందెములవిషయమున, క్రీడా=ద్యూతక్రీడను, నృపాలకా, నల. ఇవి సంబుద్ధులు.

ఉ ఆక్షణదావివర్ధనక రాన్వయుఁ డట్టిద కాక యంచు స

త్యక్షయశోభమానవచనాకలనాఁణితాత్త భూతి యై

శిక్షితవాజిరత్న రథసింధురకోటులతో నొసంగె వి

శ్వక్షితివైభవం బతనిశక్తి బరాభవముద్రుఁ గాంచుచున్. 11.

టీ. హరి. ఆక్ష...న్వయుఁడు = ఆ, ఊణదావివర్ధనకర=నిశావిభేదనకరుఁడైన సూర్యునియొక్క, అన్వయుఁడు=వంశముగలవాఁడు (హరిశ్చంద్రుఁడనుట.) ('వర్ధనం భేదనే' అ.) సత్య...భూతి-సత్యమునకు, త్తయ=నివాసమై, ('నివాసశృరణంక్షయః' అ.) శోభమాన=ప్రకాశించుచున్న, వచనములయొక్క, ఆకలనా=నిలుపుటచేత, పణిత=సన్నతమైన, ('ఈడితశస్తపణాయితపనాయితప్రణుతపణితపనితాని' అమ.) ఆత్మ భూతి=స్వకీయజన్మము గలవాఁడు, వి=అయి.

నల. ఆక్ష...న్వయుఁడు=ఆ, ఊణగావివర్ధనకర = నిశాభివృద్ధికరునియొక్క, (చంద్రునియొక్క యనుట.) అన్వయుఁడు=వంశముకలవాఁడు(నలుఁడనుట.) సత్య... భూతి-సతీ=దమయంతియొక్క, అక్షయ=అధికములు, శోభమానములునైన=వచనముల యందలి, అకలనా=అనాదరము చేత, పణిత=పణముగఁజేయఁబడిన('కైత్రవంపణిత్యపి' అ.) ఆత్మభూతి=నిజైశ్వర్యముగలవాఁడు, వి, దమయంతి చెప్పినను వినక తనసకలైశ్వర్యములను బందెముగ నొడ్డినవాఁడై యనుట.

క. పతి కపు డధీతనయసం

హితులుఁ బురోహితులు నీతిహితకార్యసమా

హితులుఁ దగ విన్నవించిరి

మతి నప్రతికారఘోరమానసహితు లై.

12

టీక. రెంటును సమానము.

తే. జనవర హృతారి వీరసేనుని నసంఖ్య

సవనవిఖ్యాతి హరిముఖశ్లాఘనీయ

సత్రిశంకుసమాఖ్యుని జనకుని మఱ

పించి ప్రోచితి విన్నాళ్లు ప్రేమ మమ్ము.

13

టీ. హరి. జనవర! సంబోధనము. హృతా...సేనుని-హృత = హరింపఁబడిన, అరివీర=శత్రువీరులయొక్క, సేనుని=నైన్యములుగలవానిని, అసంఖ్య...ఖ్యాతిఁ-అసంఖ్యసవన=అనేక యజ్ఞములవల్ల నైన, విఖ్యాతిఁ=ప్రసిద్ధిగలవానిని, హరి...సమాఖ్యుని-హరిముఖ = ఇంద్రాదులకు శ్లాఘనీయుఁడైన, సత్ = శ్రేష్ఠుఁడైన, త్రిశంకుసమాఖ్యుని=త్రిశంకువను పేరుగలవానిని, జనకుని, (తండ్రియైన త్రిశంకుని ననుట.)

నల. జనవర! హృతారి! సంబుద్ధులు. అసంఖ్య...ఖ్యాతిఁ-అసంఖ్య=లేక లేని, సవన=యాగములవల్ల నైన, విఖ్యాతిఁ = ఖ్యాతిగలవానిని, హరి...సతిఁ-హరి ముఖ=ఇంద్రాదులకు, శ్లాఘనీయ=స్తోత్రార్హుఁడైన, సత్త్రిఁ=అధ్వరియైనవానిని, ('సత్త్ర మాచ్ఛాదనేయజ్ఞే' అ.) శంకుసమాఖ్యుని, శం=సుఖమునకు, కు=భూమియైన, (సుఖ

ధారమైన యనుట.) సమాఖ్యుని=కీర్తిగలవానిని, ('శమవ్యయంచ సౌఖ్యార్థే' నానా.) జనకుని, వీరసేనుని (తండ్రి యైనవీరసేను ననుట.) 'హరి...సమాఖ్యుని' అనుచో మఱి యొక యర్థము. హరి...నీయమైన, సత్=లెస్సైన, త్రిశంకు=అగ్నిత్రయమువల్ల నైన, ('శంకుస్సంకీర్ణ వివరే పలాశేఽగ్నో చకీలకే' ధనంజయనిఘంటు.) సమాఖ్యుని, (పెక్కు జన్మము లొచరించి యాహవసీయాది యగ్నిత్రయమును లెస్సంగ నడుపువాఁడనుట.)

ఉ. ఇప్పుడు విశ్వభారమును నేలని నేల నిజాప్తకోటితో
నొప్పన సేసె దన్యునకు నూరక నూటక త్రావువానికే
యొప్పెడుచాలు నీగొడవ కోపము కోపము సైఁచి చూడుమా
తప్పు విభుత్వహానికే గతంబె మతంబె మహిషనాళికిన్. 14

టీ. రెంటును సమానము.

ఏలని, ఏల+అని, నేలక=భూమిని, అన్యునకుకొ, ఊరక, నూటక, త్రావు వానికే, ఈగొడవకు=ఈయాపదకు, ఓపము=ఓర్వము, కోపము, సైఁచి, మతంబె = సమతమా!

సీ. అనఘమానస నీపదాంబుజంబుల వ్రాలు

రాజహంసల కొండుప్రాపు గలదె?

ధీరకుంజర! నీక రారోహణంబున

వెలయుకుంభిని కొండువెరవు గలదె?

సరసచంద్ర! భవత్ప్రసన్నకళావాప్తిఁ

దగుబుధాళికి నొండుదండ గలదె?

సుగుణసాగర! భవత్సుహితజీవన లైన

వాహినులకు నొండువలను గలదె?

తే. కని కరం బాప్తదుర్దశల్ గనికరంబు

నెరప విది యేల? మహి యేల కరిగితేని

యధిప! నీయాన నీయాన మనుసరింతు

మతులపతిహితగతు లాత్తమతుల నునిచి. 15

టీ. రెంటును సమానము.

అనఘమానస = పాపరహితమైన మనస్సుగలవాఁడా! నీపదాంబుజంబుల = నీపాదకమలములయందు, వ్రాలురాజహంసలకు=వ్రాలినయట్టిరాజశ్రేష్ఠులకు, ప్రాపు=ఆశ్రయము. (అనఘమానస=శ్రేష్ఠమైనమానససరోవరమా! నీపదాంబుజంబులకొ-నీయొక్క,

పదాంబుజంబులక్=స్థానమైన యుదకములయందలి కమలములయందు, వ్రాలురాజ హంసలకు=వ్రాలెడు రాయంచల కనుట.)

ధీరకుంజర ! ధైర్యమున గజమునుబోలినవాడా! నీకరారోహణంబునక్=నీభు జారోహణముచేత, వెలయుకుంభినికి=ఓప్పెడుభూమికి, వెరవు=ఉపాయము, (ధీరకుం జర!=ధీరమైనకుంజరమా! నీయొక్క, తుండము నాశ్రయించుటచేత, వెలయుకుంభినికి= ఓప్పెడు స్త్రీగజమున కనుట.)

సరసచంద్ర ! =సరసశ్రేష్ఠుడా! భవత్ప్రసన్నకళావాప్తిక్ - భవత్=నీయొక్క, ప్రసన్నమైనకళయొక్క, అవాప్తిచేత, తగుబుధాళికిక్ = తగిన విద్యత్సమూహము నకు, దండ=ప్రాపు. (సరసుడ వైనచంద్రుడా! భవత్ప్ర)...ప్తిక్=నీయొక్క ప్రస న్నములైన, కళలయొక్క, ప్రాప్తిచేత, తగుబుధాళికిక్=ఓప్పెడు దేవతాసమూహమున కనుట.)

సుగుణసాగర=సద్గుణసముద్రుడా! భవత్సుహితజీవనలు - భవత్=నీయందు, సుహితములైన, జీవనలు=జీవనములుగలవి, ఐన వాహినులకు=నేనలకు, పలను=దిక్కు, (సుగుణసాగర!=సుగుణవంతుడ వైనసముద్రుడా! భవత్సుహితజీవనలు - భవత్ = నీయందు, సుహితములైన, జీవనలు=ఉదకములుగలవి. ఐన వాహినులకు=నదుల కనుట.) ఆప్తదుర్దశల్=ఆపులయొక్కదుర్దశలను, కని=చూచి, కరంబు=మిక్కిలి, కనికరంబుక్= దయను, నెరపవు=నింపవు, నీయానముక్=నీవుపోవుటను, అనుసరింతుము (నిన్ను వెంబ డించివత్తు మనుట), అతుల పతిహితగతులు_అతుల= సమానరహితములైన, పతిహిత= భర్తృహితములైన, గతులు=రీతులు.

తే. సకలనుత నూతనాక్షమాలికలొ గుప్త
మనుజపాళులొ దేవసంప్రార్థనములఁ
బూనునెత్తమ్ములొ రాజ్యభూరిభరము
లిల సదాపాశవృత్తుల కేల సెపుమ.

16

టీ. హరి. సకలనుత! సంబుద్ధి. నూతనాక్షమాలికలొ - నూతనములైన, అక్ష మాలికలొ=జపమాలికలొ, గుప్త...ళులొ-గుప్త=గూఢములైన ('గూఢరక్షితయోగ్యుప్త' నానా.), మను=మంత్రములయొక్క, జపాళులొ=జపపంక్తులొ, దేవసంప్రార్థనములక్= దేవతారాధనములయందు, పూనునెత్తమ్ములొ=పూవినకమలములొ, రాజ్యభూరిభర ములు, సదాపాశవృత్తులకు-సదా=నిరంతరము, అప=పోయిన, ఆశ=తృప్తిగల, వృత్తు లకు=వర్తనము గలవారలకు (ఋషుల కనుట.)

నల. సకలనుత! నూత నాక్షమాలికలొ-నూతనములైన, ఆక్ష=పాచికలయొక్క, మాలికలొ, గుప్తమనుజు=రక్షింపఁబడిన మనుజులుగలవాఁడా! సంబుద్ధి. పాశులొ=సారెల పోతలొ, దేవ! సంప్రార్థనములకొ=కోరికలను, పూనునెత్తములొ=పందెములొ, రాజ్య భూరిభరములు, సదాపాశవృత్తులకు-సదా, పాశ=పాసికలయొక్క, వృత్తులకు=వర్తన ముగలవారికి, (జూదగాండ్ర కనుట.) ('దేవకాః పాశకాశ్చతే' అను.)

చ. అన జననాథుఁ డి ట్లను మదాపులు మీరు మదిన్ మదీయశా
సనము బహుకరింపుఁ డతిసత్యనయాక్షపణైకవృత్తినే
ననుపమరాజ్యసంపదల కాశ యొనర్తునె నాకు నిచ్చవ
చ్చినహితు లేని నీతని భజింపుఁ డనం జని రా ర్తి నందఱున్. 17

టీ. హరి. అతి...వృత్తికొ-అతిసత్యనయముయొక్క, ఆక్షపణ = చెడకుండుట చేత, ఏక=ముఖమైన, వృత్తిగలవాఁడను, నేక=నేను.

నల. అతి...వృత్తికొ-అతి=అత్యంతమైన, సత్యనయముగల, ఆక్షపణ=ఆక్షవ్య వహారమందు (జూదపుఁ బందెమనుట), ఏక=ముఖమైన, వృత్తికొ=వర్తనగలవాఁడను.

క. చన నానయవిదుదారగు

రునిశాంతస్థితికిఁ దగ నరుగుఁ డని యనిపెన్

మనమున వాత్సల్యము పొం

గ నబలగతి ననుగమించు గాదిలిప్రజలన్. 18

టీ. హరి. ఆన...స్థితికికొ-ఆ, నయవిత్ = నయజ్ఞులలొను, ఉదార=దాతల లొను, గురుని=అధికుఁడైన హరిశ్చంద్రునియొక్క, శాంతమైన, స్థితికికొ, తగునట్లు, అబల=చంద్రమతి, అనుగమించుగాదిలిప్రజలకొ-అనుగమించు=వెంబడించెడు, గాదిలి ప్రజలను=కూరిమిజనులను, అనిపెన్.

నల. ఆనయవిదుదార, ఆ, నయవిదు=నీతివిచక్షణుఁడైన నలునియొక్క, దార= భార్యయైనదమయంతి, గురునిశాంతస్థితికి-గురు=తండ్రియైనభీమునియొక్క, నిశాంత= ఇంటియందలి, స్థితికి=ఉండుటకు, అబల=గతికొ, అబల=బలరహితమైన, గతికొ=గమన ముచేత, అనుగమించు=వెంటవచ్చు, గాదిలిప్రజలకొ = అనుంగుగుఱులను, (కూతురు కొడుకు ననుట.) అరుగుడు=పొండు, అని, అనిపెను.

తే. అప్పు డాయతిధూర్తహృతాత్మవిభవుఁ

డై నృపతి ప్రేయసీలోహితాంఘ్రికమల

సంచరణభేదవిహ్వలస్వాంతుఁ డగుచుఁ

బ్రతిభయకతోరకాంతారపదవి నరుగ.

టీ. హరి. ఆయతి...భవుడు - ఆ, యతిధూర్త = వంచకుడైన ఋషి చేత, (విశ్వామిత్రునిచేత), ('ధూర్తస్తువంచకః' అ.) హృత=అపహరింపబడిన, విభవుడు = రాజ్యవై భవముగలవాడు, ఐ, నృపతి = హరిశ్చంద్రుడు, ప్రేయసీ ..స్వాంతుడు - ప్రేయసీ = చంద్రమతియొక్కయు, లోహితునియొక్కయు, అంఘ్రికమల = అడుగుదమ్ములయొక్క, సంచరణ = నడచుటయందలి, ఖేదమువలన, విహ్వల=స్వాధీనము కాని, స్వాంతుడు=మనస్సుకలవాడు, అగుచు.

నల. ఆయతి...విభవుడు - ఆ, అతి = అత్యంతము, ధూర్త = జూదగాడైన పుష్కరునిచేత ('ధూర్తోఽక్షదేవీకితవో' అ.) హృతమైన, ఆత్మవిభవుడు=నిజవై భవము గలవాడు, ఐ, నృపతి=నలుడు, ప్రేయసీ...స్వాంతుడు - ప్రేయసీ = దమయంతి యొక్క, లోహిత=ఎఱ్ఱనైన, అంఘ్రికమలములయొక్క సంచరణఖేదముచేత, విహ్వల మైన స్వాంతముగలవాడు, అగుచు.

సీ. ప్రచ్ఛాయవనవనస్పతులు నీలపుమెఱుం
గుల నింపుజగజంపుగొడుగు లయ్యె
నవలతాగలదతాంతలతాంతములు పార
సీమంతినులు చల్లునేస లయ్యె
తరు రాజఖగకూజితము వేత్రధరసమూ
హోరుసాహోరుతివ్యూహ మయ్యె
వాతాభిహతవేణుజాతారవము వంశ
గీతాదిశుభవాద్యరీతి యయ్యె

తే. గంధవహకందళీమందకంపమాన
మృదులదళకాంతకాంతారకదళికాండ
మండలము లగ్రవలమానమాననీయ
బహువిజయవైజయంతికాపంక్తు లయ్యె.

20

టీ. రెంటను సమానము.

ప్రచ్ఛాయవనవనస్పతులు = మిక్కిలి నీడగల వనమందలివృక్షములు, జగజంపు గొడుగులు = మనోహరమైన ముత్యపుజాలరులతోఁగూడిన గొడుగులు, నవ ..తములు- నవలతా=లేదీఁగెలవలన, గలత్=రాలుచున్న, అతాంతలతాంతములు=వాడిపోవని పూలు, పారసీమంతినులు=పట్టణస్త్రీలు, నేసలు=మంగళాక్షకలు, తరు...తము-తరు రాజ=వృక్షశ్రేష్ఠములయందలి, ఖగ=పక్షులయొక్క, కూజితము, వేత్ర...వ్యూహము- వేత్రధరసమూహ = కట్టికలసమూహముయొక్క, ఉరు = అధికమైన, సాహోరుతి =

సాహోధ్వసులయొక్క, వ్యూహము=సమూహము, వాతా...రవము-వాత =వాగువు
యొక్క, అభిహత=తాకుడుచేత, వేణు=బొంగువెదుళ్లయందు, జాత = పుట్టిన, ఆర
వము=ధ్వని, వంశ...రీతి-వంశగీత=వేణుగానము, ఆది=మొదలుగాఁగల, శుభవాద్య
రీతి=మంగళవాద్యరీతి, గంధవహ...మండలములు-గంధవహకందళీ=మొలక వాయువు
చేత, మందముగ, కంపమాన=కదలుచుండెడు, మృదులదళ = మెత్తనియాకులచేత,
కాంత=మనోహరమైన, కాంతారకదళికాండమండలములు = అడవియందలి యరఁటి
చెట్లసమూహములు, అగ్ర...పంక్తులు-అగ్ర=ఎదుట, పలమాన = చలించుచుండెడు,
మాననీయ=పూజనీయములైన, బహువిజయవై జయంతికాపంక్తులు=అనేకములైన జయ
ధ్వజములయొక్క సమూహములు.

క. సమయజ్వలదశనాయా

క్షమతాధికశోచ్యవృత్తికతనం దనగా

త్రముల నుదయించువైవ

శ్యము సైచఁగఁజాలఁడయ్యె నవనిపుఁ డచటన్.

21

టీ. హరి. సమయ ..కత-సమయ=(ఆకటి) సమయమందు, జ్వలత్ = ప్రజ్వ
లించుచున్న, అశనాయా=ఆకటిని, ('అశనాయా బుభుక్షా త్సుత్' అ.) క్షమత =
ఓర్పుకొనుటచేత, అధికమైన, శోచ్యవృత్తికత=శోచనీయవర్తనము గలుగుటచేత, నంద
నగాత్రములన్=అవయవములయందు, వైవశ్యము=వివశత.

నల. సమయ...కతనన్-సమయజ్వలదశనాయ, అక్షమత = సహింపకుండుట
చేత, అధికమైన, శోచ్యవృత్తియొక్క, కతనన్=హేతువుచేత, తనగాత్రములన్=తన
యవయవములయందు, అవనిపుఁడు=రాజు.

ఉ. ఆతటి నాతుషారకిరణాన్వయు మ్రాల విచిత్రసృష్టివి

ఖ్యాతీసమేత నూతనమహాద్విజసంతతి దా నభూత పూ

ర్వాతతభూరివిగ్రహసమగ్రతఁ జూపుచు నిల్చె దీ ప్తిసం

భూత మనంతరత్నరుచిగౌరవలంఘనజాంఘికంబుగన్.

22

టీ. హరి. ఆ...మ్రాల-ఆ, ఆతుషారకిరణ = సూర్యునియొక్క, (ఆజ్ఞప్రశ్న
షము.) అన్వయు=వంశముగల హరిశ్చంద్రునియొక్క, మ్రాల=ఎదుట, విచిత్ర...సం
తతి-విచిత్రసృష్టియొక్క, విఖ్యాతతో, సమేత = కూడుకొనిన, నూతనమైన, గొప్ప
బ్రహ్మణకులముగలవాఁడు, (విశ్వామిత్రుఁ డనుట.) దాన...సమగ్రతన్-దానభూత =
దానలబ్ధమైన, ('లబ్ధా ప్రాప్తం విన్నం భావిత మాసాదితం చ భూతం చ' అ.)
పూర్వాతతభూరి=పూర్వాధికద్రవ్యముయొక్క, వి=విశేషమైన, గ్రహ = స్వీకరణము

యొక్క సమగ్రతను, (లేక, విగ్రహ = కలహముయొక్క, సమగ్రతను) చూపుచు ముచ్చయాగార్థము ధారవోసినద్రవ్యమును దీసికొనఁగలవాఁడై యనుట. దీప్తిసంఘాతము=కాంతిపుంజము, అనంత...బుగ్గ-అనంతరత్న=సూర్యునియొక్క, రుచి=కాంతియొక్క, గౌరవముయొక్క, లంఘనమందు, జాంఘికంబుగ్గ=వేగముగలదానినిగా, సూర్యకాంతిఁ దిరస్కరించునట్లుగా ననుట.

నల. ఆతుషార...మ్రోల-ఆ, తుషారకీరణాన్వయ = చంద్రవంశపురా జయిన నలునియొక్క, మ్రోల=ముందట, విచిత్ర...సంతతి-విచిత్ర...సమేతమయి, నూతనమైన, మహాద్విజసంతతి = పక్షిసంతానము, తాను, ఆభూత...సమగ్రత-ఆభూత పూర్వ=వింతలైన, ఆతత=విస్తృతమైన, భూరి=అధికమైన, విగ్రహ=దేహములయొక్క, ('విగ్రహస్సమరేదేహే' నానా.) సమగ్రత, చూపుచు, దీప్తిసంఘాతము, అనంతరత్న=అమితములైన రత్నములయొక్క.

క. అటు నిల్వ నాశిఖి హంసాసమాంబక

హరిముఖాధికదీప్తి నడరువాని

నరసియేతద్ద్విజతరసాతిశయసేవ

నమున నిల్పుదు జీవనంబు లని వి

భుండు దండ మొనర్పఁ బూని మేకోకపా

టునకు లోఁబడఁ జేయ మునుకొని యవి

కలితకోపమునఁ దత్కేశేయము గ్రహించి

యతిరభసమున మిన్నంది పలికె

తే. మునుహరింపమి నీయంద యునిచినట్టి

యధికవిత్త మీపట్టున యజ్ఞపరమ

నీషఁ గొనవచ్చితిమి ధాత్రి నీకు నునుపఁ

జనునె మాసొమ్ము నరయ నక్షముల మేము.

23

టీ. హరి. ఆశిఖి...దీప్తి-ఆ, శిఖి=అగ్ని, హంస=సూర్యుండు, అసమాంబక = రుద్రుండు, హరి=యముండు, ముఖ = మొదలైనవారియొక్క, అధికదీప్తిచేత, అడరు వాని (మహోగ్రుడైనవాని ననుట.) అరసి, ఏత...నమున-ఏతద్ద్విజతర = ఈబ్రాహ్మణ శ్రేష్ఠునియొక్క, సాతిశయ=అతిశయసహితమైన, సేవనమున=సేవచేత, విభుండు=హరి శ్చంద్రుండు, దండ మొనర్పఁ=నమస్కరింపఁగా, మేకోక=అంగీకరింపక, పాటునకు= అవస్థకు, లోఁబడఁజేయ=లోఁజేయుటకొఱకు, మునుకొని, అవికలితకోపమున=వికల ముగాని కోపముతో, తత్కేశేయము=ఆహరిశ్చంద్రునియొక్కవస్త్రమును, గ్రహించి=

పట్టుకొని, యతి=విశ్వామిత్రుడు, ఈపట్టున = ఈసమయమున, యజ్ఞపరమసీషక్= యజ్ఞమందలి యుత్కృష్టబుద్ధిచేత, ఏము=మేము, అక్షములము = క్షమలేనివారము, శాంతులము కామనుట.

నల. ఆశిఖ...దీప్తి-ఆ, శిఖి=నెనుట్లు, హంసములు, అసమాంబకహరి=చిలుకలు, ముఖి=మొదలుగాఁగలవానియొక్క, అధికదీప్తిక్=అధికమైనకాంతివంటికాంతిచేత, అడరువానిక్=పిప్పెడునాపట్టులను, అరసి=చూచి, ఏత...వనమున-ఏతద్ద్విజతరస = ఈపట్టులమాంసముయొక్క ('షిశితం తరసంమాంసమ్' అ.) అతిశయ సేవనమున = అత్యంతభక్షణముచేత, దండమొనర్పక్ = చంపుటకనుట. పూని, మేకోకపాటునకు- మే=శరీరమునందలి, కోక=వస్త్రముయొక్క, పాటునకు=వేయుటకు, లోబడఁజేయ, అవి=ఆపట్టులు, తత్కేశేయముక్=ఆవస్త్రమును, గ్రహించి = పట్టుకొని, విన్నంది, కైగసియట., అధికవిత్తము=అధికద్రవ్యమైనది. (మిక్కిలి వెలగలది యుట.) ఈపట్టు=ఈపట్టుపుట్టము, నయజ్ఞ = నీతిమంతుడవైన యోనలుఁడా!, పరమసీషక్ = శత్రుబుద్ధిచేత, అక్షములము=పాసికలము, ఏము. (మేము పాచికల మనుట.)

చ. అన విని తీచ్చపాటు సకలాంగములం ¹గడలేనిదైన న్యమా ననమున మన్యువేగము మనంబునఁ గ్రమ్మఁగ నమ్మహీశుఁడి ట్లను నఖిలార్థయుక్త ²నిఖిలావనియుక్ గయికొంటి రింక సా ధనమును గాన మానఁ దగదా పగదాయతనంబు లింతటన్. 24

టీక. రెంటను సమానము.

తే. అనిన నాయమితన్నాన్యాయ్యఘనమృదూక్తి
వినకయవిరాగశీలత్వమునఁ బయిపయి
నెగయ నప్పుడు గని వానితెగువకు జగ
తీతలాధీశుఁ డత్యంతభీతుఁ డగుచు. 25

టీ. హరి. ఆయమి=ఆవిశ్వామిత్రుడు, తన్నాన్య...క్తి-తత్ = ఆహరిశ్చంద్రునియొక్క, న్యాయమునుండితొలగని, ఘనమైన మృదూక్తిని, ఆవిరాగశీలత్వమున, ఆవిరాగ=విరక్తిరహితమైన, శీలత్వమున = స్వభావముగలవాఁ డగుటచేత, జగతీతలాధీశుఁడు=హరిశ్చంద్రుడు.

నల. ఆ, అమిత...దూక్తి-అమితమైన, న్యాయ్యఘనమృదూక్తిని, వినక, అవి=ఆపట్టులు, రాగశీలత్వమున=మాత్సర్యశీలములగుటచేత, వానితెగువకు = ఆపట్టుల యొక్క సాహసమునకు, జగతీతలాధీశుఁడు=నలుఁడు.

1 అతిశయ 2 సకలావనియుక్.

నీ. ప్ర బలమానీశనిర్ద యవృ త్తిదౌడరు నీ
 యర్థంబు హరియింప నగునె నాకు
 విశ్వసన్ను తసత్యవిఖ్యాతినెలకప్పు
 దీర్చి పెంపొందు మదీయవంశ
 వృద్ధులగతిఁగాంతు వెసననట్లకా
 కనుచునావరనియమానుకూల
 మానసాధ్వలమిన్న మహనీయభ క్తి
 త్త కులసిత ప్ర కాశుఁబ్రాణ

తే. సదృశునీక్షించి తత్కాలసముచితస్వ
 కపటసంధానమొకకొంత గలుగఁజేసి
 యోవిబుధవర్య సచ్చాత్రయొక్కయుచిత
 కార్యమెఱిఁగింతు వినుమని గరిమఁ బలికె.

26

టీ. హరి. ప్ర బలమానీశ! సంబుద్ధి. నీయర్థంబు = నీద్రవ్యమును, విశ్వసన్నుత
 సత్యవిఖ్యాతి = ప్రపంచమందుఁ గొనియాడఁదగిన ప్రశస్తిచేత, మాటఁదప్పక నెలకు,
 అప్పుదీర్చి = ఋణమును జెల్లించి, మదీయ...గతి = మదీయవంశ = నావంశమునందలి,
 వృద్ధులయొక్క, గతి = ప్రాప్తిని, కాంతును, ఆవర...మిన్న-ఆ, వర = శ్రేష్ఠమైన,
 నియమమునకు, అనుకూలమైన, మానసాధ్వల = మనోమార్గముగలవారలలో, మిన్న =
 శ్రేష్ఠుఁడు, (ఋషిశ్రేష్ఠుఁ డనుట.) కర్త. మహనీయభ క్తిగలవాని, నత్తత్తకుని,
 తత్కాల...సంధానము - తత్కాలసముచితమైన, స్వ = స్వకీయమైన, కపటసంధా
 నము, పీవిబుధవర్యసచ్చాత్ర! ఇవి సంబోధనములు.

నల. ప్ర బ...వృత్తి = ప్ర బలమైన, ఈశనిర్దయవృత్తి = ఈశ = ఈశ్వరుని
 యొక్క, నిర్దయవృత్తి = నిర్దాక్షిణ్యవృత్తిచేత, తొడరునీయర్థంబు-తొడరు = ప్రాప్తి
 మైన, ఈయర్థంబు = ఈకార్యము, అపదయనుట. విశ్వ...ఖ్యాతి = విశ్వసన్నుతమైన,
 సత్యమైన, విఖ్యాతి = కీర్తిచే, నెలకప్పు, చంద్రకళంకమును, తీర్చి = పోగొట్టి,
 పెంపొందు...గతి = పెంపొందు = ఒప్పునట్టి, మదీయవంశవృద్ధులయొక్క, గతి =
 నడవడిని, కాంతును. (మాపెద్దలవలెనే కీర్తిని సంపాదించెద వనుట.) ఆవర...మిన్న-
 ఆ, వర = పెనిమిటియొక్క, నియమమునకు, అనుకూలమైన, మాన = చిత్తసమున్నతిగలది,
 సాధ్వలమిన్న = పతివ్రతారత్నమైనదమయంతి, కర్త. అత్తత్తకులసితప్ర కాశు = ఆ,
 త్తత్తయకులమునకు, సితప్ర కాశు = చంద్రుఁడును, ప్రాణసముఁడును నైననలుని,
 తత్కాల...ధానము-తత్కాలసముచిత = ఆవేశకుఁడగిన, స్వక = స్వకీయమైన, పట =

వస్త్రముయొక్క, సంధానము, ఒకకొంతకలుగఁజేసి, (తాను గట్టుకొనినవస్త్రమును గొంతఁ గట్టుకొని చిచ్చి యనుట.) ఓవిబుధవర్యసచ్చాత్ర ! = ఓదేవతాశిష్యుడా ! ఇంద్రాదులకు విధేయుఁ డనుట.

తే. ఎడప కేతద్గతి భజించి యడవిఁ దిరుగు

విష్వసే వగ మనయర్థ మొదవుదనుక
మద్గురుహితాభిదర్శనమహితయాత్రఁ
కుశలము వహింపు మత్యంతవిశదబుద్ధి.

27

టీ. హరి. ఏతద్గతిఁ - ఏతత్ = ఈహరిశ్చంద్రునియొక్క, గతిఁ, గమనమును, (భజించి వెంటఁదిరిగి యనుట.) ఏవగఁ = ఏవిధముననైన, మద్గురు...యాత్రఁ - మత్ = నాయందలి, గురుహిత = అధికవిశ్వాసమును, ఆభిదర్శన = చూపుటయందు, మహిత మైన, యాత్ర చేతను, కుశలమును, వహింపుము.

నల. ఏతద్గతిఁ = ఈయవస్థను, అడవిఁ = ఆరణ్యమందు, వగఁ = దుఃఖముతో, తిరుగుట, విష్వసే = తగునా? మనయర్థము = మనకార్యము, అగుదనుక = అగువర్యంతము, మద్గు...యాత్రఁ - మద్గురు = నాతండ్రియైనభీమునియొక్క, హితమైన, అభిదర్శన = సందర్శనమందు, మహిత = శ్రేష్ఠమైన, యాత్ర చేత, కుశలము, వహింపుము.

క. మనదేశంబున నెత్తిన

ధనము వరుసఁ చత్ప్రియా దత్తము నస్త

ద్ధనమె యవుఁగానఁ దదుపా

ర్జనకలనాసహనబుద్ధి సంధింపుమనన్.

28

టీ. హరి. తదుపార్జనకలనాసహనబుద్ధిఁ - తత్ = ఆద్రవ్యముయొక్క, ఉపార్జనమునందలి, కలనయొక్క, ఆసహనబుద్ధిని.

నల. మనదేశంబునఁ = మనరాజ్యంబునందు, ఎత్తినధనమువరుసఁ = కలిగినద్రవ్యమువలెనే, చత్ప్రియా...దత్తముఁ - తత్ = ఆ, ప్రియాపుఁ డైనభీమునిచేత, దత్తము = ఒసంగఁబడినదియు, (మాతండ్రియైనభీముఁ డిచ్చినద్రవ్యమనుట.) అస్తద్ధనమె = మనపదార్థమే, అవుఁ = అగును. కానఁ = కాఁబట్టి, తదుపార్జన...బుద్ధిఁ - తత్ = ఆధనముయొక్క, ఉపార్జనకలనయొక్క, సహనబుద్ధిఁ = సహించెడుబుద్ధిని.

క. ఆయమ నుత్తమ దమహిత

ధీయుక్తిం బలుకు వసుమతీతలనాథుం

దాయర్థ మెల్ల నీయది

యే యగు నే నదిగఱింతునే కల నైనన్.

29

టీ. హరి. ఆయమ...యన్ క్తి-ఆ, యమ=యోగముచేత, నుత్త=పరిహృత
మైన, ('నుత్తనున్నాస్తనిష్ఠ్యాత.' అ.) మదముగల, మహితమైన, ధీ=బుద్ధియొక్క,
యన్ క్తి=కూడికగలవానినిఁగూర్చి, (విశ్వామిత్రునిఁగూర్చి యనుట.)

నల. ఉత్తమురాలగు, ఆయమన్=ఆదమయంతినిఁగూర్చి, దమ...యన్ క్తి-
దమహిత = దాంతిహితమైన, ధీయన్ క్తిచేత, వసుమతీతలనాఁగుండు = నలుఁడు, నీయ
దియే అగును.

సీ. చిలికినచో నెల్ల సిరి వెలయించునీ

యవనీశుదరహాస మమృతనిధియొ

మించినచో నెల్ల మించుఁ గామితవృష్టి

నీధన్యుచూపు ధారాధరంబొ

ఆడినచో నెల్ల నర్థసంపద లెచ్చు

నీకళానిధివాక్కు నాకనిధియొ

ననిచినచో నెల్ల నినుచు సత్ఫలము లీ

నరనాథుకరము సంతానతరువా

తే. యనుచు మూర్ధాభిషిక్తులు వినుతినేయ

ధరణి నేలిన నేఁబోయి దైన్యవృత్తి

నొక్కయాపునిఁ బ్రార్థింప నుచిత మగునె?

నగరె "దొరతిరిషం" బని నగరజనులు.

30

టీ. రెండిటను సమానము.

చిలికినచోనెల్ల=ప్ర సరించినచోనంతటను, సిరి=సంపదను, వెలయించును=ప్ర కా
శింపఁజేయును, ఈయవనీశుదరహాసము=ఈరాజుయొక్క చిఱునగపు, అమృతనిధియొ=
పాలకడలియొ.

చిలికినచో (మధించినయెడల ననుట.) సిరిని=లక్ష్మీని, వెలయించు నని సముద్ర
గుణము సూచితము. ఇట్లే తక్కిన మూఁడుపాదములయందును నెఱుంగునది.

మ. అజితప్రక్రియ నెల్ల కాలమున నన్యాధీనతం బొల్చున

ద్విజలేఖాశ్రయవన్త హావనులఁ గావించుం బ్రచారంబు వి

శ్వజను లైచ్చ హితంబుఁ గాంతు నని తద్వశ్యాత్తజాయాసదా

ప్రిజడీభూతమనస్కుఁ డై నిఖిలధాత్రీవల్లభుం డయ్యెడన్. 31

టీ. హరి. అనన్యాధీనతన్=అన్యులకులొబడకుండుట చేత, పొల్చు...వనులన్-
పొల్చు=పిప్పచుండెడు, సద్విజ=శ్రేష్ఠులైన బ్రహ్మణులయొక్కయు, లేఖ=దేవతలయొ

క్కయు, ఆశ్రయవత్ = ఆశ్రయముగల, మహత్ + అవనులక్ = భూములయందు,
తద్వ ..మనస్కుడు-తత్, ఆ, వశ్యాత్తజ=మునికుమారునికి, (నక్షత్రకుని కనుట.)
(‘తపస్వీతాపసోదాంతో ఋషిస్సత్యవచావశీ’.) ప్రయోగము.— (‘దైవఘటనావశం
ఋన నోవశీంద్ర’ పాండురంగమాహాత్మ్యము.) ఆనూసద=శ్రమనొసంగునట్లు, ఆప్తి
చేత, జడీభూతమనస్కుడు=మందీభూతమైన మానసము గలవాడు, వి, నిఖిలధాత్రీ
వల్ల భుండు = హరిశ్చంద్రుడు.

నల. పొల్చునద్వి...వనులక్-పొల్చుచుండెడు, సత్=లెన్నెన, ద్విజలేఖ =
పక్షిపర్యాయైక్క, ఆశ్రయవత్=ఆశ్రయముగల, మహావనులక్=కాఱడవులయందు,
తద్వ...మనస్కుడు-తత్=ఆ, వశ్య = స్వాధీపురాలైన, ఆత్మజాయా = స్వభార్య
యొక్క, సదాప్తి = నిరంతరప్రాప్తిచేత, జడీభూతమనస్కుడు, వి, నిఖి...భుండు =
నలుడు.

క. క్షీతిరాజ్య మెల్ల ఘుష్కర

గతకమలము గాఁగఁ జనియె ఘనతరధృతి యై

యతికపటాగమకలికా

పతాపజననానుగతినిబంధన మెసఁగన్.

33

టీ. హరి. ఘుష్కరగతకమలముగాఁగ-ఘుష్కర=వీనుగుతోండపుఁగొనయందు,
(‘ఘుష్కరం కరితుండాగ్రం’ అ.) గత = తగిలిన, కమలముగాఁగ = పద్మముకాగా,
యతి...బంధనము-యతి=విశ్వామిత్రునియొక్క, కపటమనియెడు, ఆగమ=వృక్షమునకు,
కలికా = మొగ్గయైన (‘కోరకజాలకకలికాకుట్టలముకుళానితుల్యాని’ హలాయుధము.)
ఉపతాప = సంతాపముగల, జనులయొక్క, నానుగతి = వెంటరాకుండుటయొక్క,
నిబంధనము. (విశ్వామిత్రుని కపటజనితవృధచేత జనులు వెంటరాక నిర్వృణా నని
భావము.)

నల. క్షీతిరాజ్యము ఎల్లఁ=అంతయున, ఘుష్కరగతకమలము - ఘుష్కరుని
చేత, గత = పొందబడిన, కమలము=లక్ష్మీకలది కాగా, (రాజ్యలక్ష్మీ ఘుష్కరునిచే
బడఁగా ననుట.) అతి...బంధనము-అతి = అత్యంతమైన, కపటాగమ=కపటపురాకడ
గల, కలిపురుషునియొక్క, ఉపతాపముయొక్క, జనన=పుట్టువుగల, (ఉపతాపహే
తువైన యనుట.) అనుగతి = అనుగమించుటయొక్క, నిబంధనము, ఉపతాపములఁ
బుట్టించుచుఁ గలిపురుషుఁడు తనవెంటఁబడఁగా ననుట.

వ. అప్పు డప్పుడమితేఁడు వేరడవికడల నడచునెడల నెడనెడ సదా
నగజోజ్వలగండపాలికాసమారోపితనఖముఖవిలాసంబునం బరిజ్వ

లితపావకకలాపారుణవిలోచనవికాసంబునం బొరసి నిజాభ్యంచిత
పంచాననత్వంబు పొసంగ నెసంగునవియును, ప్రతిదివసదారితానేక
దాన వద్విరదరుధిరోక్షేపపాండిత్యంబున నకాండసంధ్యాసహస్రం
బులు సంపాదించుచు నేకదానవద్విరదశిక్షణంబునకు సంధ్యాప్రతీక్ష
ణంబువాటించుకుహనాహరిం గహకహానినాదంబులం బ్రహసించున
వియును నచలేంద్రకుక్షివినిర్గతంబు లై తదుత్సంగతలవిహరణంబు
లం బెచ్చువెరిగి తదీయకటకజంతుసంతానంబుల శాసించుచుఁబటు
కరటిభ్రమపాటితపయోధరపయోధారలం బట్టాభిషేకంబుఁ
గావించు నవియు నై రాజ్యల్లుమృగరాజాధిరాజంబులవలనను గాఢ
తరగర్జితఘనాఘనత్వంబుఁ దాల్చిన తమయెదుటం జటులగర్జితఘనా
ఘనంబులం బచరించు పెట్లని యత్యంతదంతఘట్టనాటోపకోపాను
షంగంబున శృంగభంగంబు లాచరించియుఁ బ్రచండకరపీడనం
బులం గండమండలంబులం జదిపియుఁ బరుషతరచరణసంతాడ
నంబున దంతంబుల రాల్చియుఁ దక్షణప్రతి ¹ధ్వానదేశంబుల
గిరిశృంగంబుల నాక్రోశింపంజేయునవియును ననంతకుంభినీసంభరణ
విజృంభణంబులు కావున నొక్క కుంభిని భరియింపఁబోయి దెస
లెనసిన దివ్యదంతావళంబుల నవహేడనంబు లొనర్చుమెందునఁ
దొండంబులెత్తి వమధువులం జిమ్మునవియును నధికతరమధుషకోటి
సంస్పర్శనాక్షమత్వంబునం గొలంకులకెలంకులకుం డిగ్గి విమలతా
స్పదంబు లగుతదంబువులం బ్రతిచ్ఛాయ వీక్షించి పరద్విరదంబు²ల
నిరదంబు లనురదరంబులఁ గ్రుమ్మికలగించి సమయించుచుఁ దదాధార
తాపరాధనివాసకాసారోద రాంత్రనాళంబులు పెకలించుకరణే
గమలినీమృణాలంబులు దిగిచి కరేణుశుద్ధాంతంబులకు నిచ్చి
మచ్చికలు సూపునవియు నై చెలువారు వారణంబులవలనను
నతిధీరవీరపుంగవాస్ఫోటనకరవాలచాలనోల్లాసనంబులం గఱకు
మీసంబులు దీటుచుఁ దఱచువన్నియలు నెఱపుచుం దమచిటుత
దనంబు చిత్రంబుగా మెలంగునవియును ననవరత శంఖరాంతకవ్యా
పారపారీణంబులు గావునఁ బైనంటియాడిన తత్తన్మృగనాభిరక్తం
బుల చాఱిక లనం దుఱంగలించునంగళ్యామికలసంఖ్యాతగోఘా

తపాతక రేఖాంకంబులం దలంపింప నింపు మెఱయునవియును నాకం
తనాళకీలాలకలితంబులును నవ్యపాయనిద్రాముద్రితముఖంబులు
నగుచు నాత్మీయపుండరీకత్వంబు సార్థంబుగా వహించునవియును
నై రహియించు బహువిధశార్దూలంబుల వలనను నంతికగతజంతు
చేష్టాసమధికక్రోధసంజ్వలనంబునఁ గరంగి వెడలు నెడలేనిక్రొవ్వుల
భంగి నంగీకరింపుచుఁ బొంగు¹ చొంగ లభంగురదంష్ట్రావిటంకసంకలి
తాస్యకుహరంబులం దొఱంగ నతికర్కశదశనదందహ్యామానవిధు
శకలసుధాకిరణ దంతురితవదనవిధుంతు దాడంబరంబుల విడం
బించునవియును నిర్వర్తితకందమూలవృత్తులై నిరర్గళ నిజవర్గసహ
సంచరణంబు లుజ్జగించి నిశ్చలతరులకడలం బీటవెట్టి నిరంతరప్రా
జ్యయోగంబున నితాంతవిరక్తభావంబు భజియించుచు నిఖిలా
గమ మర్హభేత్తలై నిరతిశయపాపర్థికరపాశబంధంబులు తృణీక
రించునవియును గతినతరఖనిత్రసదృశపోత్రీంబుల ధాత్రీసమాకర్ష
ణంబు సమకూర్చుచుఁ దత్ప్రదేశంబులం బర్యస్తముస్తాస్తం బనిర్వి
శేషంబుగా నతిస్థూలసాలమూలంబుల నతివిపులోపలంబుల నగలిం
చుతఁటిం బొడము బెడంగు కోఱల మిడుంగురులపేర నప్రతిమ
ప్రతాపబీజంబులు వెదవెట్టునవియును నై పరిక్రీడించువనక్రోడంబు
లవలనను బహుశేప్రవర్ధితముక్షసేనాగణసంగ్రహణబలంబున నతిప్ర
బలంబులై ఋక్షేశ్వరు నొడిసిపట్టి గెలుపుపందెంబు లాడునిరులమ
న్నీలలీలం బాండురస్వీయముఖాకర్షణజాగ్రత్కరాగ్రంబులై ఘుమ
ఘుమనినాదవినోదంబులు సలుపునవియును నికుంజపుంజాభ్యంతర
లీన నిజస్త్రీసమాసాదసాంద్రవనక్రీడాయమానమానసంబులు గా
వున నతివేలనీలనిచోళనిచుళితావయవంబు లగుభాతి నాభీలహాలా
హాలక్ష్యేశకాళిమకరాళంబులై కెరలునవియును శతానందనందనా
న్వయసముద్భవంబు లయ్యునుఁ దాము భుజంగీధామంబు లధిగమిం
చుచుఁ దదధరమధురసోన్తాదంబునఁ జొక్కుచు మన్తధపరాయణ
త్వంబు నొందినకతంబునం దలవంపులు పూనునవియును నై యుల్ల
సిల్లు నచ్చభల్లంబులవలనను సకలప్రాణి నిర్వాపణ ధురీణత్వంబునకు
మెచ్చి నిర్భయం డై తమసాహిణి యగుసమవర్తి దంష్ట్రాకౌటిల్యంబు

1 బొంగుల నభంగురదం.

శృంగంబులయందును నుద్దండదండచండిమంబు చరణంబులయందు
ను బ్రతిష్ఠింప నతినిష్ఠురంబు లై యమరునవియును కాలకంఠకంఠ
కాకోలకబళనకర కాంతికథిన కాయంబులఁ గాళికానిరసనంబుఁ గల్పిం
చుచుం గాసరాసురదుష్కీర్తి కాలుష్యంబు గడుగునవియును శరధి
మగ్నశైలశాతంబునకు నోచక శాతత్వవిఖ్యాతిం బూనిన శతకోట
సిగ్గువడ శైవలినీశ్వరశరణాగతశిలోచ్చయంబుల శంబరంబులతోడ
నశతధాశకలితంబులు గావితమ యని కార్యాలోచనకుం జేరినకర
ణిశశ్వస్తీలితకోణంబు లై నశరవిషాణంబులు పూని యొనరునవియును
నై వెలయు లలాయంబులవలనను నశ్రాంతసరభసశరభసంఘంబుల
వలనను నాయతావయవగవయవర్గంబులవలనను నాఖండలభిదురో
ద్దండతుండగండ భేరుండంబులవలననునఖండితశౌంఢీర్యగండకంబుల
వలనను నారణ్యచరహృదయశల్యశల్యంబులవలనను జిత్తంబున ని
యత్త లేనియుత్తలంబునం దత్తఱించుమత్తకాశిని నుదాత్తనిజభుజా
వలంబనప్రదానంబునం దేర్చుచుండె నయ్యవసరంబున. 33

టీ. రెంటును సమానము.

సదాన...విలాసంబునకొ-సదాన = మదోదకముతోఁగూడుకొనిన (మదించిన)
గజములయొక్క, ఉజ్జ్వలములైన, గండపాళికా=గండస్థలములయందు, సమారోపిత=
ఉంపఁబడిన, నఖముఖములయొక్క, విలాసంబునకొ=విలాసమునియెడు. సదా...విలా
సంబునకొ-సదా = నిరంతరమును, నగజా = పార్వతీయొక్క, ఉజ్జ్వలములైన, గండ
పాళికా=కపోలదేశములయందు, సమారోపితములైన, నఖముఖ = కొనగోళ్లయొక్క,
విలాసముచేతను.

పరిజ్వలిత...వికాసంబునకొ-పరిజ్వలిత=మండుచుండెడు, పావకకలాప=అగ్ని
పుంజముభంగి, అరుణ=ఎఱునైన, విలోచన=నేత్రములయొక్క, వికాసంబునకొ=వికాస
మునియెడు, పరి...వికాసంబునకొ-పరిజ్వలితములైన, పావకకలాపారుణవిలోచన =
అగ్ని చంద్రసూర్యనేత్రములయొక్క, వికాసముచేతను, నిజా...నత్వంబు-నిజ=స్వకీ
యమైన, అభ్యంచిత=మిక్కిలియొప్పుచుండెడు, పంచాననత్వంబు=సింహత్వమనెడి,
నిజాభ్యంచితమైన, పంచాననత్వంబు=శివత్వము, పాసంగకొ, ఎసంగునవియును=తనరు
నవియును.

ప్రతిదివస...పాండిత్యంబునకొ-ప్రతిదివసమును, దారిశ=చీల్చఁబడిన, అనేక
ములైన, దానవత్=మదవంతములైన, ద్విరద = ఏనుఁగులయొక్క, రుధిర = నెత్తుటి

యొక్క, ఉత్తేప = ఎగజల్లుటయందలి, పాండిత్యముచేత, అకాండ ... స్రంబులు-
అకాండసంధ్యా = అకాలసంధ్యలయొక్క, సహస్రంబులు, సంపాదించుచు = చేకూ-
ర్చుచు, ఏక...ణంబునకు-ఏక=ఒకటియై, దానవత్=మదవంతమైన, ద్విరద = ఏనుగు
నెడు, ఏక=ఒక్కడైన, దానవద్విరద=రాక్షసశ్రేష్ఠునియొక్క, శిక్షణంబునకు, సంధ్యా
ప్రతీక్షణంబు వాటింపుచుమానాహరిక=సంజనెదురుచూచుకపటనారాయణుని, (నర
సింహమూర్తి ననుట.) కహకహనినాదంబులక=కహకహయనుధ్వనులతో, ప్రహసించు
నవియును.

అచలేంద్ర...తంబులు-అచలేంద్రకుక్షి=పర్వతగుహయనెడు, అచలేంద్రకుక్షి=
రాజగర్భమునుండి, వినిర్గతంబులు = బయలువెడలినవి, వి, తదు...బులక-తదుత్సంగ
తల=ఆపర్వతోత్సంగ ప్రదేశమనెడు, తదుత్సంగతల-తల్=ఆరాజుయొక్క, ఉత్సంగ
తల=తొడయందలి, విహరణంబులక=విహారములచేత, పెచ్చుపెరిగి = అతిశయించి,
తదీయ...నంబులక-తదీయ=ఆపర్వతసంబంధమైన, కటక = నితంబప్రదేశమందలి,
(‘కటకోఽస్త్రీనితంబోఽద్రేః’ అ.) జంతుసంతానంబులనియెడు, తదీ...బులక-
తదీయ=ఆరాజుయొక్క, కటక=పట్టణమునందలి, జంతుసంతానంబులక = ప్రజలను,
శాసించుచు=శిక్షించుచు, పటు...ధారలక-పటు=సమర్థములైన, కరటి = ఏనుగులని
యెడు, భ్రమచేత, పాటిత=విదాంపబడిన, పయోధర=మేఘములయొక్క, పయో-
ధారలచేత, మృగరాజాధిరాజంబులవలనను=సింహశ్రేష్ఠములవలనను.

గాఢతర...త్వంబుక-గాఢతరమైన, గర్జితముగల, ఘనాఘనత్వంబుక=మదే
భములగుటను, (‘శక్రఘాతుకమత్రేభవర్షకాబ్ధాఘనాఘనాః’ అ.) చటుల...నంబులక-
చటులములైన, గర్జితములుగల, ఘనాఘనంబులక = మేఘములనెడు ఏనుగులను,
అత్యంత...షంగంబునక-అత్యంతదంతఘట్టనమనెడు, దంతఘట్టన=దంతఘట్టనమనెడు,
పలుగొఱుకుటయొక్క, ఆటోపముగల, కోపానుషంగంబున=కోపముతోగూడుకొనుట
చేత, శృంగభంగంబులు-శృంగ=శిఖరములనెడు శిరస్సులయొక్క, (‘శృంగంప్రభు
త్వేశిఖరే.....శృంగస్సౌత్కార్యశీర్షకే.....’ విశ్వశి.) భంగంబులు=
విఱుచుటలు, ఆచరించుటయు, ప్రచండ...నంబులక-ప్రచండకరపీడనములచేత (కర=
పన్ను, తొండము), గండమండలంబులక=గండకీలలనెడు కపోలప్రదేశములను, చది
పియు, దంతంబులక = పొదరిండ్లనెడుపండ్లను, (‘దంతోనికుంజేదశనేదంతాస్సాను
నికథ్యతే’ విశ్వశి.) అనంత...ఫణంబులు-అనంతములైన, కుంభిని=పిడియేనుగుయొక్క,
పంభరణంబునందు, విజృంభితంబులు, కావునక, ఒక్క-కుంభినిక=ఒక్కపిడియేనుగును,
(ఒక్కభూమి ననుట.) భరియింపజోయి, దెసలెనసిన=దెసపడిన, దివ్యదంతావళంబు

లొక్కకుంభిని (భూమిని) భరియింపఁబోయి, దెసలు(దిక్కులు)చేరినవనుట. అధిక...
త్వంబునఁ - అధికతరమైన, మధుప=తుష్టైద లనెడుమద్యపాయులయొక్క, శోటి=
సంఘముయొక్క, సంస్పర్శన=స్పృశించుటయొక్క, అక్షమత్వంబున.

అతిధీర...నంబులఁ - అతిధీరములై, వీరత్వముగల, పుంగవ=వృషభములయొక్క,
ఆసోఘటనమును, కర=చేనెడు, వాలచాలనోల్లాసనము లనెడు, అతిధీరులైన, వీరశ్రేష్ఠు
లయొక్క, ఆసోఘటనముగల, కరవాల = ఖడ్గములయొక్క, చాలనోల్లాసనంబులచేత,
తఱచువన్నియలనెడు, వన్నియలు=సోగసులు, తమచిఱుతతనంబు - తమయొక్క,
(చిఱుతపులులగుట.) చిఱుతఁదన మనెడుబాల్యము. (చిఱుతఁదనమునఁ బుట్టినగుణములు
ప్రకటించుచుఁ జేత్రముగా విహరించునట్టి వనుట.) అనవరత...పారీణంబులు-అనవ
రత=ఎల్లపుడు, శంబర=మృగములకు, అంతక=నాశమైన, వ్యాపారము లనెడు,...
శంబరాంతకవ్యాపారపారీణములు = మన్తధ్వజవ్యాపారములయొక్క పారీణములు,
కావున, తత్తన్మృగనాభి...చాఱికలు-తత్తన్మృగములయొక్క, నాభిరక్తంబులనెడు
మృగనాభిరక్తంబులయొక్క, చాఱికలు = రేఖలు, అన(ఁ), అంగశ్యామికలు =
పొడలు, ఆకంత...తంబులు-ఆకంతనాశ=కంతనాశవర్జ్యంతమైన, కీటాల=నెత్తురనెడు
నుదకముచేత, కలితంబులు, ఆవ్య...ముఖంబులుఁ - ఆవ్యపాయనిద్ర = ఎడతెగనినిద్ర
యనెడు, అవి=సూర్యునియొక్క, అపాయ=విశ్లేషమువల్లనైన, నిద్ర=ముకుళనముచేత,
ముద్రితము లైనముఖంబులుగలవి అగుచు, ఆత్మీయపుండరీకత్వంబు, ఆత్మీయమైన,
పుండరీకత్వంబు=వ్యాఘ్రత్వమనెడు సితాబ్జత్వము.

నిర్వర్తితకండమూలవృత్తులు - నిర్వర్తితమైన, కండమూలములయొక్క, వృత్తు
లు=వర్తనమనెడు జీవనముగలవి, వి, నిర్వర్గశ ..చరణంబులు-...నిజవర్గమనెడు, నిజ=
నిజమైన, వర్గ=బంధువర్గముతోడ..., నిశ్చలతరులకడలఁ - నిశ్చలమైన, తరుల=వృక్ష
ములనెడు, నిశ్చలతరుల=మిక్కిలినిశ్చలులైనవారియొక్క, కడను, నిరంతర...గంబు
న(ఁ)-నిరంతరమును, ప్రకృష్టమైన, ఆజ్ఞముయొక్క, యోగముచేత, నితాంత...
భావంబు(ఁ)-నితాంతమై, వి = పోయిన, రక్తభావముగలుగుట యనెడు విరక్తభావ
మును, నిఖిలాగ...భేత్తలు-నిఖిల=సమస్తమైన, ఆగమ=వృక్షములయొక్క, ('పరాశి
ద్రుదుమాగమాశి' అ.) మర్త మనెడు, నిఖిలాగమ=సమస్తశాస్త్రములయొక్క, మర్త
మును, భేత్తలు=భేదించునవి, వి-నిరతిశయ...బంధంబులు, పాపర్థికరులయొక్క,
పాశబంధములనెడు, పాపర్థికర=పాపవృద్ధికరములైన, పాశబంధంబులు, (భవపాశ
బంధంబు లనుట.)-కఠిన...పోత్రంబులఁ - కఠినతరములైన, ఖనిత్రసదృశ=గుడ్డలతో

సమానమైన, పోత్రంబులకొ = ముఖాగ్రములనెడు, హలాగ్రంబులచేత, ('ముఖాగ్రే
క్రోడహలయోః పోత్రం' అ.) ధాత్రీసమాకర్షణంబు = భూమియొక్క దున్నుటను.

బహుళ...బలంబులకొ - బహుళపక్షమందు, ప్రవర్ధితమైన, ఋక్షసేనాగణ =
నక్షత్ర సేనాసమూహ మనెడు బహుళప్రవర్ధిత మైనభల్లూకసేనాగణముయొక్క,
సంగ్రహణబలముచేతనే, ఋక్షేశ్వరుకొ = చంద్రుఁ డనెడు భల్లూకేశ్వరుని, ('నక్షత్ర
మృక్షంభల్లూకే' నానా.) శతా...ద్భవంబులు - శతానందనందన = బ్రహ్మపుత్రుని
యొక్క (జాంబవంతునియొక్క), అన్వయమందు, సముద్భవంబులు అయ్యును,
భుజంగీధామంబులుపుట్ట లనెడు విటీగృహంబులను-తదధర...దంబున-తత్ = ఆపుట్టల
యొక్క, అధర=అధోభాగములయందలి, మధురస=తేనెయనెడు, తత్ = ఆభుజంగీజ
నముయొక్క, అధరమధురసముననైన, ఉన్తాదంబునకొ, మన్తధపరాయణత్వంబుకొ -
మన్తధ=వెలగపండ్లయందలి, ('దధితగ్రాహి మన్తధాః' అ.) పరాయణత్వంబు = ఆస
క్తియనెడు, మన్తధపరాయణత్వంబు=మదనపరాయణత్వమును.

కాళికానిరసనంబుకొ-కాళికా = మేఘజాల మనెడు కాళికాదేవియొక్క,
('మేఘజాలేఽపికాళికా' అ.) కాసరా...కాలుష్యంబుకొ - కాసరాసుర=మహిషాసు
రునివలనఁ గలిగిన, దుష్కీర్తికాలుష్యమును.

సీ. క'ట్టెండతాఁకునఁ గమలదే యీలేము

నెలులు ఘనంబులై నెఱయకున్నఁ

గడలేనిదప్పిఁ గీడ్పడదె యీయతివ యా

స్వము సుధామూర్తి యై యడరకున్న
సురగాలితిరువుల సురుఁగదే యీతన్ని

యచలంబు లై చన్ను లమర కున్నఁ

¹గారగ్గినెగలకుఁ గందదే యీబాల

మేలిమి యై మేను మించకున్న

తే. ననుచు వనచక్రచక్రమాయాసమును స

దాసముజ్జ్వలసహజసౌందర్య²రసవి

కాసమును వన్యదేవతల్ గాంచి పొగడ

వధిపుకై దండ వరిగె వేదండగమన,

34

టీ. చెంటికిని సమానము.

ఇందు 'మేలిమి' యనఁగదాని (అపరంజి.)

¹ గరగియు నెగలకు. ² సన్ని, కాసము నరణ్యదేవతల్.

ఉ. కమ్మనిపువ్వు¹ దేనియలఁ గాఁక లడంచుఁ బ్రవాళతాళవృం.
తమ్ముల సేదఁ దేర్చు విరితావులఁ జల్వలు గ్రమ్మరించుఁ బూ
దుమ్ములఁ బూజ సల్పు వ్రతతుల్ వరమంజులతాధిరాజ్యయో
గమ్మునఁ బొల్పునాసుగుణకల్పకవల్లి వనిం జరింపఁగన్. 35

టీ. (రెంటికిని సమానము.) వ్రతతుల్ = తీఁగెలు (“వల్లితు వ్రతతిర్లతా” అ.)
వర...యోగమునక - వర=శ్రేష్ఠమైన, మంజులతా=మంజులత్వము నెడు, అధిరాజ్యము
యొక్క, యోగమ్మునక=కూడిక చేత.

సీ. బాలిక బడలి కెంగేల నూదిన మావి
తావిపూ రెమ్మకై దండ యొసఁగుఁ
బల్లవాధరి తొట్టువడి యంఘ్రి సోకింప
గంగేలి యలరుచెంగావిఁ బొదువు
శుకవాణి యలసి యుస్సు రన వావిలి యెండ
చాటు గాఁగఁ బరాగశాటి యెత్తు
దెఱవ బెగ్గిలి చూడఁ దిలకంబు భృంగర్షం
కారోక్తి నీడకుఁ జేరఁ బిలుచు

తే. నతివ యత్యంతవివశ యై యలమఁ గ్రోవి
తేటతేనియతెలిసీటఁ దెలివి దెచ్చు
నకట! యప్పటి చెలిఁ జూడ నతికఠోర
తరుల కైన రసోద్భేదకరము గాదె. 36

టీ. రెండిటను సమానము.

ఇందు వృక్షములు బడలిక దేర దేహమున కుపచారంబులు చేసినవనుట చే దోహద
కృత్యములు స్ఫురించుచున్నవి. అతికఠోరతరులకైన=మిగులఁ గఠినులకైనను, కఠోర
మగు వృక్షములకైనను.

శా.క ట్టెండక వదనంబు వాడ నడుగు ల్లందక గురుల్ వీడఁ జ
న్దిట్టల్ రాయఁగఁ బేదకొ నులియఁ గన్నీ రుబ్బ ఘర్తాంబువుల్

1 దేనియలు నాఁక...వృంతమ్ములు...తావులు చల్వ...లు పూజ...

టీ. వర...యోగమ్మునక - వరమైన, మంజులములైన, లతలయొక్క, అధి
రాజ్య=అధిరాజత్వముయొక్క, యోగమ్మునక.

దొట్టన్ నట్టడవిం జరించుసతి నాలోకించు భూజానికిన్
బుట్టెన్ బట్టగరానిశోకము హృదంభోజంబునం దయ్యెడన్. 37

టీ. రెంటను సమానము.

చ. వెనుకొనివచ్చుబాలయతి విహ్వలతావివశీకృతాకృతిన్
గనుగొని రాజమాళి నవగాఢవిషాదవిలోలదృష్టి ని
ట్లను రమణీయధైర్య తృష నాకటఁ జిక్కితి వే సహింస నీ
వనగతిభేదముం జనుము వావిరి నీకడ వారి నారయన్. 38

టీ. హరి. వెనుకొని...యతి-వెనుకొనివచ్చెడు, బాలయతి=నక్షత్రకుండు, కర్త. విహ్వ...కృతిన్-విహ్వలతా=తొట్టుపాటుచేత, వివశీకృతమైన. ఆకృతిన్ = ఆకారముతో, రాజమాళిన్=రాజును (హరిశ్చంద్రుననుట), అవగాఢ...దృష్టిన్-అవగాఢమైన, విషాద = దుఃఖముచేత, విలోలమైన, దృష్టితో, రమణీయధైర్య! సంబుద్ధి. తృషన్=దస్పిచేతను, ఆకటన్=ఆకటిచేతను, వే=వేగము, చిక్కితి నని పూర్వమున కన్వయము. ఈవనగతిభేదమున్=ఈవనసంచారదుఃఖమును, సహింసన్=ఓర్వఁజాలను, వావిరిన్, ఈకడన్=ఈప్రదేశమునందు, వారిన్=ఉదకమును, ('ఆపస్త్రీ భూమ్ని వా ర్వారి' అని అమ.) ఆరయన్=వెదకుటకు చనుము.

నల. వెను...కృతిన్-వెనుకొనివచ్చెడు, బాలా=దమయంతియొక్క, అతివిహ్వలతచేత, వివశీకృతమైన, ఆకృతిన్, రాజమాళి (నలుఁ డనుట.) కర్త. నవ...దృష్టిన్-నవ=నూతనమైన, గాఢవిషాదముచేత, విలోలమైన, దృష్టితో రమణీ! ఆధైర్య! సంబుద్ధులు. తృషన్, ఆకటన్, చిక్కితివి ఏ(న్)=నేను, నీవనగతిభేదమున్ = నీయొక్క వనసంచారదుఃఖమును, సహింసఁజాలనని యన్వయము. నీకడవారిన్=నీప్రక్కవారిని (పుట్టింటివారి ననుట.)

చ. అన హృదయేశుఁ బల్కు సతి యాకటఁ గుందిన నంబువాంఛఁ జెం
దనను విచారచారునియతిన్ వగపొందిననాథు నేలికోఁ
జనుఁ గులకాంత ధర్మ మిది సత్యము గాన నుపేక్షచే గనుం
గొన వల దింక నన్ననిన గోత్రవరుండు దయార్ద్రచిత్తుఁ డై. 39

టీ. హరి. సతి=చంద్రమతి, విచారచారుని(న్)-విచారమును, చారుని(న్)=పొందినవానిని, వగపు+పొందిన+అనాథుని(న్) = దుఃఖము నొందినయనదయగు వానిని * ('చేసిన+అట్టి = చేసినట్టి' అనుమొదలగుచోటులందువలె అకారసంధి.) యతిన్=మునిని, (నక్షత్రకుని ననుట.) ఇది, కులకాంతధర్మము, కులకాంత=గృహపతి

యొక్క, ధర్మము, ('కులంగృహేచ' అ. శే.) ఇంకన్, అన్నన్ = ఈతీరునఁ జెప్పఁగా, ఇనగోత్ర వరుండు = సూర్యవంశాధిపతి.

నల. విచార...యతిన్ - విచారచారువైన, నియతిన్ = నియమముచేత, వగపొందిన(న్) = వ్యధఁజేందినపుడు, నాథున్ = పెనిమిటిని, ఇది (ఇట్లు నాథు నేటికొనుట.) కులకాంతధర్మము కులస్త్రీలయొక్కధర్మము. (కులకాంత లావత్సమయములయందు, దమయాఁకలిదప్పలను విచారించుకొనక పెనిమిటిని రక్షింపవలయును గాని విడిచిపోరా దనుట.) నన్ను, అనిన(న్), గోత్రవరుండు, ('గాం భూమిం త్రాయత ఇతి' గోత్రాః = భూపాలాః.) గోత్రవరుం డనఁగా = భూపాలశ్రేష్ఠుఁడు.

సీ. కొమ్మ పల్కపు డీయకొని వనస్థలములా

రయుచు నొక్కెడ వినీతియుగశేషుఁ

డు శతోగ్రతాశాలి కుశికోదితుం డను

పదమితేతరహృతి ప్రవణమాయ

నందు దోషాచారి యన్యమార్గము సూప

నతఁడు దద్వంచనాయత్తుఁ డగుచు

ఫలమూలజలములు గల వని వేతాళ

వటసాలముఖైకవసతిఁ జేరి

తే. సరవి నావరవర్ణిని జలము లానఁ

జేసి పాకసమేతరాజీవగంధి

తో రుచిరశై త్యయుతవారిపూర మాని

యావటము మీటు నెలవున నధివసింప.

40

టీ. హరి. వనస్థలములు = జలప్రదేశములు, ('జీవనంభవనం జనమ్' అ.) వినీతి... శేషుఁడు, వినీతియుక్ = నీతియుక్తమైన, అశేషుఁడు = సమస్తముగలవాఁడు, శతోగ్రతాశాలి. శతోగ్రతచేత, శాలి = దిప్పెడువాఁడు, కుశికోదితుఁడు = కొలికుఁడు, అనుపన్ = పంపఁగా, దమి...మాయన్ - దమిత = మునిభాషముచేత, ఇతరహృతి = ఇతరసంహరణమందు, ప్రవణ = తగిలిన, మాయను, అందుదోషాచారి = పొందెడు (దంతఘాతుఁడను) రాక్షసుఁడు, అన్యమార్గము = తప్పతోవను, చూపఁగా, అతఁడు = ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, కలవు = ఉన్నవి. అని వేతాళ...వసతిన్ - వేతాళ = బేతాళునియొక్క, ('వబయోరభేదక' అనుటచే నిట, 'బ' కు 'వ') వటసాలముఖ్య = వటతరుశ్రేష్ఠముచేత, ఏక = ముఖ్యమైన, వసతిన్ = ఉనికిపట్టును, ఆవరవర్ణిని = ఆశ్రేష్ఠుడైన బ్రహ్మచారిని (నక్షత్రకునిననుట.) ('వర్ణినోబ్రహ్మచారిణః' అ.) పాక...గంధితో - పాక = పిన్నవానితోడ, సమేత

యైన, రాజీవగంధితో = చంద్రమతితో, ఆవటముమీఱునెలవున = ఆవటవృక్షము మించు తావున.

నల. వనస్థలములు = అటవులు, వినీతి = పోయిననీతిగలవాఁడు, యుగశేషుఁడు = కలి పురుషుఁడు, కుశికోదితుఁడు = కుశిక = తాండ్రచెట్టునందు, (“కుశికస్సాస్త్రిస్తునౌతైలశేషే మజ్జాశ్చవృక్షయోః.” విశ్వ.) అను...మాయక్, అనుపద = ప్రతిపదమందును, మితేతర = అమితమైన, హృతి = హరణమందు, ప్రవీణమైన, మాయను, అందుదోషాచారి = అందిన, దోషాచారి = దోషాచారముగలవాఁడు, అన్యమార్గము = తప్పవ్రోవ, అతఁడు = ఆన లుఁడు...వని = అరణ్యమును, వే = వేగమే, తాళ...వసతిక్ - తాళపటసాలములచేత, ముఖ్యమైన, ఏకవసతిక్ = ఏకస్థలమును, అవరవర్ణినిక్ = దమయంతిని, పాక సమేత...పూరము = పాకసమేత = వికస్వరములైన, రాజీవ = పద్మములయొక్క, గంధిత = సంజాతగంధముగలదై, ఉరుచిరశైత్యయుతమైన, వారిపూరమును, ఆవటము మీఱు నెలవునక్ = లెన్సినతావున (ననుట.) ఆవటశబ్దమునకుఁ బూర్వ ప్రయోగము:—

గీ. “వలయుసంపదలందనావటమువటము,.....” (భాగ. చ. స్కం.)

శా. భూమిమండలమండనాయితయశోభూరిప్రభావుక్ విధు
శ్రీమద్వంశమునం జనించినధరిత్రీకాంతునిం గాంతతో
నీమాయానిధి కాసిఁ బెట్టఁ దగునే యిట్లంచు రాగోజ్జ్వలుం
డై మిత్రుండు దదీక్షణాక్షమతమై సంభోధి గ్రుంకె న్వసన్. 41

విధుశ్రీక్ = చంద్రునివలె, మద్వంశమునక్ = నావంశమునందు, ఈమాయా నిధి = ఈవిశ్వామిత్రుఁడు, రాగోజ్జ్వలుండు, రాగ = (సంధ్యా)రాగ మనెడు రాగము (కోపము)చేత, ఉజ్జ్వలుండు, వి, మిత్రుండు = సూర్యుడనెడు మిత్రుఁడు, (న్నేహి తుఁడు) తదీ...మైక్ - తత్ = ఆగాసియొక్క, ఈక్షణ = చూచుటయందు, అక్షమత మైక్ = అక్షమతలేకుండుటచేత.

టీ. నల. విధు...శమునక్ - విధు = చంద్రునియొక్క, శ్రీమంతమైన, వంశము నందు, ఈమాయానిధి = ఈకలి, కడమపైనట్లు.

క. ఆతఱి నలవిరచితశ

య్యాతలమునఁ బవ్వళించె నతివ యభినవో
ద్భూతశ్రమకణికావి
ద్యోతితమాణవకభూషితోన్నతకుచయై.

42

టీ. హరి. ఆతఱి, నల — తలమునక్ - నల = తృణములచేత, (‘తృణేఽంబుజేనలం నామతే.’) విరచితమైన, శయ్యాతలమునక్ = పాన్పునందు, అతివ = చంద్రమతి, అభి...

కుచ-అభినవోద్భూతములైన, శ్రమకణికా = స్వేదబిందువులచేత, విద్యోతిత=ప్రకాశితములై, మాణవక=పిన్నవానిచేత, ('బాలస్తు స్యా న్మాణవకః' ఆ.) భూషితములై, ఉన్నతములైన, కుచములుగలది, ఏ, పవ్వళించె నని యన్వయము. లోహితకుమారు నక్కునఁ జేర్చికొని పవ్వళించె ననుట.

నల. నల...తలమునకొనలునిచేత, విరచితమైన, శయ్యాశలమున, అలివ=దమయంతి, ఆభి...కుచ-అభినవోద్భూత శ్రమకణికలనెడు, విద్యోతితమైన, మాణవక = ఏబది నాలుగుముత్యములు గలహారవిశేషముచేత, ('అర్థహారో మాణవకః' ఆ.)

తే. తడయ కాద్విజరాజసంతతియు నిదుర
వోవఁగా వల్కి యున్నిద్రభావయుక్తి
నమరె నాపతితత్రాణసమయ మెఱిగి
భయదబహుజంతుద్దుర్దాంతపదవి నంత

43

టీ. హరి. ఆద్విజరాజసంతతియు=ఆచక్షత్రకుఁడు, నిదురవోవఁగా=నిద్రింపఁగా, అల్కి=అభికినవాఁడై, ఆపతి = ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, తత్రాణసమయము, తత్ = వారి యొక్క, త్రాణసమయము, ఇందుఁ బ్రథమాంతమైన పతిశబ్దముమీఁది తకారము, దకారముగాక యున్నది.

నల. ఆద్విజరాజసంతతి=ఆచంద్రవంశము గలవాఁడు నలుఁ డనుట. నిదురపోవగా, అల్కి=భయపడి, ఉన్నిద్రభావయుక్తి, ఉన్నిద్రభావ=మేలుకొనుటయొక్క, యుక్తి=యోగముచేత, ఆపతితత్రాణసమయము, ఆపతిత=ఆపన్నులయొక్క, త్రాణ=రక్షణముయొక్క, సమయము, ఎఱిగి. ప్రయోగములు:—

“విముఖితసమదాటోపారి పంక్తిరఘండు”, “గృహమేధి తద్విశేష మహిమ”, “వెలయు నఖిలభువనములలోన వారణనగరి పురమతల్లి నాఁ దనర్చి.” (రాఘవపాండ.)

సీ. ఆదిత్యమండలాపాయచండిమశాలి

భుజగదానవపరిస్ఫురిత కేళి

నిఖిలవర్ణగ్రాసనిర్విశంకవిహారి

తారకాత్యంతవిస్తార కారి

ఉగ్రకంఠాగ్రసముద్భటక్షేప్త శాధి

కాభీలవృత్తి పుంజీభవత్స

మస్తదిశాపాలి మాయాబలాసమ

వేతాలకాభిఖ్య వెలయు మేటి

తే. ఘోరతమము భూతకోటిప్రకృతిదుర్వి

గాహతానితాంత గాఢబలము

నధిగ¹మించి మించి యపు డవనీచక్ర

మెల్లఁ దాన యగుచు నేపుఁజూపె.

44

టీ. హరి. ఆదిత్య...శాలి-ఆదిత్యమండల = దేవసమూహముయొక్క, (“ఆది త్యోరవిగీర్వాణా” మండలంనద్వయోః శ్మషే ప్యుపసూర్యకభేకయోః, ‘బింబేద్వాదశ రాజౌఘ్నికురుంబే’...నానా.) అపాయమందలి, చండిమ=చండతచేత, శాలి=ఒప్పె డువాఁడు, భుజగ...కేళి-భుజమునందలి గదయొక్క, నవమై పరిస్ఫురితమైన కేళిగల వాఁడు, నిఖిల...విహారి-నిఖిలమైన, వర్ణ=బ్రాహ్మణాది వర్ణములయొక్క, గ్రాస=గ్రసిం చుటయందు నిర్విశంకవిహారియైనవాఁడు, తారకా...కారి-తారక=కనుగ్రుడ్లయొక్క, (‘తారకాదైత్యనావికా, కనీనికాయాంభేదాయాం’ నానా.) అత్యంతవిస్తారమును, కారి=చేసెడువాఁడు, ఉగ్ర...పాళి-ఉగ్రమును, కంఠాగ్రసముద్భుతమైన, త్వేళా= సింహనాదముయొక్క, (‘దంతోష్ఠవాద్యేత్వేళాస్త్రీ పుంసికర్ణమలేవిషే’అమరశేషము.) అధికమైన, ఆభీలవృత్తిచేత, పుంజీభవత్ = గుంపులుగూడుచుండెడు, సమస్తదిశాప= సకలదిక్పతులయొక్క, ఆళి = పంక్తిగలవాఁడు, మాయా...భిఖ్యో-మాయాబలము చేత, అసమ=సరిలేని, వేతాళక=వేతాళుడనెడు, ‘వబయోరభేదః’ అభిఖ్యో=పేరు చేత, వెలయుమేటి కర్త. ఘోరతమము = మిక్కిలి భయంకరమైనది, భూత... బలము, భూతకోటి=పికాచకోటియొక్క, ప్రకృతి=స్వభావముచేత, దుర్విగాహతా= చొరశక్యముగానిదగుటచేత, నితాంతగాఢ=మిక్కిలిగాఢమైన, బలము(క)=సేనను, అధిగమించి=కూర్చుకొని, వనీచక్ర మెల్ల=అరణ్యప్రదేశమంతయు.

నల. ఆదిత్య...కేళి-ఆదిత్యమండల = సూర్యమండలముయొక్క, అపాయ= ఆస్తమయమువల్లనైన, చండిమ=తీవ్రతచేత, శాలి=ఒప్పెడు, భుజగములయొక్కయు, దానవులయొక్కయు, పరిస్ఫురితమైన కేళిగలది, నిఖిల...విహారి-నిఖిలములైన, వర్ణ= నీలపీతాదివర్ణములయొక్క, గ్రాస = కబళనమందు, నిర్విశంకమైన విహారియైనది, తార. .కారితారక = నక్షత్రములయొక్క, అత్యంతవిస్తారమును, కారి = చేసెడిది, ఉగ్ర...పాళి-ఉగ్ర=శివునియొక్క, (“శూద్రాయాంత్రేత్రజశ్శంభౌ చోగో ఘోరే త్వయంత్రిషు” నానా.) కంఠాగ్రమందు, సముద్భుతమైన, త్వేళ = విషముయొక్క, అధికాభీలమైనవృత్తివంటివృత్తిచేతను, (గాఢనైల్యముచేత ననుట.) పుంజీభవత్=ఏకీ భవించుచున్న (కుప్పలాచున్న యనుట.) సమస్తమైన, దిశాపాళి=దిక్పదేశములు గలది. మాయా...భిఖ్యో = మాయయనెడు, ఆబలా=వనితయొక్క, సమవేతమైన,

1. మించియప్పు డఖిలావనీచక్ర.

(ముడువఁబడిన దనుట.) అలక = మెద్రుకలయొక్క, అభిఖ్య = శోభవంతి శోభ చేత,
(మాయాకాంతయొక్క కొప్పువలె ననుట.) ఘోరతమము = ఘోరమైన, చీకటి,
భూత...బలముక్-భూతములయొక్క, ప్ర=ప్రకృష్టమైన, కృతి=చేప్పలచేత, దుర్వి
గాహతా = విగాహింప శక్యముగానిదౌటచేత, నితాంత = గాఢమైన, బలమును, అవ
సీచక్ర మెల్ల.

ఉ. అప్పుడు రాజు శైత్యసముదగ్ర కరోద్ధతమండలాగ్రుఁడై
ముప్పిరిఁ గ్రమ్ము నయ్యిరులమూఁకల మేటిరహిఁ హరింపఁగా
గప్పె దిశాముఖంబున నఖండితనూతనరక్త దీధితుల్
దప్పె ననల్పకౌశికమదప్రతిపాదితచేష్ట లంతటన్. 45

టీ. హరి. అప్పుడు రాజు=హరిశ్చంద్రుడు, శైత్య...గుఁడు-శైత్య = వాడి
చేత, సముదగ్రమై, కరముచేత, ఉద్ధత=ఎత్తఁబడిన, మండలాగ్రుఁడు=ఖద్గముగలవాడు,
వి, అయ్యిరులమూఁకలమేటిఁ=ఆదేతానుని, నూతనరక్త దీధితుల్, నూతనమైన రక్త=
నెత్తురుయొక్క, దీధితుల్, కప్పె(ఁ)అనల్ప...చేష్టలు-అనల్పములైన, కౌశిక=విశ్వా
మిత్రునియొక్క, మదప్రతిపాదిత=మదసంపాదితములైన, చేష్టలు, తప్పెఁ.

నల. రాజు=చంద్రుడు, ("ప్రభౌభూమిపతౌరాజాక్షత్రియేరజనీపతౌ"రభనః.)
శైత్య...గుఁడు-శైత్య=చల్లఁదనముచేత, సముదగ్రమైన, కర=కిరణములుగల, ఉద్ధత=
ఉదితమైన, మండలాగ్రుఁడు=బింబాగ్రముగలవాడు, వి, అయ్యిరులమూఁకల(ఁ)=ఆ
చీకటిగములను, నూతనరక్తదీధితుల్ - నూతనమైన, రక్తదీధితుల్ = అరుణకాంతులు
అనల్ప...చేష్టలు - అనల్పములైన, కౌశిక=సూబలయొక్క, ("మహేంద్రగుగ్గులూ
లూక వ్యాశగ్రాహిషుకౌశికః" అ.) మదప్రతిపాదితచేష్టలు, తప్పెఁ.

నీ. విదళితకువలయోద్వేలనూతనరస
ధారల సారంగతతులు దేల
సకలశిలోచ్ఛయస్తబకితాంబువిశేష
విలసనంబున సింధుజలము లుబ్బు
దరుణతటిత్ప్రభాధరనితాంతప్రసం
గతి భుజంగశ్రేణి¹ కదలకుండ
గాఢముక్తాసంఖ్యకరకాశనిరసన
స్ఫూర్తి బాంధుల డెందములు దలంకఁ

తే. గౌళికాశాంతిమాయాబ్ధికలితవృద్ధి

కంబు ఘనరాజమండలి గలయ నింప

మెఱసి తామేటివెన్నెలమి న్నయించె

బ్రకటగతి వాన జవనాతిభయద మగుచు.

46

టీ. హరి. విదళిత...ధారలక్-విదళిత=వ్రక్కలింపఁబడిన, కువలయ=భూవల
యముగల, ఉద్వేల = ఆధికమైన, నూతనరసధారల = నూతనజలధారలయందు.—
(“శృంగారముఖ్యమధురాదిసువర్ణ రేతో నిర్యాసరాగగరళద్రవపారదేషు, ఆస్వాదనధ్వని
సుధాంబుర సాఖ్యధాతువ్యష్టారసోఽధరసనా ధరణీ రసా స్యాత్” నానా.) సారంగ
తతులు = చాతకసమూహములు. (‘సారంగ శ్చాతకే భంగే’విశ్వక) సకల...విసనం
బునక్ - సకలమైన, శిలోచ్ఛయ=పర్వతములందు, స్తబకిత=నిబిడములైన, (అధికము
లైన వనుట.) అంబువిశేషములయొక్క, విలసనముచేత, సింధుజలములు = సముద్రోదక
ములు, తరుణ...సంగతి(న్) తరుణములైన, తటిత్ప్రభా = మెఱువులయొక్క
కాంతులు, అధర = అధోభాగములయందు, నితాంత=ఎడతెగని, ప్రసంగతిక్=ప్రస
రణముచేత, బుజంగశ్రేణి=సర్పపంక్తి, గాఢ...సూర్తిక్ - గాఢమగునట్లు, ముక్త =
విడువఁబడిన, అసంఖ్య=అమితములైన, కరక=వడగండ్లయొక్కయు, అశని = పిడుగుల
యొక్కయు, రసనసూర్తిక్ = ధ్వన్యాధిక్యతచేత, పాంథులడెందములు = తెరువర్ల
మనస్సులు, కౌళి...కంబు-కౌళిక=విశ్వామిత్రునియొక్క, అశాంతి=శాంతిరహితమైన,
మాయయనెడు, అబ్ధి=సముద్రముయొక్క, కలితమైన, వృద్ధికంబు=వృద్ధిగల యుదకము
గలది, ఘనరాజమండలి=మేఘశ్రేష్ఠములయొక్క, సమూహము, కలయ, నింప(క్),
వర్షింపఁగా, తామేటివెన్నెక్=కూర్తముయొక్క, వీపును, ఎలమిక్ = వికాసమును,
నయించెక్=పొందించెను. ద్వికర్తకము. వాన. కర్త. జవనాతిభయదము - జవన=వేగ
ములచేత, (వానకూర్తము వెన్నంటఁ గురిసె ననుట.)

నల. విదళిత...ధారలక్-విదళిత...వికపితములైన, కువలయ=కలువలయొక్క,
ఉద్వేలములైన, నూతనరసధారలక్ = నూతనమకరందధారలచేత, సారంగతతులు =
తుమ్మెదగుంపులు, సకల...నంబునక్-సకలశిలా (కలాభిస్సహవర్తత ఇతి సకలః=చంద్రః,
తస్యశిలాః) చంద్రకాంతమణులయొక్క, ఉచ్ఛయ = సమూహములయందు, స్తబ
కిత=నిబిడమైన, అంబువిశేషవిలసనముచేత, సింధుజలములు, ఉబ్బిక్, తరుణ...
సంగతి(క్)-తరుణ=యావ్వనవతులగు, తటిత్ప్రభా = స్త్రీలయొక్క, అధర=పెదవుల
యొక్క, నితాంతప్రసంగతిచేత, (చుంబనము ననుట.) బుజంగశ్రేణి=విటసమూహము,
(“భుజంగౌవిటపన్నగౌ” నానా.) గాఢ...సూర్తిక్-గాఢమైన, ముక్త=ముత్తెము

లతో, సంఖ్యకర = కలహముచేయునదియు, కాశ=తెల్లయొక్క, నిరసనముగలదియు
నైన, స్ఫూర్తి=శుభ్రస్ఫూర్తిచేత, కాశికా...కంబు-కాశికాశ =ఇంద్ర దిశయొక్క,
(తూర్పుయొక్క యనుట.) అంతిమ = అంతమును, ఆయ = పొందిన, అభియొక్క,
కలితమైన, వృద్ధికంబు = అభివృద్ధికలది, ఘనరాజమండలి = ఘనమైన చంద్రమండ
లము, తా=తాను, మేటియగువెన్నెలలయొక్క, మిన్న=నిగ్గు, ఇది కర్త. ఇంచే=
ఓప్పెను, వానజవనాతిభయదము - వానజ=వనజసంబంధమైన, వనములకు, అతిభయ
దము, అగుచు.

తే. అపుడు ఘనవనపతన ఖన్నాంగి యైన

వనిత దురవస్థ ¹నాత్యంతమును గణించి

సంతతదురంత చింతానిశాత శల్య

శకలితనిజాంతరంగుఁ డై జనవిభుండు.

47

టీ. హరి. ఘన...న్నాంగి-ఘనవన=మేఘోదకముయొక్క, పతన=పడుటచేత,
ఖన్నాంగి, ఐన, వనిత=చంద్రమతియొక్క.

నల. ఘన...న్నాంగి-ఘనవన=గొప్పయడవులయందలి, పతన = గమనముచేత,
ఖన్నాంగి, ఐన, వనిత=దమయంతియొక్క.

సీ. కచభృంగములు పరాగసమన్వితము లయ్యె

నేత్రమీనంబులు నీటఁ దేలెఁ

దళుకు లేఁజెక్కుటద్దము లూరుపులఁ గందె

నాననేందుఁడు నైల్య మావహించె

నధరబింబఫలంబు నవసి బీటలువాఁడె

గరనాళములు కంటకములు పూనె

బాదాంబుజములు జంబాలసంగతిఁ గాంచె

గాత్రహేమశలాక కాఁకఁ జేందె

తే. నీలతాంగికిఁ గటకటా! యిచట వాసి

యనఘశుభజనకస్థాన మందినపుడు

గాని వెడఁబాయ దీతనుగ్లాని యనుచుఁ

దలఁచ దుస్సహ మయ్యెఁ దద్దర్శనంబు.

48

టీ. హరి. కచభృంగములు, పరాగసమన్వితములు = ధూళితోఁగూడుకొనినవి,
అయ్యె, అనుటచే, భృంగములు పరాగసమన్వితము లాట సహజమే యని స్ఫురించు

ఉ. 'ఆపగలార! దివ్యలతలార! వనస్పతులార! లోకసం
తాపమడంచు నోషధివితానములార! మృగంబులార! నా
నాపతగంబులార! నరనాథుని మార్గము సూపిప్రోవరే
యాపదఁ బాపికావరే' యటంచు సమాహితశోకపాక యై. 54

టీ. హరి. నరనాథుని=హరిశ్చంద్రుని, సమా...పాక-సమాహిత=పాండఁబడిన, శోక=దుఃఖముగల, పాక=పిన్నవాఁడుగలది, ఐ, లోహితుఁడుగలదై యనుట.

నల. నరనాథునిమార్గమున్ =నలునియొక్కమార్గమును, సమా...పాక-సమాహితమైన, శోకపాకముగలది, ఐ.

సీ. చనిచని బహువిషఘనసముత్థితధూమ
భీమ మై రోజునాభీలగంధ
హాహసమున్తిశ్శద్వాల్లోలజిహ్వల
తాపటుజ్వలనంబు తటియఁ బోయి
పరమతేజోధన్య వరదయనల ప్రోవు
మేఁ బతివ్రత నైతి నేని యనుచుఁ
బొరిఁబొరిఁ దన్తుఖంబునఁజొరఁగం బాటు
వెలఁదిప ల్కాలించి విపినచారి

తే. పవనసఖుఁడు రయమ్మన బాలికాద
శానివారణశాలి యై మానసమునఁ
ప్రేమఁ బూని తదీయశోభితచరిత్ర
నియతిచేఁ గేవలము భస్మ మయి యడంగె. 55

టీ. హరి. బహువిష...భీమము-బహుశమైన, విష=జలముగల, ఘన=మేఘమువలె, సముత్థితమైన, ధూమముచేత, భీమము, ఐ, రోజు...జ్వలనంబున్ - రోజెడు, ఆభీలగంధవాహ=భయంకరములైన వాయువులతో, సమున్తిశ్శత్=కూడినవై, వ్యాలోలములైన, జిహ్వలతా=జ్వాల మాలికలచేత, పటు=సమర్థమైన, జ్వలనంబున్=ఆగ్నిని, దటియన్, బోయి, వరద, ఆనల, సంబద్ధులు. తన్తుఖంబునన్=ఆయగ్నిముఖమునందు, విపినచారిపవనసఖుఁడు, విపిన=అరణ్యమును, చారి=ధక్కించుచుండెడు, ('చరభక్షణ' అని ధాతువు.) పవనసఖుఁడు=ఆగ్ని, తదీయశోభితచరిత్ర నియతిచేన్-తదీయ=ఆచంద్రమతీసంబంధమైన, శోభితచరిత్ర నియతిచేత, భస్మమై, అండగెన్, (భస్మమాత్రము చిక్కి చల్లారెననుట.)

నల. బహు...భీమము-బహువిష=అధికమైనవిషమువల్ల, ఘనమగునట్లు, సముత్థితమైన, ధూమముచేత, భీమము, ఐ, రోజునా...వాహసముక్ - రోజుచున్న, ఆభీలమై, గంధ=గర్వముగల, వాహసముక్=సర్పమును, ('అజగరే శయూర్వాహసఇత్యుభౌ' అ.) మిశ...జ్వలనంబుక్-మిశ్ర=కలియచున్నవై, ద్వి=రెండైన, ఆలోలజిహ్వలతా=చలజ్జిహ్వలతికయొక్క, పటుజ్వలనంబుక్=పటుదీప్తిగలదానిని, ఇది వాహసమునకు విశేషణము. పరమతేజోధన్య, పరదయ, నల, ఇవి సంబోధనములు. తన్ముఖంబునక్=ఆసర్పముఖమునందు, విషినిచారి=కిరాతుఁడు, రయమునక్=వేగముచేత, పవనసఖుఁడు=వాయుసమానుఁడు. (ఇది కిరాతునికివిశేషణము.) బాలికాదశానివారణశాలి-బాలికా=దమయంతీయొక్క, దశా=ఆవస్థయొక్క, నివారణముచేత, శాలియై, (దమయంతీయవస్థను నివారించినవాడై యనుట.) ప్రేమఁబూని, (ఆయమను మోహించి యనుట.) తదీయ=ఆదమయంతీసంబంధమైన, శోభితచరిత్రనియతిచే, పాలివ్రత్యనియతిచేత ననుట. కేవలము, భస్మము, ఐ, ఆడంగెను. ఇటు 'వాహ...వా'లాల' యనుచోఁ బ్రాదియతి. లక్షణము:—

తే. “ధాత్రిఃప్రాదియోగమాత్రంబుగల్గిన, నుభయమును రచించునొనరు యతికి సాతిరి క్తభక్తి శక్ర సేవితకమ, లలయాధివాసలత్యమిదియె?”

(కవిచింతామణి.)

ప్రయోగము:—

క. “వేషరుషనగుర్వశ్చ, తామలకీఘోరవీరశరు బాణకదంబామితవర్షము..... (!)”

(రాఘవపాండవీయము.)

చ. అనుషమదివ్యదుందుభిరవార్భటి గర్జ వియచ్చరాంగనా
ఘనతరలాస్యకౌశలము కాటుమెఱుంగులయాట చారణా
భినుతిశిఖావళస్వనమువెంపును గాఁ గురిసెన్ లతాంగిపై
ననిమిషరాట్పక్రికల్పితము లై నవహాఘనపుష్పవర్షముల్. 56

(రెండిటను సమానము.)

టీ. ఘనపుష్పవర్షముల్=ఘనమైనపుష్పవర్షమనెడ, ఘనపుష్ప=ఉదకముయొక్క, వర్షములు. ఇది శ్లిష్టరూపకము.

తే. ఇట్లు సాధ్వీలలామ ప్రాణేశ్వరప్ర
పత్తివారితసకలవిపత్తి యగుచుఁ

¹ దరలి శుచిముఖవినుతుల వరదముల నె

దురైనియెఁ బుణ్యవర్తనోద్భూతమహిమ.

57

టీ. హరి. శుచిముఖవినుతుల - శుచి=అగ్నియొక్క, ముఖ=అగ్రమందు, వినుతుల(కొ)=వినుతిగలవారిని, (అగ్నిహోత్రుని స్తోత్రముచేయుచున్నవారి ననుట.) వరదములకొ=పెనిమిటిని, ఋషిని, (అనఁగా నక్షత్రకుని ననుట.)

నల. శుచిముఖవినుతులకొ=శుచిముఖ, (శుచి రగ్ని ర్ముఖం యేషాంతే శుచిముఖాః దేవాః=అగ్నిహోత్రుడు ముఖముగాఁగలవారు దేవతలు) = దేవతలచేత, వినుతుల=నుతిచేయఁబడినవారిని, వరదములకొ=శ్రేష్ఠులైన మునులను.

చ. అతులితదీప్తి నష్పడు తదగ్రమునం దగుమానిరాజిత

ద్వితకనకప్రభం గని గురుప్రియవాగుపదేశకౌశలా

న్వితహృదయాబ్జవీధి యయి నెయ్యము దోపఁగ నిట్టుపల్కు నే

కతమున నిట్టి బెట్టిదపుఁగానఁ జరించెదవేలసన్నతీ.

58

టీ. హరి. మాని=నక్షత్రకుడు, రాజిత...ప్రభకొ-రాజితమై, ద్రుత=కరఁగిన, కనకముయొక్కప్రభవంటిప్రభగలదానిని, చంద్రమతిననుట.) (మానిరాజు=నక్షత్రకుడు, ఇత...ప్రభకొ-ఇత=పొందఁబడిన, ద్రుతకనకముయొక్క, గురు...వీధి - గురు=విశ్వామిత్రునకు, ప్రియమైన వాకొ = భేదవాక్కులయొక్క, ఉపదేశకౌశలముతో, అన్వితమైన, హృదయాబ్జవీధిగలవాఁడు, ఆయి, (చంద్రమతి నెడఁబాప విశ్వామిత్రుఁడుపదేశించిన మాటలు స్మరించుకొని యనుట.) ఏకతమున=ఏకాంతమందు (పల్కునని యన్వయము.) ఏల=ఎందులకు, సన్నతీ! (చంద్రమతీ సంబోధనము.)

నల. తదగ్రమునకొ=ఆదమయంతిముందఱు, మానిరాజి, తద్ద్వితకనకప్రభకొ-తత్=ఆ, ద్రుత=కరఁగిన, కనకముయొక్క, ప్రభకొ=కాంతివంటికాంతిగలదమయంతిని, గురు...వీధి-గురు = అధికమైన, ప్రియవాక్కులయొక్క, ఉపదేశమునందలి, కౌశలముతో, అన్వితమైన, హృదయాబ్జవీధిగలది, ఆయి, ఏకతమున=ఏహేతువుచేత, లసన్నతీ! (దమయంతి సంబోధనము.)

క. చింతింపవచ్చునే నీ

కాంతునినిర్దయత నిన్నుఁ గని కనికర మా

వంతయును లేక దావా

భ్యంతరమున విడిచె నకట! యతిసాహసి యై.

59

టీ. హరి. దావాభ్యంతరమున = కార్చిచ్చులా ('దావోదవఇతిఘాతా దావాగ్నివనయో రపి' విశ్వ.)

నల. దావాభ్యంతరమున = అడవిలో ('దవదావౌవనారణ్యవహ్ని' ఆమ.)

సీ. అయిన 1గాని మ్మలయకు గోల వై దేశి
కజనభావంబునఁ గలుగుకార్య
మరసితి మతిధన్య వై నీవ పత్యాప్తి
నడరి యెప్పటియట్ల యవని నెల్ల
నేలుదు గాన యాయడ రేడి చను ముచు
దడయక భేదతత్పరతఁ బలుక
విని చాలు పదివేలు విభుని వీక్షింపఁ గ
ల్లుటయె సామ్రాజ్యంబుఁ గొనుట మాకు

గీ. గానఁ దన్తార్థము ఘటింపఁగా ననుగ్ర
హంబు గావింపుఁ డన హృదయాంబుజమున
వెలఁది మెచ్చి యంతర్హితవృత్తిఁ గడకు
నరిగె నమ్మునిసంతతి యాక్షణమున.

60

టీ. హరి. గోలవు, ఐ, దేశికజనభావంబున = దేశికజన = విశ్వామిత్రునియొక్క, భావంబున = హృదయమునందు, అరసితి (క) = తెలిసినాడను, మతిధన్యవు, ఐ, నీవు, అపత్యాప్తి = కుమారప్రాప్తిచేత, ('అపత్యంతోకంతయోస్సమే' ఆ.) అడరి, భేదతత్పరత = భేదోపాయతాత్పర్యముచేత, అంత...వృత్తి = అంతః = లోపలి, హితవృత్తిచేత, అమ్మునిసంతతి = ఆనక్షత్రకుడు.

నల. గోల, సంబుద్ధి. వై దేశికజనభావంబున = పారదేశికజనునిరీతిని, (అరయకు మని పూర్వమున కన్వయము. ఇట 'రలలక భేదము.) కలుగుకార్యము = కాగల కార్యమును, అరసితిమి = (దివ్యజ్ఞానమున) నెఱింగితి మనుట. నీవ = నీవే, పత్యాప్తి = భర్తృప్రాప్తిచేత, ఈయెడరు = ఈవ్యధను, నీది = పాసి, ఏలుదుగాని యని పూర్వమున కన్వయము. అభేదతత్పరతచేత, అంతర్హితవృత్తి = అంతర్ధానవ్యాపారముచేత, కడకు, నరిగె, (దమయంతికి హితోపదేశము చేసి మును లంతర్ధానము నొంది రనుట.)

క. ఆనరపతి దేవేరియుఁ

దాను న్నగసరణిఁ జనుచు దగఁ నొక్కెడగ్రం

1. గానిప్పు నీవడలకు గోల వై, దేశికజనభావదీర్ఘదృష్టి.

దై నడచునధ్వనీనజ

నానీకముఁ గాంచి యెచటి కరిగెద రనినన్.

61

టీ. హరి. ఆనరపతి=ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, దేవేరియున్, తా.న.క.

నల. ఆనరపతిదేవేరియు = ఆనలునిభార్యయగు దమయంతి. అధ్వనీనజనానీ కముఁ-అధ్వనీనజన=తెరువరులయొక్క, ('అధ్వనీనోధ్వగోఽధ్వన్యః పాంధఃపథిక ఇత్యపి' అ.)

శా. వారీచెంతట రాజశేఖరుఁడు విశ్వత్సాభృతిస్ఫారకే
యూరభ్రాజిసుబాహుఁ డున్న నెల వన్యూనస్థిరామోదధా
మారామద్రుమమంజరీమధుర్గురీప్రాధోర్తికాశీతలం
బారమృస్థలరాజ మొందెదము నిర్వాజప్రయాణంబునన్.

62

టీ. హరి. వారు, రాజశేఖరుఁడు=చంద్రావతంసుఁడగుశివుఁడు, విశ్వ...బాహు ఁ-విశ్వత్సాభృతులచేత, స్ఫారమైన, కేయూరములచేత (శేషాంగదములచేత ననుట.)
భ్రాజి=ప్రకాశించుచుండెడు, సుబాహువులుగలవాఁడు, ఉన్న నెలవు, అన్యూన...
ధోర్తి-మధుర్గురీప్రాధోర్తులుగలది, కాశీతలంబు=కాశీస్థలము.

నల. వారు=ఆతెరువర్లు, కర్త. ముందటిపద్యములోని యుటయుననుక్రియ తో నన్వయించుచున్నది. రాజశేఖరుఁడు = రాజశ్రేష్ఠుఁడు, విశ్వ...భ్రాజి=విశ్వత్సా భృతియనెఱు, స్ఫారకేయూరములచేత, భ్రాజి = ప్రకాశించువాఁడు, సుబాహుఁడను రాజు, ఉన్న నెలవు, అన్యూన...శీతలంబు-ఉర్తికా = తరంగములచేత, శీతలంబు = చల్లనైనది, ఆరమృస్థలరాజము-ఆ, రమ్యమైన స్థలరాజమను సుబాహునిపట్టణము.

చ. అనుటయు నప్పురోత్తమము నందినఁ గల్గు మదీయవాంఛితం
బనువుపడంగ నొక్కగతి యంచుఁ దదధ్వగపాళి వెంటనె
మ్మన మలరార నమ్మననమాత్రనిరస్తమహాఘనారితోఁ
జని కనియెన్ వినిర్తలరసాధరసారము వారిపూరమున్.

63

టీ. హరి. తదధ్వగపాళివెంట(క)-తత్=ఆ, అధ్వగపాళివెంటక = తెరువరి మూఁక వెంబడిని, మనన...నారి - మననమాత్ర=స్తరణమాత్రముచేత, నిరస్త=నిరసిం పఁబడిన, మహాఘనులైన, ఆరి=శత్రువులుగలవాఁడు (హరిశ్చంద్రుఁడనుట.) తోక= తోడనే, చని, వినిర్తల...సారము(క)-వినిర్తల=స్వచ్ఛమైన, రసాధర=పర్వతము వలన, (హిమవంతమువలన ననుట.) సారముక=ప్రవణముకలదానిని, వారిపూరము= గంగావారిపూరము ననుట.

నల. తద...వెంటక్ -తదధ్వగ=ఆ తేరువరులను, పాలి=పాలించువానియొక్క, వెంటక్=వెంటడిని, మనన...మహాఘ-మననమాత్రముచేత, నిరస్తమైన, మహాఘ= మహాపాపములుగలది, నారి=దమయంతి, తోఁజని=తోడనేపోయి, వినిర్తల...సార ము(క్)-వినిర్తలమైన, రసాధరమునుండి, స్రవణముగలదాని, వారిశూరముక్= సెల యేటియుదకము ననుట.

సీ. అలఘుగిరీశశీర్షాటనవ్యక్త నై
 ర్తల్యధారలహంసమణులు దేల
 గాలవశాండిల్యకౌశికాదిపరార్థ్య
 తరు లక్షవటయుక్తి దరుల నెసఁగఁ
 బ్రబలపాతకబంధభవభంగగతి నుర్వి
 హరినివాసతలంబు ననుగమింప
 దీప్తాహిమకరజాతివిభిన్న సలిశౌఘ
 మజహదభోగపగూహనముఁ దెలుప

తే. నొనరునన్నదిఁ గ్రుంకి యచ్చోదకంబు
 లానియమితనయపతివ్రతానుగతుఁడు
 సుగుణమణిసార్థవాహుండు శుచిసమాఖ్యుఁ
 డచట నొకరమ్యతలమున నధివసించె.

64

టీ. హరి. అలఘు...ధారలక్-అలఘువైన, గిరీశ = ఈశ్వరునియొక్క, శీర్ష = శిరస్సునందు, అటన=సంచరించుటచేత, వ్యక్త=ముఖ్యమైన, వైర్తల్యముగల,ధారలక్= ధారలయందు, హంసమణులు=పరమహంసలు, తేలక్=స్నానముచేయఁగా, గాలవ...త రులు-గాలవుఁడు,శాండిల్యుఁడు,కౌశికుఁడు మొదలుగాఁగల, పరార్థ్యతరులు= శ్రేష్ఠులు, ('పరార్థ్యాగ్రపాగహరపాగ్యాగ్యాగ్రీయమగ్రియష్'అ.) అక్షవటయుక్తి - అక్ష వట=రుద్రాక్షమాలికలయొక్క, 'వట' శబ్దము మాలికాపర మగుటకుఁ బ్రయోగము.—

“పుస్తకజపవటహస్తే! పరదాభయచిహ్నచారుబాహులతే!

కర్పూరామలదేహే! వాగీశ్వరి! శోధయాశుమమచేతః.”

యుక్తిక్ = యోగముచేత, ప్రబల...గతిక్ - ప్రబలమైన, పాతకబంధ=పాపబంధ ముగల, భవ=పుట్టువులయొక్క, భంగగతిక్=నాశగతిచేత, ఉర్వి, హరినివాసతలం బుక్=విష్ణువాసస్థలమును, అనుగమింపక్,దీప్తా...శౌఘము-దీప్తమైన, అహిమకరజా= యమునానదితోడ, అతివిభిన్న=కూడిన, సలిశౌఘము, యమి...గతుఁడు,యమి=నక్ష

త్ర కునిచేత, తనయ=కుమారుడైన లోహితునిచేత, పతివ్రతా = చంద్రమతిచేతన, అనుగతుఁడు, సుగుణ ..వాహుండు=సుగుణమణులయొక్క, సార్థ=సమూహమును, వాహుండు=వహించినవాఁడు, శుచిసమాఖ్యుఁడు = శుచి=శుభ్రమైన, సమాఖ్యుఁడు=కీర్తిగలవాఁడు, ('శుక్లశుభ్రశుచిశ్వేతాః' - 'యశఃకీర్తిస్సమాఖ్యాచ' అ.) హరిశ్చంద్రుఁడవుట.

నల. అలఘు...ధారలక్ - అలఘువైన, గిరీశశీర్ష=పర్వతాగ్రమందు, అటన=చరించుటచేత, (ప్రవహించుటచేత ననుట.) వ్యక్తమైన, నైర్మల్య=స్వచ్ఛతగల, ధారలయందు, గాలవ...తరులు=గాలవ=లొద్దుగుచెట్లు, శాండిల్య=మారేడుచెట్లు, కాశిక = గుగ్గిలపుఁజెట్లు, ఆది=మొదలుగాఁగల, పరార్థ్య=శ్రేష్ఠములైన, తరులు=వృక్షములు, అక్షపటయుక్తి - అక్ష=తాడిచెట్లయొక్క, పట=మట్టిచెట్లయొక్కయు, యుక్తి=యోగముచేత, (లేక, తరులక్ష యనగా లక్షసంఖ్యాకమైనతరువులనియుఁ జెప్పనగును.) దరులక్=తీరములయందు, ప్రబల...గతిక్ - ప్రబలమైన, పాత=దుముకుటగల, కబంధ=ఉదకమువలన, భవ=పుట్టిన, భంగ=వగులుటయొక్క, గతిచేత, ఉర్వి, హరినివాసతలంబుక్=నాగలోకమును ('శుకాహికపిభేకేషు హరిర్నాకపితేత్రిషు' అ.), దీప్తా...సపికాఘముక్-దీప్తములైన, అహి=సర్పములయొక్క, మకర=మొసళ్లయొక్క, జాతులచేత, విభిన్న=భేదింపఁబడిన, సలితౌఘము=ఉదకసమూహము, అజహ...హనముక్-అజహత్=విడువని, అభ్ర=ఆకాశముయొక్క, ఉపగూహనముక్=ఆలింగనము, అమిత...గతుఁడు-అమితమైన, నయ=నీతిగల, పతివ్రతా=దమయంతిచేత, అనుగతుఁడు=అనుసరింపఁబడినవాఁడు, సార్థ...డు-సార్థ=పథికసంఘమును, వాహుండు=వహించినవాఁడు, శుచిసమాఖ్యుఁడు = శుచియనుపేరుగలవాఁడు, అచట=ఆనెలయేటితీరమున, ఒకరమ్యస్థలమున, అధివసించెను.

ఆశ్వాసాంతము.

శ్లా. ప్రక్షుణ్ణక్షణదాచర ప్రవరశుంభద్రోప! భద్రోఫలం
భక్షేమంకరదృక్సుధాశమితధీమత్తాప! మత్తాపగా
ధ్యక్షక్షోభకళాధురంధరశరాసారోప! సారోపకా
రాక్షారాతినితాంతలాలనవినీతాలాప! తాలాపహః! 65

టీ. ప్రక్షుణ్ణ...ద్రోప - ప్రక్షుణ్ణ=మార్జముచేయఁబడిన, క్షణదాచరప్రవర=నిశాచరేంద్రులుగలదై, శుంభత్=ఒప్పుచున్న, రోప=బాణముకలవాఁడా! భద్రోప...మత్తాప-భద్ర=శుభములయొక్క, ఉపలంభ=సంప్రాప్తిగలదై, క్షేమంకరమైన, దృక్=చూపుటవెడు, సుధచేత, శమితమైన, ధీమత్=బుద్ధిమంతులయొక్క, తాప=పరితాప

ముగలవాడా! మత్తాపగా...సారోప - మత్త=మదించిన, అపగాభ్యుత్త=సముద్రుని
యొక్క, తోభ=కలఁచుటయందలి, కళా=కాశలముచేత, ధురంధరమైన, శరాసన=విం
టియొక్క, ఆరోప=ఎక్కువెట్టుటగలవాడా! సారోప...రాప - సారమైన, ఉపకార
ముగల, అక్షారాతి=హనుమంతునియొక్క, నితాంత = లాలనమందు, వినీత=వినయ
యుక్తములైన, ఆలాప=వాక్కులుగలవాడా? తాలాపహః-తాల=సప్తతాలములను,
అపహః=హరించినవాడా!

క. ప్రధనఃపరిభూతపార

శ్వధిక! ధరారధిక కధికవర్జిత! భువన

ప్రధితనయాకర! జలధి

ప్రధితనయాకరవిమన్దపణదోర్విభవా!

66

టీ. ప్రధన...శ్వధిక - ప్రధన=యుద్ధమునందు, పరిభూత=పరిభవింపబడిన,
పారశ్వధిక=పరశురాముఁడుగలవాడా! ధరా...వర్జిత-ధరారధిక=శివుఁడనెడి, కధి
కునిచేత, వర్జితుఁడైనవాడా! భువన...కర-భువనప్రధిత=లోకప్రసిద్ధమైన, నయ=
నీతికి, ఆకరమైనవాడా! జల...ర్విభవా-జలధి = సముద్రము, ప్రధి=నేమిగాఁగల
భూమియొక్క, ('జలధిః ప్రధి ర్నేమి ర్యస్యాస్య = జలధిప్రధిర్భూమిః'-నేమిస్త్రీ
స్యాస్త్రవిధిఃపుమాన్' అ.) తనయా=కుమారియొక్క, (స్తీతయొక్కయనుట.) కరవి
మన్ద=పాణిగ్రహణమునకు, పణ=ఉండువయైన, దోర్విభవముగలవాడా!

పృథ్వీ. స్తరాసనశ రాసనక్షపణసారదోర్బంధురా!

ఖరాదిమనరాదిమస్తవనికామహాసింధురా!

పురాహితపురాహితప్రదరభూషితాశాంబరా!

పరాజితపరాజితప్రబలభార్గవాడంబరా!

67

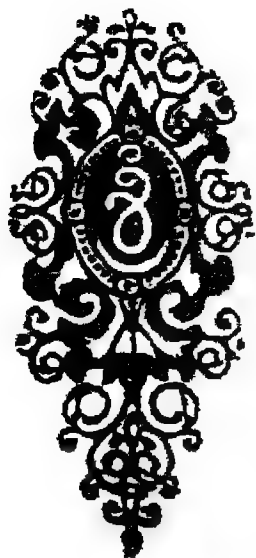
గద్యము. ఇది శ్రీరామచంద్రచరణారవిందవందనఁవనందనప్రసాద
సమాసాదితసంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్యసర్వంకష చతుర్విధ
కవితానిర్వాహకసాహిత్యరసహాషణరామరాజభూషణప్రణీతం
బైనహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానం బనుమహాప్రబంధంబునందుఁ
దృతీయాశ్వాసము.

టీ. స్తరా...బంధురా - స్తరాసన=శివునియొక్క, శరాసన=వింటియొక్క,
క్షపణ=విఱుచుటయందు, సార=బలముగల, దోక=(దీర్ఘ)బాహువులచేత, బంధురా =
మనోహరుఁడవైనవాడా! ఖరా...సింధురా-ఖరా=ఖరాసురుఁడు, ఆదిమ=మొదలు
గాఁగల, నరాది=రాక్షసులయొక్క, మస్త=శిరస్సులనెడు, వనికా=వనములకు, మహా

సింధురా=మహామదేభమైనవాడా! పురాహిత...శాంబరా - పురా=ముందుగా, అహితపుర=శత్రుదేహములయందు, అహిత=ప్రయుక్తములైన, ప్రదర=బాణములచేత, భూషితమైన, ఆశా=దిక్కులు, అంబరా=ఆకాశమును గలవాడా? పరాజిత...దంబరా - పరాజిత=నిరసింపబడిన, పరులచేత, అజితమైన, ప్రబలమైన, భార్గవాడంబరము గలవాడా!

గద్యము. ఇది శ్రీహనుమద్వరప్రసాదలబ్ధసారస్వతపాత్రభారద్వాజగోత్రపవిత్రచిత్రకవి పెద్దిరాజతనూజపురాతనాధునాతనకతినప్రబంధార్థబోధన సమర్థమానసాంభోజబుధజనవిధేయానంతయనానుధేయవిరచితం బైన“హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానప్రకాశిక” యనువ్యాఖ్యానంబునందుఁ దృతీయాశ్వాసము.

చతుర్థాశ్వాసము.



రామచంద్ర ! రావణ
వారణ¹దారుణమృగేంద్ర ! వందీకృతవా
ణీరమణశివమహేంద్ర ! ధ
రారంజనసుగుణసాంద్ర ! రణనిస్తంద్రా !.

1

* టీ. సులభము.

వ. అవధరింపుము మృకండునందనుండు పాండునందనున కి ట్లనియె. 2
టీ. సుగమము.

మ. జనియించెన్ బహుపద్ధి నీరుచులతో సంధించె సాహస్ర కాం
చనగౌరద్యుతులన్ వహించె వివిధాశావ్యాప్తి నత్యంతరా
గనిరూఢిన్ దుది²ముట్టి వెన్క నపరాగప్రకమం బీబూన మే
లనఁ జూపట్టె గమాయితాంబరయుతుం డై భాస్కరుం డయ్యెడన్.

టీ. రెంటను సమము.

బహుపద్ధి నీరుచులతోన్ - బహు = అధికములైన, పద్ధి నీ = పద్ధతలయందలి, రుచు
లతోన్ = వికాసములతోడ, సాహస్ర...ద్యుతులన్ - సాహస్ర = సహస్ర సంఖ్యాకమైన,
కాంచనమువలె, గౌర = ఎఱునైన, ద్యుతులన్, వివిధాశావ్యాప్తిన్ - వివిధములైన, ఆకా =
దిక్కులయందు, వ్యాప్తిన్ = వ్యాపించుటను, అత్యంతరాగనిరూఢిన్ - అత్యంతమైన,
రాగ = రక్తిమయైక్క, నిరూఢిచేత, అపరాగప్రకమంబు - అపరాగ = పశ్చిమగిరియందు,
ప్రకమంబు = నిలుచుటను, కషా...యుతుండు - కషాయిత = ఎఱుఁగాఁజేయఁబడిన, అంబ
ర = ఆకాశముతోడ, యుతుండు, వి, భాస్కరుండు = సూర్యుండు. ఇందలి యప్రకృ
తార్థము. (ధ్వన్యర్థము.) భాస్కరుండు = భాస్కరుఁ డనునొకానొకపురుషుండు, బహు
...లతో = అనేకములైన, పద్ధి నీజాతి స్త్రీలయందలి, రుచులతో = ఆసక్తులతో, సాహస్ర

1 దారణ. 2 ముట్టె. 3 బూని.

...ద్యుతులక్-సాహస్ర=సహస్ర సంఖ్యాకలైన, కాంచనగౌరద్యుతులక్ = స్త్రీలను,
వివి...వ్యాప్తిక్-వివిధములైన, ఆశా=కోరికలయొక్క, వ్యాప్తిని, అత్యంత...నిరూ
ధిక్-అత్యంతమైన, రాగ=అనురాగముయొక్క, నిరూధిక్, అప...మంబు-అప=అప
గతమైన, రాగ=అనురాగముయొక్క, ప్రకమంబు=విరక్తికమంబనుట. కషాయితాం
బరయుతుండు = కావికోకలతోడ, యుతుండు=కూడుకొనివాడు, వి. (సన్యసించిన
వాడై యనుట).

చ. పులుగులుసాలుగట్టుకొనిపోదొడఁగెఁముడిఁగెఁబయోజముల్
దొలినుడిమానికంపుగని దోరగిలె న్నొగిలెఁ రథాంగముల్
జిలిబిలిమైల నల్దెసలఁ జేకొనియెఁ జనియెఁ మరీచికల్
గలువలవింతనవ్వుమొలకల్ దొరసెఁ విరిసెఁ బ్రకాశముల్. 4

టీ. సుగమము. రెండర్థములను సమము.

చ. తనపయి రాజు రా వెసఁ బతంగుండు గాలవశార్తి నేఁగుచో
మునుకొని కప్పుచూఁక వెనుముట్ట మహోనిధిపత్ని గావునఁ
జన కెడ లేచి తా మఱి చాయ మహోన్నతిఁ జూపఁ జూచి ది
గ్గనఁ దుద గట్టు లెక్కినఁ దదంశుబలం బడఁగెఁ విలక్షతన్. 5

టీ. రెంటును సమానము.

రాజు=చంద్రుఁ డనెడురాజు, కప్పుచూఁక = చీకటిగుమి యనునల్లప్రజలు,
మహోనిధిపత్ని-మహోనిధి=సూర్యుఁడనెడు ప్రతాపసిద్ధియొక్క, పత్నీ = వీరపత్ని
యనుట. కావున, మహోన్నతిక్ = ధైర్యమనునాధిక్యమును, తదంశుబలంబు-తత్ =
ఆసూర్యునియొక్క, అంశు=కిరణములనెడు, బలంబు=సేన, విలక్షతక్ = అతివిస్తయ
యు క్తమైన లజ్జచేత, ('విలక్షోవిస్తయాన్వితే' అ.) విలక్షశబ్దమున కతిలజ్జావంతుఁడని
చెప్పుటకు మురారివ్యాఖ్యానమున— ('ఆత్మనశ్చరితేసమ్యక్ జ్ఞాతేనైర్వ్యస్య
జాయతే, అపత్రపాఽతి మహతీ సవిలక్ష ఇతి స్మృతః.' నిఘంటుసారము.) అని
యున్నది.

సీ. పరగోత్రవిభ్రమాస్పదమిత్రవిక్షేపి

వారుణీశోణాక్షివలన మనఁగ

శమితద్విజ్ఞోన్దేషసమయభిల్లనిపాతి

తపతంగకీలాలధార యనఁగ

శరధిసంవేశసాదరకమలాఘ్రలో

కావనన్యస్తచక్రార్చి యనఁగ

నూష్టాంతతరళతాయుతహంసమండలో

చ్చాటన చంచలాకోటి యనఁగ

తే. నంబునిధి తోయదృశ్యాత్త బింబజనిత

పరతురగభావనాలోలభానురధ్య

ఖురవిధూతాస్తగైరికక్షోద మనఁగ

సంజకౌజాయ తారకాసరణి బొదివె.

6

టీ. రెంటను సమానము.

పర...వలనము-పరగోత్ర=అస్తాద్రియందలి, విభ్రమమనెడు, పర=అన్యస్త్రీయొక్క, గోత్రవిభ్రమ=సామన్యజ్ఞులనమునకు, ('గోత్రంతునామ్నిచ' అ.) ఆస్పదమైన, మిత్ర=సూర్యుడనెడు ప్రాణసఖుని, విక్షేపి=ఆక్షేపించుచున్న, వారుణీ=పశ్చిమదిశయొక్క.

శమిత...ధార-శమిత = శమింపఁజేయఁబడిన, ద్విజోన్వేష = పక్షివిజృంభణమనెడు బ్రహ్మజోన్వేషముగల, సమయ=సాయంసమయ మనెడు, భిల్ల=కీరాతునిచేత, నిపాతిత=పడఁగొట్టఁబడిన, పతంగ=సూర్యుడనెడు పక్షియొక్క, కీలాలధార=రక్తధార.

శరధి...చక్రార్చి-శరధిసంవేశమందు, సాదరుఁడైన, కమలాప్త=సూర్యుడనెడు విష్ణువుచేత, లోకాపన=లోకసంరక్షణముకొఱకు, న్యస్త=ఉంపఁబడిన, చక్రముయొక్క, ఆర్చి=జ్వాల.

ఉష్టాంత...కోటి-ఉష్టాంత=వర్షాకాలమునందు, తరళతా=చాంచల్యముతోడ, యుత=కూడిన, హంసమండల=సూర్యమండలమనెడు హంససంఘముయొక్క, ఉచ్చాటనముగల, చంచలా=మెఱుపులయొక్క, కడమసులభము. (ఇందు బరస్త్రీయొక్క గోత్రమనుచోఁ బరాశబ్దమునకుఁ బుంసద్భావమువచ్చి ఆకారాంతమైవది. ఇందు లకు—'సర్వనామ్నోవృత్తి మాత్రేపుంసద్భావః' అని వ్యా. వృత్తి).

సీ. పతి చన్నదిక్కు తప్పక చూచి యటచుఁ గాం

తుని మాటి తేలని దూటుకరణి

మగఁ డున్న తొంటితామరఁ జేరు సదృశరే

ఖాశ్లేషమున నడ లార్చుకరణి

గాంతము క్తబిసముఁ గమియ ¹గా మనిమెచ్చు

నాస్యముద్రామృతం బందు కరణి

నై కతాంకితనాథచరణ మక్కునఁ జేర్చు

ననఘరక్షాయంత్ర మునుచు కరణి

తే. నబ్జబాంధవుఁ డరుగుచో నాప్తబుద్ధి
నాత్మవసుజాల మునిచిన నంతరంగ
సరణి నిది దాల్చెనో యనఁ బరితపించుఁ
గవ వదలి సంజ నొక్కజక్కవ వెలంది.

7

టీ. సుగమము. రెంటికిని సమానము.

చ. అరయరజోరుణావరణ యయ్యుఁ బ్రియుం బగలెల్లఁ గూడిత
త్కరజసమృద్ధిమీఱ నది దా నతిరాగిణియంచుఁగల్వ లో
నరయఁగ యోజితాధరదళాంచలమై ముఖముద్రఁ గాంచి తా
మరకొమరాలు మాటె నళిమండలిపేరిటి కప్పు లన్నియున్.

8

టీ. రజోరుణావరణ-రజః=పుష్పాడిచేత, అరుణ=ఎఱ్ఱనైన, ఆవరణ = ఆవరణ
ప్రదేశముగలది. ఆయ్యు, (చెఱుగుమాసినదై యుండినదనుట.) తత్కరజసమృద్ధి-
తత్=ఆప్రియునియొక్క, కరములవలన, జ=పుట్టిన, సమృద్ధి, అతిరాగిణి = అత్యంత
రక్తిమగలది (అత్యంతానురాగముగల దనుట.) యోజి...చల-యోజిత=కూర్చబడిన,
అధర=అధోభాగమునందలి, దళాంచలములనెడు, యోజితమైన, అధరదళాంచల=ఓవ్వు
దళాంచలముగలది, ఐ, ముఖముద్ర = అగ్రముకుళనమనెడు నోరుమూసికొనుటను,
తామరకొమరాలు=తామరయనుజవ్వని, అళి...కప్పులు-అళిమండలిపేరిటి = అళిసంఘ
వ్యాజముగల, కప్పులు=దంతక్షతములు, ఇందు దంతక్షతములు నలుపుగఁజెప్పినందులకుఁ
బ్రయోగము.—

శ్లో. “కిమియంకాళిమాబాలే! పక్వబింబాధరేతవ,

పీత్వాధరామృతం శేషే వల్లభోముద్రికాందదౌ.” మఱియు:—

చ. పవడముమీఁదఁ గస్తురి యిభస్సుటకుంభముమీఁద నంకుశ

ప్రవిహతరేఖ లొ ప్పెసఁగ భావజనూత్నశరక్షతంబు లీ

యువతికి భూషణస్ఫురణ నొప్పుచు నున్నది చూడరమ్మమా

ధ్రువపురనాథుమన్ననఁ బ్రరూఢత నొందినచిన్నెలన్నియున్. (రసాభరణము.)

మ. దివికిం ధాత్రికిఁ గాలకారకుఁడు బోయితిర్దిపరూపానురూ

పవిభూషానికురుంబకంబు రచియింపం బూని యంభోజబాం

ధవజాంబూనదసారముం జరమసంధ్యావహ్నిచేఁ గ్రాచి య

ర్ణవతోయంబున నద్దె నిర్లు పొగ తోరం బై పయిం బర్వఁగన్.

9

టీ. రెంటను సమము. సుగమము.

సీ. అంబరాంబుధిశాయి యరుణచక్రము వైవ
 నుదధి వెల్వడుదైత్యయాథ మనఁగ
 సకలతత్వార్థదర్శకుఁ డంగగతి వాప
 విశ్వంబు నలమునవిద్య యనఁగ
 సమయసిద్ధుఁ డశేషజగదీక్షణముఁ గప్పఁ
 బొడము రోదసి ముంచుకడలి యనఁగ
 దినసింధుమథనసందీప్త మై యంధక
 హరునిఁ గానమిఁ బొంగుగరళ మనఁగఁ

తే. జండికాప్రాణనాథుఁ డఖండసాంధ్య
 తాండవోద్ధండదండపాదమునఁ దాఁచ
 జగతిపై నంట వ్రాలినగగన మనఁగ
 దళముకొనియె దురంతసంతమసరాశి.

10

టీ. సకలతత్వార్థదర్శకుఁడు = సూర్యుఁడనెడు జ్ఞానోపదేశకుఁడు, అంగగతి =
 అవయవరూపకిరణములయొక్క, ప్రసరణమనెడు శరీరగతిని, పాప(క) = ఎడఁబాపఁగా,
 అశేషజగదీక్షణము = సూర్యుఁడనెడు సమస్తజగజ్జనులయొక్క దృష్టిని, కప్పఁ, కను
 కట్టుఁగట్టఁగా ననుట. అంధకహరుని = తమోహరుఁ డనెడుశివుని, ('అసురేధస్త్రిఘ
 ధ్వాంతే' నానా.)

సీ. వల్లవీరతిఁదేలి వనమాలి యిచ్చిన
 = గగనధాత్రీసమాక్రమణశక్తి
 మునివధూరతిఁ బొక్కి ముక్కంటి గూర్చిన
 యఖిలలోకోపసంహరణపటిమ
 గౌతమీరతిఁ బొంగి కౌశికుఁ డిడినది
 క్పాలితదీశగోపనవిభూతి
 గురుసతీరతి నుబ్బి కుముదబాంధవుఁ డొసం
 గినమహాచిహ్నలక్ష్మీసమృద్ధి

తే. యాత్మబిరుదాంకనములుగా నమరునట్టి
 దివ్యపరమోపకారిఁ గీర్తింపనేర్చు
 వారె మాదృశజను లంచు జారతతులుఁ
 పొగడఁ జీకటిజగమెల్లఁ బొదివికొనియె.

11

టీ. సుగమము.

చ. అపరపయోధిఁ బ్రౌద్ధగడియారముగుంక ద్విజాళి మ్రోయ న
చృపుటెలసంజతోఁపుతెర చా టెడలం దనరెం దమోభరం
బపుడు నుదంచి తేందువదనాభ్రరమాకబరాభఁ బొల్చె నం
దపరిమితోడుపంక్తి సమయాధిపుఁ డుంచినసేసఁ బ్రాలనన్. 12

టీ. సులభము.

సీ. ఇనుఁ బాసి తమ మొందువినులచ్చిమై సంజ
చెలి నించుకపురంపుఁబలుకు లనఁగఁ
బతి రాకకిరులధూపము¹నించినింగికొ
ప్పుననిశాసతిదాల్చుననలనంగ
గాఢాంధకారసాగరముబ్బిదివిముట్టఁ
దవిలినశుక్తి బృందములనంగ
నంబరాభిఁదమిస్త్రయమునారురముఁగూడ
నెదురెక్కు బేడిసకొదమలనఁగఁ
తే. గూలగురుఁడు హరిద్బాలికలకుసంత
మసమషీలి వ్వవరవర్ణమహితగగన
ఫలకమునవ్రాసినలతాంతబాణబిరుద
పద్యరేఖికలననుడు ప్రతతులలరె. 13

టీ. ఇనుకొ = సూర్యుఁడనెడుప్రియుని, తమము = చీకటియనెడుగ్ధానిని, సంజ...ఫలకమునకొ = సంజమసమనెడు, మషీ = మసిచేత, లిప్త = పూయఁబడిన, వర = కుంకుమవంటి, వర్ణ = వన్నెయనెడు (సంధ్యావర్ణ మనుట.), వర = శ్రేష్ఠములైన, వర్ణ = అక్షరములుగల, మహితమైన, గగనమనెడు, ఫలకమునకొ = పలకయందు.

తే. అపరదిశ యిర్లుచూపుల నభ్రతిలక
శాఖనుడుసూనములు నింప శక్రదిశయు
పొడుపుమలపొన్నపై నెలపువ్వు గొలక
నెలకొన నొకింత నగియె నాఁ దెలుపు దోఁచె. 14

టీ. సుగమము. గొలక = (పూల) గుత్తి.

సీ. సితదంతిమదదంతురతమిస్త్రపంకాప్తిఁ
దనరుతోల్దెస కమ్మిదాఁక డిగియె

1 నించికొప్పున నలనిశాసతి. 2 గట్టనచేయఁబడు.

విమలాంశువాలుకావితతిఁ దత్పంక మిం
 కఁగ నవ్వల సగంబు గానఁ బడియె
 మోలఁ దారకశిలాజాలకీలన¹సమ
 న్వితనభోవీధి నచ్చేఱుపడియె
 వరపాతపీడితాధ్వగజాతరుధిరప
 రంపరఁ దోరంపుఁగెంపుఁ గనియె

తే. భళిర భువనజయాభంగచలదనంగ
 మంగళశతాంగఘటితరథాంగ మనఁగ
 రేక యై సగ మై బింబ మై కరంబి
 తారుణచ్ఛాయఁ బొల్పె నేణాంకమూర్తి.

15

టీ. సుగమము.

చ. కళలకు నిమ్మ సొమ్మ సెకకంటకి మింటకి జెన్ను వెన్నుతో
 య్యలిసయిదోడు కూడు దివిజాళికి హేళికి జంట తొంటవిల్
 గలదొరవిందుపొందువిరిగల్వకుఁ జల్వకు నిక్క రిక్కరో
 వెలఁదులనీవిబావి రుచివీచికి బ్రాచికి వచ్చె జెచ్చెరన్.

16

టీ. సులభము.

శా.ప్రా లేయాంశుఁడు ప్రాగ్వధూఘుస్పృణతామ్రచ్ఛాయ సద్యోమిశ
 ద్యోలక్ష్మీరభసోషగూహబహుచాతుర్యంబుచే డించి త
 త్కేళిసంకలితాంకుఁ డై నిజకరక్రీడాగతిం గప్పె దా
 రాలోకంబుల నించె నిగ్గుకపురం బాశాచకోరాక్షులన్.

17

టీ. తారాలోకంబులన్ - తారా=చుక్కలయొక్క, ఆలోకంబుల(న్)=తేజ
 స్సులనెడుచూపులను, ఆశాచకోరాక్షులన్ - ఆశా=దిక్కులయొక్క, చకోరములను,
 ఆక్షులన్=నేత్రములయందు (ఇటఁ జంద్రునియందు ధూర్తనాయకత్వము స్ఫురించు
 చున్నది).

చ. చనియె ముహూర్తమాత్రమున శక్రదిశాకృతరాగ మేఁగె న
 య్యనుపమతారకారుచియు నంజక లో నుడురాట్కరోపరం

1 సమన్వితనభోవీధి నచ్చేరువుపడియె (పూర్వముద్రణము); సమంచితనభో
 వీధి నచ్చేరువుపడియె; సమన్వితనభోవీధి నచ్చేఱుకపడియె; సమన్వితనభోవీధి నంచె
 ఱుకపడియె. (వ్రాతపతులు.)

జనములు గంటి నేన యని సారెఁ గుముద్వతి నవ్వఁ బర్వత

ద్వనకుముదాప్తదీధితియె కౌముది నా నెగడెన్ జగంబునన్. 18

టీ. శక్రదిశాకృతరాగము - శక్రదిశయందు, కృతమైన, రాగము=రక్తిమ (అనురాగమనుట), తారకారుచి=తారకలయందలి, రుచి=తేజమును, (ప్రేమయనుట.) ఉడురాట్కరోపరంజనములు-ఉడురాట్=చంద్రునియొక్క, కర=కిరణములయొక్క, ఉపరంజనములు, (హస్తోపలాలనము లనుట.) తద్వన...దీధితియె-తత్=కుముద్వతి యొక్క, ఘన=అధికమైన, కుముద=కలువలచేత, ఆప్త=పొందఁబడిన, దీధితియె=కాంతియే, కౌముది, నాన్=అనఁగా, నెగడెన్. (కుముదసంబంధ మైనదీధితి కౌముదిగా నయ్యె ననుటచేఁ గుముదాప్తునిదీధితి కౌముది యగునేకదా యని తోచుచున్నది.)

మ. అలఘుశ్రీయుతగాత్రుఁ బుత్రుఁ గని దుగ్ధాంబోధి యుద్యన్నిర

ర్గళవీచీభుజపాలి నెత్తి యెగురం గా వైచి ముద్దాడఁ ద

త్కులకాంతామణి గంగయుం బొదివి కోర్తు ల్తీట నుప్పొంగె నా
నలరె న్వెన్నెల తన్తుదశ్రు లన నీహారాంబు లొల్కెన్ వెసన్. 19

టీ. సుగమము.

ఉ. వెన్నలపాలవెల్లి యలవెన్నునిఁ బూనినతెల్లదీవితీ

వి న్నెలకందుతో నడరె వేషఁటుఁ దద్రుచిఁ జిక్కి సద్గుణం

బెన్నికఁ గాంచె మించుగనియెం గరబృందములందు నచ్చతా

సన్నుతదివ్యమేఘములజాడ హిమామృతవృష్టి నించుచున్. 20

టీ. సులభము.

సీ. వలిజక్కవకె కాదు వడి నడల్ సనమి య

క్షయరతనైర్వరిణీసమితి కెల్ల

నెలచట్టునకె కాదు నెఱి జల్లు మనుట పాం

థమితోదరీమానసముల కెల్లఁ

ఋష్వాస్త్రునకె కాదు పోటు సంధిల్లుట

కలశసాగరతరంగముల కెల్లఁ

దరుణరజికె కాదు దగునన్ను లెడలమి.

యమితభోజనచకోరముల కెల్ల

తే గగనభాగంబునకె గాదు కప్పుసడలు

టతులరతిలోలబాలాంగలతల కెల్ల

ననుచు నఖిలజనంబులు నభినుతింప

నిండువెన్నెలతెలినిగ్గు నిట్టవొడిచె.

21

టీ. అడలు=మకిఖము, నడలు = చరించుట, నెలచట్టు=చంద్రకాంశపుజాయి, నెఱిజల్లు=నీటిచాలు, మచుట=అభివృద్ధియౌట, జల్లుమనుట=దిగులగుట, పోటుసంధిల్లుట =పోటెత్తుట, అన్నలు=స్త్రీలు, అన్నలు=మత్తెల్లుటలు, కప్ప=నైల్యము, కప్ప=ఆచాఢ్య దనము.

క. ఆరేయి వార లందఱు

భూరిగుణోజ్జ్వలగభీరపుష్కరతటిసీ

తీరగతాపారలతా

గారవితానముల నుండి కనుమోడ్పుతటిన్.

22

టీ. హరి. భూరి...వితానములన్-భూరి=అనేకములైన, గుణ = పవిత్రత్వాది గుణములచేత, ఉజ్జ్వలమై, గభీరమైన, పుష్కరతటిసీ=నాకనదియొక్క.

నల. భూరి...వితానములన్-భూరిగుణ=నైర్మల్యాదిగుణములచేత, ఉజ్జ్వలమై, గభీరమయిన, పుష్కర=ఉదకముగల, తటిసీ=నదియొక్క.

సీ. అతిశంబరదరేఖ నగకోటి నొరసి యె

క్కువగాననల రాశి గురిసికొనుచు

ఘనరాగపద్ధిసీగణముఁ జెంది తదీయ

సరసపుష్కరముద్ర లరసి కొనుచుఁ

బరగంధవారణప్రాధి మించుమహాసి

తాభ్రము ల్విరియంగ నలమికొనుచు

నఖిలజీవనభంగదాత్మ ఖేలనములఁ

గువలయావలనంబు గూర్చికొనుచు

తే. ననిమిషేశ్వరప్రాదినీఘనరసై క

బంధురసితోర్తికాప్రకంపనము లతిమ

దాంధసారంగములు వచ్చి యచట వారి

బహుతరశ్రమసంసక్తి బాటఁ ద్రోలె.

23

టీ. హరి. అతిశంబరదరేఖన్-అతి = అతిక్రాంతమైన, శంబరద = జలదముల యొక్క, ('నీరక్షీరాంబుశంబరమ్' అ.) రేఖన్ = పంక్తిగలదాని, ('శే')ణీరేఖాస్తు రాజయః' అ.) అభ్రంకష మైనదనుట. అగకోటిన్=వృక్షములసమూహమును, ననల రాశిన్=పుష్పరాశిని, గురిసికొనుచు, ఘన...గణమున్-ఘనమైన, రాగ = రక్తిమగల,

పద్మినీ=పద్మలతలయొక్క, గణమును, చెంది, తదీయ... ముద్రలు-తదీయ=ఆపద్మలతా సంబంధమైన, సరస=మకరందసహితములైన, పుష్కర=పద్మములయొక్క, ముద్రలు= ముకుళనమును, పర... ప్రాధిక్-పరగంధ-ఇతరగంధములయొక్క, వారణ = నివారణ యందలి, ప్రాధిచేత, మించునట్టి, మహాసితాభ్రముల్=కర్పూరపుటనఁటిచెట్లను, అఖిల... ఖేలనములక్-అఖిలమైన, జీవన=ఉదకములకు, భంగ=కరుణను, ద=ఇచ్చుచుండెడు, ఆత్మ ఖేలనములక్, కువలయావలనంబుక్ - కువలయములయొక్క, ఆవలనంబుక్= ఈషచ్ఛలనమును, అని మి... ప్రకంపనములు-అనిమిషేశ్వరహృదినీ=గంగానదియొక్క, ఘనరస=ఉదకమందలి, ఏక=ముఖ్యములైన, బంధురములైన, సితోర్ధికా=శుభ్రతరంగము లయందలి, ప్రకంపనములు = వాయువులు, ('వాయూప్రకంపనమహాబలాః' అ. శే.) అతిమదాంధసారంగములు - అతిమదాంధములైన, సారంగములు = తుమ్మెదలుగలవి, (వాయువునకు విశేషణము.) వాకబహు... సక్తిక్-వారి=ఆ హరిశ్చంద్రాదులయొక్క, బహుతరమైన, శ్రమ=బడలికయొక్క, సంసక్తిని, ఇందుఁ గర్పూరవాచకమైన సితా భ్రశబ్దమును గర్పూరతరువాచకముగఁ జెప్పఁబడుటకుఁ బ్రయోగము.—

“ఘనసార కానవే ఘనసారశోభితు, బంధూక కానవే బంధుమిత్ర.”

(10. స్కం. భాగ.)

నల. అతిశంబరదరేఖక్-అతిశంబ=వజ్రాయుధము నతిక్రమించిన, ('శతకోటి స్పర్శరుశ్శంబ' అ.) రదరేఖక్=దంతరేఖచేత, అగకోటిక్-అగ=పర్వతములయొక్క, కోటిక్=అంచును, అనలరాశిక్=అగ్నిరాశిని, ఘన... గణముక్-ఘనమైన, రాగ= అనురాగముగల, పద్మినీ=ఆఁడేనుఁగలయొక్క ('ఇభస్తంబేరమకిపద్మి' అ.) గణమును, చెంది, తదీయ... ముద్రలు-తదీయ=ఆకరేణుసంబంధమైన, సరసములైన, పుష్కర = తుండాగ్రములయొక్క, ముద్రలు, పర... ప్రాధి(క్)-పరగంధవారణ=ఇతరమదగజ ములయొక్క, ప్రాధివంటిప్రాధిచేత, మించుమహాసితాభ్రముల్-మహత్ అసితాభ్ర ముల్=నీలమేఘములను, అఖిల... ఖేలనములక్-అఖిలమైనవారియొక్క, జీవనములకుఁ భంగమును, ద=ఇచ్చెడు, ఆత్మ ఖేలనములచేత, కువలయావలనంబుక్-కువలయ=భూవ లయముయొక్క, ఆవలనంబుక్=చలనమును, అనిమిషేశ్వర... కంపనములు-అనిమిషే శ్వర=ఇంద్రునియొక్క, హృదినీ=వజ్రాయుధముయొక్క, ('హృదినీవజ్రమస్త్రీ' అ.) ఘన మైన, రస=ధ్వనులకు, ఏకబంధు=కేవలబంధువులైన, రసిత=బృంహితధ్వనులయొక్క, ఉక్తి కా=పరంపరలచేత, ప్రకంపనములు = కంపింపఁ జేయునట్టివి. అతి... రంగములు- అతిమదాంధములైన, సారంగములు = నీనుఁగులు, వారిక్ = ఆతెరువరులను, బహు స్సక్తిక్-బహుతర=అతివేగముయొక్క, శ్రమ=పరిశ్రమముయొక్క, సంసక్తిచేత.

ఉ. దీపితతారమాక్రికతతిగగనాపథవాటిఁ బాపి కా
లాపణికుండు వేగ విపులాచ్ఛకరండమునందు నించి రా
జాపగమం బెఱింగి బలహరిదెసన్ నెలకొల్పె నాఁగఁ బ్ర
ద్వీపవతీసితాబ్జ మగువేగురుఁజుక్క వెలింగె నయ్యెడన్. 24

టీ. రాజాపగమంబు-రాజ=చంద్రుఁ డనెడు ప్రభువుయొక్క, ఆపగమంబు =
పోవుటను, బలహరిదెసన్-బలహరి=ఇంద్రుఁ డనెడు బలశాలియొక్క, దెసన్=దిక్కు
నందు, (అచ్ఛకరండము=గాజుబుడ్డి.)

మ. తరణిం దత్సమయప్రతీక్షణనినిద్రప్రాధి మెప్పించి త
ద్వరలబ్ధారుణదీప్తి మౌళిఁ గొని తత్తైత్రిలోక్యరక్షాత్రయీ
పరిణామత్రిగుణత్వవైభవము దోషన్ సారెఁ గీర్తించువై
ఖరిమ్రోసెన్ జరణాయుధంబులు త్రిరేఖాభుగ్నకంఠార్భటిన్. 25

టీక. సుగమము.

చ. లలితరసోపభోగదశలన్ రహి వీడ్కొని జన్మరాకృతిన్
దెలతెల నై వడంకుకులదీప మపాకృతరశ్మిబంధమున్
గళితశిఖాప్రకాండమును గాఁ గని తత్తప్తనీయకాంతియున్
దలఁగి విరాగి యై సవితృధామము సేరఁ గడంగె నయ్యెడన్. 26

టీ. రెంటను సమానము.

లలిత...దశలన్ - లలితమైన, రస=చమురుయొక్క ("శృంగారాదౌ కషా
యాదౌ ఘృతాదౌ చలితే జలే, సిర్యాసే పారదే రాగే వీర్యే చ రస ఇష్యతే" ధనం
జయసిఘంటువు.) ఉపభోగ=అనుభవించుటగల (చమురును బీల్చియనుట), దశలన్=
వత్తులను, రహి, వీడ్కొని=విడిచి, కులదీపము=గృహమందలిదీపము, ('కులంగృహేచ'
అ. శేష.) అపా...బంధమున్-అపాకృత=పోఁగొట్టఁబడిన, రశ్మిబంధమున్=లేజోబం
ధముగలదియు, గళితశిఖాప్రకాండమును-గళితమైన, శిఖాండప్రకాండమును = శ్రేష్ఠ
మైన, జ్వాలకలదియు, కాన్=కాఁగా, కని=చూచి, తత్త...కాంతియున్-తత్=
ఆదీపమందలి, తప్తనీయ-సూర్యసంబంధమైన, కాంతియును, విరాగ=విశేషమైన రక్తిమ
గలది, వి, సవితృధామమున్=సూర్యతేజమును.

ఇందలి యప్రకృతార్థము.

లలిత...దశలన్-లలిత=రసములయొక్క, ఉపభోగ=అనుభవమందలి, దశలన్
=అవధులును, (విషయరసావస్థల ననుట.) రహి(న్)=తెలివితేత, వీడ్కొని=విడిచి, కుల
దీపము, వంశదీపకుండనుట. అపా...బంధములన్-అపాకృతమైన, రశ్మిబంధమున్=

యజ్ఞోపవీతముగలవాఁడును, గళి...కాండమున్ = గళితమైన, శిఖాప్రకాండమును = శిఖిగలవాఁడును, కాన్, జందెములను, సిగను, తీసి (సన్న్యసించినవాఁడు కాగా నుట.), తత్త...మున్, తత్ = ఆసన్యాసియైన కులదీపకునియొక్క, తపనీయకాంతి యున్ = పవిత్రమును, సవితృధామము = తండ్రియిల్లు. ('జనక : స్సనితా పితా' శాశ్వతము).

మ. జలజాతాప్తాఁడు శార్వరాహతజగత్సంధానపారీణతన్
నలువై రా సమయాధికారి విలసన్నాభీకపీఠిన్ బహి
ర్దళరత్నాపటలగ్నభృంగజతుముద్రన్ వాపి తత్కర్ణి కా
వలయంబున్ గయినేనె నుద్గతరజోవర్గంబు మేల్కట్టుగన్. 27

టీ. శార్వ...ణతన్-శార్వర = అంధకారమనెడుకూరులచేత, ('శార్వరంత్యం ధతమసే ఘాతుకే భేద్యలింగకమ్' అ.) అహతమైన, జగత్తుయొక్క, సంధానమందలి, పారీణతచేత, నలువై = బ్రహ్మయై.

చ. కుముదిని వేగునంతకు నకుంతితకమ్రకళావిలాసి యశా
రమణునితోఁ బెనంగి మకరందకణశ్రమవారి జాఱఁగా
విమలమృదుచ్ఛదావరణవేష్టిత యై నిదురించుచో నయు
క్తము రొద నేయు టంచు నరుగందొడఁగెన్ సరసాళివర్గమున్. 23

టీ. రెంట నొక్కరీతిగనే.

అకుంతిత...విలాసి-అకుంతితములైన, కమ్ర=మనోహరములైన, కళా=కళలనె
డు కామకళయొక్క, విలాసి = విలాసముగలవాఁడు, పె, రమణునితో = ప్రియఁడైన
చంద్రునితో, సర...వర్గముల్ = సరస్వతమైన, అళివర్గముల్ = తుమ్మెదగుంపులనెడు, సరసాళి
= సరసులైన సఖులయొక్క, వర్గముల్ = సమాహములు.

శా. కామాస్త్రం బయి వేగునంతకు మమున్ గాఢించె నె ట్లట్ల తా
నామోదం బరి తెల్వీవీడి తొగ దైన్యంబందె దోడ్తోన నా
థామార్థాచరణంబు రిత్త చనునే యంచున్ రథాంగాంగనా
స్తోమంబుల్ రహిఁ గేరె నాథమిశనోద్భూతప్రమోదార్భటిన్. 29

టీ. రెంటను సమము.

చ. అతినవపల్లవోజ్వలతరాంబర యాతొలుసంజ గబ్బి బో
యెతతటివేచి వింటఁ గదియించినవేగురుఁ జొక్కయుంట ను
ద్ధతగతిఁదద్విజాధిపతిదారఁదమిం గెడపం దదండసం
హతిక్రియఁ దారక ల్పెదర నండజకోటిభ్రమించె నల్లడన్. 30

టీ. రెండరముల సమానము.

అతి...రాంబర-అతినవమైన, పల్లవ=చిగురుటాకువలె, ఉజ్జ్వలతరమైన, అంబర=ఆకాశ మనెడు వస్త్రముగలది, ఔ=అయిన, వింటి=విన్న (ఆకాశమ) నెడు వింటి యందు, తద్వి...దారక - తత్=ఆప్రసిద్ధుడైన, ద్విజాధిపతి = చంద్రుడనెడు పక్షి శ్రేష్ఠముయొక్క, దారక=భార్యయగుదాసిని, తమి=రాత్రిని (ఉంట=ఉండ.)

శా. ఆశాదైన్యదశానివారకసరాగాలోక యై మించునా

కాశశ్రీ యరుచక్కిఁ బూర్వచరమగ్రావాఖ్యదంతావళా
ధీశద్వంద్వము మాళిఁ బూనుభువనాధిష్ఠానకుంభంబులో
నా శోభిల్లె రవీందు బింబములొగిం దత్తద్విశాంతంబులన్. 31

టీ. రెంటను సమానము.

ఆశా...లోక-ఆశా=దిక్కులయొక్క, దైన్యదశలను, నివారక=పోగొట్టునది యై, సరాగ=రక్తిమముతోఁగూడుకొనిన, ఆలోక=తేజస్సనెడు, ఆశా...లోక-ఆశా= శోరికలవల్లనైన, దైన్యదశను, నివారించునదియై, సరాగ=అనురాగముతోఁగూడుకొనిన, ఆలోక=చూపుగలది, ఏ, మించు...చక్కి - మించుచుండెడు, ఆకాశశ్రీ = ఆకాశ లక్ష్మీయొక్క, ఇరుచక్కి = రెండుపార్శ్వములను, భువ...కుంభంబులో-భువన = లోకము లనెడుఉదకమునకు, అధిష్ఠానంబులైన, కుంభంబులు+ఓ=కలశములో.

మ. దినలక్ష్మీవసుభూషణంబులు సముద్వేలప్రదోషాప్తిధా
వనశీర్ణంబు లడంచి రంచు సడి మ్రోవం బ్రాకృతీచీవధూ
జనము ల్పూనినదివ్యదీపములయోజం బొల్చి రరేందు లా
త్తనవోన్తేషనిమీలనస్థితులఁ దత్ప్రామాణ్యముం దెల్పుచున్. 32

టీ. రెంటికిని సమము.

దిన...ణంబులు-దిన=లక్ష్మీయొక్క, వసు = కిరణములనెడు బంగారముయొక్క, భూషణములు, ప్రదోషా...శీర్ణంబులు-ప్రదోష=సాయంకాలమనెడు, వధికదోషము గలవారియొక్క, ఆప్తి=పరిప్రాప్తివల్లనైన, ధావనముచేత, శీర్ణంబులు=కాతినవానిని.

సీ. తొలిమిన్కుచెలు లాడు తలిరాకు టుయ్యెలఁ

జేర్చినపగడంపుఁజేరు లనఁగ

రాజు పై నెత్తినప్రత్యూషవిభుచెంద్ర

కగుడారుపట్టుపగ్గంబు లనఁగఁ

బూర్వదిశాలక్ష్మి పూను బంగరుతమ్మి

దళుకొత్తునున్నిద్రదళము లనఁగ

మునుగట్టుసులుతానిమ్రోలఁబట్టినయింద్ర
గోపంపుటెల్లికెంగుచ్చు లనఁగఁ

తే. గుక్కుటవ్యూహకాహళిఘోషబిరుద
శాలివాసరయోధాగ్రసరసరాగ
ఫలక మాంజిష్ఠచామరప్రతతు లనఁగ
నవ్వరవిరోచు లల్లన నభముఁ బ్రాకె.

33

టీ. రెంటికిని సమము.

రాజుపైఁ = చంద్రుఁ డనెడురాజుమీఁద, ఎత్తిన = దండెత్తిన, ఇంద్రగోపంపు
టెల్లి = ఇంద్రగోపపుఁ బట్టుగొడుగుయొక్క.

తే. అప్పుడు శుచిసార్థహితవృత్తి యానరపతి
యువతియతిపాకదశ లోర్చి యొక్కగతి వ
నాంతనిఖిలకంటకవారణార్తి నెడలి
భూరిధర్తావహసుబాహుపురముఁ జెందె.

34

టీ. హరి. అప్పుడు, శుచి...వృత్తి - శుచి = పవిత్రులైనవారియొక్క, సార్థ =
సమూహమునకు, హితమైన, వృత్తి = వర్తనముగలవాఁడు, ఆనరపతి = ఆహరిశ్చంద్రుఁడు,
యువ...దశలు - యువతి = చంద్రమతి, యతి = నక్షత్రకుఁడు, పాక = పిన్నవాఁడు (లో
హితాస్యుఁ డనుట.), పీఠలయొక్క, దశలు = అవస్థలు, పీర్చి = సహించి, వనాంత...
ర్తి = వనాంతమందలి, నిఖిల = మైన, కంటక = బేతాళాదిక్షుద్రశత్రువులయొక్క, వారణ =
నివారణమందలి, ఆర్తి = ఆయాసమును, వెడలి, భూరి...పురము = భూరిధర్త =
సువర్ణధనువును, (మేరువు) అవహ = ధరించిన, సుబాహు = మంచిబాహువులు గలవాని
(శివుని) యొక్క, పురము = కాశీపురమనుట! చెందెను.

నల. అప్పుడు, ఆనరపతియువతి = ఆరాజపత్ని (దమయంతి యనుట), శుచి...
వృత్తి - శుచియచువానియొక్క, సార్థ = వర్తకజనసమూహముయొక్కయు, హితవృత్తి =
హితాచరణముగలది (దమయంతివిశేషణము.) అతిపాకదశలు - అతిపాక = పాకమునతిక్ర
మించిన (ముదిరిన ననుట.) దశలు = అవస్థలు, పీర్చి, వనాంతర్తి - వనాంత = అడవియం
దలి, నిఖిల = సమస్తమైన వారికి, కంటకములైన, వారణ = వీనుఁగులచేనైన, ఆర్తిని,
ఎడలి, భూరి...పురము = భూరిధర్తావహ = అధికధర్తావహుడైన, సుబాహువను
రాజుయొక్క, పురమును, చెందె = చేరెననుట.

స్త్రీ ఏవీట శ్రీవిశాలేక్షణ సహజది

వ్యాన్నకల్పకగుణప్రాధిఁ దనరు.

నేవీట ననఘపద్మావాస పదపంక

జమరందసింధుప్రచార మొనరు

నేవీట రాజభూమైకనిత్యస్ఫూర్తిః

బ్రబలదోషాంధకారములు వాయు

నేవీట వరవృత్తిహీనుఁ డౌ నతఁడు సం

స్థితుఁ డై ధనేశుతోఁ జెలిమి నేయు

తే. నట్టి నగరోత్తమమున మోహనవిలాస

లాసికాన్యత్తగీతోజ్జ్వలంబు కాల

భైరవగజేంద్రముఖబలప్రావృతంబు

నై వెలయు లోకనాథాలయంబుఁ గాంచె.

35

టీ. హరి. శ్రీవికాలేక్షణ=అన్నపూర్ణ, సహజ...ప్రాధిక్-సహజమైన, దివ్యాన్నములు, కల్పక=కల్పించునట్టి, గుణముయొక్క, ప్రాధిచేత, ఆనఘ...ప్రచారము-ఆనఘ=పాపరహితమైన, పద్మావాస=విష్ణువుయొక్క, పదపంకజమునకు, మరంప=లేచెయైన, సింధు=గంగానదియొక్క, ప్రచారము, రాజ...స్ఫూర్తిక్-రాజభూషణ=చంద్రభూషణుడగు శివునియొక్క, ఏక = ముఖ్యమైన, నిత్యస్ఫూర్తిచేత, ప్రబలదోషములనెడు, అంధకారములు, వరవృత్తిహీనుఁడు ఔనతఁడు = సద్వర్తనలేనివాఁడు, సంస్థితుఁడు=మృతినొందినవాఁడు. ('పరేతప్రేతసంస్థితా' అ.) ఐ, ధనేశుతోక్ = కుబేరునితో, చెలిమినేయుక్, ఈశ్వరుడగుననుట. కాల...ప్రావృతంబుక్-కాలభైరవునియొక్క, గజేంద్రముఖ (డుంతి)=విఘ్నేశ్వరునియొక్క, బలముచేత, ప్రావృతంబును, లోకనాథాలయంబున్-లోకనాథ=విఘ్నేశ్వరునియొక్క, ఆలయంబును, కాంచెను.

నల. శ్రీవికాలేక్షణ=లక్ష్యకాంత, సహజ...ప్రాధిక్-సహజ=తోబుట్టువులైన, దివ్యాన్న=అమృతముయొక్కయు, కల్పక=కల్పవృక్షముయొక్కయు, గుణప్రాధివింటిగుణ ప్రాధిచేత, తనరుక్ = ఒప్పును. (చల్లదనము గలిగి కోరికల నొసంగు ననుట.) ఆనఘ...ప్రచారము-ఆనఘములైన, పద్మావాస=పద్మాకరములు, పద=పానికిపట్టుగాఁగల, పంకజములవల్లనైన, మరందసింధు = మరందనదులయొక్క, ప్రచారము, రాజ...స్ఫూర్తిక్-రాజ=రాజులయొక్క, భూషణ=సౌములయొక్క, ఏక=ముఖ్యమైన, నిత్యస్ఫూర్తిచేత, ప్రబలదోషాంధకారములు-ప్రబలమైన, దోష=రాత్రులయందలి, అంధకారములు, వరవృత్తిహీనుఁడు=దరిద్రుఁడు, ఔనతఁడు, (అగువాడనుట.) సంస్థితుఁడు=ఉన్నవాఁడు, ఐ, ధనేశుతోక్ = కుబేరునితోడ, చెలిమినేయుక్, (సంపన్నుఁ డగు

ననుట.) కాల...వృంతంబు-కాల=నల్లనైన, భైరవ=భయంకరములైన, గజేంద్ర=ఏనుగులు, ముఖ = మొదలైన, బల = సేనలచేత, ప్రావృతంబు, లోకనాథాలయంబున్ - లోకనాథ=జననాథునియొక్క, ('లోకస్తుభువనేజనే' అ.) ఆలయంబున్, (సుబాహునియొక్క నగరి ననుట.) కాంచెను.

తే. కాంచి తద్దివ్యలింగమంగళవిభూతి

యచ్చైరువు మీఱఁ గొనియాడి యచట మెలఁగు

నచలితైశ్వర్యసిద్ధుల నాత్మ మెచ్చి

యుచితగతి నొక్కనెలవున నుండువేళ.

36

టీ. హరి. తద్ది...విభూతిన్ - తద్దివ్యలింగ = ఆవిశ్వేశ్వరలింగములయొక్క, మంగళ విభూతి=శుభవైభవము, అచలితైశ్వర్యసిద్ధులన్-అచలిత=నిశ్చలమైన, విశ్వర్య సిద్ధిగల పురుషులను.

నల. త...విభూతి-తత్=ఆరాజగృహమందలి, దివ్యలింగ = దివ్యచిహ్నములయొక్క, మంగళవిభూతిని, అచలితైశ్వర్యసిద్ధులన్ = నిశ్చలైశ్వర్యసిద్ధిగలవారిని.

మ. సతతాభ్యంచితమానగౌరవుఁడు నక్షత్రాసదాలాపత

ర్జితుఁడు విత్తలవైకశూన్యుఁడు మహాచింతానతాస్యుండు నా

పతి హృత్పంకజభావనంబు దొరయం బల్కు నృయోజాస్య యు

ద్ధతి నిశ్వాససమీరసంజ్వలితసంతాపాన¹లక్ష్మాంత యై.

37

టీ. హరి. నక్ష...తర్జితుఁడున్-నక్షత్రకునియొక్క, ఆసత్ = దుష్టములైన, ఆలాప=మాటలచేత, తర్జితుఁడున్, పతి...భావనంబు-పతి = భర్తయగుహరిశ్చంద్రునియొక్క, హృత్పంకజమందలి, భావనంబు = భావించుటను, దొరయున్, (హృదయయోజనానుగుణము గాఁగా ననుట.)

నల. అక్ష...తర్జితుఁడున్ - అక్ష=పక్షిరూపములైనపాసికలయొక్క, త్రాసద = భయదములైన, ఆలాప=వాక్కులచేత, తర్జితుఁడున్ = భర్జింపఁబడినవాఁడును, పతి = నలుఁడు, హృత్పంకజభావనంబు-హృత్పంకజ = మనఃకమలమునందలి, భావనమును, దొరయున్. (ధ్యానగోచరుఁడుగాఁగా ననుట.)

సీ. జనపాల సకలరక్షాలోల సత్కిర్తి

వాసనాసంగతి వదల కుండ

మునుమున్న మేకొన్న ఘనసత్యవచనవి
 త్తమునకు మితి మీఱఁ దగునె నీకు
 మామక ప్రేమసంబంధంబు సడలింపఁ
 జను నేయెడరు ముంచికొనినఁ బ్రోవ
 నగుఁగాక నన్నునీ వతిదుర్దశలఁ బోవు
 నపుడు పిల్వఁగ రాదె యనుచు నాడ
 తే. నా ర్తిమై మహాబలదళనాహతస్వ
 రూపపతితనగోచ్చలతాపరిణతి
 దొరయ నిల వ్రాలి యిట్లనుఁ దోనె తెలిసి
 ధరణిపతి సతినమితాస్యదైన్య మెసఁగ.

38

టీ. హరి. జనపాల ! సకలరత్నాల ! ఇవి సంబోధనలు. సత్కీర్తి...సంగతి-
 సత్కీర్తివాసనయొక్క, సంగతి, వదలకుండ, మునుమున్న, మేకొన్న...మనకు-
 మేకొన్న = ఒప్పుకొనిన, ఘనఁడైన, సత్యవచన = ఋషియైన విశ్వామిత్రునియొక్క,
 ('ఋషయస్సత్యవచసః' అ.) విత్తమునకు=ధనమునకు, మితి = గడువు, మీఱఁదగునె,
 (తప్పునగునాయనుట.) మామ...బంధంబు-మామక = నాసంబంధమైన, ప్రేమసంబం
 ధంబు=ప్రేమానుబంధమును, (నామీఁదిమోహము ననుట.) సడలింపన్ = విడుచుటకు,
 చనును = తగును. ఏయెడరు = ఏయాపత్తు, ముంచికొనినన్, వచ్చినప్పటికిని ననుట.
 ప్రోవక్, అగుఁగాక. అతిదుర్దశలక్=అత్యంతదురవస్థలను, పోవునపుడు, (పొందునపుడ
 నుట.) పిల్వఁగా రాదె=అమ్మకొనఁ గూడదా ? అనుచు, ఆడక్=పలుకఁగా, మహా...
 పరిణతి-మహాబలదళన = బహువిధగు నింద్రునియొక్క, అహత = అప్రతిహతమైన,
 స్వరు=వజ్రాయుధముచేత, ఉపపతిత=పడఁగొట్టఁబడిన, నగ=వర్వతముయొక్క, ఉచ్చ
 లతా=సంచలనముయొక్క, పరిణతి=పరిణమించుట, దొరయక్, ధరణిపతి, (హరిశ్చం
 ద్రుఁడనుట.) సతిక్=చంద్రమతినిగూర్చి, అమితాస్యదైన్యము, ఎసఁగ.

నల. జనపాల ! సకల...తీర్తి-సకలరత్నాలమైన, సత్కీర్తికి, వాస = ఉనికి
 పట్టయినవాఁడా ! సంబోధనములు. నాసంగతి=నాయొక్కసంగత్యము, మేకొన...
 త్తమునకుక్-మేకొన్న=కైకొన్న, ఘన=అధికమైన, సత్యవచన=సత్యవాక్యమును, విత్త
 మునకు=ఎఱిగినవారిలో శ్రేష్ఠుఁడవగునీకనుట. (అనఁగా : సత్యసంధుఁడు) మితిమీఱఁ
 దగునె?=మేరమీఱనగునా ? సడలింపజనునె=విడువఁదగునా ? పోవునపుడు = పోయెడి
 తరుణమున, పిల్వఁగ రాదె?=పిలువఁగూడదా ? ఆడ=ఆస్థలమందు, మహా...పరిణతి-
 మహాబల=వాయువుయొక్క, దళన=విదళనముచేత, అహత=చెఱుపఁబడిన, స్వరూప

ముగలదై, పతిత=పడిన, నగ=వృక్షముయొక్క, ఉచ్చ=ఉన్నతమైన, లతా = శాఖ
యొక్క, ('సమే శాఖాలతేస్కంధ' అ.) పరిణతి, దొరయ, ధరణిపతిసతి=దమయంతి,
నమితాస్య = వంచబడిన ముఖముగలది, ఇందు 'అపుడువిల్వగ' ననుచో 'అపుడు'
అనుపదము కాలవాచకమైన యవ్యయముగాన సప్తమికిఁ బ్రథమవచ్చినది. లక్ష
ణము.—

తే. కాలవాచకముల కడనున్న సప్తమి, ప్రథమయగును రాత్రిపవ్వళించె
దానకాల మేంతవానికిఁ బోరాదు, రేయిపోయి పగలు ప్రేతవచ్చె.

(కవించితామణి.)

చ. వనచరభూతనిష్కరుణ వైరసముద్ధతి నేని యుత్ప్రకం
పనవిషభుక్ప్రకాండవిషపాళిక నేని జగజ్జనానుభం
జనదవమండలీభరదచండశిఖాహతి నేని ప్రాణముల్
సనమిగదాకఠోరగతి నైఁచెద నీదృశఘోరదుర్దశల్.

39

టీ. హరి. పన...నేని-వనచరములైన, భూత = బేతాళాదిభూతములయొక్క,
ఉత్ప్ర)...నేని-ఉత్ = ఉద్గతమైన, ప్రకంపన=వాయువుగల, విషభుక్ప్రకాండ=మేఘ
సంఘముయొక్క, విషపాళికనేని = ఉదకపరంపరచేతనైనను, (గాలివానచేతనైననుట.)
జగ...హతి నేని-జగజ్జనానుభంజనమైన, దవమండలీ=దావాగ్నిపుంజముయొక్క, భర=
అతిశయమును, ద=ఇచ్చుచున్న, చండశిఖా=తీవ్రజ్వాలలయొక్క, హతినేని.

నల. పన...ద్ధతి - వనచర=కిరాతునిచేత, భూత=పొందఁబడిన ('భావితమాసా
దితంచభూతంచ' అ.) నిష్కరుణ=కరుణారహితమైన, వైరసముద్ధతినేని = విరోధాతి
శయముచేతనైనను, ఉత్ప్ర)...పాళికనేని-ఉత్ప్రకంపన=కంపింపఁజేసెడు, విషభుక్ప్ర
కాండ=సర్పముయొక్క, విషపాళికనేని = విషపరంపరచేతనైనను, జగ...హతి నేని=
జగజ్జనులయొక్క, అనుభంజనముగల, దవమండలీ=వనమండలి, ఇభ=వీనుగులయొక్క,
రద=కొమ్మలయొక్క, చండమైన, శిఖా=అగ్రములయొక్క, హతిని=దెబ్బచేతనైనను.

క. అని వనరి నిజసమీహిత

మున కొండొకవెరపు లేమి భూపతికులపా

వని నెట్టిన నమ్మందగ

మనముంచివిషాద మొదవమస లేడునంతన్.

40

టీ. హరి. వనరి = దుఃఖించి, నిజసమీహితమునకు, (అవ్వతీర్చవలెననుకొరిక

1 భృత. 2 మఱిగెడు.

కనుట) భూపతి = హరిశ్చంద్రుడు, కులపావని = కులపవిత్రకురాలైన చంద్రమతిని, నెట్టనన్ = గట్టిగా, అమ్మన్ = అమ్మకొనుటకు, తగన్ = లెస్సంగా, మనము, ఉంచి.

నల. నిజసమీహితమునకు (నలునిఁ జూడవలెనను) తనకోరికకు, భూపతి... వనిన్ - భూపతికుల = రాజగృహమును, ప = పాలించెడు వారలయొక్క, ఆవనిన్, (రాజగృహ ద్వారసమీపభూమియందనుట.) ఎట్టు + అనన్, (లోకులు కటకటపడునట్లుగా ననుట) అమ్మందగమన = ఆదమయంతి, కర్త. ముంచి = ముంచుకొని.

సీ. సార్వభౌమునిభార్య సత్య మీకమలాక్షి

కమలాక్షిఁ దులఁ బోలఁగల దటంచుఁ

గంటి మీక్షణసుధాకల్లోలమననాతి

మననాతిగవిలాసమహిమ యనుచుఁ

బతి కెట్టు మతి జత వాయఁ గా నారామ

గారా మడరఁ గాంచి కాంచి యనుచు

గొంటరిధాత కీకుసుమకోమలయంగ

మలయంగ జేయ నేచల మటంచుఁ

తే. జలదలఘనవ్యచలదళాంచలదళాతి

నిర్భరహిమాని రహి మాని నింద్యమైన

విభవకలనమ్ము కలనమ్ము వెర వటంచు

నెన్న మనుజాలి మనుజాలి యెదల రోసి.

41

టీ. చెంటను సమానము.

చ. పురముపురంధ్రు లయ్యెడ నపూర్వముగాఁ గని సన్నుతించి రా

కరివరయానఁ గంబునిభకంధరఁ గంధరవేణిఁ గంజజి

త్కరఁ గనకాంగిఁ గంతుశరకమ్రకటాక్షఁ గలేశలేశధి

క్కరకమనీయఫాలతలఁ గైతకకాంతికపోలపాలికన్.

42

టీ. చెంటను సమానము.

సీ. కలికిక్రొవ్వెడ తృణగ్రాహులఁ గృషఁ జూచు

గొఱరాజుఁ గైకోదు కొవ్వనుదురు

తరుణిచూపులు నెలత్రావడంబులఁ బ్రోచు

నిపురుచాయల నెన్న దింతిమోవి

ముదితగుబ్బలు నీరుమోపరుల గణింప

వప్పుబుట్టువుఁ గాచు పతివకేలు

చెలిరోమలత పుట్టచేర్పుల మన్నించు

వాపులఁ గరుణించు వనితనాభి

తే. సరకుసేయదు తిరుగండ్రఁ జామపిఱుదు

జడతరులఁ బాటిగొన వన్నుతోడలు మనుచు

మొగపిఱికిఁ గాంతప్రపదముల్ దగులఁ బోవు

జాతిమొగవిప్పుదళము లాసతినఖములు.

43

టీ. రెంటను సమము.

కలికికొవ్వెద=అస్త్రీయొక్క కొప్పు, తృణగ్రాహులకొ=నీలములకు, కృపఁజూచుకొ. అనఁగా, బూరిగఱచినవారిని గృపఁజూచుట యుక్తమే ననుట. కడమ యీతిరుననే గ్రహించునది.

చ. ఎనయ నుమాకుమారుని వహించినఁ బాయదు వర్ణసంకరం

బని శిఖరాజ మింతితులు మై జనియించి రమాకుమారు నిం

పొనర వహించి విశ్వసుతియోగ్యతమస్ఫురితైకవర్ణభా

జన మయి కాంచె నెంతయు నజస్రఘనోజ్జ్వలకాంతిలక్ష్మీయున్. 44

టీ. రెంటను సమానము.

వర్ణసంకరము-వర్ణ=వన్నెలనెడు, జాతులయొక్క, సంకరంబు=సాంకర్యము, విశ్వ...భాజనము-విశ్వసుతియోగ్యమై, తమః=చీకటివలె, స్ఫురితమైన, ఏకవర్ణనైల్యమనెడు ముఖ్యవర్ణమునకు, భాజనము=ఉనికిపట్టు, అయి, అజస్ర...లక్ష్మీయున్-అజస్రమును, ఘన=మేఘముయొక్క, ఉజ్జ్వలమైన, కాంతిలక్ష్మీయనెడు, ఘన = అధికమైన కాంతి, లక్ష్మీయును.

తే. అతివచూపులు గర్జ సూచితమహాని

ధానగణనాధికశ్రీల నూనఁబోలు

నంజనస్ఫుర్తి గానిచో నలరు పెట్లు

వరమకరనీలపద్మాదివై భవములు.

45

టీ. (రెంటను సమము.) కర్ణ...శ్రీలకొ-కర్ణములచేత, సూచిత=సూచింపఁబడిన, మహానిధానగణన=తొమ్మిదవలెక్కయొక్క, అధికశ్రీలనెడు, మహానిధాన=మహానిక్షేపముయొక్క, గణనాధిక=గణనాతీతములైన, శ్రీలను, అంజనస్ఫుర్తికొ-అంజన=కాటుకయనెడు, అంజనముయొక్క స్ఫుర్తిచేత, వర...వైభవములు-వరమైన, మకర=మృత్యుములు (మకరామృత్యురాద్భవః) నిఘంటుసారము.) నీలపద్మ=నీలాంబుజములు,

ఆది=మొదలుగాఁగలవానియొక్క, వైభవములనెడు, వరములైన, మకరసీలపద్మములు, ఆదియైన నిధులయొక్క, వైభవములు.

చ. మెలఁతముఖద్విజేంద్రకడ మిన్కులు నేరఁగ వచ్చి యద్దముల్
నిలుచుచు నాభిముఖ్యమున నిచ్చులుఁ దత్కళఁ గొంత చాయపా
టొలయ గ్రహించియు న్నగుడ నొజ్జల కిచ్చు నొకింతయంతిక
స్థలి యెడ యైన బింబరుచిశాలికి ధారణశక్తి నిల్పునే. 46

టీ. (రెండర్థములు నొక్కటియ.)

మెలఁతముఖమనెడు, ద్విజేంద్రకడ = చంద్రునొద్ద, మిన్కులు = నిగ్గులనెడు, విద్యలు, తత్కళ = ఆనిగ్గునెడు విద్యను, చాయపాటొలయ = ప్రతిబింబ ప్రాప్తిగలుగు నట్లుగా (పరిపాటిగా ననుట.) బింబరుచిశాలికి-బింబరుచి=ప్రతిబింబ కాంతియనెడు; బింబరుచి=దొండపండునందలి రుచిచేత, శాలికి=ఓప్పెడువానికి.

చ. తొగరును దీపు తేటయు మృదుత్వము మించ సుధాబ్ధిలోనిక్రొం
బగడపుఁబచ్చితీవనె యమర్పఁగఁబోలుఁ బయోజగర్భుఁడీ
జగదభినంద్యరూపనిధిసన్నపువాతెఱ జన్తసిద్ధమై
తగు నమృతాష్టవం బన నితాంతనితాంతరసోజ్జ్వలంబు గన్. 47

టీ. రెంటును సమానము.

చ. కినిసి కరీంద్రకుంభములు కేసరిఁ బైకొనునేని యభ్రనూ
తనరుచిరేఖకుఁ మొగడతమ్ములు వీలక సైఁచునేని యిం
దుని వెఱ దక్కి జక్కన లెదుర్కొనునే నిలఁ గొనుఁ గ్రమ్మి యా
రెనసి మొగంబు పై కెగురు నింతిచనుంగవఁ బోల్పఁగాఁదగున్. 48

టీ. రెంటికిని సమము.

క. నిరపాయనఖరకోరక
కరపల్లవకలితబాహుకల్పలతల నీ
వరలావణ్యసుధానిధి
హరిహాయునకు నొసఁగకున్నె యభిమతఫలముల్. 49

టీ. రెంటు నొక్కటియ.

చ. అలఘుకటీరకంతుమణిహర్త్యతలోపరినాభిజాలిక
స్థలమున మేఖలాతపము దారసిలం బొడయెండచాలు సు

గాంచెనో? ఆయతివ, (ఆరాజమాత యనుట.) సుగు ..మూర్తి-సుగుణములకు, ఏకావ
లంబనమైన, మూర్తిగలయది. ఇది రాజమాతకు విశేషణము. నవ...సీమన్-నవమైన,
సుధారుచిగల, శిరోభవనసీమన్=చంద్రశాలయందు, ఎనసి=నిలిచి, మానసము, ఉన్న
తిని, ఎలర్పన్, తాంత...గాత్రిన్-తాంత=బడలిన, రమణీయగాత్రముగల, తద్రమ
ణిక్=ఆదమయంతిని, కని=చూచి, కొని తెచ్చుటంచుక్=తో తెచ్చుని, అంచిన, భూరి...
కలిత-భూరి=అధికమైన, జనవశీకరణాభిరతిచేత, మహాకలిత=మిక్కిలి యొప్పెడిది,
దాది, కర్త. విదిత ..వృత్తి-వితతమైన, భూదేవతా=భూదేవియొక్క, గురు=అధిక
మైన, వృత్తివంటివృత్తిగలది, విదితకాల-విదిత=ఎఱుగఁబడిన, కాలముగలది, కౌశిక
...నిధి - కౌశికగోత్ర=ఇంద్రాచలముయొక్క, ప్రకాశించుచుండెడు, ధైర్యమువంటి
ధైర్యమునకు, నిధియైనది. (ఇవన్నియు దాదికి విశేషణములు.) సము...లీలక్ -
సముచితార్థసంధాన=ఉచిత కార్యసంధానమందు, నిరుపమాన = సమానములేని, లీల
చేత, నృపవంశపాలిక్-నృప=నలునియొక్క, వంశపాలిక్=కులపాలికను, (దమయం
తినిగూర్చి యనుట.)

ఉ. ఎయ్యది నీకుఁ బేరు కుల మెద్ది ప్రియోరువియోగహేతువౌ
నియ్యెడ రెయ్యెడం గలిగె నేవగ నీవగ పెల్ల మాని మే
లయ్యెడు నట్లు నేర్పు మెఱయన్ వ్యవసాయ మొనర్పరాదె యీ
శయ్య నలంగె దేల ఘనసారసఖావయవమ్ము వమ్ముగన్. 57

టీ. హరి. ప్రియో...హేతువు - ప్రియా=భార్యయొక్క, ఉరు=అధికమైన,
వియోగమునకు, హేతువు, ఔ, ఈయెడరు=ఈవ్యధ, వ్యవసాయము=కృషి, ఒనర్ప
రాదె=చేసికొనరాదా? ఈశయ్య=ఈతీరున, నలంగెదేల=వీలనలిగెదవు, ఘన...వమ్ము-
ఘనమైన, సార=బలిమికి, సఖమైన, అవయవము=శరీరము, వమ్ముగన్ = వ్యర్థమగు
నట్లుగా.

నల. ప్రియో...హేతువు - ప్రియునియొక్క, ఉరువియోగము, హేతువు,
ఔ=అగు నట్టి, ఈయెడరు=ఈదుఃఖము, వ్యవసాయము=ఉద్యోగము, ఒనర్పరాదే=
చేయరాదా? ఈశయ్య(క్)=ఈరీతిని, (భూమిమీఁదబడి యనుట.) ('శయ్యారీత్యాం
చ తల్పేచ.)

క. ¹కనయ్యె ననఘనానా,వనితల చుతిమహిమ నేలి వర్తిలుగతి యో
వనజాక్షి నమ్మువెరవిది,యొనరింతు హితంబు విను మదుక్తంబెల్లన్.

టీ. హరి. అనఘ ! సంబోధనము, నానావనితలము=సమస్తభూమండలము, అలిమహిమ^౧, ఏలి, వర్తిలుగతియో=వర్తిచుమార్గమో, వనజాక్షిని, అమ్మవెరవు, ఇది కననయ్యెడు^౨ (అని పూర్వమున కన్వయము.) భార్య నమ్మకొని యేమి యుద్ధరించెదవనుట.

నల. అనఘ....తల(కొ)-అనఘులైన, నానావనితల(కొ)=స్త్రీలను, మతిమహిమచేత, ఏలి, వర్తిలుగతి, కననయ్యెడు^౩, ఓవనజాక్షి, నమ్మ=విశ్వసింపుము, ఇది, వెరవు, హితంబు, జనరింతు.

తే. పురుషులకు నేడ సత్యంబు ధరణి దలఁ
నిన్ను మానినవిభునీతి నెన్నఁజనునె?
వలవదమ్మ వెలంది నీవగ నరేంద్ర
వృషభజని దగ భజియింపు వేయు నేల?.

59

టీ. హరి. నిన్ను, మానినవిభునీతి^౧-మానిన=విడిచిన, విభునీతి^౨ = రాజనీతిని, వెలందిని, అమ్మవలదు, (భార్య నమ్మవల దనుట.) ఈవగ(కొ)=ఈతీరున, నరేంద్రుని బుద్ధి! వృషభజని^౩-వృషభ=వృషభములు, జని^౪ = కాణముగాఁగలదానిని (వృషసాయము ననుట.)

నల. నిన్ను, మానినవిభునీతి^౧=విడిచిపెట్టిన భర్తయొక్క నీతిని, ఎన్నఁజనునె? నీవగ=నీదుఃఖము, నరేంద్రవృషభజని^౨=రాజమాతను, భజియింపుము.

సీ. అనుటయు నన్నరేంద్రాగ్రణి వామత

ద్వాక్యము ల్విని లాటదహళ^౧చోళ

కురుకుంతలకరూశకోసలావంతిము

ఖ్యావనీకాంతకాంతావతంస

ఖచితమాణిక్యమంగళదీపికారాజి

రచితనీరాజనరాజితాంఘ్రి

నైనదానికి నాకు నర్హమే^౨యీవ్యవ

సాయం బని మనోంబుజమునఁ దలఁచి

తే. యొండుగతి లేమి దన్తుఖ మొయ్యఁ జూచి

యెఱుఁగు దఖిలంబు బలుపల్కు లేల యిట్టి

యాపదకుఁ దోడుగ మ్మన నమ్ముదుసలి

^౩వెలదికి దగినయర్థంబు విస్తరించి.

60

టీ. హరి. అన్న రేంద్రగణి=ఆహరిశ్చంద్రుడు, వామతద్వాక్యముల్-వామ=వక్రములైన, ('వామంవల్లప్రతీపాద్వా' అ.) తత్=ఆకాలకౌశికునియొక్క, వాక్యములు, విని, లాట...తాంఘ్రిక్ - లాట...ముఖ్యులైన, అవనీకాంతులయొక్క, కాంత=మనోహరములైన, అవతంస=శిరోభూషణములయందు, ఖచితమైన, మాణిక్యమంగళదీపికారాజిచేత, రచితమైన, నీరాజనముచేత, రాజితమైన, అంఘ్రిక్ = పాదముగలవాడను, ఐనదానికే (దానమస్యాస్తీతిదానీ) దాతనైన నాకు, ఈవ్యవసాయము=ఈసేద్యము, తన్ముఖము=ఆకాలకౌశికునియొక్కముఖమును, అఖిలంబుక్=సమస్తమును, ఎఱుగుదువు, అమ్మదుసలి=ఆకాలకౌశికుడు, వెలదికిక్=చంద్రమతికి, తగిన యర్థంబు=తగినద్రవ్యమును, విస్తరించి=ఇచ్చి.

నల. అన్న రేంద్రగణి, వామ=ఆదమయంతి, తద్వాక్యములు=ఆదాదియొక్కపలుకులు, లాట...అంఘ్రిక్-లాట = ముఖ్యులైన, అవనీ.కాంత = రాజులయొక్క, కాంతా=స్త్రీలయొక్క, అవతంస=శిరోభూషణములయందు, ఖచిత...తాంఘ్రిక్, ఈవ్యవసాయము=రాజమాతృసేవారూపమైన యాయుద్యోగము, తన్ముఖము=ఆదాదిముఖమును, ఎఱుగుదువు, అమ్మదుసలి = ఆదాది, వెలదికిక్ = దమయంతికిని, తగు నర్థంబు=ఉచితప్రయోజనమును, (నైరంధ్రీకృత్యము నకుట.)

క. కొని చనఁ గని జననుతిభా

జనధృతి భూకాంతజనని జాలిఁబడుచు మా

ననికూరిమి నమ్మ యిదే

మి నీగతి యటన్నఁ బొగిలి మృగలోచనయున్.

61

టీ. హరి. కొనిచనక్ = విక్రయమునకుఁ దీసికొనిపోవఁగా, జననుతిభాజన-జననుతికి, భాజన=నెలవైనది, ధృతిభూకాంత-ధృతియందు, భూకాంత = భూదేవియైనదానిని, జననిక్=తల్లిని, కని=చూచి, జాలిక్=వెతచేత, పడుచు=ఘట్టవాడైన లోహితుడు, అమ్మ! సంబుద్ధి.

నల. కొనిచనక్=తోడుకొనిపోవఁగా, జన...ధృతి-జననుతిభాజనమైన, ధృతిగలది, ఇది రాజమాతకువిశేషణము. భూకాంతజనని=రాజమాత, జాలిఁబడుచు=విచారపడుచు.

మ. మగనిం బాసితి మందభాగ్య ననుచున్ మాయమ్మ దైవంబు నె
వ్వగకుం బాలుగఁ జేసి నిల్పు మిఁక మద్వాత్సల్య మీవంచు న
జ్జగతీశాంగన భాష్పపూరములు మించం బట్టి తారశ్యముం
దగ వారింపుచు సంఘటించుచు నెదన్ దత్కాలయోగ్యక్షమన్.

టీ. హరి. మద్వాత్సల్యము = నాసంబంధమైన ప్రేమమును, నిల్పుము, (మాను మనుట.) పట్టితారశ్యము = కుమారునియొక్క చాంచల్యమును.

నల. ఇక, మద్వాత్సల్యము = నాయందలి వాత్సల్యమును, నిల్పు = ఉంపుము, బాష్పపూరములు, మించ = వృద్ధినిందఁగా, పట్టి = నిలువఁబట్టి, (ఆపుకొని యుట.)

క. చేరువ నిలిచిన నపుడు మ

హారాజపురంద్రిఁ జూచి యమ్ముసలి భవ

ద్దారక వరవిరహార్తివి

చారము వారింతు నబల నైపు మటంచున్.

63

టీ. హరి. మహారాజపురంద్రి = చంద్రమతిని, అమ్ముసలి = ఆవృద్ధుడగు కాల కౌశికుఁడు, భవ... విచారము (క) - భవత్ = నీయొక్క, దారకవర = పిన్నవానియొక్క, ('దారకవందినోర్భక' వైజ.) విరహ = ఎడఁబాటుచేనైన, ఆ ర్తివిచారమును, వారింతును.

నల. మహారాజపురంద్రి = దమయంతిని, అమ్ముసలి = ఆముదుసలియైన రాజ మాత, అబల!, సంబోధనము. భవ... విచారము (క) - భవత్ = నిన్ను, దారక = విదారిం చుచుండెడు, వరవిరహ = ప్రియవిరహమువల్లనైన, ఆ ర్తి = విచారమును.

తే. ప్రాధి నాజనపోషకరమణితోడఁ

గడు సవత్సలసద్గతిక్రమము మించఁ

గాఁ దగవు లాడి యయ్యింతి గాఢశోక

తరళదశ సనందననిశాంతమునఁ జేర్చె.

64

టీ. హరి. ఆజన... తోడఁ - ఆ, జనపోషకర = జనులను పోషించువారలయందు, మణి = శ్రేష్ఠుడైన వానితోడ, (హాశిశ్చంద్రునితో ననుట.) సవత్సల... క్రమము = సవ త్సల, (వత్సైస్సహితా స్సవత్సాః = లేగలతోఁగూడిన యావులయొక్క యనుట.) సద్గతిక్రమము మించఁగా, తగవులాడి = వ్యవహారములాడి, గాఢశోకతరళదశ (క) = గాఢ మైన శోకముచేత తరళమైన దశకలదాని, సనందన (క) = నందనునితోఁ గూడుకొనిన దాని, అయ్యింతి = అచంద్రమతిని, నిశాంతమున = ఇంటను, చేర్చెను.

నల. ఆ... తోడఁ - ఆ, జనపోషకునియొక్క, రమణితోడ, (దమయంతితోడ ననుట.) సవత్స... క్రమము - సవత్స = కూతుతోడఁ గూడునట్లుగా, ('వత్సరేకుట జేవత్స స్సృతాదౌతర్జ్జకేత్వితీ' రత్నమాలా.) లసత్ = పిప్పెడు, గతిక్రమము, మించఁగా, (తనకూతు రైననునందతోఁగూడ నుండుక్రమము మించఁగా ననుట.) తగవులాడి = తగిన మాటలాడి, అయ్యింతి (క) = ఆదమయంతిని, గాఢశోకతరళదశ, చన = పోవు నట్లుగా, తననిశాంతమున = తనగృహమునందు.

ఉ. ఆతటి నాగుణోన్నతమహాద్విజరాజకులగ్రగణ్య ప
 త్నీతిలకంబు వృద్ధరమణీమణి మెచ్చ ననిందితక్రియా
 జాతము లాచరించుచుఁ దుషారమహోరహితాసితాబ్జినీ
 రీతిమెయిం దినంబులు దరించుచు నుండె నితాంతఖన్నయై. 65

టీ. హరి. ఆగుణోన్నత = ఆచంద్రమతి, మహా...తిలకంబు-మహాద్విజరాజ
 కులగ్రగణ్య=బ్రహ్మణశ్రేష్ఠుడైన కాలకౌశికునియొక్క, పత్నీతిలకంబు = కలహకంఠి
 యను భార్య, వృద్ధరమణీమణి=వృద్ధురాలు, మెచ్చ, అనిందిత...జాతములు, అనింది
 తములైన, క్రియా=ప్రయోజనములయొక్క, జాతములు, ఆచరించుచు, తుషార...
 మెయిన్-తుషారమహా=చంద్రునితోడను, రహిత=ఎడఁబాపిన, అసితాబ్జినీ = నీలాబ్జిని
 యొక్క, (కలువ) రీతి మెయిన్=రీతిచేత.

నల. ఆగుణో...తిలకంబు-ఆగుణోన్నతమైన, మహాద్విజరాజకులగ్రగణ్య =
 చంద్రపంశశ్రేష్ఠుడైన నలునియొక్క, పత్నీతిలకంబు=దమయంతి, వృద్ధరమణీమణి =
 రాజమాత, మెచ్చన్.

సీ. అచ్చట నలమానవాన్వయేంద్రుండు ద
 త్వరణి మహావనీధరసమున్న
 తిఁ దనర్చు ప్రచురదీప్తిజ్వలనము భూరి
 సముదయం బీక్షించి చపలగతి త
 దేకలగ్నాత్మకుం డై కడుఘోషించు
 వాని నాగాధిరాట్యాను నికట
 సంవాసిఁ బేర్కొని సడలింతు నీచిక్కుఁ
 జను మీవసుప్రాప్తి ననుచుఁ దన్ను
 తే. నప్పుకడఁ జేర్పఁ బూనిన నాద్విజాతి
 మద్భృతిఘటించి తెనయ నేమంబు నీకు
 నీదగిన యట్టిగుర్వర్థ మెద్ది యనుచుఁ
 దోనె పలుజాడలఁ గరాబ్జ మూని తివియ. 66

టీ. హరి. అల...ద్రుండు-అల=ఆ, మానవ=మనుసంబంధమైన, అన్వయము
 నకు, ఇంద్రుండు=హరిశ్చంద్రుడనుట. తత్త్వరణి=ఆరీతిని, మహా...సమున్నతిన్-మహా
 వనీధర=గొప్పపర్వతముయొక్క, సమున్నతిన్=ఉన్నతివంటి యున్నతిచేత, తనర్చు =
 తనర్చుచుండునది (ఇది) భూరిసముదయమునకు విశేషణము ప్రచురదీప్తిచేత, జ్వల
 నము=ప్రకాశించునది, భూరిసముదయంబు-భూరి=ధనముయొక్క ('స్వర్ణేపిభూరిచం

ద్రేద్యే' అ.) సముదయంబు=రాశి, తదేకలగ్నాత్మకుండు - తత్=ఆద్రవ్యరాశియందు, ఏకలగ్న=కేవలలగ్నమైన, ఆత్మకుండు = మనస్సుగలవాఁడు, ఐ, ఘోషించువానికొ, ఆగాధిరాట్నానునికటసంవాసికొ, ఆ, గాధిరాట్నాను=విశ్వామిత్రునియొక్క, నికట సంవాసికొ=శిష్యుని, (నక్షత్రకుని ననుట.) పేర్కొని=పిలిచి, ఈవసుప్రాప్తి=ఈద్రవ్య ప్రాప్తిని, తన్నుకొ, అప్పుకడఁ జేర్పఁబూనిన, (తాను ఋణవిముక్తుఁడు గాఁ బూనఁగా ననుట.) ఆద్విజాతి = నక్షత్రకుఁడు, మద్భృతి-మత్ = నాయొక్క. భృతి=జీతము, “భృతయోభర్త వేతనమ్” అ.) ఘటించితి=ఇచ్చితివి. (నీవెంటఁదిరుగు నాజీతమునిచ్చితి వనుట.) నీకు, సేమంబు=క్షేమము. (ఇది యాశీర్వాదము) ఈదగినయట్టి గుర్వర్థము= ఇయ్యదగిన మా గురుద్రవ్యము, ఎద్ది=ఏది? అనుచు, పలుజాడలకొ=బహుప్రకారము లను, కరాబ్జము(కొ)=చేతిని, డొని=పట్టి, తివియ(కొ)=ఈడ్వఁగా.

నల. నలమానవాన్వయేంద్రుఁడు = నలరాజు, తత్సరణి (కొ) ఆమార్గమునను, మహా...న్నతికొ-మహావనీధర = అరణ్యభూమియందు, సమున్నతికొ = ఉన్నతిచేత, తన...జ్వలనము(కొ)-తనర్చు, ప్రచురదీప్తిగల, జ్వలనము(కొ)=దావాగ్నిని, భూరిస ముదయంబు-భూరి=అధికమైన, సముదయంబు=ఉత్పత్తిగలదానిని, ఈక్షించి, తదేకల గ్నాత్మకుండు-తత్=ఆయగ్నియందు, ఏక = కేవలము, ('ఏకేముఖ్యాన్యకేవలా' అ.) లగ్న=తగిలిన, ఆత్మకుండు = దేహముగలవాఁడు, ఐ, చపలగతి(కొ), కడుఘోషించు వాని, నాగాధిరాట్నాను-నాగాధిరాట్ = వాసుకియొక్క, సూనుకొ = అనుజుఁడైన వానిని (కర్కొటకు ననుట.), ('సూనుకీపుత్రేఽను జేరవౌ' నానా.) నికటసంవాసికొ= సమీపమున నుండువానిని, పేర్కొని=పిలిచి, నీచిక్కునడలింతు(కొ)=పరిహరించెదను. ఈవు, అసుప్రాప్తిని = ప్రాణసంప్రాప్తిని, అప్పుకడకొ = ఉదకసమీపమున, చేర్చకొ, పూనినకొ, ఆద్విజాతి=సర్పము, ఎనయ, మద్భృతి=నాయొక్కరక్షణము, ఘటించితి= చేసితివి. ఈదగినగుర్వర్థము-ఇయ్యదగిన, గుర్వర్థము=అధికపదార్థము, ఎద్ది? (నీకు నేనేమిత్తుననుట.) తోనె=వెంటనే, పలుజాడలకొ=దంతముయొక్క జాడలచేత, కరా బ్జమూనితివియకొ. (చేయి గఱవఁగాననుట.)

చ. వెఱుగును సంభ్రమంబుఁ బ్రభవింపఁగ నన్నరనాథచంద్రుఁడ
త్రటి వికృతాత్ముఁ డై కెరలితా నతిమాత్రదురాగ్రహోద్ధతికొ
గఱచినయయ్యరాళగతిఁ గన్గొని కాంచితి వీహితార్థ మి
ట్లఱిముఱి నోరఁ జేఁదుఁ గురియందగునే యన నాతఁ డిట్లనున్. 67

టీ. హరి. వెఱుగును=భీతియు, సంభ్రమంబు=త్వర, ప్రభవింపఁగ, వికృతాత్ముఁడై =వికృతహృదయుఁడు, ఐ, కెరలి,దురాగ్రహోద్ధతికొ=కోపాద్ధత్యముచేత, గఱచినయ

య్యారాశగతిఁ - కఱచిన=నేర్చిన, అయ్యారాశగతిఁ=అకుటిలగతియైన నక్షత్రకుని, కాంచితివి. ఈహితార్థము=అభీష్టద్రవ్యము, నోఁక=నోటితో, చేదు గురియందగును, విషపుమాట లాడవచ్చునా?

నల. వికృతాత్ముడై=వికృతశరీరుడై (కర్కోటకవిషముచేత, వైషర్ణ్యము నొంది నవాఁడైయనుట.) అయ్యారాశగతిఁ=ఆసర్పమును (ఈశబ్దము జిహ్వాగశబ్దమువంటిది). ఈహితార్థము=ఈస్థితార్థము, చేదు=విషము, కురియందగునె? (కఱవందగునాయనుట.)

క. సామాన్యునిఁ గాఁ దలఁపకు

మేమియుఁ గర్కోటకుండ నే నీయొడ నీ

చే మద్భృతిఁ గాంచితి నిక

నామహితార్థంబు మఱతునా యె ట్లైనన్.

68

టీ. హరి. కర్కోటకుండకు = కఠినుఁడకు, ఏను, మద్భృతిని = నాజీతమును, కాంచితిని, నామహితార్థంబు(క)-నాకు, మహిత=పూజితుఁడైన వానియొక్క, (గురువైన విశ్వామిత్రునియొక్క యనుట.) అర్థంబుక=ద్రవ్యమును.

నల. సామాన్యునిఁగాక, (సామాన్యసర్పమునుగా ననుట.) కర్కోటకుండను= (కర్కోటకుఁడనుపేరు గలవాఁడ ననుట.) ఏను, మద్భృతి(క)=నారక్షణమును, కాంచితిని, ఆమహితార్థంబుక. (ఆయుషకారము ననుట.)

చ. వగవకు నాదు సేతకు భవత్కలివార్తలు విన్నచో నరుల్

నగుదురు గుట్టు మేలు నరనాథ మదీయగురుద్విజాగ్రభూ

రిగిరమునిల్వ రక్షయొనరించు నవశ్యము నిక బయల్పడక

మిగులఁ గడంగితేని యటమిఁదటఁ జేర్కొను నన్ను నెంతయున్.

టీ. హరి. భవత్కలివార్తలు-భవత్=నీయొక్క, కలివార్తలు = కలహవార్తలు, నరుల్=ప్రజలు, మదీయ...భూరి-మదీయగురుఁడైన, ద్విజానియొక్క, అగ్రభూరి=శ్రేష్ఠమగుధనము (విషమనుటయేలెస్స), కరము = మిక్కిలి, నిల్వ(క) (అటుంచిన ననుట.) రక్షయొనరించుక, ఆపదార్థము నిన్ను రక్షించు ననుట.

నల. భవత్కలివార్తలు - భవత్ = నీయొక్క, కలిపురుషునివల్లనైన, వార్తలు, విన్నచోక, అరుల్=శత్రువులు, మదీయ...గరము-మదీయ=నాయొక్క, గురు=గొప్పవైన, ద్విజాగ్ర=దంతాగ్రములయందలి, ('దంతా విప్రాండజాద్విజా' అ.) భూరి=అధికమైన, గరము=విషము, నిల్వ(క)=నిల్చియుండిన, రక్షయొనరించును. (నిన్నావిషమే

రక్షించు ననుట.) బయల్పడక మిగులక కడంగి తే=నిజరూపమున నుండవలంచితివా, నన్ను, పేర్కొను=తలంపుము.

తే. నిజ మిది యనంగ శుభరూపనిధి యనుమతి

పుట్ట నను నమ్మికొమ్ము నాపట్టు నేమ

మెసంగ వలసినయెడఁ బూని యిష్టసిద్ధి

నొందు మనసారధృతిగుణయుక్తిఁ బెనచి.

70

టీ. హరి. అనంగ, (నక్షత్రకుఁ డిట్లాడఁగా ననుట.) శుభరూపనిధి = హరిశ్చంద్రుడు, కర్త. అనుక=పలికెను. మతిపుట్ట=బుద్ధుల పుట్టయైనవాఁడా! నన్ను, అమ్మికొమ్ము=విక్రయించుకొనుము. నాపట్టు = నాపూనికీయొక్క, నేమము = నియమము, ఎసంగక...అనక=హరిశ్చంద్రుడు చెప్పఁగా, సారధృతితో, గుణయుక్తిక=గుణ=త్రాటియొక్క, యుక్తిక=యోగముచేత, పెనచి=కట్టి.

నల. అనంగశుభరూపనిధి=మన్తధరూపమునకు నిధియైనది, అనుమతి=అనియెడు బుద్ధి, పుట్టక=పుట్టఁగా, (మదనరూపకరణహేతువైన దను మతిచేత ననుట.) నను(క), నమ్మి=విశ్వసించి, నాపట్టు=నావస్త్రమును, కొమ్ము=పుచ్చుకొనుము. వలసినయెడ=కావలసినపుడు, పూని=ధరించి, మనసార=మనస్ఫూర్తిగా, ధృతిగుణయుక్తిక=ధృతిగుణము, పెనచి=(మనస్సునఁ) బెనచికొని. (దృఢముగా ధైర్యమును పూని యనుట.)

క. అని హితమృదునేత్రుం డై

పెనుపరి గురుశక్తి తిమిరభిత్సంతతి యశా

ఘనుఁడు మహిమాలయైకాం

తనిరూఢిం గనుటఁ దలఁచి ధరణిపుఁ బలికెన్.

71

టీ. హరి. అని...నేత్రుండు-అనిహిత = ఉంపఁబడని, మృదునేత్రుండు=మృదు దృష్టిగలవాఁడు, ఐ, (ఉగ్రదృష్టిగలవాఁడై యనుట.) పెనుపరి=కలహములను పెంచు వాఁడు (నక్షత్రకుఁడు), కర్త. గురుశక్తి=గురువైన విశ్వామిత్రునియొక్క, శక్తిచేత, (తృతీయకు బదులుగఁ బ్రథమ.) తిమిరభిత్సంతతి-తిమిరభిత్ = సూర్యునియొక్క, సంతతి=సంతానము, ఔఘనుఁడు, (అనఁగా యముఁడు.) మహి(క)=భూమియందు, మాలయై (మాలవాఁడై యనుట.) కాంతనిరూఢిక=కాంతమైన ప్రసిద్ధిని.

నల. అని = పలికి, హితమృదునేత్రుండు-హితుఁడైన నలునియందు, మృదునేత్రుండు=మృదువైన వస్త్రముగలవాఁడు, ఐ, నలునియందు వస్త్రమును జేర్చినవాఁడై యనుట. ('స్వాజ్ఞటాంశుకయోర్నేత్రం' అ.) పెనుపరి = పెనుచుకొనువాఁడు, (కర్కొటకుఁ డనుట.) గురుశక్తి = అధికమైన సామర్థ్యము గలవాఁడు, తిమి...తతి-

ముగలవానిని, పటు...శాలిక్ - పటువై, యథోచితమైన, దండ=గుదియయొక్క, భరణముచేత, శాలి=ఒప్పెడువానిని, అతుల...ధుర్యు-అతులితమైన, కుంతల=వెండ్రుకలయందలి, వరాట=గవ్వలు, ఆదిమొదలయిన వానియొక్క, బంధనముచేత, ధుర్యుడైనవానిని, సుప్ర...వచను-సు=లేనైన, ప్రసన్న=మద్యముచేత, ఆమోది=పరిమళించుచున్న, విప్రవచను = ఆసంగతోష్టులుగలవానిని, అతి...కాంతుక్ - అతిరోహిత=మిక్కిలి యెఱుఁగెనై, ఉజ్జ్వలద్యుతిగల, తారకా=కనుగుడ్డచేత, కాంతున్=ఒప్పెడివానిని, సంత...చరితుక్ - సంతత=ఎల్లపుడు, ఉన్నతమైన, మదముచేత, సఫలితమైన, చరితుక్=చర్యగలవానిని, సురభి...తలునిక్ - సురభి=ఆవులయొక్క, దాన=ఖండనముయొక్క, ('దాన ఖండనే' అను ధా.) అనుసంధానమువల్లనైన, పరమసమ్మదముచేత, ఆగత=వచ్చిన, బహుద్విజ=గృధ్రాద్యనేకపక్షులయొక్క, ఆరవములచేత, వ్యాప్తమైన, భవనతలునిక్=గృహప్రదేశము గలవానిని, అకులీను=మహ్మలజాతుని, అమృహాధర్మమూర్తిక్=అవీరబాహుని, సంభ్రమస్ఫూర్తి=తొట్టుపాటు.

నల. అగీ...కారుక్ - అగీకృతమైన, అర్హకాలములయందలి, అయః=శుభావహవిధిగలుగునట్టుగా, సాలంకారుక్=అలంకారసహితుడైన వానిని, ఉత్తమ...వాసుక్)=ఉత్తముడైన, గోరాజకృత్తివాసుక్=భూనాథపరమేశ్వరుని, మధు...కృత్యుక్ మధుర=మనోజ్ఞులైన, సభాజనులచేత, మానిత=సన్మానింపఁబడిన, అలఘుకృత్యు=అలఘుప్రయోజనములు గలవానిని, పటు...శాలిక్ - పటువై, యథోచితమైన, దండ=దండోపాయముయొక్క, భరణముచేత, శాలి=ఒప్పెడువానిని, అతుల...ధుర్యుక్ - అతుల = సమానరహితులైన, కుంతలుడు, వరాటుడు, 'ఆది=మొదలుగాఁగల రాజులయొక్క, బంధనముచేత, ధుర్యుడైనవానిని, సుప్ర...వచను-సుప్రసన్నులై, ఆమోది=సంతుష్టులైన విప్రులయొక్క, వచను=ఆశీర్వాదనములు గలవానిని, అతి...కాంతుక్ - అతిరోహిత=తిరోహితముకాని, ఉజ్జ్వలద్యుతియందు, తారకాకాంతుక్=చంద్రుడైన వానిని, సంత...చరితు - సంతతోన్నతిమత్=నిరంతరోన్నతిగల అచలితచరితు=దృఢచర్యగలవానిని, సురభి...తలుక్ - సురభి=మనోహరమైన, దాన=షోడశమహాదానములయొక్క, అనుసంధాన=ఆచరణమువల్లనైన, పరమసమ్మదముచేత, ఆగతులైన, బహుద్విజ=అనేకవిప్రులయొక్క, ఆరవములచేత, వ్యాప్తమైన, భవనతలుక్=ఇల్లుగలవానిని, ఇనకులీనుక్, అమృహాధర్మమూర్తిక్=ఆధర్మస్వరూపుడైన యాబుతుపర్ణుని, సంభ్రమస్ఫూర్తి=సంతోషాతిశయము.

క. అతఁడును నాస్థానంబున

హితపరివారంబు గొలువ నిరవంది పురో

గతు ¹నక్షత్రగుణసమ

న్వితాత్తు నవ్విభునిఁజూచి యిట్లనిఁచెన్.

74

టీక. హరి. అతఁడును=ఆవీరబాహుఁడును, ఆస్థానంబునఁ=అచ్చోటున, నక్షత్ర
... తాత్తుఁ-నక్షత్ర=నక్షత్రకునియొక్క, గుణ=పగ్గములతోడ, సమన్వితమైన, ఆత్తు=
=శరీరముగలవానిని, (నక్షత్రకునిచే విఠిచికట్టబడినవానిని ననుట.) అవ్విభునిన్=
అహరిశ్చంద్రుని.

నల. అతఁడును=ఆయుతుపద్మఁడును, ఆస్థానంబునఁ(ఁ)=కొల్లుతూటమున, ఆక్షత్ర
... తాత్తున్-తాండ్రచెట్టును, అక్షత్ర=పాలించెడు, గుణ=గుణముగలవానితో (కలి
పురుషునితో ననుట.) సమన్వితమైన, ఆత్తుఁ=హృదయము గలవానిని, (కలిపురుషు
వేశముగలవాని ననుట.) అవ్విభునిన్=ఆనలుని.

ఉ. ఎక్కడివాఁడ వీకరణి నేల చరించెదు దీనవృత్తి మై
నిక్కడ నన్నుఁ గొల్చి మను మింకఁ గలంక దలంక నేల నీ
యక్కఱ లెల్లఁ దీర్తు నన నాతనితో నరనాథుఁ డిట్లనుఁ
వెక్కస మైనశోకశిఖి వేడిమిఁ దాలిమిచే నడంచుచున్.

75

టీ. రెంట నొక్కతీర.

సీ. సమధికాసమతురంగమసంతతిమనోజ్ఞ

తాసమున్న తికి ర్తిభాసరుం డ

నేకరసా ధారతాకలితాస్తోక

పాకభేదకరోచ్చయకరుం డ

నంగవంగార్థకళింగాదివిఖ్యాత

వర్తనంబున మించువాఁడ నే వి

నీతిపరమహీన నినుఁ గొల్తు నే పొంది

యన బలుపూన్ని నిల్పారవిప్ర

తే. సూతి వలసినగతి కోర్కి చొప్పడఁగ భ

జింపు మమ్ము నన్న నియతిస్థిరతఁ దెల్పి

మగుడఁ దగునాయన నితాంతమానసీయ

సత్యగుణమునఁ జిక్కి యాజనవిభుండు.

76

1 నక్షత్ర... తాత్తుఁ-నక్షత్రములవంటి, గుణ=(పరిశుద్ధములైన) గుణము
లతో సమన్వితమైన, ఆత్తుఁ=మనస్సుగలవానిని, అనియు నొకపక్షము. (ఇది రెండు
కథలకు నొక్కతీరు.)

టీ. హరి. సమ ..భాసురుండన్ - సమధికమైన, అసమతుల్యమనంతతి=సూర్యవంశముయొక్క, మనోజ్ఞతా=మంజులత్వముచేతను, సమున్నతమైన, కీర్తిచేతను, భాసురుండును, ఏక...కరుండన్-ఏక=అద్వితీయమైన, రసాధారతా=భూభరణముచేత, ఆకలిత=సంపాదించబడిన, అస్తోకమైన, పాకభేదకర=పాకశాసనునియొక్క (ఇంద్రునియొక్క), ఉచ్చయ=అతిశయమువంటి యతిశయమునకు, ఆకరుండను, ఏన్=నేను, వినీతిపరమహీన - వినీతి=నీతిలేక పోవుటచేత, పరమహీన=మిగుల నీచుడవైనవాడా? నినున్, కొట్టునే? (నిన్ను సేవించునా యనుట.) పొంది=నిల్చి, అనన్=అనగా, విప్రనూతి=నక్షత్రకుండు, కొర్కి, చొప్పడగ, భజింపుము=పొందుము. అమునన్నిన=నన్నమ్మకొనుమని, అతిస్థిరతచేత, తెల్పి, మగుడదగునా = తిరుగబడదగునా? అనన్=అనగా, ఆజనవిభుండు=ఆహరిశ్చంద్రుండు.

నల. సమ...భాసురుండు-సమధికమైన, అసమ=సరిలేని, తుల్యమనంతతియొక్క, మనోజ్ఞతా=మనస్సుచెలియుటచేత, సమున్నతమైన, కీర్తిచేత, భాసురుండు=ప్రకాశించుచున్నవాడు, అనేక...కరుండు-అనేకరస=షడ్రసములకు, ఆధారతా=ఆధారమగుటచేత, కలితమయి, అస్తోకమయిన, పాకవిభేద=పాకవిశేషమును, కర=చేసెడు, ఉచ్చయమునకు, ఆకరుండు, అనంగ=అనగా, నే=నేను, వినీతిపరమహీన-వినీతిపర=వినయపరులైన, మహీన=రాజులుగలవాడా! ఏపుడింది, అన=అనగా, బలుపూన్ని నిల్పు-బలువైన, పూనికకు, నిల్పు=నిలుకడయైనవాడు, ఆరవిప్రనూతి=ఆ, సూర్యవంశముగలవాడు, (ఋతుపర్వం డనుట.) మమ్మన్=భజింపు, అన్నన్=అనగా, నియతిస్థిరతన్ - నియతి=సేవానియతియొక్క, స్థిరతను, తెల్పి=తెలుపుకొని, మగుడన్=తిరుగ, తగు=యుక్తమైన, ఆయన సత్యగుణమునన్. (ఆఋతుపర్వనియొక్క సత్యగుణమున కనుట.)

శా సేవించున్ భవదీయమానసము రంజిల్లన్ విపన్నార్తిము
ద్రావారాశితగంగతారణమహోదార! ప్లవా! యంచు జే
తోవీధిన్ గృహ యొల్కుబల్కుగఁ గృతార్థం డాతఁ డీపుణ్యస
ద్భావున్ జేకొని వాంఛితం బొసఁగె నత్యంతానురాగంబునన్. 77

టీ. హరి. విప...దారి - విపన్నార్తిముద్రావారాశితరంగములను, తారణ=తరింపజేయుటయందు, మహోదారుండవైనవాడా! ప్లవా=మతంగుడా! ఈరెండును సుబోధనలు. ('చండాలప్లవమాతంగా' అ.) కృతార్థండు=ప్రయోజనము గలవాడు, (విశ్వామిత్రప్రయోజనమును జేసినవాడనుట.) ఆతఁడు=అవీరబాహుండు, వాంఛితంబు, బహుగన్.

నల. పిప...ప్లవా-విపన్నా ర్థిముద్రావారాశితరంగములను, తారణ = తరింపుఁ జేయుటయందు, మహోదారమైన, ప్లవ=తెప్పయైనవాడా! ('ఉడుపుంతుప్లవః కోలః' అ.) అశడు=ఆయుతుపర్ణుడు.

మ. అవదాతాంబుజనేత్ర! నేత్రలఘువాక్య ప్రస్తర స్త్రానిమా
నవతీత్రాణపవిత్ర! విత్ర సదనన్యప్రాపితాశ్వాసవా
సవజాకారణమిత్ర! మిత్ర కులశశ్వత్థ్యాతి హేతుస్వసం
భవధన్యాయితగోత్ర! గోత్ర నిభశుంభత్కుంభకర్ణాంతకా! 78

టీ. అవ...నేత్ర! - అవదాతాంబుజ = తెల్లదామరలవంటి, నేత్రములుగల వాడా! నేత్ర...పవిత్ర - నేత్ర = పతియొక్క, అలఘులైన, వాక్య=కాపవాక్య ముచేత, ప్రస్తరత్ = పాషాణరూపమువలెనున్న, మానిమానవతీ = అహల్యయొక్క, త్రాణ=రక్షణమందు, పవిత్ర=యోగ్యుడైనవాడా! విత్రప ..మిత్ర!-విత్రపత్ = భయ పడుచున్నవాడయి, అన్యప్రాపిత=అన్యులచే బొందబడని, ఆశ్వాస=ఊరటగల, వాస వజ=కాకాసురునకు, అకారణమిత్ర=అకారణబంధు వైనవాడా! మిత్ర...గోత్ర!- మిత్రకుల = సూర్యవంశముయొక్క, శశ్వత్థ్యాతి = శాశ్వతకీర్తికి, హేతువైన, స్వసం భవ=నిజజన్మముచేత, ధన్యాయిత=పుణ్యవతియైన, గోత్ర=భూమిగలవాడా! గోత్ర ...తకా-గోత్రనిభ=పర్వతసముదై, శుంభత్=ఒప్పుచున్న, కుంభకర్ణునకు, అంతకుఁ డయినవాడా!

క. ఉద్ధతహరిణాశర! శర
విద్ధఖర! ఖరత్న కులవివృద్ధికర! కరా
శ్యుద్ధతిహర! హరమానస
పద్ధతిచర! చరణభజన భాగ్జనసుకరా! 79

టీ. ఉద్ధత...శర! ఉద్ధత=హింసింపబడిన, హరిణాశర=లేడిరక్కసుఁడు గల వాడా! శరవిద్ధఖర! శర=బాణముచేత, విద్ధ=భేదింపబడిన, ఖర=ఖరాసురుఁడు గల వాడా! ఖరత్న...కరా! - ఖరత్నకుల=సూర్యవంశమునకు, వివృద్ధికర=అభివృద్ధి కరుఁ డైనవాడా! కరా...హర! కరాశి=సముద్రముయొక్క, ఉద్ధతిని, హర=హరించిన వాడా! హర...చర! హర=ఈశ్వరునియొక్క, మానసపద్ధతి=మనోమార్గమునందు, చర=చరించువాడా! చరణ...సుకర! చరణభజనభాక్కులైన, జనులకు, సుకర = సులభుఁ డయినవాడా!

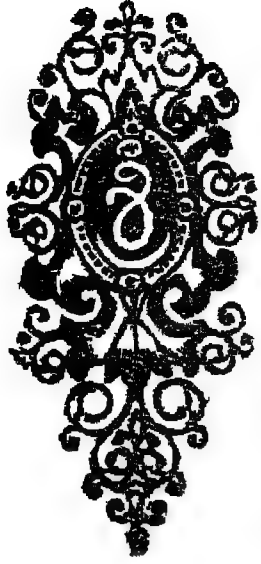
మాలినీ. విముఖితభృగురామా! విశ్వరక్షాభిరామా!
 సమధికభుజధామా! జానకీప్రేమధామా!
 సమదదనుజభీమా! సంస్తవాత్మప్తభీమా!
 దమివిహితవినామా! తారకబ్రహ్మనామా. ౯౦

గద్య. ఇది శ్రీరామచంద్రచరణారవిందవందనపవననందన ప్రసాదసమా
 సాదితసంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్యసర్వంకషచతుర్విధకవితా
 నిర్వాహకసాహిత్యరసపోషణ రామరాజభూషణకవిప్రణీతం బైన
 హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానం బనుమహాప్రబంధంబునందుఁ జతుర్థా
 శ్వాసము సంపూర్ణము.

టీ.సంస్తవాత్మప్తభీమా! సంస్తవ=స్తోత్రముచేత, అత్పత్తుడైన, భీమా
 =శివుడు గలవాడా!, దమివిహితవినామా!-దమి=బుష్ఫలచేత, విహిత=చేయఁబడిన,
 వినామా = నమస్కారములు గలవాడా! తారకబ్రహ్మనామా! = తారకబ్రహ్మ మను
 పేరుగలవాడా!

గద్యము. ఇది శ్రీహనుమద్వరప్రసాదలబ్ధసారస్వతపాత్ర భారద్వాజగోత్రపవిత్రచిత్ర
 కవి పెద్దిరాజతనూజపురాతనాధునాతనకతినప్రబంధార్థబోధన సమర్థమానసాంభోజ
 బుధజనవిధేయానంతయనామధేయవిరచితం బైనహరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానప్రకా
 శిక యనువ్యాఖ్యానంబునందుఁ జతుర్థాశ్వాసము సంపూర్ణము.

పంచమాశ్వాసము.



సీతాహృదయేశ్వర!

కౌసల్యాగర్భజలధికౌస్తుభ! విజయ

శ్రీసాంద్ర! చంద్రధరగౌ

రీసన్నుతదివ్యనామ! శ్రీరఘురామా!

1

టీ. సులభము.

వ. అవధరిపుము మృకండునందనుండు పాండునందనున కి ట్లనియె. 2

తే. ఇట్లయోధ్యాధిపతి కూర్చునీస్థితార్థ
మధిగమించి ముదంబున నాఫణీంద్ర
గరళసమధికకుటిలతాధరుఁడు తన్న
హత్తగురుకుశచీవరోపాస్తి నెఱపె.

3

టీ. హరి. అయోధ్యాధిపతి=హరిశ్చంద్రుఁడు, కూర్చునీస్థితార్థము(కౌ)-కూర్చు=చేకూర్చిన, ఈస్థితమైన, అర్థముకౌ=ధనమును, అధిగమించి, (పుచ్చుకొని యనుట.) ఆఫణీం...ధరుఁడు-ఆ, ఫణీంద్ర = సర్పముయొక్క, గరళమునకంటె, సమధికమైన, కౌటిల్యమును, ధరుఁడు=ధరించినవాఁడు, తన్న...పాస్తి(కౌ)-తత్ = ఆ, మహత్ + ఆత్మగురు=తనగురువైన, కుశచీవర=దర్భవస్త్రునియొక్క (ఋషియొక్క యనుట.) ('చీరచీవరపంజరమ్' అ. శే.) ఉపాస్తి(కౌ)=సేవను, నెఱపె(కౌ)=ఓనరించెను. (వక్షతకుఁడు విశ్వామిత్రుఁడేరె ననుట.)

నల. అయోధ్యాధిపతి=ఋతుపర్ణుఁడు, కూర్చు...ర్థముకౌ = కూర్చు=ఓనరించిన, ఆఫణీం...ధరుఁడు-ఆ, ఫణీంద్ర=కర్కోటకునియొక్క, గరళముచేత, సమధికమైన, కుటిలతను, ధరుఁడు=ధరించినవాఁడు, నలు డనుట. (సర్పవిషముచేత, శరీరవైవర్ణ్యము నొందినవాఁడు.) తన్న...పాస్తి(కౌ)-తత్ = ఆ, మహాత్ములయందు, గురు=అధికుఁడైన, కు + శచీవర = భూదేవేంద్రునియొక్క (ఋతుపర్ణునియొక్క యనుట.), ఉపాస్తిని, నెఱపెను.

క. భూరితరశాంతి వాహకుఁ

డై రాజిలునయ్యలాబలారి కుడిగె నా

హారజలచింత లంత ను

దారతరాదిత్యకులదయాసంపత్తిన్.

4

టీ. హరి. భూరి...వాహకుఁడు-భూరితరమైన, శాంతిని, వాహకుఁడు=వహించినవాఁడు, ఐ, అయ్యలాబలారికి(కొ)=అహరిశ్చంద్రునకు, ఆహారజలచింతలు=అన్నోదకచింతలు, ఉదార...సంపత్తికొ - ఉదారతరమైన, ఆదిత్యకుల = దేవతాకులము యొక్క, దయాసంపత్తిచేత, ఉడిగెను. (వైవానుగ్రహమున నాకలిదప్పుల నెఱుంగ కుండె ననుట.)

నల. భూరితరశాంతిచేత, వాహకుఁడై=వాహకుఁడను పేరుగలవాఁడు, ఐ, ('వబ యోరభేదః') అయ్యలాబలారికి(కొ)=ఆనలునికి, ఆహారజలచింతలు=అన్న పానీయముల యందలిచింతలు, ఉదార.....సంపత్తికొ - ఉదారతరుఁడైన, ఆదిత్యకుల=సూర్యవంశ జుఁ డగుఋతుపర్ణునియొక్క, దయాసంపత్తిచేత, అన్నోదకములు గలిగి సుఖంబున నుండె ననుట.

సీ. ధరణీశుఁ డాకలిదప్పులెఱుంగ కీ

పగిదిఁ గొల్వగ మదిఁ బ్రమద మొంది

యయ్యవదాత మాహాకులగ్రామణి

గోపతి హయవాటికాపు భజన

బరబహుళానూత్న తరసాదుల గణింప

కతని కొప్పించి యక్షతమనోజ

వాతిసాతికలా త్రరీతి నానాసువీ

తుల నిరోధించి చాతురిఁ బొసంగ

తే. సంతరింపు మటంచు నత్యంతమైత్రిఁ

దనదుముద్ర నొసంగ సంతతవశీకృ

తాక్షతజ్ఞాతివినిహితానంతవిభవుఁ

దాతఁడు దదాజ్ఞఁ దల మోచి యరుగు చెదుట.

5

టీ. హరి. అయ్యవ...గ్రామణి-అవదాత=ఖండింపఁబడిన ('దాతందితంభితంవృ క్షం' అ.) మాహాకుల=భేనుకులము గలవారిలా, ('ఉస్తామాహాచశృంగిణీ, అ.) గ్రామణి= శ్రేష్ఠుఁడు (నీచజాతివారియందు, శ్రేష్ఠుఁడు అనఁగా వీరబాహుఁడు.) గోపతి...కాపు,

గోపతిహాయవాటి=రుద్రభూమియొక్క, కాపు=పాలనము, భజన...తరసాధులన్-
భజనపరులు, బహుళ=అనేకులు, అనూత్న=పూర్వులైన, తరసాధులన్ = మాంసాశను
లను, (తనకుతగినవా రనుట.) గణింపక, అక్షతమనోజ! అక్షత=దృఢమైన, మనః=మన
స్సునందు, అజ=ఈశ్వరుడుగలవాడా! (సంబుద్ధి) 'అజావిష్ణుహరచ్ఛాగాః' అ.) వాతి
పాతికలు, ఆత్మరీతిచేత, నానాసువీతుల(న్) - నానా. ఆసు=ప్రాణములతోడ, వీతు
ల(న్) ఎడఁబాసినవారిని, శవముల ననుట.) సంతత...విభవుడు=సంతతమును, వశీకృత
ములైన, అక్ష=ఇంద్రియములుగల, తజ్జ్ఞానియందు (విశ్వామిత్రునియం దనుట.) అతి
వినిహిత=ఉంపఁబడిన, అనంత=అమితమైన, విభవుడు=ద్రవ్యముగలవాడు, ('అర్థై
విభవా అపి' అ.) అతడు=హరిశ్చంద్రుడు.

నల. ఆయ్యవ...గ్రామణి-ఆ, అవదాత=పరిశుద్ధులైన, ('అవదాతస్మి లేపీలే వికు
ద్దే విదిలేఽపిచ' వైజ.) మాహాకులమహానుల=సంభవుయం దనుట.) ఇట 'మహాకులాద
ఘభిఞా' అనువ్యా. సూ. చేత సీమహాకులశబ్దమున భావార్థమున ఆఘో ప్రత్యయము
విధింపఁబడినది. గ్రామణి=శ్రేష్ఠుడు, గోపతి=భూపతి (ఋతుపర్ణుఁ డనుట.) ('గౌరిలాతుం
భినీక్షమా' అ.) హాయవాటికాపు=అశ్వశాలాధిపత్యము, భజనపరబహుళానూత్నతరు
వైన, సాదులన్=సాహిణులను ('అశ్వారోహస్తుసాదినః') గణింపక, అక్షతమనో...
వీతుల(న్)-అక్షతమైన, మనోజవమును, అతిపాతి=అతిక్రమించుచుండెను, కళా=వేగ
కళను, ఆత్మ=పొందిన, రీతిగల, నానావిధములైన, సువీతులన్ = ఉత్తమాశ్వములను
('హూటకేపీతితురగ' అ.) సంతత...విభవుడు - సంతత=ఎల్లపుడు, వశీకృతములైన,
అక్ష=పాచికలుగల, తద్జ్ఞాతి=ఆదాయాదివానియందు (పుష్కరునియం దనుట.)
వినిహిత=ఉంపఁబడిన, అనంత = భూసంబంధమైన, విభవుడు=వైభవము గలవాడు,
అతడు=ఆనలుడు.

సీ. శూలశయాభీలశూరదుర్వారంబు

భూరిమాయుగతి ప్రభూషితంబు

రాజితనానాస్థిరాజిపరికరంబు

నవతరసాతినంద ద్విజంబు

ఘననాట్యభూతాలికారవవాచాల

మధికరక్తాశ్శదీప్తాజిరంబు

ప్రాజ్యభూమనిరంతరచితానలవితాన

మనవధికార్తస్వరాభిపూర్ణ

తే. మలఘుభూతి యగణ్యపుణ్యజనపాలి

కాసమసనంబయోధ్యధై ర్యాసమాన

మంత్రికృత్యాస్పద మనూనమానసాబ్జ

గుంభితాశ్చర్యః డై కనుంగొనుచు వచ్చి.

6

టీ. హరి. శూల...ర్వారంబు - శూల=కొఱులయందు, శయ=పడియుండెడు, ఆభీల=భయంకరులైన, శూరులచేత, (కొఱుత వేయఁబడినవీరులచే ననుట.) దుర్వారమైనది, భూరి...షితంబు-భూరిమాయు=నక్కలయొక్క, ('స్త్రీయాంశివాభూరిమాయుః' అ.) గతులచేత ప్రభూషితము. రాజిత...కరంబు-రాజితమైన, నానావిధములైన, అస్థి రాజి=అస్థిపరంపరలయొక్క, ('కీకసంకుల్య మస్థిచ' అ.) పరికరములుగలది, నవ...ద్విజంబు-నవతరస=పచ్చిమాంసముచేత, అతినందత్=మిగులసంతోషించుచున్న, ద్విజంబు=పక్షులుగలది, ('దంతవిప్రాండజాద్విజాః' అ.) ఘన...వాచాలము-ఘనమైన, నాట్యముగల, భూతాళికా=భూతపంక్తియొక్క, రవముచేత, వాచాలము = గర్హితధ్వనిగలది, ('వాచాలాబహుగర్హ్యవాక్' అ.) అధిక...జిరంబు-అధికమైన, రక్తముగల, అశ్శ=పాషాణముల (వధ్యశిలల)చేత, దీప్తమైన, అజిరంబు=అంగణప్రదేశముగలది, ప్రాజ్య...వితానము-ప్రాజ్య=ప్రచురమైన, ధూమముచేత, నిరంతర=నీరంధ్రమైన, చితానల=చిత్యగ్నియొక్క, ('చితాచిత్యాచితీస్త్రియామ్' అ.) వితానముగలది. అన...పూర్ణము-అనవధికమైన, ఆర్తస్వరములచేత, అభిపూర్ణము, అలఘుభూతి, అలఘువైన, భూతి = భస్మముగలది, అగణ్య...పాళికి(కొ) - అగణ్యమైన, పుణ్యజనపాళికి(కొ) = రాక్షస పంక్తికి, (బ్రహ్మరాక్షసు లనుట.) ఆస=ఆశయైనది, మననంబు=శ్మశానము, అయోధ్యా...స్పదము - అయోధ్యమైన, ధైర్యముచేత, అసమానులైన, మంత్రి=మంత్రగాండ్రయొక్క, కృత్యములకు, ఆస్పదమయినది.

నల. శూల...దుర్వారంబు-శూలశయ=శూలపాణివలె, ఆభీల=భయంకరులైన, శూరులచేత, దుర్వారమైనది, భూరి...భూషితంబు-భూరి=అధికమైన, మా=సంపదతో, యుక్ = కూడినవారిచేత, అతిప్రభూషితంబు, రాజిత...కరంబు - రాజితములైన, నానా, స్థిరములైన, అజిపరికరంబు = యుద్ధసాధనములు గలది, నవ...ద్విజంబు - నవతరములైన, సాతి = దానములచేత, ('సాతి ర్దానావసానయోః' అ.) సీ. నాశమాటయు సాతినాశమునకుఁ గడపల యనుటకు నీగి కలరుఁబేరు. (ఆంధ్ర అమరనిఘంటువు.) నందత్=సంతోషించుచున్న, ద్విజంబు=బ్రహ్మణులుగలది, ఘన...వాచాలము-ఘనమైన, నాట్యభూ=రంగస్థలమందలి, తాళికారవ=తాళధ్వనులచేత, వాచాలమయినది, అధిక...జిరంబు-అధికములైన, రక్తాశ్శ = కెంపులచేత, దీప్తమైన, అజిరంబు =

ముంగిటిప్రదేశముగలది, ప్రాజ్య...వితానము-ప్ర=ప్రకృష్టమైన, ఆజ్యధూమములచేత,
నిరంతర = ఎడతెగకయుండునట్లు, రచితమైన, అనలముగల, వితానము=యజ్ఞములు
గలది, ('క్రతువిస్తారయోరస్త్రీ వితానంత్రిపుతుచ్ఛకే' అ.) అన...పూర్ణము - అన
వధి=అపరిమితమైన, కార్తస్వర = సువర్ణముచేత, ('రుక్తంకార్తస్వరం జాంబూనదమ
ష్టాపదోఽస్త్రీయామ్' అ.) అభిపూర్ణమైన, అలఘువైన, భూతి = విశ్వరూపులుగలది,
అగణ్య...సమసనంబు - అగణ్యమైన, పుణ్యజనపాళికయొక్క, సమసనంబు=ఏకత్రా
వస్థానముగలది. ('సంతేషణంసమసనం' అ.) ధైర్యా...స్పదము-ధైర్యమునందు, ఆస
మానులైన, మంత్రి=ప్రధానులకును, కృతి=కుశలులకును, ఆస్పదంబు = ఆవాసమైనది,
అయోధ్య! ఇట స్త్రీలింగమైన యయోధ్యాశబ్దమునకుఁ బుంలింగవిశేషణములఁ గూర్చి
నందులకు లక్షణము:—

తే. చెలువపేరుగాని స్త్రీలింగములకు వి
శేషణములు గా రచించుపదము
లొక్క రూపమూని యుభయలింగత నెల్లు
నుల్కయుష్ణయుల్కయుష్ణమనఁగ. (కవిలోకచింతామణి.)

క. ధృతమండలాగ్రధారా
గతిశిక్షాపాత్రవివిధగంధర్వసమా
తతవాసవాటికాసు
స్థితుఁడై జగతీత లేంద్రశేఖరుఁడచటన్.

7

టీ. హరి. ధృత...సుస్థితుఁడు - ధృతమైన, మండలాగ్ర = ఖడ్గముయొక్క,
ధారా=ధారలయొక్క, గతిచేత, ('కత్తియంచతోద్పాటుచేత ననుట.) శిక్షా=శిక్షా
నామాంగమునకు, (శిక్షావ్యాకరణం ఛందోనిరుక్తం జ్యోతిషంతథా, కల్పశ్రేతివ్యా
హృతాని వేదాంగానిమనీషిభిః') పాత్ర=ఉనికిపట్టయి, వివిధములైన, గంధర్వ=గుఱ్ఱ
ములు గలవానియొక్క, (వేదాశ్వునియొక్క యనుట.) సమాతతమైన, వాసవా
టికా = నివాసప్రదేశమందు, సుస్థితుఁడు, వి, (రుద్రవాటికయందు నిలిచినవాడై
యనుట.)

నల. ధృత...సుస్థితుఁడు-ధృత = ధరింపఁబడిన, మండల=భూమండలము గల
వానియొక్క, (మండలాధిపతి యైనయుతుపద్మనియొక్క యనుట.) ఆగ్ర=శ్రేష్ఠము
లైన, ధారా = పంచధారాగతులయొక్క, శిక్షకు, పాత్రములైన, వివిధగంధర్వములు
(అశ్వములు) గల, సమాతతవాసముయొక్క, వాటికయందు, (అశ్వవాటికయం
దనుట.) సుస్థితుఁడు, వి.

తే. పనిగొనియెఁ క్రౌర్యచాంచల్యభరముగర్వ
ములఁ దగినవానిఁ బరమనశ్చలనహేతు
భూతములఁ బంపు సేయకపోయిన నద
లించికొనుచు లోనైన లాలించికొనుచు.

8

టీ. హరి. క్రౌర్య...గర్వములక్ - క్రౌర్యచాంచల్యములయొక్క, భరము=అతి
శయముయొక్క, గర్వములచేత, తగినవానిని, ఒప్పెడువానిని, పర...భూతములక్ -
పరమనశ్చలనహేతువైన, భూతములక్=దయ్యములను.

నల. క్రౌర్య...గర్వములక్ - క్రౌర్యచాంచల్యభరమును, ముక్=విడిచిన, అశ్వ
ములక్=గుఱ్ఱములను, తగినవానిక్, పర...భూతములక్ - పర=శత్రువులయొక్క, మన
శ్చలనమునకు, హేతుభూతములక్=హేతువైన వానిని, (పనిగొనియెనని యన్వయము.)

ఉ. ఈగతి నేర్పు మీఱఁ దనయేలికకుఁ హిత మాచరించుచుఁ
సాగరమేఖలావలయశాసనుఁ డాత్మకులాంగనావియో
గాగతశోకవారిధికి నంతము గానక యుండె శర్వరీ
జాగరణారుణాక్షి జలజద్యుతిసూచితరాగరాశి యై

9

టీ. రెంటను సమానము.

క. ఆసార్వభౌముసతియు ధ

రాసురపతి యింటఁ దజ్జరత మెచ్చఁబనుల్
వాసినొనర్చుచుఁ బ్రియచిం
తాసంతాపంబుతోఁదినంబులు గడపెన్.

10

టీ. హరి. ఆసార్వభౌముసతియు=ఆచంద్రమతియు, ధరాసురపతి యింటక్=
కాలకౌశికుని యింటియందు, తజ్జరత=ముసలిపెండ్లము.

నల. ఆసార్వభౌముసతియు=దమయంతియు, ధరాసురపతియింటక్=భూదేవేం
ద్రుడగు సుబాహునియింటియందు, తజ్జరత=ఆరాజమాత.

ఆ. అపుడు భీముఁ డక్షయప్రభావాప్తి న
క్షత్రగురుఁడు మనసు జాలి నంద
నావిభుండు నతనిదేవియుఁ గడ లేని
వగలఁ దగిలి మిగుల నొగుల వగచి.

11

టీ. హరి. భీముడు=భయంకరుడు, అక్షయప్రభావాప్తి-అక్షయమైన, ప్రభా
వముయొక్క, ఆప్తి=ప్రాప్తిగలవాఁడు, నక్షత్రగురుఁడు = విశ్వమిత్రుఁడు, జాలిక్,

అందఁగా, ఆవిభుఁడు = ఆహరిశ్చంద్రుఁడును, అతనిదేవియు = చంద్రమలియు,
మిగులన్ నొగులన్ = నొగులుటకు, వగచి = తలఁచి, 'వగచి' యనుపదమునకుఁ 'దలఁచి'
యనునర్థముఁ జెప్పినందులకుఁ బూర్వప్రయోగము—

క. "నావచనమున నపత్యముఁ

గావించును గొంతినీకుఁ గడునెయ్యముతో

నీవగచిన యాయర్థము

సూత్ర మనంబునను దలఁతు సొలయకయేనున్." (భారతము-ఆది. ఆ. 5.)

నల. భీముఁడు = భీమభూపతి, అక్షయప్రభయొక్క, అవాప్తిచేత, నక్షత్రగురుఁ
డు = నక్షత్రరాజైనచంద్రుఁడు ('బృహస్పతాపుపాథ్యాయే పితృరాజ్ఞోః పితామహే,
మాతామహే మాతులేచ తత్పత్నీ ఘగురుస్తస్మిన్' లింగాభట్టీయము.) నందనావిభుఁ
డు = అల్లుఁడును, అతనిదేవియు = దమయంతియు, నొగులఁగా, వగచి = వెతపడి.

మ. అతిసౌహార్దనిధిన్ సుదేవవినుతాఖ్యాశాలికల్యాత్మకున్

క్షీతిదేవోత్తముఁ జేరఁగాఁ బిలిచి యక్షీణాఖిలోపాయధు

ర్యతఁ గానంబడఁ జేయు మెట్లయిన సత్యాచారధన్యాగ్రస

న్నుతి మన్తుఖ్యసుతావతంసమణి నన్యూనప్రభావోదయా. 12

టీ. హరి. సుదేవ...కాలి(న్)-సు = లెస్సైన, దేవ = దేవతలయొక్క, (యమేం
ద్రులయొక్క యనుట.) వినుతమైన, ఆఖ్యా = పేరుచేత, కాలి = పిప్పెడువానిని, (కాల
కౌశికు ననుట.) కల్యాత్మకున్ = కలిస్వరూపుని, కానన్ = అడవియందు, సత్యా...
మణిన్ - సత్యాచార = ధన్యులయందు, అగ్రసన్నతిమత్ = అగ్రనుతిగల, ముఖ్యనియో
క్క, (హరిశ్చంద్రునియొక్క యనుట.) మతావతంసమణిని; (లోహితు ననుట.) (అడ
వియందుఁ బడఁజేయుమని పూర్వమున కన్వయము.)

నల. సుదేవ...కల్యాత్మకున్ - సుదేవుఁడను, వినుత = ప్రసిద్ధమైన, ఆఖ్యా = పేరు
చేత, కాలి = పిప్పెడు, కల్య = మనోహరమైన, ('కల్యాణజ్ఞనిరామయా' ఆ.) ఆత్మకున్ =
హృదయముగలవానిని, క్షీతిదేవోత్తమున్ = బ్రాహ్మణుని, కానంబడన్ = అగపడునట్లు
గా, సత్య...సన్నతి - సతి = పతివ్రతలయొక్క, ఆచారముచేత, ధన్యులైనవారలొ,
అగ్ర = మొదటిదైన, సన్నతి = స్తుతిగలది, (పతివ్రతలయందు మొదల వెన్నదగిన
దనుట.) మన్తుఖ్య...మణిన్ - మత్ = నాయొక్క, ముఖ్యసుతావతంసమణిన్ = ముఖ్య
కుమారికామణిని (దమయంతి ననుట.)

సీ. అనుచు నంచిననాథరామరాగ్రణి వడి

నిక్కువ లరయుచు నేగి యొక్క

యెడ హోమవిధిసమాహితవృత్తిఁ బూని య

నాహతగతి భూతనాథ భూతి

హరిసుబాహునియవరోధము భజించి

సుప్రీతినందు రాచూలిఁ గని ని

తాంతసంభ్రమమునఁ దల్లి నీ విచటఁ బా

యకయుండఁ గత మేమి యకట యిష్ట

తే. ఘటనకుశలతావహనంబు గట్టిపెట్టి

యనుచు మన్యువేగంబున నడువ నతని

నిజపితృమహాహితునిఁ జూచి నృపతిలోక

వాసవునిపట్టి మనమున వగవు పుట్టి.

13

టీ. హరి. ఆధరామరాగణి = ఆకాలకౌశికుఁడు, ఇక్కువలు, అరయుచు, (ఉపాయములు యోచించుచు ననుట.) ఒక్కయెడ=ఒక్కసమయమున, హోమవిధి... వృత్తిఁ-హోమవిధియందలి, సమాహితవృత్తిని, పూని, అనాహతగతిఁ=అప్రతిహత గతిచేత, భూత...బాహుని-భూతనాథభూ = రుద్రభూమియొక్క, ఊతి=రక్షణము చేత, ('ఉతిస్సూతౌ చ లక్షణే' రత్నమాలా.) హరి=ఒప్పెడు, సుబాహుని=లేనైన బాహువులుగలవానియొక్క, (రుద్రభూభరణశాలిభుజాదండుఁ డగుహరిశ్చంద్రునియొక్కయనుట.) అవరోధముఁ=అంతఃపురస్థిని, (చంద్రమతి ననుట.) భజించి, (సుప్రీ...చూలిఁ-సుప్రీతినందు=ఇష్టమునందెడు, రాచూలిఁ=రాకొమరుఁడగు లోహితుని, తల్లిని, ఈవు, ఇష్ట...వహనంబుఁ-ఇష్ట=హోమముయొక్క, ఘటనకు, కుశలతా=దర్శనతలయొక్క, ఆవహనంబుఁ = తెచ్చుటను, మన్యువేగంబునఁ = కోపవేగముచేత, ('మన్యుర్దైన్యేక్రతౌకృధి'అ.) అడువఁ=కొట్టఁగా, అతనిని=ఆకాలకౌశికుని, జపితృమహాహితుని-జపితృ=విశ్వామిత్రుని, మహాహితునిఁ-అత్యంతహితుఁడైనవాని, (లేక, అతని=ఆకాలకౌశికుని, నిజ...హితునిఁ-నిజపితృ=తనతండ్రియగు హరిశ్చంద్రునికి, మహా, ఆహితుని=అత్యంతవిరోధియగువానిని,) నృపతిలోకవాసవునిపట్టి=లోహితుఁడు.

నల. ఆధరామరాగణి=ఆసుదేవుఁడనువిప్రుఁడు, ఇక్కువలు=నెలవులు, అరయుచు=విచారించుచు, హోమ...వృత్తిఁ-హోమవిధియందలి, సమాహితవృత్తిఁ=సావధానవృత్తిని, పూని, అనాహతగతి=అడ్డగింపులేనిగమనముచేత, చేత...రోధము(ఁ)-భూతనాథ=సదాశివునియొక్క, భూతి=విశ్వర్యమువంటియైశ్వర్యముచేత, హరి=ఒప్పెడు, సుబాహుని=సుబాహుఁడను రాజుయొక్క, అవరోధము(ఁ) = అంతఃపురమును, భజించి=ప్రవేశించి, అందు(ఁ)=ఆయంతఃపురమునందు, రాచూలి=దమయంతి, తల్లి!

సంబుద్ధి. ఇష్ట...వహనంబు - ఇష్ట=ప్రియునియొక్క, ఘటనమందలి, కుశలతా=కాశ
లముయొక్క, వహనమును, మన్యువేగంబున - దైన్యవేగముచేత, అదువ=అధుగంగా,
నిజసిత్య...హితుని - నిజసిత్య=తనతండ్రికి, మహాహితుడైనవాని, నృపతిలోకవాసపుని
పట్టి=దమయంతి.

క. తనవగఁ దెలుపఁగ విని య

మ్మనుజేశ్వరభవునిజనని మానసము వినూ

తనతరకరుణార్ణవమున

మునుగఁగ నిట్లను నితాంతమోహాన్విత యై.

14

టీ. హరి. తనవగ=తనదుఃఖమును, అమ్మనుజేశ్వరభవునిజనని=ఆరాజకుమారుని
తల్లి, (చంద్రమతి యనుట.) కరుణార్ణవమున = దైన్యరసముద్రమున ('కరుణస్తు రసే
వృక్షే కృపాయాంకరుణామతా' విశ్వము.)

నల. తనవగ=తనవిధము, అమ్మనుజేశ్వరభవునిజనని = ఆరాజపరమేశ్వరునితల్లి,
కరుణార్ణవమున=దయాసముద్రమునందు.

క. పుట్టక పుట్టిన ముద్దుల, పట్టి నీ విట్టివగలపా లై పొగలక

గట్టిడిదైవం బేమని, కట్టడ గావించె నెట్టు గనలుదు నికన్.

15

టీ. రెంటను సమము.

తే. అవరజనని నైతి నారయ నీకు నేఁ

బట్టి సుమతి! గురునిభవనమునకుఁ

జనియెదే యటంచుఁ జాలఁ గొఁగిట నొత్తి

ప్రబలరక్షఁ గూర్చి పంపుటయును.

16

టీ. హరి. అవరజనని=వరజననిని, కానైతిని, (నీకుఁ దల్లినిగాఁజైతి ననుట.)
సుమ...నిభ = సుమతి, గురు=బృహస్పతికి, నిభ=సమానమైనవాడా! ప్రబలరక్ష=
ప్రబలమైనరక్షను, కూర్చి=కట్టి.

నల. అవరజనని=పితల్లిని, ఐతిని, సుమతి! సంబుద్ధి. గురునిభవనమునకు =
తండ్రియింటికి, ప్రబలరక్ష=అధికమైన సేనారక్షను, కూర్చి.

క. తన కగ్రజాతిసంభవు

లనుపమగతిఁ దోడునీడ లై రా ధృతిఁ గై

కొని చనుచు నటవి జనకా

ననము నిరీక్షించుతమి మనంబునఁ బొదలన్.

17

టీ. హరి. అగ్రజాతिसంభవులు = విప్రకుమారులు, విజనకాననము(కౌ)=నిర్జనా
రణ్యమును.

నల. అగ్రజాతिसంభవులు-అగ్ర=శ్రేష్ఠులైన, జాతिसంభవులు (యోగ్యు లనుట.)
జనకాననము(కౌ)=తండ్రియొక్క, ఆననమును.

సీ. బలితంపుగొమ్మలఁ బ్రబలినసాలంబు

లబ్జబాంధవుమార్గ మాక్రమింప

నవయవసరససౌష్ఠవములఁ బెంపొందు

మృగవిశాలేక్షణల్ పగటు సూప

ఘనరూఢి నఃహరించునుదారభూదార

సంతతు ల్కీర్తుల సందడింప

గాలదండభము ల్గరములు నెఱపునా

గేంద్రంబు లగకోటి యేపుమాపఁ

తే. బృథివిఁ బొగడొందుభీమభూభృత్కటకము

గాన విరుతవాచాలదిక్తటము నేరి

యావసుమతీతలేంద్రబాలావతంస

మచట నుచితప్రచారంబు లాచరించి.

18

టీ. హరి. బలితంపుఁ గొమ్మలకౌ=గొప్పశాఖలచేత, ప్రబలినసాలంబులు=అతిశ
యించిన వృక్షములు, నవ... సౌష్ఠవములకౌ=నవమైన, యవస=తృణముయొక్క, ('యవస
స్తృణమర్జునమ్' అ.) రససౌష్ఠవములకౌ=అస్వాదసౌష్ఠవములచేత, పెంపొందు మృగ
విశాలేక్షణల్=ఒప్పుచుండెడు మృగ కాంతలు, ఘనరూఢికౌ=ఘన=తుంగము స్థలయొక్క,
'రూఢిని, ఉదారభూదారసంతతుల్-ఉదార=ఉద్ధరములైన, భూదారసంతతుల్=వరాహ
సమూహములు, కీర్తుల (కౌ)=బురడలయందు, ('కీర్తికి ప్రసాదయశసోర్విస్తారేకర్థమేపి
చ' విశ్వ.) కాలదండభముల్ = యమదండసమానములు, గరములు = విషములు,
నాగేంద్రంబులు=పెనుబాములు, అగకోటి = వృక్షపండములయొక్క, భీమ...కము
-భీమ=భయంకరమైన, భూభృత్=పర్వతముయొక్క, కటకము=నితంబ ప్రదేశముగల
దానిని, విరుత... కటము(కౌ)-వి=పక్షులయొక్క, రుత=ధ్వనులచేత, వాచాలమైన,
దిక్తటములుగలదానిని, కాన=అరణ్యమును, ఆవసుమతీతలేంద్ర, బాలావతంసము=
అలాహితుడు (కటకముగాన) అనునపుడు కటకశబ్దముచేతనద్వితీయకై న ప్రథమగలది
గావున దానిమీఁది 'క' కారము 'గ' కారమైనది.

నల. బలితంపుఁ గొమ్మలన్ = బలితములైన బురుజులచేత, ప్రబలినట్టి, సాలంబులు = కోటలు, అవ...వములన్ = అవయవములయొక్క, సరససౌష్ఠ్యవములచేత, మృగవిశాలేక్షణన్ = స్త్రీలు, ఘనరూఢిన్ = మేఘముయొక్క రూఢిని, అవ...సంతతున్ = ఆపహరించునట్టి, ఉదార = దాతృత్వముగల, భూదారసంతతున్ = రాజకుమారులు, కరములు = తుండములు, ('కరములు' ఇందులోని 'క' కారము ప్రథమమిదిదిగాన 'గ' కారమైనది.) ఇందులకు లక్షణము. —

“క. ప్రథమాంతవిభక్తులపైఁ, గధితములగు కచటతపలు గసడదపలగున్

బృథివిని గజడదబలగుం, బ్రథమపుసున్నలగు నాంతపదములమిదన్”.

నాగేంద్రంబులు = గజములు, అగకోటి యేపున్ = పర్వతముల గర్వమును, మాపన్ = అణఁపఁగా (మహోన్నతము లనుట), భీమభూభృత్కటకము = భీమభూపాలుని పట్టణమును ('కటకం వలయే నాసౌరాజధానిసితంబయోః' ని.), గానవి... క్తటము = గానవిరుత = గానధ్వనిచేత, వాచాలమైన, దిక్తటము గలదానిని, ఆవసుమతేంద్ర బాలావతంసము = ఆదమయంతి.

క. మాన కపు డాకు లాకుల

మానసగతి యగుచు నాత్మమలినార్థపటిన్

దా నలసత్కుశలతలన్

బూని యరయు చుండె నంగముల నడ లెసఁగన్.

19

టీ. హరి. ఆకులు, ఆకులమానసగతి = ఆకులమైన మనోగతిగలవాఁడు, అగుచు, తాను, అలసత్కుశలతలన్ = అల = ఆ, సత్కుశలతలన్ = మంచిదర్శనతలను, పూని, అరయుచున్ = ఆకులను వెదకుచుండెనని పూర్వమున కన్వయము.

నల. ఆకు...గతి - ఆకులాకుల = మాటిమాటికి వ్యాకులము నొందుచున్న, మానసగతిగలది, అగుచు, నలసత్కుశలతలన్ = నలునియొక్క మంచిజ్ఞేమములను.

సీ. ఆవేళ నాశుచిభావసవిత నవ

నాకరాజ్యాకల నై కధీరుఁ

డలఘుపర్ణాదగోత్రాంచితుఁ గుండలి

గణములో విఖ్యాతిఁ గనినభవ్య

తరు మహాతక్షకుఁ దగఁ బిల్చి పావన

వ్రతకులోత్తమ చక్రవర్తి దార

కునికిఁ గాన నవాస ఘనదీనదశ యయ్యె

నాబాలవరుని నీవరసికొనుచుఁ

తే. జను మటవిఁ గాంత హితధర్తజననిఁ బాసి

నట్టి ముగ్ధుం డవాచ్యక్రియార్హుఁ డనిన

నయ్యెడ దురుత్తరోక్తి యానతని నెఱిఁగి

వేగ రమ్మన లసమానవృత్తి మెఱయ.

20

టీ. హరి. ఆవేశకో, ఆ, శుచిభావసవిత-శుచిభావ = శుచిత్వమందు, సవిత = సూర్యుడైనవాఁడు, నవ...ధీరుఁడు = నవనాకరాజ్య = నూతనస్వర్గరాజ్యముయొక్క, ఆకలన = సృజనమందు, ఏకధీరుఁడైనవాఁడు, (విశ్వామిత్రుఁడనుట.) అలఘు...చితుకో - అలఘుఁడైన, పర్ణాద = ఋషియొక్క, (కశ్యపునియొక్క యనుట.) గోత్రముచేత, అంచితుఁడైనవాని, కుండలిగణములో = సర్పసమూహములో, విఖ్యాతి, (ఈశబ్దముచేత నద్వితీయకువచ్చిన ప్రథమ.) కనినభవ్యతరుకో - కనిన = కాంచిన, భవ్యతరు (కో), మహా తక్షకో = (తక్షకుఁడను సర్పముననుట.) పావన...త్తను - పావన ప్రత = పవన ప్రతసంబంధ మైనకులమందు, పవనాశను లగుసర్పములయొక్క కులమునం దనుట.) ఉత్తమ = శ్రేష్ఠుఁడైనవాఁడా! సంబుద్ధి. చక్రవర్తిదారకునికో = హరిశ్చంద్రనందనునికి ('దారకో నందనోర్భకః' ధనం.) కాంత...జననికో - కాంత = ఒప్పుచున్న, హితమైన, ధర్మముగల, జననికో = తల్లిని, ముగ్ధుండు = సౌందర్యవంతుఁడైన లోహితుఁడు, అవాచ్యక్రియార్హుఁడు = అవాచ్యమైన, క్రియకు (మరణమున కనుట), ఆర్హుఁడు, అనినకో, దురుత్తరోక్తి - దురుత్తర = దాటశక్యముగాని, ఉక్తి = వాక్యములు గలవాఁడు, ఔ, అతనికో = ఆవిశ్వా మిత్రుని, వే = వేగముగా, గరమ్మ = విషము.

నల. ఆవేశకో, ఆశుచిభావసవిత-శుచిభావ = పరిశుద్ధ హృదయయైన దమ యంతియొక్కయనుట. ఇది నిడుపు లుడు పఁదెనుఁగవచ్చి. సవిత = తండ్రి, (భీముఁడనుట.) నవ...ధీరుఁడు - నవన = స్తోత్రమునకు, ఆకరమైన, ఆజీ = యుద్ధముయొక్క, ఆకలనమం దు, ఏకధీరుఁడైనవాఁడు, అలఘు...గోత్రాంచితకో - అలఘువైన, పర్ణాదుఁడనెడు, గోత్ర = పేరుచేత, అంచితకో = ఒప్పుచుండెడువానిని, కుండలిగణములో = సోమయా జీసంఘములో, విఖ్యాతిగనికో = విఖ్యాతినిధియైనవాని, అభవ్యకు...తక్షకో - అభవ్య = ఆశుభములనెడు, తరు = వృక్షములకు, మహాతక్షకో = ఛేదకుఁడైనవాని, పావప్రత కులోత్తమ! సంబుద్ధి. చక్రవర్తిదారకు = నలునిభార్యకు, ఉనికిఁగానను = నిలుకడనుగానను (ఆయమ బ్రతుకునట్టులేదనుట.), ఆవాస = వస్త్రహీనురాలైనది, ఘనదీనదశ = అధికమైన దీనదశగలది, ఆయ్యోకో! (వస్త్రార్థముతో మిక్కిలి దీనురాలైన దనుట.) ఆబాలవరు నికో = ఆదమయంతి భర్తయగు నలుని, అటవికో = అడవియందు, హితధర్తజననికో - హితధర్తమునకు, జననికో = కారణమైనదానిని, ముగ్ధుండు = మూఢుఁడు, ('ముగ్ధస్సుందర

మూఢయో' రితి విశ్వః.) అవాచ్యక్రియకర్తృఁడు, పచింపయోగ్యుఁడుగాఁడు, అనినఁ
= ఇట్లని నీవు నెప్పుఁగా, దురుత్తరోక్తి=దుష్టమైన ప్రత్యుత్తరోక్తిగలవాఁడు, ఐనయతనిని,
ఎఱిగి = తెలిసికొని, వేగ, రమ్మన=రమ్మనఁగా, లసమానవృత్తి, మెఱయఁ = ప్రకా
శింపఁగా.

చ. అనవధికోపకారి యతః ధారయుచుఁ గహనప్రదేశముల్
సని సరసర్తుపర్ణవిలసన్నగరాజిరసన్నతంబులై
తనరు వినుతన్నపత్రసముదాయములఁ భరియించుచొక్కకై
వనెసఁగువాని నక్కుఱుచవానిఁ గ్రమంబునఁ జేరఁ బోవుచున్. 21

టీ. హరి. అన...కారి-అనవధి = మితిలేని, కోపముచు, కారి=చేసెడువాఁడు,
అతఁడు=ఆతఁడుఁడు, గహనప్రదేశముల్ = కాననస్థలములను, అరయుచుఁ = వెదకు
చును, చని=పోయి, సరస...రసఁ-సరసమైన, ఋతువుగల, (కోయఁబక్వములైన య
నుట.) పర్ణ=ఆకులచేత, విలసత్ = బిప్పుచుండెడు, నగ=వృక్షములయొక్క, రాజీ=పం
క్తులుగల, రసఁ = భూమియందు, విను...యములఁ - వినుతనములైన, పత్ర=ఆకు
లయొక్క, సముదాయముఁ, భరించుచు=వహించుచు, కుఱుచవానిఁ = పిన్నవానిని,
(లోహితు ననుట.)

నల. అనవ...కారి-అనవధికమగునట్టులు, ఉపకారి=ఉపకర్తయైనవాఁడు. అతఁ
డు=ఆపర్ణాదుఁడు, గహనప్రదేశముల్-గహన = చొరశక్యముకాని, ('కలిలంగహనం
సమే' అ.) ప్రదేశముల్ = ప్రకృష్టస్థలములను, (అరయు నని పూర్వముతో నన్వయ
ము.) సరస...సన్నతంబులు - సరసమైన, ఋతుపర్ణునియొక్క, విలసన్నగర=బిప్పెడు
ప్రకృష్టముయొక్క, అజిర=ముంగిటియందు, సన్నతంబులు, ఏ, తనరు...యములఁ -
తనరుచుండెడు, వినుతన్నములైన, పత్ర=గుఱ్ఱములయొక్క, సముదాయములను, భరిం
చుచు=రక్షించుచు, అక్కుఱుచవానిఁ = ఆపొట్టివానిని.

క. ఆలోకించి తదుక్తవ
చోలీలఁ మర్తమంటి సోలఁగ నవనిఁ
దాలపనదుర్విషహతా
లోలాత్తునిఁజేయ ఘూర్ణిలుచు నచ్చొటన్. 22

టీ. హరి. తదుక్తవచోలీలఁ-తత్ = ఆవిశ్వామిత్రునిచేత, ఉక్తమైన, వచో
లీలఁ, మర్తమంటి = ఆయమునుస్పృశించి, అవనిఁ = భూమియందు, సోలఁగఁ =
వ్రాలునట్లుగా, తా(ఁ)=యను, (తఁడుఁ డనుట.) లపన...లాత్తునిఁ - లపన=ముఖ

మునందలి, దుర్విషముచేత, హతమై, ఆలోల=నిశ్చేష్టితమైన, ఆత్మని = దేహముగల వానిని.

నల. తదుక్తవచోలీలక్-తత్=ఆభీమునియొక్క, ఉక్తవచోలీలను, మర్త్యము, అంటి=తాకి, సోలగక్ = పడునట్లుగా, నవ...లాత్మనిక్ - నవ=క్రొత్తలైన, నిందాల పన = నిందావాక్యములయొక్క, దుర్విషహతా = శమింప శక్యముగాకుండుటచేత, లోలాత్మనిక్, చంచలమానసుని, చేయఁగా.

సీ. అతఁడు మోహము గలయంగ ససన్తతి

స్థిరత నిల్చుట దక్కి వరుసవిధివి

పాకసమాసక్తి బలువగ నాటింప

హా యసమాన యమ్మా యటంచు

నుదిరి పడినఁ గాంచి యొగిఁ బటలెంచి యా

చంద మంతయుఁ దద్ద్విజాతిపృథుకు

లారూఢి గురునకు నాక్షణంబునఁ దెల్పు

నాత్మ లోహితు సేగి నబల యెఱిఁగి

తే. నానిధానంబ ననుఁ బాసి కాన నెచటి

కేఁగి ¹తింక ని న్గన్నార నెట్లు గాంతుఁ

గలికి నునుమేని నిను భోగి గాసిపెట్టుఁ

దగునె యని చాల మూర్ఖిలి మగుడఁ దెలిసి.

23

టీ. హరి. అతఁడు=ఆలోహితుఁడు, మోహము=మూర్ఛ, కలయంగక్, అసన్తతిస్థిరత=సన్తతిస్థిరుఁడు కాకుండుటచేత, నిల్చుటఁదక్కి, (నిలువలేకయనుట.) వరుస, విధి=దైవము, విపాకసమాసక్తిచేత, పలువగ=అధికదుఃఖమును, నాటింపక్=(తెచ్చిపెట్టుఁగాననుట.) హా! అసమాన! అమ్మా (సంబోధనలు.) ఉదిరి పడినన్=పడఁగా, తద్ద్విజాతిపృథుకులు=ఆవిప్రకుమారులు, గురునకున్=కాలకౌశికునకు, తెల్పక్, ఆత్మయందు, లోహితు సేగి=లోహితునియాపదను, అబల=చంద్రమతి, కలికి...నిను(న్)=కలికియైన, సును మెయిగలనిన్ను, భోగి=సర్పము.

నల. అతఁడు=ఆనలుఁడు, మోహముగల, అంగన, వరు(న్)=పెనిమిటిని, సవిధి విపాకసమాసక్తిన్, (దైవోపహతుఁడైనవానిననుట.) పలువగన్, నాటింప=నాటించుట, అసమా=యశమా? నయమ్మా=నీతియా? (కీర్తియో? న్యాయమో? యనుట.) తద్ద్విజాతి=ఆపర్ణాదుడను బ్రహ్మణుఁడు, పృథుకులారూఢి - పృథు = అధికమైన, కులారూఢిగల

వాడు, గురునకున్=తండ్రికి, ఆత్మలో, హితునేగి, ప్రియుని చెఱుపు, అబల=దమ
యంతి, కలికి=కలిపురుషునకు, నునుమేని నిను=బాగైనశరీరము గలనిన్ను, భోగి(న్)=
భోగము గలవానిని.

క. మన మెరియఁగ వనరుచుఁ దను

గొనితెచ్చినవిప్రుఁ గాంచి గుణరత్నమహా

ఖని యార్యపుత్రు నరయం

జనవలయుఁ గృపారసంబు సంధింపు మదిన్.

24

టీ. హరి. తనున్, గొని తెచ్చిన=విలిచి తెచ్చిన, విప్రున్=కాశికాశికుని, గుణరత్న
మహాఖని! ఆర్య! సంబుద్ధులు.

నల. తనున్=తన్ను, గొని తెచ్చినవిప్రున్=తోడుకొని వచ్చినసుదేవుఁ డనుబ్రాహ్మ
ణుని, గుణరత్నమహాఖని, సంబుద్ధి. ఆర్యపుత్రు ని=పెనిమిటిని, (నలు ననుట.) భర్త
నార్యపుత్రుండనుట నాటకములయందుఁ బ్రసిద్ధము.

చ. అని నతు లాచరింప హృదయంబున¹నింతయు వంతఁ బూన క

మ్మనుచు ద్విజుండు సత్కరుణ మాని మదిన్ వడిఁ ద్రోచి యేగెనూ

తనతరసంభ్రమం బెసఁగఁ దత్ప్రమదాజనకోక్తిభంగి ని

ట్లనియె నయోధ్యనేలువసుధాధిపుభార్యమునీడితోన్నతన్.

25

టీ. హరి. అమ్మనుచు ద్విజుండు=ఆపోషించు బ్రాహ్మణుండు (కాలకాశికుం డనుట.),
సత్కరుణ, మాని=విసర్జించి, తత్ప్ర...భంగిన్-తత్=ఆచంద్రమతియొక్క, ప్రమద=
సంతోషమునకు, అజనక=హేతువుగాని, భంగిన్=తీరున, ఆయోధ్యకు, ఏలు...భార్యన్=
ఏలేడునట్టిరాజు (హరిశ్చంద్రుని) యొక్క, భార్యను, మునీ...న్నతిన్-మునీడితమైన,
ఉన్నతిగలదానిని, ఇట్లనియెనని పూర్వముతో నన్వయము.

నల. వంతన్, పూనకు, అమ్మ అనుచు, సత్కరుణము = తెస్సయగు కరుణారూ
మును, మదిన్=మనస్సున, అని=పానము చేసి, తత్ప్రమ...భంగిన్-తత్ప్రమదా=ఆదమ
యంతియొక్క, జనక=తండ్రియైన భీమునియొక్క, ఉక్తిభంగిని, భార్యమున్, భా=తేజ
స్సునందు, అర్యమున్=సూర్యుడైనవాని, మునీ...న్నతిన్-ఈడిత=మరింపఁబడిన, ఉన్న
తిగలవానిని, ఆయోధ్యన్, ఏలు, వసుధాధిపున్ = ఋతుచర్ణునిగూర్చి, ఇట్లనియె నని
యన్వయము.

తే. ఇచటి యావశ్యకక్రియ లెల్ల మట్టు

పటిచి యోసత్యవాక్ప్రియా! పటురయమునఁ

జను వరాటవిభూషాంతమునకుఁ దగఁద

దాత్త భూస్వయముద్వహనా ప్తి కనిన.

26

టీ. హరి. ఓసత్యవాక్ష్మియా! సత్యవాక్ = సత్యవచనముగల హరిశ్చంద్రునకు, ప్రియా = ప్రియురాలవైన యోచంద్రమతీ! సంబుద్ధి. వరా... తమునకున్ - వరమైన, అట విభూ = ఆరణ్యముయొక్క, ఉపాంతమునకున్ = సమీపమునకు, తదా... ప్తికిన్ - తత్ = ఆ, అత్తభూ = కుమారుడైన లోహితునియొక్క, స్వయముద్వహనముయొక్క, ఆ ప్తికిన్, (అపుత్రుని నీవు సంరక్షించుటకొఱ కనుట.) ఇటనటవీశబ్దమికారాంతముగఁ బ్రయోగించుటకుఁ బూర్వప్రయోగము. —

క. “అతిసత్వస్థవిరాటవి, తతనగరుచిరప్రచారతన్ నుతికెక్కన్

ధృతినరసి రాముభార్యన్, రతిగానక కాంతిభంగ రణతనులీలన్.

(రాఘవపాండవీయము.)

నల. సత్యవాక్ష్మియా = సత్యవచనమే ప్రియముగాఁగలవాఁడా! సంబుద్ధి. వరాటవిభూ = భీమునియొక్క, ఉపాంతమునకు, చనుము. తదా... ప్తికిన్ - తత్ = ఆభీమునియొక్క, అత్తభూ = కూతురైన దమయంతియొక్క, స్వయముద్వహన = స్వయంవరముయొక్క, ఆ ప్తికి.

క. నరపతి ముదితమతిన్ దు

స్తరమోహతమిస్ర మెనసి చంచలనయనా

వరణ మొనర్ప భరంపడి

ధరణీసురకథితవేళఁ దప్పక చనుచోన్.

27

టీ. హరి. నరపతి ముదిత = చంద్రమతి, మోహతమిస్రము = మూర్ఖాంధకారము, చంచల... రణము - చంచలములైన, నయనములయొక్క, అవరణము = ఆచ్ఛాదనము, ఒనర్ప, ధరణీసురకథితవేళన్ = కాలకౌశికుఁడు చెప్పినసమయమునందు.

నల. నరపతి = ఋతుపర్ణుఁడు, ముదితమతిన్ = సంతుష్టమతిచేత, దుస్తర... స్త్రము - దుస్తరమైన, మోహతమిస్రము = మోహాంధకారము, చంచలనయనావరణము (న్) - చంచలనయనా = దమయంతియొక్క, వరణము = వరించుటను.

చ. అతులితదూరమార్గమనై కపరిశ్రమశాలిరథ్యసం

తతిఁ బురికొల్పుచున్ దగ ననంతపథంబుఁ దరింపఁజేసె న

క్షతబహుదీప్తి వాహకుఁడు సారథి లీలఁ దనర్చి యాజగ

ద్ధితురథమున్ ద్విజాతిసముదీరితవాక్కబభీకృతాశుఁ డై.

28

టీ. హరి. అతులిత...సంతతి - అనంతపథంబు - ఆకాశమార్గమును, అక్షత
బహుదీప్తివాహకుడు, అక్షతమైన, బహుదీప్తిని, వాహకుడు = వహించినవాడు, సారథి =
అనురుడు, ఆజగద్ధితురథము = ఆసూర్యుని రథమును, ద్విజాతి...తాకుడు - ద్విజ =
పక్షులచేత, అతినముదీరిత = మిక్కిలి పలుకబడిన, వాక్కులచేత, కబళీకృతమైన,
ఆకుడు = దిక్కులుకలవాడు, వి.

నల. అనంతపథంబు - అపరిమితమైన మార్గమును, అక్షత...వాహకుడు -
అక్షతమైన, బహుదీప్తిగలవాడు, వాహకుడు = బాహకుఁ డనుపేరుగల నలుఁడు,
(వబయోరభేదః) సారథీలక్ = సారథివలెను, ఆజగ...రథము - ఆ, జగద్ధితుడైన
ఋతుపర్ణునియొక్క రథమును, ద్విజాతి...కుడై - ద్విజాతి = సుదేవుఁ డనుబ్రాహ్మణుని
చేత, సముదీరిత = చెప్పబడిన, వాక్కులచేత, కబళీకృతమైన, ఆకుడు = ఆశగలవాడు,
వి, (దమయంతీ పునస్స్వయంవరవార్తచేత, నిరాశ నొందినవాడై యునుట.)

తే. అపుడు వికలాంగసారథినిపుణతావి

భావితశతాంగరయవిజృంభణమువలన

ననధిగమ్యవినిర్గళితాంశుకుడయి

యినుడు వనరాశిమధ్యంబు నెనయుచుండె.

29

టీ. హరి. వికలాంగ...వలన - వికలాంగసారథి = అనురునియొక్క, నిపుణత
చేత, విభావితమైన, శతాంగరయవిజృంభణమువలన, ఆనధి...కుడు - ఆనధిగమ్య =
పొందశక్యముగాని, వినిర్గళిత = జాతిపోయిన, అంశుకుడు = కిరణములుగలవాడు, అయి,
ఇనుడు = సూర్యుడు, వనరాశిమధ్యంబు = సముద్రమధ్యమును, ఎనయుచుండె - పొం
దుచుండెను.

నల. అపుడు, వికలాంగ...విజృంభణమువలన - వి = విగతమైన, కలా = కళగ
ల, అంగముగల సారథియొక్క, (నలుసియొక్క యనుట.) నిపుణతా = నేర్పుచేత, విభా
విత = పొందింపబడిన, శతాంగ = రథముయొక్క, రయవిజృంభణమువలన, ఆనధి...
కుడు - ఆనధిగమ్య = పొందశక్యముగానట్లు, వినిర్గళితమైన, అంశుకుడు = వస్త్రముగల
వాడు, వి, ఇనుడు = ఋతుపర్ణుఁ డనురాజు, వనరాశిమధ్యంబున - వనసమూహమధ్య
మునందు.

సీ. తారకాపథవీధిఁ దనరునాకులు హరి

దద్వైతవిభ్రాంతి నావహింప

నరుణాంశుహరణక్రియాపదాశ్రిత యైన

చాయనాఁ బెనుమబ్బుచాయ మెరియఁ

బ్రతినవపల్లవభవనం బెనయుకొమ్మ

ల నిహతాశావ్యాప్తి నధిగమింప

నాత్మమూలసమాశ్రయాతలస్థితిమైత్రి

నహులు నిర్వ్యధనైకవిహృతి మెఱయ

తే. నిజనిబిడతానిరాకులనిఖిలఘూక

పటలపటుహంక్రియారబ్ధపథికలోక

తర్జనము మహాధ్వాంత మంతయును నలమి

కొని యొనరె భూతవాస మక్షుద్రగరిమ.

30

టీ. హరి. . . . నాకులు=దేవతలు, హరి. . . . భ్రాంతిక్-హరిత్=దిక్కులయొక్క, అద్వైత=వికృతమందలి, విభ్రాంతిక్=భ్రమను, ఆవహింపక్=సంపాదించఁగా, అరుణాంశు. . . శ్రిత-అరుణాంశు=సూర్యునియొక్క, హరణక్రియచేత, ఆపత్=ఆపదను, ఆశ్రిత=పోందినది, ఐన చాయనాక్=ఛాయాదేవియనునట్లుగా, పెనుమబ్బుచాయ=నైల్యము, ప్రతి. . . భవనంబు(న్)-ప్రతినవ=నూతనులైన, పల్లవ=విటులయొక్క, భవనంబు(న్)=గృహములను, జాత్యైకవచనము, కొమ్మలు=స్త్రీలు, అని. . . వ్యాప్తిన్-అనిహత=అప్రతిహతములైన, ఆశా=కోరికలయొక్క, వ్యాప్తిని, ఆత్మ. . . మైత్రిక్-ఆత్మ=తమకు, మూలసమాశ్రయ = మూలాధారమైన, అతల=పాతాళమందలి, స్థితివల్లనైన, మైత్రిచేత, (ఏకత్రాణస్థాన మైత్రిచేతననుట.) అహులు=సర్పములు, నిర్వ్య. . . విహృతి-నిర్వ్యధ=వ్యధారహితమైన, నైకవిహృతి=అనేకవిహారములను, మహాధ్వాంతము=చీకటి, భూతవాసము=భూతములకు నివాసమైనది.

నల. తారకాపథవీధిన్ = ఆకాశవీధియందు, తనరునాకులు=ఒప్పెడుపర్ణములు, హరిత్=పచ్చదనముయొక్క, అద్వైత=అభేదములయొక్క, విభ్రాంతిన్, ఆవహింపన్ = సంపాదించఁగా, (అభ్రంకషములైన యాకులుగలిగిన దనుట.) అరుణాంశు. . . శ్రిత-అరుణాంశు=సూర్యకిరణములయొక్క, హరణక్రియచేత, పదాశ్రిత = పాదములవ్రాలినది, ఐన, చాయనాక్=ఛాయాదేవియనుఁగా, పెనుమబ్బుచాయ=పెనుమబ్బుగలనీడ, ప్రతి. . . భవనంబు=ప్రతినవ=నూతనమైన, పల్లవ=చిగురుటాకులయొక్క, భవనంబు=పుట్టువును, ఎనయుకొమ్మలు. . . శాఖలు, అని. . . వ్యాప్తిక్-అనిహత = అప్రతిహతమైన, ఆకాశవ్యాప్తిక్=దిగ్వాప్తిని, ఆత్మ. . . మైత్రిక్-ఆత్మ = తనయొక్క, మూల=వేళ్లకు, సమాశ్రయమైన, అతల=పాతాళమందలి, స్థితివల్లనైన, మైత్రిచేత, అహులు=సర్పములు, నిర్వ్య. . . విహృతి-నిర్వ్యధన = రంధ్రములయందలి, ఏకవిహృతి(క్) = ముఖ్యవిహార

మును, మహాధ్వంతము = మహామార్గాంతమును, భూతవాసము = తాండ్ర చెట్టునందు
(‘భూతావాసః కలిద్రుమః’ అ.)

తే. అందు దటియంగఁ జనుదెంచి యపుడపర్ణ
గణనఁ గనునాపరమధీరమణి విచిత్ర
గతి నిరీక్షించి ఘోరాహికలితవికృతి
రాజసంతతి దైన్య మేర్పడఁగఁ బలికె.

31

టీ. హరి. అందు = ఆచీకటియందు, అపర్ణగణనఁ - అపర్ణ = పార్వతియొక్క, గణనఁ = ప్రసిద్ధిపండితప్రసిద్ధిని, కను...మణి - కను = పహించిన, ఆ, పరమధీ = ఉత్కృష్టబుద్ధి గల, రమణి = చంద్రమతి, ఘోరాహికలితవికృతి(ఁ) - ఘోరాహిచేత, కలితమైన, వికృతి గలవాని, రాజసంతతి(ఁ) = రాచపట్టియగులోహితుని, ఇటఁ ‘బరమధీ’ యను పదమున ‘ధీ’ యను శబ్దము మీఁది దీర్ఘము హ్రస్వముగాక నిలిచినది. ఏకాక్షరశబ్దము లిట్లు నిలుచును. ఇందులకు లక్షణము. —

క. “స్త్రీలింగంబులనిడుపులు, వాలాయము నుడువఁదెనుఁగువచనము లగునం
దాలాలక్ష్మీధీప్రీ, స్త్రీలనులపితములుదక్కఁ జిక్కినవెల్లన్.”

(కావ్యాలంకారచూడామణి.)

నల్. అందు = తాండ్ర చెట్టునందు, అపుడ = అప్పుడే, పర్ణగణనఁ = ఆమలయొక్క లెక్కన, కను...గతి(ఁ) - కను = కనిన, ఆ, పరమ = ఉత్కృష్టుడైన, ధీరమణి = ధీర శ్రేష్ఠుడగు ఋతుపద్మనియొక్క, విచిత్రగతి(ఁ) = ఆశ్చర్యగతిని, నిరీక్షించి, ఘోరా... వికృతి - ఘోరమైన, ఆహి = కర్కోటకసర్పముచేత, కలిత = చేయఁబడిన, వికృతిగలవాఁడు, రాజసంతతి = చంద్రవంశజుఁ డగు నలుఁడు.

సీ. నరలోకనుతభావ నాపుణ్యనిధి బంధు

మందార భూజనానందన నిను

నే మననేర్తు నీయెడ నయో హా కానఁ

దు గురుండు నీవగ గగనమణికు

లాఢార కాన నాగార్గగచ్ఛదసంఖ్య

గర మొందు¹గతి యెట్లు గలిగె నయ్య

యిది నా కెఱింగింపవే సద్గుణాత్మకు

తూహల విశ్వకాలోహితాశ్వ

తే. హృదయ మొనగూర్తు నీయందుఁ జెదరకుండ

ననుచు నిజమహావిద్యాకథనపురస్స

రముగ నమ్మానవసతి తత్ప్రాపితాక్ష

హృత్సరణి యై యలోలత నెనసి యపుడు.

32

టీ. హరి. నరలోకనుతభావ! నాపుణ్యనిధి! బంధుమందారభూజ! నానందన! లోహితసంబోధనములు. గురుండు=తండ్రి (హరిశ్చంద్రుఁ డనుట.) నీవగ = నీదుఃఖమును, కానక=అడవియందు, నాగా...గరము = నాగగ్రగచ్ఛత్ = సర్పాగ్రేసరము యొక్క, అసంఖ్య=అధికమైన, గరము=విషము, సద్గుణ...విశ్వకా=సద్గుణములచేత, ఆప్త=పొందఁబడిన, కుతూహలముగల, విశ్వకా = సమస్తమైనవారు గలవాఁడా! లోహితాశ్వ! (లోహితులకు లోహితాశ్వఁ డనుపేరును గలదు.) (సంబోధనములు.) నిజ...స్సరముగక-నిజ=స్వకీయమైన, మహా, అవిద్యాకథనములయొక్క, పురస్సరముగ (అజ్ఞానవాక్యపూర్వకముగా ననుట.) అమ్మానవసతి-ఆ, మానవ=మనువంశసంభవుఁ డైన హరిశ్చంద్రునియొక్క, సతి=భార్యయైన చంద్రమతివి, తత్ప్రా...రణి-తత్=ఆలోహితునియందు, ప్రాపిత=ఉంపఁబడిన, అక్ష = చక్షురింద్రియముయొక్కయు, ('అథాక్ష మింద్రియే నాద్యుతాంగేకర్షచక్రేవ్యవహారేకలిద్రుమే'. ఆ.) హృత్=హృదయము యొక్క, సరణి=మార్గముగలది, ఐ, అలోలతక=నిశ్చేష్టతచేత.

నల. నర...వనా! నరలోకనుతమైన, భావనా=నిజధ్యానముగలవాఁడా! పుణ్యనిధి! బంధుమందార! భూజనానందన! ఋతుపర్ణుని సంబోధనలు. భూజనులను, ఆనందన=సంతోషపెట్టువాఁడా! నయోహా! నయ=నీతియందు, ఊహా! =యోజనగలవాఁడా! గురుండును=బృహస్పతియు, ఈవగ=ఈవిధమున, కానక=అడవియందు, అగా...సంఖ్య-అగ=వృక్షములయొక్క, అగ్రమును, గ=పొందిన, ఛద=ఆకులయొక్క, సంఖ్య=రెక్క, కరము(క)=హస్తమును, ఒందుతీరు (నేర్చుమార్గమునుట.) ఎట్లుకలిగెక, అయ్య! సద్గుణాప్తకుతూహల! విశ్వ...హృదయము(క)-విశ్వకాల=సమస్తకాలములయందు, ఊహితమైన, అశ్వహృదయమునువిద్యను, నిజ...స్సరముగక-నిజ=తనయొక్క, మహావిద్యయొక్క, కథనముయొక్క, పురస్సరముగ, అమ్మానవసతి-ఆ, మాన=చిత్తసమున్నతికి, వసతి=నిలయుఁడైన, నలుఁడు, త...రణి-తత్=ఆఋతుపర్ణునిచేత, ప్రాపిత = పొందింపఁబడిన, అక్షహృత్ = అక్షహృదయమును విద్యయొక్క, సరణి=మార్గముగలవాఁడు, ఐ, అలోలతక=నిశ్చలత్వముతో.

క. మగుడ నను భావవాసన

యిగురొత్తనొకింత వెలయ నీక్షించి కడున్

వగఁజిక్కి వెచ్చ నూర్పుచు

యుగావధివిమోహగరిమ నుల్లంబడలన్.

33

టీ. హరి. మగుడన్=మరల, అనున్=పలుకుచు, భావవాసన=లేచి, వెలయఁగా, యుగా...గరిమన్=యుగావధి=ప్రళయమైన, విమోహ=పుత్రమోహముయొక్క, గరిమచేత.

నల. అనుభావవాసన=అతిశయవాసన, (మగుడ వెలయఁగా నని పూర్వముతో నన్వయము.) యుగావధి=కలిపురుషుఁడు, విమోహ=విగతమోహముయొక్క, గరిమను.

చ. అనుపమపుణ్యసాంద్రుఁ డగునయ్యవనీశ్వరచంద్రుఁ బాసి యి
ట్లను దినమున్ దృఢాశ్రయసమాహితవృత్తివహించు నే భవ
త్తనుగతదారుణాహిగరదాహముఁ గాంచి వివత్పయోనిధిన్
మునిగితి నాపయిం గరుణ నూల్కొను గాఁ గనువిచ్చి చూడవే.

టీ. హరి. ఇట్లు, అనుదినమున్=నిరంతరమును, కాంచి=చూచి.

నల. ఇట్లను(న్)=ఈతీరునఁబల్కును, దినమున్, కాంచి=పొంది.

తే. నిన్నుఁ దలఁచినవార్త నే నిలువఁ జాల

నింక ననుచు నతొంతంబు నెనసి నంద

నవికృతిక్లేశదశఁ దత్క్షణమున వికలి

తోఽపలబ్ధిప్రభవధైర్యయుక్తి నడఁచి.

35

టీ. హరి. అతొంతంబున్=తొంతాభావముచు (తాఁమిలేమి), ఎనసి, నంద...దశన్=నందన=హాహితునియొక్క, వికృతివల్లనైన, క్లేశదశన్=దుఃఖావస్థను, విక...యుక్తిన్=వివిశేషముగా, కలిత=పొందఁబడిన, ఉపలబ్ధిన్=జ్ఞానమువలన, ప్రభవమైన, ధైర్యయుక్తిచేత, అడచి, (క్లేశదశఁ బోగొట్టి యనుట.)

నల. అతొంతంబున్=అక్ష=తాండ్రచెట్టుయొక్క, అంతంబున్=అగ్రమును, ఎనసినన్=పొందఁగా, తన...దశన్, తనశరీరవికారమువలననైన, క్లేశదశన్=క్లేశదశావస్థను, విక...యుక్తిన్, వి=విగతమైన, కలిత=కలిపురుషుఁడుగలవాఁ డనుటయొక్క, ఉపలబ్ధి=పరిప్రాప్తివల్ల, ప్రభవ=పుట్టిన, ధైర్యముయొక్క, యుక్తిచేత, అడఁచి=కప్పిపుచ్చి, కలిపురుషుఁడు విడువఁగా నైనధైర్యముచేత శరీరవికృతిక్లేశముఁ గనఁబడనీయవివాదై యనుట.

క. అలసాధ్వీడితమతి చ

క్రిలలామాక్రమణరయదురీక్షాకృతి న

య్యలఘుఁ దనయ న్తనస్థితి

నెలకొన నేకతమ భీమనిలయముఁ జేర్చెన్.

36

టీ. హరి. సాధ్వీడితమతి - సాధ్వీ=పతివ్రతలచేత, ఈడిత=స్త్రీచేయఁబడిన, మతిగలది, చంద్రమతి=కర్త. చక్రి...కృతిన్, చక్రిలలామ=సర్పశ్రేష్ఠముయొక్క, ఆక్రమణముయొక్క, రయ=వేగముచేత, (కఱచుటచేత ననుట.) దురీక్ష=చూడశక్యముగాని, ఆకృతిగలవాని, తనయున్=అహితుని, మనస్థితి=చిత్తస్థైర్యము, నెలకొన, ఏకతమ=రహస్యముగా, భీమనిలయమున్=రుద్రభూమిని చేర్చెను.

నల. సాధ్వీడితమతి=సాధువులచేత ఈడితమైన మతిగలవాఁడు, నలుఁడు=కర్త. చక్రి...కృతిన్-చక్రి=రథముయొక్క, లలామ = అశ్వములయొక్క, ('ప్రధానశృంగలాంగూల భూషాపుండ్రపభావనా, ధ్వజలక్ష్మీతురంగేషు లలామనవసుస్సృతమ్'. ధనంజయము.) ఆక్ర...కృతిన్-ఆక్రమణరయ=గమనవేగముచేత, దురీక్ష=చూడశక్యముగాని, లేక, కనిపింపని=ఆకృతిగలవాని, అయ్యలఘున్=అబుతుపర్ణుని, తనయన్తనస్థితి, తనయొక్క, ఉత్తనస్థితి=సంతుష్టస్థితి, ('ఉత్క-ఉత్తనాః' అ.) ఏకతమ=ముఖ్యతమమైన భీమనిలయమున్=కుండినపురమును.

ఉ. ఆయెడ సార్వభౌమసతి యప్రతిరోధ్యనిశాంచితక్రమో

చ్ఛాప్రియసమేతః పత్రరథశబ్దము వీనులఁ బర్వ నాత్తహృ

న్నాయకుఁ డైనభూవలయనాథుఁ దలంచుచు నేడ్చుచుండె

నత్యాయతపద్ధి నీదళగతాంబువిడంబిమనోంబుజంబునన్.

37

టీ. హరి. సార్వభౌమసతి=చంద్రమతి, అప్రతి...శబ్దము-అప్రతిరోధ్య=అడ్డగింపశక్యముగానిదై, నిశా=రాత్రులయందు, అంచిత=విజృంభితమయిన, క్రమ=సంచారములయొక్క, ఉచ్ఛాప్రియ=అతిశయముతో, సమేతములైన, పత్రరథ=పక్షులయొక్క, 'పతత్పత్రరథాండజా' (గూబలు మొదలగు పక్షులయొక్కయనుట.) శబ్దము.

నల. సార్వభౌమసతి=దమయంతి, అప్రతిరో...శబ్దము - అప్రతిరోధి=ఎదురులేనిదై, అనిశాంచితమైన, క్రమోచ్ఛాప్రియ=గమనాతిశయముతోడ, సమేత=కూడిన, పత్ర=గుఱ్ఱములుగల, రథ=రథముయొక్క, శబ్దము, ఋతుపర్ణుని రథధ్వని విని యాతథము నలునిది కాదని యెఱింగి నలుఁ దలంచుచు దమయంతి వ్యథ నొందుచుండె ననుట.) నాత్తహృన్నాయకుఁ డైన=నలుఁడుకానట్లు.

తే. అపు డయోధ్యాధిపతియును నచటిభీమ

శాసనాధిష్ఠకర్పరస్థాపితాధి

వాసముననుండి యిచటి కెవ్వారు గారు

నేఁ డిదేమొకొ యనుచుఁ జింతించుచుండె.

38

టీ. హరి. ఆపుడు, అయోధ్యాధిపతియును=హరిశ్చంద్రుడును, అచటి...వాసమునకొ-అచటి=ఆరుద్రభూమియందలి, భీమ=భయంకరమైన, శాసన=ఆజ్ఞచేత, ఆదిప్త=నిర్దేశింపఁబడిన, కర్బుర=నిశాచరులచేత, స్థాపిత=నిలుపఁబడిన, అధివాసమునకొ=మంచెయందు.

నల. అయోధ్యాధిపతియును = ఋతుపర్ణుడును, అచటిభీమ...వాసమునకొ-అచటి=ఆకుండినపట్టణమునందలి, భీమభూపాలునియొక్క శాసనముచేత, ఆదిప్త=చూపఁబడిన, కర్బురస్థాపిత = సువర్ణనిచితమైన, ('గాంగేయం భర్తకర్బురమ్' అ.) అధివాసమునకొ=గృహమునందు.

క. సముచితపరిశోధనలొ,ల్యము లవ్వేశకొ రుజావిలాపవ్యక్తటయున్.

క్రమకాంతాశ్రుతి నలభూ,రమణోత్తమువెలదిమదికిఁ బ్రభవించు

టీ. హరి. రుజా...శ్రుతికొ-రుజా=పరితాపమువల్లనైన, విలాప=రోదనముచేత, వ్యక్తమైన, క్రమముకలుగునట్టుగ, కాంతా=ఆడుదానియొక్క, శ్రుతికొ=నినుటచేత, అల...మదికి(కొ)-అల,భూరమణోత్తము=హరిశ్చంద్రునియొక్క, వెలదిమదికి=పరిశుద్ధమైన మనస్సునకు, శోధనలొలత్వములు ప్రభవించుటయునని పూర్వముతో నన్వయము.

నల. రుజా...శ్రుతికొ-రుజా=పీడచేత, ఆవిల=కలుషమైనవాడై, ('కలుషోనచ్ఛ ఆవిలః' అ.) అవ్యక్త = తెలియఁబడని, క్రమముగలవాడైన, కాంత=పెనిమిటియొక్క, అశ్రుతి(కొ)=వినకుండుటచేత, నలభూరమణోత్తము, వెలదిమదికికొ=దమయంతిమదికి, (పరిశోధనలొల్యములు ప్రభవించుటయుకొ అని పూర్వమున కన్వయము.)

* సీ. హాళిఁ గాలప్రాప్తుఁడైనసంతతికిఁ ద్రో

వ ఘటింప నెవ్వారు వచ్చిరో య

టంచు నారయఁ గోరి యలసుకేశిని నను

ప మహితశీల సత్పద్ధతి నది

దొరసిన రవినుతదోర్తహాస్యాత్తిప్ర

చ్ఛన్నాత్తమూర్తి యాచక్రవర్తి

యి ట్లను నతివ ! నీవెవ్వరిదాన వి

శ్లేల వచ్చితి వొంటి నిచటి కవిన

తే. నవనిధవకులపాలిక యనుమహాత్ము

సాంద్రగుణబంధు రాజాన్వయేంద్రు నింటఁ

దగుపను వీర్చుచుండెడుదాన ధాత్రి

నినుఁడు నను నమ్మఁ జరియింతు నిన్విధమున.

40

టీ. హరి. కాలప్రాప్తుఁడు=మృతుఁడు, ఐన, సంతతికి = కుమారునికి, త్రోవఘటింపఁ=రక్షణమునొనర్పఁగా, అరయఁ=కోరి, అలసుకేశినిఁ=ఆచంద్రమతిని, అను...నదిఁ=అనుపమమైన=హితమైన, శీల=సద్వర్తనమందు, సత్పద్ధతినదిఁ=ఆకాశగంగయైనదానిని, దొరసి=చేరి, నర...స్ఫూర్తి-నరవినుతమైన, దోర్తహాస్ఫూర్తిఁ=బాహుశౌర్యస్ఫూర్తిగలవాఁడు, ప్రచ్ఛన్నాత్మమూర్తి = ప్రచ్ఛన్నమైన నిజస్వరూపముగలవాఁడు, ఆచక్రవర్తి=ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, ఇట్లనుఁ = ఈరీతిఁబలుకును, అవనిధవకులపాలిక-అవనిధవ (హరిశ్చంద్రునియొక్కయచట), కులపాలిక=కులస్థ్రీయగు చంద్రమతి, ('కులస్థ్రీ కులపాలికా' అ.) మహాత్ముఁ=హరిశ్చంద్రునిఁ గూర్చి, అగునని పూర్వమున కన్వయము. సాంద్ర...యేంద్రునింటఁ-సాంద్రగుణములచేత, బంధురుఁడైన, అజాన్వయేంద్రుఁ=బ్రాహ్మణునియొక్క, ఇంటఁ = ఇంటియందు, ఇనుఁడు = భర్త, ననుఁ, అమ్మఁ=విక్రయింపఁగా.

నల. హాళిఁ=ఆసక్తిచేతను, కాలప్రాప్తుఁడు-కాల = స్వయంవరనిర్ణయకాలమునకు, ప్రాప్తుఁడు=వచ్చినవాఁడు, ఐనసంతతికి = సూర్యసంబంధమైన వంశముగలవానికి (ఋతుపర్ణునకనుట.) ఇందుఁ 'కాలప్రాప్తుఁడను ప్రథమాంతపదమును 'ఐనసంతతికి' అను వ్యవ్యంతపదమునకు విశేషణముగఁ జెప్పినందులకు లక్షణము.---

ఆ. "భేద్యభేదకముల భేదంబు నెల్లదు, వరవిభక్తిలింగవచనములకు

నొండుభేదకమున కుండును బ్రథమయు, జయము రక్షకుండు శౌరి కనఁగ."

ప్రయోగము.---

(కవిలోకచింతామణి.)

మ. "వనితారత్నము తల్లమాంబకును శ్రీవత్సాంకతుల్యుండు పె

ద్దనకుం బుట్టిరి నందనుల్ విమలవిద్యాభారతీ వల్లభుల్."

(నైషధము.)

త్రోవ, ఘటింపఁ = నడిపించుటకు, అరయఁ=కోరి = తెలిసికొనఁదలఁచి, అలసుకేశినిఁ-అల=ఆ, సు=బాగైన, కేశిని యనుపేరుగలదానిని, అనుప=పంపఁగా, మహితశీల=దమయంతి, కర్త. మహితశీల యగుదమయంతి యనుపఁగా నని పూర్వమున కన్వయము. సత్పద్ధతిఁ=మంచిమార్గముచేతను, అది=ఆకేశిని, దొరసినఁ=చేరఁగా, రవి...స్ఫూర్తి-రవి=సూర్యునివలె, నుతమైన, దోర్తహాస్ఫూర్తి=భుజమహాస్ఫూర్తిగలవాఁడు, ప్రచ్ఛన్నాత్మమూర్తి, ఆచక్రవర్తి, అవనిధవకులపాలిక-అవనిధవకుల=రాజగృహమును, పాలిక=పాలించునది యగుకేశిని, మహాత్ముఁ(ఁ)=నలునిఁగూర్చి, అను నని యన్వయము. సాంద్ర...నింటఁ-సాంద్రగుణ=మంచిగుణములకు, బంధువైన, రాజాన్వయేంద్రుని=

భీమునియొక్క, ఇంటి, ధాత్రి = దాదిని, ఇనుడు = ప్రభువు, నను, వస్తు = నమ్మనట్లు.

ఉ. మానవలోకచంద్ర విను మాన్మపుపట్టి మదీయజీవక
 ల్పానఘమూర్తి గూఢచరణాధిపనిర్దయతానివేశితా
 హీనతరార్తిపాల్పడియె నీయెడఁ దత్పతితత్వ మంతయున్
 మానసమంత్రగౌరవచమత్కృతి గల్గినఁ దెల్పువే యనన్. 41

టీ. హరి. ఆన్మపుపట్టి = ఆరాజకుమారుడు (లాహితుడనుట). మదీయ...మూర్తి-
 మదీయజీవకల్పమైన, ఆనఘమూర్తిగలవాడు, గూఢ...తరార్తిపాలు-గూఢచరణాధి-
 ప = సర్వ శ్రేష్ఠమయొక్క, నిర్దయచేత, నివేశితమైన, అహీనతరమైన, ఆర్తియొక్క,
 పాలు, పడియెను. ఈయెడ = ఈసమయమున, తత్పతితత్వము = ఆయాత్రిబడు-
 టను, అంతయున్ = పూర్ణముగ, మానునట్లుగా, సమంత్ర...చమత్కృతి - సమంత్ర
 గౌరవ = మంత్ర గౌరవముతోఁగూడుకొనిన, చమత్కృతి, కల్గినన్, తెల్పువే = మేలు
 కొల్పవే, అనఁగా.

నల. మాన్మపుపట్టి = మారాజుకొమార్తె, మదీయ...మూర్తి-మదీయజీవకల్ప =
 నాప్రాణసదృశమైన, ఆనఘమూర్తిగలది, గూఢ...పాత్-గూఢమైన, చరణ = సంచరణ
 ముగల, అధిప = విభునియొక్క, నిర్దయచేత, నివేశిత = ఉంపఁబడిన, అహీనతరార్తి
 యొక్క, పాలు, పడియెను. నీయెడ = నీయందు, తత్పతితత్వము = ఆదమయంతేభర్తృ
 స్థితి, మానస...చమత్కృతి - మానసమందలి, మంత్ర గౌరవ = రహస్య గౌరవమయొ-
 క్క, చమత్కృతిగల్గినన్, (ఆనలునిస్థితి మనసునఁ దెలిసియుండినచో ననుట. నీయె-
 డలఁ దద్భర్తృత్వమున్నచో, తెల్పుమని యర్థాంతరము.)

శా. చండా లేశమహోదయా త్తదినకృత్సంతానరాడ్వీరదా
 సుం డామేటి నిజప్రచార మపు డాశుభ్రాంశుబింబావ్యతోఁ
 బాండిత్యంబున దెల్పి యిట్లను భవద్బాలాహితాపక్రియా
 ఖండాపద్వినివారణైకమహిమ ల్లాంచ న్న రేంద్రుండనే. 42

టీ. హరి. చండా...దాసుడు-చండాలేశ = చండాలశ్రేష్ఠునియొక్క, మహో-
 దయ = పుట్టువును, ఆత్త = పొందిన, దినకృత్సంతానరాట్ = యముడురాజుగాఁగల, వీర-
 దాసుండు = వీరదాసుడను పేరుగలవాడు, ఆమేటి = ఆహరిశ్చంద్రుడు, భవద్బాలా...
 మహిమత్ - భవద్బాల = నీకుమారునియొక్క, అహి = సర్పమువల్లనైన, తాపక్రియ = పరి-
 తాపక్రియచేత, అఖండమైన, ఆపదయొక్క, వినివారణమందు, ఏక = ముఖ్యమైన,
 మహిమలు, కాంచను = పొందను, నరేంద్రుండనే = విషవైద్యుడనా? (నరేంద్రోవిషవైద్యో
 ౭పి వార్తికేవసుధాపతో నానా.)

నల. చండాలేశ...రాడ్వీరదాసుండు-చండ=త్రీవమైన, (ఇది 'మహా' చ్ఛబ్దము నకువిశేషణము) ఆవేశ=అధికమైన, (ఇది 'దయా' శబ్దమునకు విశేషణము) మహాః=ప్రతాపమును, దయయును, (ఇది క్రమాలంకారము) మహోదయ=అభ్యుదయమును, ఆత్మ=పొందిన, దినకృత్యంతానరాడ్వీర = సూర్యవంశముగలరాజవీరునికి, (ఋతుపర్ణుని యొక్కయనుట) దాసుండు; ఆమేటి=ఆనలుడు, భవ...మహిమల్-భవద్బాలా=మీ బాలికయొక్క, హిత=పెనిమిటివల్లనైన, అప్రక్రియా=అపకారముచేత, అఖండమైన, ఆపల్=ఆపదయొక్క, వినివారణమందు, ఏకమై, మహిమలు, నరేంద్రుండనే=రాజు నా? లేక వార్తాహరుడనా? యనియుఁ జెప్పవచ్చును.

క. ఓలేమ యేతదవనీ, పాలనసంభావితార్థపరికల్పనకుఁ

జాలిన నిలు మిట లేదా, వైశమ చనుమింక మసలవల దిచ్చోటన్.

టీ. హరి. ఏత...కల్పనకుఁ -ఏతదవనీ=ఈరుద్రభూమియొక్క, పాలన=పరి పాలనయొక్క, సంభావితమైన, అర్థ=ద్రవ్యముయొక్క, పరికల్పనకుఁ=ఇచ్చుటకు.

నల. ఏత...కల్పనకుఁ -ఏతదవనీపాలన=ఈఋతుపర్ణునియొక్క, సంభావిత మైన, అర్థ=ప్రయోజనముయొక్క, పరికల్పనకు.

చ. అలఘుతరార్తవృత్తి గత యై నృపుదేవి ప్రియోక్తిః గ్రమ్మఱు

కులపతిః జేరఁ బోయి యటకు న్నొనివచ్చినత త్తనూఁజుముం

గల నిది ధాత్రి నవ్యతరకాంతిసముజ్జ్వలరేఖఁ జిన్నికొ

న్నెల నగు నీకుమారునికి నీ వనలాప్తి ఘటింపవే యనన్. 44

టీ. హరి. అలఘుతరార్తవృత్తిని, గత=పొందినది, వి, కులపతిఁ=హరిశ్చం ద్రుని, ఈకుమారునికి, నీవే, అనలాప్తి(ఁ)=అగ్నిసంస్కారమును, ఘటింపవే.

నల. అలఘుతరార్తవృత్తి(ఁ) - అలఘుతరమైన, అర్తవృత్తిచేత, గత=పోయి నది, వి, నృపుదేవిప్రియోక్తిఁ=దమయంతియొక్క ప్రియవచనముచేత, కులపతిఁ= నలుని, ధాత్రి=దాది, ఈ కుమారుని=ఈచిన్నికుఱునికి, నీవ=నీవే, నలాప్తి(ఁ)=నలుని యొక్కపరిప్రాప్తిని, ఘటింపవే, అనన్.

ఉ. మారునివంటిరూపసుకుమారుఁ గుమారుఁ గుమారజైత్రు నం

భోరుహపత్ర నేత్రుఁ దనపుత్రునిఁ గాఁ దిలకించి యాత్మదు

ర్వారవిషాదవేదనల వ్రాలియు నాకృతిగోపనక్రియా

పారగుఁ డై నృపాలుకుఁ డపారకృపారసదృష్టి ని ట్లనున్. 45

టీ. శెంటికి సమానము.

చ. రతిపతిమూర్తి యీనిసువు రాజసుతుం డటె గూఢభావసం

స్థితజనకాననంబుఁ గనఁజేయుటకు న్వగ లేక మానునే

మతిఁ బరికింపనేల యిది మాటికి నేఁ బరతంత్రజాలఘు

స్థితి మనుదుర్గతిఁ గృతగతిఁ భవదిష్టము సేయ నేర్తునే 46

టీ. హరి. గూఢభావ=గూఢమైనయభిప్రాయముగలదానా? సంబుద్ధి. (గుట్టుగలదనుట) సంస్థితజనకాననంబుఁ - సంస్థితజన=ప్రేతజనులయొక్క, ('పరేతప్రేతసంస్థితాః. అ.) కాననంబుఁ, (ప్రేతవనము ననుట) వగలేకమానునే= (గతిలేకపోవునాయనుట.)

నల. గూఢ...ననంబుఁ - గూఢభావ = గూఢత్వముచేత, సంస్థిత = ఉండెడు, జనక=తండ్రియొక్క, ఆననంబుఁ=మొగమును, కనఁజేయుటకుఁ, వగలేకమానునే? = (లేకపోవునా యనుట.)

తే. ఎగ్గు వాటించునాస్వామి యెఱిగెనేని

వారిజాక్షి యేతద్భూమివర్తన యిది

మానవే యన్న నాసుధామధురవచన

యరుగ కనునయశీల యై యచట నిలిచి. 47

టీ. హరి. ఏతద్భూమివర్తన - ఏతద్భూమి = ఈరుద్రభూమియొక్క, వర్తన, (వర్తనరూపమున వచ్చుబడిపైడియనుట.) వేయన్నఁ=వేయిచెప్పినను, ఇది, మానఁ=విషువను, నాఁ=అనఁగా, సుధామధురవచన=చంద్రమతి.

నల. ఏతద్భూమివర్తన=ఇచట వర్తించుటను, ఇది మానవే, అన్నఁ=అనఁగా, ఆసుధామధురవచన=ఆకేళిని.

తే. జనవిభుఁడు పాకసంస్కారసాధనముగ

ననితరప్రాప్యగతిఁ జెందునప్రయత్న

మహితశుచిజీవనావాస మంగళగుణ

మరసి యటుతఁ దెల్పినఁ గుంది యావెలంది. 48

టీ. హరి. పాక...ధనముగఁ - పాక=పిన్నవానియొక్క ('పోతక పాకొర్భకొడింభక' అ.) సంస్కారమునకు, సాధనముగా, అనితరప్రాప్యగతిఁ - అనితరప్రాప్య=ఇతరులకుఁ దెలియ శక్యముగాని, గతిఁ, (అన్యులకుఁ గావరాకుండునది యనుట.) చెందు...గుణముఁ - చెందు=పొందిన, అప్రయత్నముచేత, మహితమైన, శుచిజీవన=వవిశ్రజీవనమునకు, ఆవాస=ఆధారమైన, మంగళగుణముఁ=మంగళసూత్రమును, అరసి=చూచి, అటుతఁ=కంతమందు.

నల. పాకసంస్కారసాధనముగఁ, పాకసంస్కార = పచనసంస్కారమునకు, సాధనముగా, అనితరప్రాప్యగతిఁ=అన్యులకుఁ బొందరానిగతిని, చెందు...గుణముఁ - చెందిన, అప్రయత్నముచేత, మహితమైన, (యత్నములేక కలిగినయనుట.) శుచిజీవన=అగ్నిజలములకు, ఆవాసమైన, మంగళగుణ=శుభగుణమును, అరసి=తెలిసికొని, అటుతఁ=(దమయంతి) సమీపమున, తెల్పినఁ=చెప్పఁగా, ఆవెలంది=ఆదమయంతి, కుంది.

ఉ. తప్పదు ప్రాణవల్లభుఁ డితం డని యారసి హా నృపాల! వా
తప్పక నిత్యసత్యసుకృతంబునఁ బొల్చుపవిత్రశీల నీ
విప్పుడు దీనతం బరమహీనుని నొక్కని గొల్చి యుండఁ గా
నిష్ప్రథివీపురంధ్ర సహియించెనె దైవము మెచ్చవచ్చునే. 49

టీ. హరి. పరమహీనునిన్ = పరముడైన చండాలుని.

నల. పరమహీనునిన్ - పర = ఇతరుడైన, మహీనునిన్ = రాజును.

క. అని వనరి వనరుహానన, కనుదమ్ములఖండ బాష్ప కాండాకలనన్
దనరన్ గురువా క్యాహూ, తనిజాధిప యై యగణ్యతరదై న్యమునన్.

టీ. హరి. గురు... జాధిప - గురు = అధికములైన, వాక్యములచేత, ఆహూత = పిలువబడిన, నిజాధిప = హరిశ్చంద్రుడుగలది, ఐ.

నల. గురు... జాధిప - గురు = జనకునియొక్క, వాక్యము చేత, ఆహూత = పిలువబడిన, నిజాధిప = నలుడుగలది, ఐ.

సీ. రా వేల మద¹నిర్ఘ్న రా వేల సౌరభ్య
లోభలుబ్ధాళిభద్రే భఘటలు
తగ వేల చూడఁ గ్రొత్తగ వేలసంఖ్య లై
పడివాగై బటతెంచు ప్రాధహారులు
తనర వేల జయాయతనర వేలాధర
ప్రతిమతుంగ శతాంగ శవశతములు
కలయ వేల భయానకలయ వేలాఘనా
ఘనగర్జలగుణానకస్వనములు

తే. మించ వేల తనుప్రభల్ మించుగముల
మించ వే లాస్యము లొనర్చు మెటుఁగుఁబోండ్ల
తరళవలయర్ఘుశంకృతు ల్ధావకాగ్ర
సరణి రాజేంద్ర! రాంజేంద్ర సరణి ననుచు. 51

టీ. రెంటును సమము.

చ. ఆడుగుల వ్రాలి శోకకలితాకులతాచలితాత్తవీధి యై
నడుకుచుఁ బ్రాణనాథ! కరుణాభరణాభరణాంతరంగనీ
కొడుకు తెఱంగుఁ గోమలినెగుల్ దిలకింపఁ గదయ్య నేడునిన్
బొడఁగనఁ గల్గెఁజాలుఁ దలపు ల్జితార్థము లయ్యె నెంతయున్. 52

టీ. రెండిటను సమానము.

క. అన నాజననాథాగ్రణి, మననాధికశోకశిఖల మానసమూర్తిం
గన నాచ్ఛాదించి కులాం, గన నాత్మకథావిబోధకారిణిః బలికన్. 53

టీ. రెండర్థముల నొక్కతీర.

చ. *కుదురు మెఱుంగు నిబ్బరపుగుబ్బలపై నయనాంబుపూరముల్
నెదరఁగ నేల యేడ్చెదవు చెల్వ! దురంతవిషాదవేదనా
విదళితమానసాబ్జ వలు వేమఱు నాయువు శాశ్వతంబె సం
పదలు స్థిరంబులే విధివిపాకము దాఁట దరంబె యేరికిన్. 54

టీ. రెంటును సమానము.

తే. అఖిలదేశంబులు సదాసహాయవృత్తి
నెఱిపితి విలాసవతి! యిట్టినిన్ను నమ్మి
కనుఁగొనుట యెట్లు నిర్విశంకత దలిర్ప
నిపు డెదుట నిల్చి మాటాడు తెట్లటన్న. 55

టీ. హరి. సదాసహాయవృత్తి=నిరంతర సహాయవృత్తిని, నెఱిపితి=అచరించితి,
ఇట్టినిన్ను=ఇటువంటినిన్ను, అమ్మి.

నల. సదా, ఆసహాయవృత్తి, నెఱిపితివి, చింటిరిగాఁ దిరిగితి వనుట. నమ్మి
కనుగొ=విశ్వాసముచేత, కొనుట=పరిగ్రహించుట, ఎట్లు?

క. తలఁపునఁ దద్గుణరాగముఁ, కలయనిలాధిపతి నాతిఘనతరవేగం
బలరఁగఁ దత్పదమునవ్రా,లి లసన్మృదులొక్తికందళిక నిట్లనియెన్.

టీ. హరి. తద్గుణరాగమున్-తత్=హరిశ్చంద్రునియొక్క, గుణములయందలి,
రాగమున్, కలయన్=ప్రాపింపఁగా, ఇలాధిపతినాతి=చంద్రమతి, తత్పదమున=ఆహరి
శ్చంద్రునిపాదద్వయమున, వ్రాలి=పడి. (ఇందుఁ తత్పదమును ననుపదమునకు, 'ప్రవాదీ
నాంద్యిత్వవిశిష్టాజాతిః' అను వాచనసూత్రముచేత, ద్విత్వమున జాత్యైకవచనము.)

నల. తలఁపునన్, తద్గుణరాగమున్-తత్=ఆదమయంతియొక్క, గుణ=పాత్రిప్ర
త్యాది గుణములయందలి, రాగమున్=అనురాగమును, కలయనిలాధిపతి, కలిగిన, అని
లాధిపతి=వాయుభట్టారక్షుఁడు, నాతి...వేగంబు - నాతిఘనతర = అతిఘనతరముగాని,
వేగంబు, (కించిద్యేగ మనుట) అలరఁగా, తత్పదమున(న్)=అస్థలమందు, వ్రాలి=సిరిచి.

ఉ. మందరధీర! ధీరనుతమానస! మానసమగ్ర! యిట్లు ప
ల్కం దగునే భవత్ప్రమదగౌరవహేతుపవిత్రభావని

* ఈపద్యము శంకరకవి హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానమునం గలదు.

ష్పందచరిత్ర సంపదకు సాతులు గోవిధుకర్తసాతు లీ
చందమునన్ ద్వదాత్త జలజంబునఁ జింత యొనర్ప నేటికిన్. 57

టీ. హరి. భవ...సంపదకు - భవత్ = నీయొక్క, చరిత్రసంపదకు విశేషణము.
ప్రమదగౌరవ=సంతోషాతిశయమునకు, హేతువైన, పవిత్రతచేతను, నిష్పంద=చలిం
పని, చరిత్రసంపదకు.

నల. భవత్ప్రమద=సీభార్యయొక్క.

తే. అనుచు విన్నందనమితనయాంచితోక్తి
నుడుప లలితాస్య నెనసి యయ్యురుతరస్థి
రావహనకేళి ఫణికుమారప్రయుక్త
నేత్రభవభువనాధికోన్మేషుఁ డగుచు. 58

టీ. హరి. విన్నందనము(న్), ఇత...క్తి - ఇత=పొందఁబడిన, నయముచేత,
అంచితమైన, ఉక్తి=వాక్యముచేత, ఉడుప=పరిహరింపఁగా, లలితాస్యన్, (చంద్ర
మతిననుట,) ఎనసి, ఆ, ఆయా, ఉరు...ఫణిక్ - ఉరుతరస్థిరావహనకేళిక్ = భూభ
రణక్రీడయందు, ('రసావిశ్వంభరాస్థిరా' అ.) ఫణి = శేషుడైన హరిశ్చంద్రుడు,
కుమార...న్మేషుడు-కుమార = లోహితకుమారునియందు, ప్రయుక్త = ప్రయోగింపఁ
బడిన (నింపఁబడినయనుట.) నేత్రభవ=నయనజనితమైన, భువన=ఉదకముయొక్క,
('జీవనంభువనంవనమ్.' అ) ఉన్మేషుడు = ఆధిక్యము గలవాడు, అగుచు, (భార్య
యుక్తుడై కన్నీరులోహితునిమీఁదం బడునట్లు దుఃఖించె ననుట.)

నల. అనుచు, విన్నందున్=ఆకాశమందు, ('విచవిన్ను మినుమిన్ను' ఆం. సం.)
అన(న్)=వాయుభట్టారకుడు పల్కఁగా, మిత...తోక్తి-మితమై, నయాంచితము
లైన, ఉక్తి=వాక్కులు గలదానిని, ఉడుపలలితాస్యన్ - ఉడుప = చంద్రునివలె
లలితమైన, ఆస్యన్=ముఖముగలదాని, (దమయంతిననుట.) ఎనసి.= కూడి, అయ్యురు
...కేళి-ఆ, ఉరుతరమైన, స్థిరావహన=భూభరణమందు, కేళి = కేళిగలవాడు (నలుఁ
డనుట), ఫణి...న్మేషుడు-ఫణికుమార=కర్కటకునిచేత, ప్రయుక్త=ఈఁబడిన, నేత్ర
వస్త్రమువల్ల ('స్వాజ్ఞటాంశుకయోర్నేత్రం' అ.) భవ=పుట్టిన, భువనాధికమైన, ఉన్మే
షుడు = దేహప్రకాశముగలవాడు, అగుచు.

ఉ. భూనుతపూర్వరూపధృతిఁ బొల్చి నితాంతదురంతమానస
జ్యాని చహించుమానిని నసంతతి సద్విధిఁ దేర్చి యయ్యయో
ధ్యానగరాధినేత వెన నంపె యథోచితమైన వర్తనన్
దేనియ మించి యబ్బురపుఁదీయఁదనంబులు సిల్కఁబల్కులన్. 59

టీ. హరి. భూ...ధృతిఁ - భూమతమైన, పూర్వరూపధృతిఁ = మునుపటి ధర్మముచేత, పొల్చి = ప్రకాశించి, నితాంతజ్యాని(ఁ) - నితాంత = దురంతమైన, మానవజ్యాని(ఁ) = మనోవైకల్యమును, ('జ్యానిర్జీవా' అ.) వహించుమానిఁ = పొందినచంద్రమతిని అసంతతిఁ = మమారరహితయైన దానిని, ఆయుయోధ్యానగరాధినేత = ఆహరిశ్చంద్రుఁడు, యథోచితమైన వర్తనఁ - యథోచితమైన, వర్తనఁ = శ్మశానమున కీవలసిన కట్టఁడిపైఁడి, (వాతిపాతిక యనుట.) తేనియమించిన, (తెచ్చుటకు నియమించి యనుట.)

నల. భూ...ధృతిఁ - భూమతమైన, పూర్వరూప = మునుపటి యాకారముయొక్క, ధృతిఁ = ధరించుటచేతను, పొల్చి, నితాంత...జ్యానిఁ - నిత్యాంత = దురంతమైన, మానవజ్యానిఁ = మనోవ్యధను, వహించు మానిఁ - వహించు, మానిఁ = అభిమానియైనవానిని (చలునంతటివానిచేఁ దెలియక సేవ జేయుచుకొంటి నని మనమున వ్యధపడెడువానిననుట.) ఇనసంతతిఁ = సూర్యమశము గలవానిని, సద్విధిఁ = సద్విధానముచేత, (అశ్వహృదయోపదేశవిధిచే ననుట.) తేర్చి, ఆయుయోధ్యానగరాధినేతఁ = ఋతుపర్ణుని, యథోచితమైన వర్తనఁ, తేనియ(ఁ) = తేనెను, మించి, అబ్బురపుఁదీయదనంబులు, చిల్కఁ, పల్కులఁ.

సీ. అపుడు ధర్మ పరిగ్రహగురునియొద్దఁ ద

త్సంతతి నునిచి యధ్యక్షహృదయ

మర్త బోధసమగ్రమతి నలసన్నారి

సన మునుమున్నఁ దజ్జనపదేశు

పద మాక్రమించి తత్ప్రజ నొంచి కల వెల్లఁ

జూఱఁగాఁ గొనినదస్యఁడు ప్రతీప

గాధేయశాబరి సాధనాధ్యుఁడు పుష్క

రాభిఖ్యుఁ డెదిరించి యాన్మపాలు

తే. నువిద లోఁబడునట్లు కై తన మొనర్చి

తాఁ గొనిన యంతవట్టు నత్తటి నొసంగి

చనినఁ దద్వసుమతి రాజశాసనైక

పాత్ర మై చెందె దద్వీర బాహువసతి.

60

టీ. హరి. ధర్మ పరిగ్రహగురునియొద్దఁ = ధర్మసంగ్రహణాధికుఁడైన హరిశ్చంద్రునిదగ్గఱ, తత్సంతతిఁ = అతనికుమారుని, అధ్యక్ష...మతిఁ - అధ్యక్ష = విభునియొక్క, హృదయమర్తమును, బోధ = తెలియుటచేత, సమగ్రమైన, మతిఁ = బుద్ధిచేత, అలసన్నారి - ఆ, సన్నారి = సద్వనిత, (చంద్రమతి,) చనఁ = పోఁగా, తజ్జ...పదముఁ - తజ్జన

పదేశు=ఆకాశరాజుయొక్క, పదము=ఇంటిని, ఆక్రమించి=ప్రవేశించి, తత్ప్రజా= ఆరాజుపుత్రుని, ('ప్రజాస్యాత్సంతతౌజనే' అ.) దస్యఁడు=దొంగ, ప్రతీప...నాథ్యుఁడు - ప్రతీప=ప్రతికూలుడైన, గాధేయ = విశ్వామిత్రునియొక్క, శాంబరియనెడు, సాధనముచేత, ఆధ్యుఁడు, పుష్కరాభిఖ్యుఁడు=పుష్కరుడనువాఁడు, ఎదిరించి=ఎదురుగావచ్చి, ఆన్యపాలునువిద=చంద్రమతి, లోబడునట్లు, కైతవమొనర్చి = కపటము చేసి, తద్వసుమతి=ఆచోరద్రవ్యముగలచంద్రమతి, రాజ...పాత్రము-రాజశాసన = రాజాజ్ఞకు, ఏక=ముఖ్యమైన, పాత్రము, ఐ, తద్వీరబాహువసతి, (చెందె నని పూర్వముతో నన్వయము.)

నల. ధర్మ...యొద్ద - ధర్మపరిగ్రహ=తనధర్మపత్నియొక్క, గురునియొద్ద= తండ్రియొద్ద, (భీమునియొద్దనచుట) తత్సంతతి=ఆయనకుమారికను, అధ్యక్ష...మత్తి అధి=అధిగతమైన, అక్షహృదయ = విద్యామర్తముయొక్క, బోధ = తెలియుటచేత, సమగ్రమైన, మతి=బుద్ధిగలవాఁడు, నలసన్నారి, నల=తృణమువలె, సన్న=చేదింపబడిన, అరి=శత్రువులుగలవాఁడు (నలుడనుట), కర్త=చన, (రాజ్యపరిగ్రహణార్థము పోగా ననుట.) తజ్జనపదేశుపదము=ఆరాజుయొక్కరాజ్యము, దస్యఁడు=శత్రువు, ('దస్యశ్చాత్తవశత్రవః' అ.) ప్రతీప...నాథ్యుఁడు-ప్రతీపగ = కుటిలవర్తనలకు, ఆధేయమైన, శాంబరి=మాయయ నెడిసాధనముతో, ఆధ్యుఁడు, ఆన్యపాలునువిద=దమయంతి, లోబడునట్లుగా, కైతవము=జూదము, ఒనర్చి, (జూద మాడి యనుట.) తద్వసుమతి = ఆ భూమి, రాజశాసనైకపాత్రము - రాజశాసన = ఆరాజపరిపాలనకు, ఏకపాత్రము = యోగ్యము, ఐ, తద్వీ...సతి-తత్=ఆ, వీరుడైన నలునియొక్క, బాహువందలి, వసతి = ఉనికిని, చెందె ననిపూర్వముతో నన్వయము.

సీ. తద్వేళ భీమగోదారసంప్రేషితయగుచు బ్రజావృత యగుచు రాజ
ధామచౌర్యప్రథాధార సల్లపనసందీపిత యగుచు నాత్మీయవనిత
తనయున్ని సేరియు క్షిక్తియానుగుణవృత్తివహింపనాధరాధీశమాలి
నిజవిధానవిఘాత నిరతవిశ్వామిత్రపరిహరణోత్సాహపటిమ మెఱసి
తే. వరుసఁ బ్రత్యర్థిమండలస్వాస్థ్య హేతు
దానఘనతరవారిధారానితాంత
హరిహస్తసరోరుహుం డగుచుఁ బ్రీతి
నిలయజనవర్ధనప్రాధి నించువేళ.

61

టీ. హరి. భీమగోదారసంప్రేషిత-భీమ=భయంకరుడైన, గోదార=గోహింసకు
డైన వీరబాహునిచేత, ('గాః దారయతీతి గోదారః' వ్యుత్పత్తి. 'దృ = విదారణే
ధాతువు.) సంప్రేషిత=పంపబడినది, అగుచు, ప్రజావృత్త=ప్రజలచేతఁ బరివేష్టించఁ

బడినది, అగుచు, రాజ...దీపిత-రాజధామ = రాజగృహమందలి, చార్యముచేసెన, ప్రథా=ప్రసిద్ధికి, ఆధారమైన, సల్లపన=సల్లాపములచేత, సందీపిత, అగుచు, ఆత్మీయవనిత=తనభార్య, యుక్త...వృత్తి-యుక్తమైన, క్రియా=ఆజ్ఞాక్రియకు, (భేదవక్రియకనుట) అనుగుణమైనవృత్తిని, ఆధరాధీశమాళి=ఆహరిశ్చంద్రుడు, నిజ...పటిమ(క) - నిజ=స్వకీయమైన, విధాన = చంద్రమతీఖండనవిధానముయొక్క, విఘాతమందు, నిరతుడైన విశ్వామిత్రునియొక్క, పరిహరణమందలి, ఉత్సాహపటిమతో, మెఱసి = ప్రకాశించి, ప్రత్యర్థి...సరోరుహుండు-ప్రత్యర్థిమండల=శత్రుమండలముయొక్క, స్వాస్థ్య=స్వస్థితికి, హేతువైన, దాన=ఖండనముచేత, ఘనమైన, తరనారిధారా = ఖడ్గధారచేత, నితాంతహరి=మిక్కిలి యొప్పుచున్న, హస్తసరోరుహులు గలవాడు, అగుచు, ప్రీతి...ప్రాధిక్-ప్రీతివిలయజన=ప్రేమాస్పదజనముయొక్క, (భార్యయొక్క యనుట.) వర్ధనప్రాధిక్ = భేదనప్రాధిమచేత, నించువేళ(క) = నింపెడువేళయందు.

నల. భీమ...ప్రేషిత - భీమగోదార = భీమభూపాలునిచేత ('కౌఠిభూమి, దారాః యస్య సః గోదారః, భీమఇతిగోదారః=భీమగోదారః') సంప్రేషిత, అగుచు, ప్రజావృత-ప్రజా=బిడ్డలతోడ, ఆవృత=కూడుకొనినది, అగుచు, రాజ...దీపిత - రాజధామ=చంద్రకాంతియొక్క, చార్యమువల్లనైన, ప్రథా=ప్రసిద్ధికి, ఆధారమై, సత్=లెన్నెన, లపన=ముఖముచేత, సందీపిత అగుచు, ఆత్మీయవనిత=తనభార్య (దమయంతి), తనయునికి=తానున్నతావు, చేరి, యుక్త...వృత్తి-యుక్తక్రియలకు, అనుగుణమైన, వృత్తిని, వహింపక, ఆధరాధీశమాళి=ఆనలుడు, నిజ...పటిమ-నిజవిధానముయొక్క, విఘాత=విఘ్నమందు, నిరతులైన, విశ్వ=సమస్తమైన, ఆమిత్రులయొక్క పరిహరణమువల్లనైన, ఉత్సాహపటిమచేత, మెఱసి, ప్రత్యర్థిసరోరుహుం - ప్రత్యర్థిమండల=ప్రతియాచకసంఘముయొక్క, స్వాస్థ్య = స్వస్థతకు, హేతువైన, దానముయొక్క, ఘనతరమైన, వారిధారలచేత, నితాంతహరియైన, హస్తసరోరుహుండు = పాణిపద్మముగలవాడు, అగుచు, ప్రీతి=ప్రేమచేత, ఇలక = భూమియందు, యజనవర్ధనప్రాధిక్=యజ్ఞవర్ధనప్రాధిచేత, ఇంచువేళ=నింపెడు వేళయందు.

సీ. పసమీటునేవేల్పుభాలసన్నత హేతియురుబలమదనాశనోగ్రవృత్తి
ఘనదీప్తికర్బురాకార మై యేవేల్పువిల్లనంతశరాప్తి నుల్లసిల్లు
దనరునేవేల్పునందనమహాకీడచి త్రమహిమందారకాంతతవహించు
వరసర్వమంగళావాసమైయేవేల్పుమూర్తినానాభోగముల దనర్చు
తే. నట్టికలధౌతగిరికటకాభిరామ

సదనతరవర్తి సురలోకచక్రవర్తి

యఖిలమునినిర్జరులు గొల్వ నానృపాలు

నెదురఁ బ్రత్యక్ష మై నిల్చి యిట్లు పలికె.

టీ. హరి. ఏవేల్పు... హేతి-ఏవేల్పుయొక్క, భాల = లలాటమందు, సన్నుత మైన, హేతి=అగ్నిజ్వాల, ఉరు...వృత్తి-ఉరుబల=అధికబలుడైన, మదన=మన్మథునియొక్క, అశన = ఆహారమందు, ఉగ్రమైన, వృత్తిచేత, ఘన...కారము - ఘనమైన, దీప్తిచేత, కర్బురాకారము=సువర్ణాకృతిగలది, ఐ, అనంతశరాస్తి-అనంతశర = సారాయణాస్త్రముయొక్క, ఆస్తిచేత, నందనమహాకీడ - నందన = కుమారునియొక్క, మహాత్ కీడ=విహారము, చిత్రమహిమన్ = ఆశ్చర్యమహిమచేత, తారకాంతత (న్)-తారక=తారకాసురునియొక్క, అంతత (న్)=నాశముగలుగుటను, పర...వాసము-పర=శ్రేష్ఠమైన, సర్వమంగళా = పార్వతీదేవికి, ఆవాసము, ఐ, నానాభోగములన్ = అనేకసర్వములచేత, కలధౌత...వర్తి - కలధౌతగిరి = రజతాద్రియొక్క, కటకమందు, అభిరామమైనసదనతర = గృహశ్రేష్ఠమందు, వర్తి = వర్తించువాడు, (శివుడనుట), అన్యపాలునెదుర=ఆహరిశ్చంద్రునెదుట.

నల. ఏవేల్పు... హేతి - ఏవేల్పుయొక్క, భా = తేజస్సుచేత, లసత్=ఓప్పుచున్నదె, నుతమైన, హేతి=ఆయుధము, ఉరు...వృత్తి-ఉరు=అధికమైన, బలమద=బలాసురగర్వముయొక్క, నాశమందు, ఉగ్రమైన, వృత్తి=వర్ణనచేత, (ఘనమీఱునని పూర్వముతో నన్వయము.) ఘన...కారము-ఘనదీప్తి=మేఘకాంతిచేత, కర్బురాకారము=చిత్రవర్ణమైనయాకృతిగలది, ఐ, అనంతశరాస్తి - అనంత = అపరిమితమైన, శర=ఉదకముయొక్క, ఆస్తి=ప్రాప్తిచేత, నందన = నందనమనెడు, మహాత్ + ఆకీడ = గొప్పయుద్ధానవనముయొక్క, ('పుమానాకీడఉద్ధాన' అ.) చిత్రమైన, మహి = ప్రదేశము, మందారకాంతత(న్) = కల్పవృక్షపునొప్పిదములు, పర...వాసము-పరములైన, సర్వమంగళములకు, ఆవాసము, ఐ, నానాభోగములన్ = నానావైభవములతో, అట్టి, కలధౌత...వర్తి-కలధౌతగిరి=స్వర్ణపర్వతముయొక్క, ('కలధౌతంరౌప్యహేమోక్తి' అ.) కటక=నితంబప్రదేశమందలి, అభిరామమైన, సదనతర = గృహశ్రేష్ఠమందు, వర్తి=వర్తించువాడు, సురలోకచక్రవర్తి=ఇంద్రుడు, అన్యపాలునెదురన్=ఆనలునెదుట.

చ. బడలితిగా నృపాల! బలుభాములపా లయి యిన్నినాల్గు నీ

యుడుగనితల్లికిన్ ద్రిభువనోన్నతసూనృతసూక్తికల్లికిన్

జడియనిధైర్యభూతికిని జాఱనిసీతికిఁ జిత్రమైననీ

పడఁతిపవిత్రరీతికినిఁ బల్కలు మెచ్చితి నాత్తలోపలన్.

63

టీ. రెంటునుసమానము.

తే. అనుచు నాభీమరాష్ట్రనాయనికునిపట్టి

తోన తద్రాజసంతతి దురితరహిత

పరమజీవనమున మించ వర మొసంగి

యన్యసేవాదివైలక్ష్య మపనయింప.

64

బడినది, అగుచు, రాజ...దీపిత-రాజధామ = రాజగృహమందలి, చార్యముచేసెన, ప్రథా=ప్రసిద్ధికి, ఆధారమైన, సల్లపన=సల్లాపములచేత, సందీపిత, అగుచు, ఆత్మీయవనిత=తనభార్య, యుక్త...వృత్తి-యుక్తమైన, క్రియా=ఆజ్ఞాక్రియకు, (చేదన క్రియకనుట) అనుగుణమైనవృత్తిని, ఆధరాధీశమాళి=ఆహరిశ్చంద్రుడు, నిజ...పటిమ (కొ) - నిజ=స్వకీయమైన, విధాన = చంద్రమతీఖండనవిధానముయొక్క, విఘాతమందు, నిరతుడైన విశ్వామిత్రునియొక్క, పరిహరణమందలి, ఉత్సాహపటిమతో, మెఱసి = ప్రకాశించి, ప్రత్యర్థి...సరోరుహుండు-ప్రత్యర్థిమండల=శత్రుమండలముయొక్క, స్వాస్థ్య=స్వస్థితికి, హేతువైన, దాన=ఖండనముచేత, ఘనమైన, తరవారిధారా = బిడ్డధారచేత, నితాంతహారి=మిక్కిలి యొప్పుచున్న, హస్తసరోరుహములు గలవాడు, అగుచు, ప్రీతి...ప్రాధిక్-ప్రీతివిలయజన=ప్రేమాస్పదజనముయొక్క, (భార్యయొక్క యనుట.) వర్ధనప్రాధిక్ = చేదనప్రాధిమత, నించువేళ(కొ) = నింపెడువేళయందు.

నల. భీమ...ప్రేషిత - భీమగోదార = భీమభూపాలునిచేత ('కౌఠూమి, దారాః యస్య సః గోదారః, భీమఇతిగోదారః=భీమగోదారః') సంప్రేషిత, అగుచు, ప్రజావృత-ప్రజా=బిడ్డలతోడ, ఆవృత=మాడుకొనినది, అగుచు, రాజ...దీపిత - రాజధామ=చంద్రకాంతియొక్క, చార్యమువల్లనైన, ప్రథా=ప్రసిద్ధికి, ఆధారమై, సత్=లెన్నెన, లపన=ముఖముచేత, సందీపిత అగుచు, ఆత్మీయవనిత=తనభార్య (దమయంతి), తనయునికి=తానున్నతావు, చేరి, యుక్త...వృత్తి-యుక్తక్రియలకు, అనుగుణమైన, వృత్తిని, వహింపకొ, ఆధరాధీశమాళి=ఆనలుడు, నిజ...పటిమ-నిజవిధానముయొక్క, విఘాత=విఘ్నమందు, నిరతులైన, విశ్వ=సమస్తమైన, ఆమిత్రులయొక్క పరిహరణమువల్లనైన, ఉత్సాహపటిమచేత, మెఱసి, ప్రత్యర్థిసరోరుహుం - ప్రత్యర్థిమండల=ప్రతియాచకసంఘముయొక్క, స్వాస్థ్య = స్వస్థతకు, హేతువైన, దానముయొక్క, ఘనతరమైన, వారిధారలచేత, నితాంతహారియైన, హస్తసరోరుహుండు = పాణిపద్మముగలవాడు, అగుచు, ప్రీతి=ప్రేమచేత, ఇలక = భూమియందు, యజనవర్ధనప్రాధిక్=యజ్ఞవర్ధనప్రాధిచేత, ఇంచువేళ=నింపెడు వేళయందు.

సీ. పసమీటునేవేల్పుభాలసన్నత హేతియురుబలమదనాశనోగ్రవృత్తి
ఘనదీప్తికర్బురాకార మై యేవేల్పువిల్లనంతశరాప్తి నుల్లసిల్లు
దనరునేవేల్పునందనమహాకీడచి త్రమహిమందారకాంతతవహించు
వరసర్వమంగళావాసమైయేవేల్పుమూర్తినానాభోగముల దనర్చు
తే. నట్టికలధౌతగిరికటకాభిరామ

సదనతరవర్తి సురలోకచక్రవర్తి

యఖిలమునినిర్జరులు గొల్వ నానృపాలు

నెదురఁ బ్రత్యక్ష మై నిల్చి యిట్లు పలికె.

=పల్లెరముగలవాడా! (బ్రహ్మకపాలము పల్లెరముగాఁ గలవాడనుట.) దివ్య...మణి-
దివ్య=దేవతలయొక్క, భృతి=రక్షణమును, కృత్=చేసెడు, చూడామణి=శిరోరత్న-
ముగలవాడా! (చంద్రశేఖరుఁ డనుట) విత్ర...నేత్ర - విత్రసత్=భయపడుచున్న,
గోత్ర=గోసమూహముగల, ('గవ్యాగోత్రాగవాం' అ.) ఉదంచిత=మనోహరమైన,
నేత్ర=వస్త్రముగలవాడా! (వ్యాఘ్రజినధారి యనుట.) హ్రదిసీధారకా-హ్రదిసీ=నదిని,
ధారకా=ధరించినవాడా! ('తటిసీహ్రదిసీధుసీ' అ.)

నల. ధాత్రీ...ప్రియా-ధాత్రీ=భూమియందు, స్యందన=స్రవించుటచేత, విశ్రు-
తమైన, ఆగమ=రాకడగల, మహాధారాట=అశ్వములయొక్క, ధాటీ=దాడి, ప్రియముగా
గలవాడా! (మేఘవాహనుఁ డనుట.) వృత్ర...విఖ్యాత-వృత్రాసురుఁడనెడు చీకట్టి-
యొక్క, ధ్వంసమును, విధాయక=చేసెడు, అంబకమహాః=బాణప్రతాపమనెడు, అవి-
సూర్యునిచేత, విఖ్యాతుఁడైనవాడా! (వృత్రధ్వంసవిధాయక=వృత్రాసురనాశకరమైన,
అంబకమహాః=బాణతేజముచేత, విఖ్యాతుఁడైనవాడా! యనియుఁ జెప్ప నొప్పు.) స-
త్యో...పాత్ర - సత్యోదిశ=సత్యవాక్కులయొక్క, (ఋషులయొక్కయనుట.) స్తోత్రా-
పాదనమునకు, పాత్రమైనవాడా! దివ్యభృతికృచ్ఛాడామణీ! దివ్య=దేవతలకు, భృతి-
కృచ్ఛాడామణి=రక్షకశిరోమణి యైనవాడా! విత్ర...నేత్ర - విత్రసత్=భయపడుచు-
న్న, గోత్ర=పర్వతములుగల, ఉదంచితనేత్రములు గలవాడా! హ్రదిసీధారకా!=వజ్ర-
యుధమును ధరించినవాడా! ('హ్రదిసీవజ్రమస్త్రీస్యాత్' అ.)

చ అని యధికాంబకు న్నొగడి యంచితసత్కరుణీసుధావలో

కనమున సేదదేరి యలకౌశికుఁ డిచ్చుననంతరాజ్య పా

లనవిభవంబు దన్న హితలాలనచాటుపురస్సరంబుగా

నెనసి నృపాలుఁ డొప్పెఁ బునరిద్ధకళాకలితేందువై ఖరిన్. 67

టీ. హరి. అధికాంబకుఁ=త్రిలోచనుని, అలకౌశికుఁడు=ఆవిశ్వామిత్రుఁడు.

నల. అధికాంబకుఁ=సహస్రాక్షుని, కౌశికుఁడు=ఇంద్రుఁడు.

క. ఆశాంతగజావధిపృథి

వీశాశ్వతభోగభాగ్యవిభవము లటు లు

రీశునకుఁ గృప నొసంగి హ

వాశనతిలకుఁడు తిరోహితాత్మకుఁ డయ్యెన్. 68

టీ. హరి. హవాశనతిలకుఁడు - హవాశన=అగ్నిహోత్రుఁడు, తిలకుఁడు=తిలక-
ముగాఁగలవాఁడు, (శివుఁడనుట.)

నల. హవాశనతిలకుఁడు=దేవేంద్రుఁడు.

మ. అపుడాశాంతనిశాంతసామజసమాజాధారదోస్సారుఁ డై

విపులావల్లభుఁ డాత్మవంశనగరీవిఖ్యాతసామ్రాజ్యభ

ద్రపదశ్రీ నిరవొంది యాప్తజనచేతశ్చతకప్రీతిదా
నపయోదానఘమూర్తియై వెలసె భూనాథాగ్రణుల్లోల్వంగన్. 69

టీ. రెంటను సమానము.

సీ. అతను పావక¹ దీపితాభితాసము డిందె
నమోమహర్ష సామగ్రి జెందె
వనచూళిదుర్గాప వస్త్రకంఠము జాతె
నిష్టలీలాస్ఫూర్తు లింపుమీతె
ఖరరాజకరజాతకాతరత్వ మడంగె
గరిమఁ జెలంగి యంగములు పొంగె
మదమ త్తపరభృతస్త్వయచయంబు శమించె
నాకల్పసద్వీధు లతిశయించె

తే. నమరనుతవై భవుని వివేకాబ్జభవుని
ధవునిఁ దేజోరవింద బాంధవునిఁ బాసి
యెట్ట కేలకుఁ గ్రమ్మఱ నెనసి వసుమ
తీమహారాజ్యలక్ష్మీ సుస్థిరత నిలువ.

70

టీ. రెంటను సమానము.

తా. ఇందు రాజ్యలక్ష్మీ యితరబాధలు లేక సుఖంబున నుండె నని చెప్పటచేఁ
బ్రియవిరహమువల్ల నైన మదనాగ్నితాపాధిక్యాదులు లేక యుండె నని స్ఫురించు
చున్నది.

క అని యిట్లు పాండుసుతునకు
జననుతుఁడు మృకండుసుతుఁడు చతురత నెఱిగిం
చినయీవిచిత్రకృతి విను
ఘనులకు సిరు లొసఁగు మహిమకరవంశభవా!.

శా. నమ్రా రామవసంత! సంతతనుతిన్యస్తాదరాహార్యజా
కమ్ర స్వాంతనిశాంత! శాంతభయరింఖద్దేవమర్త్యాంతకృ
ధూమ్రాక్షాదికృతాంత! తాంతభృగురాక్షోర్ధర్పతేజోమహా
తామ్రాంశుక్షణదాంత! దాంతజనసం త్రాణై కచింతామణీ! 72

టీ. నమ్రా...వసంత, నమ్ర=నతులనెడు - ఆరామములకు, వసంత=ఆమనియైన
వాఁడా! సంతత...నిశాంత - సంతతనుతెయందు, న్యస్త=ఉంపఁబడిన, ఆదరముగల,

ఆహార్యజా=పార్వతియొక్క, కమ్ర=మనోజ్ఞమైన, స్వాంత=మనస్సే, నిశాంత=గృహము
గాఁగలవా. డా! శాంత...కృతాంత-శాంతభయ=నిర్భయముతో, రింఖత్=చరించుచు
న్నవారై, దేవమర్త్య=దేవమానవులయొక్క, అంత=నాశమును, కృత్=చేసెడు ధూమ్ర
క్షాదిరాక్షసులకు, కృతాంత=అంతకుఁడైనవాఁడా! తాంత...దాంత - తాంత=వాడిన,
భృగురాట్=భార్గవునియొక్క, దోర్దర్ప=తేజమనెడు, మహత్=అధికుఁడైన, తామ్ర
శు=సూర్యునికి, క్షణదాంత=ప్రాతఃకాలమైనవాఁడా! దాంతజన...మణి-దాంతజన=
ఋషిజనులయొక్క, సంత్రాణమందు, ఏక=ముఖ్యమైన, చింతామణియైనవాఁడా!

క. కంజభవాభవచేతో, రంజన! ఖరభంజనా! నిరంజనజనజీ

వంజీవకాజవంజవ, సంజీవకచరణ నఖర చంద్రమయూఖా! 73

టీ. కంజ...రంజన - కంజభవ=బ్రహ్మయొక్కయు, అభవ=శివునియొక్కయు,
చేతః=చిత్తమును, రంజన = రంజింపఁజేయువాఁడా! ఖరభంజన=ఖరాసురసంహారియైన
వాఁడా! నిరంజన...మయూఖా-నిరంజనజన=నిష్కల్మషజనులనెడు, జీవంజీవక=చక్రో
రములయొక్క, ఆజవంజవ=సంసారమునకు, సంజీవక=రక్షకమైన, చరణనఖరచంద్ర
మయూఖములు గలవాఁడా!

పంచచామరము. అయాశ్రయాంధరాధరాహృతాహితాహితాన్వితా
జయావ్యయా పరాపరా యసాధ్వసాహసాహసా
నయాలయా నిరాకరా సనాతనా జనావనా
దయామయా చిరాదరా సదాప్రదాచిదాస్పదా! 74

కృతి కర్తృగద్యము.

ఇది శ్రీరామచంద్రచరణారవిందవందనపవననందనప్రసాదసమాసాదిత
సంస్కృతాంధ్రభాషాసామ్రాజ్యసర్వంకషచతుర్విధకవితానిర్వా
హకసాహిత్యరసపోషణరామరాజభూషణకవిప్రణీతం బైన హరి
శ్చంద్రనలోపాఖ్యానం బనుమహాప్రబంధంబునందు సర్వంబును
బంచమాశ్వాసము.

వ్యాఖ్యాతృ గద్యము

ఇది శ్రీహనమద్వరప్రసాదలబ్ధసారస్వతపాత్రభారద్వాజగోత్రపవిత్రచిత్రకవిపెద్ది
రాజతనూజపురాతనాధునాతనకతినప్రబంధార్బోధనసమర్థమానసాంభోజబుధజన
విధేయానంతయనామధేయవిరచితం బైన "హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానప్రకా
శిక" యనువ్యాఖ్యయందు సర్వంబును బంచమాశ్వాసము. శ్రీ. శ్రీ. శ్రీ.

చెన్నపురి : వావిళ్ల రామస్వామిశాస్త్రిలు అండ్ సన్స్ వారిచే

శ్రీ 'రామ' ప్రెస్సు, చెన్నపురి, 1930.

